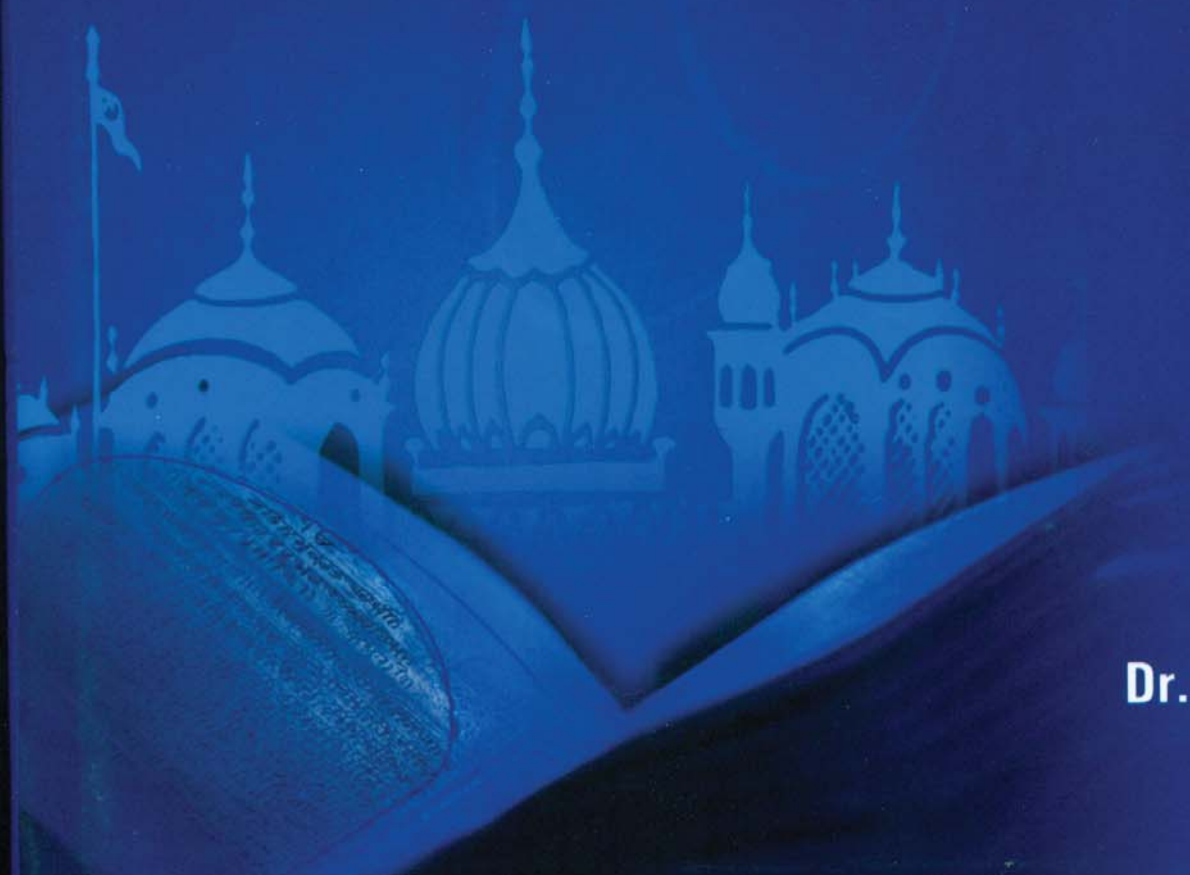
GURU GRANTH SAHIB

Sentence By Sentence
(Gurmukhi Text, Roman Transliteration & English Translation)

(Vol. III)
Guru Granth Sahib pages : 557-858



Dr. Darshan Singh

Guru Granth Sahib

Line to Line
(Gurmukhi Text, RomanTransliteration &
English Translation)

(Vol. III)

Guru Granth Sahib pages : 557-858

by :
Dr. Darshan Singh
Professor Emeritus, Panjab University, Chandigarh
Former Professor & Chairman
Deptt. of Guru Nanak Sikh Studies, P.U. Chandigarh

Guru Granth Sahib

(Line to line English Translation & Transliteration)

by

Dr. Darshan Singh

ISBN :- 2-930247 - 12 - 6

First Edition	6.5.2005
2nd Edition	1.2.2008
3rd Edition	11.4.2010

Published by

SIKH UNIVERSITY PRESS

4300, Waremme, Belgium.

Distributors

SINGH BROTHERS

Bazar Mai Sewan

Amritsar.

Printed at

PRINTWELL

146, Industrial Focal Point

Amritsar.

Guru Granth Sahib
Pages : 557-858

P. 557

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ raag vad-hans mehlaa 1 ghar 1.
RAG VADHANS M: 1, GHAR 1
ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥ amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay.
For an addict, nothing is like drug, and for a fish, nothing is like water.
ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ jo ratay seh aapnai tin bhaavai sabh ko-ay. ||1||
But those in love with own Master, they like everything, that belongs to God.
ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ha-o vaaree vanjaa khannee-ai vanjaa ta-o saahib kay naavai. ||1|| rahaa-o.
May I be cut myself into pieces and sacrifice, for the name of Master. 1 (pause)
ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ saahib safli-o rukh-rhaa amrit jaa kaa naa-o.
Master is a fructifying tree, nectar is the name (of its product).
ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥ jin pee-aa tay taripat bha-ay ha-o tin balihaarai jaa-o. ||2||
Those who drink are contented, I sacrifice myself for them. 2
ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥ mai kee nadar na aavhee vaseh habhee-aa^{N} naal.
I cannot see you, even when you are living with all.
ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥ tikhaa tihaa-i-aa ki-o lahai jaa sar bheetar paal. ||3||
How the thirst of a thirsty be quenched? when there is wall between me and tank (of nectar). 3
ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥ naanak tayraa baanee-aa too saahib mai raas.
Nanak is your trader, you are my Master, my capital.
ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥ man tay Dhokhaa taa lahai jaa sifat karee ardaas. ||4||1||
Then alone the fear of mind be off, if I pray and praise you. 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ vad-hans mehlaa 1. ***VADHANS M: 1***
ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥ gunvantee saho raavi-aa nirgun kookay kaa-ay.
The virtuous enjoy their husbands, why the vicious cry ?
ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥ jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. ||1||
If one becomes virtuous, then, she will have to go to enjoy Him. 1
ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mayraa kant reesaaloo kee Dhan avraa raavay jee. ||1|| rahaa-o.
When my husband is all bliss, why should I, The wife care for someone else. 1 (Pause)
ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥ karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaa ho-ay.
If the wife becomes virtuous, and makes her mind like a thread.
ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥ maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. ||2||
The jewels cannot be purchased with money, these can be purchased, by offering heart as a price. 2
ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥ raahu dasaa-ee na julaa^{N} aakhaa^{N} ambrhee-aas.
I do not follow the shown faith, and accuse my mother (who told).
ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥ tai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||
With my Master, I am not on speaking terms, how can I be (happy) in home? 3
ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ naanak aykee baahraa doojaa naahee ko-ay.

Nanak : Except one, there is none else.
ਤੇ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੇ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥ tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||
Those who love that Master, they also enjoy Him. 4.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥ vad-hans mehlaa 1 ghar 2. *VADHANS M: 1, GHAR 2*
ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥ moree run jhun laa-i-aa bhainay saavan aa-i-aa.
O! my sisters, the Sawan has come, the pea-cocks are trilling.
ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥ tayray munDh kataaray jayvdaa tin lobhee lobh lubhaa-i-aa.
O! damsel, your eyes are sharp like dagger, they have fascinated the charm seeker.
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥
tayray darsan vitahu khannee-ai vanjaa tayray naam vitahu kurbaano.
I cut myself in pieces for seeing you and, I sacrifice myself for your name.
ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥
jaa too taa mai maan kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.
If you are on my side, I am honoured, without you, who cares for me?
ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥ choorhaa bhann palangh si-o munDhay san baahee san baahaa.
O! damsel, strike your ivory bangles with the arms of your bed and break them, alongwith the arms of bed.
ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥ aytay vays karaydee-ay munDhay saho raato avraahaa.
Because O! damsel, inspite of your so much ornamentation, your husband is away all through night.

P. 558

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥ naa manee-aar na choorhee-aa naa say vangoorhee-aahaa.
Neither there is a bangle-seller, nor bangles, nor bracelets.
ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥ jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.
Those arms which could not be around husband's neck, let them burn.
ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥
sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.
All my friends have gone to enjoy their husbands, to which door, me burning should go ?
ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥ ammaalee ha-o kharee suchjee tai sah ayk na bhaavaa.
In actions I am fairly good, but my husband does not like any of them.
ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈਂ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥ maath gu^{N}daa-ee^N patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.
I comb my hair, plait them, lock them in tresses and fill the parting with minium.
ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ agai ga-ee na mannee-aa mara-o visoor visooray.
But when I approach my husband, He does not accept, I die rejected and dejected.
ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥ mai rovandee sabh jag runaa runnrhay vanhu pankhayroo.
When I weep, the whole world weeps, even the birds and trees weep.
ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
ik na runaa mayray tan kaa birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.
But one, my body (mind) in pangs does not weep, I am separated from my husband.
ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥ supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.
He came in my dream, then he left, I wept full in tears.
ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥ aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.
O! my dear, I cannot come to you, nor I can send anyone for you.
ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥ aa-o sabhaagee need-rhee-ay mat saho daykhaa so-ay.
Therefore, O! fortunate sleep come, so that I should see Him in sleep (dream).

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥ tai saahib kee baat je aakhai kaho naanak ki-aa deejai.
Tell O! Nanak, what will you offer? if someone, tells you about Master.
ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥ sees vadhay kar baisan deejai vin sir sayv kareejai.
I will cut my head, to provide seat for Him, and will serve Him without head.
ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥
ki-o na mareejai jee-arhaa na deejai jaa saho bha-i-aa vidaanaa. ||1||3||
O! my soul, why should I not give you up and die, when my husband has become a stranger. 1.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ vad-hans mehlaa 3 ghar 1 *VADHANS M: 3, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥
man mailai sabh kichh mailaa tan Dhotai man hachhaa na ho-ay.
If mind is dirty, everything is dirty, washing body does not clean mind.
ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ih jagat bharam bhulaa-i-aa virlaa boojhai ko-ay. ||1||
This world is astraying in doubts, very rare one realizes.
ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ jap man mayray too ayko naam.
O! my mind, you remember only one name.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ satgur dee-aa mo ka-o ayhu niDhaan. ||1|| rahaa-o.
True Guru has given me this treasure. 1 (Pause)
ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥ siDhaa kay aasan jay sikhai indree vas kar kamaa-ay.
If one learns the poise of sidhs, and thus may control senses.
ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥ man kee mail na utrai ha-umai mail na jaa-ay. ||2||
The dirt of mind is yet not washed, and the dirt of ego has not gone. 2
ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
is man ka-o hor sanjam ko naahee vin satgur kee sarnaa-ay.
This mind is not controlled by any another discipline, only refuge of true Guru can do.
ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥ satgur mili-ai ultee bha-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
Meeting true Guru, the mind has turned other (God's) way, it is beyond telling. 3
ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
bhanat naanak satgur ka-o mildo marai gur kai sabad fir jeevai ko-ay.
Nanak says, "If one dies for union with true Guru, with Guru's word he gets life again.
ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥ mamtaa kee mal utrai ih man hachhaa ho-ay. ||4||1||
If the dirt of love for avarice washes off, the mind will gain health." 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥ nadree satgur sayvee-ai nadree sayvaa ho-ay.
With His grace, we can serve true Guru, the service can be, if He blesses.
ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ nadree ih man vas aavai nadree man nirmal ho-ay. ||1||
With His grace this mind is controlled, the mind becomes pure, if He blesses.
ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ mayray man chayt sachaa so-ay.
O! my mind, remember same true.
ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ayko cheeteh taa sukh paavahi fir dookh na moolay ho-ay. ||1|| rahaa-o.
if you remember one, you will be happy, you shall never suffer pain. 1 (Pause)
ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ nadree mar kai jeevee-ai nadree sabad vasai man aa-ay.
With His grace, one survives death, the word abides in mind, if He blesses.

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥ nadree hukam bujhee-ai hukmay rahai samaa-ay. ||2||
With His grace, one realizes order, and remains merged, in order. 2
ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥ jin jihvaa har ras na chakhi-o saa jihvaa jal jaa-o.
The tongue which has not tasted the nectar of God, let that tongue be burn.
ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥ an ras saaday lag rahee dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay. ||3||
It is tasting other tastes, and is suffering other's love. 3
ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥ sabhnaa nadar ayk hai aapay farak karay-i.
His grace for all is same, only we create a difference.
ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥
naanak satgur mili-ai fal paa-i-aa naam vadaa-ee day-ay. ||4||2||
Nanak says, "Meeting true Guru, we get reward, that He gives the gift of great name." 4 2

P. 559

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥ maa-i-aa moh gubaar hai gur bin gi-aan na ho-ee.
Love for Maya is deadly dark, there can be no knowledge without Guru.
ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥ sabad lagay tin bujhi-aa doojai paraj vigo-ee. ||1||
Those, who are in the word, they realize, others are lost in duality. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ man mayray gurmat karnee saar.
O! my mind, wisdom of Guru is the essence of actions.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa sadaa har parabh raveh taa paavahi mokh du-aar. ||1|| rahaa-o.
Ever and ever recite Master, then you will be liberated. 1 (pause)
ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥ gunaa kaa niDhaan ayk hai aapay day-ay taa ko paa-ay.
The stock of virtues is with One, Whomever He Himself blesses, only he gets.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ bin naavai sabh vichhurhee gur kai sabad milaa-ay. ||2||
Without name, everyone is in separation, the union is in the word of Guru. 2
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥
mayree mayree karday ghat ga-ay tinaa hath kihu na aa-i-aa.
Some are lost in ever increasing greed, they can earn no gain.
ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥ satgur mili-ai sach milay sach naam samaa-i-aa. ||3||
Meeting true Guru, get in True, they merge in true name. 3
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥ aasaa mansaa ayhu sareer hai antar jot jagaa-ay.
The hopes and desires are part of this body, kindle light in mind.
ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥
naanak manmukh banDh hai gurmukh mukat karaa-ay. ||4||3||
Nanak says, "Manmukhs are in bondages, Gurmukhs are liberated." 4.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ sohaaganee sadaa mukh ujlaa gur kai sahj subhaa-ay.
The face of happily married (woman) is ever shinning, she merges in Guru, in ease.
ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ sadaa pir raaveh aapnaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
She ever enjoys her husband, by losing her ego. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ mayray man too har har naam Dhi-aa-ay.
O! my mind, you ever remember the name of God.
ਸਤਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ satgur mo ka-o har dee-aa bujhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The true Guru got me to realize God. 1 (pause)

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥ duhaaganee kharee-aa billaadee-aa tinaa mahal na paa-ay.
The deserted ones weep a lot, they are not admitted in His home.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥ doojai bhaa-ay karoopee dookh paavahi aagai jaa-ay. ||2||
In other's love they are ugly, hereafter, they suffer sorrows. 2
ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥ gunvantee nit gun ravai hirdai naam vasaa-ay.
The virtuous ever recites attributes, and gets name abide in her heart.
ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥ a-uganvantee kaamnee dukh laagai billaa-ay. ||3||
The vicious women cry when in trouble. 3
ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
sabhnaa kaa bhataar ayk hai su-aamee kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Everyone's husband is same Master, nothing can be said about Him.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥ naanak aapay vayk keeti-an naamay la-i-an laa-ay. ||4||4||
Nanak says, "He created in his own logic, and Himself gets them merged in name." 4.4
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
amrit naam sad meethaa laagaa gur sabdee saad aa-i-aa.
The name nectar tastes ever sweet, I enjoy by the word of Guru.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
sachee banee sahj samaanee har jee-o man vasaa-i-aa. ||1||
The true word gets merges, in ease, lovable God comes to stay in mind. 1
ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥ har kar kirpaa satguroo milaa-i-aa.
Becoming kind, God got me to meet Guru.
ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ poorai satgur har naam Dhi-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I remember the name of God, taught by perfect Guru. 1 (pause)
ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥ barahmai bayd banee pargaasee maa-i-aa moh pasaaraa.
Brahma revealed the word (bani) of Veda, but all in expansion for Maya.
ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥
mahaaday-o gi-aanee vartai ghar aapnai taamas bahut ahaNkaaraa. ||2||
Mahadeo is known for spreading knowledge, but in his own home is lot of greed, ego. 2
ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ kisan sadaa avtaaree rooDhaa kit lag tarai sansaaraa.
Kishan is always busy in maintaining his own Avtarhood, following whom the people of the world should liberate.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
gurmukh gi-aan ratay jug antar chookai moh gubaaraa. ||3||
Gurmukhs in the present age, are busy in knowledge, their darkness of greed is finished. 3
ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥ satgur sayvaa tay nistaaraa gurmukh tarai sansaaraa.
The liberation lies in the service of true Guru, Gurmukh liberates the world.
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥ saachai naa-ay ratay bairaagee paa-in mokh du-aaraa. ||4||
The detached ones are intuned with True name, they get to the doors of liberation. 4
ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ ayko sach vartai sabh antar sabhnaa karay partipaalaa.
The same truth pervades all and it nourishes all.
ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥
naanak ikas bin mai avar na jaanaa sabhnaa deevaan da-i-aalaa. ||5||5||
Nanak says, "I do not know any other, except one God, He, the merciful, alone is guard (protector) for all." 5.5

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS MOHALL 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥ gurmukh sach sanjam tat gi-aan.
Gurmukh is in truth, in discipline, in real knowledge.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ gurmukh saachay lagai Dhi-aan. ||1||
Gurmukh is in concentration for True. 1

P. 560

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥ gurmukh man mayray naam samaal.
O! my mind, remember name through Gurmukh.
ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ sadaa nibhai chalai tayrai naal. rahaa-o.
That will ever stand by you, accompany you. (Pause)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ gurmukh jaat pat sach so-ay.
For Gurmukh, the truth, the caste,the honour is same.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥ gurmukh antar sakhaa-ee parabh ho-ay. ||2||
In Gurmukh's mind, Master becomes a friend. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥ gurmukh jis no aap karay so ho-ay.
Only he can be a Gurmukh, whom He Himself makes.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ gurmukh aap vadaa-ee dayvai so-ay. ||3||
He Himself blesses Gurmukh with honour. 3
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ gurmukh sabad sach karnee saar.
The word of Gurmukh is the essence of true action.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥ gurmukh naanak parvaarai saaDhaar. ||4||6||
Nanak says, "Gurmukh is the base for family." 4.6
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ rasnaa har saad lagee sahj subhaa-ay.
My tongue is busy in God's taste, in ease.
ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ man taripti-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1||
Remembering name, my mind contents. 1
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ sadaa sukh saachai sabad veechaaree.
Pondering over true word, is happiness forever.
ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aapnay satgur vitahu sadaa balihaaree. ||1|| rahaa-o.
I ever sacrifice myself for my true Guru. 1(pause)
ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ akhee santokhee-aa ayk liv laa-ay.
My eyes content by being intuned with One
ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥ man santokhi-aa doojaa bhaa-o gavaa-ay. ||2||
My mind contents by losing other love.
ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ dayh sareer sukh hovai sabad har naa-ay.
My mind and body are happy in the word of God's name.
ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥ naam parmal hirdai rahi-aa samaa-ay. ||3||
The fragrance of name is pervading my heart. 3
ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥ naanak mastak jis vadbhaag.
Nanak says, "It is all for one, whose luck is preordained.
ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥ gur kee banee sahj bairaag. ||4||7||
The detachment, in ease, is in the word of Guru (Gurbani)." 4.7
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS MOHALL 3*
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.

The name is received from perfect Guru.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ sachai sabad sach samaa-ay. ||1||
The True is merging in true word. 1
ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥ ay man naam niDhaan too paa-ay.
O! my mind, you get the treasure of name.
ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aapnay gur kee man lai rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You accept the will of your Guru. 1 (pause)
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥ gur kai sabad vichahu mail gavaa-ay.
The word of Guru, washes off the dirt of mind.
ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥ nirmal naam vasai man aa-ay. ||2||
The pure name comes to stay in mind. 2
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ bharmay bhoolaa firai sansaar.
The world is astraying in doubts.
ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥ mar janmai jam karay khu-aar. ||3||
The people are born and die, the devil of death troubles them. 3
ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ naanak say vadbhaagee jin har naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak says, "They are lucky, who remember the name of God.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥ gur parsaadee man vasaa-i-aa. ||4||8||
With the grace of Guru, they get it abiding in their mind." 4..8
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥ ha-umai naavai naal viroDh hai du-ay na vaseh ik thaa-ay.
The ego is in conflict with name, they cannot live together at one place.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ha-umai vich sayvaa na hova-ee taa man birthaa jaa-ay. ||1||
In ego, no service is possible, the mind, goes waste. 1
ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ har chayt man mayray too gur kaa sabad kamaa-ay.
O! my mind, you remember God, you meditate upon the word of Guru.
ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
hukam maneh taa har milai taa vichahu ha-umai jaa-ay. rahaa-o.
If you obey order, you will meet God, then the ego from within will go. (pause)
ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ha-umai sabh sareer hai ha-umai opat ho-ay.
All bodies are in ego, they originate from ego.
ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥
ha-umai vadaa gubaar hai ha-umai vich bujh na sakai ko-ay. ||2||
Ego is pitch darkness, none can realize when in ego. 2
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥ ha-umai vich bhagat na hova-ee hukam na bujhi-aa jaa-ay.
No devotion when in ego, and His order cannot be realized.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ ha-umai vich jee-o banDh hai naam na vasai man aa-ay. ||3||
In ego, the mind is bound, the name does not come to stay in it. 3
ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
naanak satgur mili-ai ha-umai ga-ee taa sach vasi-aa man aa-ay.
Nanak says, "Meeting true Guru, the ego goes and truth comes to stay in mind.
ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥ sach kamaavai sach rahai sachay sayv samaa-ay. ||4||9||12||
If one practises truth, he lives in truth, and merges in the service of True." 4.9.12
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ vad-hans mehlaa 4 ghar 1 *VADHANS M: 4, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥ sayj ayk ayko parabh thaakur.
There is one decorated bed, and one is my Master.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥ gurmukh har raavay sukh saagar. ||1||
Gurmukh recites about God, and gets the ocean of pleasures. 1
ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥ mai parabh milan paraym man aasaa.
I have a hope for meeting my loving Master.

P. 561

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੇ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur pooraa maylaavai mayraa pareetam ha-o vaar vaar aapnay guroo ka-o jaasaa. ||1|| rahaa-o.
My perfect Guru gets me to meet my dear, I will again and again go to my Guru. 1 (pause)
ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥ mai avgan bharpoor sareeray.
I own a body full of vices.
ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥ ha-o ki-o kar milaa apnay pareetam pooray. ||2||
So, how I can meet my perfect love? 2
ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥ jin gunvantee mayraa pareetam paa-i-aa.
Some virtuous are blessed with my dear (God).
ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥ say mai gun naahee ha-o ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||
I am not that virtuous O! my mother, how can I meet Him ? 3
ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ha-o kar kar thaakaa upaav bahutayray.
I am tired of doing so many attempts.
ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥ naanak gareeb raakho har mayray. ||4||1||
Nanak says, "I am poor, protect me O! my God." 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ vad-hans mehlaa 4. ***VADHANS M: 4***
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥ mayraa har parabh sundar mai saar na jaanee.
My Master God is beautiful, I could not know His worth.
ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥ ha-o har parabh chhod doojai lobhaanee. ||1||
Leaveing my Master God, I am charmed by other one. 1
ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥ ha-o ki-o kar pir ka-o mila-o i-aanee.
How can I meet my dear ? I am still a child.
ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo pir bhaavai saa sohagan saa-ee pir ka-o milai si-aanee. ||1|| rahaa-o.
Whoever is liked by dear, she enjoys marital bliss, meeting husband, same one becomes grown up. 1 (pause)
ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥ mai vich dos ha-o ki-o kar pir paavaa.
Fault is with me, how can I meet my husband?
ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥ tayray anayk pi-aaray ha-o pir chit na aavaa. ||2||
You have so many loving ones, I am not in your memory. 2
ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥ jin pir raavi-aa saa bhalee suhaagan.
Whoever has enjoyed her husband, she is happily married,
ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥ say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan. ||3||
I am not that virtuous, what, I, the deserted one should do? 3
ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥ nit suhaagan sadaa pir raavai.
Ever married always enjoys her husband.
ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥ mai karamheen kab hee gal laavai. ||4||

I am unfortunate, He may sometime embrace me. 4
ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥ too pir gunvantaa ha-o a-oguni-aaraa.
You are my virtuous husband, but I am full of vices.
ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥ mai nirgun bakhas naanak vaychaaraa. ||5||2||
I have no merit, you forgive me , Nanak is poor (without you). 5.2.
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ vad-hans mehlaa 4 ghar 2 *VADHANS M: 4, GHAR 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥ mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.
O! my God, I have great hopes, how I can see my Master?
ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥
ha-o jaa-ay puchhaa apnay satgurai gur puchh man mugaDh samjhaavaa.
I go and ask my true Guru, asking Guru, I counsel my foolish mind.
ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ bhoolaa man samjhai gur sabdee har har sadaa Dhi-aa-ay.
My mistaking mind, understands, through Guru's word, it ever remembers God.
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
naanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||
Nanak says, "Upon whom my dear is kind, he fixes his mind on the feet of God." 1
ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥
ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.
I tastefully decorate my body, for my husband, if it can be liked by my true Master-God.
ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥
so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.
My that loving husband, does not see towards me, how I can be in patience. ?
ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥
jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.
For whom, I decorate my body, my love, is in someone else love.
ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥
naanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||
Nanak says, "Such happily married are great, who enjoy their husband and get refashioned by True." 2
ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.
I go and ask luckily married, how you are united with your husband, Master?
ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥
mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.
My True husband looked towards me, I forgot the sense of mine and thine.
ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥
sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhainay milee-ai.
O! my sisters, my mind, my body, my soul, all I surrender before my Master. This way, I can meet.
ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥
aapnarhaa parabh nadar kar daykhai naanak jot jotee ralee-ai. ||3||
Nanak says, "If my Master just looks towards me, I get merged my light in His light." 3
ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥

jo har parabh kaa mai day-ay sanayhaa tis man tan apnaa dayvaa.
Whoever gives me the message of my God-Master, I shall surrender my mind and body before him.
ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥ nit pakhaa fayree sayv kamaavaa tis aagai paanee dhovaaᴺ.
Daily, I will whisk fan, and fetch water to serve Him.
ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
nit nit sayv karee har jan kee jo har har kathaa sunaa-ay.
I will ever and ever serve such man of God, who relates me the story of God.
P. 562
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa naanak man aas pujaa-ay. ||4||
My Guru, perfectly true Guru, is great, he answers the hopes of Nanak's mind. 4
ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhi-aavaa.
O! my God, let me meet my dear Guru, meeting him, I remember your name.
ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥
gur satgur paashu har gosat poochhaaᴺ kar saaᴺjhee har gun gaavaaᴺ.
From Guru, true Guru, I may ask for debate about God, joining Him, I will sing His attributes.
ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥
gun gaavaa nit nit sad har kay man jeevai naam sun tayraa.
O! God, ever and ever, I sing your attributes, my mind lives by listening your eternal name.
ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥
naanak jit vaylaa visrai mayraa su-aamee tit vaylai mar jaa-ay jee-o mayraa. ||5||
Nanak says, "The moment I forget my Master, I may die then and there O! my lovable." 5
ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥
har vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai so vaykhai jis aap vikhaalay.
Everyone desires to see God, but only that one sees, whom He likes to see.
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
jis no nadar karay mayraa pi-aaraa so har har sadaa samaalay.
Upon whomever, my dear is kind, he ever and ever remembers God.
ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥
so har har naam sadaa sadaa samaalay jis satgur pooraa mayraa mili-aa.
He ever and ever remembers the name of God, whom my perfect true Guru has met.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥
naanak har jan har ikay ho-ay har jap har saytee rali-aa. ||6||1||3||
Nanak says, "Man of God and God are now one, remembering God he has united with Him."6.1.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ vad-hans mehlaa 5 ghar 1 ***VADHANS M: 5, GHAR 1***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅਤਿ ਊਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ at oochaa taa kaa darbaaraa.
Extremely supreme is His court.
ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ ant naahee kichh paaraavaaraa.
It neither has an end nor limits.
ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥ kot kot kot lakh Dhaavai.
Lacs and crores ran towards Him.
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ik til taa kaa mahal na paavai. ||1||

But none could enter even little (a corner) of His home. 1
ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ suhaavee ka-un so vaylaa jit parabh maylaa. ||1|| rahaa-o.
Which time is good to meet my Master? 1 (Pause)
ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥ laakh bhagat jaa ka-o aaraaDheh.
Lacs of devotees adore Him.
ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥ laakh tapeesar tap hee saaDheh.
Lacs of meditators meditate.
ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥ laakh jogeesar kartay jogaa.
Lacs of yogis are doing yoga.
ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥ laakh bhogeesar bhogeh bhogaa. ||2||
Lacs of enjoyers are enjoying His union? 2
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥ ghat ghat vaseh jaaneh thoraa.
He lives in all bodies but is little known.
ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥ hai ko-ee saajan pardaa toraa.
Is there any curtain in between O! dear.
ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ kara-o jatan jay ho-ay miharvaanaa.
Try your luck, if He can be kind.
ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥ taa ka-o day-ee jee-o kurbaanaa. ||3||
Sacrifice yourself for him. 3
ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥ firat firat santan peh aa-i-aa.
Wandering and wandering, I came to saints.
ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥ dookh bharam hamaaraa sagal mitaa-i-aa.
They finished my all sarrows and doubts.
ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੂੰਚਾ ॥ mahal bulaa-i-aa parabh amrit bhoonchaa.
Master called me to His home, and gave me nectar to drink.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥ kaho naanak parabh mayraa oochaa. ||4||1||
Nanak says, "My Master is the highest." 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANCE M: 5*
ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥ Dhan so vaylaa jit darsan karnaa.
That time is great when I see Him.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ha-o balihaaree satgur charnaa. ||1||
I sacrifice myself for the feet of true Guru. 1
ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ jee-a kay daatay pareetam parabh mayray.
My dear Master is giver of life.
ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man jeevai parabh naam chitayray. ||1|| rahaa-o.
My mind lives by remembering Master's name. 1 (Pause)
ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ sach mantar tumaaraa amrit banee.
Your nectar-word (bani) is true dictum.
ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥ seetal purakh darisat sujaanee. ||2||
You are a cool Person and your look is loving. 2
ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥ sach hukam tumaaraa takhat nivaasee.
O! occupying throne, your order is true.
ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥ aa-ay na jaavai mayraa parabh abhinaasee. ||3||
My imperishable Master neither comes nor goes. 3
ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥ tum miharvaan daas ham deenaa.

You are kind, I, your servant, am mean.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥ naanak saahib bharpur leenaa. ||4||2||
Nanak's Master is perfectly pervading. 4.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥ too bay-ant ko virlaa jaanai.
You are unlimited, some very rare one knows it.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥ gur parsaad ko sabad pachhaanai. ||1||
With the grace of Guru, some one realizes His word.
ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥ sayvak kee ardaas pi-aaray.
It is prayer of a servant O! dear.

P. 563

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jap jeevaa parabh charan tumaaray. ||1|| rahaa-o.
O! Master, I live by remembering your feet. 1 (pause)
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ da-i-aal purakh mayray parabh daatay.
O! my giving Master, you are my kind Purakh.
ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥ jisahi janaavhu tineh tum jaatay. ||2||
Whomever you get to know, he knows you. 2
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.
Ever and ever, I sacrifice myself for you.
ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥ it ut daykh-a-u ot tumaaree. ||3||
Hear and hereafter, I look for your support. 3
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥ mohi nirgun gun kichhoo na jaataa.
I am vicious, know no virtue.
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥ naanak saaDhoo daykh man raataa. ||4||3||
Nanak says, "Seeing saint, my mind is in love." 4.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥ antarjaamee so parabh pooraa.
My Master is perfectly pervading.
ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥ daan day-ay saaDhoo kee Dhooraa. ||1||
He gives the gift of saint's a feet-dust. 1
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Be kind O! my merciful Master.
ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tayree ot pooran gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
I depend upon you, O! perfectly protecting God. 1 (pause)
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ jal thal mahee-al rahi-aa bharpooray.
You are perfecting waters, lands, nether-regions.
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥ nikat vasai naahee parabh dooray. ||2||
O! Master, you live near, not afar. 2
ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਏ ॥ jis no nadar karay so Dhi-aa-ay.
Upon whomever you are kind, he remembers.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥ aath pahar har kay gun gaa-ay. ||3||
All through twenty four hours, he remembers the attributes of God. 3
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥ jee-a jant saglay partipaaray.
God, nourishes all living beings.
ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥ saran pari-o naanak har du-aaray. ||4||4||

Nanak is in refuge, at the doors of God. 4.4
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ too vad daataa antarjaamee.
You are great giver, all knowing.
ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ sabh meh ravi-aa pooran parabh su-aamee. ||1||
You the perfect Master, is pervading all. 1
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ mayray parabh pareetam naam aDhaaraa.
O! my Master, you are my life support.
ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ha-o sun sun jeevaa naam tumaaraa. ||1|| rahaa-o.
I live by listening your name. 1 (pause)
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥ tayree saran satgur mayray pooray.
O! my perfect true Guru, I am in your refuge.
ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥ man nirmal ho-ay santaa Dhooray. ||2||
My mind purifies with the feet-dust of saints. 2
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ charan kamal hirdai ur Dhaaray.
I place your lotus feet in my heart.
ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥ tayray darsan ka-o jaa-ee balihaaray. ||3||
I sacrifice myself for seeing you.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ kar kirpaa tayray gun gaavaa.
Be kind, and let me remember your attributes.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥ naanak naam japat sukh paavaa. ||4||5||
Nanak is happy by remembering your name. 4.5
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ saaDhsang har amrit peejai.
I drink God's nectar in the company of saints.
ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥ naa jee-o marai na kabhoo chheejai. ||1||
Thus my life will neither age, nor die. 1
ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥ vadbhaagee gur pooraa paa-ee-ai.
With great luck, let us meet perfect Guru.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gur kirpaa tay parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
With the grace of Guru, let us remember Master. 1 (Pause)
ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥ ratan javaahar har maanak laalaa.
My dear God is gem, jewels and pearls.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥ simar simar parabh bha-ay nihaalaa. ||2||
Remembering and remembering Master, I am happy. 2
ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥ jat kat paykha-o saaDhoo sarnaa.
Wherever I see, I find the refuge of saints.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥ har gun gaa-ay nirmal man karnaa. ||3||
Mind is to be purified, by remembering attributes of God. 3
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥ ghat ghat antar mayraa su-aamee voothaa.
My Master is living in all bodies.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥ naanak naam paa-i-aa parabh toothaa. ||4||6||
When Master is pleased, Nanak is blessed with His name. 4.6
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ visar naahee parabh deen da-i-aalaa.

O! my Master, kind to poor, please do not be forgotten.
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tayree saran pooran kirpaalaa. ||1|| rahaa-o.
O! perfectly merciful, I am in your refuge. 1 (Pause)
ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ jah chit aavahi so thaan suhaavaa.
The place where you come to my mind, is beautiful.
ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥ jit vaylaa visrahi taa laagai haavaa. ||1||
The time, I forget you, I live in sighs. 1
ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥ tayray jee-a too sad hee saathee.
We are your beings, you are ever with us.
ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥ sansaar saagar tay kadh day haathee. ||2||
Giving your hand, pull us from world ocean. 2
ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥ aavan jaanaa tum hee kee-aa.
The coming and going, is your creation.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥ jis too raakhahi tis dookh na thee-aa. ||3||
Whomever you protect, he will suffer no sorrow. 3
ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥ too ayko saahib avar na hor. *You alone are Master and none else.*
ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥ bin-o karai naanak kar jor. ||4||7||
Nanak prays emphatically. 4.7
ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥ too jaanaa-ihi taa ko-ee jaanai.
If you let someone to know, he can know.
ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ tayraa dee-aa naam vakhaanai. ||1||
Your given name he recites.
ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ too achraj kudrat tayree bismaa. ||1|| rahaa-o.
You are strange and your creation is all wonders. 1 (pause)

P. 564

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥ tuDh aapay kaaran aapay karnaa.
You alone are cause and you alone are effect.
ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥ hukmay jaman hukmay marnaa. ||2||
One is born in order, he dies in order. 2
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥ naam tayraa man tan aaDhaaree.
Your name sustains my mind and body.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥ naanak daas bakhsees tumaaree. ||3||8||
It is all your blessing for your servant, Nanak. 3.8
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ vad-hans mehlaa 5 ghar 2 *VADHANS M:, GHAR 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
mayrai antar lochaa milan kee pi-aaray ha-o ki-o paa-ee gur pooray.
O! my dear, in my mind is the desire for meeting my perfect Guru, how to meet him?
ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥ jay sa-o khayl khaylaa-ee-ai baalak reh na sakai bin kheeray.
We may provide hundred games for the child to play, he cannot live without milk.
ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥
mayrai antar bhukh na utrai ammaalee jay sa-o bhojan mai neeray.

O! my sister, my mind's hunger is not satisfied, even if I eat hundred kinds of dishes, drink water.
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥
mayrai man tan paraym piramm kaa bin darsan ki-o man Dheeray. ||1||
In my mind and body is the love for my dear. Without seeing Him, how my mind can be satisfied? 1
ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
sun sajan mayray pareetam bhaa-ee mai maylihu mitar sukh-daata.
O! my dear brother, my friend, listen, please help me to meet my pleasure-giving friend.
ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥
oh jee-a kee mayree sabh baydan jaanai nit sunaavai har kee-aa baataa.
He knows all that is in my mind, he ever talks about God, for me to listen.
ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥
ha-o ik khin tis bin reh na sakaa ji-o chaatrik jal ka-o billaataa.
I cannot live without Him, even for a while, like chatrik cries for rain water.
ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥
ha-o ki-aa gun tayray saar samaalee mai nirgun ka-o rakh laytaa. ||2||
How much of the essence of your virtues I can remember, you save me even, without merit. 2
ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥
ha-o bha-ee udeenee kant ka-o ammaalee so pir kad nainee daykhaa.
O! my sister, I am upset for my husband, when I can see Him with my eyes?
ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥ sabh ras bhogan visray bin pir kitai na laykhaa.
I have forgotten to enjoy all relishes, in the absence of my dear they do not matter.
ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥ ih kaaparh tan na sukhva-ee kar na saka-o ha-o vaysaa.
These clothes do not look pleasing on my body, I cannot properly dress myself.
ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥
jinee sakhee laal raavi-aa pi-aaraa tin aagai ham aadaysaa. ||3||
My friends, who have enjoyed their dear, I salute them. 3
ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
mai sabh seegaar banaa-i-aa ammaalee bin pir kaam na aa-ay.
O! my sister, I decorate myself in many ways, but in the absence of my dear, it is of no use.
ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
jaa seh baat na puchhee-aa ammaalee taa birthaa joban sabh jaa-ay.
O! my sister, if husband does not care, all my youth goes in vain.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
Dhan Dhan tay sohaaganee ammaalee jin saho rahi-aa samaa-ay.
O! my sister, all such married ones are lucky, in whom, their husband is merging.
ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥
ha-o vaari-aa tin sohaaganee ammaalee tin kay Dhovaa sad paa-ay. ||4||
O! my sister, I sacrifice myself for such married ones, and ever wash their feet. 4
ਜਿਚਰੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥
jichar doojaa bharam saa ammaalee tichar mai jaani-aa parabh dooray.
O! my sister, till I was charmed by other, I thought my husband was afar.
ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥
jaa mili-aa pooraa satguroo ammaalee taa aasaa mansaa sabh pooray.

O! my sister, when I met a perfect true Guru, all my hopes and desires are fulfilled.
ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
mai sarab sukhaa sukh paa-i-aa ammaalee pir sarab rahi-aa bharpooray.
O! my sister, I am enjoying the pleasure of all-pleasures, my dear is pervading all.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥
jan naanak har rang maani-aa ammaalee gur satgur kai lag pairay. ||5||1||9||
O! my sister, Nanak, the man of God, is enjoying all love, by being at the feet of true Guru. 5.19
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ vad-hans mehlaa 3 asatpadee-aa *VADHANS M: 3, ASHTPADIAN*
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ sachee banee sach Dhun sach sabad veechaaraa.
The word is true, the sound is true, the thought of the word is also true.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ an-din sach salaahnaa Dhan Dhan vadbhaag hamaaraa. ||1||
Day and night, I praise True, my great luck is praiseworthy. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ man mayray saachay naam vitahu bal jaa-o.
O! my mind, sacrifice yourself for the sake of true name.
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
daasan daasaa ho-ay raheh taa paavahi sachaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
Live by being a servant of His servants, then you will be granted true name. 1 (Pause)
P. 565
ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥ jihvaa sachee sach ratee tan man sachaa ho-ay.
My tongue is true, busy in truth, thus my mind and body have become true.
ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥ bin saachay hor salaahnaa jaaseh janam sabh kho-ay. ||2||
If I praise someone other then True. I will leave wasting my life. 2
ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥ sach khaytee sach beejnaa saachaa vaapaaraa.
Sow true, cultivate true and trade in true.
ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
an-din laahaa sach naam Dhan bhagat bharay bhandaaraa. ||3||
Day and night, have the gain of the wealth of name, your stocks will be full with devotion. 3
ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ sach khaanaa sach painnaa sach tayk har naa-o.
Eat true, dress true, and have the support of true name.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥ jis no bakhsay tis milai mahlee paa-ay thaa-o. ||4||
Whomever He blesses, he gets a place in His home. 4
ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥ aavahi sachay jaaveh sachay fir joonee mool na paahi.
Come as true, go as true, and never enter womb again.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥
gurmukh dar saachai sachiaar heh saachay maahi samaahi. ||5||
Gurmukhs are truthfully living at the doors of True, they are merging in True. 5
ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥ antar sachaa man sachaa sachee sifat sanaa-ay.
My soul is true, my mind is true, and I praise the love of True.
ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥ sachai thaan sach salaahnaa satgur balihaarai jaa-o. ||6||
At the true place, praise True, and sacrifice for the true Guru. 6
ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ sach vaylaa moorat sach jit sachay naal pi-aar.
True is the time and true is the fixed moment, when there is love with True.
ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥ sach vaykh-naa sach bolnaa sachaa sabh aakaar. ||7||

See true and speak true, then all forms will look true. 7
ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ naanak sachai maylay taa milay aapay la-ay milaa-ay.
Nanak says, "If God gets to meet, then we meet, thus He Himself gets us in His union.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥ ji-o bhaavai ti-o rakhsee aapay karay rajaa-ay. ||8||1||
As he likes, so He keeps, thus He himself wills." 8.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. ***VADHANS M: 3***
ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ manoo-aa dah dis Dhaavdaa oh kaisay har gun gaavai.
One whose mind runs towards ten directions, how can he sing God's attributes?
ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥
indree vi-aap rahee aDhikaa-ee kaam kroDh nit santaavai. ||1||
His senses are increasingly active, and he is ever troubled by cupidity, anger. 1
ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥ vaahu vaahu sehjay gun raveejai.
Recite Waha Waha, the attributes, in ease.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam is jug meh dulabh hai gurmat har ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The name of God is rare in this age, with the wisdom of Guru, drink this nectar of God. 1 (pause)
ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ sabad cheen man nirmal hovai taa har kay gun gaavai.
Think over word, so that your mind be pure, then you will sing the attributes of God.
ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥
gurmatee aapai aap pachhaanai taa nij ghar vaasaa paavai. ||2||
With the wisdom of Guru, if you know yourself, then you will abide in own home. 2
ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ay man mayray sadaa rang raatay sadaa har kay gun gaa-o.
O! my mind, ever indulging in worldliness,always sing the attributes of God.
ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥ har nirmal sadaa sukh-daata man chindi-aa fal paa-o. ||3||
God is pure, giver of eternal happiness, get the desired fruits, from Him. 3
ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਊਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ham neech say ootam bha-ay har kee sarnaa-ee.
In the refuge of God, I am turned better from worse.
ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥ paathar dubdaa kaadh lee-aa saachee vadi-aa-ee. ||4||
God pulled out the drowning stone, that is His true grace. 4
ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ bikh say amrit bha-ay gurmat buDh paa-ee.
From poison, I have became nectar, this I am granted by the wisdom of Guru.
ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥ akahu parmal bha-ay antar vaasnaa vasaa-ee. ||5||
From ak, I have become sandal-wood, thus His fragrance got in me. 5
ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥ maanas janam dulambh hai jag meh khati-aa aa-ay.
The human birth in rare, earn (His name) when you have come to this world.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥ poorai bhaag satgur milai har naam Dhi-aa-ay. ||6||
I am perfectly lucky, that remembering God, true Guru has met me. 6
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ manmukh bhoolay bikh lagay ahilaa janam gavaa-i-aa.
Manmukhs are astraying, in poison, they have wasted their whole life.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥
har kaa naam sadaa sukh saagar saachaa sabad na bhaa-i-aa. ||7||
Name of God is always ocean of happiness, but Manmukhs could not like the true word. 7
ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥ mukhahu har har sabh ko karai virlai hirdai vasaa-i-aa.
From mouth, everyone recites God, God, but very rare could place Him in his mind.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥
naanak jin kai hirdai vasi-aa mokh mukat tin^H paa-i-aa. ||8||2||
Nanak says, "Those in whose mind, He abides, they are blessed with liberation." 8.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ vad-hans mehlaa 1 chhant *VADHANS M: 1 CHHANT*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥ kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai.
The body is spoiled by falsehood, what for a bath?
ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥ naataa so parvaan sach kamaa-ee-ai.
That bath is accepted, which earns truth.
ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥ jab saach andar ho-ay saachaa taam saachaa paa-ee-ai.
When with truth in mind, one becomes true, then one is blessed with True.

P. 566

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥ likhay baajhahu surat naahee bol bol gavaa-ee-ai.
Unless it is written, there is no sense, we just speak and waste our words.
ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥
jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai surat sabad likhaa-ee-ai.
Wherever we go and sit, let us speak good, and get the word of love in writing.
ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥ kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||
The body is spoiled by falsehood, what for a bath? 1
ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥ taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa.
What was to be spoken, I spoke, when you called me for speaking.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ amrit har kaa naam mayrai man bhaa-i-aa.
Nectar is the name of God, it is pleasing to my mind.
ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥ naam meethaa maneh laagaa dookh dayraa dhaahi-aa.
When name tasted sweet to my mind, the camp of sorrows was demolished.
ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥ sookh man meh aa-ay vasi-aa jaam tai furmaa-i-aa.
The moment you ordered the happiness came to stay in my mind.
ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥ nadar tuDh ardaas mayree jinn aap upaa-i-aa.
You are kind to my prayer, since you yourself have created me.
ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥ taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa. ||2||
What was to be spoken, I spoke, when you called me for speaking. 2
ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa.
The Master grants turn, as per my actions.
ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥ mandaa kisai na aakh jhagrhaa paavnaa.
Do not call anyone bad, and be in quarrel with him.
ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥ nah paa-ay jhagrhaa su-aam saytee aap aap vanjaavanaa.
Do no quarrel with Master, and spoil yourself.
ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥ jis naal sangat kar sareekee jaa-ay ki-aa roo-aavanaa.
With whomever one congregates, why to create rivalry with him and weep.
ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥ jo day-ay sahnaa maneh kahnaa aakh naahee vaavnaa.
Whatever God gives, enjoy it, tell your mind not to grumble.
ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥ vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa. ||3||
The Master grants turn, as per my actions. 3
ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.

He Himself has created all, and Himself looks after.
ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥ ka-urhaa ko-ay na maagai meethaa sabh maagai.
None begs for bitter, everyone begs for sweet.
ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥ sabh ko-ay meethaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.
Everyone may beg for sweet, but if liked by Master, He gives.
ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥ kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.
Giving some charity, some gifts, and doing many other actions, nothing will match with name.
ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥ naankaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.
Nanak says, "At sometime, He may be kind and grant name to some.
ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥ sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||
He Himself has created all, and Himself looks after." 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ vad-hans mehlaa 1. *VADHANS M: 1*
ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.
Be kind, so that I recite your name.
ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaanaa.
You yourself has created all and yourself are merging in.
ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥ sarbay samaanaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.
You alone are merging in all, creating them you put them on job.
ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥ ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.
To some you have made kings, and to some you have put on begging.
ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥ lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaanaa.
You have made greed and avarice sweet, thus you get some astraying in doubt.
ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥ sadaa da-i-aa karahu apnee taam naam vakhaanaa. ||1||
Ever shower your grace, I will recite your name. 1
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥ naam tayraa hai saachaa sadaa mai man bhaanaa.
Your name is true, ever pleasing to my mind.
ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥ dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaanaa.
The sorrow has moved out, and happiness has moved in.
ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥ gaavan sur nar sugharh sujaanaa.
The gods, the men, the wise, the awaring, all are singing about you.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥ sur nar sugharh sujaan gaavahi jo tayrai man bhaavhay.
The gods, the men, the wise, the awaring, sing, that pleases to your mind.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥ maa-i-aa mohay cheeteh naahee ahilaa janam gavaavhay.
The robbed by Maya, do not remember you, they have lost lot of their life.
ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ ik moorh mugaDh na cheeteh moolay jo aa-i-aa tis jaanaa.
Some idiots, fools do not remember you at all, whoever has come, has to go.
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥ naam tayraa sadaa saachaa so-ay mai man bhaanaa. ||2||
Your name is ever true, the same is pleasing to my mind. 2
ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ tayraa vakhat suhaavaa amrit tayree banee.
Time spent for you is pleasing, and your word is nectar.
ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥ sayvak sayveh bhaa-o kar laagaa saa-o paraanee.
The servant serves with love, the people are enjoying.
ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ saa-o paraanee tinaa laagaa jinee amrit paa-i-aa.
Only those people are enjoying, who are blessed with nectar.
ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥ naam tayrai jo-ay raatay nit charheh savaa-i-aa.

Those who are in love with your name, everyday a quarter of it is added to it.
ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥ ik karam Dharam na ho-ay sanjam jaam na ayk pachhaanee.
Some cannot be in action, in faith, in discipline, they cannot realize One.
ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥ vakhat suhaavaa sadaa tayraa amrit tayree banee. ||3||
Time spent for you is ever pleasing, and your word is nectar. 3
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥ ha-o balihaaree saachay naavai.
I sacrifice myself for true name.
P. 567
ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥ raaj tayraa kabahu na jaavai.
Your rule will never end.
ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥ raajo ta tayraa sadaa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.
Your rule is ever stable, it will never end.
ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥ chaakar ta tayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.
Whoever is your servant, he will merge, in you.
ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥ dusman ta dookh na lagai moolay paap nayrh na aav-ay.
Your enemies can never trouble you, and sins cannot touch.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥ ha-o balihaaree sadaa hovaa ayk tayray naav-ay. ||4||
I ever sacrifice myself for your one name. 4
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥
jugah jugantar bhagat tumaaray. keerat karahi su-aamee tayrai du-aaray.
In all ages, your devotees sing your praise at your door, O! Master.
ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ jaapeh ta saachaa ayk muraaray.
They remember only true, one God.
ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥ saachaa muraaray taam jaapeh jaam man vasaavhay.
When they remember true God, He comes to stay in mind.
ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.
Whatever the astraying doubt, it is your creation, you move from them it out.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥ gur parsaadee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.
With the grace of Guru, be kind, and liberate them from the devil of death.
ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥ jugah jugantar bhagat tumaaray. ||5||
In all ages, they are your devotees. 5
ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.
O! my supreme Master, you are unknowable, infinite.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥ ki-o kar kara-o baynantee ha-o aakh na jaanaa.
How to pray before, you, I do not know.
ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥ nadar karahi taa saach pachhaanaa.
If you become graceful, then I can realize the truth.
ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥ saacho pachhaanaa taam tayraa jaam aap bujhaavhay.
Only then I can realize your truth, when you get me to realize.
ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥ dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.
You have given pain and hunger to the world, let this doubt be removed.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ binvant naanak jaa-ay sahsaa bujhai gur beechaaraa.
Nanak says, "Once this doubt goes, then one understands the thought of Guru.
ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥ vadaa saahib hai aap alakh apaaraa. ||6||
He Himself is supreme Master, unknowable, infinite." 6

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥ tayray bankay lo-in dant reesaalaa.
Your eyes are youthful, and your teeth are beautiful.
ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥ sohnay nak jin lammrhay vaalaa.
Your nose is nice (sharp), and hair are long.
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥ kanchan kaa-i-aa su-inay kee dhaalaa.
Your body is golden, cast in Gold.
ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥ sovann dhaalaa krisan maalaa japahu tusee sahayleeho.
O! my friends, you remember One, cast in gold, and holding black rosary.
ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥ jam du-aar na hohu kharhee-aa sikh sunhu mahayleeho.
O! my friends, listen His teachings, you will not have to stand at the door of the devil of death.
ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥ hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.
The net around your mind shall be removed, then you will know who is swan in swans and heron in herons.
ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥ bankay lo-in dant reesaalaa. ||7||
Your eyes are youthful and your teeth are beautiful. 7
ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥ tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee.
Your gait is graceful, you speak sweet.
ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥ kuhkan kokilaa taral ju-aanee.
You sing like cuckoo, and your youth is lively..
ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥ tarlaa ju-aanee aap bhaanee ichh man kee pooree-ay.
Your lively youth, pleases you, and it fulfills, the desires of mind.
ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥ saarang ji-o pag Dharai thim thim aap aap sanDhoora-ay.
Like the sarang, placing its feet, creates musical sound and himself enjoys it.
ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥ sareerang raatee firai maatee udak gangaa vaanee.
The intoxicated in the love of God, she moves, like the water in ganga flows.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥
binvant naanak daas har kaa tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee. ||8||2||
Nanak, the servant of God, says, "Your gait is graceful, you speak sweet." 8.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ vad-hans mehlaa 3 chhant *VADHANS M: 3 CHHANT*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥ aapnay pir kai rang ratee mu-ee-ay sobhaavantee naaray.
O! loving, praise-worthy damsel, you are enjoying in the love of your dear.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
sachai sabad mil rahee mu-ee-ay pir raavay bhaa-ay pi-aaray.
O! loving, you are in union with true word, your husband is enjoying you with the feeling of love.
ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥
sachai bhaa-ay pi-aaree kant savaaree har har si-o nayhu rachaa-i-aa.
You are liked and loved by True, He has decorated you, you are in love for God.
ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥
aap gavaa-i-aa taa pir paa-i-aa gur kai sabad samaa-i-aa.
Once you lose yourself (ego), then you get your dear, and you will merge in the word of Guru.
ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
saa Dhan sabad suhaa-ee paraym kasaa-ee antar pareet pi-aaree.

That wife is decorated with word, in whose mind is the piercing love, and is loved by dear (Him).
ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
naanak saa Dhan mayl la-ee pir aapay saachai saahi savaaree. ||1||
Nanak says, "The wife, who is decorated by true loveer, He himself, has got her in His union."
ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ ਰਾਮ ॥ nirgunvant-rhee-ay pir daykh hadooray raam.
O! woman without merit, see God, your dear is present.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥
gurmukh jinee raavi-aa mu-ee-ay pir rav rahi-aa bharpooray raam.
O! loving, those Gurmukhs, who recite God, they find their husband perfectly pervading.

P. 568

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
pir rav rahi-aa bharpooray vaykh hajooray jug jug ayko jaataa.
Dear is perfectly pervading, find Him present. One is known in all ages.
ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥ Dhan baalee bholee pir sahj raavai mili-aa karam biDhaataa.
O! innocent, young woman, enjoy your dear, in ease, you are with the like giving Creator.
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
jin har ras chaakhi-aa sabad subhaakhi-aa har sar rahee bharpooray.
Those who have tasted the nectar of God, they speak in pleasant words, and they are living in the home of God.
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥ naanak kaaman saa pir bhaavai sabday rahai hadooray. ||2||
Nanak says, "That woman is liked by her husband, who, remains in the presence of ward." 2
ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
sohaaganee jaa-ay poochhahu mu-ee-ay jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
O! loving, go and ask those happily married women, who has negated their ego.
ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥
pir kaa hukam na paa-i-o mu-ee-ay jinee vichahu aap na gavaa-i-aa.
O! loving, those who do not negate their ego, they do not get in dear's order.
ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
jinee aap gavaa-i-aa tinee pir paa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.
Those who lose their ego, they meet their dear, and enjoy His love
ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ sadaa rang raatee sehjay maatee an-din naam vakhaanai.
They are ever enjoying their love, intoxicated, in ease, day and night, they recite His name.
ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
kaaman vadbhaagee antar liv laagee har kaa paraym subhaa-i-aa.
Those who are intuned from within, they are lucky woman. They enjoy God's love, in ease.
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥
naanak kaaman sehjay raatee jin sach seegaar banaa-i-aa. ||3||
Nanak says, "That woman, who decorates herself with truth, enjoys His love, in ease." 3
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥ ha-umai maar mu-ee-ay too chal gur kai bhaa-ay.
O! loving, kill your ego and act in the will of Guru.
ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥ har var raaveh sadaa mu-ee-ay nij ghar vaasaa paa-ay.
O! loving, ever recite your God-husband, and live in own home.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥
nij ghar vaasaa paa-ay sabad vajaa-ay sadaa suhaagan naaree.
Such a women, who lives in own home, recites name, she ever enjoys marital bliss.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥ pir ralee-aalaa joban baalaa an-din kant savaaree.
Husband is man of taste, wife is of innocent youth. Day and night, she is decorated by Husband.
ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ har var sohaago mastak bhaago sachai sabad suhaa-ay.
If preordained, she is blessed with God-husband, she is beautified by true word.
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥
naanak kaaman har rang raatee jaa chalai satgur bhaa-ay. ||4||1||
Nanak says, "If woman follows the will of true Guru, she enjoys the love of God." 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥ gurmukh sabh vaapaar bhalaa jay sehjay keejai raam.
O! God, for a Gurmukh, all bargains are good, if struck, in ease.
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥ an-din naam vakhaanee-ai laahaa har ras peejai raam.
Day and night, let us recite name, and gain the drink of God's nectar.
ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ laahaa har ras leejai har raaveejai an-din naam vakhaanai.
Have the gain of nectar, enjoy it, by reciting God, day and night.
ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ gun sangrahi avgan viknahi aapai aap pachhaanai.
Collect virtues and sell (throw) away vices, thus recognise yourself.
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥ gurmat paa-ee vadee vadi-aa-ee sachai sabad ras peejai.
With the wisdom of Guru, be praiseworthy, and drink the nectar of true word.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥ naanak har kee bhagat niraalee gurmukh virlai keejai. ||1||
Nanak says, "The devotion of God is of wonders, very rare of a Gurmukh does it." 1
ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥
gurmukh khaytee har antar beejee-ai har leejai sareer jamaa-ay raam.
Gurmukh sows the crop of God within, God gets it grown in body.
ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥
aapnay ghar andar ras bhunch too laahaa lai parthaa-ay raam.
You enjoy nectar in own home, and get its reward also.
ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥ laahaa parthaa-ay har man vasaa-ay Dhan khaytee vaapaaraa.
The gain for it is to have God abiding in mind, such a trade or agriculture is great.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥ har naam Dhi-aa-ay man vasaa-ay boojhai gur beechaaraa.
So, remember the name of God, get it abiding in mind and realize the thought of Guru.
ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥
manmukh khaytee vanaj kar thaakay tarisnaa bhukh na jaa-ay.
Manmukhs are tired of doing trade and agriculture, their hunger and lust do not quench.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥ naanak naam beej man andar sachai sabad subhaa-ay. ||2||
Nanak says, "Sow name in mind, and be in the love of true word." 2
ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
har vaapaar say jan laagay jinaa mastak manee vadbhaago raam.
Only those trade in God, in whose fore-head is the jewel of great luck; O! God.
ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥ gurmatee man nij ghar vasi-aa sachai sabad bairaago raam.
With the wisdom of Guru, mind stays in own home, they detach through true word, O! God.
ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ mukh mastak bhaago sach bairaago saach ratay veechaaree.
If preordained, they are truly detached, they absorb in thought of pure.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥ naam binaa sabh jag ba-uraanaa sabday ha-umai maaree.
Devoid of name, the whole world is bewildered, they should kill ego with word.
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥ saachai sabad laag mat upjai gurmukh naam sohaago.

Being in the true word, the wisdom comes up, Gurmukhs are married with name.

P. 569

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥

naanak sabad milai bha-o bhanjan har raavai mastak bhaago. ||3||

Nanak says, "If lucky enough, through word, they meet with and recite about fear destroying God." 3

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ khaytee vanaj sabh hukam hai hukmay man vadi-aa-ee raam.

Trade or agriculture, everything, is in order, in order is the acceptance of the greatness of God.

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥ gurmatee hukam boojhee-ai hukmay mayl milaa-ee raam.

In the wisdom of Guru, one understands order, in order is union of two, O! God.

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ hukam milaa-ee sahj samaa-ee gur kaa sabad apaaraa.

Meeting in order is merging, in ease, Guru's word is infinite.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sach savaaranhaaraa.

True greatness is granted by Guru, True is refashioner.

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥

bha-o bhanjan paa-i-aa aap gavaa-i-aa gurmukh mayl milaa-ee.

Leaving ego, one meets the fear-destroying, Gurmukh gets the union between two.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥

kaho naanak naam niranjan agam agochar hukmay rahi-aa samaa-ee. ||4||2||

Nanak says, "Remember the name of Taintless, unapproachable, unknowable, merge in order." 4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥ man mayri-aa too sadaa sach samaal jee-o.

O! my lovable mind, you ever remember the True.

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥ aapnai ghar too sukh vaseh pohi na sakai jamkaal jee-o.

You live happily in own home, the devil of death will not touch you, O! lovable.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ kaal jaal jam johi na saakai saachai sabad liv laa-ay.

Being intuned with true word, the net of the devil of death will not trap you.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥ sadaa sach rataa man nirmal aavan jaan rahaa-ay.

Being ever in love with true, the mind is pure, the coming and going is, in cease.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ doojai bhaa-ay bharam vigutee manmukh mohee jamkaal.

In other's love, one is lost in doubt, Manmukh thus is robbed by the devil of death.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ kahai naanak sun man mayray too sadaa sach samaal. ||1||

Nanak says, "Listen O! my mind, you ever remember the True." 1

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

man mayri-aa antar tayrai niDhaan hai baahar vasat na bhaal.

O! my mind, within you is the treasure, do not find anything from outside.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ jo bhaavai so bhunch too gurmukh nadar nihaal.

O! Gurmukh, whatever He likes gives you to eat and hold Him in you eyes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥

gurmukh nadar nihaal man mayray antar har naam sakhaa-ee.

O! my mind, hold Gurmukh in your eyes, within you is the friend in God's name.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

manmukh anDhulay gi-aan vihoonay doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

Manmukhs are devoid of knowledge, thus are blind, and are lost in other's love.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥ bin naavai ko chhootai naahee sabh baaDhee jamkaal.

Without name, none liberates, all are bound by the devil of death.
ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
naanak antar tayrai niDhaan hai too baahar vasat na bhaal. ||2||
Nanak says, "Within you is the treasure, do not find anything from outside." 2
ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
man mayri-aa janam padaarath paa-ay kai ik sach lagay vaapaaraa.
O! my mind, being blessed with the wealth of life, be in the true trade of One.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥ satgur sayvan aapnaa antar sabad apaaraa.
Such people serve their own true Guru, within them is the infinite word.
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
antar sabad apaaraa har naam pi-aaraa naamay na-o niDh paa-ee.
Within them is the infinite word, the name of God is dear to them, they are blessed with nine treasures through name.
ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
manmukh maa-i-aa moh vi-aapay dookh santaapay doojai pat gavaa-ee.
Manmukhs are busy in greed for wealth, they are in trouble, in clash, and have lost their honour for other (than God).
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ ha-umai maar sach sabad samaanay sach ratay aDhikaa-ee.
Some, killing their ego are merging in True word, they are extremely in love for True.
ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
naanak maanas janam dulambh hai satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Nanak says, "Human life is rare, this riddle is explained by true Guru." 3
ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
man mayray satgur sayvan aapnaa say jan vadbhaagee raam.
O! my mind, those who serve their own true Guru, such men of God are lucky.
ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥ jo man maareh aapnaa say purakh bairaagee raam.
Those who discipline their own mind, such people are detached ones, O! God.
ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
say jan bairaagee sach liv laagee aapnaa aap pachhaani-aa.
Those men of God are detached, who are intuned with true, they have recognised their own self.
ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
mat nihchal at goorhee gurmukh sehjay naam vakhaani-aa.
Their wisdom is stable, extremely profound, Gurmukh's recite name, in ease.
ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
ik kaaman hitkaaree maa-i-aa mohi pi-aaree manmukh so-ay rahay abhaagay.
Some are in love for women, they also love the greed for money, such unlucky Manmukhs are sleeping.
ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥
naanak sehjay sayveh gur apnaa say pooray vadbhaagay. ||4||3||
Nanak says, "Those who serve their Guru, in ease, they are perfectly lucky." 4.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ ratan padaarath vanjee-ah satgur dee-aa bujhaa-ee raam.
The true Guru has made to understand, that purchase only the wealth of gems, of God.
ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥ laahaa laabh har bhagat hai gun meh gunee samaa-ee raam.
God's devotion is the gain, the profit, virtuous is merging in virtues, O! God.

P. 570

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥
gun meh gunee samaa-ay jis aap bujhaa-ay laahaa bhagat saisaaray.
The virtuous is merging in virtues, this is for one whom He makes to understand, that get the gain of devotion in the world.
ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
bin bhagtee sukh na ho-ee doojai pat kho-ee gurmat naam aDhaaray.
There is no happiness, without devotion, do not lose honour for other, in the wisdom of Guru, name sustains.
ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥ vakhar naam sadaa laabh hai jis no ayt vaapaar laa-ay.
In the trade of name, there is always profit, but it is for one, whom he puts in that trade.
ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥
ratan padaarath vanjee-ah jaa^{N} satgur day-ay bujhaa-ay. ||1||
Purchase only the wealth of gems, this true Guru teaches to understand. 1
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa raam.
The greed for wealth is all sufferings. this trade is not worthy, O! God.
ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ koorh bol bikh khaavnee baho vaDheh vikaaraa raam.
Telling lies and eating poison, only increases ill-intentions, O! God.
ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
baho vaDheh vikaaraa sahsaa ih sansaaraa bin naavai pat kho-ee.
With lot of increasing evil intentions, this world is in doubt, devoid of name one loses honour.
ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
parh parh pandit vaad vakaaneh bin boojhay sukh na ho-ee.
Reading and reading, Pandit explains clashes, without understanding, there is no happiness.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥ aavan jaanaa kaday na chookai maa-i-aa moh pi-aaraa.
Their coming and going never ends, greed for wealth is dear to them.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥ maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa. ||2||
Greed for wealth is all sufferings, this trade is not worthy. 2
ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥ khotay kharay sabh parkhee-an tit sachay kai darbaaraa raam.
Worthy and unworthy all are tested, in the court of that True.
ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥ khotay dargeh sutee-an oobhay karan pukaaraa raam.
The unworthy are thrown out of His court, sobingly they cry O! God.
ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
oobhay karan pukaaraa mugaDh gavaaraa manmukh janam gavaa-i-aa.
Sobingly they cry, the idiot, the foolish, these Manmukhs lose their life.
ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
bikhi-aa maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa saachaa naam na bhaa-i-aa.
The Maya is poison, it has astrayed the world. True name does not please such people.
ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ manmukh santaa naal vair kar dukh khatay sansaaraa.
Manmukhs are in animosity with saints, being so, they earn sorrows in the world.
ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥ khotay kharay parkhee-an tit sachai darvaaraa raam. ||3||
The worthy and unworthy are tested, in the court of that True, O! God. 3
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee raam.
When He Himself does, whom else to ask? none else can do anything, O! God.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥ jit bhaavai tit laa-isee ji-o tis dee vadi-aa-ee raam.
Wherever He likes, He will put on job. As His excellence desires, O! God.
ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥
ji-o tis dee vadi-aa-ee aap karaa-ee varee-aam na fusee ko-ee.
As is His will, so He wills to get done by everyone, none is brave or coward.
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥ jagjeevan daataa karam biDhaataa aapay bakhsay so-ee.
He is life, giving, the giver of action in making, He Himself gifts.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥ gur parsaadee aap gavaa-ee-ai naanak naam pat paa-ee.
Nanak says, "With the grace of Guru, leave your ego, the honour is in His name only.
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥
aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee. ||4||4||
When He Himself does, whom else to ask? none else can do anything." 4.4
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥ sachaa sa-udaa har naam hai sachaa vaapaaraa raam.
The true purchasing is the name of God, true trade is of God.
ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥ gurmatee har naam vanjee-ai at mol afaaraa raam.
With the wisdom of Guru, let us purchase the name of God, its value ever appreciates, O! God.
ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
at mol afaaraa sach vaapaaraa sach vaapaar lagay vadbhaagee.
Ever increasing is the value of true trade, only greatly lucky are in it.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ antar baahar bhagtee raatay sach naam liv laagee.
In and outside home, they are busy in devotion, their mind is intuned with true name.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥ nadar karay so-ee sach paa-ay gur kai sabad veechaaraa.
To whomever, He is graceful, he is blessed with truth, this is the thought of Gurus' word.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥
naanak naam ratay tin hee sukh paa-i-aa saachai kay vaapaaraa. ||1||
Nanak says, "Those who are in love with name, they are blessed with happiness, in the trade of true." 1
ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥ haN-umai maa-i-aa mail hai maa-i-aa mail bhareejai raam.
The filth of wealth is ego, the wealth is filled with filth; O! God.
ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥ gurmatee man nirmalaa rasnaa har ras peejai raam.
In the wisdom of Guru, mind is pure, let tongue drink the nectar; O! God.
ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ rasnaa har ras peejai antar bheejai saach sabad beechaaree.
Let tongue drink the nectar of God, thus mind be contented, by thinking upon true word.
ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
antar khoohtaa amrit bhari-aa sabday kaadh pee-ai panihaaree.
Within one is the well, full of nectar, be water drawer to pull it out, with word and drink.
ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥ jis nadar karay so-ee sach laagai rasnaa raam raveejai.
Upon whomever God is kind, he can be intuned with True, let his tongue recite Him.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥
naanak naam ratay say nirmal hor ha-umai mail bhareejai. ||2||
Nanak says, "Those who are in love with name, they are pure, everyone else is filled with filth." 2
ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
pandit jotkee sabh parh parh kookday kis peh karahi pukaaraa raam.
All Pandits, astrologers, cry after reading, before whom to pray, O! God.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
maa-i-aa moh antar mal laagai maa-i-aa kay vaapaaraa raam.
Within them is the filth of greed for wealth, they trade in such wealth, O! God.
ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
maa-i-aa kay vaapaaraa jagat pi-aaraa aavan jaan dukh paa-ee.
Trading in wealth, love the worldliness, they suffer when coming and going.
ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਬਿਸ੍ਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥
bikh kaa keerhaa bikh si-o laagaa bistaa maahi samaa-ee.
The worm of poison is busy in poison, it merges in filth.
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ jo Dhur likhi-aa so-ay kamaavai ko-ay na maytanhaaraa.
What ever is preordained, that they earn, none can wipe it out.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥
naanak naam ratay tin sadaa sukh paa-i-aa hor moorakh kook mu-ay gaavaaraa. ||3||
Nanak says, "Those in love for name, are ever happy, other foolish die while crying, idiots." 3
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ maa-i-aa mohi man rangi-aa mohi suDh na kaa-ee raam.
In the greed for wealth, their mind is coloured, in greed they have lost sense, O! God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥ gurmukh ih man rangee-ai doojaa rang jaa-ee raam.
Once Gurmukhs colour their mind in His love, the other colours fades, O! God.
ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ doojaa rang jaa-ee saach samaa-ee sach bharay bhandaaraa.
Once other colour fades, they merge in True, their treasures are filled by True.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ gurmukh hovai so-ee boojhai sach savaaranhaaraa.
If there is a Gurmukh, he undersands, that True is refashioner.
ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥ aapay maylay so har milai hor kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whomever He Himself gets to meet, he meets, nothing else can be said.
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥
naanak vin naavai bharam bhulaa-i-aa ik naam ratay rang laa-ay. ||4||5||
Nanak says, "Devoid of name are astraying in doubts, those in love with name are happy." 4.5
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. ***VADHANS M: 3***
ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥
ay man mayri-aa aavaa ga-on sansaar hai ant sach nibayrhaa raam.
O! my mind, this world is to come and go, in the end, the truth is to survive, O! God.
ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥ aapay sachaa bakhas la-ay fir ho-ay na fayraa raam.
When the True Himself forgives, then there is no rebirth, O! God.
ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
fir ho-ay na fayraa ant sach nibayrhaa gurmukh milai vadi-aa-ee.
Then there is no rebirth, the Truth in the end survives, Gurmukh is blessed with praise.
ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥ saachai rang raatay sehjay maatay sehjay rahay samaa-ee.
Those who are in love with True, are intoxicated, in ease, and are merging, in ease.
ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
sachaa man bhaa-i-aa sach vasaa-i-aa sabad ratay ant nibayraa.
True is pleasing to mind, True is abiding in it, emancipation in the end is with love of His word.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥
naanak naam ratay say sach samaanay bahur na bhavjal fayraa. ||1||
Nanak says, "Those in love with name, are merging in True, they will not return to terrifying

waters." 1
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥ maa-i-aa moh sabh baral hai doojai bhaa-ay khu-aa-ee raam.
The greed for wealth is all madness, it gets to lose in other's love, O! God.
ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥ maataa pitaa sabh hayt hai haytay palchaa-ee raam.
The mother, the father, are all affection, in affection one is plunged.
ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ haytay palchaa-ee purab kamaa-ee mayt na sakai ko-ee.
Plunging in affections is preordained for him, none can wipe it out.
ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
jin sarisat saajee so kar vaykhai tis jayvad avar na ko-ee.
One, who has created this world, He is looking after it, none else is equal to Him.
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
manmukh anDhaa tap tap khapai bin sabdai saa^Nt na aa-ee.
The Manmukh, blind yells in heat, without word, no peace.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥
naanak bin naavai sabh ko-ee bhulaa maa-i-aa mohi khu-aa-ee. ||2||
Nanak says, "Anyone, devoid of name is astraying, he is lost in the greed for wealth." 2
ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥ ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay har sarnaa-ee raam.
Seeing, this world burning, I rushed to the refuge of God.
ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥
ardaas karee^N gur pooray aagai rakh layvhu dayh vadaa-ee raam.
I prayed before my perfect Guru, save me by your grace.
ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥
rakh layvhu sarnaa-ee har naam vadaa-ee tuDh jayvad avar na daataa.
Have me in your refuge, this is the greatness of God's name, none else is giver matching you.
ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥ sayvaa laagay say vadbhaagay jug jug ayko jaataa.
Those who are in His service, are lucky, they know only One in all ages.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
jat sat sanjam karam kamaavai bin gur gat nahee paa-ee.
One may earn celibacy, truth, discipline, action, he cannot be liberated without Guru.
ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
naanak tis no sabad bujhaa-ay jo jaa-ay pavai har sarnaa-ee. ||3||
Nanak says, "Whoever goes to his refuges, he teaches him his word." 3
ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥ jo har mat day-ay saa oopjai hor mat na kaa-ee raam.
One who is given God's wisdom, he grows, no other wisdom works, O! God.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥ antar baahar ayk too aapay deh bujhaa-ee raam.
Inside and outside you are alone, you make to understand it, O! God.
ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
aapay deh bujhaa-ee avar na bhaa-ee gurmukh har ras chaakhi-aa.
O! brother, He Himself makes to understand, and none else, Gurmukh has tasted the nectar of God.
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ dar saachai sadaa hai saachaa saachai sabad subhaakhi-aa.
In the home of True is ever True, the true has spoken this word.

P. 572

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥ ghar meh nij ghar paa-i-aa satgur day-ay vadaa-ee.
In home, I haveI got my own home, true Guru, has blessed me with this honour (facility).

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥
naanak jo naam ratay say-ee mahal paa-in mat parvaan sach saa-ee. ||4||6||
Nanak says, "Those, who are in love with name, they are allowed to enter His home, only their wisdom is accepted." 4.6
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ vad-hans mehlaa 4 chhant *VADHANS M: 4 CHHANT*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥ mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.
O! my mind, my mind, true Guru has given me this love.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥ har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.
O! my mind, he got God's name to abide my mind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
har har naam mayrai man vasaa-ee sabh dookh visaaranhaaraa.
He has got God's name to abide in my mind, He gets to forget all sorrows.
ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan satguroo hamaaraa.
I could see Guru, my great luck, my true Guru is great.
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ oothat baithat satgur sayvah jit sayvi-ai saaNt paa-ee.
I serve my true Guru, while standing or sitting, serving Him, I am in peace.
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥ mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee. ||1||
O! my mind, my mind, true Guru has given me His love. 1
ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥ ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay raam.
I live, I live, seeing true Guru, I am in bliss, O! God.
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥
har naamo har naam drirh-aa-ay jap har har naam vigsay raam.
Through the word of God, he teaches His name. Remembering God's name, I am in progression.
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
jap har har naam kamal pargaasay har naam navaN niDh paa-ee.
Remembering God's name, the lotus (of mind) blossoms, through name, I get nine treasures.
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa har sahj samaaDh lagaa-ee.
The disease of ego is cured, the pain in removed, I am in trance for God, in ease.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥
har naam vadaa-ee satgur tay paa-ee sukh satgur dayv man parsay.
The greatness of name, I have learnt from true Guru. He gave me happiness, my mind is enjoying its touch.
ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥ ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay. ||2||
I live, I live, seeing true Guru, my mind is in bliss. 2
ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥ ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa raam.
Someone should come, and let me meet my perfect True Guru.
ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥ ha-o man tan ha-o man tan dayvaa tis kaat sareeraa raam.
I will surrender my mind and body, and also pieces of the parts of my body, O! God.
ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥
ha-o man tan kaat kaat tis day-ee jo satgur bachan sunaa-ay.
Cutting and cutting, my mind and body, I shall submit before one, who gives me the words of

true Guru, to listen,
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
mayrai man bairaag bha-i-aa bairaagee mil gur darsan sukh paa-ay.
My mind is in detachment, thus is aloof, it pleases by meeting and seeing Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥
har har kirpaa karahu sukh-daatay dayh satgur charan ham Dhooraa.
O! giver of happiness God, be kind, O! true Guru, give me your feet-dust.
ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥ ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa. ||3||
Somebody should come, somebody should come, to let me meet, my perfect true Guru. 3
ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥ gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee raam.
Like Guru, like Guru, a giver, is none else for me, O! God.
ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ har daano har daan dayvai har purakh niranjan so-ee raam.
The charity giving God, gives charity, same is my God, a taintless Purakh.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kaa dukh bharam bha-o bhaagaa.
Those who have adored the name of God, their sorrows, doubts and fears have run away.
ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
sayvak bhaa-ay milay vadbhaagee jin gur charnee man laagaa.
The servants who meet God in love, are fortunate, their mind is fixed on the feet of Guru.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
kaho naanak har aap milaa-ay mil satgur purakh sukh ho-ee.
Nanak says, "God Himself gets to meet, meeting true Guru, my Purakh becomes pleasing.
ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥ gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee. ||4||1||
Like Guru, like Guru, a giver, is none else for me, O! God." 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ vad-hans mehlaa 4. *VADHANS M: 4*
ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee raam.
Without Guru, without Guru, I am just poor, O! God.
ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥ jagjeevan jagjeevan daataa gur mayl samaanee raam.
Life-giving, life-giving is, the Giver, Guru has got me to meet Him and merge in Him.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.
Meeting true Guru, I merge in God's name, meditating upon God, I remember His name.
ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
jis kaaran ha^N-u dhoondh dhoodhaydee so sajan har ghar paa-i-aa.
For whom, I was searching to search, that dear God, I found in my home.

P. 573

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥ ayk darisat har ayko jaataa har aatam raam pachhaanee.
With one eye (single mindedness) I knew only one, thus I could recognise God, all pervading.
ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥ ha^N-u gur bin ha^N-u gur bin kharee nimaanee. ||1||
Without Guru, without Guru, I am just a poor. 1
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay raam.
Those who, those who, met true Guru, they got me to meet my God, Master.
ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
tin charan tin charan sarayveh ham laagah tin kai paa-ay raam.

I serve their feet, their feet, I wish to be at their feet, O! God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧ੍ਯਾਇਆ ॥
har har charan sarayveh tin kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.
Serve the feet of those, who have got me to run for true Guru, Purakh, Master.
ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
too vaddaataa antarjaamee mayree sarDhaa poor har raa-i-aa.
You are great giver, the knower of my mind, please God-king, fulfill my faith.
ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
gursikh mayl mayree sarDhaa pooree an-din raam gun gaa-ay.
Meeting the Sikhs of Guru, my faith is perfected, day and night I sing His attributes.
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
jin satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay. ||2||
Those who, those who met true Guru, they got me to meet my God-Master. 2
ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ ha^N-u vaaree ha^N-u vaaree gursikh meet pi-aaray raam.
I sacrifice, I sacrifice myself for my dear friends, Sikhs of Guru.
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
har naamo har naam sunaa-ay mayraa pareetam naam aDhaaray raam.
Reciting God's name, they get me to listen His name. O! my dear only your name sustains me.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥
har har naam mayraa paraan sakhaa-ee tis bin gharhee nimakh nahee jeevaa^N.
Name of God is friend of my life, I cannot live without it, even for a while, a moment.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥ har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh amrit peevaa^N.
If the giver of happiness, God becomes kind, like Gurmukhs, I shall drink His nectar.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ har aapay sarDhaa laa-ay milaa-ay har aapay aap savaaray.
God Himself gets me into faith, Himself gets me to meet Him, and Himself refashions.
ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥ ha^N-u vaaree ha^N-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||
I sacrifice, I sacrifice for my dear, Sikhs of Guru. 3
ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.
God Himself, God Himself is Purakh, and Himself is taintless God.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.
God Himself, God Himself, gets me to meet, whatever He does that happens.
ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥ jo har parabh bhaavai so-ee hovai avar na karnaa jaa-ee.
Whatever is liked by God-Master, that happens, nothing else can be done.
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
bahut si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh chaturaa-ee.
Even with lot of wisdom one cannot meet Him, many have tried their smartness.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
gur parsaad jan naanak daykhi-aa mai har bin avar na ko-ee.
Nanak, the man of God, says "With His grace, I have found that, none other than God is for me.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥ har aapay har aapay purakh niranjan so-ee. ||4||2||
God Himself, Himself is Purakh, and Himself is taintless." 4.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ vad-hans mehlaa 4. ***VADHANS M: 4***
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa raam.
Let me meet God, true Guru, God, true Guru, the feet of God, true Guru, are pleasing to me.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
timar agi-aan gavaa-i-aa gur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.
Guru put in my eyes the anjan of knowledge, and my dark ignorance is removed.
ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥
gur gi-aan anjan satguroo paa-i-aa agi-aan anDhayr binaasay.
Guru, true Guru, put the anjan of knowledge in my eyes, the darkness of ignorance is removed.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥ satgur sayv param pad paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.
Serving true Guru, I gained, the supreme position. I remember God by every breath, every morsel.
ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
jin kaN-u har parabh kirpaa Dhaaree tay satgur sayvaa laa-i-aa.
Upon whom God Master is kind, they are given the service of true Guru.
ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa. ||1||
God, true Guru, God, true Guru, has got me to meet, the feet of true Guru are pleasing to me. 1
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee raam.
My true Guru, my true Guru, is lovely, I cannot live without Him.
ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥ har naamo har naam dayvai mayraa ant sakhaa-ee raam.
Through God's word, he gives me name, name is my friend in the end.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
har har naam mayraa ant sakhaa-ee gur satgur naam drirh-aa-i-aa.
The name of God is my friend, in the end, Guru, true Guru, taught me name.
ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥
jithai put kalatar ko-ee baylee naahee tithai har har naam chhadaa-i-aa.
Where there, son, wife, none is a friend, there the name of God, gets me free.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
Dhan Dhan satgur purakh niranjan jit mil har naam Dhi-aa-ee.
Great, great is true Guru, taintless Purakh, meeting whom, I remember the name of God.
ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee. ||2||
My rue Guru, my true Guru is my dear, I cannot live without him. 2

P. 574

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa raam.
Those who have not seen, have not seen, the true Guru, Purakh, O! God.
ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥ tin nihfal tin nihfal janam sabh baritha gavaa-i-aa raam.
Uselessly, uselessly, they are wasting all their life, O! God.
ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥
nihfal janam tin baritha gavaa-i-aa tay saakat mu-ay mar jhooray.
Those who have thus wasted their life uselessly, are non-believers who die while worrying.
ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥ ghar hodai ratan padaarath bhookhay bhaagheen har dooray.
They have the wealth of gems in their home, unfortunates, away from God, are yet hungry,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥
har har tin kaa daras na karee-ahu jinee har har naam na Dhi-aa-i-aa.
O! God let me never to see them, who have not remembered the name of God.

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥ jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa. ||3||
Those, who have not seen true Guru, Purakh. 3
ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥ ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee raam.
I am a chatrik, I am a poor Chatrik, I pray before God.
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥
gur mil gur mayl mayraa pi-aaraa ham satgur karah bhagtee raam.
O! my dear Guru please meet me, so that I devote all life for my true Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
har har satgur karah bhagtee jaa^{N} har parabh kirpaa Dhaaray.
Let me devote for my true Guru, God, so that my Master-God becomes merciful.
ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਾਰੇ ॥
mai gur bin avar na ko-ee baylee gur satgur paraan ham^{H}aaray.
None other than my Guru, is my friend, Guru, true Guru, is my life, O! God.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
kaho naanak gur naam darirh^{H}aa-i-aa har har naam har satee.
Nanak says, "Guru gave me His name, the name of God, True.
ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee. ||4||3||
I am a chatrik, I am a poor chatrik, I pray before God." 4.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ vad-hans mehlaa 4. ***VADHANS M: 4***
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥ har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukh-daata raam.
O! God, be kind, and, please let me meet my true Guru, the giver of happiness.
ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥ ham poochhah ham poochhah satgur paas har baataa raam.
I ask, I ask from my true Guru, the things about God.
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
satgur paas har baat poochhah jin naam padaarath paa-i-aa.
Those who ask Guru, they ask about God, they are blessed with the wealth of name.
ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
paa-ay lagah nit karah binantee gur satgur panth bataa-i-aa.
They always be at His feet and pray, thus Guru, the true Guru told them about the path.
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥
so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raataa.
Only one is a devotee, who treats pain and pleasure alike, and is ever in the love for name of God.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥
har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukh-daata. ||1||
O! God, O! God, be kind, and let me meet my true Guru, the giver of happiness. 1
ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^{N}-umai paapaa raam.
O! Gurmukh, O! Gurmukh listen, the name of God, all sins and ego will end.
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥
jap har har jap har har naam lathi-arhay jag taapaa raam.
Remember God, remember the name of God, all sins of the world will get removed.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kay dukh paap nivaaray.
Those, who have adored the name of God, their sorrows and sins are removed.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
satgur gi-aan kharhag hath deenaa jamkankar maar bidaaray.
True Guru gave the sword of knowledge in my hand, I killed and threw away the devil of death.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥
har parabh kirpaa Dhaaree sukh-daatay dukh laathay paap santaapaa.
God-Master the giver of happiness, has become kind, my sorrows, sins and clashes are over.
ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^{N}-umai paapaa. ||2||
O! Gurmukh, O! Gurmukh, listen His name, all sins and ego will finish. 2
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa raam.
O! my mind, remember the name of God, the name of God, it is pleasing to my mind.
ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
mukh gurmukh mukh gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa raam.
O! Gurmukh, remember God with mouth (tongue), all your ailments shall be cured.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa arogat bha-ay sareeraa.
Remembering, Gurmukh has got all ailments cured, his body has become disease-free.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambheeraa.
Day and night, I am in trance, in ease, for God, I remember God, deep and profound.
ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
jaat ajaat naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath paa-i-aa.
Men of caste or no caste, whoever remember His name, they are blessed with the wealth of supreme.
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥ jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
Remember God, remember God, His name is pleasing to my mind. 3

P. 575

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.
O! God, O! God, be kind, being kind, liberate me, O! God.
ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਰਾਮ ॥ ham paapee ham paapee nirgun deen tum^{H}aaray raam.
I am a sinner, a sinner, poor without virtues, but am yours O! God.
ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ham paapee nirgun deen tum^{H}aaray har dai-aal sarnaa-i-aa.
I am a sinner, poor without virtues, but am yours, O! God, be kind and have me in your refuge.
ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥
too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paathar taray taraa-i-aa.
You are a sorrow-destroyer, giver of all pleasure, I am a stone, will float, only if you get me to float.
ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥ satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan naanak naam uDhaaray.
Meeting true Guru, I am blessed with nectar of God, Nanak, the man of God, is liberated by His name.
ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam. ||4||4||
O! God, O! God, be kind, being kind liberate me, O! God. 4.4

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ vad-hans mehlaa 4 ghorhee-aa *VADHANS M: 4, GHORIAN*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ dayh tayjan jee raam upaa-ee-aa raam.
O! my body-mare, you are created by God.
ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ Dhan maanas janam punn paa-ee-aa raam.
The human life is rare, this is blessed with virtues.
ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥
maanas janam vad punnay paa-i-aa dayh so kanchan changrhee-aa.
Human life is blessed with great virtues, this is like refined gold.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥
gurmukh rang chaloolaa paavai har har har nav rangrhee-aa.
Gurmukh is blessed with extremely red colour (of love), and God gives him new colour.
ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥
ayh dayh so baaᴺkee jit har jaapee har har naam suhaavee-aa.
That body is youthful, which remembers God, it is beautified with God's name.
ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥
vadbhaagee paa-ee naam sakhaa-ee jan naanak raam upaa-ee-aa. ||1||
Nanak says, "With great luck, friendship with name is gained, God has blesses it." 1
ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥ dayh paava-o jeen bujh changa raam.
For knowing great God, put saddle on your body-mare.
ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥ charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.
Riding on it, I crossed the difficult world-ocean.
ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥
bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langhaa-ay.
The world-ocean is stormy, rising countless waves, Gurmukh can swim across.
ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥
har bohith charh vadbhaagee langhai gur khayvat sabad taraa-ay.
God is boat, but only lucky can sail, the word of Guru, boatman can take them across.
ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥ an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.
Day and night, let him sing of God, in His love, he will be coloured in His love.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥
jan naanak nirbaan pad paa-i-aa har utam har pad changa. ||2||
Nanak, the man of God, is blessed with liberated position, God is supreme, His position is good. 2
ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥ karhee-aal mukhay gur gi-aan drirh-aa-i-aa raam.
Guru placed bridle in my mouth, and taught knowledge.
ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.
On my body, God used the whip of love.
ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥
tan paraym har har laa-ay chaabak man jinai gurmukh jeeti-aa.
On Body, using the whip of God's love, conquering mind, Gurmukh conquers.
ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥ agh-rho gharhaavai sabad paavai api-o har ras peeti-aa.
With word, he trains the untrained, and lets drink the undrinkable, nectar of God.
ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥
sun sarvan banee gur vakhaanee har rang turee charhaa-i-aa.

Listen word with ears, Guru taught me, and gave me God's love to ride on body-mare.
ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥
mahaa maarag panth bikh-rhaa jan naanak paar langhaa-i-aa. ||3||
It is a long journey, uneven path, Nanak, the man of God, got me to other shore. 3
ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥ ghorhee tayjan dayh raam upaa-ee-aa raam.
The body is like fast mare, God has created it.
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥ jit har parabh jaapai saa Dhan Dhan tukhaa-ee-aa raam.
One who can see God-Master, his body is like lucky mare.
ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥
jit har parabh jaapai saa Dhan saabaasai Dhur paa-i-aa kirat jurhandaa.
One who can see God-Master, that woman is lucky, she got what she collected with actions, in previous birth.
ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
charh dayharh ghorhee bikham laghaa-ay mil gurmukh parmaanandaa.
Riding body-mare, cross over the uneven path, and meet Gurmukh to be in supreme bliss.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥
har har kaaj rachaa-i-aa poorai mil sant janaa janj aa-ee.
God, has arranged my marriage, joining saints together, the marriage party has come.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
jan naanak har var paa-i-aa mangal mil sant janaa vaaDhaa-ee. ||4||1||5||
Nanak says, "I am blessed with God, as bride-groom, the pleasing one, joining saints, together, they have congratulated me." 4.1.5
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ vad-hans mehlaa 4. *VADHANS M: 4*
ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ dayh tayjnarhee har nav rangee-aa raam.
O! my body-mare, newly coloured in the love of God.
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥ gur gi-aan guroo har mangee-aa raam.
I beg from my Guru-God, the knowledge of Guru.

P. 576

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥
gi-aan mangee har kathaa changee har naam gat mit jaanee-aa.
I beg for knowledge, the great story of God, that let me know the power and dynamics of name.
ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥
sabh janam safli-o kee-aa kartai har raam naam vakhaanee-aa.
Whole of my life, the Creator made a success, and explained to me His name.
ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥
har raam naam salaahi har parabh har bhagat har jan mangee-aa.
Praising the name of God, the men of God beg for His devotion.
ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥
jan kahai naanak sunhu santahu har bhagat govind changee-aa. ||1||
Nanak says, "Listen O! saints, devotion for God is very good." 1
ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥ dayh kanchan jeen suvinaa raam.
My body is gold and saddle is golden, O! God.
ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥ jarh har har naam ratannaa raam.
It is studded with the gems of the name of God.
ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥

jarh naam ratan govind paa-i-aa har milay har gun sukh ghanay.
Studded with gems of name, I am blessed with God. Meeting God, there are lot of pleasures.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥
gur sabad paa-i-aa har naam Dhi-aa-i-aa vadbhaagee har rang har banay.
With the word of Guru, I am blessed, to remember the name of God, with great luck in God's love, I have become of God.
ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
har milay su-aamee antarjaamee har navtan har nav rangee-aa.
I met my God-Master, He knows my mind, He is ever fresh and ever colourful.
ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥
naanak vakhaanai naam jaanai har naam har parabh mangee-aa. ||2||
Nanak says, "Recite name, I beg God's name from God-Master." 2
ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ karhee-aal mukhay gur ankas paa-i-aa raam.
Guru's bridle is a whip, which I put in the mouth of mare.
ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥ man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.
My elephant mind is controlled by the word of Guru, O! God.
ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
That wife is dear to her husband, who controls her mind, and she gains supreme position.
ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥ antar paraym lagaa har saytee ghar sohai har parabh naaree.
In her mind is the love for God, in home such a wife of God-Master looks nice.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
har rang raatee sehjay maatee har parabh har har paa-i-aa.
Coloured in the love God, she is intoxicated, in ease, she is blessed with God-Master.
ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
naanak jan har daas kahat hai vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Nanak, the servant of God, says, "With great luck, one remembers God." 3
ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥ dayh ghorhee jee jit har paa-i-aa raam.
My body is mare, riding which I met God.
ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.
Meeting true Guru, O! lovable, I sang the pleasure-giving song of God.
ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥ har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkee.
Singing of the pleasure-giving God's name, I, the servant of God, am serving His servants.
ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥ parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.
Master goes to home for loving, He enjoys love of the loving.
ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
gun raam gaa-ay man subhaa-ay har gurmatee man Dhi-aa-i-aa.
I sing the attributes of God, my mind is pleased. In the wisdom of Guru, my mind remembers.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||
Nanak says, "God became kind, riding the body-mare, I could find God." 4.2.6
ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ raag vad-hans mehlaa 5 chhant ghar 4
RAG VIDHANS M: 5 CHHANT, GHAR 4
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥ gur mil laDhaa jee raam pi-aaraa raam.
Meeting Guru, O! lovable, I found my dear God.
ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥ ih tan man dit-rhaa vaaro vaaraa raam.
I surrendered my mind and body, and crossed over.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥ tan man ditaa bhavjal jitaa chookee kaa^N^n jamaanee.
I surrendered and sacrificed my mind and body and crossed over the terrifying ocean, the fear of death is over.
ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥ asthir thee-aa amrit pee-aa rahi-aa aavan jaanee.
I drank nectar and become stable, now my cycle of birth and death is ceased.
ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥ so ghar laDhaa sahj samDhaa har kaa naam aDhaaraa.
I found that home, wherein I had the wealth of name, in ease, now God's name sustains me.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥
kaho naanak sukh maanay ralee-aa^N gur pooray ka^N-u namaskaaraa. ||1||
Nanak says, "I enjoy the pleasure of His love, for that I salute my perfect Guru." 1
ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥ sun sajan jee maidrhay meetaa raam.
Listen O! my lovable dear, my friend, my God.
ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥ gur mantar sabad sach deetaa raam.
Guru gave God's dictum, in His true words.
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥
sach sabad Dhi-aa-i-aa mangal gaa-i-aa chookay manhu adaysaa.
I remember true word, and sing pleasing songs (hymns), all my fears of mind are over.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥
so parabh paa-i-aa kateh na jaa-i-aa sadaa sadaa sang baisaa.
I am blessed with Master, I will not go anywhere else, I shall ever and ever sit with Him.
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥
parabh jee bhaanaa sachaa maanaa parabh har Dhan sehjay deetaa.
O! my lovable Master, your will is true for me. This wealth, God has given me, in ease.

P. 577

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥
kaho naanak tis jan balihaaree tayraa daan sabhnee hai leetaa. ||2||
Nanak says, "I sacrifice myself for those men of God, through whom your gifts, everyone has received." 2
ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥ ta-o bhaanaa taa^N taripat aghaa-ay raam.
If you please, I shall be contented, happy.
ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥ man thee-aa thandhaa sabh tarisan bujhaa-ay raam.
All my lust is quenched, and my mind has become cool.
ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥
man thee-aa thandhaa chookee danjhaa paa-i-aa bahut khajaanaa.
My mind has become cool, all my heat is put off, I am blessed with lot of treasures.
ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥ sikh sayvak sabh bhunchan lagay ha^N-u satgur kai kurbaanaa.
All Sikhs, servants are enjoying eating, I sacrifice myself for true Guru.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥
nirbha-o bha-ay khasam rang raatay jam kee taraas bujhaa-ay.
In the love of Master, I have become fearless, now my fear of death is finished.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥

naanak daas sadaa sang sayvak tayree bhagat kara^N-o liv laa-ay. ||3||
Nanak says, "O! God, keep your servant (in me) with you, so that I can be intuned with your devotion." 3
ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥ pooree aasaa jee mansaa mayray raam.
O! my God, my hopes and desires are fulfilled.
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥ mohi nirgun jee-o sabh gun tayray raam.
O! lovable, I am without virtues, all virtues are unto you.
ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ sabh gun tayray thaakur mayray kit mukh tuDh saalaahee.
O! my Master, all virtues are unto you, with which mouth, I can praise all?
ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥
gun avgun mayraa kichh na beechaari-aa bakhas lee-aa khin maahee.
You never thought of my virtues and vices, and have forgiven me, in a moment.
ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ na-o niDh paa-ee vajee vaaDhaa-ee vaajay anhad tooray.
I am blessed with nine treasures, and am congratulated, the trumpets of unfrictioned word are playing.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥੪॥੧॥
kaho naanak mai var ghar paa-i-aa mayray laathay jee sagal visooray. ||4||1||
Nanak says, "I am blessed with my groom at home, now all my worries are over." 4.1
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ਵੰਞਨਿ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥ ki-aa sunaydo koorh vanjan pavan jhulaari-aa.
Those who are listening lies, will go like a windy gust.
ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ naanak sunee-ar tay parvaan jo sunayday sach Dhanee. ||1||
Nanak says, "Only those ears are worth, which listen the truth about God, only." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥ tin ghol ghumaa-ee jin parabh sarvanee suni-aa raam.
I sacrifice myself for them, who with these ears, have listened about God.
ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥ say sahj suhaylay jin har har rasnaa bhani-aa raam.
They are happy, in ease, who with their tongue, recite God.
ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥ say sahj suhaylay gunah amolay jagat uDhaaran aa-ay.
They are happy, in ease, with all invaluable attributes, they have come to liberate world.
ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥ bhai bohith saagar parabh charnaa kaytay paar laghaa-ay.
The ocean is terrible, the boat is of the Master's feet, many are taken to other shore.
ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥
jin ka^N-u kirpaa karee mayrai thaakur tin kaa laykhaa na gani-aa.
Upon whomever Master is kind, their account is settled.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥
kaho naanak tis ghol ghumaa-ee jin parabh sarvanee suni-aa. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself for them, who with their ears, have listened about God." 1
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥ lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.
With my eyes, I have seen your light, my thirst is so much that it is not quenched.
ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
naanak say akh-rhee-aa^N bi-ann jinee disando maa piree. ||1||
Nanak says, "Those eyes are great, which have seen my dear." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥ jinee har parabh dithaa tin kurbaanay raam.
Those who have seen God-Master, I sacrifice myself for them.
ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥ say saachee dargeh bhaanay raam.
They are liked in the true court of God.
ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥ thaakur maanay say parDhaanay har saytee rang raatay.
Those who are liked by Master, they are prominent, they are in love with God.
ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥
har raseh aghaa-ay sahj samaa-ay ghat ghat rama-ee-aa jaatay.
They are contented with the nectar of God, are merging, in ease, they believe God is in everybody.
ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥ say-ee sajan sant say sukhee-ay thaakur apnay bhaanay.
Only they are dear saints, they are happy, who are liked by my Master.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥
kaho naanak jin har parabh dithaa tin kai sad kurbaanay. ||2||
Nanak says, "Those who have seen God-Master, I ever sacrifice myself for them." 2
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥ dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
My body is in blind darkness, and is deserted being without name.
ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥ naanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||1||
Nanak says, "Their life is a success, in whose body, true Master has come to stay." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥ tin khannee-ai vanjaaN jin mayraa har parabh deethaa raam.
I cut my body into pieces to offer those, who have seen my God-Master.
ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥ jan chaakh aghaanay har har amrit meethaa raam.
Those men of God are contented after tasting, the sweet nectar of God.
ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥
har maneh meethaa parabhoo toothaa ami-o voothaa sukh bha-ay.
God is sweet to their mind, Master is pleased, nectar is trickling, they are happy.
ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥
dukh naas bharam binaas tan tay jap jagdees eesah jai ja-ay.
The sorrows from body are finished, the doubts are vanished,
remembering God, every body hails His victory.
ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥ moh rahat bikaar thaakay panch tay sang tootaa.
Once free from greed, evil intentions get weary, the company with five (senses) is no more.

P. 578

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੂਠਾ ॥੩॥
kaho naanak tin khannee-ai vanjaa jin ghat mayraa har parabh voothaa. ||3||
Nanak says, "I cut my body into pieces to after those, in whose body my Master is abiding." 3
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥ jo lorheeday raam sayvak say-ee kaaNdhi-aa.
Those who desire for God, they are found as His servants.
ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥ naanak jaanay sat saaN-ee sant na baahraa. ||1||
Nanak knows that true Master, is not beyond saints. 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. ***CHHANT***
ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥ mil jal jaleh khataanaa raam.
Water meeting water, merges in.

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥ sang jotee jot milaanaa raam.
Light meeting light merges in.
ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥ sammaa-ay pooran purakh kartay aap aapeh jaanee-ai.
Merging in perfect Purakh, the Creator, one knows oneself.
ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ tah sunn sahj samaaDh laagee ayk ayk vakhaanee-ai.
There He is in void trance, in ease, only one and one is told.
ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥ aap guptaa aap muktaa aap aap vakhaanaa.
He Himself is unseen, Himself is liberated, and Himself speaks about Himself.
ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥
naanak bharam bhai gun binaasay mil jal jaleh khataanaa. ||4||2||
Nanak says, "The doubts, the fears, the gunnas are finished, water meeting water is merging in." 4.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ vad-hans mehlaa 5. *VADHANS M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥ parabh karan kaaran samrathaa raam.
Master is all power to cause and to effect, O! God.
ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥ rakh jagat sagal day hathaa raam.
He saves the whole world, by giving His hand.
ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ samrath sarnaa jog su-aamee kirpaa niDh sukh-daata.
He is all-power to provide refuge, Master is the treasure of mercy, happiness giver.
ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ha^{N}-u kurbaanee daas tayray jinee ayk pachhaataa.
I sacrifice myself for your servants, who have recognised One.
ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥ varan chihan na jaa-ay lakhi-aa kathan tay akthaa.
His colour and sign cannot be known, He is beyond description.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥
binvant naanak sunhu bintee parabh karan kaaran samrathaa. ||1||
Nanak says, "Listen my request, Master is all power to cause and to effect." 1
ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥ ayhi jee-a tayray too kartaa raam.
These living beings are yours, you are their Creator, O! God.
ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥ parabh dookh darad bharam hartaa raam.
Master carries off the sorrows, the doubts, the pains.
ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
bharam dookh darad nivaar khin meh rakh layho deen dai-aalaa.
Removing doubts, sorrows, pains, in a moment, O! merciful to poor, save.
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥ maat pitaa su-aam sajan sabh jagat baal gopaalaa.
Mother, father, master, friends, the whole world is your children.
ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥
jo saran aavai gun niDhaan paavai so bahurh janam na martaa.
Whoever comes to your refuge, he gets the treasure of virtues, he will neither be born, nor die again.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥
binvant naanak daas tayraa sabh jee-a tayray too kartaa. ||2||
Nanak, your servant, says, "All people are your children, and you are their Creator." 2
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥ aath pahar har Dhi-aa-ee-ai raam.
All through twenty four hours, let us remember God.
ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥ man ichhi-arhaa fal paa-ee-ai raam.

Thus we get the desired fruits, of God.
ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
man ichh paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai miteh jam kay taraasaa.
To get the desired fruits, let us remember Master, then the fear of death will end.
ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥ gobid gaa-i-aa saaDh sangaa-i-aa bha-ee pooran aasaa.
In the congregation of saints, I sang of God, my hopes are answered.
ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥ taj maan moh vikaar saglay parabhoo kai man bhaa-ee-ai.
Leaving vanity, greed, bad intention, let us all be pleasing to Master's mind.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
binvant naanak dinas rainee sadaa har har Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Nanak says, "Day and night, let us ever remember God." 3
ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥ dar vaajeh anhat vaajay raam.
At His doors the unfrictioned word is being played.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥ ghat ghat har gobind gaajay raam.
Through all bodies, God is speaking(roaring).
ਗੋਵਿਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥ govid gaajay sadaa biraajay agam agochar oochaa.
God speaks, ever sits high, thus is unapproachable, unknowable.
ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੂਚਾ ॥ gun bay-ant kichh kahan na jaa-ee ko-ay na sakai pahoochaa.
His attributes are endless, neither can be counted about, nor reached at.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥ aap upaa-ay aap partipaalay jee-a jant sabh saajay.
He Himself creates, Himself nourishes, He has created all living beings.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਜਹਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥
binvant naanak sukh naam bhagtee dar vajeh anhad vaajay. ||4||3||
Nanak says, "Happiness is in the devotion of name, thus unfrictioned word is played at His doors." 4.3
ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ raag vad-hans mehlaa 1 ghar 5 alaahanee-aa
RAG VADHANS M: 1 GHAR 5, ALLAHUIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa.
Great is the Creator, true King, who has given job to all world.
ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
muhlat punee paa-ee bharee jaanee-arhaa ghat chalaa-i-aa.
When the time comes and end approaches, the dear one's pick and take away.

P. 579

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥
jaanee ghat chalaa-i-aa likhi-aa aa-i-aa runnay veer sabaa-ay.
The dear one's pick and take away, this is preordained, all brothers start weeping.
ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥
kaa^N-i-aa hans thee-aa vaychhorhaa jaa^N din punnay mayree maa-ay.
O! my mother, when the days are over, the swan separates from body.
ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ jayhaa likhi-aa tayhaa paa-i-aa jayhaa purab kamaa-i-aa.
As is written, so I am given, this is all preordained.
ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||

Great is the Creator, true king, who has given job to all world. 1

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥ saahib simrahu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.

O! my brothers, remember Master, it has to happen with all.

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥ aythai DhanDhaa koorhaa chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.

Here the worldly ties are false, for four days only, everyone has to go hereafter.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥ aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.

Everyone leaves to go hereafter, like a guest. Why to be in vanity?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥ jit sayvi-ai dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai kaa leejai.

Serving whom we get happiness in His court, let us remember His name.

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥ aagai hukam na chalai moolay sir sir ki-aa vihaanaa.

O! dear, none of us can order in the next world, none knows, what happens with anyone.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥

saahib simrihu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||

O! my brothers, remember Master, it has to happen with everyone. 2

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro.

Whatever the all-power (God) likes, that will happen, this world is only for endeavouring.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ jal thal mahee-al rav rahi-aa saachrhaa sirjanhaaro.

The true Creator is pervading, waters, lands, nether regions.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

saachaa sirjanhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.

True Creator is uncountable, infinite, none can know His end.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.

Those, who remember Him with single-mind, their birth is purposeful.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥ dhaahay dhaahi usaaray aapay hukam savaaranhaaro.

He destroys, destroying He builds, He Himself remodels it, in order.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥

jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro. ||3||

Whatever the all-power likes, that happens. Tthis world is only for endeavouring. 3

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥ naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.

Nanak says, "O! elder, only he should be treated as weeping, who weeps in love.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥ vaalayvay kaaran baabaa ro-ee-ai rovan sagal bikaaro.

O! elder, weeping only for bewailing, all weeping is in vain.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥ rovan sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-i-aa kaaran rovai.

All weeping is in vain, absorbed is worldly ties, weeps for wealth."

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥ changa mandaa kichh soojhai naahee ih tan ayvai khovai.

One does not know about good or bad, but wastes his life.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.

One who comes here, will go hereafter, indulging in ego is false.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥

naanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||

Nanak says, "O! elder, only he should be treated as weeping, who weeps in love." 4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ vad-hans mehlaa 1. *VADHANS M: 1*

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥ aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa^{N}.

O! my (girl) friends come and congregate, to remember the name of the True.

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਾਲੇਹਾਂ ॥ rovah birhaa tan kaa aapnaa saahib sam^{H}aalayhaa^{N}.
If weep, weep with the pangs in body (mind) and remember own Master.
ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥ saahib sam^{H}aalih panth nihaalih asaa bhe othai jaanaa.
Remember Master, and behold the path, we also have to go there.
ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥ jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.
One who has created, He can call back, it is His will.
ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥
jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukam karayhaa.
Whatever he did with hands, that he is undergoing, what can we do with His order?
ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥ aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa. ||1||
O! my (girl)friends, come and congregate, to remember the name of the true. 1
ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisaa ko-ay.
O! people, do not call the dying bad, if one can know to die like this.
ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.
Serve your all power Master, so that your path ahead becomes comfortable.
ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥
panth suhaylai jaavhu taa^{N} fal paavhu aagai milai vadaa-ee.
If you go on comfortable path, then you will be rewarded with praise hereafter.
ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥
bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taa^{N} pat laykhai paa-ee.
Leave while in union, merged in True, then your honour is accounted for.
ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhaavahu rang si-o ralee-aa maanai.
You can enter His home, if your Master likes you, enjoy pleasure in His love.
ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥ maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||
O! people, do not call the dying bad, if one can know to die like this. 2
ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥ maran munsaa soori-aa hak hai jo ho-ay maran parvaano.
Dying is the reserve of brave, if one dies for (accepted) conviction.

P. 580

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥
sooray say-ee aagai aakhee-ahi dargeh paavahi saachee maano.
Only they will be called brave, and they will be truly honoured in His court.
ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
dargeh maan paavahi pat si-o jaaveh aagai dookh na laagai.
If one goes with such laurels, he is honoured in His court, he will not be troubled hereafter.
ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
kar ayk Dhi-aavahi taa^{N} fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.
Believing God as one, if remembers, he will be rewarded, that by serving One his fears run away.
ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥ oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai jaano.
Do not be proud, live in mind (modesty), know that He Himself knows.
ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥
maran munsaa^{N} soori-aa hak hai jo ho-ay mareh parvaano. ||3||
Dying is the reserve of brave, if one dies for (accepted) conviction.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.
Nanak says, "O! elder, whom to weep for, this world is a play.
ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥ keetaa vaykhai saahib aapnaa kudrat karay beechaaro.
Master sees His own creation, and then thinks over it."
ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥ kudrat beechaaray Dhaaran Dhaaray jin kee-aa so jaanai.
He thinks over His creation, and sustains the sustainable, only He who has created knows it.
ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ aapay vaykhai aapay boojhai aapay hukam pachhaanai.
He Himself sees, Himself understands, and Himself realizes His order.
ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥ jin kichh kee-aa so-ee jaanai taa kaa roop apaaro.
One who has created, only He knows. His created forms are endless.
ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥
naanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro. ||4||2||
Nanak says, "O! elder whom to weep for, this world is only a play." 4.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥ vad-hans mehlaa 1 dakh-nee. *VADHANS M: 1 DAKHNI*
ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥ sach sirandaa sachaa jaanee-ai sachrhaa parvadgaaro.
One who creates is True, be known as True, He is true nourisher.
ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥ jin aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.
One, who has created Himself through Himself, He is truly uncountable, infinite.
ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥ du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.
He united the two mill-stones (sides) then separated, without Guru is complete darkness.
ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥ sooraj chand sirji-an ahinis chalat veechaaro. ||1||
He created sun and moon, day and night, they move in order. 1
ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥ sachrhaa saahib sach too sachrhaa deh pi-aaro. rahaa-o.
You are true Master, and you give true love. (Pause)
ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ tuDh sirjee maydnee dukh sukh dayvanhaaro.
You have created the earth, and you are the giver of pleasures and pains.
ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥ naaree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.
You have created men and women, and their love for greed for poisonous Maya.
ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥ khaanee banee tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.
The sources of life and language are yours, and you provide support to life.
ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥ kudrat takhat rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||
You have created a throne in nature, you dispense true justice. 2
ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥ aavaa gavan sirji-aa too thir karnaihaaro.
You have created transmigration, you are a stable Creator.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥ jaman marnaa aa-ay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.
The birth and death, coming and going, have bound the life in vain.
ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥ bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.
The drowning has forgotten name, what effort the idiot can do now?
ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥ gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||
Leaving virtues, he is loaded with poison, he is trader in vices. 3
ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥ sad-rhay aa-ay tinaa jaanee-aa hukam sachay kartaaro.
If the dear ones are called, let it be known, this is the order of the true Creator.
ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥ naaree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.
The men and women when are separated, He is one to unite them.
ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥ roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.

O! beautiful one, He does not concede for beauty, the death's devil is bound in order.
ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥ baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||
He does not care whether one is old or child. He just breaks the mutual love. 4
ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥ na-o dar thaakay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.
Nine doors are closed, by order of the True, yet the swan flies towards sky.
ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਙਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥
saa Dhan chhutee muthee jhooth viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.
The wife is deserted, robbed by falsehood, she has become a widow, the dead one is lying in the doors of courtyard.
ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥ surat mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee dar baaray.
O! my mother, my love is dead, thus wife weeps, standing at doors.
ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥ rovhu kant mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||
O! weeping friends of the husband, behold the virtues of True. 5
ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥ jal mal jaanee naavaali-aa kaparh pat ambaaray.
The dear one is given bath to wash, and is dressed in silky clothes.
ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥ vaajay vajay sachee baanee-aa panch mu-ay man maaray.
The bands play upon true word, killing mind the five are dead.
ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
jaanee vichhunnrhay mayraa maran bha-i-aa Dharig jeevan sansaaray.
My dear is separated, I am dying, my life in the world has become a curse.
ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥ jeevat marai so jaanee-ai pir sachrhai hayt pi-aaray. ||6||
In the love for true husband, if she dies while living, then she is praiseworthy. 6
ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥ tusee rovhu rovan aa-eeho jhooth muthee sansaaray.
You weep, as you have come to weep. I am robbed by false, in the world.
P. 581
ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥
ha-o muth-rhee DhanDhai Dhaavanee-aa pir chhodi-arhee viDhankaaray.
The robbed, I run for worldly matters, my husband has left me, a widow.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ ghar ghar kant mahaylee-aa roorhai hayt pi-aaray.
In every home are the friends of my husband, they are for the love of beautiful.
ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥
mai pir sach salaahnaa ha-o rehsi-arhee naam bhataaray. ||7||
My husband is truly praiseworthy, I am mystified by the name of my love. 7
ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.
Meeting Guru, I changed my dress, now the True decorates His wife (in me).
ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥ aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.
Come and meet my friends and remember the Creator.
ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥ ba-ee-ar naam sohaaganee sach savaaranhaaro.
The woman is married to name, the True has decorated her.
ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥ gaavhu geet na birharhaa naanak barahm beechaaro. ||8||3||
"Sing a song, not of pangs, but of the thought of God", says Nanak.
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ vad-hans mehlaa 1. *VADHANS M: 1*
ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥ jin jag siraj samaa-i-aa so saahib kudrat jaanovaa.
One how has created the world and is merging in, that Master knows His creation.
ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥ sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.

Never think that true is afar. He is to be recognised through His word in everybody.
ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥
sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jin ayh rachnaa raachee.
One who has created this creation, find Him in true word, and do not know Him afar.
ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥ naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.
If you remember name, you will get happiness, without name, the game is losing.
ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥ jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.
One who has founded, He knows the technique, who else can say what?
ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋੁ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥ jin jag thaap vataa-i-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||
One who has created the world, and has spread over the net (of Maya), know Him, the accepted Master.
ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥ baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa aDh panDhai hai sansaarovaa.
O! elder, one has come, he will stand to leave, the world is only half way.
ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥ sir sir sachrhai likhi-aa dukh sukh purab veechaarovaa.
The true has written for every head (body), the pains and pleasures are preordained.
ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-a naalay.
Given pains and pleasure are as per actions, they will stand by soul.
ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥ jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.
Whatever the type of actions, the Creator gets us to do, do them, never search for another job.
ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥ aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.
He Himself is detached, but has bound the world in ties, by His order one can liberate.
ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥ aj kal kardi-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||
Postponing for today or tomorrow, the death happens, it is useless to be in other's love. 2
ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥ jam maarag panth na sujh-ee ujharh anDh gubaarovaa.
The path to death is not realized, It is uneven and extremely dark.
ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥ naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkaarovaa.
Neither there is water, quilt and mattress, nor food of different types.
ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥ bhojan bhaa-o na thandhaa paanee naa kaaparh seegaaro.
Neither there is tasty food, nor cool water, nor clothes nor material for decoration of body.
ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਉਭੌ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥ gal sangal sir maaray oobhou naa deesai ghar baaro.
One is chained around, hit on head, dazzled cannot see the doors of his home.
ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥ ib kay raahay jamman naahee pachhutaanay sir bhaaro.
On this path, is no security, he repents with heavy head.
ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥ bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beechaaro. ||3||
The real point is that none other than True is friend. 3
ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥ baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.
O! elder, let us believe them weeping, who joining together, weep to remember his virtues.
ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥ rovai maa-i-aa muth-rhee DhanDh-rhaa rovanhaarayvaa.
Robbed by worldliness weep, and also those involved in worldly ties.
ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥ DhanDhaa rovai mail na Dhovai supnantar sansaaro.
Knowing well that this world is only a dream, the related weep for their gains, but that will not wash his dirt (sins).
ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥ ji-o baajeegar bharmai bhoolai jhooth muthee ahankaaro.
Like a rope-player plays to enchant others, the people are driven by false, ego.
ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥ aapay maarag paavanhaaraa aapay karam kamaa-ay.

God Himself puts one on the way, and Himself drives him to commit deeds.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥
naam ratay gur poorai raakhay naanak sahj subhaa-ay. ||4||4||
Nanak says, "Those loving name (of God) are protected, in ease, by perfect Guru." 4.4
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ vad-hans mehlaa 1. *VADHANS M: 1*
ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥ baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa ih jag jhooth pasaarovaa.
O! elder, whoever has come, will stand to go, this world is false expansion.
ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥ sachaa ghar sachrhai sayvee-ai sach kharaa sachi-aarovaa.
In true home, let us serve True, the True is fully truthful.
ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥ koorh lab jaa^{N} thaa-ay na paasee agai lahai na thaa-o.
The greed and falsehood will bring no reward, and one finds no place hereafter.
ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥ antar aa-o na baishu kahee-ai ji-o sunjai ghar kaa-o.
None welcomes him to sit in, like a crow in deserted home.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥ jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.
The death after birth is a terrible separation, but the whole world is to end.
ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥
lab DhanDhai maa-i-aa jagat bhulaa-i-aa kaal kharhaa roo-aa-ay. ||1||
The world is astraying in occupations, in greed for wealth, the death is there to make them weep.1

P. 582

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥
baabaa aavhu bhaa-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.
O! elder., come my brothers, meet and embrace, and meeting, you bless me.
ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥
baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aseesaa hay.
O! elder, the real union does not end, please bless me for my dear. (God)
ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥ aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.
Bless me to be in His devotion, what is there in uniting the already in union.
ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥ ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.
Some are forgetting name and place, with the word of Guru, play for True.
ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥
jam maarag nahee jaanaa sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.
If you merge in the word, you need not to tread the path of death, you will be in true form, in all ages.
ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥ saajan sain milhu sanjogee gur mil kholay faasay. ||2||
My friends, my relations, have come to meet, as preordained, but meeting Guru, unties the noose of death. 2
ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
baabaa naa^{N}grhaa aa-i-aa jag meh dukh sukh laykh likhaa-i-aa.
O! elder, one comes naked in the world, the pains and pleasures for him are preordained.
ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ likhi-arhaa saahaa naa talai jayhrhaa purab kamaa-i-aa.
The fixed time cannot be escaped, which is ever preordained
ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ bahi saachai likhi-aa amrit bikhi-aa jit laa-i-aa tit laagaa.
True sat to write for everyone, for some nectar, for some poison, whomever He gave, it is given.
ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥ kamani-aaree kaaman paa-ay baho rangee gal taagaa.

The charming (Maya) charms everyone, O! wearing multi coloured thread around neck.
ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥
hochhee mat bha-i-aa man hochhaa gurh saa makhee khaa-i-aa.
The uncivil wisdom, makes the mind uncivil, there is Gur (Jaggery), but is eaten up by flies.
ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar naaNgo banDh chalaa-i-aa. ||3||
The uncivil one came naked in the word, the naked he will be bound to move out. 3
ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥
baabaa rovhu jay kisai rovnaa jaanee-arhaa banDh pathaa-i-aa hai.
O! elder, let one weep if, he knows how to weep, but he is only bound by friend to sit.
ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥ likhi-arhaa laykh na maytee-ai dar haakaararhaa aa-i-aa hai.
The preordained can not be erased, the court's summon has reached home.
ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥ haakaaraa aa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa runnay rovanhaaray.
Summon has come, when sent by Him, let the weeping weep.
ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥ put bhaa-ee bhaateejay roveh pareetam at pi-aaray.
The sons, the brothers, the nephews weep, and weep all dears.
ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥ bhai rovai gun saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.
Some weep in fear, some remember his virtues, but none dies with the dead.
ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥ naanak jug jug jaan sijaanaa roveh sach samaalay. ||4||5||
Nanak says, "The wise weep in all ages, but remembering the True." 4.5
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ vad-hans mehlaa 3 mehlaa teejaa *VADHANS M: 3*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
parabh sachrhaa har salaahee-ai kaaraj sabh kichh karnai jog.
If God-Master is for praising, every action becomes worth doing.
ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥ saa Dhan rand na kabhoo bais-ee naa kaday hovai sog.
That women will never sit as widow, never there will be sadness for her.
ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥
naa kaday hovai sog an-din ras bhog saa Dhan mahal samaanee.
Allowing never there be sadness, she enjoys bliss day and night, she is comfortable at His home.
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ jin pari-o jaataa karam biDhaataa bolay amrit banee.
Those who believe that God is luck-giver, they speak the blissful word.
ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥
gunvantee-aa gun saareh apnay kant samaaleh naa kaday lagai vijogo.
The virtuous collect virtues, remember their husband, they never suffer separation.
ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥ sachrhaa pir salaahee-ai sabh kichh karnai jogo. ||1||
Let us remember the true husband, everything will become worth doing. 1
ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay.
Let us recognizes true Master with word, He Himself will get us in His union.
ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ saa Dhan pari-a kai rang ratee vichahu aap gavaa-ay.
That wife, who sheds ego from within, is ever enjoying the love of her husband.
ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
vichahu aap gavaa-ay fir kaal na khaa-ay gurmukh ayko jaataa.
Shedding ego from within, will not be eaten up by death, Gurmukhs know only One.

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
kaaman ichh punnee antar bhinnee mili-aa jagjeevan daataa.
The woman's desire is fulfilled, she is enraptured from within, she has met the life-giving Master.
ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ sabad rang raatee joban maatee pir kai ank samaa-ay.
Intoxicated by youth, is enjoying the love of word, and thus is in the embrace of husband.
ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
The true Master be known through word, He Himself will get united. 2
ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay.
Those who have known their husband, I will go and ask those saints.

P. 583

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ aap chhod sayvaa karee pir sachrhaa milai sahj subhaa-ay.
Shedding ego, they serve their husband, then true one meets, in ease.
ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥
pir sachaa milai aa-ay saach kamaa-ay saach sabad Dhan raatee.
Earning truth, true husband comes to meet, and the wife enjoys love through true word.
ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥ kaday na raa^{N}d sadaa sohagan antar sahj samaaDhee.
She will never become widow, and will live with eternal husband, from within, she is in trance, in ease.
ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
pir rahi-aa bharpooray vaykh hadooray rang maanay sahj subhaa-ay.
Husband is fulfilling, is ever present, enjoy His love, in ease.
ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay. ||3||
Those who have known their husband, I will go and ask those saints. 3
ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥
pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay.
Separated from husband, will also meet Him, if they truly be at the feet of true Guru.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥ satgur sadaa da-i-aal hai avgun sabad jalaa-ay.
True Guru is ever kind, His word burns the vices.
ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥
a-ogun sabad jalaa-ay doojaa bhaa-o gavaa-ay sachay hee sach raatee.
The word burns vices, takes away the love for other, and she remains truly merged in True.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥ sachai sabad sadaa sukh paa-i-aa ha-umai ga-ee bharaatee.
With true word, there is ever lasting happiness, the ego and illusions are removed.
ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥ pir nirmaa-il sadaa sukh-daata naanak sabad milaa-ay.
The pure husband is ever happiness-giver, Nanak gets her to unite through word.
ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay. ||4||1||
Separated from husband will also meet Him, if they truly be at the feet of True. 4.1
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. ***VADHANS M: 3***
ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaar.
Listen O! wives of Husband, serve your Husband, by pondering over word.
ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥ avganvantee pir na jaan-ee muthee rovai kant visaar.

The vicious cares not for Husband, forgetting Him, she is robbed and weeps.
ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
rovai kant sammaal sadaa gun saar naa pir marai na jaa-ay.
O! weeping, remember your husband, always source of virtues, neither he will die nor go.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥ gurmukh jaataa sabad pachhaataa saachai paraym samaa-ay.
Gurmukhs, could know God, they recognise Him through word, they are merging in true love.
ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
jin apnaa pir nahee jaataa karam biDhaataa koorh muthee koorhi-aaray.
Those who have not known their husband, the luck-giver, false-living are robbed by falsehood.
ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaaray. ||1||
Listen O! dears of Husband, serve your husband by pondering over word. 1
ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaraa.
The whole world, is created by Him, the world is coming and going.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥ maa-i-aa moh khu-aa-i-an mar jammai vaaro vaaraa.
Those looted by greed for money, die and take birth in turn.
ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੂਠੀ ॥
mar jammai vaaro vaaraa vaDheh bikaaraa gi-aan vihoonee moothee.
She dies and takes birth in turn, her evil intentions increase. She is robbed because she has no knowledge.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥
bin sabdai pir na paa-i-o janam gavaa-i-o rovai avguni-aaree jhoothee.
Without word she is not getting her husband, her life is wasted, the vicious now pretends weeping.
ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥ pir jagjeevan kis no ro-ee-ai rovai kant visaaray.
Only she, who forgets her husband, weeps. Her husband is life-giver, whom to weep for ?
ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥ sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaray. ||2||
The whole world is created by Himself, the world is in coming and going. 2
ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥ so pir sachaa sad hee saachaa hai naa oh marai na jaa-ay.
That husband is true, ever true, neither He dies nor goes.
ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥ bhoolee firai Dhan i-aanee-aa rand baithee doojai bhaa-ay.
O! ignorant woman, you are astraying, in other's love, you will sit only like a widow.
ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
rand baithee doojai bhaa-ay maa-i-aa mohi dukh paa-ay aav ghatai tan chheejai.
The widow sitting in other's love, is suffering the greed for money. Her body decays life reduces..
ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥
jo kichh aa-i-aa sabh kichh jaasee dukh laagaa bhaa-ay doojai.
Whoever has come, will go, there is pain in other love.
ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
jamkaal na soojhai maa-i-aa jag loojhai lab lobh chit laa-ay.
One does not realize the devil of death, his mind is crazy for more money.
ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥ so pir saachaa sad hee saachaa naa oh marai na jaa-ay. ||3||
The husband who is true is ever true, neither he dies nor goes. 3
ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥ ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir naalay.
Separated from husband, is weeping, the blind does not see, that husband is beside her.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ gur parsaadee saachaa pir milai antar sadaa samaalay.

With the grace of Guru, one meets the true husband, she ever remembers Him in mind.
ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥ pir antar samaalay sadaa hai naalay manmukh jaataa dooray.
She remembers her husband in mind, He is ever alongwith, Manmukh treats Him afar.
ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥
ih tan rulai rulaa-i-aa kaam na aa-i-aa jin khasam na jaataa hadooray.
This body rolls when rolled, it is of no use for them, who have not realized that husband is present.

P. 584

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥ naanak saa Dhan milai milaa-ee pir antar sadaa samaalay.
Nanak says, "That wife has got to meet, who ever remembers her husband in mind.
ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥
ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee na jaanai pir hai naalay. ||4||2||
But separated from husband, is weeping, blind does not see that husband is alongwith." 4.2
ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥ roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay.
Separated from husband are weeping, but my true husband is ever with me.
ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ jinee chalan sahee jaani-aa satgur sayveh naam samaalay.
Those who know the good behaviour, they serve true Guru, and remember His name.
ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
sadaa naam samaalay satgur hai naalay satgur sayv sukh paa-i-aa.
Ever they remember name, true Guru is with, serving true Guru, they are happy.
ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥
sabday kaal maar sach ur Dhaar fir aavan jaan na ho-i-aa.
Have true in mind and kill death with word, you will have no coming and going.
ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥ sachaa saahib sachee naa-ee vaykhai nadar nihaalay.
True is Master, true is His name, He always beholds in eyes.
ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥
roveh pirahu vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay. ||1||
The separated from husband, are weeping, True husband is always alongwith. 1
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai kiv milaa^N pareetam pi-aaray.
Master, my Master, is the highest, how to meet my dear love?
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ satgur maylee taa^N sahj milee pir raakhi-aa ur Dhaaray.
If true Guru unites, I will meet, in ease, I will keep my husband in mind.
ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥ sadaa ur Dhaaray nayhu naal pi-aaray satgur tay pir disai.
I love my dear, keep Him in mind, I see my love, through true Guru.
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥ maa-i-aa moh kaa kachaa cholaa tit paiDhai pag khisai.
My withering cloak is of greed for wealth, wearing it, my foot slips.
ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥ pir rang raataa so sachaa cholaa tit paiDhai tikhaa nivaaray.
If enjoying the love of husband, then wear the cloak of true, wearing it my thirst is quenched.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai ki-o milaa pareetam pi-aaray. ||2||
My Master is Master, the highest, how to meet my dear love ? 2
ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥ mai parabh sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray.
I could know the truth about Master, other vicious are astraying.

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ mai sadaa raavay pir aapnaa sachrhai sabad veechaaray.
I ever enjoy my husband, by giving thought to true word.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥
sachai sabad veechaaray rang raatee naaray mil satgur pareetam paa-i-aa.
O! pondering over true word, the woman enjoying love, meeting true Guru, meet your love.
ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
antar rang raatee sehjay maatee ga-i-aa dusman dookh sabaa-i-aa.
Loving love within, intoxicated in ease, all my sorrows, my enemies have left.
ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
apnay gur ka^{N}-u tan man deejai taa^{N} man bheejai tarisnaa dookh nivaaray.
Submit your mind and body before your Guru, your mind shall please, pangs of lust will go.
ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥ mai pir sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray. ||3||
I could know the truth about dear, other vicious are astraying. 3
ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥ sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro.
The true Himself has created world, without Guru it is pitch darkness.
ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ॥ aap milaa-ay aap milai aapay day-ay pi-aaro.
He Himself unites, Himself gets to unite, and Himself gives love.
ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥
aapay day-ay pi-aaro sahj vaapaaro gurmukh janam savaaray.
He Himself gives love, a bargain, in ease, Gurmukh refashions his life.
ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
Dhan jag meh aa-i-aa aap gavaa-i-aa dar saachai sachi-aaro.
One who shuns ego, his birth is welcome, He is truthful at the doors of True.
ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥ gi-aan ratan ghat chaanan ho-aa naanak naam pi-aaro.
With the gem of knowledge, the body is enlightened, name is dear to Nanak.
ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥੪॥੩॥
sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro. ||4||3||
The true Himself has created the world, without Guru is pitch darkness. 4.3
ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vad-hans mehlaa 3. *VADHANS M: 3*
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥ ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ay.
This body is withering, withering has come to reach at end.
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ gur raakhay say ubray hor mar jammai aavai jaa-ay.
If Guru saves, they are liberated, others born and die, come and go.
ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
hor mar jameh aavahi jaaveh ant ga-ay pachhutaavahi bin naavai sukh na ho-ee.
Others born and die, come and go. They leave repenting, in the end, no happiness without Name.
ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ aithai kamaavai so fal paavai manmukh hai pat kho-ee.
Whatever one earns here he will be rewarded hereafter, Manmukhs only lose their honour.
ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥
jam pur ghor anDhaar mahaa gubaar naa tithai bhain na bhaa-ee.
In the city of death is pitch darkness, extreme darkness, there is neither a sister nor a brother.
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥ ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ee. ||1||
This body is withering, withering has come to reach at end. 1
ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ kaa-i-aa kanchan taa^{N} thee-ai jaa^{N} satgur la-ay milaa-ay.
Only then body becomes golden, if true Guru gets to unite.

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥ bharam maa-i-aa vichahu katee-ai sachrhai naam samaa-ay.

Let us remove doubts, the illusions from within,and merge in true name.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

sachai naam samaa-ay har gun gaa-ay mil pareetam sukh paa-ay.

Merged in true name, are singing the attributes of God, meeting dear, they are happy.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥ sadaa anand rahai din raatee vichahu ha^{N}-umai jaa-ay.

Day and night, they are ever happy, the ego from within them goes.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥

jinee purkhee har naam chit laa-i-aa tin kai ha^{N}-u laaga-o paa-ay.

Those men who have given their mind to name, I wish to be at their feet.

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

kaa^{N}-i-aa kanchan taa^{N} thee-ai jaa satgur la-ay milaa-ay. ||2||

Only then body becomes golden, if true Guru gets to unite. 2

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥ so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay.

Let us praise that Truest of the true, if true Guru, teaches us to know.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥

bin satgur bharam bhulaanee-aa ki-aa muhu daysan aagai jaa-ay.

Without true Guru, people are astraying in doubts, which face they will show, hereafter.

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥

ki-aa dayn muhu jaa-ay avgun pachhutaa-ay dukho dukh kamaa-ay.

What face they will show, hereafter, the vicious only repent, and earn sorrow after sorrows.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥ naam ratee-aa say rang chaloolaa pir kai ank samaa-ay.

Those in love of name, are enjoying the pleasure, and are merging in dear's embrace.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥ tis jayvad avar na soojh-ee kis aagai kahee-ai jaa-ay.

None else I find equalling Him, before whom to go and tell.

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥ so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay. ||3||

Let us praise that Truest of the true, if true Guru teacher us to know. 3

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥ jinee sachrhaa sach sahaali-aa ha^{N}-u tin laaga-o paa-ay.

Those who have praised Truest of the true, I wish to be at their feet.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥ say jan sachay nirmalay tin mili-aa mal sabh jaa-ay.

Such men are truly pure, meeting them, all filth is washed off.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

tin mili-aa mal sabh jaa-ay sachai sar naa-ay sachai sahj subhaa-ay.

Meeting whom, all filth is washed off, they took bath in true tank, and are truly, in ease.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥ naam niranjan agam agochar satgur dee-aa bujhaa-ay.

Name of Taintless (God) is unapproachable, unknowable, true Guru gives me to understand.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥ an-din bhagat karahi rang raatay naanak sach samaa-ay.

Nanak says, "Day and night, they are in devotion, enjoying His love, are merging in True.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥

jinee sachrhaa sach Dhi-aa-i-aa ha^{N}-u tin kai laaga-o paa-ay. ||4||4||

Those who have remembered the Truest of true, I wish to be at their feet." 4.4

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ

vad-hans kee vaar mehlaa 4 lalaa^{N} behleemaa kee Dhun gaavnee

VADHANS KI VAR M: 4 sing on the tune of Lala – Bahlima.

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ sabad ratay vad hans hai sach naam ur Dhaar.
Those is now with word are great swans, true name is in their mind.
ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥ sach sangr-hahi sad sach raheh sachai naam pi-aar.
They gather true, they live in true, they love the name of True.
ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ sadaa nirmal mail na lag-ee nadar keetee kartaar.
They are ever pure, dirt does not touch them, the Creator is graceful for them.
ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
naanak ha-o tin kai balihaarnai jo an-din jaapeh muraar. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself for them, who, day and night, remember God." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥ mai jaani-aa vad hans hai taa mai kee-aa sang.
I thought you are a great swan, that is how I congregate with you.
ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥ jay jaanaa bag bapurhaa ta janam na daydee ang. ||2||
If I could know, you are only a poor white heron. I would not have touched, throughout my life.
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3.*
ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥ hansaa vaykh tarandi-aa bagaa^N^ bhe aa-yaa chaa-o.
Seeing swans swimming, herons felt inspired.
ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥ dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||3||
The poor herons, died drowning, their feet upside and head down. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ too aapay hee aap aap hai aap kaaran kee-aa.
You alone are by yourself, you yourself have created the creation.
ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ too aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.
You yourself are Formless, and none else.
ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥ too karan kaaran samrath hai too karahi so thee-aa.
You are all power to cause and to effect, whatever you do, that happens.
ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥ too anmangi-aa daan dayvnaa sabhnaahaa jee-aa.
You give charity to all living, even when not begged.
ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥
sabh aakhahu satgur vaahu vaahu jin daan har naam mukh dee-aa. ||1||
Everyone says true Guru is Waha, Waha, who has given in mouth the charity of name of God. 1

P. 586

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥ bhai vich sabh aakaar hai nirbha-o har jee-o so-ay.
All forms are in fear, only God, loveable is fearless.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥ satgur sayvi-ai har man vasai tithai bha-o kaday na ho-ay.
By serving true Guru, God abides in mind, there is never a fear.
ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥ dusman dukh tis no nayrh na aavai pohi na sakai ko-ay.
The sorrows, the enemies cannot touch them, none can reach them.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥ gurmukh man veechaari-aa jo tis bhaavai so ho-ay.
Gurmukhs think in their mind, that what He likes that happens.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ naanak aapay hee pat rakhsee kaaraj savaaray so-ay. ||1||

Nanak says, "He Himself will save honour, He Himself will settle matters." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥ ik sajan chalay ik chal ga-ay rahday bhee fun jaahi.
Some friends have left, some are leaving, the rest will also leave.
ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥ jinee satgur na sayvi-o say aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who do not serve true Guru, they come, they go, they repent.
ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
naanak sach ratay say na vichhurheh satgur sayv samaahi. ||2||
Nanak says, "Those in love with true, they do not separate, they are merging in the service of true Guru." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ tis milee-ai satgur sajnai jis antar har gunkaaree.
Let us meet those friends of true Guru, within whom is God, master of attributes.
ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥ tis milee-ai satgur pareetamai jin ha^N-umai vichahu maaree.
Let us meet those dears of true Guru, who have killed ego from within.
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥
so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
That true Guru is perfectly great, who, with his teachings, refashiones the world.
ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥ nit japi-ahu santahu raam naam bha-ojal bikh taaree.
O! saints always, remember name of God, that will get you across the terrifying waters.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥
gur poorai har updaysi-aa gur vitrhi-ahu ha^N-u sad vaaree. ||2||
The perfect Guru has taught me about God, I ever sacrifice myself for that Guru. 2
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ satgur kee sayvaa chaakree sukhee hoo^N sukh saar.
The service of true Guru is voluntary, it is source of happiness thus pleasure giving.
ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ aithai milan vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
Here one gets laurels, and in His court liberates.
ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ sachee kaar kamaavnee sach painan sach naam aDhaar.
Do the true actions, wear true and eat true live, by true name.
ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ sachee sangat sach milai sachai naa-ay pi-aar.
In true congregation, True meets, have love with True name.
ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥ sachai sabad harakh sadaa dar sachai sachiaar.
In true word is ever joy, and in the true court, one is truthful.
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
naanak satgur kee sayvaa so karai jis no nadar karai kartaar. ||1||
Nanak says, "Only he serves the true Guru, upon whom the Creator is kind." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥ hor vidaanee chaakree Dharig jeevan Dharig vaas.
Serving any other stranger, is curse for life and curse for home.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥ amrit chhod bikh lagay bikh khatnaa bikh raas.
Leaving nectar, they are in poison, their capital is poison, their profit is poison.
ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥ bikh khaanaa bikh painnaa bikh kay mukh giraas.
They eat poison, they wear poison, of poison they have morsel in mouth.
ਐਥੈ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥ aithai dukho dukh kamaavanaa mu-i-aa narak nivaas.

Here, they earn all sorrows, and when die, they are put in hell.
ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
manmukh muhi mailai sabad na jaannee kaam karoDh vinaas.
Manmukhs do not know word, their mouths are dirty, they perish in cupidity and anger.
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥ satgur kaa bha-o chhodi-aa manhath kamm na aavai raas.
They have abandoned the fear of true Guru, the matters of such stupids are never settled.
ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥ jam pur baDhay maaree-ah ko na sunay ardaas.
They are bound to be beaten in the city of death, none will listen their prayer (cry).
ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa gurmukh naam nivaas. ||2||
Nanak says, "One earns what is preordained, Gurmukhs live in name. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
so satgur sayvihu saaDh jan jin har har naam drirh-aa-i-aa.
O! saints, men of God, serve that true Guru, who has taught the name of God.
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥
so satgur poojahu dinas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.
Day and night, worship that true Guru, who has got God remembered.
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
so satgur daykhhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth bataa-i-aa.
Every moment, see only that true Guru, who has told everything about path of God.
ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
tis satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.
Let everyone be at the feet of that true Guru, who has removed the darkness of greed.
ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥
so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagat bhandaar lahaa-i-aa. ||3||
Let everyone say that true Guru is great, who has found the treasure of God's devotion. 3
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥ satgur mili-ai bhukh ga-ee bhaykhee bhukh na jaa-ay.
Meeting true Guru, my hunger is satisfied, the hunger does not go by ritualistic garb.
P. 587
ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ dukh lagai ghar ghar firai agai doonee milai sajaa-ay.
If one is suffering, he moves (begs) from door to door, hereafter, he will get double the punishment.
ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥ andar sahj na aa-i-o sehjay hee lai khaa-ay.
He is never satisfied from within, so that he may get to eat, in ease.
ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥ manhath jis tay mangnaa lainaa dukh manaa-ay.
From whomever he begs with obstinate mind, he gets causing anguish.
ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥ is bhaykhai thaavhu girho bhalaa jithahu ko varsaa-ay.
It is better to be a house-holder, than being in disguise, so that one may get something (to eat).
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ sabad ratay tinaa sojhee pa-ee doojai bharam bhulaa-ay.
Those who are in love with word, they can realize, others are astraying in doubts.
ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ pa-i-ai kirat kamaavanaa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
They act as preordained, nothing can be said to them.
ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥
naanak jo tis bhaaveh say bhalay jin kee pat paavahi thaa-ay. ||1||

Nanak says, "Those who are liked by Him, they are good, their honour is rewarded." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ satgur sayvi-ai sadaa sukh janam maran dukh jaa-ay.
Let us serve true Guru, and be ever happy, our pains of birth and death will be cured.
ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ chintaa mool na hova-ee achint vasai man aa-ay.
Then there will absolutely be no worry, the care-free (God) will come to stay in mind.
ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥ antar tirath gi-aan hai satgur dee-aa bujhaa-ay.
In my mind is the sacred centre of knowledge, true Guru has told me.
ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥ mail ga-ee man nirmal ho-aa amrit sar tirath naa-ay.
The dirt is washed off, mind becomes pure, when I took bath in the pond of nectar (Amritsar).
ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ sajan milay sajnaa sachai sabad subhaa-ay.
The dear meest dears, with true word, in ease.
ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ ghar hee parchaa paa-i-aa jotee jot milaa-ay.
In home I meet Him, thus light merges in light.
ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ pakhand jamkaal na chhod-ee lai jaasee pat gavaa-ay.
The devil of death will not spare a hypocrite, he will take away while dishonouring.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥ naanak naam ratay say ubray sachay si-o liv laa-ay. ||2||
Nanak says, "Those who love name, are liberated, they are intuned with True." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
tit jaa-ay bahhu satsangtee jithai har kaa har naam bilo-ee-ai.
Go and sit in that congregation of true, wherein the name of God is churned (remembered).
ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥ sehjay hee har naam layho har tat na kho-ee-ai.
Have the name of God in ease, never to lose the reality of God.
ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥ nit japi-ahu har har dinas raat har dargeh dhoo-ee-ai.
Let us ever remember God, and, day and night, be placed in His home.
ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥
so paa-ay pooraa satguroo jis Dhur mastak lilaat likho-ee-ai.
Only he is blessed with perfect true Guru, for whom, it is preordained.
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥
tis gur ka^N-u sabh namaskaar karahu jin har kee har gaal galo-ee-ai. ||4||
All salute that Guru, who tells about everything, about God. 4
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥ sajan milay sajnaa jin satgur naal pi-aar.
The dear meets dears, who are in love with true Guru.
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥ mil pareetam tinee Dhi-aa-i-aa sachai paraym pi-aar.
Meeting dears they remember True, with intense and true love.
ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥ man hee tay man maani-aa gur kai sabad apaar.
The mind is pleased with mind, in the infinite word of Guru.
ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ ayhi sajan milay na vichhurheh je aap maylay kartaar.
Those meeting dears do not separate, whom the Creator Himself unites.
ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
iknaa darsan kee parteet na aa-ee-aa sabad na karahi veechaar.
Some do not believe in word, they do not ponder over word.
ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

vichhurhi-aa kaa ki-aa vichhurhai jinaa doojai bhaa-ay pi-aar.
What separates the separated? it is the love for other.
ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ manmukh saytee dostee thorh-rhi-aa din chaar.
Friendship with a Manmukh, is short, for four days only.
ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥
is pareetee tutdee vilam na hova-ee it dostee chalan vikaar.
This love takes no time to break, their friendship produces evil mind.
ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
jinaa andar sachay kaa bha-o naahee naam na karahi pi-aar.
Those who do not have fear of true in mind, they do not love name,
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
naanak tin si-o ki-aa keechai dostee je aap bhulaa-ay kartaar. ||1||
Nanak says, "Why to have friendship with them? who are astrayed by Creator Himself." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ik sadaa iktai rang raheh tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.
Some always live in love for one, I ever sacrifice myself for them.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥ tan man Dhan arpee tin ka-o niv niv laaga-o paa-ay.
I will submit my mind, my body, my wealth, before them, bowing and bowing, I will be at their feet.
ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ tin mili-aa man santokhee-ai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting them my mind contents, all my hunger and lust go out.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
naanak naam ratay sukhee-ay sadaa sachay si-o liv laa-ay. ||2||
Nanak says, "Those in love with name are happy, they are ever intuned with True." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥
tis gur ka-o ha-o vaari-aa jin har kee har kathaa sunaa-ee.
I sacrifice myself for that Guru, who relates me the story of God.

P. 588

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
tis gur ka-o sad balihaarnai jin har sayvaa banat banaa-ee.
I sacrifice myself for that Guru, who has given me a chance to serve God.
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥
so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.
That true Guru, my love, is with me, wherever I need, he gets me free.
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.
That Guru is of great laurels, who gave me insight into God.
ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥
naanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
Nanak says, "I sacrifice myself for that Guru, who gave me the name of God, and thus fulfilled my hopes." 5
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ tarisnaa daaDhee jal mu-ee jal jal karay pukaar.
The burning desire is burnt to death, when burning it cries.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥ satgur seetal jay milai fir jalai na doojee vaar.
If it is blessed with cooling true Guru, then it will not burn again.
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
naanak vin naavai nirbha-o ko nahee jichar sabad na karay veechaar. ||1||
Nanak says, "None can be fearless without name, unless ponders over word." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ bhaykhee agan na bujh-ee chintaa hai man maahi.
Hypocricy will not put out the fire within, since worries are in mind.
ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰੈ ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥ varmee maaree saap na marai ti-o niguray karam kamaahi.
By filling the hole, the serpent will not die, same way are the actions those without Guru.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ satgur daataa sayvee-ai sabad vasai man aa-ay.
Let us serve the giver, the true Guru, so that word comes to stay in mind.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥ man tan seetal saaNt ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.
The mind and body will be cool, in peace, the fire of lust will quench.
ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
sukhaa sir sadaa sukh ho-ay jaa vichahu aap gavaa-ay.
The happiness ever begets happiness, when ego from within goes.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
gurmukh udaasee so karay je sach rahai liv laa-ay.
Only Gurmukh will detach, since he is intuned with True.
ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥
chintaa mool na hova-ee har naam rajaa aaghaa-ay.
He will never be in worry, in God's name, he is happy, contented.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
naanak naam binaa nah chhootee-ai ha-umai pacheh pachaa-ay. ||2||
Nanak says, "No liberation without name, the ego burns and gets burned." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥
jinee har har naam Dhi-aa-i-aa tinee paa-i-arhay sarab sukhaa.
Those who remember the name of God, they are blessed with all pleasures.
ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥
sabh janam tinaa kaa safal hai jin har kay naam kee man laagee bhukhaa.
All their life is purposeful, who, from within, are hungry for God's name.
ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥
jinee gur kai bachan aaraaDhi-aa tin visar ga-ay sabh dukhaa.
Those who have adored the words of Guru, they have forgotten all their sorrows.
ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥
tay sant bhalay gursikh hai jin naahee chint paraa-ee chukhaa.
Those saints, Sikhs of Guru are well placed, they are not scared a little from others.
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥
Dhan Dhan tinaa kaa guroo hai jis amrit fal har laagay mukhaa. ||6||
Great and great is their Guru, who has placed fruit of nectar in their mouth. 6
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ kal meh jam jandaar hai hukmay kaar kamaa-ay.
In dark age, demon is a blocking force, it works in order.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥ gur raakhay say ubray manmukhaa day-ay sajaa-ay.
Those, saved by Guru are liberated, Manmukhs are given punishment.
ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥ jamkaalai vas jag baaNDhi-aa tis daa faroo na ko-ay.
The world is captured by the devil of death, there is no escape from him.
ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥ jin jam keetaa so sayvee-ai gurmukh dukh na ho-ay.
Let us serve Him, who has created devil, thus Gurumukhs will suffer no trouble.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥
naanak gurmukh jam sayvaa karay jin man sachaa ho-ay. ||1||
Nanak says, "The devil also serves the Gurmukh, whose mind is ever pure." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ayhaa kaa-i-aa rog bharee bin sabdai dukh ha-umai rog na jaa-ay.
This body is full of ailments, and without word, the pain of the disease of ego is not cured.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥ satgur milai taa nirmal hovai har naamo man vasaa-ay.
If one meets true Guru, he becomes pure, he gets name to abide in his mind.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
naanak naam Dhi-aa-i-aa sukh-daata dukh visri-aa sahj subhaa-ay. ||2||
Nanak says, "I remember the pleasure giving name, I forget about sorrows, in ease." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥
jin jagjeevan updaysi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.
Those who are taught by life giver, (God) I ever sacrifice myself for that Guru.
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoodan har naam sunaa-i-aa.
I cut myself into pieces to serve that Guru, who taught me the sweet name of God.
ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.
I sacrifice myself for that Guru, who cured my disease of the poison of ego.
ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥
tis satgur ka-o vad punn hai jin avgan kat gunee samjhaa-i-aa.
That true Guru is of great charities, who removing my vices, let me learn virtues.

P. 589

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
so satgur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||
That true Guru meets those, for whom he is preordained.
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *Salok M: 3*
ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥ bhagat karahi marjeevrhay gurmukh bhagat sadaa ho-ay.
Those who live after dying, they are in devotion. Such living Gurmukh is a Bhagat (devotee).
ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
onaa ka-o Dhur bhagat khajaanaa bakhsi-aa mayt na sakai ko-ay.
They are blessed with the treasure of devotion of God, none can exhaust it.
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ gun niDhaan man paa-i-aa ayko sachaa so-ay.
He placed the treasure of attributes in my mind, one and same True.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
naanak gurmukh mil rahay fir vichhorhaa kaday na ho-ay. ||1||

Nanak says, "Gurmukhs are in union, they will never separate again." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ satgur kee sayv na keenee-aa ki-aa oh karay veechaar.
One, who does not serve true Guru, what can he know about thinking?
ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥ sabdai saar na jaan-ee bikh bhoolaa gaavaar.
He does not know the essence of word, the idiot, he is astraying in poison.
ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
agi-aanee anDh baho karam kamaavai doojai bhaa-ay pi-aar.
Unknowledgeable, the blind, does lot of rituals, he loves the other.
ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥ anhodaa aap ganaa-iday jam maar karay tin khu-aar.
Devoid of merit, they always want to be attended, devil of death beats them to trouble.
ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥ naanak kis no aakhee-ai jaa aapay bakhsanhaar. ||2||
Nanak says, "Whom to pray, when He Himself is there to forgive." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥ too kartaa sabh kichh jaandaa sabh jee-a tumaaray.
You are the Creator, knowing everything, all living beings are yours.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥ jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vichaaray.
Whomever you like, you get him in union, what the poor beings should do?
ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥ too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.
O! true Creator, You are all powers to cause and to effect,
ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥ jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaaray.
O! dear, whomever you wish to unite, he meets you, thus Gurmukh thinks.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥
ha-o balihaaree satgur aapnay jin mayraa har alakh lakhaaray. ||8||
I sacrifice myself for my Guru, who has taught me to know, the unknown. 8
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ ratnaa paarakh jo hovai so ratnaa karay veechaar.
If someone is expert on gems, he should think about gems.
ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥ ratnaa saar na jaan-ee agi-aanee anDh anDhaar.
One who does not know about the nature of gems, He is ignorant, blind in darkness.
ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥ ratan guroo kaa sabad hai boojhai boojhanhaar.
Gem is the word of Guru, let knowledgeable know it.
ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ moorakh aap ganaa-iday mar jameh ho-ay khu-aar.
The foolish project themselves, they die, born and thus are troubled.
ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ naanak ratnaa so lahai jis gurmukh lagai pi-aar.
Nanak says, "Only he, can have gems, who the Gurmukh is in love with God.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ sadaa sadaa naam uchrai har naamo nit bi-uhaar.
He ever and ever recites name, and always deals in God's name.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥ kirpaa karay jay aapnee taa har rakhaa ur Dhaar. ||1||
If he becomes kind, I will keep God in mind." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ satgur kee sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
You never serve true Guru, and have no love for the name of God.
ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥ mat tum jaanhu o-ay jeevday o-ay aap maaray kartaar.
Don't think such people are alive, they are killed by Creator Himself.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ ha-umai vadaa rog hai bhaa-ay doojai karam kamaa-ay.
Ego is a chronic disease, it leads to act in other love.
ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥
naanak manmukh jeevdi-aa mu-ay har visri-aa dukh paa-ay. ||2||
Nanak says, "Manmukhs are dead even while living, forgetting God, they suffer sorrows." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥ jis antar hirdaa suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.
One whose mind is pure, everyone salutes him.
ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.
In whose mind is the treasure of name, I sacrifice myself for that person.
ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥ jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.
In whose mind is wisdom and logic, also the name of God.
ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥ so satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.
That true Guru is friend of all, he loves everyone.
ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥ sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||
Soul of God is in expansion, Guru's wisdom has thought over it. 9
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa vich ha-umai karam kamaahi.
Without serving true Guru, one acts in ego, his soul is in bondages.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
bin satgur sayvay tha-ur na paavhee mar jameh aavahi jaahi.
Without serving true Guru, one finds no refuge, he takes birth and dies comes and goes.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man maahi.
Without serving true Guru, name does not come to stay in mind, and one speaks stupid.

P. 590

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
naanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-an muhi kaalai uth jaahi. ||1||
Nanak says, "Without serving true Guru, they stand to leave with blackened face, and are beaten while chained in the city of death." 1
ਮਹਲਾ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥ jaala-o aisee reet jit mai pi-aaraa veesrai.
Let us burn such a custom, with which our dear is forgotten.
ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥
naanak saa-ee bhalee pareet jit saahib saytee pat rahai. ||2||
Nanak says, "That love is good, with which my honour remains safe with Master." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥ har iko daataa sayvee-ai har ik Dhi-aa-ee-ai.
Let us serve one giver and remember one God.
ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥ har iko daataa mangee-ai man chindi-aa paa-ee-ai.
Let us beg from one giver, and get the desired fruit.
ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥ jay doojay paashu mangee-ai taa laaj maraa-ee-ai.
If we beg from other, we will die in shame.
ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.

Whoever serves, he gets reward, all hunger of that person is satisfied.
ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥
naanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdai har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||
Nanak sacrifices himself for that person, who, day and night, remembers God's name in mind. 10
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥
bhagat janaa kaN-u aap tuthaa mayraa pi-aaraa aapay la-i-an jan laa-ay.
My dear himself is pleased with His devotees, and himself attaches them with Him.
ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥
paatisaahee bhagat janaa ka-o ditee-an sir chhat sachaa har banaa-ay.
God Himself has given the kingdom to His devotees, He puts true canopy upon their head.
ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ sadaa sukhee-ay nirmalay satgur kee kaar kamaa-ay.
Ever happy and pure work for their true Guru.
ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥ raajay o-ay na aakhee-ahi bhirh mareh fir joonee paahi.
They should not be called kings, who fight, die and are born again.
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥
naanak vin naavai nakeeN vadheeN fireh sobhaa mool na paahi. ||1||
Nanak says, "Devoid of name, they live with their nose cut (in shame), and they never get praise." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
sun sikhi-ai saad na aa-i-o jichar gurmukh sabad na laagai.
Listening advice gives no pleasure, till Gurmukh is not in words.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
satgur sayvi-ai naam man vasai vichahu bharam bha-o bhaagai.
Let us serve true Guru, so that name comes to stay in mind, and fear and doubt run out from within.
ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
jayhaa satgur no jaanai tayho hovai taa sach naam liv laagai.
As you think of true Guru, the same you will become, then you will intune yourself with true name.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥ naanak naam milai vadi-aa-ee har dar sohan aagai. ||2||
Nanak says, "Some get laurels through name, and thereafter look nice in God's home." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥ gursikhaaN man har pareet hai gur poojan aavahi.
In the mind of the Sikhs of Guru, is love for God, they come to adore Guru.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥ har naam vanaNjahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.
They trade in the name of God, with love, and leave with the gain of God's name.
ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥ gursikhaa kay mukh ujlay har dargeh bhaaveh.
The faces of the Sikhs of Guru are bright, they are liked in the home of God.
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥
gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saaNjh karaaveh.
Guru, true Guru, is the heap of Gods' name, Guru shares his virtues with lucky Sikhs.
ਤਿਨਾਂ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥
tinaa gursikhaa kaN-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||
I sacrifice myself for those Sikhs of Guru, who, sitting or standing, remember name of God. 1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ naanak naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
Nanak says, "Name is a treasure, Gurmukh may get it.
ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥
manmukh ghar hodee vath na jaannee anDhay bha-uk mu-ay billaa-ay. ||1||
Manmukhs do not know a thing lying in their home (mind), blind die while barking, crying." 11
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥ kanchan kaa-i-aa nirmalee jo sach naam sach laagee.
The golden body is pure, in true name, it is intuned with True.
ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
nirmal jot niranjan paa-i-aa gurmukh bharam bha-o bhaagee.
Gurmukhs are blessed with the pure light of God, their doubts and fears have run away.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥
naanak gurmukh sadaa sukh paavahi an-din har bairaagee. ||2||
Nanak says, "Gurmukhs ever enjoy happiness, day and night they are longing for God." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥
say gursikh Dhan Dhan hai jinee gur updays suni-aa har kannee.
Such Sikhs of Guru, are blessed, who, with their ears listen the teachings of Guru-God.
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa tin ha^N-umai dubiDhaa bhannee.
Guru, true Guru, teaches name of God, their ego and duality just run away.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥ bin har naavai ko mitar naahee veechaar dithaa har jannee.
Other than name, none is a friend, the men of God have seen after pondering.

P. 591

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥
jinaa gursikhaa ka-o har santusat hai tinee satgur kee gal mannee.
Those Sikhs of Guru, who accept the advice of true Guru, are contented with God.
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥
jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tinee charhee chavgan vannee. ||12||
Those Gurmukhs, who remember name of God, their love for Him increases four times. 12
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥ manmukh kaa-ir karoop hai bin naavai nak naahi.
Manmukhs are cowards, ugly, without name they have no respect.
ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ an-din DhanDhai vi-aapi-aa supnai bhee sukh naahi.
They are day and night, busy in worldly matters, and have no happiness even in dreams.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥
naanak gurmukh hoveh taa ubrahi naahi ta baDhay dukh sahaahi. ||1||
Nanak says, "If they become Gurumukh, they will liberate, otherwise, chained, they will live with suffering. 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥ gurmukh sadaa dar sohnay gur kaa sabad kamaahi.
Gurmukhs are ever bright in His home, they earn the word of Guru,
ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥ antar saa^Nt sadaa sukh dar sachai sobhaa paahi.
Their mind is cool, ever happy, and at the door of true they are honoured.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
naanak gurmukh har naam paa-i-aa sehjay sach samaahi. ||2||
Nanak says, "Gurmukhs are blessed with the name of God, they merge in True, in ease." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਿਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.
Gurmukh Prahlad, remembering God, got liberated.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ gurmukh janak har naam liv laa-ee.
Gurmukh, Janak was intuned with the name of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥ gurmukh basist har updays sunaa-ee.
Gurmukh Basist (Vashist), delivered the teaching of God.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.
O! my brother, without Guru, none can get the name of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥ gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||
Gurmukh's devotion for God, is given by God Himself. 13
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥ satgur kee parteet na aa-ee-aa sabad na laago bhaa-o.
If one can not confide in true Guru, and can not be in love with his word.
ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥ os no sukh na upjai bhaavai sa-o gayrhaa aava-o jaa-o.
He cannot be happy, may he come and go hundred times.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ naanak gurmukh sahj milai sachay si-o liv laa-o. ||1||
Nanak says, "Gurmukh meets, in ease, he has been intuned with True." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ay man aisaa satgur khoj lahu jit sayvi-ai janam maran dukh jaa-ay.
O! my mind, find such a true Guru, serving whom the pains of birth and death get lost.
ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ sahsaa mool na hova-ee ha-umai sabad jalaa-ay.
There may not be any doubt, my ego will burn by word.
ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ koorhai kee paal vichahu niklai sach vasai man aa-ay.
The wall of falsehood will be removed from in between, the true will come to say in mind.
ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ antar saa^N^t man sukh ho-ay sach sanjam kaar kamaa-ay.
My mind will be cool, happy, and will act in true discipline.
ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
naanak poorai karam satgur milai har jee-o kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
Nanak says, "O! lovable, with perfect true Guru you will meet God, if he is kind and wills." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥
jis kai ghar deebaan har hovai tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.
One in whose home is the court of God, in his grip is the whole world.
ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥
tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.
He does not need to submit before any body, the court of God brings everyone to be at his feet.
ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥
maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.
What is a court of a man? some people run away it, If the court is of, God, who will run and where?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥ so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hirdai tin rahday khuhday aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.
Such is the court of God, abiding in the heart of devotees, that it brings the left out people, to stand before the devotees.
ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥
har naavai kee vadi-aa-ee karam paraapat hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa. ||14||
The excellence of God's name is blessed if granted by His grace, some very rare of a Gurmukh remember for it. 14
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ bin satgur sayvay jagat mu-aa birthaa janam gavaa-ay.
Without serving true Guru, the world is dead, they have lost their life in vain.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ doojai bhaa-ay at dukh lagaa mar jammai aavai jaa-ay.
In other's love, they are extremely sad, they born and die, come and go.
ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥ vistaa andar vaas hai fir fir joonee paa-ay.
They live in filth, and return to the cycle of birth and death, again and again.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥
naanak bin naavai jam maarsee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||1||
Nanaks says, "Without remembering name, devil shall beat, in the end, they leave repenting."1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥ is jag meh purakh ayk hai hor saglee naar sabaa-ee.
In this world Man is only one, everyone else is a woman.

P. 592

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥ sabh ghat bhogvai alipat rahai alakh na lakh-naa jaa-ee.
Enjoying all bodies, He remains detached, the unknowable cannot be known.
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥ poorai gur vaykhaali-aa sabday sojhee paa-ee.
The perfect Guru has shown me, with his word I realized.
ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
purkhai sayveh say purakh hoveh jinee ha-umai sabad jalaa-ee.
If some persons serve a Purakh, they become one with Him, their ego is burnt with word.
ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥ tis kaa sareek ko nahee naa ko kantak vairaa-ee.
None is equal to Him, He is never invaded by enemies.
ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥ nihchal raaj hai sadaa tis kayraa naa aavai naa jaa-ee.
His rule is ever stable, neither it comes nor goes.
ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ an-din sayvak sayvaa karay har sachay kay gun gaa-ee.
Day and night, servant serves, he sings the attributes of true God.
ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ naanak vaykh vigsi-aa har sachay kee vadi-aa-ee. ||2||
Nanak looking at and by singing the praise of true God, is in progression. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥
jin kai har naam vasi-aa sad hirdai har naamo tin kaᴺ-u rakhanhaaraa.
Those in whose heart, God's name ever abides, their all protecting is the name of God.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥
har naam pitaa har naamo maataa har naam sakhaa-ee mitar hamaaraa.
That name of God is my father, my mother, same is my friend, my companion.
ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥

har naavai naal galaa har naavai naal maslat har naam hamaaree kardaa nit saaraa.
I converse with name of God, with name is my counseling. Name of God ever looks after me.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥
har naam hamaaree sangat at pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.
Name of God is my congregation, it is extremely lovely. Name is my dynasty, my family.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥
jan naanak ka^{N}-u har naam har gur dee-aa har halat palat sadaa karay nistaaraa. ||15||
Nanak says, "Guru has blessed me with name of God, He, here and hereafter, ever liberates me." 15
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥ jin ka^{N}-u satgur bhayti-aa say har keerat sadaa kamaahi.
Those, who have met true Guru, they always sing in praise of God.
ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥ achint har naam tin kai man vasi-aa sachai sabad samaahi.
Name of God, silently comes to stay in their mind, they merge in the word of True.
ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥ kul uDhaareh aapnaa mokh padvee aapay paahi.
They liberate their families, and also gain this position for themselves.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥
paarbarahm tin ka^{N}-u santusat bha-i-aa jo gur charnee jan paahi.
Supreme God is pleased with them, who come to be at the feet of Guru.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥
jan naanak har kaa daas hai kar kirpaa har laaj rakhaahi. ||1||
Nanak says, "O! God I am your servant, be kind and save my honour." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥ ha^{N}-umai andar kharhak hai kharhkay kharhak vihaa-ay.
In ego one is rattling, life passes in the rattle of rattling.
ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥ ha^{N}-umai vadaa rog hai mar jammai aavai jaa-ay.
Ego is a chronic disease, in it, one dies takes birth, comes and goes.
ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
Those for whom it is preordained, true Guru gets Master to meet them.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥ naanak gur parsaadee ubray ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
Nanak says, "With the grace of Guru, they liberate, the word burns their ego." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
har naam hamaaraa parabh abigat agochar abhinaasee purakh biDhaataa.
God's name is life giver my Master, he is indivisible, unknowable, imperishable, Purakh.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raataa.
I serve the name of God, I worship the name of God, with God's name, my mind is in His love.
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥
har naamai jayvad ko-ee avar na soojhai har naamo ant chhadaataa.
None else is seen matching the name of God, in the end, His name gets liberated.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥
har naam dee-aa gur par-upkaaree Dhan Dhan guroo kaa pitaa maataa.
The benevolent Guru, gives the name of God, hail, the mother and father of Guru.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥
haN-u satgur apunay kaN-u sadaa namaskaaree jit mili-ai har naam mai jaataa. ||16||
I ever salute my true Guru, meeting whom I could know the name of God. 16
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ gurmukh sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
You neither serve a Gurmukh, nor your you have love for the name of God.
ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ sabdai saad na aa-i-o mar janmai vaaro vaar.
You do not enjoy His word, you are born and will die again and again.
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥ manmukh anDh na chayt-ee kit aa-i-aa saisaar.
The Manmukh, blind does not think, from where the world has come.
ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥
naanak jin ka-o nadar karay say gurmukh langhay paar. ||1||
Nanak says, "Those upon whom He is kind, they are Gurmukhs and they swim across." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥ iko satgur jaagtaa hor jag sootaa mohi pi-aas.
True Guru alone awakes, the whole world is sleeping in greed, in thirst.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥ satgur sayvan jaagann say jo ratay sach naam guntaas.
Those who serve true Guru, they remain awake, they are in love with true name, the treasure of attributes

P. 593

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥ manmukh anDh na chaytnee janam mar hohi binaas.
Manmukhs, the blind, do not think, they born, die and perish.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥
naanak gurmukh tinee naam Dhi-aa-i-aa jin kaN-u Dhur poorab likhi-aas. ||2||
Nanak says, "Only those Gurmukhs remember the name, for whom, it is preordained." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥
har naam hamaaraa bhojan chhateeh parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.
God's name is my food of thirty six relishes, eating which I am contented.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥
har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDh ga-ee.
God's Name is my dress, wearing which I am not naked again, my desire to wear more is over.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥
har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham kaN-u satgur kaarkunee dee-ee.
God's name is my shopping, His name is my trade, true Guru blessed me with the charge of God's name.
ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥
har naamai kaa ham laykhaa likhi-aa sabh jam kee aglee kaan ga-ee.
I wrote the account of God's name, with this, my whole scare of death is over.
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖੰਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥
har kaa naam gurmukh kinai virlai Dhi-aa-i-aa jin kaN-u Dhur karam paraapat likhat pa-ee. ||17||
God's name is remembered by very rare of a Gurmukh, one for whom, it is preordained." 17
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ jagat agi-aanee anDh hai doojai bhaa-ay karam kamaa-ay.
The people of world are blind, ignorants, they act in other's love.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥ doojai bhaa-ay jaytay karam karay dukh lagai tan Dhaa-ay.
All those who act in other's love, they suffer sorrows and their body weakens.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥ gur parsaadee sukh oopjai jaa gur kaa sabad kamaa-ay.
With the grace of Guru, there is happiness, if one earns the word of Guru.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ sachee banee karam karay an-din naam Dhi-aa-ay.
The true word, grants His grace, if one remembers name, day and night.
ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
naanak jit aapay laa-ay tit lagay kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
Nanak says, "Only those are in name, whom He gives to remember, nothing else can be said." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ ham ghar naam khajaanaa sadaa hai bhagat bharay bhandaaraa.
In my home, the treasure of name is ever there, the stocks are full with His devotion.
ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥ satgur daataa jee-a kaa sad jeevai dayvanhaaraa.
True Guru is the giver for beings, let the giver live for ever.
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥ an-din keertan sadaa karahi gur kai sabad apaaraa.
Day and night, I ever sing the praise of God, it is with the infinite word of Guru.
ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥ sabad guroo kaa sad uchrahi jug jug vartaavanhaaraa.
The word of Guru is ever recited, this is given to all, people of all ages.
ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥ ih manoo-aa sadaa sukh vasai sehjay karay vaapaaraa.
Thus, my mind, ever remains happy, it behaves, in ease.
ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥ antar gur gi-aan har ratan hai mukat karaavanhaaraa.
In my mind is the knowledge of Guru, the gem of God, He is one to liberate.
ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
naanak jis no nadar karay so paa-ay so hovai dar sachi-aaraa. ||2||
Nanak says, "Upon whomever, He is kind, he is blessed with. He becomes truthful in His home."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.
Let us call such a Sikh of Guru, lucky, who goes to be at the feet of true Guru.
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.
Let us call such a Sikh of Guru, lucky who recites by mouth the name of God.
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.
Let us call such a Sikh of Guru, lucky, who listens the name of God, and becomes happy.
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.
Let us call such a Sikh of Guru, lucky, who by serving true Guru, remembers name of God.
ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥
tis gursikh ka^N-u ha^N-u sadaa namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||
I always salute that Sikh of Guru, who, in the will of Guru, lives like a Sikh of Guru. 18
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ manhath kinai na paa-i-o sabh thakay karam kamaa-ay.
None can get Him with obstinate mind, all are tired of doing actions.
ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

manhath bhaykh kar bharamday dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay.
The obstinate minds wander in different pretensions, robes, they suffer in the love for other.
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ riDh siDh sabh moh hai naam na vasai man aa-ay.
All magical powers are all greed, with them the name does not come to stay in mind.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
gur sayvaa tay man nirmal hovai agi-aan anDhayraa jaa-ay.
With the service of Guru, mind becomes pure, the darkness of ignorance is over.
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ naam ratan ghar pargat ho-aa naanak sahj samaa-ay. ||1||
The gem of name is revealed in home (body), Nanak is merging, in ease. 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

P. 594

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.
Those who do not enjoy His word, their love is not with name.
ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.
Those who speak harsh from tongue, are ever and ever,. in trouble.
ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ naanak kirat pa-i-ai kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
Nanak says, "Whatever is preordained, one has to live with, none can change it." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham ka-o saa^N^t aa-ee.
Our true Guru, true Purakh, is great, meeting Him, I am in peace.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.
Our true Guru, true Purakh is great, meeting Him, I am in devotion of God.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
Dhan Dhan har bhagat satguroo hamaaraa jis kee sayvaa tay ham har naam liv laa-ee.
Our true Guru, the devotee of God is great, serving him, I am intuned with the name of God.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥
Dhan Dhan har gi-aanee satguroo hamaaraa jin vairee mitar ham ka-o sabh sam darisat dikhaa-ee.
Our true Guru, the savant of God is great, he has shown me all friends and foes with same eye.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥
Dhan Dhan satguroo mitar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareet banaa-ee. ||19||
Our friend, true Guru, is great, who has got me in love with name of God. 19
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥ ghar hee munDh vidays pir nit jhooray samm^H^aalay.
Wife is at home, husband is in other country, she ever remembers and worries.
ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥ mildi-aa^N^ dhil na hova-ee jay nee-at raas karay. ||1||
If she sets her intention (mind) right, it will take no time for her to meet. 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥ naanak gaalee koorhee-aa baajh pareet karay-i.
Nanak says that without His love, all talks are false.
ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥ tichar jaanai bhalaa kar jichar layvai day-ay. ||2||
Till she is receiving what is given by Him, she feels good. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥ jin upaa-ay jee-a tin har raakhi-aa.

One who has created beings, He saves them.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥ amrit sachaa naa-o bhojan chaakhi-aa.
I have tasted the food of the nectar of true name.
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥ tipat rahay aaghaa-ay mitee bhabhaakhi-aa.
I am contented, happy, my lust is quenched.
ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥ sabh andar ik vartai kinai virlai laakhi-aa.
He alone pervades all, some very rare can know.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥ jan naanak bha-ay nihaal parabh kee paakhi-aa. ||20||
Nanak, the man of God, is happy, under the protection of Master. 20
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ satgur no sabh ko vaykh-daa jaytaa jagat sansaar.
All those in the world look towards, true Guru.
ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ dithai mukat na hova-ee jichar sabad na karay veechaar.
But no liberation by seeing only, till one ponders upon word.
ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ ha-umai mail na chuk-ee naam na lagai pi-aar.
The dirt of ego is not washed off, and for name, no love takes place.
ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥ ik aapay bakhas milaa-i-an dubiDhaa taj vikaar.
Some are forgiven by Himself and are united, their duality and evil intentions are for saken.
ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
naanak ik darsan daykh mar milay satgur hayt pi-aar. ||1||
Nanak says, "Some are seeing, meeting and are dying in love for the true Guru." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥ satguroo na sayvi-o moorakh anDh gavaar.
O! foolish, blind, idiot, in darkness, you have not served true Guru.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥ doojai bhaa-ay bahut dukh laagaa jaltaa karay pukaar.
You have suffered a lot in other's love, now you cry while burning.
ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
jin kaaran guroo visaari-aa say na upkaray antee vaar.
For whom, you have forgotten Guru, they will not be helpful in the end.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥ naanak gurmatee sukh paa-i-aa bakhsay bakhsanhaar. ||2||
Nanak says, "In the wisdom of Guru, be happy, the forgiving will forgive you." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥
too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.
You yourself, alone do every thing, if there is another one, only then we can say second.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥
har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.
God Himself speaks, Himself gets to speak, He Himself is pervading waters, lands.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥
har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.
God Himself kills, Himself spares, O! my mind, let us lie in the refuge of God.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.
Other than God, neither one can kill, nor keep alive, O! my mind, be and live carefree and beyond worry.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
uth-di-aa bahdi-aa suti-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan naanak gurmukh har lahee-ai. ||21||1|| suDhu
Sitting, standing, sleeping let us ever and ever remember the name of God. Nanak says, "O! Gurmukh, let us be with God." 21.1 (Sudh)

P. 595

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oᴺkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaᴺ gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥ sorath mehlaa 1 ghar 1 cha-upday.
SORATH M: 1, GHAR 1, CHAUPADE
ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥ sabhnaa marnaa aa-i-aa vaychhorhaa sabhnaah.
Everyone is in queue for death, everyone has to separate.
ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥ puchhahu jaa-ay si-aani-aa aagai milan kinaah.
Go and ask wise, who will be in union, hereafter.
ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥ jin mayraa saahib veesrai vadrhee vaydan tinaah. ||1||
Those who have forgotten my Master, they are for serious trouble. 1
ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ bhee saalaahihu saachaa so-ay.
So, you remember the same True.
ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ jaa kee nadar sadaa sukh ho-ay. rahaa-o.
With whose grace one is in ever bliss. (pause)
ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥ vadaa kar salaahnaa hai bhee hosee so-ay.
Believe Him to be supreme and praise, the same is, and same will be.
ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ sabhnaa daataa ayk too maanas daat na ho-ay.
O! God you alone give gifts to all, a man cannot give gift to you.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥ jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||
Whatever He likes that will happen, what is in weeping? O! woman. 2
ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥ Dhartee upar kot garh kaytee ga-ee vajaa-ay.
On earth are crores (many) owners of forts, many have ruled over subjects.
ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥ jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.
Those for whom, sky was not enough to live, they are being driven with string in nose.
ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥ jay man jaaneh soolee-aa kaahay mithaa khaahi. ||3||
If mind could know about the future crucifix, why should it eat sweet (live in luxury). 3
ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥ naanak a-ogun jayt-rhay taytay galee janjeer.
Nanak says, "As many are the vices, same number is of chains around neck.
ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥ jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.
If there are virtues, they will cut them, they are your brothers, your kins.
ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥ agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||
You are not accepted, when reaching hereafter, people without Guru are beaten and turned out." 4.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥ sorath mehlaa 1 ghar 1. ***SORATH M: 1, GHAR 1***
ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥ man haalee kirsaanee karnee saram paanee tan khayt.
Let your mind be a plough man, and work as farmer, and irrigate the body-field with water of

modesty.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥ naam beej santokh suhaagaa rakh gareebee vays.

Use the leveler of contentment, sow the seed of name, and fence with modesty.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥ bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||

Work with love, it will germinate, and see how the harvest will reach home. 1

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥ baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.

O! elder, no company is possible with Maya.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.

This Maya has robbed the world, very rare one understands it. (pause)

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥ haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.

Let your losing life be a shop, the goods in it be of true name.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥ surat soch kar bhaaNdsaal tis vich tis no rakh.

Let your ware-house be of feeling, of thinking, keep the same (name) in it.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥ vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||

Trade with traders (of God) and have the profit of laugh (pleasure). 2

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥ sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.

Listening of sacred text be your trade, load the horses of truth to carry (to market).

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥ kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.

The virtues be your travel-expenses, and do not think in mind for to-morrow.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥ nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||

When you reach the land of God, you will have happiness in His home. 3

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥ laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.

Serve with whole heart, and work keeping name in mind.

P. 596

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥ bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.

Let the vices be disciplined when moving, such a person deserves laurels.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥ naanak vaykhai nadar kar charhai chavgan vann. ||4||2||

Nanak says, "If He sees with grace, I will have His love four times more." 4.2

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 1 cha-utukay. ***SORATH M: 1, CHAUTUKE***

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥ maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chatur javaa-ee.

Son is dear to mother and father, father-in-law likes a smart son-in-law.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥ baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.

Father is dear to little girl, and brother is very dear to brother.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

hukam bha-i-aa baahar ghar chhodi-aa khin meh bha-ee paraa-ee.

Once there is an order (call), the home is left, and in a moment one becomes other.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥

naam daan isnaan na manmukh tit tan Dhoorh Dhumaa-ee. ||1||

Manmukh is devoid of (remembering) name, (giving) charity, (taking) bath, his body will roll in dust. 1

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥ man maani-aa naam sakhaa-ee.

The name of my friend (God) is always pleasing to mind.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

paa-ay para-o gur kai balihaarai jin saachee boojh bujhaa-ee. rahaa-o.

Let me be at the feet of and sacrifice myself for Guru, who has taught me about truth. (pause)

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥
jag si-o jhooth pareet man bayDhi-aa jan si-o vaad rachaa-ee.
One pierces one's mind for the false love of worldliness, and creates conflicts with people.
ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
maa-i-aa magan ahinis mag johai naam na layvai marai bikh khaa-ee.
Absorbed in Maya, day and night, tries new ways, he does not remember name and dies eating poison.
ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥ ganDhan vain rataa hitkaaree sabdai surat na aa-ee.
The filthy words are of little benefit, also one can not feel for word (of Guru).
ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
rang na raataa ras nahee bayDhi-aa manmukh pat gavaa-ee. ||2||
He is not in His love, and have not enjoyed nectar, also Manmukh has lost his honour. 2
ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jihbaa ras nahee raa-ee.
In the congregation of saints, he could not taste (nectar), in ease, thus his tongue could not enjoy even a little.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.
He treats mind, body and wealth as his, and knows nothing about (His) his home.
ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥
akhee meet chali-aa anDhi-aaraa ghar dar disai na bhaa-ee.
Closing eyes the blind is leaving, now the doors, the home, the brothers, he cannot see.
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥
jam dar baaDhaa tha-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||
Bound at the doors of devil, he finds no place, now he is reaping what he has sown. 3
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ nadar karay taa akhee vaykhaa kahnaa kathan na jaa-ee.
If He becomes kind, I may see Him with my eyes. He can not be related through words.
ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥ kannee sun sun sabad salaahee amrit ridai vasaa-ee.
Listening with ears, I may praise His word, and get the nectar abide in my mind.
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥ nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.
He is fearless, formless, beyond animosity, perfectly merging light.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥
naanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||
Nanak says, "Without Guru doubt does not go, and one cannot know, the excellence of true name." 4.3
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 1 dutukay. ***SORATH M: 1, DOTUKE***
ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥ purh Dhartee purh paanee aasan chaar kunt cha-ubaaraa.
All regions of earth and waters, and palace with four directions, is your seat.
ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥ sagal bhavan kee moorat aykaa mukh tayrai taksaalaa. ||1||
You alone are the embodiment of all continents, in your mouth is mint. 1
ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥ mayray saahibaa tayray choj vidaanaa.
O! my Master, your feats are wonderful.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa aapay sarab samaanaa. rahaa-o.
You are fulfilling waters, lands nether regions, and yourself are merging in all. (pause)

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥ jah jah daykhaa tah jot tumaaree tayraa roop kinayhaa.
Wherever I see, I see your light, your beauty is wonderful.
ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥ ikat roop fireh parchhannaa ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||
You are one, moving in many manifestations, but none is like another one. 2
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥ andaj jayraj ut-bhuj saytaj tayray keetay jantaa.
Through sources of life, like egg, earth, placenta and sweat (water), all born are by you.
ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥
ayk purab mai tayraa daykhi-aa too sabhnaa maahi ravantaa. ||3||
I have seen your one grandeur, that you move in all. 3
ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥
tayray gun bahutay mai ayk na jaani-aa mai moorakh kichh deejai.
You own lot of virtues, I do not know even one, I am a foolish, please give me some.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥
paranvat naanak sun mayray saahibaa dubdaa pathar leejai. ||4||4||
Nanak says, "Listen O! my Master, I am a drowning stone, please save me." 4.4
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. *SORATH M: 1*
ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ ha-o paapee patit param paakhandee too nirmal nirankaaree.
I am a sinner, declined, greatly hypocrite, you are a pure, a formless.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
amrit chaakh param ras raatay thaakur saran tumaaree. ||1||
Those who have tasted nectar, they are enjoying the supreme bliss, O! Master, they are in your refuge. 1
ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥ kartaa too mai maan nimaanay.
You are the Creator, the pride of poor, like me.
ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
maan mahat naam Dhan palai saachai sabad samaanay. rahaa-o.
The pride, the greatness, the wealth of name, are my possession. I am merging in the word of True. (pause)
ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥ too pooraa ham ooray hochhay too ga-uraa ham ha-uray.
You are perfect I am a shallow, imperfect, you are heavy and I am of light weight.

P. 597

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥
tujh hee man raatay ahinis parbhaatay har rasnaa jap man ray. ||2||
Day and night, and also in morning, my mind, enjoys you. O! my mind, recite God with tongue. 2
ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥ tum saachay ham tum hee raachay sabad bhayd fun saachay.
You are true, I am interested in you, knowing the essentials of word, I am again in True (you).
ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥ ahinis naam ratay say soochay mar janmay say kaachay. ||3||
Those who day and night, are in love with name, are pure. Those who die and born are fragile. 3
ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥ avar na deesai kis saalaahee tiseh sareek na ko-ee.
Whom to praise, none else is seen, none can match you.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥
paranvat naanak daasan daasaa gurmat jaani-aa so-ee. ||4||5||
Nanak says, "One who is servant of servants, the wisdom of Guru, recognises Him." 4.5
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. *SORATH M: 1*
ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥ alakh apaar agamm agochar naa tis kaal na karmaa.

God is unknowable, inaccessible, unapproachable, infinite, neither He is bound by action, nor by death.
ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥
jaat ajaat ajonee sambha-o naa tis bhaa-o na bharmaa. ||1||
He is beyond caste, and no caste, unborn, self-existent, neither He is in fear nor in doubt. 1
ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ saachay sachiaar vitahu kurbaan.
I sacrifice myself for truly truthful.
ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. rahaa-o.
He has no form, no colour, no sign, only true word is His emblem. (pause)
ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.
Neither He has mother, father, son, relation, nor desire for woman.
ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
akul niranjan apar parampar saglee jot tumaaree. ||2||
You are taintless, endless, infinite and beyond lineage, light in everybody is yours. 2
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee.
In all bodies, you (God) are concealing, and light in everybody is yours.
ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥
bajar kapaat muktay gurmatee nirbhai taarhee laa-ee. ||3||
With the wisdom of Guru, the stone made (hardest) doors are opened, the fearless is in trance. 3
ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥ jant upaa-ay kaal sir jantaa vasgat jugat sabaa-ee.
He created the beings, then brought death to sit on their head, the whole process is under His control.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥
satgur sayv padaarath paavahi chhooteh sabad kamaa-ee. ||4||
Serving true Guru, get the reward, earning word will liberate you. 4
ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥ soochai bhaadai saach samaavai virlay soochaachaaree.
The True is living in pure pot (body), very few are truthful living.
ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥
tantai ka-o param tant milaa-i-aa naanak saran tumaaree. ||5||6||
Nanak says, "The reality is merging in supreme Reality, I am in your refuge." 5.6
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. ***SORATH M: 1***
ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥ ji-o meenaa bin paanee-ai ti-o saakat marai pi-aas.
Like a fish out of water, the non-believer dies thirsty.
ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥
ti-o har bin maree-ai ray manaa jo birthaa jaavai saas. ||1||
O! my mind, similarly I die without God, my every breath, goes waste. 1
ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥ man ray raam naam jas lay-ay.
O! my mind, praise the name of God.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bin gur ih ras ki-o laha-o gur maylai har day-ay. rahaa-o.
Without Guru, how one can taste this nectar? If Guru gets to meet then God gives. (Pause)

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥ sant janaa mil sangtee gurmukh tirath ho-ay.
The congregation is assembly of saints. Gurmukh becomes place of pilgrimage.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥ athsath tirath majnaa gur daras paraapat ho-ay. ||2||
The bath at sixty eight sacred places, is available in seeing Guru. 2
ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥ ji-o jogee jat baahraa tap naahee sat santokh.
As a yogi when outside the celibacy, neither he meditates, nor he is in truth, in patience.
ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥
ti-o naamai bin dayhuree jam maarai antar dokh. ||3||
Similarly with body without name, the devil beats and he suffers pain within. 3
ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
saakat paraym na paa-ee-ai har paa-ee-ai satgur bhaa-ay.
Non-believers do not get His love, one can meet God in the love for true Guru.
ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥
sukh dukh daataa gur milai kaho naanak sifat samaa-ay. ||4||7||
Nanak says, "The giver of pain and pleasure is Guru, let us merge in His praise and get Him."4.7
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. *SORATH M: 1*
ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥
too parabh daataa daan mat pooraa ham thaaray bhaykhaaree jee-o.
You are a giving Master, perfect in the mood to gift, I am beggar before you, O! lovable.
ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
mai ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee har deejai naam pi-aaree jee-o. ||1||
What should I beg from you, nothing is lasting, then O! God give me your loving name.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.
God is pervading all bodies.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jal thal mahee-al gupto vartai gur sabdee daykh nihaaree jee-o. rahaa-o.
The unseen is living in waters, in lands, in nether regions. He can be held through word, O! lovable. (Pause)
ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥
marat pa-i-aal akaas dikhaa-i-o gur satgur kirpaa Dhaaree jee-o.
Becoming kind, the Guru, true Guru, has shown me, God in mortal world, in skies, in nether regions, O! lovable.
ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||
The God is beyond birth and death, still is living, see Him in your body, O! lovable. 2
P. 598
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥
janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
For birth and death, the poor world is there, being in other, they have forgotten to devote, O! lovable.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
satgur milai ta gurmat paa-ee-ai saakat baajee haaree jee-o. ||3||
By meeting true Guru, we get His wisdom, the non-believer has lost the game, O! lovable. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥

satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
True Guru, breaking fetters holds, no entry in womb again, O! lovable.
ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥
naanak gi-aan ratan pargaasi-aa har man vasi-aa nirankaaree jee-o. ||4||8||
Nanak says, "The gem of knowledge has brightened, God, the formless, has come to stay in mind." 4.8
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. *SORATH M: 1*
ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
jis jal niDh kaaran tum jag aa-ay so amrit gur paahee jee-o.
For the kind of treasure of water (nectar), you have come to this word, that nectar is with Guru.
ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
chhodahu vays bhaykh chaturaa-ee dubiDhaa ih fal naahee jee-o. ||1||
Leave garb, hypocritical dress, cleverness, duality, they bear no (good) fruit, O! lovable. 1
ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥ man ray thir rahu mat kat jaahee jee-o.
O! my mind remain faithful, you are not to go anywhere else, O! lovable.
ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
baahar dhoodhat bahut dukh paavahi ghar amrit ghat maahee jee-o. rahaa-o.
Searching from outside is very painful, nectar is in home (mind) in body, O! lovable (pause)
ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥
avgun chhod gunaa ka-o Dhaavahu kar avgun pachhutaahee jee-o.
Leaving vices, rush for virtues, committing vices, are repenting O! lovable.
ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥
sar apsar kee saar na jaaneh fir fir keech budaahee jee-o. ||2||
He does not know the essence of good or bad, again and again he drowns, O! lovable. 2
ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥
antar mail lobh baho jhoothay baahar naavhu kaahee jee-o.
In mind is lot of filth of greed and lies, what is the gain of body-bath, O! lovable.
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥
nirmal naam japahu sad gurmukh antar kee gat taahee jee-o. ||3||
O! Gurmukh you always remember the pure name, you do liberate your mind, O! lovable. 3
ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
parhar lobh nindaa koorh ti-aagahu sach gur bachnee fal paahee jee-o.
Leave greed, back biting, lies, have the fruits of truth with words of Guru, O! lovable. (pause)
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
ji-o bhaavai ti-o raakho har jee-o jan naanak sabad salaahee jee-o. ||4||9||
O! lovable, save the way your like, I, Nanak, the man of God, praise your word. 4.9
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥ sorath mehlaa 1 panchpaday. *SORTH M: 1, PANCHPADE*
ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥
apnaa ghar moosat raakh na saakeh kee par ghar johan laagaa.
Your own home is being looted, you can not guard it, but you are assessing other's home.
ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
ghar dar raakhahi jay ras chaakhahi jo gurmukh sayvak laagaa. ||1||
Guard your doors, your home, if you want to taste nectar. Gurmukh is in (God's) service. 1
ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥ man ray samajh kavan mat laagaa.
O! my mind, know, whose wisdom you are following ?

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
naam visaar an ras lobhaanay fir pachhutaahi abhaagaa. rahaa-o.
Forgetting name, you are charmed by other tastes, you the unfortunate will repent. (pause)
ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥
aavat ka-o harakh jaat ka-o roveh ih dukh sukh naalay laagaa.
When to come, you are happy, when to leave, you weep, this pain and pleasure is part of life.
ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥
aapay dukh sukh bhog bhogaavai gurmukh so anraagaa. ||2||
God Himself gets one to enjoy pain and pleasure, Gurmukh is ever detached. 2
ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥
har ras oopar avar ki-aa kahee-ai jin pee-aa so tariptaagaa.
There is nothing over and above the nectar of God, whoever has drunk, he is contented.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥
maa-i-aa mohit jin ih ras kho-i-aa jaa saakat durmat laagaa. ||3||
The non-believers in evil wisdom, have lost their nectar, they are looted by Maya. 3
ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥
man kaa jee-o pavanpat dayhee dayhee meh day-o samaagaa.
Mind is by soul, body is by air, in body is merging God.
ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥
jay too deh ta har ras gaa-ee man tariptai har liv laagaa. ||4||
If you bless, I will sing of nectar, mind contents by being in the nectar of God. 4
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
saaDhsangat meh har ras paa-ee-ai gur mili-ai jam bha-o bhaagaa.
Let us drink the nectar of God, in the congregation of saints. Meeting Guru, the fear of death runs away.
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥
naanak raam naam jap gurmukh har paa-ay mastak bhaagaa. ||5||10||
Nanak says, "O! Gurmukh, remember name of God, and meet Him as preordained." 5.10
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. *SORATH M: 1*
ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
sarab jee-aa sir laykh Dhuraahoo bin laykhai nahee ko-ee jee-o.
For all beings, everything is preordained, nothing is outside of it, O! lovable.
ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥
aap alaykh kudrat kar daykhai hukam chalaa-ay so-ee jee-o. ||1||
God Himself is unseen, creates His creation, and then sees, He manages it in order, O! lovable. 1
ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ man ray raam japahu sukh ho-ee.
O! my mind, remember name, and be happy.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ahinis gur kay charan sarayvhu har daataa bhugtaa so-ee. rahaa-o.
Day and night, serve the feet of Guru, God Himself is giver and Himself is enjoyer. (pause)

P. 599

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
jo antar so baahar daykhhu avar na doojaa ko-ee jee-o.
Whatever you see within, same you see without, there is none else.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥

gurmukh ayk darisat kar daykhhu ghat ghat jot samo-ee jee-o. ||2||
O! Gurmukh see with same sight, His light is merging is all bodies, O! lovable. 2
ਚਲਤਉ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
chaltou thaak rakhahu ghar apnai gur mili-ai ih mat ho-ee jee-o.
Keep the slippery under check, in home (mind), meeting Guru, get this wisdom, O! lovable.
ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥
daykh adrist raha-o bismaadee dukh bisrai sukh ho-ee jee-o. ||3||
Seeing unseen be in wonders, you will forget sorrow and be happy, O! loveable. 3
ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
peevhu api-o param sukh paa-ee-ai nij ghar vaasaa ho-ee jee-o.
Drink the undrinkable and have supreme pleasure., thus stay in own home, O! lovable.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥
janam maran bhav bhanjan gaa-ee-ai punrap janam na ho-ee jee-o. ||4||
Let us sing about the destroyer of the fears of birth and death, then no birth again, O! lovable. 4
ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥ tat niranjan jot sabaa-ee sohaN bhayd na ko-ee jee-o.
The light of the reality of Taintless is all pervading, no difference between Him and me.
ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥
aprampar paarbarahm parmaysar naanak gur mili-aa so-ee jee-o. ||5||11||
God is supreme, all pervading. Nanak is blessed with same as Guru, O! lovable. 5.11
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ sorath mehlaa 1 ghar 3 ***SORATH M: 1, GHAR 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥ jaa tis bhaavaa tad hee gaavaa.
I sing only when He wills.
ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥ taa gaavay kaa fal paavaa.
Singing that, I am rewarded.
ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ gaavay kaa fal ho-ee. jaa aapay dayvai so-ee. ||1||
There is reward for singing, if He Himself grants. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ man mayray gur bachnee niDh paa-ee.
My mind is blessed with treasure, through the word of Guru,
ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ taa tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rahaa-o.
Thus I remain merging in True. (pause)
ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥ gur saakhee antar jaagee.
The story of Guru, has awakened in my mind.
ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥ taa chanchal mat ti-aagee.
I get rid of slippery wisdom.
ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥ gur saakhee kaa ujee-aaraa.
This is light of the story of Guru,
ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥ taa miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||
That the whole darkness of mind is off. 2
ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ gur charnee man laagaa.
My mind is in love with the feet of Guru.
ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥ taa jam kaa maarag bhaagaa.
The path of death is closed.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥ bhai vich nirbha-o paa-i-aa.
I get fearless while being in fear (of separation),
ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥ taa sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||
Then I come to the home, in ease. 3
ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥ bhanat naanak boojhai ko beechaaree.
Nanak says, "Only by pondering, one can understand,
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ is jag meh karnee saaree.
that in this world essence of action is God."
ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥ karnee keerat ho-ee.
The singing of (His) praise is possible,
ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥ jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||12||
if He Himself meets me." 4.1.12
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ sorath mehlaa 3 ghar 1 ***SORATH M: 3, GHAR 1***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
sayvak sayv karahi sabh tayree jin sabdai saad aa-i-aa.
Only those servants, in every way, serve you, who could enjoy your word.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
gur kirpaa tay nirmal ho-aa jin vichahu aap gavaa-i-aa.
With the grace of Guru, one becomes pure, he loses his ego from within.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
an-din gun gaavahi nit saachay gur kai sabad suhaa-i-aa. ||1||
Day and night ever remember the attributes of God, and look nice by His word. 1
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ mayray thaakur ham baarik saran tumaaree.
O! my Master, I am child in your refuge.
ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ayko sachaa sach too kayval aap muraaree. rahaa-o.
You alone are the Truest of the true, thus there is only God Himself. (Pause)
ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
jaagat rahay tinee parabh paa-i-aa sabday ha-umai maaree.
Those who awake, they meet Master, they kill their ego with word.
ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
girhee meh sadaa har jan udaasee gi-aan tat beechaaree.
Those who think over the essence of knowledge, they are men of God, they remain detached even while in house-hold.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaaree. ||2||
Serving true Guru, I ever enjoy happiness, I keep God in my mind. 2
ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥ ih
manoo-aa dah dis Dhaavdaa doojai bhaa-ay khu-aa-i-aa.
This mind runs to ten directions, and loses itself in other love.

P. 600

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
manmukh mugaDh har naam na chaytai birthaa janam gavaa-i-aa.
Manmukh idiot, does not remember the name of God, and has lost his life in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
satgur bhaytay taa naa-o paa-ay ha-umai moh chukaa-i-aa. ||3||
If he meets a true Guru, he can have name, his love for greed shall be over. 3
ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
har jan saachay saach kamaaveh gur kai sabad veechaaree.
The men of God, earn true by truth, by pondering over the word of Guru.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
aapay mayl la-ay parabh saachai saach rakhi-aa ur Dhaaree.
Master Himself gets one to meet the True, if he keeps True in my mind.
ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥
naanak naavhu gat mat paa-ee ayhaa raas hamaaree. ||4||1||
Nanak says, "I am blessed with dynamic power by name, this alone is my capital." 4.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. *SORATH M: 3*
ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
bhagat khajaanaa bhagtan ka-o dee-aa naa-o har Dhan sach so-ay.
God has given the treasure of devotion to devotees, name of the same True is their treasure.
ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥
akhut naam Dhan kaday nikhutai naahee kinai na keemat ho-ay.
Inexhaustible is the treasure of name, never it exhausts, none can value it.
ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥
naam Dhan mukh ujlay ho-ay har paa-i-aa sach so-ay. ||1||
With the treasure of name, the faces are bright, I am blessed with same true God. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ man mayray gur sabdee har paa-i-aa jaa-ay.
O! my mind, God is blessed, through the word of Guru,
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bin sabdai jag bhuldaa firdaa dargeh milai sajaa-ay. rahaa-o.
Without word people are astraying, and are punished in His court. (Pause)
ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
is dayhee andar panch chor vaseh kaam kroDh lobh moh aha^{N}kaaraa.
In this body are living five thieves (senses) : the cupidity, anger, ego, greed and avarice.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰਾ ॥
amrit looteh manmukh nahee boojheh ko-ay na sunai pookaaraa.
They loot nectar, but Manmukhs do not realize, none listens their cry.
ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥ anDhaa jagat anDh vartaaraa baajh guroo gubaaraa. ||2||
The people are blind, blindly they deal, without guru they are in pitch darkness. 2
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
ha-umai mayraa kar kar vigutay kihu chalai na chaldi-aa naal.
In ego, they collect and die, nothing accompanies alongwith them.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
gurmukh hovai so naam Dhi-aavai sadaa har naam samaal.
If there is a Gurumukh, he remembers name, he ever keeps name in mind.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥
sachee banee har gun gaavai nadree nadar nihaal. ||3||
He sings the attributes of God, true word, and is happy when held by Him. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥

satgur gi-aan sadaa ghat chaanan amar sir baadisaahaa.
With the knowledge of true Guru, the body is ever enlightened. He (God) rules over the rulers.
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥ an-din bhagat karahi din raatee raam naam sach laahaa.
Day and night they are in devotion, and get the true gain of God's name.
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥
naanak raam naam nistaaraa sabad ratay har paahaa. ||4||2||
Nanak says, "The liberation is by the name of God, those in love with word, meet God." 4.2
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. ***SORATH M: 3***
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
daasan daas hovai taa har paa-ay vichahu aap gavaa-ee.
If one is servant of the servants, then he meets God, and loses his ego (God).
ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
bhagtaa kaa kaaraj har anand hai an-din har gun gaa-ee.
To be in the bliss of God, is the mission devotees, they sing His attributes, day and night.
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥
sabad ratay sadaa ik rangee har si-o rahay samaa-ee. ||1||
Those in love with word, are ever in love of One, they remain merged in God. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥ har jee-o saachee nadar tumaaree.
O! God, your grace is true.
ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aapni-aa daasaa no kirpaa kar pi-aaray raakho paij hamaaree. rahaa-o.
O! dear, be graceful for your servants, and save my honour. (Pause)
ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ sabad salaahee sadaa ha-o jeevaa gurmatee bha-o bhaagaa.
I always live by praising word, my fear is eliminated with the wisdom of Guru.
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
mayraa parabh saachaa at su-aali-o gur sayvi-aa chit laagaa.
My Master is true and ever lovely, by serving Guru, my mind is happy.
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨ ਜਾਗਾ ॥੨॥
saachaa sabad sachee sach banee so jan an-din jaagaa. ||2||
True is the word, true is the bani of the true, men of God remain awake in it, day and night. 2
ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ mahaa gambheer sadaa sukh-daata tis kaa ant na paa-i-aa.
The ever happiness Giver is greatly profound, none can know His end.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥ pooray gur kee sayvaa keenee achint har man vasaa-i-aa.
I serve the perfect Guru, God silently comes to stay in my mind.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
man tan nirmal sadaa sukh antar vichahu bharam chukaa-i-aa. ||3||
My mind and body is pure, I am ever happy from within, I could dispense with my ego. 3
ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
har kaa maarag sadaa panth vikh-rhaa ko paa-ay gur veechaaraa.
The path of God is always uneven, with the thought of Guru, one may tread.
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥ har kai rang raataa sabday maataa ha-umai tajay vikaaraa.
In the love for God, absorbing in word, loses ego and evil intentions.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥
naanak naam rataa ik rangee sabad savaaranhaaraa. ||4||3||
Nanak says, "In the love for name, is in love for One. His word is refashioning." 4.3

P. 601

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. *SORATH M: 3*
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥
har jee-o tuDh no sadaa saalaahee pi-aaray jichar ghat antar hai saasaa.
O! my lovable God, my love, I always praise you, till there is breath in my body.
ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥ ik pal khin visrahi too su-aamee jaana-o baras pachaasaa.
O! my Master, if I forget you for a while, for a moment, I treat it as fifty years.
ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥
ham moorh mugaDh sadaa say bhaa-ee gur kai sabad pargaasaa. ||1||
O! my brother, since long I am idiot, obstinate, word of Guru gives me light. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ har jee-o tum aapay dayh bujhaa-ee.
O! my God, lovable, you yourself let me know.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har jee-o tuDh vitahu vaari-aa sad hee tayray naam vitahu bal jaa-ee. rahaa-o.
O! my God, lovable, I sacrifice myself for you, and also sacrifice for your name. (pause)
ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
ham sabad mu-ay sabad maar jeevaalay bhaa-ee sabday hee mukat paa-ee.
O! my brother, I die in word, word gives me life to live, and word liberates me.
ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥ sabday man tan nirmal ho-aa har vasi-aa man aa-ee.
With the word, my mind and body become pure, God comes to stay in my mind.
ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
sabad gur daataa jit man raataa har si-o rahi-aa samaa-ee. ||2||
Guru is giver of word, my mind is in love for him, with his word, I remain merged in God. 2
ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥ sabad na jaaneh say annay bolay say kit aa-ay sansaaraa.
Those who do not know word, they are deaf and blind, why they have come to the world?
ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
har ras na paa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa jameh vaaro vaaraa.
They have not tasted the taste of God's nectar, they have wasted their life, they take birth and die again and again.
ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
bistaa kay keerhay bistaa maahi samaanay manmukh mugaDh gubaaraa. ||3||
The worms of filth, merge in filth, such Mammukhs are idiots in darkness. 3
ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
aapay kar vaykhai maarag laa-ay bhaa-ee tis bin avar na ko-ee.
O! my brother, none other than Him is to creat the life, to show the way.
ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
jo Dhur likhi-aa so ko-ay na maytai bhaa-ee kartaa karay so ho-ee.
O! my brother, whatever is preordained, none can change it, whatever the Creator does, that happens.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥
naanak naam vasi-aa man antar bhaa-ee avar na doojaa ko-ee. ||4||4||
Nanak says, "O! brother, God's name abides in my mind, and none else." 4.4
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. *SORATH M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
gurmukh bhagat karahi parabh bhaaveh an-din naam vakhaanay.

Gurmukhs are in devotion, and are liked by Master, day and night they recite His name.
ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ bhagtaa kee saar karahi aap raakhahi jo tayrai man bhaanay.
You yourself care for your devotees, you save those, whom you like from your mind.
ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥
too gundaataa sabad pachhaataa gun kahi gunee samaanay. ||1||
You are a giver of virtues, this everybody should know through word, those who recite your virtues, they merge in virtuous (you). 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥ man mayray har jee-o sadaa samaal.
O! my mind, ever remember the lovable God.
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ant kaal tayraa baylee hovai sadaa nibhai tayrai naal. rahaa-o.
So, that He will be your friend in the end, and ever will stand by you. (pause)
ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
dusat cha-ukarhee sadaa koorh kamaaveh naa boojheh veechaaray.
The group of wickeds ever earns lies, they do not understand the thought (of God).
ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
nindaa dustee tay kin fal paa-i-aa harnaakhas nakheh bidaaray.
Who can benefit from back-biting and wickedness? Harnakash was sliced by nails.
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
par-hilaad jan sad har gun gaavai har jee-o la-ay ubaaray. ||2||
Prahlad, the man of God, ever sang the attributes of God. God, lovable, saved him. 2
ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
aapas ka-o baho bhalaa kar jaaneh manmukh mat na kaa-ee.
He considers himself very nice person, such Manmukh is devoid of any wisdom.
ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥ saaDhoo jan kee nindaa vi-aapay jaasan janam gavaa-ee.
Those who are busy is back-biting saints, men of God, they will leave wasting their life.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥
raam naam kaday cheeteh naahee ant ga-ay pachhutaa-ee. ||3||
They never remember the name of God, in the end they leave repenting. 2
ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥ safal janam bhagtaa kaa keetaa gur sayvaa aap laa-ay.
He Himself gives the service of Guru, to devotees, thus He makes their life purposeful.
ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ sabday raatay sehjay maatay an-din har gun gaa-ay.
Those who are in love with word, are intoxicated, in ease, day and night, they sing the attributes of God.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥
naanak daas kahai baynantee ha-o laagaa tin kai paa-ay. ||4||5||
Nanak, the servant of God, prays, "Let me be at their feet." 4.5
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. ***SORATH M: 3***
ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥
so sikh sakhaa banDhap hai bhaa-ee je gur kay bhaanay vich aavai.
That Sikh is my friend, my kin, my brother, who surrenders before the will of Guru.
ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥ aapnai bhaanai jo chalai bhaa-ee vichhurh chotaa khaavai.
O! my brother, whoever acts in his own will, he suffers strokes of separation.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥
bin satgur sukh kaday na paavai bhaa-ee fir fir pachhotaavai. ||1||

O! my brother, without true Guru, none can be happy, he again and again repents.
ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥ har kay daas suhaylay bhaa-ee.
O! brother, the servants of God are ever happy.

P. 602

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
janam janam kay kilbikh dukh kaatay aapay mayl milaa-ee. rahaa-o.
He removes their sins, their sorrows of all lives, and gets them to unite with Him. (pause)
ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥
ih kutamb sabh jee-a kay banDhan bhaa-ee bharam bhulaa saiNsaaraa.
O! my brother, members of your family are all bondages for soul, world is astraying in doubts.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥ bin gur banDhan tooteh naahee gurmukh mokh du-aaraa.
Without Guru this bond does not break, Gurmukh is blessed with liberation.
ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
karam karahi gur sabad na pachhaaneh mar janmeh vaaro vaaraa. ||2||
If one acts, but does not recognize the word of Guru, he dies and borns again and again. 2
ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ha-o mayraa jag palach rahi-aa bhaa-ee ko-ay na kis hee kayraa.
O! my brother, the world is burning in selfishness, none is for anyone.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥
gurmukh mahal paa-in gun gaavan nij ghar ho-ay basayraa.
Gurmukhs are called to His home, they sing His attributes, they get an abode in own home.
ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥
aithai boojhai so aap pachhaanai har parabh hai tis kayraa. ||3||
Whoever realizes here, he can know himself, God, Master is for him. 3
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
satguroo sadaa da-i-aal hai bhaa-ee vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.
O! my brother, true Guru is ever kind, but without luck, who can get what ?
ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
ayk nadar kar vaykhai sabh oopar jayhaa bhaa-o tayhaa fal paa-ee-ai.
He looks after everyone, with same eye, but as one feels, so he gets.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥
naanak naam vasai man antar vichahu aap gavaa-ee-ai. ||4||6||
Nanak says, "Name comes to abide in mind, if one loses one's vanity." 4.6
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚੌਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 3 choutukay. ***SORATH M: 3, CHANTUKE***
ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥ sachee bhagat satgur tay hovai sachee hirdai banee.
The true devotion is blessed by true Guru, true is the word from heart.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥ satgur sayvay sadaa sukh paa-ay ha-umai sabad samaanee.
One who serves true Guru, ever enjoys happiness, his ego merges in His word.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥ bin gur saachay bhagat na hovee hor bhoolee firai i-aanee.
Without true Guru, no devotion, everyone else is astraying in ignorance.
ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
manmukh fireh sadaa dukh paavahi doob mu-ay vin paanee. ||1||
The Manmukhs astray and always suffer sorrows, they die drowning without water. 1
ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ bhaa-ee ray sadaa rahhu sarnaa-ee.
O! my brother, be ever at His feet.

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aapnee nadar karay pat raakhai har naamo day vadi-aa-ee. rahaa-o.
If he showers grace, He saves the honour, and blesses with the honour of name. (Pause)
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥ pooray gur tay aap pachhaataa sabad sachai veechaaraa.
I could recognize self through perfect Guru, and could think with true word.
ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥ hirdai jagjeevan sad vasi-aa taj kaam kroDh ahaNkaaraa.
The life giving is ever abiding in my heart, if I leave cupidity, anger and ego.
ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥ sadaa hajoor ravi-aa sabh thaa-ee hirdai naam apaaraa.
The ever present is pervading all places, in my heart is His infinite name.
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
jug jug banee sabad pachhaanee naa-o meethaa maneh pi-aaraa. ||2||
Language (bani) of all ages, is understood through word, His sweet name is dear to my mind. 2
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
satgur sayv jin naam pachhaataa safal janam jag aa-i-aa.
Those who are serving true Guru, recognise the name, their birth in this world is a success.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥
har ras chaakh sadaa man taripti-aa gun gaavai gunee aghaa-i-aa.
Tasting nectar of God, my mind is ever contented, I sing His attributes and am happy in Virtuous.
ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
kamal pargaas sadaa rang raataa anhad sabad vajaa-i-aa.
My lotus has blossomed, I am ever in love, unfrictioned word is playing.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
tan man nirmal nirmal banee sachay sach samaa-i-aa. ||3||
If mind and body are pure, pure is the word, the true is merging in True. 3
ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥
raam naam kee gat ko-ay na boojhai gurmat ridai samaa-ee.
None can know the dynamics of the name of God, unless, the wisdom of Guru, abides in heart.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥ gurmukh hovai so mag pachhaanai har ras rasan rasaa-ee.
If there is a Gurmukh, he can know the path, tongue is enjoying the nectar of God.
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ jap tap sanjam sabh gur tay hovai hirdai naam vasaa-ee.
The meditation, the celibacy, the discipline are by Guru, he gets the name to abide in heart.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥
naanak naam samaaleh say jan sohan dar saachai pat paa-ee. ||4||7||
Nanak says, "Those men of God, who remember name, look nice and are honoured in true Guru." 4.7
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 3 dutukay. ***SORATH M: 3 DOTUKE***
ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥
satgur mili-ai ultee bha-ee bhaa-ee jeevat marai taa boojh paa-ay.
O! my brother, meeting true Guru, one, turns to other (than worldliness) way, if he dies while living, then he can realize it.
ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ so guroo so sikh hai bhaa-ee jis jotee jot milaa-ay. ||1||
O! my brother, He is a Guru and He is a Sikh, when their light is merging in each other. 1
ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ man ray har har saytee liv laa-ay.
O! my mind be intuned with God.
ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

man har jap meethaa laagai bhaa-ee gurmukh paa-ay har thaa-ay. rahaa-o.

O! my brother, remember God, it will taste sweet, Gurmukh will get place with God. (pause)

P. 603

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ bin gur pareet na oopjai bhaa-ee manmukh doojai bhaa-ay.

O! my brother, without Guru, no love takes place, Manmukh is in other's love.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

tuh kuteh manmukh karam karahi bhaa-ee palai kichhoo na paa-ay. ||2||

O! my brother, the action of a Manmukh, is like trashing of chaff, it brings no reward.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

gur mili-ai naam man ravi-aa bhaa-ee saachee pareet pi-aar.

O! my brother, when one meets Guru, he recites name, then true love takes place.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥ sadaa har kay gun ravai bhaa-ee gur kai hayt apaar. ||3||

O! my brother, he always recites the attributes of God, in the love for Guru.

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ aa-i-aa so parvaan hai bhaa-ee je gur sayvaa chit laa-ay.

O! my brother, that one's birth is accepted, who, in mind serves Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥

naanak naam har paa-ee-ai bhaa-ee gur sabdee maylaa-ay. ||4||8||

Nanak says, "O! my brother, let us through name, meet God, and get name with the word of Guru." 4.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ sorath mehlaa 3 ghar 1. *SORATH M: 3, GHAR 1*

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥

tihee gunee taribhavan vi-aapi-aa bhaa-ee gurmukh boojh bujhaa-ay.

O! my brother, the three worlds are in three gunnas, only Gurmukh can let us know the knowable.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥

raam naam lag chhootee-ai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||

O! my brother, we can be liberated by living in the name of God, go and ask knowledgeables. 1

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ man ray tarai gun chhod cha-uthai chit laa-ay.

O! my mind, leaving three gunnas, be in fourth (state of mind) one.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

har jee-o tayrai man vasai bhaa-ee sadaa har kay gun gaa-ay. rahaa-o.

O! my brother, lovable God always abides in your mind, ever sing His attributes.

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਊਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ naamai tay sabh oopjay bhaa-ee naa-ay visri-ai mar jaa-ay.

O! my brother, everything originates from name, and everything die when forgetting name.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥

agi-aanee jagat anDh hai bhaa-ee sootay ga-ay muhaa-ay. ||2||

O! my brother, the ignorant people of the world are in darkness,they are robbed when sleeping.2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥ gurmukh jaagay say ubray bhaa-ee bhavjal paar utaar.

O! my brother, Gurmukhs, who remain awake are liberated, they swim across the terrifying waters.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

jag meh laahaa har naam hai bhaa-ee hirdai rakhi-aa ur Dhaar. ||3||

O! my brother, the gain in life is of the name of God, keep this in heart. 3

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ gur sarnaa-ee ubray bhaa-ee raam naam liv laa-ay.

O! my brother, you will liberate when in the refuge of Guru, be intuned with the name of God.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੯॥

naanak naa-o bayrhaa naa-o tulharhaa bhaa-ee jit lag paar jan paa-ay. ||4||9||

Nanak says, "Name is boat, name is raft, by using it, men of God swim across." 4.9

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥ sorath mehlaa 3 ghar 1. ***SORATH M: 3, GHAR 1***

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥ satgur sukh saagar jag antar hor thai sukh naahee.

In the world, true Guru is ocean of happiness, no happiness is anywhere else.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥

ha-umai jagat dukh rog vi-aapi-aa mar janmai rovai Dhaahee. ||1||

The people of the world are possessed by disease, sorrows of ego, they born, die and weep bitterly. 1

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ paraanee satgur sayv sukh paa-ay.

O! being, serve true Guru, be in happiness.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

satgur sayveh taa sukh paavahi naahi ta jaahigaa janam gavaa-ay. rahaa-o.

If you serve true, you will be happy, otherwise you will go while losing life. (pause)

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥

tarai gun Dhaat baho karam kamaaveh har ras saad na aa-i-aa.

In the mettle of three gunnas, one earns lot of actions, thus he can not enjoy the nectar of God.

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

sanDhi-aa tarpan karahi gaa-itaree bin boojhay dukh paa-i-aa. ||2||

One may do Sandhya, Tarpan and read Gyatri, but without realising One he suffers. 2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥ satgur sayvay so vadbhaagee jis no aap milaa-ay.

If one serves true Guru, he is greatly lucky, but it is for one, whom He Himself gets to meet.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥

har ras pee jan sadaa taripṯaasay vichahu aap gavaa-ay. ||3||

Drinking the nectar of God, men of God, are always satisfied. They lose pride from within. 3

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥

ih jag anDhaa sabh anDh kamaavai bin gur mag na paa-ay.

This world is blind, earns all blindness, without Guru, it cannot find the path.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥

naanak satgur milai ta akhee vaykhai gharai andar sach paa-ay. ||4||10||

Nanak says, "If one meets true Guru, he can see with his eyes, he gets the true in home." 4.10

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. ***SORATH M: 3***

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥

bin satgur sayvay bahutaa dukh laagaa jug chaaray bharmaa-ee.

Without serving true Guru one suffers lot of sorrows, he astrays in four ages.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ham deen tum jug jug daatay sabday deh bujhaa-ee. ||1||

I am a poor beggar, you are Giver in all ages, you let me know through your word. 1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥ har jee-o kirpaa karahu tum pi-aaray.

O! my lovable, God, my dear, you be kind to me.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

satgur daataa mayl milaavhu har naam dayvhu aaDhaaray. rahaa-o.

True Guru is giver, he gets me to meet and unite, he gives His name, for my base. (pause)

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

mansaa maar dubiDhaa sahj samaanee paa-i-aa naam apaaraa.

O! my mind, I am blessed with infinite name, my desires are killed, I am merging, in ease.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

har ras chaakh man nirmal ho-aa kilbikh kaatanhaaraa. ||2||

Tasting the nectar of God, my sins are removed and my mind has become pure. 2

P. 604

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥

sabad marahu fir jeevhu sad hee taa fir maran na ho-ee.

While living, die in word, you will live for ever, and will not suffer death again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥ amrit naam sadaa man meethaa sabday paavai ko-ee. ||3||

Nectar of name is ever sweet for mind, very rare one can get it, by word. 3

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥ daatai daat rakhee hath apnai jis bhaavai tis day-ee.

Giver has kept all His gifts in His own hand, He gives only to one, He wills.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥

naanak naam ratay sukh paa-i-aa dargeh jaapeh say-ee. ||4||11||

Nanak says, "Only those in love with name are happy, only they are seen in His home." 4.11

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. ***SORATH M: 3***

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥

satgur sayvay taa sahj Dhun upjai gat mat tad hee paa-ay.

If one serves true Guru, the sound (of unfrictioned word) originates, in ease, then he liberates.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

har kaa naam sachaa man vasi-aa naamay naam samaa-ay. ||1||

The name of God is true, it comes to live in mind, remembering name are merging in name. 1

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥ bin satgur sabh jag ba-uraanaa.

Without true Guru, the people of whole world are in wilderness.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

manmukh anDhaa sabad na jaanai jhoothai bharam bhulaanaa. rahaa-o.

Manmukh is blind, does not know word, he is astraying is false doubts. (pause)

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥

tarai gun maa-i-aa bharam bhulaa-i-aa ha-umai banDhan kamaa-ay.

Three gunnas of Maya, stray one in doubts, the egoist earns fetters.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਊਭਉ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥

jaman maran sir oopar oobha-o garabh jon dukh paa-ay. ||2||

The birth and death is hovering over his head, he suffers sorrows of womb. 2

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥ tarai gun varteh sagal sansaaraa ha-umai vich pat kho-ee.

The whole world lives in three gunnas, people have lost honour in ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

gurmukh hovai cha-uthaa pad cheenai raam naam sukh ho-ee. ||3||

If there is a Gurmukh, he lives in fourth state (of mind), he remains happy in name of God. 3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

tarai gun sabh tayray too aapay kartaa jo too karahi so ho-ee.

All the three gunnas are yours, you alone are the Creator, whatever you do, that happens.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥

naanak raam naam nistaaraa sabday ha-umai kho-ee. ||4||12||

Nanak says, "The liberation is in the name of God, and the ego is removed by the word." 4.12

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ sorath mehlaa 4 ghar 1 ***SORATH M: 4, GHAR 1***

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥ aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.

He, the dear true Guru, himself is in the worldly matters, and himself is aloof.
ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥ vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.
The dear Himself is a trader in the word, and Himself is true financer.
ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥ aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||
The dear Himself is trading in true, and Himself is maintaining true credit. 1
ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥ jap man har har naam salaah.
O! my mind, remember and praise the name of God.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. rahaa-o.
With the grace of Guru, let us meet dear, His nectar is inaccessible, infinite. (Pause)
ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥
aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa mukh bolay aap muhaahu.
The dear Himself listens, Himself sees, and Himself speaks from his mouth.
ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥ aapay ujharh paa-idaa pi-aaraa aap vikhaalay raahu.
The dear Himself astrayes and Himself shows the right path.
ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥ aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||
The dear Himself is all by Himself, and Himself is carefree. 2
ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥ aapay aap upaa-idaa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rhai laahu.
The dear creates from Himself, and Himself puts everyone on job.
ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥ aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.
The dear Himself gives life to be born, and Himself kills and lets die.
ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥ aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||
Dear Himself is Pattan-Master, and Himself gets across. 3
ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥ aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.
The dear Himself is river, Himself is a boat, Himself is Guru, boatsman and Himself sets it on.
ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
aapay hee charh langh-daa pi-aaraa kar choj vaykhai paatisaahu.
The dear Himself embarks, Himself gets across, Himself perform feats and Himself sees them, the king of all.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥
aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan naanak bakhas milaahu. ||4||1||
Nanak says, "Dear Himself is graceful, and Himself gets the men of God to meet Him." 4.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥ sorath mehlaa 4 cha-uthaa. *SORATH M: 4*
ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥
aapay andaj jayraj saytaj ut-bhuj aapay khand aapay sabh lo-ay.
He Himself is in sources of life, like foetus egg, sweat (water), earth, and Himself is in parts, Himself in the whole world.
ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
aapay soot aapay baho manee-aa kar saktee jagat paro-ay.
He Himself is in thread, Himself in all beads, and with His power, He Himself has strung the world in (rosary).
P. 605
ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥
aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||
Dear Himself is holding the thread (of life), if He withdraws it, everything crumbles down to

heap. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ mayray man mai har bin avar na ko-ay.
O! my mind, I have none other than God.
ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur vich naam niDhaan hai pi-aaraa kar da-i-aa amrit mukh cho-ay. rahaa-o.
With true Guru, is the treasure of dear's name, becoming kind, he trickles nectar in mouth. (pause)
ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
aapay jal thal sabhat hai pi-aaraa parabh aapay karay so ho-ay.
The dear Himself is in waters, in lands, in all places, whatever Master Himself does, that happens.
ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ sabhnaa rijak samaahadaa pi-aaraa doojaa avar na ko-ay.
The dear Himself provides food to all, none else is there.
ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥ aapay khayl khaylaa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay. ||2||
The dear Himself plays and gets us to play, whatever He Himself does, that happens. 2
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥ aapay hee aap nirmalaa pi-aaraa aapay nirmal so-ay.
The dear is pure by Himself, and same pure is in all.
ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay.
The dear Himself values Himself, whatever He Himself does, that happens.
ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ aapay alakh na lakhee-ai pi-aaraa aap lakhaavai so-ay. ||3||
The unseen dear is by Himself, I cannot see, but He Himself gets me to see Him. 3
ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
aapay gahir gambheer hai pi-aaraa tis jayvad avar na ko-ay.
The dear Himself is very deep very profound, none is equal to Him.
ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥
sabh ghat aapay bhogvai pi-aaraa vich naaree purakh sabh so-ay.
The dear Himself is enjoying all bodies, He Himself is in all men and women.
ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
naanak gupat varatdaa pi-aaraa gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
Nanak says, "The dear lives unseen, through Gurmukhs He manifests." 4.2
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ sorath mehlaa 4. ***SORATH M: 4***
ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥ aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay thaap uthaapai.
The dear Himself is everything by Himself, He Himself bases and de-bases.
ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ aapay vaykh vigsadaa pi-aaraa kar choj vaykhai parabh aapai.
The dear Himself is seeing and is in progression, doing feats, Master Himself looks on them.
ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
aapay van tin sabhat hai pi-aaraa aapay gurmukh jaapai. ||1||
The dear Himself is in all grass, in all forests, and Himself, is seen through Gurmukh. 1
ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥ jap man har har naam ras Dharaapai.
O! my mind, remember the name of God, and enjoy the nectar of name.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
amrit naam mahaa ras meethaa gur sabdee chakh jaapai. rahaa-o.
The nectar of name is great and is very sweet, with the word of Guru one can taste it and know it. (pause)
ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥ aapay tirath tulharhaa pi-aaraa aap tarai parabh aapai.
The dear Himself is waters, and Himself is raft. He, the Master Himself swims across.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥
aapay jaal vataa-idaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.
The dear Himself spreads His net, over the world, Himself is fish (to be trapped in net).
ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥ aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||
The dear Himself is unforgetting, does not forget, none else is seen equaling Him. 2
ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥ aapay sinyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.
The dear Himself is sound in horn, and Himself plays a tune upon it.
ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥ aapay jogee purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.
The dear Himself is Purakh in yogi, and Himself is seen conducting austerities.
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥
aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||
He Himself is true Guru and Himself is a disciple, Master Himself teaches. 3
ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥ aapay naa-o japaa-idaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.
The dear Himself gets one to remember name, and Himself is seen remembering.
ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥ aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.
The dear Himself is nectar, by Himself, and Himself is enjoyer.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥
aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan naanak har ras Dharaapai. ||4||3||
Nanak says, "The dear Himself praises Himself, I am contented by drinking nectar of God." 4.3
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ sorath mehlaa 4. ***SORATH M: 4***
ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥ aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.
Master Himself is scale, Himself a weighing man, Himself weighs and Himself gets weighed.
ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥ aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.
He Himself is the money-Master, Himself a trader, and Himself negotiates bargains.
ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥
aapay Dhartee saajee-an pi-aarai pichhai tank charhaa-i-aa. ||1||
The dear Himself creates earth, and weighs it with weight. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.
Remembering God, my mind is enjoying happiness.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaa laa-i-aa. rahaa-o.
The dear is the treasure of the name, the perfect Guru has made it sweet in taste. (pause)
ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ aapay Dhartee aap jal pi-aaraa aapay karay karaa-i-aa.
The dear Himself is earth, and Himself is water, He Himself does and Himself gets done.
ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥
aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakhaa-i-aa.
The dear Himself gives an order, in which water and clay are bound to live.
ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥
aapay hee bha-o paa-idaa pi-aaraa bann bakree seehu hadhaa-i-aa. ||2||
The dear Himself creates fear, and in it, He ties goat and lion to live together. 2
P.606
ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥
aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakhaa-i-aa.
The dear Himself is wood, and Himself has laid the fire in it.
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥

aapay hee aap varatdaa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.
The dear is all pervading, one in His fear, even fire cannot burn him.
ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥
aapay maar jeevaa-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||
The dear Himself gets one to die, Himself gives him life to live, all breathe, when He gets them to breathe. 3
ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥ aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.
The dear Himself is power in His court, He decides, who to work where.
ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥
ji-o aap chalaa-ay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parabh mayray bhaa-i-aa.
O! dear, let us live as He likes us to live, the way my God-Master likes.
ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥
aapay jantee jant hai pi-aaraa jan naanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||
Nanak says, "The dear Himself is player, Himself is musical instrument, I play as He wants me to play." 4.6
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ sorath mehlaa 4. ***SORATH M: 4***
ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chaanaan.
The dear Himself creates the world, created sun and moon to give light. (life)
ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥ aap nitaani-aa taan hai pi-aaraa aap nimaani-aa maan.
The dear Himself is the power for those without power, and Himself is honour for those without honour.
ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥
aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan. ||1||
The dear Himself, becoming graceful, saves, He Himself is all-wisdom all-awaking. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ mayray man jap raam naam neesaan.
O! my mind, remember the emblem of the name of God.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
satsangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan. rahaa-o.
Joining the congregation of saints, you remember God, so that no pains of birth and death again. (pause)
ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.
The dear Himself pervades in all attributes, and Himself accepts Himself.
ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ aapay bakhas karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.
The dear Himself gets to be forgiven, Himself is emblem of justice.
ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥ aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. ||2||
The dear Himself creates His order, and Himself lives, in it. 2
ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥ aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.
The dear Himself is the treasure of devotion, and Himself gives this gift.
ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥ aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap divaavai maan.
The dear Himself gets one to serve, and Himself grants honour.
ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥ aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||
The dear Himself sits in trance, and Himself is in the treasure of attributes. 3
ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥ aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.
The dear Himself is elder, and Himself is chief.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.
The dear Himself evaluates, and Himself is weighed and accepted.
ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥
aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan naanak sad kurbaan. ||4||5||
Nanak says, "The dear the un-weighable Himself gets everyone weighed, I ever sacrifice myself for Him." 4.5
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ sorath mehlaa 4. *SORATH M: 4*
ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥ aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.
The dear Himself gives to serve, and Himself is inspiration behind devotion.
ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥
aapay gun gaavaa-idaa pi-aaraa aapay sabad samaahaa.
The dear Himself gets one to sing His attributes, and Himself gets him to merge in word.
ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
aapay laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||
He Himself is pen, Himself is writer, and Himself gets the article (of luck) written. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥
mayray man jap raam naam omaahaa.
O! my mind, remember the name of God, and rejoice.
ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
an-din anad hovai vadbhaagee lai gur poorai har laahaa. rahaa-o.
Day and night, the fortunates are in bliss. Through the perfect Guru, have the gain of God. (pause)
ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥
aapay gopee kaan hai pi-aaraa ban aapay ga-oo charaahaa.
The dear Himself is maid, Himself is Kahn, and Himself grazes cows in forest.
ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥ aapay saaval sundraa pi-aaraa aapay vans vajaahaa.
The dear Himself is dark beauty, and Himself plays upon flute.
ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥
kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||
The dear, assuming the form of a child, Himself killed the Kuwalia Peer (an elephant). 2
ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥
aap akhaarhaa paa-idaa pi-aaraa kar vaykhai aap chojaahaa.
The dear Himself arranges for a wrestling in ground, and Himself watches it as His feat.
ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥
kar baalak roop upaa-idaa pi-aaraa chandoor kans kays maaraahaa.
The dear Himself, assuming the form of a child, killed Chandur, Kans and Kes.
ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥
aapay hee bal aap hai pi-aaraa bal bhannai moorakh mugDhaahaa. ||3||
The dear Himself is all-power, thus Himself breaks the power of the foolish, the idiot. 3
ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥
sabh aapay jagat upaa-idaa pi-aaraa vas aapay jugat hathaahaa.
The dear Himself creates the whole world, and Himself keeps in hand its operating system.

P. 607

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥
gal jayvrhee aapay paa-idaa pi-aaraa ji-o parabh khinchai ti-o jaahaa.

The dear Himself puts chain around the neck, the way Master draws, I move on.
ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥
jo garbai so pachsee pi-aaray jap naanak bhagat samaahaa. ||4||6||
Nanak says, "O! my dear, whoever is in pride, will burn, therefore merge in devotion." 4.6
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 4 dutukay. *SORATH M: 4, DOTUKE*
ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
anik janam vichhurhay dukh paa-i-aa manmukh karam karai ahaNkaaree.
Manmukhs act in ego, thus they are separated since many lives, and are suffering sorrows.
ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
saaDhoo parsat hee parabh paa-i-aa gobid saran tumaaree. ||1||
The worshipers of saints can meet Master, they come in your refuge, O! God. 1
ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥ gobid pareet lagee at pi-aaree.
The God is very dear to me.
ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jab satsang bha-ay saaDhoo jan hirdai mili-aa saaNt muraaree. rahaa-o.
When I joined the congregation of saints, God of peace came to stay in my mind. (pause)
ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥
too hirdai gupat vaseh din raatee tayraa bhaa-o na bujheh gavaaree.
Day and night, you (God) abide secretly in heart, no idiot can understand your love.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||
When I met the true Guru, Master is revealed to me, I sing His attributes, I ponder over His attributes. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-ee durmat buDh nivaaree.
Gurmukhs are enlightened, and are in peace, the intellect of bad wisdom is off.
ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||
Realising the supreme God, I am happy, now I am in your true congregation O! Purakh. 3
ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥
purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaa bha-ee tumaaree.
Some persons have met Purakh, through Guru, but it could be for them, upon whom you were kind.
ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥
naanak atul sahj sukh paa-i-aa an-din jaagat rahai banvaaree. ||4||7||
Nanak says, "I am in unweighable peace, in ease, day and night, I remain awake in God." 4.7
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥ sorath mehlaa 4. *SORATH M: 4*
ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
har si-o pareet antar man bayDhi-aa har bin rahan na jaa-ee.
The love for God, has pierced my mind, I cannot live without Him.
ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥
ji-o machhulee bin neerai binsai ti-o naamai bin mar jaa-ee. ||1||
As the fish out of water dies, similarly, I die without name. 1
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥ mayray parabh kirpaa jal dayvhu har naa-ee.
O! my Master be kind and give me the water of your name.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ha-o antar naam mangaa din raatee naamay hee saaNt paa-ee. rahaa-o.
Day and night, my mind prays for it, and I can be in peace only with Name. (pause)
ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥ ji-o chaatrik jal bin billaavai bin jal pi-aas na jaa-ee.
Like Chatrik without water cries, his thirst without water is not quenched.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
gurmukh jal paavai sukh sehjay hari-aa bhaa-ay subhaa-ee. ||2||
Gurmukh is blessed with water, in ease, thus he remains green in His love, in ease. 2
ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥ manmukh bhookhay dah dis doleh bin naavai dukh paa-ee.
Manmukhs are hungry, (roam) toward ten directions, they suffer sorrows without name.
ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥ janam marai fir jonee aavai dargahi milai sajaa-ee. ||3||
They take birth, die and again are born, and get punishment in His court. 3
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥ kirpaa karahi taa har gun gaavah har ras antar paa-ee.
If God becomes kind they may sing His attributes, and may get the nectar of God, in mind.
ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥
naanak deen da-i-aal bha-ay hai tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||
Nanak say, "God is now graceful, and my lust is quenched by His word." 4.8
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥ sorath mehlaa 4 panchpadaa. *SORATH M: 4, PANCHPADA*
ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay buDh paa-ee.
If one eats, the uneatable, then he becomes perfect, and from perfection he is granted wisdom.
ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥
paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||
If the arrows of love target one in my body, then my doubt is removed.
ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥ mayray gobid apunay jan ka-o deh vadi-aa-ee.
O! my Master, grace your patronage to your man.
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gurmat raam naam pargaasahu sadaa rahhu sarnaa-ee. rahaa-o.
O! God give me the light of name, through wisdom of Guru, and keep me ever in refuge. (Pause)
ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥ ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.
The whole of this world is to come and go, my foolish mind is unaware, unknowing.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||
O! my lovable God, be kind and let me meet Guru, so that I may merge in name. 2
ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥
jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no day-ay so paa-ay. vasat anoop at agam agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||
Only that Master knows, who owns the material, whomever He gives, he gets. The product is beautiful, extremely inaccessible, unknowable, only perfect Guru can let know the unknowable.3
ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥ jin ih chaakhee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.
This is like the sweet eaten by dumb, he can only know (not tell) the taste.

P.608

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥ ratan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||
The gem cannot be hidden, even if one tries. 4
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
sabh kichh tayraa too antarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.

Everything is yours, you know every mind, you are the Master of all.
ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥
jis no daat karahi so paa-ay jan naanak avar na ko-ee. ||5||9||
Nanak says, "Whomever you grant your gift, he gets, none else can have it." 5.9
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ sorath mehlaa 5 ghar 1 titukay *SORATH M: 5 GHAR 1, TITUKE*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਿਸ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥ kis ha-o jaachee kis aaraaDhee jaa sabh ko keetaa hosee.
Whom to beg, whom to adore? when whatever He does, that will happen.
ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥ jo jo deesai vadaa vadayraa so so khaakoo ralsee.
Whoever is seen big, bigger than everyone, will mix with dust.
ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥
nirbha-o nirankaar bhav khandan sabh sukh nav niDh daysee. ||1||
Formless (God) is fearless, fear destroying, He will grant all pleasures of nine-fold treasures. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥ har jee-o tayree daatee raajaa.
O! my lovable God, with your gifts, I am contented.
ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
maanas bapurhaa ki-aa saalaahee ki-aa tis kaa muhtaajaa. rahaa-o.
How can I, a poor person praie and how can I depend upon Him? (pause)
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥
jin har Dhi-aa-i-aa sabh kichh tis kaa tis kee bhookh gavaa-ee.
Whoever has remembered God, he owns everything, He satisfies his hunger.
ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥ aisaa Dhan dee-aa sukh-daatai nikhut na kab hee jaa-ee.
The giver of happiness, gives so much of wealth, that it never exhausts.
ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
anad bha-i-aa sukh sahj samaanay satgur mayl milaa-ee. ||2||
I am in bliss, in happiness, in ease, True has got me to unite. 2
ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥ man naam jap naam aaraaDh an-din naam vakhaanee.
O! my mind, remember name, adore name, and day and night recite name.
ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥ updays sun saaDh santan kaa sabh chookee kaan jamaanee.
Listen the teachings of saints, the worry of death will end.
ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
jin ka-o kirpaal ho-aa parabh mayraa say laagay gur kee banee. ||3||
Upon whom my Master is graceful, they are given the word of Guru. 3
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥
keemat ka-un karai parabh tayree too sarab jee-aa da-i-aalaa.
O! my Master, who can pay for you? you are generous for every one.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥ sabh kichh keetaa tayraa vartai ki-aa ham baal gupaalaa.
All that you do, is in practice , what I, a poor child am?
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥
raakh layho naanak jan tumraa ji-o pitaa poot kirpaalaa. ||4||1||
Nanak says, "I am your man, save me, like a father, is generous for son." 4.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 5 ghar 1 choutukay.
SORATH M: 5, GHAR 1 CHAUTUKE
ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥ gur govind salaahee-ai bhaa-ee man tan hirdai Dhaar.

O! my brother, let us praise, Guru-God, keeping Him in mind, in body, in heart.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥ saachaa saahib man vasai bhaa-ee ayhaa karnee saar.
O! my brother, if true Master abides in mind, this is the essence of all actions.
ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥ jit tan naam na oopjai bhaa-ee say tan ho-ay chhaar.
O! my brother, in a body, if name does not spring up, that body will become dust.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥
saaDhsangat ka-o vaari-aa bhaa-ee jin aykankaar aDhaar. ||1||
O! my brother, I sacrifice myself for the congregation of saints., who live by God alone. 1
ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ so-ee sach araaDhanaa bhaa-ee jis tay sabh kichh ho-ay.
O! my brother, adore only that true, from whom everything takes birth.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai jaanaa-i-aa bhaa-ee tis bin avar na ko-ay. rahaa-o.
O! my brother, perfect Guru has let me know, that none other than Him is. (pause)
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥ naam vihoonay pach mu-ay bhaa-ee ganat na jaa-ay ganee.
O! my brother, devoid of name, die burning, their number is uncountable.
ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥ vin sach soch na paa-ee-ai bhaa-ee saachaa agam Dhanee.
O! my brother, none can think except with truth, the True is unapproachable, rich.
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥ aavan jaan na chuk-ee bhaa-ee jhoothee dunee manee.
O! my brother, the cycle of birth and death does not cease, this world is a false gem.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥ gurmukh kot uDhaardaa bhaa-ee day naavai ayk kanee. ||2||
O! my brother, Gurmukh liberates crores, by giving a little of name. 2
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
simrit saasat soDhi-aa bhaa-ee vin satgur bharam na jaa-ay.
O! my brother, many have gone through Simritis, sastras, the doubts, without Guru, does not go.
ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥
anik karam kar thaaki-aa bhaa-ee fir fir banDhan paa-ay.
O! my brother, tired by doing lot of actions, are bound again and again.
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
chaaray kundaa soDhee-aa bhaa-ee vin satgur naahee jaa-ay.
O! my brother, I searched in all four directions, without Guru there is no place.

P. 609

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
vadbhaagee gur paa-i-aa bhaa-ee har har naam Dhi-aa-ay. ||3||
O! my brother, with great luck, I could meet my Guru, and remember name of God. 3
ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥ sach sadaa hai nirmalaa bhaa-ee nirmal saachay so-ay.
O! my brother, true is ever pure, and all pure are true.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ nadar karay jis aapnee bhaa-ee tis paraapat ho-ay.
O! my brother, upon whomever He is kind, only he can be granted purity.
ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥ kot maDhay jan paa-ee-ai bhaa-ee virlaa ko-ee ko-ay.
O! my brother, from among the crores, there are few men of God, some very rare and rare.
ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
naanak rataa sach naam bhaa-ee sun man tan nirmal ho-ay. ||4||2||
Nanak says, "O! my brother, listen, if one is in love with name, his mind and body become pure." 4.3
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ॥ sorath mehlaa 5 dutukay. *SORATH M: 5, DOTUKE*
ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥

ja-o la-o bhaa-o abhaa-o ih maanai ta-o la-o milan dooraa-ee.

Till this mind is fixed in love and hate, the union, till then, is afar.

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥

aan aapnaa karat beechaaraa ta-o la-o beech bikhaa-ee. ||1||

If it thinks in terms of own and other, then there is trouble in between. 1

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥ maaDhvay aisee dayh bujhaa-ee.

God has given me such a sense.

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

sayva-o saaDh gaha-o ot charnaa nah bisrai muhat chasaa-ee. rahaa-o.

Serve a saint, hold the support of His feet, and never to forget him even for a while. (pause)

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥

ray man mugaDh achayt chanchal chit tum aisee ridai na aa-ee.

O! my, idiot, unaware, slippery, mind, you do not understand even this much.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥

paraanpat ti-aag aan too rachi-aa urjhi-o sang bairaa-ee. ||2||

You are detaching from giver of life, attaching with someone else, and are clashing in animosity.2

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥ sog na bi-aapai aap na thaapai saaDhsangat buDh paa-ee.

No sorrow will happen, if you are not in vanity. This you learn from the congregation of saints.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥ saakat kaa baknaa i-o jaan-o jaisay pavan jhulaa-ee. ||3||

Treat the promise of a non-believer, as if gone with the wind. 3

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥ kot paraaDh achhaadi-o ih man kahnaa kachhoo na jaa-ee.

This mind is hurt with crores of sins, nothing can be said about it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥

jan naanak deen saran aa-i-o parabh sabh laykhaa rakhahu uthaa-ee. ||4||3||

Nanak says, "O! my Master, me the humble has come to your refuge, please settle my all accounts."4.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥ putar kaltar lok garih banitaa maa-i-aa sanbanDhayhee.

The son, the wife, the kins, the woman in home, all are bound by Maya.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥

ant kee baar ko kharaa na hosee sabh mithi-aa asnayhee. ||1||

In the end, none will stand by you, all love will prove false. 1

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥ ray nar kaahay paporahu dayhee.

O! man, why are you pampering body ?

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ood jaa-igo Dhoom baadro ik bhaajahu raam sanayhee. rahaa-o.

This will fly like the smoke of clouds, remember only loving God. (pause)

ਤੀਨਿ ਸੰਙਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥ teen sanyi-aa kar dayhee keenee jal kookar bhasmayhee.

Only three are the options for body, either it has to be thrown in water, or thrown before dogs, or burnt in ashes.

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥ ho-ay aamro garih meh baithaa karan kaaran bisrohee.||2||

Sitting in home, one treats oneself as ruler, just forgetting the One who is to cause, and to effect.

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥ anik bhaat kar manee-ay saajay kaachai taag parohee.

In many ways, the beads are made, and are strung in fragile thread.

ਤੁਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥ toot jaa-igo soot baapuray fir paachhai pachhutohee. ||3||

O! poor man, this thread will break, than afterwards you will repent. 3
ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥ jin tum sirjay siraj savaaray tis Dhi-aavahu din rainayhee.
One who has created you, creating has refashioned you, remember Him, day and night.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥
jan naanak parabh kirpaa Dhaaree mai satgur ot gahayhee. ||4||4||
Nanak says, "Master is generous to poor in me, I am holding my hope on true Guru." 4.4
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥ gur pooraa bhayti-o vadbhaagee maneh bha-i-aa pargaasaa.
With great luck, I met my perfect Guru, my mind is blooming.
ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥
ko-ay na pahuchanhaaraa doojaa apunay saahib kaa bharvaasaa. ||1||
None else matches my Master, therefore, I depend upon Him. 1
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥ apunay satgur kai balihaarai.
I sacrifice myself for my true Guru.
ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aagai sukh paachhai sukh sahjaa ghar aanand hamaarai. rahaa-o.
Happiness is here, and is hereafter, in my home is all bliss in ease. (pause)
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ antarjaamee karnaihaaraa so-ee khasam hamaaraa.
The Creator, all pervading is my Master.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
nirbha-o bha-ay gur charnee laagay ik raam naam aaDhaaraa. ||2||
The moment I am at the feet of Guru, I am fearless, name of God is my sustainer. 2
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥ safal darsan akaal moorat parabh hai bhee hovanhaaraa.
My Master is a being, beyond time, seeing Him is fruitful, He is and He will ever be.
ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
kanth lagaa-ay apunay jan raakhay apunee pareet pi-aaraa. ||3||
He keeps His men in embrace, the dear gives them His love. 3
ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥ vadee vadi-aa-ee achraj sobhaa kaaraj aa-i-aa raasay.
His excellence is great, His praise is of wonders, with Him all my matters are settled.

P. 610

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥
naanak ka-o gur pooraa bhayti-o saglay dookh binaasay. ||4||5||
Nanak says, "I met my perfect Guru, all my sufferings are over." 4.5
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥
sukhee-ay ka-o paykhai sabh sukhee-aa rogee kai bhaanai sabh rogee.
For a happy one everyone is happy, for a diseased everyone is a diseased. (For an optimist, every is a optimist, for a pessimist, everyone is a pessimist.)
ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥ karan karaavanhaar su-aamee aapan haath sanjogee. ||1||
The Master Himself is to cause and Himself is to effect. The union is in His hand. 1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥ ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ man mayray jin apunaa bharam gavaataa. tis kai bhaanai ko-ay na bhoolaa jin saglo barahm pachhaataa. rahaa-o.
O! my mind, one who has lost his doubts, has realized all supreme, is not astraying. (pause)
ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥ sant sang jaa kaa man seetal oh jaanai saglee thaaNdhee.
Joining the congregation of saints, one whose mind becomes cool, for him all are in peace.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥
ha-umai rog jaa kaa man bi-aapat oh janam marai billaatee. ||2||
In whose mind is the ailment of ego, he dies and borns crying. 2
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
gi-aan anjan jaa kee naytree parhi-aa taa ka-o sarab pargaasaa.
In whose eyes the anjan of knowledge is given; for him it is all bright.
ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥
agi-aan anDhayrai soojhas naahee bahurh bahurh bharmaataa. ||3||
One realizes nothing in the darkness of ignorance, he again and again astrays. 3
ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥ sun baynantee su-aamee apunay naanak ih sukh maagai.
O! my Master, listen my this prayer, Nanak begs for this happiness.
ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥
jah keertan tayraa saaDhoo gaavahi tah mayraa man laagai. ||4||6||
Wherever saints sing your praise, for there my mind feels interested. 4.6
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥ tan santan kaa Dhan santan kaa man santan kaa kee-aa.
My body and wealth are of saints, also I offer my mind before them.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥
sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa sarab kusal tab thee-aa. ||1||
With the grace of saints, I remember the name of God, on all account, I am happy. 1
ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥ santan bin avar na daataa bee-aa.
There is no giver other than saints.
ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jo jo saran parai saaDhoo kee so paargaraamee kee-aa. rahaa-o.
Whoever comes to the refuge of saints, he swims across. (pause)
ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥
kot paraaDh miteh jan sayvaa har keertan ras gaa-ee-ai.
Serving the men of God, crores of sins are off, let us sing about the nectar of praise of God.
ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
eehaa sukh aagai mukh oojal jan kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||
The men of God are happy here, and are with bright face for hereafter, their company is blessed with great luck. 2
ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
rasnaa ayk anayk gun pooran jan kee kaytak upmaa kahee-ai.
My tongue is one, the attributes of perfect one are a lot, how much of praise, I can do.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥
agam agochar sad abhinaasee saran santan kee lahee-ai. ||3||
The unknowable, unapproachable is ever imperishable, let us be in the refuge of saints. 3
ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥ nirgun neech anaath apraaDhee ot santan kee aahee.
I am without virtues, orphan, sinner, mean, but am holding the refuge of saints.
ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥
boodat moh garih anDh koop meh naanak layho nibaahee. ||4||7||
I am drowned in the blind well of the home of greed, O! Nanak save me. 4.7
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥ sorath mehlaa 5 ghar 1. *SORATH M: 5, GHAR 1*
ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥ jaa kai hirdai vasi-aa too kartay taa kee tai^N aas pujaa-ee.

In whose mind, O! Creator, you are abiding, his hopes you have fulfilled.
ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥
daas apunay ka-o too visrahi naahee charan Dhoor man bhaa-ee. ||1||
May you be not forgotten by your servant, the dust of your feet is pleasing to my mind. 1
ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ tayree akath kathaa kathan na jaa-ee.
Your story is unrelatable, I cannot relate.
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gun niDhaan sukh-daatay su-aamee sabh tay ooch badaa-ee. rahaa-o.
O! my Master, treasure of attributes, giver of happiness, your praise is the highest. (pause)
ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥ so so karam karat hai paraanee jaisee tum likh paa-ee.
The being acts in the way, as is preordained.
ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥ sayvak ka-o tum sayvaa deenee darsan daykh aghaa-ee. ||2||
To your servant, you granted service, seeing you, he is contented. 2
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
sarab nirantar tumeh samaanay jaa ka-o tuDh aap bujhaa-ee.
You are pervading all, this realizes only one, whom you help to realize.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥
gur parsaad miti-o agi-aanaa pargat bha-ay sabh thaa-ee. ||3||
With the grace of Guru, the ignorance is off, He is seen everywhere. 3
ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥ so-ee gi-aanee so-ee Dhi-aanee so-ee purakh subhaa-ee.
Only he is savant, he is in concentration, he is a man of nice temperament.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥
kaho naanak jis bha-ay da-i-aalaa taa ka-o man tay bisar na jaa-ee. ||4||8||
"Upon whom", Nanak says, "Master is kind, he does not forget Him from mind." 4.8
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ ਊਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥ sagal samagree mohi vi-aapee kab oochay kab neechay.
The whole world is possessed by greed, sometime high, sometime low.
ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥ suDh na ho-ee-ai kaahoo jatnaa orhak ko na pahoochay. ||1||
With no effarts one becomes pure, and none reaches at the destination. 1

P. 611

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥ mayray man saaDh saran chhutkaaraa.
O! my mind, liberation is in the refuge of saints.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bin gur pooray janam maran na rah-ee fir aavat baaro baaraa. rahaa-o.
Without perfect Guru, cycle of birth and death does not cease; one comes again and again. (pause)
ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
oh jo bharam bhulaavaa kahee-at tin meh urjhi-o sagal sansaaraa.
What we call astraying in duality, in that the whole world is engrossed.
ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
pooran bhagat purakh su-aamee kaa sarab thok tay ni-aaraa. ||2||
The Master of perfectly devoting men,is indifferent to all such things. 2
ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥ ninda-o naahee kaahoo baatai ayhu khasam kaa kee-aa.
Do not back-bite anyone, for they also are created by Master.
ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥

jaa ka-o kirpaa karee parabh mayrai mil saaDhsangat naa-o lee-aa. ||3||
Upon whomever my Master is kind, joining the congregation of saints, he remembers name. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥ paarbarahm parmaysur satgur sabhnaa karat uDhaaraa.
My true Guru is supreme God, He liberates all.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥
kaho naanak gur bin nahee taree-ai ih pooran tat beechaaraa. ||4||9||
Nanak says, "None liberates without Guru, this is a thought, a perfect reality." 4.9
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥ khojat khojat khoj beechaari-o raam naam tat saaraa.
Searching and searching, I came to think, that the name of God is alone a reality.
ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥
kilbikh kaatay nimakh araaDhi-aa gurmukh paar utaaraa. ||1||
By adoring just for a while, all my sins are removed, Gurmukh is swimming across.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥ har ras peevhu purakh gi-aanee.
O! knowledgeable persons, drink the nectar of God.
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sun sun mahaa taripat man paavai saaDhoo amrit baanee. rahaa-o.
Listening and listening the sweet words of saints, mind becomes greatly contented. (pause)
ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ mukat bhugat jugat sach paa-ee-ai sarab sukhaa kaa daataa.
Let us truly be blessed with the device for enjoying the liberation, by the giver of happiness.
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
apunay daas ka-o bhagat daan dayvai pooran purakh biDhaataa. ||2||
The perfect Purakh, the giver of life, gives the gift of devotion to His servants. 2
ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥
sarvanee sunee-ai rasnaa gaa-ee-ai hirdai Dhi-aa-ee-ai so-ee.
Let us listen with ears, sing with tongue, and remember in heart the same One.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
karan kaaran samrath su-aamee jaa tay baritha na ko-ee. ||3||
The Master is all power to cause can to effect, none is without Him. 3
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ vadai bhaag ratan janam paa-i-aa karahu kirpaa kirpaalaa.
It is my great luck, that I am blessed with gem of life, be kind O! merciful.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥
saaDhsang naanak gun gaavai simrai sadaa gopaalaa. ||4||10||
In the congregation of saints, Nanak sings God's attributes, and ever remembers Him. 4.10
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥ kar isnaan simar parabh apnaa man tan bha-ay arogaa.
Have bath and remember your Master, your mind and body will be healthy.
ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥
kot bighan laathay parabh sarnaa pargatay bhalay sanjogaa. ||1||
In the refuge of Master, crores of hurdles are removed, and the lucky union takes place. 1
ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥ parabh banee sabad subhaakhi-aa.
Master's speech is well spoken word.
ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gaavhu sunhu parhahu nit bhaa-ee gur poorai too raakhi-aa. rahaa-o.
O! my brother ,ever sing, listen, read it, you are saved by perfect Guru. (pause)

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥ saachaa saahib amit vadaa-ee bhagat vachhal da-i-aalaa.
Immeasurable is the praise of true Master, He is d votee-loving, merciful.
ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
santaa kee paij rakh-daa aa-i-aa aad birad partipaalaa. ||2||
He is continuously protecting the honour of saints, this is His promise and He keeps it. 2
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥
har amrit naam bhojan nit bhunchahu sarab vaylaa mukh paavhu.
God's name is food of nectar, have in mouth all times and ever enjoy.
ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥ jaraa maraa taap sabh naathaa gun gobind nit gaavhu. ||3||
You ever sing the attributes of God, the heat in mind and all troubles of aging and death will run away. 3
ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥ sunee ardaas su-aamee mayrai sarab kalaa ban aa-ee.
My Master has listened my prayer, I am now comfortable with all His creation.
ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥
pargat bha-ee saglay jug antar gur naanak kee vadi-aa-ee. ||4||11||
All through the ages, the praise of Guru Nanak is prevailing. 4.11
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ sorath mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
SORATH M: 5, GHAR 2 CHANPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥ ayk pitaa aykas kay ham baarik too mayraa gur haa-ee.
There is one father, we all are children of some One you are my Guru.
ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥
sun meetaa jee-o hamaaraa bal bal jaasee har darsan dayh dikhaa-ee. ||1||
Listen O! my dear, let me see you, my heart will be a sacrifice for you. 1

P. 612

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ sun meetaa Dhooree ka-o bal jaa-ee.
Listen O! my dear, I sacrifice myself for your feet-dust.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.
O! my brother, my this mind is yours. (pause)
ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥ paav malovaa mal mal Dhovaa ih man tai koo daysaa.
I rub your feet, rubbing and rubbing I wash, this mind, I surrender before you.
ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥
sun meetaa ha-o tayree sarnaa-ee aa-i-aa parabh mila-o dayh updaysaa. ||2||
Listen O! my dear, I have come to your refuge, O! my Master meet and teach me. 2
ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥ maan na keejai saran pareejai karai so bhalaa manaa-ee-ai.
Let us not be proud, be in His refuge, whatever He does, let us accept it as good.
ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥
sun meetaa jee-o pind sabh tan arpeejai i-o darsan har jee-o paa-ee-ai. ||3||
Listen O! my dear, surrender your mind, your body, your soul,then you can see lovable God. 3
ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
bha-i-o anoograhu parsaad santan kai har naamaa hai meethaa.
With the grace of saints, He has become kind, His name is very sweet.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree sabh akul niranjan deethaa. ||4||1||12||

Nanak says, "Guru has become graceful to me, I saw one beyond lineage, beyond taints in wholeness." 4.1.12

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥

kot barahmand ko thaakur su-aamee sarab jee-aa kaa daataa ray.

My Master is owner of the crores of universes, and giver for all beings.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥

paratipaalai nit saar samaalai ik gun nahee moorakh jaataa ray. ||1||

He nourishes, ever cares, but the foolish has not responded even for one of His gestures. 1

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥ har aaraaDh na jaanaa ray.

I do not know, how to adore God,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥ har har gur gur kartaa ray.

God is Guru and Guru is Creator.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ har jee-o naam pari-o raamdaas. rahaa-o.

O! my lovable God, I am given the name Ram Dass, (yours servant). (pause)

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥

deen da-i-aal kirpaal sukh saagar sarab ghataa bharpooree ray.

You are merciful to poor, ocean of happiness, and pervading all bodies.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥

paykhat sunat sadaa hai sangay mai moorakh jaani-aa dooree ray. ||2||

You are with, can be seen, can be heard, me the foolish, thought, that you are afar. 2

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥

har bi-ant ha-o mit kar varna-o ki-aa jaanaa ho-ay kaiso ray.

God is beyond limits, but I am in limits for narrating, how do I know, how He looks?

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੋ ਰੇ ॥੩॥

kara-o bayntee satgur apunay mai moorakh dayh updayso ray. ||3||

I pray before my true Guru, please teach me, the foolish. 3

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥ mai moorakh kee kaytak baat hai kot paraaDhee tari-aa ray.

How much me, the foolish matter, lot of sinners are liberated.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥

gur naanak jin suni-aa paykhi-aa say fir garbhaas na pari-aa ray. ||4||2||13||

Those who have seen or heard Guru Nanak, they will never enter womb again, 4.2.13

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5.*

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥ jinaa baat ko bahut andaysro tay mitay sabh ga-i-aa.

The things, I was much worried about, all are removed and are gone.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥ sahj sain ar sukhman naaree ooDh kamal bigsa-i-aa. ||1||

Now I enjoy sleep and free breathing, in ease, as my inverted lotus is blooming. 1

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥ daykhhu achraj bha-i-aa.

Look! what a wonder has happened.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

jih thaakur ka-o sunat agaaDh boDh so ridai gur da-i-aa. rahaa-o.

The Master, I used to listen, is unapproachable, unknowable, Guru has given same in my heart. (pause)

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥ jo-ay doot mohi bahut santaavat tay bha-i-aanak bha-i-aa.

The devils who used to trouble me a lot, are themselves fear-ridden.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥
karahi bayntee raakh thaakur tay ham tayree sarna-i-aa. ||2||
Now they pray, "Save us from Master, we are in your refuge." 2
ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥
jah bhandaar gobind kaa khuli-aa jih paraapat tih la-i-aa.
Everywhere treasure of God is opened, one who can approach, will get.
ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥
ayk ratan mo ka-o gur deenaa mayraa man tan seetal thi-aa. ||3||
One gem is given to me by my Guru, my mind and body have become cool. 3
ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥ ayk boond gur amrit deeno taa atal amar na mu-aa.
Guru gave one drop of nectar, thus the stable, immortal, one does not die.
ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥
bhagat bhandaar gur naanak ka-o sa-upay fir laykhaa mool na la-i-aa. ||4||3||14||
God entrusted Guru Nanak with the treasure of devotion, He never called him for accounts."4.3.14
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥
charan kamal si-o jaa kaa man leenaa say jan taripat aghaa-ee.
Those whose mind is possessed by His lotus-feet, they, the men of God, are contented, happy.
ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥
gun amol jis ridai na vasi-aa tay nar tarisan tarikhaa-ee. ||1||
Those who could not have invaluable virtues, in mind, they are always thirsty in thirst (lust). 1
ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥ har aaraaDhay arog andaa-ee.
Adoring God, one becomes healthy and happy.
ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jis no visrai mayraa raam sanayhee tis laakh baydan jan aa-ee. rahaa-o.
One who forgets my loving God, know that he has invited lacs of troubles. (pause)

P. 613

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥ jih jan ot gahee parabh tayree say sukhee-ay parabh sarnay.
Those men, who have held your hope, O! Master, they are happy in your refuge.
ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥
jih nar bisri-aa purakh biDhaataa tay dukhee-aa meh gannay. ||2||
But those men, who have forgotten the life-giver Purakh, they are counted among suffering. 2
ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥
jih gur maan parabhoo liv laa-ee tih mahaa anand ras kari-aa.
Those, who accepting Guru's teaching, are intuned with Master, and are in for great bliss.
ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
jih parabhoo bisaar gur tay baymukhaa-ee tay narak ghor meh pari-aa. ||3||
Those who have turned their back towards Guru, and forgotten Master, they are placed in terrible hell. 3
ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥ jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taiso hee vartaaraa.
Wherever one is placed, there he is, same kind is of his conduct.
ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥
naanak sah pakree santan kee ridai bha-ay magan charnaaraa. ||4||4||15||
Nanak has joined the company of saints, his mind has become absorbed in His feet. 4.4.15
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ raajan meh raajaa urjhaa-i-o maanan meh abhimaanee.
Like the king is entangled in matters of his kingdom, and proudy in pride.
ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
lobhan meh lobhee lobhaa-i-o ti-o har rang rachay gi-aanee. ||1||
The greedy is absorbed in greed, similarly savants are absorbed in His love. 1
ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥ har jan ka-o ihee suhaavai.
This is fair for the men of God.
ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
paykh nikat kar sayvaa satgur har keertan hee tariptaavai. rahaa-o.
Seeing Him beside, they serve Him, true Guru pleases with singing the praise of God. (pause)
ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥ amlan si-o amlee laptaa-i-o bhooman bhoom pi-aaree.
The adict is indulging in drug, and land is dear to land lord.
ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥
kheer sang baarik hai leenaa parabh sant aisay hitkaaree. ||2||
The child is in love with milk, same way a devotee is with love for saint-Master. 2
ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥ bidi-aa meh bidu-ansee rachi-aa nain daykh sukh paavahi.
The learner from learning family, is interested in learning, and one with eyes is happy in seeing.
ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥
jaisay rasnaa saad lubhaanee ti-o har jan har gun gaavahi. ||3||
Like the tongue is tempted by taste, similarly men of God by singing His attributes. 3
ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥ jaisee bhookh taisee kaa poorak sagal ghataa kaa su-aamee.
As is the kind of hunger, of same kind is the food, that the Master of all bodies provides.
ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥
naanak pi-aas lagee darsan kee parabh mili-aa antarjaamee. ||4||5||16||
Nanak says, "I am thirsty for seeing Master, I am blessed with the all pervading Master." 4.5.16
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥ ham mailay tum oojal kartay ham nirgun too daataa.
I am dirty, you are one who cleans me, I am without virtues, you are giver of them.
ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
ham moorakh tum chatur si-aanay too sarab kalaa kaa gi-aataa. ||1||
I am foolish, you are wise, intelligent, you know all arts. 1
ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥ maaDho ham aisay too aisaa.
O! my God, I am such and you are such.
ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ham paapee tum paap khandan neeko thaakur daysaa. rahaa-o.
I am a sinner, you are destroyer of sins, your (Master's) place is pure. (pause)
ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ tum sabh saajay saaj nivaajay jee-o pind day paraanaa.
You have created all, creating you patronize, by giving soul, body and breath.
ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥
nirgunee-aaray gun nahee ko-ee tum daan dayh miharvaanaa. ||2||
I am without virtues, thus virtueless, you bless me with this gift O! generous. 2
ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
tum karahu bhalaa ham bhalo na jaanah tum sadaa sadaa da-i-aalaa.
You always do good, I never respond, you are ever and ever kind.
ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥

tum sukh-daa-ee purakh biDhaatay tum raakho apunay baalaa. ||3||

You are happiness-giver, life-giver, Purakh, You save your child (in me). 3

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥ tum niDhaan atal sulitaan jee-a jant sabh jaachai.

You are an ever ruling king, a treasure, all living beings are beggars.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥

kaho naanak ham ihai havaalaa raakh santan kai paachhai. ||4||6||17||

Nanak says, " I am now in this position, save me in the name of saints." 4.1.17

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥ sorath mehlaa 5 ghar 2. *SORATH M: 5, GHAR 2*

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ maat garabh meh aapan simran day tah tum raakhanhaaray.

By giving your name to remember in mother's womb, you are a saviour.

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥ paavak saagar athaah lahar meh taarahu taaranhaaray. ||1||

The ocean of fire is in high waves, (flames) O! Master, the liberator, please liberate me. 1

ਮਾਧੌ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥ maaDhou too thaakur sir moraa.

O! my God, you are Master of my head.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ eehaa oohaa tuhaaro Dhoraa. rahaa-o.

Here and hereafter, I am your feet-dust. (pause)

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥ keetay ka-o mayrai sammaanai karanhaar tarin jaanai.

The gift is treated as high as mountain, but the giver is treated like a straw.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥

too daataa maagan ka-o saglee daan deh parabh bhaanai. ||2||

You are Giver, everyone is for begging, O! Master, give us charity which you will. 2

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ khin meh avar khinai meh avraa achraj chalat tumaaray.

In a moment you are one, in another moment you are many, your feats are of wonders.

ਰੂੜੋ ਗੂੜੋ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੋ ਊਚੌ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥ roorho goorho gahir gambheero oochou agam apaaray. ||3||

You are beautiful, mysterious, deep and profound, you are unapproachable, infinite, the highest. 3

P. 614

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥

saaDhsang ja-o tumeh milaa-i-o ta-o sunee tumaaree banee.

When you blessed me with the congregation of saints, then I listened your hymns. (Gurbani)

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥

anad bha-i-aa paykhat hee naanak partaap purakh nirbaanee. ||4||7||18||

Nanak says, "Seeing the glory of liberating Purakh, I am in thrill." 4.7.18

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥ ham santan kee rayn pi-aaray ham santan kee sarnaa.

O! my dear, I am the feet-dust of saints, I am in the refuge of saints.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥ sant hamaaree ot sataanee sant hamaaraa gahnaa. ||1||

Saints are my powerful support, saints are my ornaments. 1

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥ ham santan si-o ban aa-ee.

I am one with saints.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥ poorab likhi-aa paa-ee.

This is preordained for me.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.

This mind is yours, O! brother. (pause)

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥ santan si-o mayree layvaa dayvee santan si-o bi-uhaaraa.

With saints, in my give and take, I deal with them.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
santan si-o ham laahaa khaati-aa har bhagat bharay bhandaaraa. ||2||
I have gained from dealing with saints, my stocks are full with God's devotion. 2
ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥
santan mo ka-o poonjee sa-upee ta-o utri-aa man kaa Dhokhaa.
When saints handed over me the capital, then my mind's fear was over.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥
Dharam raa-ay ab kahaa karaigo ja-o faati-o saglo laykhaa. ||3||
Now, what the judge of justice can do, when all my accounts are settled. 3
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥ mahaa anand bha-ay sukh paa-i-aa santan kai parsaaday.
With the grace of saints, I am happy, in great bliss.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥
kaho naanak har si-o man maani-aa rang ratay bismaaday. ||4||8||19||
Nanak says, "My mind pleases with God, I am enjoying His wonderful love." 4.8.19
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥ jaytee samagree daykhhu ray nar taytee hee chhad jaanee.
All that you see O! man, you have to leave all while going.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥
raam naam sang kar bi-uhaaraa paavahi pad nirbaanee. ||1||
Have deal with the name of God, and get the position of a liberated. 1
ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ pi-aaray too mayro sukh-daata.
O! my love, you are my pleasure giving.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai dee-aa updaysaa tum hee sang paraataa. rahaa-o.
My perfect Guru has taught me, so I am intuned with you. (pause)
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaanaa taa meh sukh nahee paa-ee-ai.
Cupidity anger, greed, avarice, pride, no happiness in them.
ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
hohu rayn too sagal kee mayráy man ta-o anad mangal sukh paa-ee-ai. ||2||
O! my mind, be the feet-dust of all, then you can have happiness, joy and bliss. 2
ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥ ghaal na bhaanai antar biDh jaanai taa kee kar man sayvaa.
You serve One who knows the condition of your mind, He does not allow service to go unrewarded,
He knows the state of every mind, O! mind, serve Him.
ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥ kar poojaa hom ih manoo-aa akaal moorat gurdayvaa. ||3||
O! my mind worship, and sacrifice yourself, for the formless divine Guru. 3
ਗੋਬਿਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
gobid daamodar da-i-aal maaDhvay paarbarahm nirankaaraa.
God is supreme, formless, merciful, devotee-loving Master.
ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥
naam vartan naamo vaalayvaa naam naanak paraan aDhaaraa. ||4||9||20||
Name is the material and I, Nanak, deal with it, name is the sustainer of my life. 4.9.20
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
mirtak ka-o paa-i-o tan saasaa bichhurat aan milaa-i-aa.

You give life to the dead and let the separated meet.
ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥
pasoo parayt mugaDh bha-ay sarotay har naamaa mukh gaa-i-aa. ||1||
When you, my Guru sing the name of God from mouth, even animals, the ghosts, listen and are in thrill. 1
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥ pooray gur kee daykh vadaa-ee.
See the excellence of my perfect Guru.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ taa kee keemat kahan na jaa-ee. rahaa-o.
None can tell its value. (pause)
ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥ dookh sog kaa Dhaahi-o dayraa anad mangal bisraamaa.
He uproots the camp of ailments and sorrows, thus have rest in peace, in bliss.
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥ man baaNchhat fal milay achintaa pooran ho-ay kaamaa. ||2||
The desired fruits are silently blessed, all other matters are settled. 2
ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ eehaa sukh aagai mukh oojal mit ga-ay aavan jaanay.
Be happy here, and have bright face, hereafter, the cycle of birth and death has ceased.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥
nirbha-o bha-ay hirdai naam vasi-aa apunay satgur kai man bhaanay. ||3||
Have the name of God in mind, and become fearless, thus you are liked by your true Guru. 3
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥ oothat baithat har gun gaavai dookh darad bharam bhaagaa.
While sitting and standing, he sings the attributes of God, his sorrows, pains, doubts all have run away.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
kaho naanak taa kay poor karammaa jaa kaa gur charnee man laagaa. ||4||10||21||
Nanak says, "They are lucky enough, whose minds enjoy the feet of Guru. " 4.10.21
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ratan chhaad ka-udee sang laagay jaa tay kachhoo na paa-ee-ai.
Leaving gem, you are after a shell, you will not get any value from it.
P. 615
ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
pooran paarbarahm parmaysur mayray man sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O! my mind, ever remember, perfectly supreme God. 1
ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥ simrahu har har naam paraanee.
O! being ever, remember the name of God.
ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ binsai kaachee dayh agi-aanee. rahaa-o.
O! ignorant, this fragile body will perish (pause)
ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥
marig tarisnaa ar supan manorath taa kee kachh na vadaa-ee.
Illusionary objects and the purpose in a dream, both have no reality.
ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥
raam bhajan bin kaam na aavas sang na kaahoo jaa-ee. ||2||
Other than remembering name, nothing is of any use, nothing accompanies in the end. 2
ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥ ha-o ha-o karat bihaa-ay avradaa jee-a ko kaam na keenaa.
The life is passing in pride, you did nothing for your soul.
ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥

Dhaavat Dhaavat nah tariptaasi-aa raam naam nahee cheenaa. ||3||
You are not content by wandering and wandering, since you have not remembered name of God.3
ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥ saad bikaar bikhai ras maato asaNkh khatay kar fayray.
You are busy in bad tastes and essence of poison, committing so many mistakes, you will be put in the cycle of births.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
naanak kee parabh paahi binantee kaatahu avgun mayray. ||4||11||22||
Nanak says, "I pray before Master, to please ignore my misdeeds." 4.11.22
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥ gun gaavhu pooran abhinaasee kaam kroDh bikh jaaray.
Sing the attributes of perfectly imperishable, He will burn your cupidity, anger, poison.
ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ mahaa bikham agan ko saagar saaDhoo sang uDhaaray. ||1||
The ocean of fire is terribly difficult, in the company of saints you can swim across. 1
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ poorai gur mayti-o bharam anDhayraa.
The perfect Guru has removed darkness of doubts.
ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ bhaj paraym bhagat parabh nayraa. rahaa-o.
Be in the loving devotion, the Master will be near you. (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
har har naam niDhaan ras pee-aa man tan rahay aghaa-ee.
I drink the nectar of God's name, my mind and body are contented.
ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥ jat kat poor rahi-o parmaysar kat aavai kat jaa-ee. ||2||
God is pervading everywhere, none knows where He comes from and where He goes. 2
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥ jap tap sanjam gi-aan tat baytaa jis man vasai gopaalaa.
One in whose mind God abides, he masters meditation, austerity, discipline, and knowledge.
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥
naam ratan jin gurmukh paa-i-aa taa kee pooran ghaalaa. ||3||
A Gurmukh, who has gained the gem of name, his endeavour is perfect. 3
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥ kal kalays mitay dukh saglay kaatee jam kee faasaa.
All his conflicts, quarrels and sorrows are finished, his noose of death is cut.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
kaho naanak parabh kirpaa Dhaaree man tan bha-ay bigaasaa. ||4||12||23||
Nanak says, "Master has become kind, my mind and body are blossoming." 4.12.13
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
karan karaavanhaar parabh daataa paarbarahm parabh su-aamee.
Master, the supreme God, the giving Master, is one who is to cause and to effect.
ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ saglay jee-a kee-ay da-i-aalaa so parabh antarjaamee. ||1||
The generous has created all beings, that Master is all pervading. 1
ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥ mayraa gur ho-aa aap sahaa-ee.
My Guru himself has become my helper.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sookh sahj aanand mangal ras achraj bha-ee badaa-ee. rahaa-o.
He has given me happiness, joy, bliss, in ease. His praise is of wonders. (pause)
ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥ gur kee saran pa-ay bhai naasay saachee dargeh maanay.

Once is the refuge of Guru, all fears run away, and I am respected in true court.
ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥ gun gaavat aaraaDh naam har aa-ay apunai thaanay. ||2||
By singing His attributes and adoring His name, God is pleased to come to our place. 2
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥ jai jai kaar karai sabh ustat sangat saaDh pi-aaree.
Everyone in the lovable congregation of saints, is hailing and praising Him.
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
sad balihaar jaa-o parabh apunay jin pooran paij savaaree. ||3||
I ever sacrifice myself for my Master, who has perfectly refashioned my honour. 3
ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
gosat gi-aan naam sun uDhray jin jin darsan paa-i-aa.
Those who are seeing Him, listening name, debating upon His knowledge, all are liberated.
ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
bha-i-o kirpaal naanak parabh apunaa anad saytee ghar aa-i-aa. ||4||13||24||
Nanak says, "My Master has become kind, I returned home in bliss." 4.13.24
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
parabh kee saran sagal bhai laathay dukh binsay sukh paa-i-aa.
In the refuge of Master, all my fears are vanished, sorrows are out and pleasures are in.
ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
da-i-aal ho-aa paarbarahm su-aamee pooraa satgur Dhi-aa-i-aa. ||1||
My supreme Master has become kind, I remember my perfect Guru. 1
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥ parabh jee-o too mayro saahib daataa.
O! my lovable, Master, you are my master, my giver.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa gun gaava-o rang raataa. rahaa-o.
O! my merciful Master, kind to poor, be generous, and let me sing your attributes, enjoy your love. (pause)
ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥ satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa chintaa sagal binaasee.
True Guru taught me about the treasure of name, all my worries have vanished.

P. 616

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥
kar kirpaa apuno kar leenaa man vasi-aa abhinaasee. ||2||
Being kind Imperishable owned me, then He came to stay in my mind. 2
ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥ taa ka-o bighan na ko-oo laagai jo satgur apunai raakhay.
Those who are protected by true Guru, will suffer no hurdle.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥ charan kamal basay rid antar amrit har ras chaakhay. ||3||
His lotus-feet abide in their heart, they have tasted the sweet nectar of God. 3
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
kar sayvaa sayvak parabh apunay jin man kee ichh pujaa-ee.
Serve, and be a servant of Master, who has fulfilled the desires of mind.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
naanak daas taa kai balihaarai jin pooran paij rakhaa-ee. ||4||14||25||
Nanak says, "I, the servant, sacrifice myself for one, who has perfectly saved my honour." 4.14.25
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥ maa-i-aa moh magan anDhi-aarai dayvanhaar na jaanai.

The blind are busy in greed for money, and do not realize the Giver.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥ jee-o pind saaj jin rachi-aa bal apuno kar maanai. ||1||
He has modeled by creating mind and body, but they think it is in their power. 1
ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥ man moorhay daykh rahi-o parabh su-aamee.
O! my idiot mind, Master is seeing.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਰਹੈ ਨ ਕਛੂਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jo kichh karahi so-ee so-ee jaanai rahai na kachhoo-ai chhaanee. rahaa-o.
Whatever I do He knows everything, nothing can be hidden (pause)
ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥ jihvaa su-aad lobh mad maato upjay anik bikaaraa.
You are intoxicated by the taste of tongue, greed and pride, these have given birth to many evils.
ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥
bahut jon bharmat dukh paa-i-aa ha-umai banDhan kay bhaaraa. ||2||
You have wandered in many births and suffered, loaded with bondage of ego. 2
ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥ day-ay kivaarh anik parh-day meh par daaraa sang faakai.
Closing doors and behind many curtains, you sleep with other's wife.
ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥
chitar gupat jab laykhaa maageh tab ka-un parh-daa tayraa dhaakai. ||3||
When the judge of justice will ask for account, who will protect your honour? 3
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥ deen da-i-aal pooran dukh bhanjan tum bin ot na kaa-ee.
O! merciful for poor, perfect destroyer of sorrows, none other than you is my hope.
ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
kaadh layho sansaar saagar meh naanak parabh sarnaa-ee. ||4||15||26||
Nanak says, "I am in your refuge, Master, pull me out from the ocean of world." 4.15.26
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥ paarbarahm ho-aa sahaa-ee kathaa keertan sukh-daa-ee.
Supreme God has become helpful, His story and singing of His praise are all happiness.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥ gur pooray kee banee jap anad karahu nit paraanee. ||1||
O! being be ever blissful, by reciting the hymns of perfect Guru. 1
ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥ har saachaa simrahu bhaa-ee.
O! my brothers, remember the true God.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
saaDhsang sadaa sukh paa-ee-ai har bisar na kabhoo jaa-ee. rahaa-o.
Let us be ever be happy in the congregation of saints, lest we forget Him. (pause)
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥ amrit naam parmaysar tayraa jo simrai so jeevai.
O! God, your name is all nectar, whoever remembers, he lives.
ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥ jis no karam paraapat hovai so jan nirmal theevai. ||2||
One who is blessed with your grace, will be pure. 2
ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ bighan binaasan sabh dukh naasan gur charnee man laagaa.
He is destroyer of all hurdles, and remover of all sorrows, therefore, my mind is in love with feet of Guru.
ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥
gun gaavat achut abhinaasee an-din har rang jaagaa. ||3||
By singing the attributes of stable imperishable God, day and night, I awake in His love. 3
ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥ man ichhay say-ee fal paa-ay har kee kathaa suhaylee.
Whatever I desired, I got, God's story is lovely.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥
aad ant maDh naanak ka-o so parabh ho-aa baylee. ||4||16||27||
Nanak says, "My Master is in the beginning, in the middle, in the end, He has grown friendly with me." 4.16.27
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥ sorath mehlaa 5 panchpadaa.
SORATH M: 5, PANCHPADE
ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥ binsai moh mayraa ar tayraa binsai apnee Dhaaree. ||1||
Let the love for mine and yours be finished, and also my obstinacy. 1
ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥ santahu ihaa bataavhu kaaree.
O! saints tell me of such an action.
ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jit ha-umai garab nivaaree. ||1|| rahaa-o.
Which can remove my vanity, my ego. 1 (pause)
ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥
sarab bhoot paarbarahm kar maani-aa hovaa^N sagal raynaaree. ||2||
I believe all beings are of God, therefore, I wish to be the dust of everyone's feet. 2
ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੂਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥
paykhi-o parabh jee-o apunai sangay chookai bheet bharmaaree. ||3||
O! my lovable Master, I see you with me, therefore, my wall of doubts has crumbled down. 3
ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥
a-ukhaDh naam nirmal jal amrit paa-ee-ai guroo du-aaree. ||4||
The nectar of pure water, and His name are medicines, available at the doors of Guru. 4
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥
kaho naanak jis mastak likhi-aa tis gur mil rog bidaaree. ||5||17||28||
Nanak says, "One, for whom it is preordained, will meet Guru and get his disease cured."5.17.28

P. 617

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ sorath mehlaa 5 ghar 2 dupday ***SORATH M: 5 GHAR 2, DOPADE***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥ sagal banaspat meh baisantar sagal dooDh meh ghee-aa.
God is fire in all vegetation and ghee in all milk.
ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥
ooch neech meh jot samaanee ghat ghat maaDha-o jee-aa. ||1||
In all low and high, is merging His light, He is in all bodies. 1
ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥ santahu ghat ghat rahi-aa samaahi-o.
O! saints, He is merging in all bodies.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
pooran poor rahi-o sarab meh jal thal rama-ee-aa aahi-o. ||1|| rahaa-o.
The perfect is perfecting all, God is pervading waters and lands . 1 (pause)
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥
gun niDhaan naanak jas gaavai satgur bharam chukaa-i-o.
Nanak sings the praise of the treasure of attributes (God), true Guru has removed his doubts. 2.1.29
ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥
sarab nivaasee sadaa alaypaa sabh meh rahi-aa samaa-i-o. ||2||1||29||
The all-abiding, ever detached is pervading all.
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥
jaa kai simran ho-ay anandaa binsai janam maran bhai dukhee.
Remembering whom (God) gives all bliss, and fears and pains of birth and death finish.
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥
chaar padaarath nav niDh paavahi bahur na tarisnaa bhukhee. ||1||
Be blessed with His four kinds of Gifts, and nine-fold treasure, the lust will not again be demanding. 1
ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥ jaa ko naam lait too sukhee.
By remembering His name, you are comfortable.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saas saas Dhi-aavahu thaakur ka-o man tan jee-aray mukhee. ||1|| rahaa-o.
By every breath, remember Master, with mind, with body, with soul, with mouth. 1 (pause)
ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥ saa^{N}t paavahi hoveh man seetal agan na antar Dhukhee.
Be in peace, have a cool mind, the fire within will not smoulder.
ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥
gur naanak ka-o parabhoo dikhaa-i-aa jal thal taribhavan rukhee. ||2||2||30||
Master showed Guru Nanak : He is in waters, in lands, in the three worlds, in vegetation. 2.2.30
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥ kaam kroDh lobh jhooth nindaa in tay aap chhadaavahu.
The cupidity, anger, greed, back-biting, lies, may God free us from them.
ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥
ih bheetar tay in ka-o daarahu aapan nikat bulaavhu. ||1||
After throwing them away from mind, may God call us near Him.
ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥ apunee biDh aap janaavhu.
He Himself lets know His system.
ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har jan mangal gaavhu. ||1|| rahaa-o.
O! men of God, sing the joyful songs of God. 1 (pause)
ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥ bisar naahee kabhoo hee-ay tay ih biDh man meh paavhu.
He may never be forgotten, this way have Him in mind.
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee jan naanak kateh na Dhaavahu. ||2||3||31||
Nanak says, "With great luck, I have met my perfect Guru, I will now never go to anyone else." 2.2.31
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥
jaa kai simran sabh kachh paa-ee-ai birthee ghaal na jaa-ee.
Remembering Whom, we get everything, and our labour does not go waste.
ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
tis parabh ti-aag avar kat raachahu jo sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||
Leaving that Master, where else to be in, He is pervading all. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥ har har simrahu sant gopaalaa.
O! saints remember God for protection.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saaDhsang mil naam Dhi-aavahu pooran hovai ghaalaa. ||1|| rahaa-o.
Joining the congregation of saints, remember name, so that your labour may bring fruits. 1 (pause)

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥ saar samaalai nit paratipaalai paraym sahit gal laavai.
God looks after, ever nourishes, and embraces with love.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥
kaho naanak parabh tumray bisrat jagat jeevan kaisay paavai. ||2||4||32||
Nanak says, "Forgetting you, O! Master, how can I live in the world." 2.4.32
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥ abhinaasee jee-an ko daataa simrat sabh mal kho-ee.
Imperishable is the giver of life, remembering Him all dirt is washed.
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ gun niDhaan bhagtan ka-o bartan birlaa paavai ko-ee. ||1||
The treasure of attributes is for the use of devotees, very rare one can get it. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ mayray man jap gur gopaal parabh so-ee.
O! my mind, remember same Master, Guru-God.
ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa kee saran pa-i-aa^N sukh paa-ee-ai baahurh dookh na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
By being in whose refuge, we get happiness, and never there be any trouble again. 1 (pause)
ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
vadbhaagee saaDhsang paraapat tin bhaytat durmat kho-ee.
The congregation of saints is available to greatly lucky, meeting them, the bad wisdom goes.
P. 618
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥
tin kee Dhoor naanak daas baachhai jin har naam ridai paro-ee. ||2||5||33||
Nanak desires for their feet-dust, who have got God's name struck in their mind. 2.5.53
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥ janam janam kay dookh nivaarai sookaa man saDhaarai.
God has removed my sufferings of many births, and greens my dry mind.
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥ darsan bhaytat hot nihaalaa har kaa naam beechaarai. ||1||
Meeting and seeing Him my mind is happy, it thinks about the name of God. 1
ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥ mayraa baid guroo govindaa.
My vaid is my Guru, God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har naam a-ukhaDh mukh dayvai kaatai jam kee fanDhaa. ||1|| rahaa-o.
He gives the medicine of God's name in my mouth, and cuts my noose of death. 1 (pause)
ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ samrath purakh pooran biDhaatay aapay karnaihaaraa.
The life giver, perfect Purakh is all power, He Himself is the doer.
ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥
apunaa daas har aap ubaari-aa naanak naam aDhaaraa. ||2||6||34||
God Himself liberates His servant, name is the sustainer for Nanak. 2.6.34
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥ antar kee gat tum hee jaanee tujh hee paahi nibayro.
You know the position of my mind, and you have the power to decide.
ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥
bakhas laihu saahib parabh apnay laakh khatay kar fayro. ||1||
O! my Master, forgive me, I have committed lacs of mistakes, again and again. 1
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥ parabh jee too mayro thaakur nayro.
O! lovable Master, you are my protector and are very near to me.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har charan saran mohi chayro. ||1|| rahaa-o.
I am a disciple, at the feet, in the refuge of God. 1
ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਊਚੋ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥ baysumaar bay-ant su-aamee oocho gunee gahayro.
My Master is beyond reckoning beyond end, very high profound full of virtues.
ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸਰੋ ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥
kaat silak keeno apuno daasro ta-o naanak kahaa nihoro. ||2||7||35||
Cutting my noose, He made me His servant, then how Nanak can complain? 3.2.7.35
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥ bha-ay kirpaal guroo govindaa sagal manorath paa-ay.
My Guru-God has become merciful, all my objectives are achieved.
ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ asthir bha-ay laag har charnee govind kay gun gaa-ay. ||1||
Being at the feet of God, I am stable, I sing the attributes of God. 1
ਭਲੋ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥ bhalo samoorat pooraa.
This time is perfectly good.
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saa^{N}t sahj aanand naam jap vaajay anhad tooraa. ||1|| rahaa-o.
I am in peace, in bliss, in ease. Remembering name, the melody of unfrictioned word is being played (in my ears). (Pause)
ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥ milay su-aamee pareetam apunay ghar mandar sukh-daa-ee.
I have met my Master, my dear, in my house, my homes is now pleasing.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥
har naam niDhaan naanak jan paa-i-aa saglee ichh pujaa-ee. ||2||8||36||
Nanak says, "I am blessed with the treasure of God's name, all my desires are fulfilled." 2.8.36
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥ gur kay charan basay rid bheetar subh lakhan parabh keenay.
Guru's feet are placed in my heart, this auspicious occasion is created by Master.
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥
bha-ay kirpaal pooran parmaysar naam niDhaan man cheenay. ||1||
The perfect God, became kind, thus my mind have found the treasure of name. 1
ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥ mayro gur rakhvaaro meet.
My Guru is my friend, my protector.
ਦੂਣ ਚਊਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
doon cha-oonee day vadi-aa-ee sobhaa neetaa neet. ||1|| rahaa-o.
He gives me double and twice of the double honour, and praise for all days. 1 (pause)
ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥ jee-a jant parabh sagal uDhaaray darsan daykhanhaaray.
Master liberates all those, who are eager to see Him.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥
gur pooray kee achraj vadi-aa-ee naanak sad balihaaray. ||2||9||37||
My perfect Guru is of wonderful excellence, Nanak says, "I ever sacrifices myself for Him."2.9.37
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ sanchan kara-o naam Dhan nirmal thaatee agam apaar.
Gather the wealth of the name of unapproachable and infinite, this is the pure purchasing.
ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥
bilachh binod aanand sukh maanhu khaa-ay jeevhu sikh parvaar. ||1||
O! Sikh family, rejoice, enjoy, make merry and be happy, eat and live with Him.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥ har kay charan kamal aaDhaar.
Lotus-feet of God are your base.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sant parsaad paa-i-o sach bohith charh langha-o bikh sansaar. ||1|| rahaa-o.
With the grace of Guru, you are blessed with the boat of the true, embark it and cross over the poisonous world. 1 (pause)
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥ bha-ay kirpaal pooran abhinaasee aapeh keenee saar.
Perfectly imperishable has become kind, thus He Himself is looking after.
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥
paykh paykh naanak bigsaano naanak naahee sumaar. ||2||10||38||
Seeing and seeing Nanak has blossomed. Nanak says, "It is not countable." 2.10.38
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH MOHALL 5***
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥ gur poorai apnee kal Dhaaree sabh ghat upjee da-i-aa.
The perfect Guru has shown his magic, all persons are kind to me.
ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥ aapay mayl vadaa-ee keenee kusal khaym sabh bha-i-aa. ||1||
He Himself got united, this favour is His greatness, with this everyone is protected and happy. 1
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ satgur pooraa mayrai naal.
My perfect true Guru is with me.

P. 619

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ paarbarahm jap sadaa nihaal. rahaa-o.
Remember supreme God and be ever happy. (pause)
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥ antar baahar thaan thanantar jat kat paykha-o so-ee.
Inside and outside, in place and space, wherever I see, it is God,
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥
naanak gur paa-i-o vadbhaagee tis jayvad avar na ko-ee. ||2||11||39||
Nanak says, "I am blessed with Guru, this is my lucky, none else can match Him." 2.11.39
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
sookh mangal kali-aan sahj Dhun parabh kay charan nihaari-aa.
Happiness, bliss, well-being, sound, in ease, is in seeing Master's feet.
ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥ raakhanhaarai raakhi-o baarik satgur taap utaari-aa. ||1||
The true Guru, the protector has protected the child and cured his fever. 1
ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ubray satgur kee sarnaa-ee.
He is saved by being in the refuge of true Guru,
ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ jaa kee sayv na birthee jaa-ee. rahaa-o.
His service does not go waste. 1 (pause)
ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
ghar meh sookh baahar fun sookhaa parabh apunay bha-ay da-i-aalaa.
There is happiness in home, also outside the home, my Master has become kind.
ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥
naanak bighan na laagai ko-oo mayraa parabh ho-aa kirpaalaa. ||2||12||40||
Nanak says, "There will be no hurdle, my Master has become kind." 2.12.40
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥ saaDhoo sang bha-i-aa man udam naam ratan jas gaa-ee.
In the congregation of saints, my mind is set for endeavour, I am singing the praise of the gem

of Name.
ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥
mit ga-ee chintaa simar anantaa saagar tari-aa bhaa-ee. ||1||
O! my brother, by remembering limitless, my worry is over, and I swim across the ocean. 1
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥ hirdai har kay charan vasaa-ee.
Keep the feet of God in heart,
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sukh paa-i-aa sahj Dhun upjee rogaa ghaan mitaa-ee. rahaa-o.
Sound, in ease, is sounding, I am happy, the terror of ailment is over. (pause)
ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa keemat kahan na jaa-ee.
How many of your attributes, I can tell to relate, I cannot tell their worth.
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥
naanak bhagat bha-ay abhinaasee apunaa parabh bha-i-aa sahaa-ee. ||2||13||41||
Nanak says, "I have become devotee of Imperishable, my Master has become helpful." 2.13.41
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ ga-ay kalays rog sabh naasay parabh apunai kirpaa Dhaaree.
My Master has become kind, all my worries are resolved, all ailments are cured.
ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
aath pahar aaraaDhahu su-aamee pooran ghaal hamaaree. ||1||
I adore Master throughout day and night, my endeavour is a success. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥ har jee-o too sukh sampat raas.
O! my lovable God, you are my wealth, my capital, my happiness.
ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
raakh laihu bhaa-ee mayray ka-o parabh aagai ardaas. rahaa-o.
O! my Master, I pray, that protect my brother. (pause)
ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥ jo maaga-o so-ee so-ee paava-o apnay khasam bharosaa.
Whatever you pray for, same you will get, have faith in your Master.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-o miti-o sagal andaysaa. ||2||14||42||
Nanak says, "I have met my perfect Guru, all my doubts are cleared." 2.14.42
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
simar simar gur satgur apnaa saglaa dookh mitaa-i-aa.
Remembering and remembering my own true Guru, all ailments are cured.
ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥ taap rog ga-ay gur bachnee man ichhay fal paa-i-aa. ||1||
With the word of Guru, the fever, the ailments are cured, I am rewarded with desired fruits. 1
ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ mayraa gur pooraa sukh-daata.
My Guru is perfect happiness giving.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
karan kaaran samrath su-aamee pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.
My Master is all-power to cause and to effect. He is perfectly life giving Master. (pause)
ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
anand binod mangal gun gaavhu gur naanak bha-ay da-i-aalaa.
Guru Nanak has become kind, sing the attributes of blissful, joyful and full life.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥

jai jai kaar bha-ay jag bheetar ho-aa paarbarahm rakhvaalaa. ||2||15||43||
Once supreme God has become protector, the whole world is hailing and hailing. 2.15.43
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH MOHALA 5*
ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥ hamree ganat na ganee-aa kaa-ee apnaa birad pachhaan.
I am no where, you have maintained your nature.
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
haath day-ay raakhay kar apunay sadaa sadaa rang maan. ||1||
By giving hand, you have protected, therefore, let me ever and ever enjoy your bliss.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥ saachaa saahib sad miharvaan.
True Master is ever kind.
ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥
banDh paa-i-aa mayrai satgur poorai ho-ee sarab kali-aan. rahaa-o.
My perfect true Guru has checked (cured the disease), everyone is perfectly stress-free. (pause)
ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥ jee-o paa-ay pind jin saaji-aa ditaa painan khaan.
Putting life in, who has created this body, and has given to eat and dress.
ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥
apnay daas kee aap paij raakhee naanak sad kurbaan. ||2||16||44||
He Himself protected the honour of His servant, Nanak : I ever sacrifices myself for Him.2.16.44

P. 620

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥
durat gavaa-i-aa har parabh aapay sabh sansaar ubaari-aa.
God Himself forgives the sinners, and liberates all in the world.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥
paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree apnaa birad samaari-aa. ||1||
Supreme God, Master, becomes kind, and thus upholds His own nature (promise). 1
ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥ ho-ee raajay raam kee rakhvaalee.
God-king has protected us.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sookh sahj aanad gun gaavhu man tan dayh sukhaalee. rahaa-o.
Sing the attributes and be happy, blissful, in ease, mind, body and life will become comfortable. (pause)
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥ patit uDhaaran satgur mayraa mohi tis kaa bharvaasaa.
My true Guru is liberator of the declined, I have full faith in Him.
ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥
bakhas la-ay sabh sachai saahib sun naanak kee ardaasaa. ||2||17||45||
O! true Master, please forgive, listen this prayer of Nanak. 2.17.45
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥ bakhsi-aa paarbarahm parmaysar saglay rog bidaaray.
The supreme God has blessed, all ailments are cured.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ gur pooray kee sarnee ubray kaaraj sagal savaaray. ||1||
Once I am in the refuge of perfect Guru, he liberates and all matters get settled. 1
ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥ har jan simri-aa naam aDhaar.
The men of God remembered, His name, their base.
ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

taap utaari-aa satgur poorai apnee kirpaa Dhaar. rahaa-o.
Perfect true Guru, becoming kind, has cured the fever. (pause)
ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
sadaa anand karah mayray pi-aaray har govid gur raakhi-aa.
O! my dear ones be ever in joy, Guru has saved Hargovind.
ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥
vadee vadi-aa-ee naanak kartay kee saach sabad sat bhaakhi-aa. ||2||18||46||
Nanak says, "The greatness of Creator is great, I speak the truth, in true words." 2.18.46
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ bha-ay kirpaal su-aamee mayray tit saachai darbaar.
In His true Court, my Master has became generous and I am in His audience.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥ satgur taap gavaa-i-aa bhaa-ee thaaNdh pa-ee sansaar.
O! my brothers, true Guru has cured fever, the world (congregation) is now peaceful.
ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥ apnay jee-a jant aapay raakhay jameh kee-o hattaar. ||1||
He Himself protects His living beings, and locks the shop of devil of death. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥ har kay charan ridai ur Dhaar.
Keep the feet of God in heart.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa sadaa parabh simree-ai bhaa-ee dukh kilbikh kaatanhaar. ||1|| rahaa-o.
O! my brothers, let us ever and ever remember Master. He is the remover of the sorrows and sins. 1 (pause)
ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੈ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥ tis kee sarnee oobrai bhaa-ee jin rachi-aa sabh ko-ay.
O! my brothers, be in God's refuge and get liberated, He has created every one.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥ karan kaaran samrath so bhaa-ee sachai sachee so-ay.
O! my brothers, God is all power to cause and to effect, true is the reputation of True.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥
naanak parabhoo Dhi-aa-ee-ai bhaa-ee man tan seetal ho-ay. ||2||19||47||
Nanak says, "O! brothers, let us remember Master, our mind and body shall be cool." 2.19.47
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ santahu har har naam Dhi-aa-ee.
O! saints, let us remember the name of God,
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sukh saagar parabh visra-o naahee man chindi-arhaa fal paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Do not forget the Master, the ocean of happiness, and get the desired fruits. 1 (pause)
ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ satgur poorai taap gavaa-i-aa apnee kirpaa Dhaaree.
The true Guru Himself became kind, and cured the fever.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa dukh miti-aa sabh parvaaree. ||1||
Master, the supreme God became merciful, the whole family is now free from sadness. 1
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥ sarab niDhaan mangal ras roopaa har kaa naam aDhaaro.
God's Name is all joyful treasure, embodiment of nectar, same is my base,
ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥
naanak pat raakhee parmaysar uDhri-aa sabh sansaaro. ||2||20||48||
Nanak says, "God has saved my honour, the whole of my world is relaxed." 2.20.48
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥ mayraa satgur rakhvaalaa ho-aa.
True Guru, has become my protector.
ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dhaar kirpaa parabh haath day raakhi-aa har govid navaa niro-aa. ||1|| rahaa-o.
Becoming kind, giving His hand, Master has saved, now Hargovind is healthy and ever fresh. 1 (pause)
ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥
taap ga-i-aa parabh aap mitaa-i-aa jan kee laaj rakhaa-ee.
The fever is over, Master Himself has cured, He saved the honour of His man.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥
saaDhsangat tay sabh fal paa-ay satgur kai bal jaaN-ee. ||1||
All rewards are blessed by the congregation of saints, I sacrifice myself for the true Guru.
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
halat palat parabh dovai savaaray hamraa gun avgun na beechaari-aa.
God has refashioned both, my here and hereafter, He does not keep in mind my merits and demerits.

P. 621

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥
atal bachan naanak gur tayraa safal kar mastak Dhaari-aa. ||2||21||49||
Nanak says, "O! my Guru, your word is ever firm, purposely you placed it in my fore-head(in my mind)." 2.21.49
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥ jee-a jantar sabh tis kay kee-ay so-ee sant sahaa-ee.
All living beings are His creation, He alone is the helper of saints.
ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
apunay sayvak kee aapay raakhai pooran bha-ee badaa-ee. ||1||
He Himself saves the honour of His servant, His greatness is ever perfect. 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ paarbarahm pooraa mayrai naal.
Supreme God is fully with me.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai pooree sabh raakhee ho-ay sarab da-i-aal. ||1|| rahaa-o.
The perfect Guru has fully saved my honour, everyone is now kind. 1 (pause)
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ an-din naanak naam Dhi-aa-ay jee-a paraan kaa daataa.
Nanak says, "Let us remember the name of God day and night, He is giver of breath and life.
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥
apunay daas ka-o kanth laa-ay raakhai ji-o baarik pit maataa. ||2||22||50||
He keeps His servant in His embrace, like mother and father keep their child." 2.22.50
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ sorath mehlaa 5 ghar 3 cha-upday
SORATH M: 5, GHAR 3, CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥ mil panchahu nahee sahsaa chukaa-i-aa.
I met panches, they could not remove my doubt.
ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥ sikdaarahu nah patee-aa-i-aa.
I met collector, he could not satisfy me.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੇਰਾ ॥ umraavahu aagai jhayraa.
I met the courtier, he started disputing.
ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ mil raajan raam nibayraa. ||1||
Then I met my God-king, He settled my matters.
ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ab dhoodhan katahu na jaa-ee.
Now I will not go anywhere in search (of justice).
ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ gobid bhaytay gur gosaa-ee. rahaa-o.
God gets me to meet my Guru, my Master. (pause)
ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥ aa-i-aa parabh darbaaraa.
When I came to the court of Master,
ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪੂਕਾਰਾ ॥ taa saglee mitee pookaaraa.
all my complaints were settled.
ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥ labaDh aapnee paa-ee.
Now, I am blessed with what I needed.
ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥ taa kat aavai kat jaa-ee. ||2||
Where is the need to come this way, or go that way. 2
ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥ tah saach ni-aa-ay nibayraa.
There the judgement is based upon true justice.
ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥ oohaa sam thaakur sam chayraa.
There the Master and servant are equal.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥ antarjaamee jaanai.
All-pervading knows,
ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥ bin bolat aap pachhaanai. ||3||
Even if you do not speak, He understands. 3
ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥ sarab thaan ko raajaa.
He is king of all places.
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥ tah anhad sabad agaajaa.
There the unfrictioned word sounds.
ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥ tis peh ki-aa chaturaa-ee.
No cleverness pays before Him.
ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥ mil naanak aap gavaa-ee. ||4||1||51||
Meeting Nanak, lose your ego. 4.1.51
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥ hirdai naam vasaa-iho.
Keep name in your heart.
ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥ ghar baithay guroo Dhi-aa-iho.
Remember Guru while living at home.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥ gur poorai sach kahi-aa.
True Guru has told this truth.
ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥ so sukh saachaa lahi-aa. ||1||
Have that real happiness. 1
ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ apunaa ho-i-o gur miharvaanaa.
My Guru has become kind.
ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
anad sookh kali-aan mangal si-o ghar aa-ay kar isnaanaa. rahaa-o.

After having bath, I returned home, in happiness, in joy, in bliss, in freedom. (pause)
ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥ saachee gur vadi-aa-ee.
True is the greatness of Guru.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ taa kee keemat kahan na jaa-ee.
None can tell its value.
ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥ sir saahaa paatisaahaa.
He is king of the kings.
ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥ gur bhaytat man omaahaa. ||2||
Meeting Guru, mind is in profuse joy. 2
ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥ sagal paraachhat laathay.
All my sins are off.
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥ mil saaDhsangat kai saathay.
By joining the congregation of saints,
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ gun niDhaan har naamaa.
God's name is treasure of attributes.
ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥ jap pooran ho-ay kaamaa. ||3||
Remember Him, all your matters shall settle. 3
ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥ gur keeno mukat du-aaraa.
Guru has opened the doors of liberation.
ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥ sabh sarisat karai jaikaaraa.
The whole world is hailing.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥ naanak parabh mayrai saathay.
Nanak says, "Master is with me,
ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥ janam maran bhai laathay. ||4||2||52||
my fears of birth and death are removed." 4.2.52
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ gur poorai kirpaa Dhaaree.
Perfect Guru has become kind,
ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥ parabh pooree loch hamaaree.
Master has fulfilled my desires.
ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥ kar isnaan garihi aa-ay.
After bath, I returned Home,
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ anad mangal sukh paa-ay. ||1||
I am blessed with happiness, joy and bliss. 1
ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥ santahu raam naam nistaree-ai.
O! saints, liberate with the name of God.
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
oothat baithat har har Dhi-aa-ee-ai an-din sukarit karee-ai. ||1|| rahaa-o.
Sitting and standing, let us remember God and day and night do good actions. 1 (pause)
P. 622
ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
sant kaa maarag Dharam kee pa-orhee ko vadbhaagee paa-ay.
The path of the saints is the ladder for faith, only greatly fortunate can scale it.
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥ kot janam kay kilbikh naasay har charnee chit laa-ay. ||2||
If you have your mind at the feet of God, your sins of crores of births will be off. 2

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥ ustat karahu sadaa parabh apnay jin pooree kal raakhee.

Ever praise your Master, who has fully saved your honour in dark-age.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥

jee-a jant sabh bha-ay pavitaraa satgur kee sach saakhee. ||3||

All living beings have become pure, by listening the true story of true Guru. 3

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

bighan binaasan sabh dukh naasan satgur naam drirh-aa-i-aa.

The true Guru taught me name, which destroys hurdles and throws out all sorrows.

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥

kho-ay paap bha-ay sabh paavan jan naanak sukh ghar aa-i-aa. ||4||3||53||

Negating all sins, all have become pure, in the home of Nanak, the happiness has returned. 4.3.53

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥ saahib gunee gahayraa.

My Master is deep in virtues.

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥ ghar laskar sabh tayraa.

In my home your army is guarding.

ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥ rakhvaalay gur gopaalaa.

Guru-God is its protector.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥ sabh jee-a bha-ay da-i-aalaa. ||1||

All members of the family are safe and happy. 1

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥ jap anad raha-o gur charnaa.

Live at the feet of Guru reciting God and be happy.

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ bha-o kateh nahee parabh sarnaa. rahaa-o.

No fear in the refuge of Master. (pause)

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥ tayri-aa daasaa ridai muraaree.

In the heart of your servants lives Master.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ parabh abichal neev usaaree.

Master constructed a stable (strong) foundation.

ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥ bal Dhan takee-aa tayraa.

I look for your power, your wealth.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥ too bhaaro thaakur mayraa. ||2||

You, my Master, are of heavy weight (influence). 2

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ jin jin saaDhsang paa-i-aa.

Those who have joined the congregation of saints,

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥ so parabh aap taraa-i-aa.

Master Himself has liberated them.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥ kar kirpaa naam ras dee-aa.

Becoming kind, He gave the nectar of name,

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥ kusal khaym sabh thee-aa. ||3||

with this, everyone became happy and protected. 3

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥ ho-ay parabhoo sahaa-ee.

My Master has become helpful,

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥ sabh uth laagee paa-ee.

everyone stood and bowed at His feet.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥ saas saas parabh Dhi-aa-ee-ai.

Let us remember Master, with every breath.
ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥ har mangal naanak gaa-ee-ai. ||4||4||54||
Nanak says, "Let us sing for the pleasure of God." 4.4.54
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥ sookh sahj aanandaa.
He is pleasing to my mind.
ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥ parabh mili-o man bhaavandaa.
I met my Master, in happiness, in joy, bliss, in ease,
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ poorai gur kirpaa Dhaaree.
The perfect Guru became kind,
ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ taa gat bha-ee hamaaree. ||1||
then I could get liberation. 1
ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ har kee paraym bhagat man leenaa.
My mind is charmed by the devotion of God.
ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ nit baajay anhat beenaa. rahaa-o.
The unfrictioned word ever sounds on flute. (pause)
ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥ har charan kee ot sataanee.
Support of God's feet is very strong,
ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥ sabh chookee kaan lokaanee.
with this my dependence on (big) people is no more.
ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ jagjeevan daataa paa-i-aa.
I am blessed with the giver of life to the world.
ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥ har rasak rasak gun gaa-i-aa. ||2||
I sing His attributes with delighting sweet tongue. 2
ਪ੍ਰਭ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥ parabh kaati-aa jam kaa faasaa.
God cut my noose of death,
ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥ man pooran ho-ee aasaa.
all my mind's desires are fulfilled.
ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥ jah paykhaa tah so-ee.
Wherever I see, I find Him.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ har parabh bin avar na ko-ee. ||3||
None other than God-Master is there. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥ kar kirpaa parabh raakhay.
Becoming kind Master saves,
ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥ sabh janam janam dukh laathay.
all my sorrows of all births are over.
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa.
I remember the name of the beyond fear (God).
ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥ atal sukh naanak paa-i-aa. ||4||5||55||
Nanak is blessed with ever lasting happiness. 4.5.55
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥ thaadh paa-ee kartaaray.
The Creator blessed us with peace.
ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥ taap chhod ga-i-aa parvaaray.
The fever has left the family.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥ gur poorai hai raakhee.
The perfect Guru has saved my honour,
ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥ saran sachay kee taakee. ||1||
I am looking for the refuge of True. 1
ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥ parmaysar aap ho-aa rakhvaalaa.
God Himself has become my protector.
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
saa^{N}t sahj sukh khin meh upjay man ho-aa sadaa sukhaalaa. rahaa-o.
In a moment, happiness, peace, sprang up, in ease, my mind became easy for ever. (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥ har har naam dee-o daaroo.
God gave the medicine of name,
ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥ tin saglaa rog bidaaroo.
that cured all ailments.
ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ apnee kirpaa Dhaaree.
He Himself became kind,
ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥ tin saglee baat savaaree. ||2||
that settled all my matters. 2
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥ parabh apnaa birad samaari-aa.
Master maintained His nature (promise)
ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ hamraa gun avgun na beechaari-aa.
He did not care for my merit or demerit.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥ gur kaa sabad bha-i-o saakhee.
Guru's word is now a witness,

P. 623

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥ tin saglee laaj raakhee. ||3||
that He saved all my honour. 3
ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥ bolaa-i-aa bolee tayraa.
I speak what you want me to speak,
ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥ too saahib gunee gahayraa.
you are my Master deep in virtues.
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥ jap naanak naam sach saakhee.
Nanak says, "Remember name, the true witness,
ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥ apunay daas kee paij raakhee. ||4||6||56||
He has saved the honour of His servant. 4.6.56
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥ vich kartaa purakh khalo-aa.
The Creator Purakh stood in between,
ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥ vaal na vingaa ho-aa.
none could harm me.
ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥ majan gur aa^{N}daa raasay.
Guru made my bath (in the pond of nectar) meaningful,
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥ jap har har kilvikh naasay. ||1||
remembering God, my sins ran away. 1
ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥ santahu raamdaas sarovar neekaa.
O! saints pond of Ram Dass is pure.

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo naavai so kul taraavai uDhaar ho-aa hai jee kaa. ||1|| rahaa-o.
Whoever takes bath in it, he liberates his family, also emancipates his self. 1 (pause)
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥ jai jai kaar jag gaavai.
The world sings of His victory,
ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥ man chindi-arhay fal paavai.
and gets the desired fruit.
ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥ ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਏ ॥੨॥
sahee salaamat naa-ay aa-ay. apnaa parabhoo Dhi-aa-ay. ||2||
After bath, people return home safely, by remembering their Master. 2
ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥ sant sarovar naavai.
One who takes bath, in pond for saints,
ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ so jan param gat paavai.
that person will get supreme position (liberation).
ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ marai na aavai jaa-ee.
Neither he dies, nor comes and goes,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥ har har naam Dhi-aa-ee. ||3||
he keeps remembering the name of God. 3
ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥ ih barahm bichaar so jaanai.
This is the thought of God, only he knows,
ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥ jis da-i-aal ho-ay bhagvaanai.
upon whom God is kind.
ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ baabaa naanak parabh sarnaa-ee.
Baba Nanak, is in the refuge of Master,
ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥ sabh chintaa ganat mitaa-ee. ||4||7||57||
all worries and anxieties (calculations) are just over. 4.7.57
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥ paarbarahm nibaahee pooree.
Supreme God has perfectly stood by me,
ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਊਰੀ ॥ kaa-ee baat na rahee-aa ooree.
nothing is left half-achieved.
ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ gur charan laa-ay nistaaray.
Guru keeps at his feet (in custody) and liberates,
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ har har naam samHaaray. ||1||
I remember name of God. 1
ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥ apnay daas kaa sadaa rakhvaalaa.
He is ever a saviour of His servant.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kar kirpaa apunay kar raakhay maat pitaa ji-o paalaa. ||1|| rahaa-o.
Becoming kind, He owns and protects, like mother and father bring up. 1 (pause)
ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ vadbhaagee satgur paa-i-aa.
With great luck, one is blessed with true Guru,
ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ jin jam kaa panth mitaa-i-aa.
He finishes with the path of death.
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥ har bhagat bhaa-ay chit laagaa.

One whose mind is pleased with loving devotion,
ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥ jap jeeveh say vadbhaagaa. ||2||
such fortunates live by remembering His name. 2
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥ har amrit banee gaavai.
Let us sing the nectar giving word of God,
ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥ saaDhaa kee Dhooree naavai.
Let us take bath in the feet-dust of saints.
ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥ apunaa naam aapay dee-aa.
He Himself gives His name,
ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥ parabh karanhaar rakh lee-aa. ||3||
Master, the Creator has protected. 3
ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ har darsan paraan aDhaaraa.
Seeing Him is food for my life.
ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥ ih pooran bimal beechaaraa.
This is perfectly pure thought.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ kar kirpaa antarjaamee.
O! knower of my mind, be kind.
ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥ daas naanak saran su-aamee. ||4||8||58||
Nanak, the servant, is in the refuge of Master. 4.8.58
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥ gur poorai charnee laa-i-aa.
The perfect Guru got me at His feet,
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥ har sang sahaa-ee paa-i-aa.
I found my friend my helper in God.
ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ jah jaa-ee-ai tahaa suhaylay.
Wherever I go, I am comfortable,
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ kar kirpaa parabh maylay. ||1||
becoming kind, Master has united. 1
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥ har gun gaavhu sadaa subhaa-ee.
Ever sing the attributes of God, with love,
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
man chinday saglay fal paavhu jee-a kai sang sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
get all the desired fruits, they will accompany and help the soul. 1
ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥ naaraa-in paraan aDhaaraa.
God is food for my life.
ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥ ham sant janaa^N raynaaraa.
I am feet-dust of saints.
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥ patit puneet kar leenay.
Even the declined are made pure.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥ kar kirpaa har jas deenay. ||2||
Becoming kind, he gives me to praise God. 2
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ paarbarahm karay partipaalaa.
Supreme God nourishes.
ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥ sad jee-a sang rakhvaalaa.
He is ever with soul and protects it.

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥ har din rain keertan gaa-ee-ai.
Let us, day and night, sing the praise of God.
ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥ bahurh na jonee paa-ee-ai. ||3||
Thus never to enter womb again. 3
ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ jis dayvai purakh biDhaataa.
Whomever the giver of life gives,
ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥ har ras tin hee jaataa.
only they taste the nectar of God.
ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥ jamkankar nayrh na aa-i-aa.
The devil of death will not touch.
ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥ sukh naanak sarnee paa-i-aa. ||4||9||59||
Nanak is happy in His refuge. 4.9.59

P. 624

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5.
SORATH M: 5
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥ gur poorai keetee pooree.
My perfect Guru fully stood by me.
ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥ parabh rav rahi-aa bharpooree.
Master is perfectly pervading.
ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥ khaym kusal bha-i-aa isnaanaa.
With bath (in the pond of nectar) I am happy and protected.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥ paarbarahm vitahu kurbaanaa. ||1||
I sacrifice myself for supreme God. 1
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥ gur kay charan kaval rid Dhaaray.
I place the lotus feet of Guru, in my heart.
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bighan na laagai til kaa ko-ee kaaraj sagal savaaray. ||1|| rahaa-o.
Not even a little of hurdle is there, all my matters are settled. 1 (pause)
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥ mil saaDhoo durmat kho-ay.
Meeting saint, bad wisdom gets lost.
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥ patit puneet sabh ho-ay.
All declined are made pure.
ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥ raamdaas sarovar naatay.
By having bath in the pond of Ram Dass,
ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥ sabh laathay paap kamaatay. ||2||
all my earned (committed) sins are washed off. 2
ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥ gun gobind nit gaa-ee-ai.
Let us, every day sing the attributes of God.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥ saaDhsang mil Dhi-aa-ee-ai.
Joining the congregation of saints, let us remember Him,
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥ man baaNchhat fal paa-ay.
I am rewarded with desired fruits.
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥ gur pooraa ridai Dhi-aa-ay. ||3||
I remember my perfect Guru in my heart. 3
ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥ gur gopaal aanandaa.

My Guru-God is all bliss,
ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥ jap jap jeevai parmaanandaa.
I live by remembering supreme bliss (God).
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak , the man of God, remembers name.
ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥ parabh apnaa birad rakhaa-i-aa. ||4||10||60||
Master has kept His nature (promise) intact. 4.10.60
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ raag sorath mehlaa 5. *RAG SORATH M: 5*
ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥
dah dis chhatar maygh ghataa ghat daaman chamak daraa-i-o.
In all the ten directions, the umbrella of clouds overcast the sky, and the lighting is terriying.
ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥ sayj ikaylee need nahu nainah pir pardays siDhaa-i-o. ||1||
In decorated bed, I am alone. I feel no sleep in eyes, because my husband has gone abroad. 1
ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥ hun nahee sandaysaro maa-i-o.
O! my mother, now I am receiving no message.
ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ayk kosro siDh karat laal tab chatur paatro aa-i-o. rahaa-o.
Earlier, when my husband used to go even for a kos, four letters used to come. (pause)
ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥ ki-o bisrai ih laal pi-aaro sarab gunaa sukh-daa-i-o.
O! my dear husband, why I am forgotten, you give me happiness of all virtues (kinds).
ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥
mandar char kai panth nihaara-o nain neer bhar aa-i-o. ||2||
Standing on roof, I look at your path, my eyes are filled with tears. 2
ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥
ha-o ha-o bheet bha-i-o hai beecho sunat days niktaa-i-o.
I have heard that you live in a nearby country, but, in between us, a wall of pride has come up.
ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥ bhaaNbheeree kay paat pardo bin paykhay dooraa-i-o. ||3||
The curtain in between is thin, like the plumes of butter-fly. Without seeing, I understood, you are afar. 3
ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥ bha-i-o kirpaal sarab ko thaakur sagro dookh mitaa-i-o.
The Master of all has become kind, all my sorrows He has finished.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥
kaho naanak ha-umai bheet gur kho-ee ta-o da-i-aar beethlo paa-i-o. ||4||
Nanak says, "The wall of pride is destroyed by Guru, then I could see my lovely Master." 4
ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥ sabh rahi-o andaysro maa-i-o.
O! my mother, all my anxieties are over,
ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥ jo chaahat so guroo milaa-i-o.
once, I desired, Guru got me to meet.
ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥ sarab gunaa niDh raa-i-o. rahaa-o doojaa. ||11||61||
My king is the treasure of all attributes. (pause, second).
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥ ga-ee bahorh bandee chhorh nirankaar dukh-daaree.
O! Formless, liberator of prisoners, the difficult time is over.
ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥ karam na jaanaa Dharam na jaanaa lobhee maa-i-aaDhaaree.
I neither know right action, nor about faith, I am greedy, possessed by Maya.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
naam pari-o bhagat govind kaa ih raakho paij tumaaree. ||1||
I am known as the devotee of God, now save your honour ! 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥ har jee-o nimaani-aa too maan.
O! my God, you are pride of without pride.
ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
nicheeji-aa cheej karay mayraa govind tayree kudrat ka-o kurbaan. rahaa-o.
You, my God, turn unworthy into worthy, I sacrifice myself for your ways. (pause)
ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥ jaisaa baalak bhaa-ay subhaa-ee lakh apraaDh kamaavai.
Like a child, who, just by his nature, commits lac of mistakes.
ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥ kar updays jhirhkay baho bhaatee bahurh pitaa gal laavai.
After advising, father scolds him in many ways, yet he embraces him, again.
ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
pichhlay a-ogun bakhas la-ay parabh aagai maarag paavai. ||2||
Master forgives his earlier mistakes, and puts him on the right path for future. 2
ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
har antarjaamee sabh biDh jaanai taa kis peh aakh sunaa-ee-ai.
All pervading God, knows all ways, then before whom to pray for being listened.
ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥
kahnai kathan na bheejai gobind har bhaavai paij rakhaa-ee-ai.
God is not pleased by relating the unrelatable, if He likes, He saves the honour.
ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥ avar ot mai saglee daykhee ik tayree ot rahaa-ee-ai. ||3||
I have seen every other refuge, only your refuge is worth living. 3

P. 625

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥
ho-ay da-i-aal kirpaal parabh thaakur aapay sunai baynantee.
My Master-God becoming kind, Himself listens my request.
ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥ pooraa satgur mayl milaavai sabh chookai man kee chintee.
Perfect true Guru gets for uniting, to unite, all my worries of mind get lost.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥
har har naam avkhad mukh paa-i-aa jan naanak sukh vasantee. ||4||12||62||
He puts the medicine of His name, in my mouth, Nanak, the man of God, thus lives in happiness. 4.12.62
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥
simar simar parabh bha-ay anandaa dukh kalays sabh naathay.
Remembering and remembering Master, I am in bliss, all my sorrows and conflicts have gone off.
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥
gun gaavat Dhi-aavat parabh apnaa kaaraj saglay saaNthay. ||1||
Singing the attributes, remembering Master, all my matters are settled. 1
ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ jagjeevan naam tumaaraa.
Your name is giver of life to the world.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur pooray dee-o updaysaa jap bha-ojal paar utaaraa. rahaa-o.
My perfect Guru taught me to remember you, you are one to get me across the terrifying

water. (pause)
ਤੁਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ toohai mantree suneh parabh toohai sabh kichh karnaihaaraa.
You are Master (king) and you are your minister, you listen (the complaints),
and you alone are doer of everything.
ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
too aapay daataa aapay bhugtaa ki-aa ih jant vichaaraa. ||2||
You yourself are giver, you are enjoyer, what is a being like me? 2
ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ki-aa gun tayray aakh vakhaanee keemat kahan na jaa-ee.
How many of your virtues, I can tell and relate, your worth cannot be told.
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥
paykh paykh jeevai parabh apnaa achraj tumeh vadaa-ee. ||3||
Seeing and seeing my Master, I live, your greatness is of wonders. 3
ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥
Dhaar anoograhu aap parabh savaamee pat mat keenee pooree.
Master Himself became kind, and perfected my honour and wisdom.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥
sadaa sadaa naanak balihaaree baachha-o santaa Dhooree. ||4||13||63||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for Him, and ever beg the feet-dust of saints." 4.13.63
ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥ gur pooraa namaskaaray.
I salute my perfect Guru.
ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥ parabh sabhay kaaj savaaray.
Master settles my all matters.
ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ har apnee kirpaa Dhaaree.
God Himself has become kind.
ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ parabh pooran paij savaaree. ||1||
Master perfectly refashions my honour. 1
ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥ apnay daas ko bha-i-o sahaa-ee.
He becomes helping to His servant.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sagal manorath keenay kartai oonee baat na kaa-ee. rahaa-o.
The Creator fulfills all my objectives, nothing is left imperfect. (pause)
ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥ kartai purakh taal divaa-i-aa.
The creator Purakh has got the pool dug.
ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥ pichhai lag chalee maa-i-aa.
The money then followed.
ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥ tot na kathoo aavai.
There is no shortage of money.
ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥ mayray pooray satgur bhaavai. ||2||
This is so liked by my perfect true Guru. 2
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥ simar simar da-i-aalaa.
Remember and remember merciful.
ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ sabh jee-a bha-ay kirpaalaa.
All His being are blessed.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥ jai jai kaar gusaa-ee.

I hail O! my Master,
ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥ jin pooree banat banaa-ee. ||3||
One who has made everything possible. 3
ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥ too bhaaro su-aamee moraa.
You are my Master, great one.
ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥ ih punn padaarath tayraa.
This gift in charity is given by you.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ jan naanak ayk Dhi-aa-i-aa.
Nanak, the man of God, remembers One,
ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥ sarab falaa punn paa-i-aa. ||4||14||64||
thus all fruits are gifted by you. 4.14.64
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ sorath mehlaa 5 ghar 3 dupday
SORATH M: 5 GHAR 3, DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥ raamdaas sarovar naatay.
By having bath in the pond of Ram Dass,
ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥ sabh utray paap kamaatay.
all my earned (committed) sins are washed off.
ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ nirmal ho-ay kar isnaanaa.
Having taken bath, I became pure.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥ gur poorai keenay daanaa. ||1||
My perfect Guru has gifted it. 1
ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥ sabh kusal khaym parabh Dhaaray.
Everyone is safe and happy, Master has granted to all.
ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sahee salaamat sabh thok ubaaray gur kaa sabad veechaaray. rahaa-o.
Pondering over the word of Guru, all are safely liberated. (pause)
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥ saaDhsang mal laathee.
In the congregation of saints my dirt in washed, off.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥ paarbarahm bha-i-o saathee.
God has become my companion.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak remembers name.
ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥ aad purakh parabh paa-i-aa. ||2||1||65||
He is blessed with Master, Primal Purak. 2.1.65
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥ jit paarbarahm chit aa-i-aa. so ghar da-yi vasaa-i-aa.
Whoever remembers supreme God, his home is habitated by His kindness.

P. 626

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਤਾ ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
sukh saagar gur paa-i-aa. taa sahsaa sagal mitaa-i-aa. ||1||
When all are blessed with Guru, the ocean of happiness, then all doubts vanish. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ har kay naam kee vadi-aa-ee.
This is the greatness of God's name.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥ aath pahar gun gaa-ee.
That I sing His attributes all the twenty four hours.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ gur pooray tay paa-ee. rahaa-o.
I got it from perfect Guru. (pause)
ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ parabh kee akath kahaanee.
Master's story is not relatable,
ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥ jan boleh amrit banee.
but men of God, relate this nectar-word (bani).
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥ naanak daas vakhaanee.
Nanak says, "I, His servant, recite it,
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥ gur pooray tay jaanee. ||2||2||66||
this I have learned from my perfect Guru." 2.2.66
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥ aagai sukh gur dee-aa.
For hereafter, Guru has blessed me with happiness.
ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥ paachhai kusal khaym gur kee-aa.
Here Guru has given happiness and safety.
ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ sarab niDhaan sukh paa-i-aa.
I am given the treasure of all pleasures.
ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ gur apunaa ridai Dhi-aa-i-aa. ||1||
I remember my Guru in heart. 1
ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ apnay satgur kee vadi-aa-ee.
This is the greatness of my true Guru.
ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥ man ichhay fal paa-ee.
I am granted the desired fruit.
ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ santahu din din charhai savaa-ee. rahaa-o.
O! saints, a quarter of it is added daily. (pause)
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥ jee-a jant sabh bha-ay da-i-aalaa parabh apnay kar deenay.
All living beings are now in happiness. My Maser has owned them and granted it.
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥
sahj subhaa-ay milay gopaalaa naanak saach pateenay. ||2||3||67||
Master meets in ease, Nanak is contented with True. 2.3.67
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥ gur kaa sabad rakhvaaray.
Guru's word is my saviour.
ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥ cha-ukee cha-ugirad hamaaray.
Such a guard is posted around me.
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ raam naam man laagaa.
Name of God is pleasing to my mind.
ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥ jam lajaa-ay kar bhaagaa. ||1||
Ashamed, the devil of death, runs away. 1
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ parabh jee too mayro sukh-daata.
O! my Master, lovable, you are my happiness giver.
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
banDhan kaat karay man nirmal pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.

You cut my fetters, make my mind pure (free). you are perfect Purakh, the life giver. (pause)
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ naanak parabh abhinaasee.
Nanak's Master is imperishable.
ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥ taa kee sayv na birthee jaasee.
His service will not go waste.
ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥ anad karahi tayray daasaa.
Your servants are rejoicing.
ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥ jap pooran ho-ee aasaa. ||2||4||68||
Remembering you, their hopes are fulfilled. 2.4.68
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ gur apunay balihaaree.
I sacrifice myself for my Guru.
ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥ jin pooran paij savaaree.
Who has fully refashioned my honour.
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ man chindi-aa fal paa-i-aa.
I am granted the fruit, which I thought for.
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ parabh apunaa sadaa Dhi-aa-i-aa. ||1||
I ever remember my own Master. 1
ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ santahu tis bin avar na ko-ee.
O! saints there is none other than Him.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ karan kaaran parabh so-ee. rahaa-o.
Same Master is to cause and to effect. (pause)
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥ parabh apnai var deenay.
My Master blessed me with favours.
ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥ sagal jee-a vas keenay.
He controls all beings.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak, the man of God, remembers name.
ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥ taa saglay dookh mitaa-i-aa. ||2||5||69||
Then all sorrows end up. 2.5.69
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥ taap gavaa-i-aa gur pooray.
My perfect Guru, cured fever.
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ vaajay anhad tooray.
The unfrictioned sound is playing upon trumpets.
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥ sarab kali-aan parabh keenay.
Master made him fully healthy,
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥ kar kirpaa aap deenay. ||1||
Becaming kind He blessed with it. 1
ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥ baydan satgur aap gavaa-ee.
My true Guru Himself cured the agony of ailment.
ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sikh sant sabh sarsay ho-ay har har naam Dhi-aa-ee. rahaa-o.
All Sikhs, saints, are rejoicing, and are remembering the name of God. (pause)
ਜੋ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥ jo mangeh so layveh.

Whatever one prays for, he is granted.
ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥ parabh apni-aa santaa dayveh.
Master gives to His saints.
ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥ har govid parabh raakhi-aa.
The Master saved Hargovind.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥ jan naanak saach subhaakhi-aa. ||2||6||70||
Nanak, the man of God, speaks this truth. 2.6.70
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥ so-ee karaa-ay jo tuDh bhaavai.
You (God) get me to do, what pleases you.
ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥ mohi si-aanap kachhoo na aavai.
I am devoid of any wisdom.
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥ ham baarik ta-o sarnaa-ee.
I am a child in your refuge.
ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥ parabh aapay paij rakhaa-ee. ||1||
Master Himself has saved my honour. 1
ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ mayraa maat pitaa har raa-i-aa.
My mother and father are God-king.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ਕਰੀਂ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
kar kirpaa partipaalan laagaa kareeᴺ tayraa karaa-i-aa. rahaa-o.
Becoming kind, you give me nourishment, I do what you want me to do. (pause)
ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ jee-a jant tayray Dhaaray.
All living beings are sustained by you.
ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥ parabh doree haath tumaaray.
O! my Master, the thread (of life) is in your hand.

P. 627

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥ je karaavai so karnaa.
Whatever you want me to do that I do.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥ naanak daas tayree sarnaa. ||2||7||71||
Nanak, your servant, is in your refuge. 2.7.71
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥ har naam ridai paro-i-aa.
I have strung God's name in my heart.
ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥ sabh kaaj hamaaraa ho-i-aa.
All my matters are settled.
ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ parabh charnee man laagaa.
That one's mind pleases with the feet of Master,
ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥ pooran jaa kay bhaagaa. ||1||
whose luck is perfect. 1
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ mil saaDhsang har Dhi-aa-i-aa.
Joining the congregation of saints, I remember God.
ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aath pahar araaDhi-o har har man chindi-aa fal paa-i-aa. rahaa-o.
All through day and night, I adore God, and I am blessed with the fruits, I desire for. (pause)
ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥ paraa poorbalaa ankur jaagi-aa.

My earlier sown seed has sprouted.
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥ raam naam man laagi-aa.
That my mind pleases with the name of God.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥ man tan har daras samaavai.
My mind and body are merging in seeing Him.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥ naanak daas sachay gun gaavai. ||2||8||72||
Nanak, the servant ,is singing the attributes of True. 2.8.72
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ gur mil parabhoo chitaari-aa.
Meeting Guru, I remember my Master,
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ kaaraj sabh savaari-aa.
all my matters are settled.
ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥ mandaa ko na alaa-ay.
None speaks ill of Him,
ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥ sabh jai jai kaar sunaa-ay. ||1||
everybody hails Him. 1
ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥ santahu saachee saran su-aamee.
O! saints, the real refuge is of Master.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jee-a jant sabh haath tisai kai so parabh antarjaamee. rahaa-o.
All living being are in His hand, Master is all pervading. (pause)
ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ kartab sabh savaaray.
He has fashioned all His feats.
ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥ parabh apunaa birad samaaray.
Master honours His nature (promise)
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥ patit paavan parabh naamaa.
Master's name purifies the declined.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥ jan naanak sad kurbaanaa. ||2||9||73||
Nanak says, "I, the man of God, ever sacrifices myself for you." 2.9.73
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ paarbarahm saaj savaari-aa.
The supreme God has given birth and nourished.
ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥ ih lahurhaa guroo ubaari-aa.
This child is saved by Guru.
ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥ anad karahu pit maataa.
O! mother and father be in joy.
ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥ parmaysar jee-a kaa daataa. ||1||
God is the giver of life. 1
ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥ subh chitvan daas tumaaray.
Your servants are well wishing.
ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
raakhahi paij daas apunay kee kaaraj aap savaaray. rahaa-o.
You have saved the honour of your servant, and yourself have settled all matters. (pause)
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥ mayraa parabh par-upkaaree.
My Master is beneficent.

ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥ pooran kal jin Dhaaree.
He is sustaining the whole creation.
ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥ naanak sarnee aa-i-aa.
Nanak has come to your refuge.
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥ man chindi-aa fal paa-i-aa. ||2||10||74||
I am blessed with all fruits, I thought for. 2.10.74
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥ sadaa sadaa har jaapay.
Ever and ever, I remember God.
ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥ parabh baalak raakhay aapay.
Master Himself has saved the child.
ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥ seetlaa thaak rahaa-ee.
He cured his small-pox.
ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥ bighan ga-ay har naa-ee. ||1||
All hurdles are over by His name. 1
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ mayraa parabh ho-aa sadaa da-i-aalaa.
My Master has become kind for ever.
ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ardaas sunee bhagat apunay kee sabh jee-a bha-i-aa kirpaalaa. rahaa-o.
He has listened the prayer of His devotee, all family members are happy with His mercy. (pause)
ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥ parabh karan kaaran samraathaa.
Master is all-power to cause and to effect.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥ har simrat sabh dukh laathaa.
Remembering God, all sorrows are off.
ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥ apnay daas kee sunee baynantee.
He has listened the prayer of His servant.
ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥ sabh naanak sukh savantee. ||2||11||75||
Nanak says : all are sleeping in peace. 2.11.75
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥ apnaa guroo Dhi-aa-ay.
Remember your Guru,
ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥ mil kusal saytee ghar aa-ay.
meet and return home in joy.
ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ naamai kee vadi-aa-ee.
The greatness is of name,
ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ tis keemat kahan na jaa-ee. ||1||
None can tell its value. 1
ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥ santahu har har har aaraaDhahu.
O! saints, adore God.
ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har aaraaDh sabho kichh paa-ee-ai kaaraj saglay saaDhahu. rahaa-o.
Adoring God, we get everything, and get all matters settled. (pause)
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥ paraym bhagat parabh laagee.
Loving devotion is of Master.
ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥ so paa-ay jis vadbhaagee.

Only he gets it, who is greatly lucky.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ jan naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak, the man of God, remembers name.
ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥ tin sarab sukhaa fal paa-i-aa. ||2||12||76||
He is granted the fruits of all pleasures. 2.12.76
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥ parmaysar ditaa bannaa.
God has given me the safety belt,
ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥ dukh rog kaa dayraa bhannaa.
the camp of ailments and sorrows has fallen.
ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥ anad karahi nar naaree.
O! men and women be happy.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
God, Master has become kind. 1

P. 628

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥ santahu sukh ho-aa sabh thaa-ee.
O! saints, now everywhere is happiness.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm pooran parmaysar rav rahi-aa sabhnee jaa-ee. rahaa-o.
The supreme, the perfect God is pervading all places. (pause)
ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥ Dhur kee banee aa-ee.
The word from God has come,
ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥ tin saglee chint mitaa-ee.
this has finished all my worries.
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ da-i-aal purakh miharvaanaa.
O! merciful, kind Purakh,
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥ har naanak saach vakhaanaa. ||2||13||77||
God has shown truth to Nanak. 2.13.77
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ aithai othai rakhvaalaa.
He is my protector, here and hereafter.
ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ parabh satgur deen da-i-aalaa.
Master true Guru is merciful to poor.
ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥ daas apnay aap raakhay.
He Himself saves His servants.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥ ghat ghat sabad subhaakhay. ||1||
He speaks pleasant through all bodies. 1
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ gur kay charan oopar bal jaa-ee.
I sacrifice myself for the feet of Guru.
ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
dinas rain saas saas samaalee pooran sabhnee thaa-ee. rahaa-o.
Day and night, I remember with every breath, he is perfecting all places. (pause)
ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥ aap sahaa-ee ho-aa.
He Himself has become helpful.
ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥ sachay daa sachaa dho-aa.

True is the hope for true.
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ tayree bhagat vadi-aa-ee.
Your devotion is of great significance.
ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥ paa-ee naanak parabh sarnaa-ee. ||2||14||78||
Nanak could get it at the feet of Master. 2.14.78
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥ satgur pooray bhaanaa.
If perfect true Guru wills it,
ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥ taa japi-aa naam ramaanaa.
then I remember all pervading name.
ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ gobind kirpaa Dhaaree.
My God has become kind,
ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ parabh raakhee paij hamaaree. ||1||
Master has saved my honour. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ har kay charan sadaa sukh-daa-ee.
God's feet are ever pleasing.
ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo ichhe so-ee fal paavahi birthee aas na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever the fruit one desires, that he begets, his hope does not go unanswered. 1 (pause)
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ kirpaa karay jis paraanpat daataa so-ee sant gun gaavai.
Upon whom the owner of life, the Giver, is kind, that saint sings His attributes.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
paraym bhagat taa kaa man leenaa paarbarahm man bhaavai. ||2||
His mind is possessed by His loving devotion, so is liked by supreme God. 2
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥ aath pahar har kaa jas ravnaa bikhai thag-uree laathee.
All through day and night, I am reciting the praise of God. The betraying poisonous illusion has gone.
ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥
sang milaa-ay lee-aa mayrai kartai sant saaDh bha-ay saathee. ||3||
My Creator has unite me with Himself, saints have become my companions. 3
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥ kar geh leenay sarbas deenay aapeh aap milaa-i-aa.
Holding my hand, He gave me everything, and Himself got me to be in union.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥
kaho naanak sarab thok pooran pooraa satgur paa-i-aa. ||4||15||79||
Nanak says, "I am blessed with true Guru, who is wholly perfect." 4.15.79
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥ gareebee gadaa hamaaree.
Poverty (modesty) is my mace.
ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥ khannaa sagal rayn chhaaree.
The cleaning of everyone's feet-dust is my Khanda.
ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥ is aagai ko na tikai vaykaaree.
No wicked can stand before this.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥ gur pooray ayh gal saaree. ||1||
The perfect Guru has solved this matter. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥ har har naam santan kee otaa.

The name of God is the hope of saints.
ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo simrai tis kee gat hovai uDhrahi saglay kotaa. ||1|| rahaa-o.
Whoever remembers he liberates, crores of people are emancipated. 1 (pause)
ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥ sant sang jas gaa-i-aa.
In the congregation of saints, I sing His praise.
ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ ih pooran har Dhan paa-i-aa.
This perfect wealth of God is granted to me.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥ kaho naanak aap mitaa-i-aa.
Nanak says, "Negate your ego,
ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥ sabh paarbarahm nadree aa-i-aa. ||2||16||80||
you will see supreme God, with eyes." 2.16.80
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥ gur poorai pooree keenee.
The perfect Guru did well,
ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥ bakhas apunee kar deenee.
He granted me His grace.
ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ nit anand sukh paa-i-aa.
I am ever enjoying happiness and bliss.
ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥ thaav saglay sukhee vasaa-i-aa. ||1||
He got all habitated places in joy. 1
ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥ har kee bhagat fal daatee.
God's devotion is rewarding.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai kirpaa kar deenee virlai kin hee jaatee. rahaa-o.
The perfect Guru has given me with his grace, very few have known it. (pause)
ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥ gurbaanee gaavah bhaa-ee.
O! my brothers, sing the hymns of Guru (Gurbani),
ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥ oh safal sadaa sukh-daa-ee.
that is fructifying, ever pleasing.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ naanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak has remembered His name,
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥ poorab likhi-aa paa-i-aa. ||2||17||81||
and is blessed with what in preordained. 2.17.81
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***

P. 629

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥ gur pooraa aaraaDhay.
Adoring perfect Guru,
ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥ kaaraj saglay saaDhay.
all matters are settled.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ sagal manorath pooray.
All objectives are achieved.
ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ baajay anhad tooray. ||1||
The unfrictioned word plays on trumpets. 1
ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ santahu raam japat sukh paa-i-aa.

O! saint's pleasure is in remembering God.
ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sant asthaan basay sukh sehjay saglay dookh mitaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
At saint's place, people live in happiness, in ease, all their sorrows are finished. 1 (pause)
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ gur pooray kee banee.
The word (Bani) of perfect Guru,
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥ paarbarahm man bhaanee.
is pleasing to supreme God.
ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥ naanak daas vakhaanee.
Nanak, the servant, has revealed,
ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੮੨॥ nirmal akath kahaanee. ||2||18||82||
Pure is the unrelatable story of God. 2.18.82
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥ bhookhay khaavat laaj na aavai.
As a hungry does not feel shy when eating.
ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ti-o har jan har gun gaavai. ||1||
similarly, man of God (does not feel shy), when singing attributes of God. 1
ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥ apnay kaaj ka-o ki-o alkaa-ee-ai.
Why are you lazy in doing for yourself?
ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jit simran dargeh mukh oojal sadaa sadaa sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Remembering One your face will brighten, and you will ever be in happiness. 1 (pause)
ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥ ji-o kaamee kaam lubhaavai.
As a lusty one is charmed by lust,
ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥ ti-o har daas har jas bhaavai. ||2||
similarly the servant of God is charmed by the praise of God. 2
ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥ ji-o maataa baal laptaavai.
As a mother is crazy for her child.
ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥ ti-o gi-aanee naam kamaavai. ||3||
Similarly a savant earns name. 3
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥ gur pooray tay paavai.
He gets from the perfect Guru,
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥ jan naanak naam Dhi-aavai. ||4||19||83||
Nanak, the man of God, remembers name. 4.19.83
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥ sukh saa^N^d ghar aa-i-aa.
Safe and happy, I returned home.
ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥ nindak kai mukh chhaa-i-aa.
The ash is smeared on the face of back-biter.
ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ poorai gur pehraa-i-aa.
The perfect Guru dressed me up (with his grace).
ਬਿਨਸੇ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥ binsay dukh sabaa-i-aa. ||1||
All my sorrows are finished. 1
ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ santahu saachay kee vadi-aa-ee.
O! saints, this greatness is of the True.

ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jin achraj so<u>bh</u> ba<u>n</u>aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who has created wonderful grandeur. 1 (pause)
ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥ bolay saahib kai <u>bh</u>aa<u>n</u>ai.
I speak if Master wills me to speak.
ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥ <u>d</u>aas ba<u>n</u>ee barahm va<u>kh</u>aa<u>n</u>ai.
The servant recites the word of God.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਈ ॥ naanak para<u>bh</u> su<u>kh</u>-<u>d</u>aa-ee.
Nanak's Master is pleasing.
ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥ jin pooree ba<u>n</u>a<u>t</u> ba<u>n</u>aa-ee. ||2||20||84||
He has created this perfect creation. 2.20.84
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sora<u>th</u> mehlaa 5. ***SORATH MOHALL 5***
ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥ para<u>bh</u> apunaa ri<u>d</u>ai <u>Dh</u>i-aa-ay.
Remember your Master in heart.
ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥ <u>gh</u>ar sahee salaama<u>t</u> aa-ay.
Return home safe and happy.
ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥ san<u>t</u>o<u>kh</u> <u>bh</u>a-i-aa sansaaray.
The world is now contented.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥ gur poorai lai <u>t</u>aaray. ||1||
The perfect Guru has undertook to save them. 1
ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥ san<u>t</u>ahu para<u>bh</u> mayraa sa<u>d</u>aa <u>d</u>a-i-aalaa.
O! saints, my Master is ever kind.
ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
apnay <u>bh</u>aga<u>t</u> kee ga<u>n</u>a<u>t</u> na ga<u>n</u>-ee raa<u>kh</u>ai baal gupaalaa. ||1|| rahaa-o.
He does not count for devotee's mistakes, and saves His ignorant children. 1 (pause)
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ har naam ri<u>d</u>ai ur <u>Dh</u>aaray.
He keeps the name of God in heart.
ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥ <u>t</u>in sa<u>bh</u>ay thok savaaray.
He settles all the matters.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥ gur poorai <u>t</u>us <u>d</u>ee-aa.
The perfect Guru blessed me with His grace.
ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥ fir naanak <u>d</u>oo<u>kh</u> na thee-aa. ||2||21||85||
Therefore, Nanak is never in trouble again.
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sora<u>th</u> mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥ har man <u>t</u>an vasi-aa so-ee.
God Himself is abiding in my mind and body.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ jai jai kaar karay sa<u>bh</u> ko-ee.
Everyone now is hailing Him.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ gur pooray kee vadi-aa-ee.
This is the greatness of perfect Guru.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ <u>t</u>aa kee keema<u>t</u> kahee na jaa-ee. ||1||
None can tell its value. 1
ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥ ha-o kurbaan jaa-ee <u>t</u>ayray naavai.
I sacrifice myself for your name.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jis no ba<u>kh</u>as laihi mayray pi-aaray so jas <u>t</u>ayraa gaavai. ||1|| rahaa-o.

Whomever you grant, O! my dear, he sings your praise. 1 (pause)
ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥ tooN bhaaro su-aamee mayraa.
You are my greatest Master.
ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥ jantaaN bharvaasaa tayraa.
The saint's hopes are on you.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ naanak parabh sarnaa-ee.
Nanak is in the refuge of Master.
ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥ mukh nindak kai chhaa-ee. ||2||22||86||
In back-biter's mouth, is all ash. 2.22.86
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ aagai sukh mayray meetaa.
O! my friend, there will be happiness hereafter.
ਪਾਛੇ ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥ paachhay aanad parabh keetaa.
Here Master has given lot of bliss.
ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ parmaysur banat banaa-ee.
God has made the whole scheme.
ਫਿਰਿ ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥ fir dolat kathoo naahee. ||1||
Therefore I am never shaken. 1
ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ saachay saahib si-o man maani-aa.
My mind is pleased with true Master.
ਹਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har sarab nirantar jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
Thus I could know the all pervading God. 1 (pause)

P. 630

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲਾ ॥ sabh jee-a tayray da-i-aalaa.
All beings are yours, O! merciful.
ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ apnay bhagat karahi partipaalaa.
You nourish your devotees.
ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ achraj tayree vadi-aa-ee.
Your greatness is of wonders.
ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥ nit naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||23||87||
Nanak ever remembers your name. 2.23.87
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥ naal naraa-in mayrai.
God is with me.
ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥ jamdoot na aavai nayrai.
The devil of death cannot touch me.
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥ kanth laa-ay parabh raakhai.
Master keeps me in His embrace.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥ satgur kee sach saakhai. ||1||
The story of true Guru is true. 1
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥ gur poorai pooree keetee.
The perfect Guru has created perfect.
ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
dusman maar vidaaray saglay daas ka-o sumat deetee. ||1|| rahaa-o.
Killing my all enemies, He threw them away, and gave best advice to His servant. 1 (pause)

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥ para<u>bh</u> saglay thaan vasaa-ay.
Master is habitating all places.
ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥ su<u>kh</u> saa^N<u>d</u> fir aa-ay.
Thus I returned home safe and happy.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥ naanak para<u>bh</u> sar<u>n</u>aa-ay.
Nanak is in the refuge of Master.
ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥ jin saglay rog mitaa-ay. ||2||24||88||
Who cured all my ailments. 2.24.88
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sora<u>th</u> mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥ sarab su<u>kh</u>aa kaa <u>d</u>aa<u>t</u>aa sa<u>t</u>gur <u>t</u>aa kee sarnee paa-ee-ai.
True Guru is the giver of all pleasures, let us be in his refuge.
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
<u>d</u>arsan <u>bh</u>ayta<u>t</u> ho<u>t</u> anan<u>d</u>aa <u>d</u>oo<u>kh</u> ga-i-aa har gaa-ee-ai. ||1||
Seeing Him removes sorrows, let us sing for Him, and be in bliss.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥ har ras peevhu <u>bh</u>aa-ee.
O! my brother drink the nectar of God.
ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
naam japahu naamo aaraa<u>Dh</u>ahu gur pooray kee sarnaa-ee. rahaa-o.
Remember name, adore through name, and be in the refuge of perfect Guru. (pause)
ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥ <u>t</u>iseh paraapa<u>t</u> jis <u>Dh</u>ur li<u>kh</u>i-aa so-ee pooran <u>bh</u>aa-ee.
He is available to one, for whom He is preordained, He is perfect, O! brother.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥
naanak kee baynan<u>t</u>ee para<u>bh</u> jee naam rahaa liv laa-ee. ||2||25||89||
Nanak says, "I have one prayer O! my Master, that I may live intuned with name." 2.25.89
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sora<u>th</u> mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥ karan karaavan har an<u>t</u>arjaamee jan apunay kee raa<u>kh</u>ai.
God, all pervading is to cause and to effect, He saves the honour of His men.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥ jai jai kaar ho<u>t</u> jag <u>bh</u>ee<u>t</u>ar saba<u>d</u> guroo ras chaa<u>kh</u>ai. ||1||
They are hailed in the world, as they taste the nectar of word-Guru. 1
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥ para<u>bh</u> jee <u>t</u>ayree ot gusaa-ee.
O! my Master, I depend upon you.
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
<u>t</u>oo samrath saran kaa <u>d</u>aa<u>t</u>aa aa<u>th</u> pahar <u>t</u>um^H <u>Dh</u>i-aa-ee. rahaa-o.
You are all power, Giver of refuge, I remember you all through day and night. (pause)
ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥ jo jan <u>bh</u>ajan karay para<u>bh</u> <u>t</u>ayraa <u>t</u>isai an<u>d</u>aysaa naahee.
One, who, the man of God, remembers you, O! Master, he has nothing to worry.
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
sa<u>t</u>gur charan lagay <u>bh</u>a-o miti-aa har gun gaa-ay man maahee. ||2||
Once at the feet of true Guru, his fears vanish, he sings the attributes of God in mind. 2
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥ soo<u>kh</u> sahj aanan<u>d</u> <u>gh</u>anayray sa<u>t</u>gur <u>d</u>ee-aa <u>d</u>ilaasaa.
True Guru gave pat, now there is lot of happiness, bliss, in ease.
ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥ ji<u>n</u> <u>gh</u>ar aa-ay so<u>bh</u>aa say<u>t</u>ee pooran ho-ee aasaa. ||3||
Winning I returned home with laurels, my hope is fulfilled. 3
ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ pooraa gur pooree ma<u>t</u> jaa kee pooran para<u>bh</u> kay kaamaa.
My Guru is perfect, His advice is perfect, perfect are Master's actions.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥
gur charnee laag tari-o bhav saagar jap naanak har har naamaa. ||4||26||90||
Being at the feet of Guru, I swam across the terrible ocean. Nanak remembers name of God. 4.26.90
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥ bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan aapay sabh biDh thaatee.
Destroyer of the sorrows of oppressed. has become kind. He Himself has thought out the device.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥
khin meh raakh lee-o jan apunaa gur poorai bayrhee kaatee. ||1||
In a moment, He has protected His man,the perfect Guru has cut my chains. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥ mayray man gur govind sad Dhi-aa-ee-ai.
O! my mind, let us ever remember God-Guru.
ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sagal kalays miteh is tan tay man chindi-aa fal paa-ee-ai. rahaa-o.
All ailments of my body are cured, let us have the desired fruit. (pause)
ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ jee-a jant jaa kay sabh keenay parabh oochaa agam apaaraa.
One who has created all living beings, He is Master, unapproachable, infinite.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥
saaDhsang naanak naam Dhi-aa-i-aa mukh oojal bha-ay darbaaraa. ||2||27||91||
Nanak says, "In the congregation of saints, I remember His name, I will enter His court with clean face." 2.27.90
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***
ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥ simra-o apunaa saaN-ee.
Remember your Master.
ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥ dinas rain sad Dhi-aa-ee.
Remember ever, day and night.
ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥ haath day-ay jin raakhay.
One who has protected by giving His hand.
ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥ har naam mahaa ras chaakhay. ||1||
Remembering that God's name, I have tasted the great nectar. 1
P. 631
ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ apnay gur oopar kurbaan.
I sacrifice myself for my Guru.
ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bha-ay kirpaal pooran parabh daatay jee-a ho-ay miharvaan. rahaa-o.
My perfect Master, the giver, has become kind, so the people have become generous. (pause)
ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥ naanak jan sarnaa-ee.
Nanak, the man of God, is in His refuge.
ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥ jin pooran paij rakhaa-ee.
He has perfectly saved my honour.
ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਈ ॥ saglay dookh mitaa-ee.
He has finished all my sorrows.
ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥ sukh bhunchahu mayray bhaa-ee. ||2||28||92||
O! my brotherns, enjoy happiness. 2.28.92
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. ***SORATH M: 5***

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥ sunhu binantee thaakur mayray jee-a jant tayray Dhaaray.
O! my Master, listen my prayer, all living beings are sustained by you.
ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥ raakh paij naam apunay kee karan karaavanhaaray. ||1||
O! God, you are one to cause and to effect, you stand by your reputation. 1
ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ parabh jee-o khasmaanaa kar pi-aaray.
O! my dear, lovable Master, please own me.
ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ buray bhalay ham thaaray. rahaa-o.
good or bad, I am yours. (pause)
ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥ sunee pukaar samrath su-aamee banDhan kaat savaaray.
My Master, all-power, listened my cry. He cut my chains and refashioned me.
ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥
pahir sirpaa-o sayvak jan maylay naanak pargat pahaaray. ||2||29||93||
Dressing (Bestowing) me in a robe of honour. He got me to meet His servants, the men of God, thus Nanak is revealed to the world. 2.29.93
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥ jee-a jant sabh vas kar deenay sayvak sabh darbaaray.
Let all living being be empowered by the servants in His court.
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
angeekaar kee-o parabh apunay bhav niDh paar utaaray. ||1||
Our Master accepted them and helped them to, swim across the terrible treasures (of waters, ocean). 1
ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥ santan kay kaaraj sagal savaaray.
All matters of saints, are settled.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
deen da-i-aal kirpaal kirpaa niDh pooran khasam hamaaray. rahaa-o.
Merciful to poor, generous, the treasure of kindness, our Master is perfect. (pause)
ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥ aa-o baith aadar sabh thaa-ee oon na katahooᴺ baataa.
Everyone respects and welcomes, I am not short of anything.
ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥
bhagat sirpaa-o dee-o jan apunay partaap naanak parabh jaataa. ||2||30||94||
He gave the honour of devotion to His man, Nanak could feel the greatness of Master. 2.30.94
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ sorath mehlaa 9 *SORATH M: 9*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ray man raam si-o kar pareet.
O! my mind, have love with God.
ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sarvan gobind gun sun-o ar gaa-o rasnaa geet. ||1|| rahaa-o.
With ears, listen the attributes of God, and with tongue, sing His sweet songs. 1 (pause)
ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ kar saaDhsangat simar maaDho hohi patit puneet.
Be in the congregation of saints, remember God, thus let the declined be pure.
ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ kaal bi-aal ji-o pari-o dolai mukh pasaaray meet. ||1||
O! my friend, the terrible devil of death moves around, like a snake with open mouth. 1
ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥ aaj kaal fun tohi garas hai samajh raakha-o cheet.
Today or tomorrow, you will be in grip, you keep this in mind.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥ kahai naanak raam bhaj lai jaat a-osar beet. ||2||1||
Nanak says, "Remember God, this opportunity will pass off." 11.2.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***
ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥ man kee man hee maahi rahee.
(The desire) of the mind, remained in the mind.
ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naa har bhajay na tirath sayvay chotee kaal gahee. ||1|| rahaa-o.
Neither you remember God, nor you serve at sacred place. Your tuft is held by devil of death. (pause).
ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥ daaraa meet poot rath sampat Dhan pooran sabh mahee.
Wife, friend, son, chariot, property, wealth, and whole of the earth.
ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥ avar sagal mithi-aa ay jaan-o bhajan raam ko sahee. ||1||
Know that this all is only illusion, only remembering God is a reality. 1
ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥ firat firat bahutay jug haari-o maanas dayh lahee.
Wandering and wandering in many ages, I am worn out, then I am blessed with human body.
ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥
naanak kahat milan kee baree-aa simrat kahaa nahee. ||2||2||
Nanak says, "Why do not you remember (God), for now is the time for union." 2.2
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***
ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥ man ray ka-un kumat tai leenee.
O! my mind, what kind of bad wisdom you are in.
ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
par daaraa nindi-aa ras rachi-o raam bhagat neh keenee. ||1|| rahaa-o.
You are indulging in love for other's wife, taste of back-biting, and never are in devotion for God. 1(Pause)
ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥
mukat panth jaani-o tai naahan Dhan joran ka-o Dhaa-i-aa.
You have not cared to know the path of emancipation, you always rush for collecting money.

P. 632

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥
ant sang kaahoo nahee deenaa birthaa aap banDhaa-i-aa. ||1||
Nothing will accompany you in the end; you are chaining yourself in vain.
ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
naa har bhaji-o na gur jan sayvi-o nah upji-o kachh gi-aanaa.
Neither you have remembered God, nor you have served men of Guru, nor you have gained any knowledge.
ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥ ghat hee maahi niranjan tayrai tai khojat udi-aanaa. ||2||
Taintless (God) is within your body, you are searching in forests. 2
ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
bahut janam bharmat tai haari-o asthir mat nahee paa-ee.
You are worn out by wandering in lot of births, you have not gained stable wisdom.
ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥
maanas dayh paa-ay pad har bhaj naanak baat bataa-ee. ||3||3||
You are blessed with human body, be at His feet and remember God, Nanak tells this truth. 3.3
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥ man ray parabh kee saran bichaaro.
O! my mind, think of Master's refuge.
ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jih simrat gankaa see uDhree taa ko jas ur Dhaaro. ||1|| rahaa-o.
Remembering whom even Ganka could liberate, keep His praise in heart. 1 (pause)
ਅਟਲ ਭਇਓ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
atal bha-i-o Dharoo-a jaa kai simran ar nirbhai pad paa-i-aa.
Remembering whom, Dhrue remained undaunted, and he gained the position of a fearless.
ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥
dukh hartaa ih biDh ko su-aamee tai kaahay bisraa-i-aa. ||1||
Master takes away sorrow in this way, why have you forgotten it? 1
ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥ jab hee saran gahee kirpaa niDh gaj garaah tay chhootaa.
The moment, elephant placed itself in the refuge of the treasure of mercy, it got free from crocodile.
ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥
mahmaa naam kahaa la-o barna-o raam kahat banDhan tih tootaa. ||2||
How much praise, of the name, I can relate, whoever recites, he is liberated from chains. 2
ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ ajaamal paapee jag jaanay nimakh maahi nistaaraa.
The world knows that Ajamal was a sinner, he got liberated in a moment.
ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥
naanak kahat chayt chintaaman tai bhee utreh paaraa. ||3||4||
Nanak says, "Remember God, you will also swim across (be liberated)." 3.4
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***
ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥ paraanee ka-un upaa-o karai.
O! being, what measures you are taking ?
ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa tay bhagat raam kee paavai jam ko taraas harai. ||1|| rahaa-o.
With which you can be blessed with the devotion of God and be free from the fear of death. 1 (pause)
ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥
ka-un karam bidi-aa kaho kaisee Dharam ka-un fun kar-ee.
Which of actions you do? which kind of education you have? and then which kind of faith you follow?
ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥
ka-un naam gur jaa kai simrai bhav saagar ka-o tar-ee. ||1||
What is the name of your Guru, you remember, for swimming across the terrible ocean. 1
ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥ kal mai ayk naam kirpaa niDh jaahi japai gat paavai.
In dark age is only one name, the treasure of mercy (God), remembering whom you are liberated.
ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥
a-or Dharam taa kai sam naahan ih biDh bayd bataavai. ||2||
Other religions do not match it, this is the way, Vedas tell. 2
ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥ sukh dukh rahat sadaa nirlaypee jaa ka-o kahat gusaa-ee.
One who is beyond pleasure and pain, and is ever detached, He is called Master.
ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥
so tum hee meh basai nirantar naanak darpan ni-aa-ee. ||3||5||
Nanak says, "Thus ever-living (God) lives in you, like the one in looking glass." 3.5

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***
ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥ maa-ee mai kihi biDh lakha-o gusaa-ee.
O! my mother, which way I can see Master?
ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mahaa moh agi-aan timar mo man rahi-o urjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In inflated greed, darkness of ignorance, my mind is indulging. 1 (pause)
ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
sagal janam bharam hee bharam kho-i-o nah asthir mat paa-ee.
I have lost all my life in wandering and wandering, and could not have stable wisdom.
ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥
bikhi-aaskat rahi-o nis baasur nah chhootee aDhmaa-ee. ||1||
Day and night, I was busy in deadly poison, I could not get rid of my meanness. 1
ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥ saaDhsang kabhoo nahee keenaa nah keerat parabh gaa-ee.
I could never participate in the congregation of saints, and never I sing the praise of Master.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥
jan naanak mai naahi ko-oo gun raakh layho sarnaa-ee. ||2||6||
Nanak, the man of God, says, "I have earned no virtue, please have me in your refuge." 2.6
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***
ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥ maa-ee man mayro bas naahi.
O! my mother, my mind is not under my control.
ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
nis baasur bikhi-an ka-o Dhaavat kihi biDh roka-o taahi. ||1|| rahaa-o.
Day and night, it rushes for poison, which way should I stop it? 1 (pause)
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥ bayd puraan simrit kay mat sun nimakh na hee-ay basaavai.
Listening the philosophy of Vedas, Purans and Simrities, it never keeps in mind, even for a moment.
ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥
par Dhan par daaraa si-o rachi-o birthaa janam siraavai. ||1||
It is indulgening in other's wife, others wealth, the life thus is passing in vain. 1
ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
mad maa-i-aa kai bha-i-o baavro soojhat nah kachh gi-aanaa.
You are mad in wine, in wealth, you know no knowledge.
ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
ghat hee bheetar basat niranjan taa ko maram na jaanaa. ||2||
Taintless (God) is abiding in body, you have not known this mystery. 2

P. 633

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥ jab hee saran saaDh kee aa-i-o durmat sagal binaasee.
The moment I came to the refuge of saints, all bad wisdom has vanished.
ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥
tab naanak chayti-o chintaaman kaatee jam kee faasee. ||3||7||
I, Nanak have, remembered God, He has cut my noose of death. 3.7.
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. ***SORATH M: 9***
ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥ ray nar ih saachee jee-a Dhaar.
O! man, keep this truth in mind.
ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sagal jagat hai jaisay supnaa binsat lagat na baar. ||1|| rahaa-o.

The whole world is like a dream, it takes no time in perishing. 1 (pause)

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ baaroo bheet banaa-ee rach pach rahat nahee din chaar.

It is like constructing a wall of sand, created and backed, but it does not stay for four days.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥ taisay hee ih sukh maa-i-aa kay urjhi-o kahaa gavaar. ||1||

Similar are the pleasures of wealth, the idiot is indulging in it. 1

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥ ajhoo samajh kachh bigri-o naahin bhaj lay naam muraar.

Yet there is time to realize, nothing is lost so far, remember the name of God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥

kaho naanak nij mat saaDhan ka-o bhaakhi-o tohi pukaar. ||2||8||

Nanak says, "Look! it is for reforming your wisdom, that I am saying to appeal to your senses." 2.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. *SORATH M: 9*

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥ ih jag meet na daykhi-o ko-ee.

No one is seen a friend in this world.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sagal jagat apnai sukh laagi-o dukh mai sang na ho-ee. ||1|| rahaa-o.

Everyone is busy for his own happiness, none stands by in sufferings. 1 (pause)

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥ daaraa meet poot sanbanDhee sagray Dhan si-o laagay.

Wife, friends, sons, relations, all are in love for wealth.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥

jab hee nirDhan daykhi-o nar ka-o sang chhaad sabh bhaagay. ||1||

The moment, man is reduced to poverty, leaving alone, everyone runs away. 1

ਕਹਂਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

kahoo^{N} kahaa yi-aa man ba-uray ka-o in si-o nayhu lagaa-i-o.

What should I tell this mad mind, he is in love with these.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥ deenaa naath sakal bhai bhanjan jas taa ko bisraa-i-o. ||2||

The Master of poor, destroyer of all fears, is there, you have forgotten praising Him. 2

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥

su-aan poochh ji-o bha-i-o na sooDha-o bahut jatan mai keen-o.

Like the tail of a dog it does not turn straight, I have tried my best.

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥

naanak laaj birad kee raakho naam tuhaara-o leen-o. ||3||9||

Nanak says, "O! God, honour your nature (promise), I am remembering your name." 3.9

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. *SORATH M: 9*

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥ man ray gahi-o na gur updays.

O! my mind, you are not holding (listening) the teachings of Guru.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kahaa bha-i-o ja-o mood mudaa-i-o bhagva-o keeno bhays. ||1|| rahaa-o.

Where are you wandering with shaven head and ochre colour dress. 1 (pause)

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥ saach chhaad kai jhoothah laagi-o janam akaarath kho-i-o.

Leaving truth, you are busy in lies, you are losing your life, in vain.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥

kar parpanch udar nij pokhi-o pas kee ni-aa-ee so-i-o. ||1||

Doing lot of pretentions, you fill your stomach, then you sleep like an animal. 1

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥ raam bhajan kee gat nahee jaanee maa-i-aa haath bikaanaa.

You have not cared for the worth of remembering God, and are sold for money.
ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥
urajh rahi-o bikhi-an sang ba-uraa naam ratan bisraanaa. ||2||
The mad is indulging in poison, and has forgotten the gem of name. 2
ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥ rahi-o achayt na chayti-o gobind birthaa a-oDh siraanee.
You live unconcerned, with no concern for remembering, the life is passing in vain.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥
kaho naanak har birad pachhaana-o bhoolay sadaa paraanee. ||3||10||
Nanak says, "O! beings, realize God's nature (promise), you are always astraying." 3.10
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. *SORATH M: 9*
ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥ jo nar dukh mai dukh nahee maanai.
The man, who does not feel sad when in sorrows,
ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sukh sanayhu ar bhai nahee jaa kai kanchan maatee maanai. ||1|| rahaa-o.
and does not care for pleasure, love or fear, and treats gold as dust. 1 (pause)
ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ nah nindi-aa nah ustat jaa kai lobh moh abhimaanaa.
Who is not touched by back-biting and praise, and also by greed, avarice and ego.
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥ harakh sog tay rahai ni-aara-o naahi maan apmaanaa. ||1||
Who remains aloof from pleasure and pain, so from with and without honour. 1
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥ aasaa mansaa sagal ti-aagai jag tay rahai niraasaa.
Whoever renounces hopes and desires, and remains without hopes in worldliness.
ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
kaam kroDh jih parsai naahan tih ghat barahm nivaasaa. ||2||
Whom the cupidity and anger cannot touch, that person abides in God. 2
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥ gur kirpaa jih nar ka-o keenee tih ih jugat pachhaanee.
Upon whomever, Guru has become kind, only he can realize this method.
ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥
naanak leen bha-i-o gobind si-o ji-o paanee sang paanee. ||3||11||
Nanak says, "Such a person merges in God, like water in water." 3.11

P. 634

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥ sorath mehlaa 9. *SORATH M: 9*
ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ pareetam jaan layho man maahee.
O! my dear, know it in your mind.
ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
apnay sukh si-o hee jag faa^{N}Dhi-o ko kaahoo ko naahee. ||1|| rahaa-o.
The people in the world are engrossed only in their own happiness, none is for none. 1 (pause)
ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥ sukh mai aan bahut mil baithat rahat chahoo dis ghayrai.
In happiness many come and sit together, and keep crowding from four corners.
ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥
bipat paree sabh hee sang chhaadit ko-oo na aavat nayrai. ||1||
When in trouble, all leave alone, none comes even near. 1
ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥ ghar kee naar bahut hit jaa si-o sadaa rahat sang laagee.
The wife in home, you love the most, she ever remains clung around you.
ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥
jab hee hans tajee ih kaa^{N}-i-aa parayt parayt kar bhaagee. ||2||

The moment the swan (life) leaves this body, she runs away calling "ghost ghost". 2
ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ ih biDh ko bi-uhaar bani-o hai jaa si-o nayhu lagaa-i-o.
This kind is of their behaviour, whom you love the most.
ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥
ant baar naanak bin har jee ko-oo kaam na aa-i-o. ||3||12||139||
Nanak says, "At the time to leave, none other than God, comes to help." 3.12.139
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ sorath mehlaa 1 ghar 1 asatpadee-aa cha-utukee
SORATH M: 1, GHAR 1 ASHTPADIAN, CHAUTUKI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥
dubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.
Do not be in doubt, do not worship anyone other than God, do not go to any cremation ground, shrine for worship.
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥
tarisnaa raach na par ghar jaavaa tarisnaa naam bujhaa-ee.
When captured by lust, do not go to other's home, only name can quench it.
ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥
ghar bheetar ghar guroo dikhaa-i-aa sahj ratay man bhaa-ee.
Guru has shown home in home, this is pleasing to those who are, in ease.
ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat saa-ee. ||1||
O! Master, you yourself are wise, yourself are far seeing, and yourself give the counseling. 1
ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
man bairaag rata-o bairaagee sabad man bayDhi-aa mayree maa-ee.
O! my mother, the mind of detaching, is busy in detachment, the word has pierced mind.
ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
antar jot nirantar banee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.
In my mind is His light, constantly I am in word (bani). I am intuned with true Master. (pause)
ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
asaNkh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.
Many detaching are busy in detachment, but detaching is one who is liked by Master.
ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ hirdai sabad sadaa bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.
In his mind is His word, he is ever in His fear, thus he acts in the name of Guru.
ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥ ayko chaytai manoo-aa na dolai Dhaavat varaj rahaavai.
He remembers One, his mind does not waver, his wandering is checked to stop.
ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥
sehjay maataa sadaa rang raataa saachay kay gun gaavai. ||2||
He is ever in His love, in ease, he sings the attributes of True. 2
ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥ manoo-aa pa-un bind sukhvaasee naam vasai sukh bhaa-ee.
O! my brother, the mind finds pleasure in the momentary wind of lust, when real pleasure is found in name.
ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ ਸੋਤ੍ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
jihbaa naytar sotar sach raatay jal boojhee tujheh bujhaa-ee.
The tongue, the eyes, the ears, are in love with True, the fire is extinguished, when you do so.
ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥ aas niraas rahai bairaagee nij ghar taarhee laa-ee.

The detached live beyond hope and no hope, and he is in trance in own home.
ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥ bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||
With the charity of name, the welfed are contented, they drink nectar, in ease. 3
ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥ dubiDhaa vich bairaag na hovee jab lag doojee raa-ee.
In duality, no detachment till one looks for the other.
ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥ sabh jag tayraa too ayko daataa avar na doojaa bhaa-ee.
O! my brother, when the whole world is of God, and He alone is giver, then there is none else.
ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
manmukh jant dukh sadaa nivaasee gurmukh day vadi-aa-ee.
The Manmukhs are persons, ever living in agony, Gurumukh is blessed with laurels.
ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥ apar apaar agamm agochar kahnai keem na paa-ee. ||4||
He is the inaccessible, unknowable, endless, infinite, none can tell His worth in words. 4
ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥ sunn samaaDh mahaa parmaarath teen bhavan pat naamaN.
The trance in void is of supreme value, the honour of three worlds is saved by name.
ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥ mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh sahaamaN.
Everyone gets the kind of life, as preordained, every head (one) has to live with it.
ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥ karam sukaram karaa-ay aapay aapay bhagat darirh-aam.
He gets one to do good or bad deeds, and Himself confirms devotion.
ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥
man mukh jooth lahai bhai maanaN aapay gi-aan agaamaN. ||5||
The filth in Manmukh's mind is washed with His fear, He Himself gives knowledge. 5

P. 635

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥
jin chaakhi-aa say-ee saad jaanan ji-o gungay mithi-aa-ee.
Those who have tasted, only they know the taste, like of the sweets for a dumb.
ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥ akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sadaa rajaa-ee.
O! my brother, what to relate of the unrelatable? therefore live as He wills.
ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥ gur daataa maylay taa mat hovai niguray mat na kaa-ee.
If Guru, the giver unites, then I may learn wisdom, but no wisdom without Guru.
ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥
ji-o chalaa-ay ti-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chaturaa-ee. ||6||
O! my brother, live as He will's you to live, what else kind of cleverness one can play? 6
ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ik bharam bhulaa-ay ik bhagtee raatay tayraa khayl apaaraa.
Some are astraying in doubts, some are in love with devotion, your play is infinite.
ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
jit tuDh laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaavanhaaraa.
The kind of job you (God) put one he gets the reward for same, you put everything in order.
ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ sayvaa karee jay kichh hovai apnaa jee-o pind tumaaraa.
I should serve, if I own anything. My mind and body, are of yours.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥ satgur mili-ai kirpaa keenee amrit naam aDhaaraa. ||7||
It met true Guru, it is His grace, now nectar of name sustains me. 7
ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥
gagnantar vaasi-aa gun pargaasi-aa gun meh gi-aan Dhi-aanaN.
The living in skies (God) reveals through attributes, and in attributes is knowledge, concentration.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਣੈ ॥ naam man bhaavai kahai kahaavai tato tat vakhaana^{N}.
Once name starts pleasing mind, one recites and gets recited, he tells only truth.
ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥
sabad gur peeraa gahir gambheeraa bin sabdai jag ba-uraana^{N}.
The word is Guru, peer, deep and profound, without word, world is bewildered.
ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥
pooraa bairaagee sahj subhaagee sach naanak man maana^{N}. ||8||1||
The fully detached is lucky, in ease, truth is pleasing to Nanak's mind. 8.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥ sorath mehlaa 1 titukee. ***SORATH M: 1 TITUKE***
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥ aasaa mansaa banDhnee bhaa-ee karam Dharam banDhkaaree.
O! my brother, the hopes and desires are bondages, and conducting of religious rituals is bond.
ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥ paap punn jag jaa-i-aa bhaa-ee binsai naam visaaree.
O! my brother, the born is in virtues and vices, and perishes with forgetting name.
ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥
ih maa-i-aa jag mohnee bhaa-ee karam sabhay vaykaaree. ||1||
O! my brother, this Maya charms the world, in it all actions are bad. 1
ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥ sun pandit karmaa kaaree.
Listen O! Pandit, the conductor of rituals.
ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jit karam sukh oopjai bhaa-ee so aatam tat beechaaree. rahaa-o.
O! my brother, the action that gives bliss, that be your fact of reality to ponder upon. (pause)
ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥ saasat bayd bakai kharho bhaa-ee karam karahu sansaaree.
O! my brother, the shastras, the Vedas stand and speak, "do this ritual O! people in worldliness."
ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥ pakhand mail na chook-ee bhaa-ee antar mail vikaaree.
O! my brother, this hypocrisy does not wash dirt, the dirt within is of bad intentions.
ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਊਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥
in biDh doobee maakuree bhaa-ee oo^{N}dee sir kai bhaaree. ||2||
O! my brother, like a spider, flying head down, tumbles down. 2
ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥ durmat ghanee vigootee bhaa-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
O! my brother, lot of people are ruined by bad wisdom, they are losing in other's love.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
bin satgur naam na paa-ee-ai bhaa-ee bin naamai bharam na jaa-ee.
My brother, without true Guru, no name (of God), without name no freedom from doubts.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥
satgur sayvay taa sukh paa-ay bhaa-ee aavan jaan rahaa-ee. ||3||
O! my brother, if one serves true Guru, he gets happiness, his cycle of births ceases. 3
ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥
saach sahj gur tay oopjai bhaa-ee man nirmal saach samaa-ee.
O! my brother, truth, in ease, is given by Guru, thus mind becomes pure and merges in True.
ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥ gur sayvay so boojhai bhaa-ee gur bin mag na paa-ee.
O! my brother, one who serves Guru, realizes, he can not find the path without Guru.
ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥
jis antar lobh ke karam kamaavai bhaa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||
O! my brother, in whose mind is greed, what kind of deeds he can do? he tells lies and eats poison. 4

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥ pandit dahee vilo-ee-ai bhaa-ee vichahu niklai tath.

O! my brother, if Pandit churns curd, the butter will come up.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥ jal mathee-ai jal daykhee-ai bhaa-ee ih jag ayhaa vath.

O! my brother, if one churns water, finds only water, this world is like this.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥

gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||

O! my brother, without Guru, one loses in doubts, in every body is the unseen. 5

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥ ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.

O! my brother, this world is thread of cotton, Maya has tied every one in ten directions.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

bin gur gaath na chhoot-ee bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.

O! my brother, without Guru the knot is not untied, one may get tired in conducting rituals.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥

ih jag bharam bhulaa-i-aa bhaa-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||

O! my brother, this world is astraying in doubts, nothing can be said. 6

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥ gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.

O! my brother meeting Guru, his fear stays in mind, dying in His fear is the right fortune.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥ majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.

O! my brother, bath, charity, are good, but in His court, the name is different.

P. 636

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥

gur ankas jin naam drirh-aa-i-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||

O! my brother, in the discipline of Guru, whoever remembers name, God abides in his mind and all pretensions end. 7

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ ih tan haat saraaf ko bhaa-ee vakhar naam apaar.

O! my brother, this body is shop of jeweler, His name is the infinite commodity.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

ih vakhar vaapaaree so darirhai bhaa-ee gur sabad karay veechaar.

O! my brother, only that trader can bargain for this commodity, who ponders over the word of Guru.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥ Dhan vaapaaree naankaa bhaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||

Nanak says, "O! my brother, such traders are great, they trade when in union." 8.2

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥ sorath mehlaa 1. *SORATH M: 1*

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥ jin^{H}ee satgur sayvi-aa pi-aaray tin^H kay saath taray.

O! my dear, those who have served true Guru, their companions are also liberated.

ਤਿਨ੍ਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥ tin^{H}aa thaak na paa-ee-ai pi-aaray amrit rasan haray.

O! my dear, they face no hurdle, on their tongue is the nectar of God.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ booday bhaaray bhai binaa pi-aaray taaray nadar karay. ||1||

O! my dear, those who are big, but without His fear, are drowning. Those in His grace swim across. 1

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥ bhee toohai salaahnaa pi-aaray bhee tayree saalaah.

O! my dear, in all circumstances, I praise you, I offer your praise.

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

vin bohith bhai dubee-ai pi-aaray kanDhee paa-ay kahaah. ||1|| rahaa-o.

O! my dear, without the boat of His fear, we drown. How to reach the other shore ? 1 (pause)

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ saalaahee salaahnaa pi-aaray doojaa avar na ko-ay.

O! my dear, the praise worthy is to be praised, and none else.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥

mayray parabh saalaahan say bhalay pi-aaray sabad ratay rang ho-ay.

O! my dear, those who praise my Master, they are good, being in the love of word, they have become love.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥ tis kee sangat jay milai pi-aaray ras lai tat vilo-ay. ||2||

O! my dear, if their company is possible, then churn the reality and draw out nectar. 2

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥ pat parvaanaa saach kaa pi-aaray naam sachaa neesaan.

O! my dear, the order of the true is my honour, His name is my mark.

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥ aa-i-aa likh lai jaavnaa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.

O! my dear, write down, when you have come, and have to go, realize His order, in order.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

gur bin hukam na boojhee-ai pi-aaray saachay saachaa taan. ||3||

O! my dear, we cannot understand His order without Guru, true is the power of True.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.

O! my dear, in order one is conceived, and in order, grows in womb.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥ hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDha-o sir kai bhaar.

O! my dear, in order one stays with head down in the womb, and in order, one is born.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥ gurmukh dargeh jaanee-ai pi-aaray chalai kaaraj saar. ||4||

O! my dear, Gurmukh leaves after settling his matters, and then is well received in His court. 4

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥ hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.

O! my dear, he came in order, and he is leaving in order.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

hukmay baneh chalaa-ee-ai pi-aaray manmukh lahai sajaa-ay.

O! my dear, in order Manmukh is chained to move on, and thus he is punished.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥

hukmay sabad pachhaanee-ai pi-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||

O! my dear, one realizes word, in order, and is dressed in robe of honour in His court. 5

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥ hukmay ganat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.

O! my dear, in order one tries to play smart, in order, he is in duality.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥ hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.

O! my dear, in order one wanders around, and commiting vices is robbed.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥

hukam sinjaapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||

O! my dear, if the order of the Master is recognised by one he is blessed with truth and is praised. 6

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

aakhan a-ukhaa aakhee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.

O! my dear, it is said the reciting is difficult, then how to listen the true name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨ੍ਹ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ jin^{H}ee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tin^{H} balihaarai jaa-o.

O! my dear, I sacrifice myself for those, who have praised Him.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥

naa-o milai santokhee-aa^{N} pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||

O! my dear, let us be contented with having name, and with His grace let the uniting to unite. 7

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥ kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.
O! my dear, if body becomes paper, and mind becomes ink-pot.
ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ laltaa laykhan sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.
O! my dear, the tongue becomes the pen of truth. and it writes the thought of the attributes of God.
ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥
Dhan laykhaaree naankaa pi-aaray saach likhai ur Dhaar. ||8||3||
Nanak says, "O! my dear, such writers are great, who write about the True in heart." 8.3
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥ sorath mehlaa 1 pahilaa dutukee. ***SORATH MOHALL, 1 DOTUKI***
ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥ too gundaatou nirmalo bhaa-ee nirmal naa man ho-ay.
O! my dear, you are a true giver of virtues, but my mind does not become pure.
ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
ham apraaDhee nirgunay bhaa-ee tujh hee tay gun so-ay. ||1||
O! my dear, I am without virtues, a criminal, the virtues are from you only. 1
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥ mayray pareetamaa too kartaa kar vaykh.
O! my dear, you are Creator, seeing what you have created.
ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ha-o paapee paakhandee-aa bhaa-ee man tan naam visaykh. rahaa-o.
O! my brother, I am a sinner, a hypocrite, please place your name in my mind and body. (pause)
P. 637
ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
bikh maa-i-aa chit mohi-aa bhaa-ee chaturaa-ee pat kho-ay.
O! my brother, the poisonous Maya has taken over my mind, in cleverness, I lost my honour.
ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥
chit meh thaakur sach vasai bhaa-ee jay gur gi-aan samo-ay. ||2||
O! my brother, the true Master abides in mind, if Guru given knowledge is in it. 2
ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੌ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥ roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.
O! my brother, we call Him beautiful, the beautiful is my dear in red flowers.
ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥
jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||
O! my brother, if my mind is in love with God, the doors of His home become truly unforgettable. 3
ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.
O! my brother, you are in skies, in nether regions, in all homes it is you, the knowledge of virtues.
ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥
gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||
O! my brother, meeting Guru I am happy, my ego within is over. 4
ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥ jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bhee mailaa tan ho-ay.
O! my brother, rubbing with water, we may clean our body, yet body will become dirty.
ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥
gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||
O! my brother, if we take bath in the great nectar of knowledge, our mind and body will become pure. 5
ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥ dayvee dayvaa poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.
O! my brother, if we worship gods, goddesses, what we can beg, what they can give.?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥
paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh booDheh tayhi. ||6||
O! my brother, if we give bath to a stone with water, that will drown in it. 6
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ gur bin alakh na lakhee-ai bhaa-ee jag boodai pat kho-ay.
O! my brother, without a Guru the unseen cannot be seen, the world is drowning losing honour.
ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥
mayray thaakur haath vadaa-ee-aa bhaa-ee jai bhaavai tai day-ay. ||7||
O! my brother, the praise is in my Master's hand, whomever He wills, He gives. 7
ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥ ba-ee-ar bolai meethulee bhaa-ee saach kahai pir bhaa-ay.
O! my dear, the wife may speak sweet, but if she speaks truth, the husband will like more.
ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥
birhai bayDhee sach vasee bhaa-ee aDhik rahee har naa-ay. ||8||
O! my brother, agonised by separation lives in True, thus she is more in name of God.
ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥ sabh ko aakhai aapnaa bhaa-ee gur tay bujhai sujaan.
O! my brother, everyone says, He is my own, but one who learns from Guru is intelligent.
ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥ jo beeDhay say oobray bhaa-ee sabad sachaa neesaan. ||9||
O! my brother, those who are pierced by His love, they are liberated, word is their real mark. 9
ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥ eeDhan aDhik sakaylee-ai bhaa-ee paavak ranchak paa-ay.
O! my brother, a lot of collected wood, will burn by throwing in a little of fire.
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥
khin pal naam ridai vasai bhaa-ee naanak milan subhaa-ay. ||10||4||
Nanak says, "O! my brother, if name abides in mind even for a while, then the union is, in ease." 10.4
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ sorath mehlaa 3 ghar 1 titukee ***SORATH M: 3 GHAR 1 TITUKI***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
bhagtaa dee sadaa too rakh-daa har jee-o Dhur too rakh-daa aa-i-aa.
O! God, you always save the honour of your devotees, O! lovable, since beginning your are saving.
ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
par-hilaad jan tuDh raakh la-ay har jee-o harnaakhas maar pachaa-i-aa.
You saved Prahlad and likes, O! lovable, you killed Harnaksh and burned Him.
ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
gurmukhaa no parteet hai har jee-o manmukh bharam bhulaa-i-aa. ||1||
O! lovable, Gurmukhs have faith in you, and Manmukhs are astraying in doubts. 1
ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ har jee ayh tayree vadi-aa-ee.
O! God, this is your greatness.
ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bhagtaa kee paij rakh too su-aamee bhagat tayree sarnaa-ee. rahaa-o.
O! Master, save the honour of your devotees, they are in your refuge. (pause)
ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥ bhagtaa no jam johi na saakai kaal na nayrhai jaa-ee.
The devil cannot touch your devotees, neither death comes near them.
ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥ kayval raam naam man vasi-aa naamay hee mukat paa-ee.
Only the name of God is living in their mind, and in name they are liberated.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
riDh siDh sabh bhagtaa charnee laagee gur kai sahj subhaa-ee. ||2||
All temporal and spiritual wealth is at the feet of devotees, once they are in love with Guru, in ease. 2
ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥ manmukhaa no parteet na aavee antar lobh su-aa-o.
Manmukhs are not ready to believe, is their mind in greed for self.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
gurmukh hirdai sabad na baydi-o har naam na laagaa bhaa-o.
Like Gurmukhs their heart is not touched by word, and their love is not for the name of God.
ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥ koorh kapat paaj leh jaasee manmukh feekaa alaa-o. ||3||
The defence of falsehood, and wickedness will be struck down, the Manmukh speaks non-sweet. 3
ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥ bhagtaa vich aap varatdaa parabh jee bhagtee hoo too jaataa.
O! my Master, you yourself stay in devotees, you are known by devotion for you..
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ maa-i-aa moh sabh lok hai tayree too ayko purakh biDhaataa.
All the greedy for wealth are also your subjects, you alone are life-giving.

P. 638

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥
ha-umai maar mansaa maneh samaanee gur kai sabad pachhaataa. ||4||
Killing ego, the desire is buried in mind, this one knows with Guru's word. 4
ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
achint kamm karahi parabh tin kay jin har kaa naam pi-aaraa.
The Master silently settles the matters of those, who have love for the name of God.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ gur parsaad sadaa man vasi-aa sabh kaaj savaaranhaaraa.
With the grace of Guru, He ever abides in mind, he is one to settle matters.
ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥
onaa kee rees karay so viguchai jin har parabh hai rakhvaaraa. ||5||
Such people will ruin, who are jealous of those, who are protected by God-Master. 5
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥
bin satgur sayvay kinai na paa-i-aa manmukh bha-uk mu-ay billaa-ee.
Without serving true Guru, none can meet, Manmukhs die while crying.
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥
aavahi jaaveh tha-ur na paavahi dukh meh dukh samaa-ee.
They come and go, and find no place, the troubled live in troubles.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥ gurmukh hovai so amrit peevai sehjay saach samaa-ee. ||6||
If there is a Gurmukh, he drinks nectar, he merges in true, in ease. 6
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥
bin satgur sayvay janam na chhodai jay anayk karam karai aDhikaa-ee.
Without serving true Guru, the cycle of births does not cease, he may do lot of actions in haste.
ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ vayd parheh tai vaad vakaaneh bin har pat gavaa-ee.
They read Vedas, but speak about conflicts, without God, they have lost their honour.
ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥
sachaa satgur saachee jis banee bhaj chhooteh gur sarnaa-ee. ||7||
True is true Guru, and true is his word (bani), those who remember Him at Guru's feet, liberate. 7
ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
jin har man vasi-aa say dar saachay dar saachai sachi-aaraa.

In whose mind, God is living, they are truly in His court, there they become truthful living.
ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ onaa dee sobhaa jug jug ho-ee ko-ay na maytanhaaraa.
Their praise prevails in all ages, none can stop it.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
naanak tin kai sad balihaarai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||8||1||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for them, who keep God in their hearts." 8.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੀ ॥ sorath mehlaa 3 dutukee. *SORATH M: 3 DOTUKI*
ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
niguni-aa no aapay bakhas la-ay bhaa-ee satgur kee sayvaa laa-ay.
O! my brother, God Himself forgives those without virtues, they are given to serve true Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
satgur kee sayvaa ootam hai bhaa-ee raam naam chit laa-ay. ||1||
O! my brother, the service of true Guru is the best, have the name of God in mind. 1
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥ har jee-o aapay bakhas milaa-ay.
O! my lovable God, you yourself forgive and get me meet.
ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gunheen ham apraaDhee bhaa-ee poorai satgur la-ay ralaa-ay. rahaa-o.
O! my brother, I am without virtues, a criminal, but perfect true Guru, get me to meet. (pause)
ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ka-un ka-un apraaDhee bakhsi-an pi-aaray saachai sabad veechaar.
O! my dear by pondering over true word, lot many of criminals are forgiven.
ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥
bha-ojal paar utaari-an bhaa-ee satgur bayrhai chaarh. ||2||
O! my brother, the true Guru provided them a boat to embark, and thus are got swimming across the terrible waters. 2
ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
manoorai tay kanchan bha-ay bhaa-ee gur paaras mayl milaa-ay.
O! my brother, they have become gold from iron, Guru has got them to touch a touch-stone.
ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
aap chhod naa-o man vasi-aa bhaa-ee jotee jot milaa-ay. ||3||
O! my brother, leaving their pride, they got name to abide in their mind, their light is merging in light. 3
ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarnai bhaa-ee satgur ka-o sad balihaarai jaa-o.
O! my brother, I again and again sacrifice myself for my true Guru.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥
naam niDhaan jin ditaa bhaa-ee gurmat sahj samaa-o. ||4||
O! my brother, He gave me the treasure of name, and got me merged in his wisdom. 4
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥
gur bin sahj na oopjai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay.
O! my brother, you may go and ask savants, that there is no, in ease (sahij) without Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥
satgur kee sayvaa sadaa kar bhaa-ee vichahu aap gavaa-ay. ||5||
O! my brother, leaving pride, always serve true Guru. 5
ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥ gurmatee bha-o oopjai bhaa-ee bha-o karnee sach saar.

O! my brother, with the wisdom of Guru, His fear comes in mind, that fear is the essence of all actions.
ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥
paraym padaarath paa-ee-ai bhaa-ee sach naam aaDhaar. ||6||
O! my brother, we are blessed with the wealth of love, the true name sustains us. 6
ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
jo satgur sayveh aapnaa bhaa-ee tin kai ha-o laaga-o paa-ay.
O! my brother, those who serve their true Guru, I serve at their feet.
ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥
janam savaaree aapnaa bhaa-ee kul bhee la-ee bakhsaa-ay. ||7||
O! my brother, they make their life worthy, and also get their family forgiven. 7
ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥ sach banee sach sabad hai bhaa-ee gur kirpaa tay ho-ay.
The true Guru is true hymn (bani), with the grace of Guru, it is blessed.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
naanak naam har man vasai bhaa-ee tis bighan na laagai ko-ay. ||8||2||
Nanak says, "O! my brother, in whose mind, the name of God abides, they face no hurdle." 8.23

P. 639

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ sorath mehlaa 3. ***SORATH M: 3***
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥ har jee-o sabday jaapdaa bhaa-ee poorai bhaag milaa-ay.
O! my brother, the lovable God is found with word, the perfect Guru blessed me with luck.
ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
sadaa sukh sohaaganee bhaa-ee an-din ratee-aa rang laa-ay. ||1||
O! my brother, the marrieds ever enjoy happiness, day and night they enjoy His love. 1
ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥ har jee too aapay rang charhaa-ay.
O! lovable God, you yourself give love.
ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gaavhu gaavhu rang raatiho bhaa-ee har saytee rang laa-ay. rahaa-o.
O! my brother, sing and sing in His love, enjoy love with God. (pause)
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ gur kee kaar kamaavnee bhaa-ee aap chhod chit laa-ay.
O! my brother, be in the service of Guru, leave pride and have mind in Him.
ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
sadaa sahj fir dukh na lag-ee bhaa-ee har aap vasai man aa-ay. ||2||
O! brother, God Himself comes, to stay in mind, then there is no sorrow, be ever, in ease. 2
ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥ pir kaa hukam na jaan-ee bhaa-ee saa kulkhanee kunaar.
O! my brother, one who does not obey the wish of husband, she is unbehoving, ill-mannered woman.
ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥
manhath kaar kamaavnee bhaa-ee vin naavai koorhi-aar. ||3||
O! my brother, she acts with obstinate mind, without name she is in false living. 3
ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥
say gaavahi jin mastak bhaag hai bhaa-ee bhaa-ay sachai bairaag.
O! my brother, they sing for whom it is preordained, they are detachingly in true love.
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥
an-din raatay gun raveh bhaa-ee nirbha-o gur liv laag. ||4||
O! my brother, day and night, they recite His attributes in love, they are intuned with fearless

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ sabhnaa maar jeevaaldaa bhaa-ee so sayvhu din raat.
O! my brother, those who die while living, they serve Him day and night.
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥
so ki-o manhu visaaree-ai bhaa-ee jis dee vadee hai daat. ||5||
O! my brother let us not forget Him from mind, whose gifts are great. 5
ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੂੰਮਣੀ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥ manmukh mailee dummnee bhaa-ee dargeh naahee thaa-o.
O! my brother, Manmukh is like a filthy witch, she will not get a place in His home.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
gurmukh hovai ta gun ravai bhaa-ee mil pareetam saach samaa-o. ||6||
O! my brother, be a Gurmukh and remember His attributes, meet your dear and merge in Him.6
ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥
ayt janam har na chayti-o bhaa-ee ki-aa muhu daysee jaa-ay.
O! my brother, here you have not kept God in mind, how will you show your face, hereafter.
ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥
kirhee pavandee muhaa-i-on bhaa-ee bikhi-aa no lobhaa-ay. ||7||
O! my brother, you were given warning, yet you are robbed, you are tempted by greed. 7
ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥ naam samaaleh sukh vaseh bhaa-ee sadaa sukh saaNt sareer.
O! my brother, remember name and be happy, your body will be ever happy, ever in peace.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥
naanak naam samaal too bhaa-ee aprampar gunee gaheer. ||8||3||
Nanak says, "O! my brother, you remember name, name of the deep in virtues, all pervading."8.3
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ sorath mehlaa 5 ghar 1 asatpadee-aa
SORATH M: 5, GHAR 1 ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥ sabh jag jineh upaa-i-aa bhaa-ee karan kaaran samrath.
O! my brother, one who has created the whole world, He is all power, to cause and to effect.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥ jee-o pind jin saaji-aa bhaa-ee day kar apnee vath.
O! my brother, He is one who has created mind and body, giving His support.
ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥ kin kahee-ai ki-o daykhee-ai bhaa-ee kartaa ayk akath.
O! my brother, whom to tell and how to see the Creator is one, unrelatable.
ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥ gur govind salaahee-ai bhaa-ee jis tay jaapai tath. ||1||
O! my brother, let us praise Guru-God, from whom we can know truth. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥ mayray man japee-ai har bhagvantaa.
O! my mind, remember God, the giver of fortune.
ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
naam daan day-ay jan apnay dookh darad kaa hantaa. rahaa-o.
He gives His men the gift of name, and He kills the pain and sorrows. (pause)
ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ jaa kai ghar sabh kichh hai bhaa-ee na-o niDh bharay bhandaar.
O! my brother, in His home is everything, His nine-fold stocks are ever full.
ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥ tis kee keemat naa pavai bhaa-ee oochaa agam apaar.
O! my brother, none can tell His worth, He is lofty, unapproachable, infinite.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ jee-a jant partipaaldaa bhaa-ee nit nit kardaa saar.
O! my brother, He nourishes His living beings, He ever and ever looks after them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥ satgur pooraa bhaytee-ai bhaa-ee sabad milaavanhaar. ||2||

O! my brother, let us meet perfectly true Guru, his word gets us to meet. 2

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥ sachay charan sarayvee-ah bhaa-ee bharam bha-o hovai naas.

O! my brother, let us serve at the feet of True, our doubts and fears will vanish.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

mil sant sabhaa man maa^N^jee-ai bhaa-ee har kai naam nivaas.

O! my brother, joining the congregation of saints, let us clean our mind, and live in the name of God.

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ mitai anDhayraa agi-aantaa bhaa-ee kamal hovai pargaas.

O! my brother, the darkness of ignorance will vanish, and the lotus shall bloom.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥

gur bachnee sukh oopjai bhaa-ee sabh fal satgur paas. ||3||

O! my brother, the happiness is by the word of Guru, all fruits are with true Guru. 3

P. 640

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥ mayraa tayraa chhodee-ai bhaa-ee ho-ee-ai sabh kee Dhoor.

O! my brother, leave mine and yours, and be the dust of everybody's feet.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥ ghat ghat barahm pasaari-aa bhaa-ee paykhai sunai hajoor.

O! my brother, God has expanded Himself in all bodies, He sees listens and is ever present.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥ jit din visrai paarbarahm bhaa-ee tit din maree-ai jhoor.

O! my brother, the day God is forgotten, that is the day of death in worries.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥ karan karaavan samratho bhaa-ee sarab kalaa bharpoor. ||4||

O! my brother, God is all power to cause and to effect, and perfect in all arts. 4

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥ paraym padaarath naam hai bhaa-ee maa-i-aa moh binaas.

O! my brother, name is the wealth of love, and greed for wealth is to ruin.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥ tis bhaavai taa mayl la-ay bhaa-ee hirdai naam nivaas.

O! my brother if He likes, He unites, and gives name to live in mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ gurmukh kamal pargaasee-ai bhaa-ee ridai hovai pargaas.

O! my brother, the lotus in Gurumukh is blooming, its light in heart is kindling.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥

pargat bha-i-aa partaap parabh bhaa-ee ma-oli-aa Dharat akaas. ||5||

O! my brother, Master's dominance is revealed, with it earth and sky are blossoming. 5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥ gur poorai santokhi-aa bhaa-ee ahinis laagaa bhaa-o.

O! my brother, the perfect Guru has satisfied, day and night I am in His love.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥ rasnaa raam ravai sadaa bhaa-ee saachaa saad su-aa-o.

O! my brother, my tongue ever recites God, and lives in the taste of true taste.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥

karnee sun sun jeevi-aa bhaa-ee nihchal paa-i-aa thaa-o.

O! my brother, I lived by listening about Him with ears, thus I achieved a stable place.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥ jis parteet na aavee bhaa-ee so jee-arhaa jal jaa-o. ||6||

O! my brother, one who does not believe it, let his heart be burnt. 6

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ baho gun mayray saahibai bhaa-ee ha-o tis kai bal jaa-o.

O! my brother, my Master has lot of virtues, I sacrifice myself for Him.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

oh nirgunee-aaray paaldaa bhaa-ee day-ay nithaavay thaa-o.

O! my brother, He gives food even to vicious, and gives place to without place.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥ rijak sambaahay saas saas bhaa-ee goorhaa jaa kaa naa-o.
O! my brother, He provides food with every breath, His name is a profound source.
ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥ jis gur saachaa bhaytee-ai bhaa-ee pooraa tis karmaa-o. ||7||
O! my brother, one who has met true Guru, His actions are perfect. 7
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥ tis bin gharhee na jeevee-ai bhaa-ee sarab kalaa bharpoor.
O! my brother, I cannot live without Him, even for a while, He is perfect in all forms.
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ saas giraas na visrai bhaa-ee paykha-o sadaa hajoor.
O! my brother, I do not forget Him, when breathing or eating, I see Him ever present.
ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ saaDhoo sang milaa-i-aa bhaa-ee sarab rahi-aa bharpoor.
O! my brother, He has blessed me with the company of saints, wherein He is pervading.
ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥
jinaa pareet na lagee-aa bhaa-ee say nit nit marday jhoor. ||8||
O! my brother, those who are not in love with Him, they worrying. 8
ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥ anchal laa-ay taraa-i-aa bhaa-ee bha-ojal dukh sansaar.
O! my brother, giving support, He has got me to swim across water of fear and sorrows of world.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ਕੀਤੋਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥ kar kirpaa nadar nihaali-aa bhaa-ee keeton ang apaar.
O! my brother, becoming kind, He held me in His grace, and embrace infinitely.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥ man tan seetal ho-i-aa bhaa-ee bhojan naam aDhaar.
O! my brother, my mind and body have became cool, and name has become food to sustain.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥
naanak tis sarnaagatee bhaa-ee je kilbikh kaatanhaar. ||9||1||
Nanak says, "O! my brother, be in His refuge, He is One to remove all sins." 9.1
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥ sorath mehlaa 5. *SORATH M: 5*
ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
maat garabh dukh saagro pi-aaray tah apnaa naam japaa-i-aa.
O! my dear, mother's womb is the ocean of pains, therein He got me to remember His name.
ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
baahar kaadh bikh pasree-aa pi-aaray maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
O! dear, after my birth, I saw the poison is spreading, and greed for wealth has increased.
ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
jis no keeto karam aap pi-aaray tis pooraa guroo milaa-i-aa.
O! my dear, upon whomever God is kind, He got him to meet perfect Guru.
ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥
so aaraaDhay saas saas pi-aaray raam naam liv laa-i-aa. ||1||
O! my dear, he adores Him with every breath, and gets him to be intuned with the name of God. 1
ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ man tan tayree tayk hai pi-aaray man tan tayree tayk.
O! my dear, my mind and body is in for your support, my hopes are on you.
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥
tuDh bin avar na karanhaar pi-aaray antarjaamee ayk. rahaa-o.
O! my dear, none other than you can do it, you alone are all pervading.
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
kot janam bharam aa-i-aa pi-aaray anik jon dukh paa-ay.
O! my dear, I came after wandering in crores of lives, thus I have suffered in many births.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ saachaa saahib visri-aa pi-aaray bahutee milai sajaa-ay.
O! my dear, forgetting true Master, one suffers lot of punishments.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

jin bhaytai pooraa satguroo pi-aaray say laagay saachai naa-ay.

O! my dear, those who meet perfectly true Guru, they are intuned with true name.

P. 641

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥ tinaa pichhai chhutee-ai pi-aaray jo saachee sarnaa-ay. ||2||

O! my dear, we liberate because of them, who are in true refuge. 2

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥ mithaa kar kai khaa-i-aa pi-aaray tin tan keetaa rog.

O! my dear, those who eat, thinking it sweet, their body is gripped in ailments.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥ ka-urhaa ho-ay patisati-aa pi-aaray tis tay upji-aa sog.

O! my dear, when it turns out to be bitter, this creates grief.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥ bhog bhunchaa-ay bhulaa-i-an pi-aaray utrai nahee vijog.

O! my dear, those who are astraying in enjoying the enjoyables, their separation does not end.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥

jo gur mayl uDhaari-aa pi-aaray tin Dhuray pa-i-aa sanjog. ||3||

O! my dear, the union with Guru liberates him, for whom it is preordained. 3

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥ maa-i-aa laalach ati-aa pi-aaray chit na aavahi mool.

O! my dear, he is filled with greed for wealth, his source (God) does not come to his mind.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥ jin too visrahi paarbarahm su-aamee say tan ho-ay Dhoorh.

O! my Master, those who have forgotten you, the supreme God, their bodies are rased to dust.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥ billaat karahi bahutayri-aa pi-aaray utrai naahee sool.

O! my dear, lot of people are crying, their pain is not cured.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥ jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tin kaa rahi-aa mool. ||4||

O! my dear, those who are refashioned by the union with Guru, their source is safe. 4

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥ saakat sang na keej-ee pi-aaray jay kaa paar vasaa-ay.

O! my dear, never be in the company of non-believers, they will not let you swim across.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋੁ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥ jis mili-ai har visrai pi-aaray so muhi kaalai uth jaa-ay.

O! dear, those who meet them and forget God, they stand to leave with blackened face.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ manmukh dho-ee nah milai pi-aaray dargeh milai sajaa-ay.

O! my dear, Manmukhs find no place here, and in His court, they are punished.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥ jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tinaa pooree paa-ay. ||5||

O! my dear, those who meeting Guru, are refashioned, they feel contented. 5

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ sanjam sahas si-aanpaa pi-aaray ik na chalee naal.

O! my dear, thousands of disciplines and wisdoms, do not accompany in the end.

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥ jo baymukh gobind tay pi-aaray tin kul laagai gaal.

O! my dear, those who turn their back towards God, their family is accursed.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥ hodee vasat na jaatee-aa pi-aaray koorh na chalee naal.

O! my dear, what they have with, they do not realize, the falsehood will not accompany them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥

satgur jinaa milaa-i-on pi-aaray saachaa naam samaal. ||6||

O! my dear those whom true Guru gets to meet God, they remember the name of True. 6

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥ sat santokh gi-aan Dhi-aan pi-aaray jis no nadar karay.

O! my dear, the truth, the contentedness, the knowledge, the concentration, all are for those, upon whom He is kind.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥ an-din keertan gun ravai pi-aaray amrit poor bharay.

O! my dear, day and night, they are in singing the praise of God, and reciting His attributes.

They are perfectly lucky, enjoying His nectar.
ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥ dukh saagar tin langhi-aa pi-aaray bhavjal paar paray.
O! my dear, they have crossed over the agonising ocean, the terrifying waters.
ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥ jis bhaavai tis mayl laihi pi-aaray say-ee sadaa kharay. ||7||
O! my dear, whomever He wills, He gets to meet, he is ever worthy. 7
ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
samrath purakh da-i-aal day-o pi-aaray bhagtaa tis kaa taan.
O! my dear, Purakh is graceful, all power and giver, the devotees depend upon His support.
ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥ tis sarnaa-ee dheh pa-ay pi-aaray je antarjaamee jaan.
O! my dear, know the all pervading, and bow at His feet.
ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥ halat palat savaari-aa pi-aaray mastak sach neesaan.
O! my dear, He settles your matters here and hereafter, have His true mark on your face.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥
so parabh kaday na veesrai pi-aaray naanak sad kurbaan. ||8||2||
Nanak says, "O! my dear, One who never forgets God, I ever sacrifice myself for Him." 8.2
ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ sorath mehlaa 5 ghar 2 asatpadee-aa
SORATH M: 5, GHAR 2, ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥ paath parhi-o ar bayd beechaari-o nival bhu-angam saaDhay.
You read and reflect over Vedas, wash the inner self and discipline your breathing system.
ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥
panch janaa si-o sang na chhutki-o aDhik aha^{N}-buDh baaDhay. ||1||
But your company with five senses is not parted, rather you are charmed by inflated ego. 1
ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥ pi-aaray in biDh milan na jaa-ee mai kee-ay karam anaykaa.
O! my dear, these methods do not help you to meet, I have done lot of such actions.
ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
haar pari-o su-aamee kai du-aarai deejai buDh bibaykaa. rahaa-o.
Desparated, I have come to the doors of Master, please grant me your wisdom and logic. (pause)
ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥ mon bha-i-o karpaatee rahi-o nagan firi-o ban maahee.
You lived in silence, kept leaves in hands, and moved naked in forests.
ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥
tat tirath sabh Dhartee bharmi-o dubiDhaa chhutkai naahee. ||2||
You remained at the banks of rivers, wandered on lot of land, but the duality has not left you. 2

P. 642

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥ man kaamnaa tirath jaa-ay basi-o sir karvat Dharaa-ay.
Obeying your mind, you went to live at sacred places, and put your head under saw.
ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥
man kee mail na utrai ih biDh jay lakh jatan karaa-ay. ||3||
But, this way, the dirt of mind is not washed off, you may do lacs of such attempts. 3
ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥ kanik kaaminee haivar gaivar baho biDh daan daataaraa.
You may give gold, women, horses, elephants, and many more things in charity.
ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
ann bastar bhoom baho arpay nah milee-ai har du-aaraa. ||4||
You may offer food, cloths, wealth, land, and lot more, but you cannot be at His door. 4

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥ poojaa archaa bandan dand-ut khat karmaa rat rahtaa.
You may be busy in worship, in adoration, in prostration, in salutations in six systems.
ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥
ha-o ha-o karat banDhan meh pari-aa nah milee-ai ih jugtaa. ||5||
Yet in pride you are chained in bondages, this way you cannot meet God. 5
ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥ jog siDh aasan cha-oraaseeh ay bhee kar kar rahi-aa.
The yoga, the meditation for perfecting, the eighty four poise, one is tired of doing.
ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥
vadee aarjaa fir fir janmai har si-o sang na gahi-aa. ||6||
One may have longer life-span, repeated births, but can not get the company of God. 6
ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥ raaj leelaa raajan kee rachnaa kari-aa hukam afaaraa.
One may create a large kingdom, enjoy all pleasures of rule, and may issue orders in inflated ego.
ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥ sayj sohnee chandan cho-aa narak ghor kaa du-aaraa. ||7||
One may enjoy a beautifully decorated bed, the drops of sandal perfumes, but all this lead to the doors of dreadful hell. 7
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥ har keerat saaDhsangat hai sir karman kai karmaa.
The praise of God in the congregation of saints, is the highest action among actions.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥
kaho naanak tis bha-i-o paraapat jis purab likhay kaa lahnaa. ||8||
Nanak says, "Only he granted, for whom it preordained." 8
ਤੇਰੋ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥ tayro sayvak ih rang maataa.
Your servant is intuned with this love.
ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan har har keertan ih man raataa. rahaa-o doojaa. ||1||3||
O! God, the merciful, the destroyer of the sorrows of poor, my mind is in the singing your praise. (pause second) 1.3
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ raag sorath vaar mahlay 4 kee ***RAG SORATH VAR OF M: 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥ sorath sadaa suhaavanee jay sachaa man ho-ay.
Sorath is ever pleasing if True is in mind.
ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥ dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.
Her teeth are without dirt, mind is without distortion and on tongue is True, and tongue is not.
ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥ sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.
In parents home and in in-laws home, she lives in fear (of God), she serves true Guru without any hesitation.
ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥ parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.
If her husbands meets (likes) by dressing well, let she enjoy His company.
ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥ sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.
Ever decorated with name in mind, she will not have even a little of dirt.
ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥ dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.
Her younger brother-in-law, and elder brother-in-law (senses) are fully under control, then who fears mother-in-law (Maya)?
ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥ jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||

Nanak says, "If she is liked by her husband, her all actions are gem of truth." 1
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥ sorath taam suhaavanee jaa har naam dhandholay.
Sorath is pleasing, when she is in search for the name of God.
ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥ gur purakh manaavai aapnaa gurmatee har har bolay.
She enjoys her Guru-Purakh, and recites God in the wisdom of Guru.
ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥ har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
Day and night, God's love butchers her, she wears the blouse of His love.
ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥ har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.
I could not find a lover like God, I searched through all world.
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥ gur satgur naam drirh-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.
Guru, true Guru, taught me the name, my mind now does not tempt for anyone.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥
jan naanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||
Nanak says, " I am the servant of God, and a servant of the servants of true Guru. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥ too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.
You alone are the Creator of the world, and you are in creation.
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ tuDh aapay khayl rachaa-ay tuDh aap savaari-aa.
You alone have arranged this grand play, you alone are remodeling it.
ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥ daataa kartaa aap aap bhoganhaari-aa.
You alone are Creator, giver, you alone are one to enjoy.
ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥ sabh tayraa sabad vartai upaavanhaari-aa.
O! Creator, it is your word is in all orders.
ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ha-o gurmukh sadaa salaahee gur ka-o vaari-aa. ||1||
I always praise a Gurmukh, and ever sacrifice myself for him. 1
P. 643
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ ha-umai jaltay jal mu-ay bharam aa-ay doojai bhaa-ay.
The dying in ego, burn in burning, they are wandering in other love.
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥ poorai satgur raakh lee-ay aapnai pannai paa-ay.
The perfect Guru saved them, by accepting them as his own.
ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ih jag jaltaa nadree aa-i-aa gur kai sabad subhaa-ay.
I found this world burning. With the word of Guru, I could easly feel this.
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥ sabad ratay say seetal bha-ay naanak sach kamaa-ay. ||1||
Nanak says, "Those in love for word are cool, they lives in True." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥ safli-o satgur sayvi-aa Dhan janam parvaan.
Service of true Guru is purposeful, such a birth is great and accepted.
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
jinaa satgur jeevdi-aa mu-i-aa na visrai say-ee purakh sujaan.
Those who do not forget true Guru, neither in life nor in death, they are the men who awake.
ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥ kul uDhaaray aapnaa so jan hovai parvaan.
One who liberates his family, that man of God is accepted.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥

gurmukh mu-ay jeevday parvaan heh manmukh janam maraahi.
Gurmukhs, whether living or dead, are accepted, Manmukhs are dead even when alive.
ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
naanak mu-ay na aakhee-ahi je gur kai sabad samaahi. ||2||
Nanak says, "They should not be called dead, who merge in the word of Guru." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ har purakh niranjan sayv har naam Dhi-aa-ee-ai.
Serve taintless, Purakh God, and let us remember the name of God.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥ satsangat saaDhoo lag har naam samaa-ee-ai.
Joining the congregation of saints, let us merge in God's name.
ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥ har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.
O! God your service is great, please put me, the foolish, on it.
ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥ ha-o golaa laalaa tuDh mai hukam furmaa-ee-ai.
I am your serving servant, please give me your order.
ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥ ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur samjaa-ee-ai. ||2||
O! Gurmukh, I will serve you, if Guru teaches me so. 2
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥ poorab likhi-aa kamaavanaa je kartai aap likhi-aas.
We have to earn what is preordained, if the Creator Himself ordains.
ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ moh thag-ulee paa-ee-an visri-aa guntaas.
We are charmed by cheating greed, and have forgotten the treasure of attributes.
ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥ mat jaanhu jag jeevdaa doojai bhaa-ay mu-i-aas.
Do not believe that the world is living, it is dead in other's love.
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥ jinee gurmukh naam na chayti-o say bahan na milnee paas.
Those who have not remembered the name of Gurmukh they cannot be allowed to sit beside.
ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥
dukh laagaa baho at ghanaa put kalat na saath ko-ee jaas.
When the serious trouble grips, the son, the wife, none accompanies, in the end.
ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥ lokaa vich muhu kaalaa ho-aa andar ubhay saas.
Among the people, his face is blackened (disgraced), and from within he is in disturbed breath.
ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥ manmukhaa no ko na vishee chuk ga-i-aa vaysaas.
None believer, a Manmukh, everyone's faith in him is betrayed.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
naanak gurmukhaa no sukh aglaa jinaa antar naam nivaas. ||1||
Nanak says, "Gurmukhs have enough to be happy, in them name is abiding." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥ say sain say sajnaa je gurmukh mileh subhaa-ay.
They are relations, they are loving, if Gurmukhs meet, in ease.
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
satgur kaa bhaanaa an-din karahi say sach rahay samaa-ay.
Day and night, they live in the will of true Guru, and live merging in True.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
doojai bhaa-ay lagay sajan na aakhee-ahi je abhimaan karahi vaykaar.
People in other love, should not be called friends, they live in ego, without meaning.
ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥ manmukh aap su-aarthee kaaraj na sakahi savaar.

Manmukhs themselves are greedy, they cannot settle anyone's matters.
ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
naanak poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
Nanak says, "We have earned, what is preordained, none can erase it." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥ tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.
You yourself have created the world, thus it is your arranged play.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥ tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
You yourself have created three gunnas, and yourself have increased greed for money.
ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥ vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.
One has to account for the actions done in ego, then has to come and go.
ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ jinaa har aap kirpaa karay say gur samjhaa-i-aa.
Upon whom, He Himself is kind, they are taught by Guru.
ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥ balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||
I sacrifice myself for my Guru, I ever sacrifice. 3
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥ maa-i-aa mamtaa mohnee jin vin dantaa jag khaa-i-aa.
The love for wealth is enchanting, without teeth, it eats up the world.
ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
manmukh khaaDhay gurmukh ubray jinee sach naam chit laa-i-aa.
Manmukhs are eaten up Gurmukhs are liberated, they have intuned their mind with true name.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ bin naavai jag kamlaa firai gurmukh nadree aa-i-aa.
Without name, the world moves in madness, Gurmukh enjoys His grace.

P. 644

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
DhanDhaa karti-aa nihfal janam gavaa-i-aa sukh-daata man na vasaa-i-aa.
Being busy in worldliness I wasted my life in vain, I do not keep the Giver of happiness in mind.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
naanak naam tinaa ka-o mili-aa jin ka-o Dhur likh paa-i-aa. ||1||
Nanak says, "Only they could be granted name, for whom it is preordained." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ghar hee meh amrit bharpoor hai manmukhaa saad na paa-i-aa.
Our home is full with nectar, Manmukhs could not taste it.
ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
ji-o kastooree mirag na jaanai bharmadaa bharam bhulaa-i-aa.
As the deer does not know about the musk in him, it wanders guided by doubts.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥ amrit taj bikh sangrahai kartai aap khu-aa-i-aa.
Leaving nectar one collects poison, the Creator Himself takes the nectar away.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
gurmukh virlay sojhee pa-ee tinaa andar barahm dikhaa-i-aa.
Very rare of a Gurmukh, has realized, He is shown God, within him.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥ tan man seetal ho-i-aa rasnaa har saad aa-i-aa.
When the tongue enjoys the taste of the nectar of God, mind and body become cool.
ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ sabday hee naa-o oopjai sabday mayl milaa-i-aa.

The name originates from word, and the word unties them to be united.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ bin sabdai sabh jag ba-uraanaa birthaa janam gavaa-i-aa.

Without word, the whole world is mad, they have wasted their life in vain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥ amrit ayko sabad hai naanak gurmukh paa-i-aa. ||2||

Nanak says, "Nectar is only in word, Gurmukhs are blessed with it." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥ so har purakh agamm hai kaho kit biDh paa-ee-ai.

That Purakh God is inaccessible, tell, how to get Him ?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥ tis roop na raykh adrist kaho jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.

He has no form, no sign, so He is unseen, tell O! men of God, how to remember Him?

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥ nirankaar niranjan har agam ki-aa kahi gun gaa-ee-ai.

God is unapproachable, taintless, formless. How to recite when singing His attributes?

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥ jis aap bujhaa-ay aap so har maarag paa-ee-ai.

Whomever He Himself gets to realize Him, he is given to move on His path.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥ gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||

The perfect Guru has shown, we can be blessed by serving Him. 4

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥ ji-o tan koloo peerhee-ai rat na bhoree dayhi.

If my body is pressed in oil-press, it gives not even a little of blood.

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥ jee-o vanjai cha-o khannee-ai sachay sand-rhai nayhi.

I cut my body into four pieces, for my love with True.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥ naanak mayl na chuk-ee raatee atai dayh. ||1||

Nanak says, "The union should not end, may it, be day or may it be night." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥ sajan maidaa rangulaa rang laa-ay man lay-ay.

My dear is loving, He loves and wins over my mind.

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥ ji-o maajeethai kaprhay rangay bhee paahayhi.

A cloth dyed with giving a base, will give a colour like that of madder.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥ naanak rang na utrai bi-aa na lagai kayh. ||2||

Nanak says, "That colour will not fade, and no other colour can stick." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥ har aap vartai aap har aap bulaa-idaa.

He Himself lives in, when we live, He himself calls back.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥ har aapay sarisat savaar sir DhanDhai laa-idaa.

He Himself fashions the world, and Himself puts everyone on job.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥ iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.

To some He grants devotion, to some, He Himself astrays.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥ iknaa maarag paa-ay ik ujharh paa-idaa.

To some He shows the right path, and to some He shows uneven one.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥ jan naanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||

Nanak says, "Remembering name, Gurmukhs sing His attributes." 5 (644-14)

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩. saloku mehalla 3 *SALOK M: 3*

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Service of true Guru is a success, if one does with mind in.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ man chindi-aa fal paavnaa ha-umai vichahu jaa-ay.

He will get the desired reward, His ego from within will go.
ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ banDhan torhai mukat ho-ay sachay rahai samaa-ay.
His fetters are broken, he is liberated, he lives merging in True.
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ is jag meh naam alabh hai gurmukh vasai man aa-ay.
In this world, name is rare, but in Gurmukh, it comes to stay.
ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
naanak jo gur sayveh aapnaa ha-o tin balihaarai jaa-o. ||1||
Nanak says, "Whoever serves His Guru, I sacrifice myself for Him." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ manmukh man ajit hai doojai lagai jaa-ay.
The mind of Manmukh is inconvincible, it always goes for other's love.
ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥ tis no sukh supnai nahee dukhay dukh vihaa-ay.
He finds no happiness even in dream, the suffering lives in sorrows.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
ghar ghar parh parh pandit thakay siDh samaaDh lagaa-ay.
Pandits are tired, reading in every home, yogis in perfect trance.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ ih man vas na aavee thakay karam kamaa-ay.
Their mind, they can not control, they are tired of doing deeds.
ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥ bhaykh-Dhaaree bhaykh kar thakay athisath tirath naa-ay.
The dressing pretensious, are tired by such garbing, they took bath in sixty eight sacred waters.

P. 645

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥ man kee saar na jaannee ha-umai bharam bhulaa-ay.
They do not know the agony of mind, and are astraying in ego.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
gur parsaadee bha-o pa-i-aa vadbhaag vasi-aa man aa-ay.
With the grace of Guru, my mind is in His fear, to my great luck, He has come to stay in mind.
ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥ bhai pa-i-ai man vas ho-aa ha-umai sabad jalaa-ay.
With His fear, my mind is desciplined, His word burns my ego.
ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ sach ratay say nirmalay jotee jot milaa-ay.
Those who are in love with True, their light merges in His light.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥ satgur mili-ai naa-o paa-i-aa naanak sukh samaa-ay. ||2||
Nanak says, "Meeting true Guru, I am blessed with name, I live in happiness." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥ ayh bhoopat raanay rang din chaar suhaavanaa.
The grandeur of these land-lords and kings, is fine for four days.
ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥ ayhu maa-i-aa rang kasumbh khin meh leh jaavnaa.
This colour of Maya is like a saf-flower, that will fade in no time.
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥ chaldi-aa naal na chalai sir paap lai jaavnaa.
That will not accompany when to leave, this sin is to be carried on head.
ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥ jaaᴺ pakarh chalaa-i-aa kaal taaᴺ kharaa daraavanaa.
When devil of death holds and asks to move, then one looks really dreadful.
ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥ oh vaylaa hath na aavai fir pachhutaavnaa. ||6||
That time does not return, then one has to repent. 6
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ satgur tay jo muh firay say baDhay dukh sahaahi.

Those who turn their face from true Guru, they are bound and suffer sorrows.
ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥ fir fir mila<u>n</u> na paa-inee jameh <u>t</u>ai mar jaahi.
No opportunity to meet again, they take birth and die.
ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥ sahsaa rog na <u>chh</u>od-ee <u>d</u>u<u>kh</u> hee meh <u>d</u>u<u>kh</u> paahi.
Their disease of worrying is not cured, they suffer sorrows in sorrows.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥ naanak na<u>d</u>ree ba<u>kh</u>as layhi sab<u>d</u>ay mayl milaahi. ||1||
Nanak says, "He with His grace, forgives and with His word, unites for union." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥ jo sa<u>t</u>gur <u>t</u>ay muh firay <u>t</u>inaa <u>th</u>a-ur na <u>th</u>aa-o.
Those who turn their face from Guru, they find no place, no refuge.
ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥ ji-o <u>chh</u>u<u>t</u>ar<u>h</u> <u>gh</u>ar <u>gh</u>ar firai <u>d</u>uhchaara<u>n</u> ba<u>d</u>naa-o.
They are like a deserted woman, who moves from door to door. She is ill reputed, bad character.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥
naanak gurmu<u>kh</u> ba<u>kh</u>see-ah say sa<u>t</u>gur mayl milaa-o. ||2||
Nanak says, "Those Gurmukhs who are blessed, true Guru unites them with the uniting." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-o<u>rh</u>ee. *PAURI*
ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ jo sayveh sa<u>t</u> muraar say <u>bh</u>avjal <u>t</u>ar ga-i-aa.
Those who serve the true God, they swim across the terrifying waters.
ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥ jo boleh har har naa-o <u>t</u>in jam <u>chh</u>ad ga-i-aa.
Those who recite the name of God, the devil of death goes leaving them.
ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥ say <u>d</u>argeh pai<u>Dh</u>ay jaahi jinaa har jap la-i-aa.
Those who remember God, they are given a robe of honour in His court.
ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥ har sayveh say-ee pura<u>kh</u> jinaa har <u>t</u>u<u>Dh</u> ma-i-aa.
Those who are granted by you, only they serve that Purakh.
ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥
gu<u>n</u> gaavaa pi-aaray ni<u>t</u> gurmu<u>kh</u> <u>bh</u>aram <u>bh</u>a-o ga-i-aa. ||7||
O! dear, let me ever sing your attributes, the doubt and fear of Gurmukh are vanished. 7
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥ thaalai vich <u>t</u>ai vas<u>t</u>oo pa-ee-o har <u>bh</u>ojan amri<u>t</u> saar.
In plate, three things are placed, this food, the essence of nectar is of God.
ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ ji<u>t</u> <u>kh</u>aa<u>Dh</u>ai man <u>t</u>aripa<u>t</u>-ee-ai paa-ee-ai mo<u>kh</u> <u>d</u>u-aar.
Eating this, the mind contents, and liberation is granted.
ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ih <u>bh</u>ojan ala<u>bh</u> hai san<u>t</u>ahu la<u>bh</u>ai gur veechaar.
O! saints, this food is rare, it can be availed by pondering upon the thought of Guru.
ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ayh mu<u>d</u>aava<u>n</u>ee ki-o vichahu ka<u>dh</u>ee-ai sa<u>d</u>aa ra<u>kh</u>ee-ai ur <u>Dh</u>aar.
Why should we remove Mundawani from mind, this should ever be kept in heart.
ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥ ayh mu<u>d</u>aava<u>n</u>ee sa<u>t</u>guroo paa-ee gursi<u>kh</u>aa la<u>Dh</u>ee <u>bh</u>aal.
This Mundawani is with true Guru, Sikhs of Guru have searched and found it.
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥
naanak jis bu<u>jh</u>aa-ay so bu<u>jh</u>see har paa-i-aa gurmu<u>kh</u> <u>gh</u>aal. ||1||
Nanak says, "One, whom He wants to understand, he will understand. After labouring, Gurmukhs can meet Him." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ jo <u>Dh</u>ur maylay say mil rahay sa<u>t</u>gur si-o chi<u>t</u> laa-ay.

Those, for whom the union is preordained, they are in it, they are living with their mind in true Guru.
ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥ aap vichhorhayn say vichhurhay doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Whomever He wants to separate, they are separated, they are lost in other's love.
ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
naanak vin karmaa ki-aa paa-ee-ai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||
Nanak says, "Without His grace, what can we have? we live only as preordained." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.
O! singing friends (girls), let us sit together and sing His praise.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥ har naam salaahihu nit har ka-o balihaaree-aa.
Let us praise the name of God, and sacrifice ourselves for Him.
ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥ jinee sun mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.
Those who have listened and believed in the name of God, I sacrifice myself for them.
ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥ gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.
O! Gurmukh, you are one to let me meet Him.
ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥ ha-o bal jaavaa din raat gur daikhanhaaree-aa. ||8||
Let me sacrifice myself, day and night, for those, who are seeing Guru. 8
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M:*

P. 646

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥ vin naavai sabh bharamday nit jag totaa saisaar.
Without name, everyone is astraying, the people of world are ever in loss.
ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ manmukh karam kamaavnay ha-umai anDh gubaar.
Whatever Manmukhs do, it is in the darkness of ego.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ gurmukh amrit peevnaa naanak sabad veechaar. ||1||
Nanak says, "Gurmukhs drink nectar, by pondering upon word." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ sehjay jaagai sehjay sovai.
One who sleeps in ease, awakes, in ease.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥ gurmukh an-din ustat hovai.
Gurmukh, day and night, is praised,
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥ manmukh bharmai sahsaa hovai.
Manmukhs wander in doubts.
ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥ antar chintaa need na sovai.
In his mind is worry, he never has full sleep.
ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥ gi-aanee jaageh saveh subhaa-ay.
Savant sleeps and awakes, in ease.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ naanak naam rati-aa bal jaa-o. ||2||
Nanak says, "I sacrifice myself for those, who are in love with name." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥ say har naam Dhi-aavahi jo har rati-aa.
Those who are in love with God, they remember Him.
ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥ har ik Dhi-aavahi ik iko har sati-aa.
God is one, remember one, one alone is true.
ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥ har iko vartai ik iko utpati-aa.

God is one, pervades, one, only one creates.
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥ jo har naam Dhi-aavahi tin dar sat ghati-aa.
Those who remember the name of God, they have thrown away fears.
ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥ gurmatee dayvai aap gurmukh har japi-aa. ||9||
Gurmukh himself remembers God, and gives the wisdom of Guru to others. 9
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ antar gi-aan na aa-i-o jit kichh sojhee paa-ay.
I did not have knowledge in me, so that I could know something.
ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥ vin dithaa ki-aa salaahee-ai anDhaa anDh kamaa-ay.
Without seeing, how to praise? the blind will act in blindness.
ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ naanak sabad pachhaanee-ai naam vasai man aa-ay. ||1||
Nanak says, "Let us realize word, so that name should come to live in." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ikaa banee ik gur iko sabad veechaar.
There is one hymn, (bani), one Guru, one word to ponder upon.
ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥ sachaa sa-udaa hat sach ratnee bharay bhandaar.
True goods, true shop, stocks are full with gems.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ gur kirpaa tay paa-ee-an jay dayvai dayvanhaar.
With the grace of Guru, one can get, if the giver gives.
ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥ sachaa sa-udaa laabh sadaa khati-aa naam apaar.
With true trade, there is always gain, one earns infinite name.
ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥ vikh vich amrit pargati-aa karam pee-aavanhaar.
The nectar is revealed through poison, one drinks if one is granted with grace.
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥ naanak sach salaahee-ai Dhan savaaranhaar. ||2||
Nanak says, "Let us praise the true, great is refashioner." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥ jinaa andar koorh vartai sach na bhaav-ee.
Those, in whom, falsehood prevails, truth is not liked by them.
ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥ jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.
If someone speaks the truth, the liar just burns.
ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥ khoorhi-aaree rajai koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.
The falsely living feel full with falsehood (food), like a crow eats from garbage.
ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥ jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.
Upon whom God is kind, he remembers name,
ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥ har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||
O! Gurmukh, adore the name of God, all sins of falsehood will leave you. 10
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥
saykhaa cha-uchaki-aa cha-uvaa-i-aa ayhu man ikat ghar aan.
O! credulous sheikh, bring your mind in home of the One.
ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥ ayharh tayharh chhad too gur kaa sabad pachhaan.
Leave this or that and realize the word of Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥ satgur agai dheh pa-o sabh kichh jaanai jaan.
You just prostrate before Guru, the knower knows everything.
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥ aasaa mansaa jalaa-ay too ho-ay rahu mihmaan.

You just burn your hopes and desires, and live like a guest.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥ satgur kai bhaanai bhee chaleh taa dargeh paavahi maan.
Live as per the will of true Guru, then you will be honoured in His court.
ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
naanak je naam na chaytnee tin Dhig painan Dhig khaan. ||1||
Nanak says, "Those who do not remember name, curse is their dress and curse is their food." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ har gun tot na aavee keemat kahan na jaa-ay.
The attributes of God are never found wanting, none can tell their price.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
naanak gurmukh har gun raveh gun meh rahai samaa-ay. ||2||
Nanak says, "Gurmukh recites the attributes of God, and lives merging in attributes." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥ har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.
God gave a shirt, decorated with embroidery, I wore after devoting.
ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥ har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.
Lot of God's silk is used, in many ways, for many trips.
ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥ ko-ee boojhai boojhanhaaraa antar bibayk kar.
Let someone, who understands, may tell, with logic in mind.
ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥ so boojhai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.
Only he can know with logic, whom God Himself gets to know.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥ jan naanak kahai vichaaraa gurmukh har sat har. ||11||
Nanak, the man of God, tells after pondering, Gurmukh is God, truth is God. 11

P. 647

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥
parthaa-ay saakhee mahaa purakh bolday saajhee sagal jahaanai.
The story is about a great man, but common for all the world.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ gurmukh ho-ay so bha-o karay aapnaa aap pachhaanai.
If there is a Gurmukh, he will live in fear, and recognise himself by himself.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥ gur parsaadee jeevat marai taa man hee tay man maanai.
With the grace of Guru, he dies while living, then his mind will mind with mind.
ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥
jin ka-o man kee parteet naahee naanak say ki-aa katheh gi-aanai. ||1||
Nanak says, "Those who do not have faith in mind. What can they tell about knowledge?" 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥ gurmukh chit na laa-i-o ant dukh pahutaa aa-ay.
Like a Gurmukh, if one does not have God in mind, he will suffer pains in the end.
ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ andrahu baahrahu anDhi-aaN suDh na kaa-ee paa-ay.
O! blind from within and without, why do not you be wise?
ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
pandit tin kee barkatee sabh jagat khaa-ay jo ratay har naa-ay.
O! Pandit, it is because of those who are in love with the name of God, that the whole world is getting to eat.
ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥ jin gur kai sabad sahaali-aa har si-o rahay samaa-ay.

Those who praise with the word of Guru, they live merged, in God.
ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
pandit doojai bhaa-ay barkat na hova-ee naa Dhan palai paa-ay.
O! Pandit, loving other brings neither any gain, nor any wealth.
ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥ parh thakay santokh na aa-i-o an-din jalat vihaa-ay.
They have grown weary by learning, but no contentment, they pass day and night, in heat.
ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ kook pookaar na chuk-ee naa sansaa vichahu jaa-ay.
Neither their cries end, nor their doubt, in mind, goes.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥ naanak naam vihooni-aa muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||
Nanak says, "Those, without name, stand to leave with blankened face. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥ har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.
O! my dear, let me meet my love, when in union, He will show me the path.
ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ jo har dasay mit tis ha-o bal jaa-ee.
Any of friends, who tells about God, I sacrifice myself for him.
ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ gun saajhee tin si-o karee har naam Dhi-aa-ee.
Let us share our virtues together, and remember the name of God.
ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥ har sayvee pi-aaraa nit sayv har sukh paa-ee.
Let me ever serve my dear, I will get pleasure in His service.
ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥ balihaaree satgur tis jin sojhee paa-ee. ||12||
I sacrifice myself for my true Guru, who let me know reality. 12
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥ pandit mail na chuk-ee jay vayd parhai jug chaar.
Pandit may read Vedas for four ages, his dirt will not wash off.
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥ tarai gun maa-i-aa mool hai vich ha-umai naam visaar.
The Maya of three Gunnas, is the source (of dirt), in ego one forgets name.
ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥ pandit bhoolay doojai laagay maa-i-aa kai vaapaar.
Pandits are astraying in other's love, they are dealers in Maya.
ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥ antar tarisnaa bhukh hai moorakh bhukhi-aa mu-ay gavaar.
In their mind is the hunger and lust, the foolish, the idiots die in hunger.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ satgur sayvi-ai sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.
Ponder upon the true word, that, serving true Guru is to be in happiness.
ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥ andrahu tarisnaa bhukh ga-ee sachai naa-ay pi-aar.
Once the hunger of lust goes from within, then the love with true name, will spring up.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥
naanak naam ratay sehjay rajay jinaa har rakhi-aa ur Dhaar. ||1||
Nanak says, "Those in love with name, are contented, in ease, they are keeping God in heart." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥ manmukh har naam na sayvi-aa dukh lagaa bahutaa aa-ay.
Manmukhs have not served the name of God, they are in lot of sufferings.
ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥ antar agi-aan anDhayr hai suDh na kaa-ee paa-ay.
In their mind is the darkness of ignorance, they are not aware of it.
ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥ manhath sahj na beeji-o bhukhaa ke agai khaa-ay.
With a an obstinate mind, they have not sowed, in ease, what the hungry will eat hereafter.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥ naam niDhaan visaari-aa doojai lagaa jaa-ay.

They have forgotten the treasure of name, and are in other's love.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
naanak gurmukh mileh vadi-aa-ee-aa jay aapay mayl milaa-ay. ||2||
Nanak says, "Gurmukhs are blessed, He Himself gets them to unite in union." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥ har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavanee.
The tongue given by God, if sings the praise of God, looks very beautiful.
ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥ jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.
Those, whose mind and body recite God from mouth, they are pleasing to God.
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥ jo gurmukh chakhai saad saa tariptaavnee.
Those of Gurmukhs who taste this, they are contented.
ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥ gun gaavai pi-aaray nit gun gaa-ay gunee samjhaavanee.
They sing His attributes, O! dear, ever they sing His attributes, let those in virtues know.
ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥
jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavanee. ||13||
Upon whom, He becomes kind, to them Guru teaches to recite true Guru (God). 13
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥ hastee sir ji-o ankas hai ahran ji-o sir day-ay.
Like the goad is on the head of elephant and the hammer in on the head of iron.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਊਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥ man tan aagai raakh kai oobhee sayv karay-i.
Submit your mind and body (before Guru), and do lot of service.

P. 648

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥
i-o gurmukh aap nivaaree-ai sabh raaj sarisat kaa lay-ay.
Thus, Gurmukh surrendering himself, achieves the kingdom of the world.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥ naanak gurmukh bujhee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
Nanak says, "When He becomes graceful, let us be Gurmukh by realizing Him." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa aa-ay tay parvaan.
Those of Gurmukhs who have remembered His name, their birth is accepted.
ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥ naanak kul uDhaareh aapnaa dargeh paavahi maan. ||2||
Nanak says, "They liberate their family, and are honoured in His court." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥ gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.
Gurmukhs are Sikhs in friendship, they are united by Guru.
ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥ ik sayvak gur paas ik gur kaarai laa-ee-aa.
Some of the servants, he keeps with, others are given a job to serve.
ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥
jinaa gur pi-aaraa man chit tinaa bhaa-o guroo dayvaa-ee-aa.
Those, whom Guru is dear in mind, in heart, Guru has got the love of God for them.
ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥ gur sikhaa iko pi-aar gur mitaa putaa bhaa-ee-aa.
Sikhs of Guru, have only one love, for Guru, his friends, his sons, his brothers.
ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥ gur satgur bolhu sabh gur aakh guroo jeevaa-ee-aa. ||14||
Everyone should recite Guru, the true Guru, reciting, Guru will give you life. 14
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
naanak naam na chaytnee agi-aanee anDhulay avray karam kamaahi.
Nanak says, "The blind ignorants do not remember name, they are busy in other matters."
ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥ jam dar baDhay maaree-ah fir vistaa maahi pachaahi. ||1||
They are bound by the devil of death, at his doors, and are beaten, then they burn in garbage.
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥ naanak satgur sayveh aapnaa say jan sachay parvaan.
Nanak says, "Those who serve their Guru, such men of God are accepted by Him.
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥ har kai naa-ay samaa-ay rahay chookaa aavan jaan. ||2||
They are intuned with the name of God, their cycle of birth and death is ceased." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥ Dhan sampai maa-i-aa sanchee-ai antay dukh-daa-ee.
If we gather wealth, gather Maya, we suffer pains in the end.
ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥ ghar mandar mahal savaaree-ah kichh saath na jaa-ee.
If we build and decorate our homes, buildings, palaces, nothing will accompany in the end.
ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥ har rangee turay nit paalee-ah kitai kaam na aa-ee.
We always nourish the horses of different breed, then they are of no use.
ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥ jan laavhu chit har naam si-o ant ho-ay sakhaa-ee.
O! men, have your heart in the name of God, that will be your friend in the end.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥ jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh sukh paa-ee. ||15||
Nanak says, "Gurmukh remembers the name of God, and he is blessed with happiness." 15
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
bin karmai naa-o na paa-ee-ai poorai karam paa-i-aa jaa-ay.
Without His grace, none can get name, but if the perfect (Guru) is kind, he is blessed.
ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
naanak nadar karay jay aapnee taa gurmat mayl milaa-ay. ||1||
Nanak says, "If He becomes kind, then He unites in union through the wisdom of Guru." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥ ik dajheh ik dabee-ah iknaa kutay khaahi.
(After death) some are burned, some are buried, and some are eaten by dogs.
ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥ ik paanee vich ustee-ah ik bhee fir hasan paahi.
Some are thrown in water, some are left to be ridiculed.
ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥ naanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||
Nanak says, "None knows, where they go and where they merge." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥
tin kaa khaaDhaa paiDhaa maa-i-aa sabh pavit hai jo naam har raatay.
Those who are in love with name of God, their food, dress and all their wealth is pure.
ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥
tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavit heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagat jaa-ay varsaatay.
Their homes, built buildings, palaces, inns all are pure, wherein Gurmukhs, servants (of God), Sikhs, and detached ones come and stay.
ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥

tin kay turay jeen khurgeer sabh pavit heh jinee gurmukh sikh saaDh sant charh jaatay.
Their horses, saddles, scrabers, all are pure? Gurmukhs, Sikhs, saints mount and move.
ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
tin kay karam Dharam kaaraj sabh pavit heh jo boleh har har raam naam har saatay.
Their actions, faith, matters, all are pure, they recite God's name, and in name are truthful.
ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥
jin kai potai punn hai say gurmukh sikh guroo peh jaatay. ||16||
Those who have virtues as their possessions, they go to a Gurmukh, a Sikh of Guru. 16
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥ naanak naavhu ghuthi-aa halat palat sabh jaa-ay.
Nanak says, "Once one loses the way to name, His here and hereafter, both are spoiled.
ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ jap tap sanjam sabh hir la-i-aa muthee doojai bhaa-ay.
His meditation, austerity, discipline all are taken over, and he is robbed in other's love.
ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥ jam dar baDhay maaree-ah bahutee milai sajaa-ay. ||1||
He is bound at the doors of the devil of death, thus he is punished a lot." 1

P. 649

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥ santaa naal vair kamaavday dustaa naal moh pi-aar.
Some people are inimical to saints, but are in love, in affection with wickeds.
ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ agai pichhai sukh nahee mar jameh vaaro vaar.
They cannot be happy here or hereafter, they born and die again and again.
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ tarisnaa kaday na bujh-ee dubiDhaa ho-ay khu-aar.
Their lust never quenches, they are troubled by duality.
ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥ muh kaalay tinaa nindkaa tit sachai darbaar.
In His true court, such back-biters are ordered to black their face.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥ naanak naam vihooni-aa naa urvaar na paar. ||2||
Nanak says, "Those without name, are neither on this shore nor on that shore." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
jo har naam Dhi-aa-iday say har har naam ratay man maahee.
Those who remember the name of God, they are, from within, in love with it.
ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
jinaa man chit ik araaDhi-aa tinaa ikas bin doojaa ko naahee.
Those, who, in mind and soul, have adored one, God, they know none other than Him.
ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥ say-ee purakh har sayvday jin Dhur mastak laykh likhaahee.
Only they serve the Purakh, God, for whom He is preordained.
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥ har kay gun nit gaavday har gun gaa-ay gunee samjhaahee.
They ever sing the attributes of God, they sing His attributes and realize the virtuous.
ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥
vadi-aa-ee vadee gurmukhaa gur poorai har naam samaahee. ||17||
Gurmukhs are of great greatness, through perfect Guru, they merge in name. 17
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.
The service of true Guru is difficult, for it, surrender your head and lose ego.
ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ sabad mareh fir naa mareh taa sayvaa pavai sabh thaa-ay.

One dying in word, will never die again. His service is meaningful.
ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ paaras parsi-ai paaras hovai sach rahai liv laa-ay.
Touching a touch-stone one becomes touch-stone, he is intuned with True.
ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥ jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.
True Guru, Master comes to meet those, for whom He is preordained.
ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥
naanak gantai sayvak naa milai jis bakhsay so pavai thaa-ay. ||1||
Nanak says, "Service is not for calculating, it is for one, whom He grants."
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥ mahal kumhal na jaannee moorakh apnai su-aa-ay.
The foolish, in self interest, does not understands good place or a bad place
ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥ sabad cheeneh taa mahal laheh jotee jot samaa-ay.
If one ponders upon word, he enters His home, his light mergers in His light
ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ sadaa sachay kaa bha-o man vasai taa sabhaa sojhee paa-ay.
If ever the fear of the true abides in mind, then he achieves total realization.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ satgur apnai ghar varatdaa aapay la-ay milaa-ay.
True Guru lives in his home, He Himself gets him to unite.
ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
naanak satgur mili-ai sabh pooree pa-ee jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
Nanak says, "Meeting true Guru, one is fully contented, but it is for one, upon whom He wills to be graceful." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.
Such devotees, men of God, are greatly lucky, who recite the name of God, from their mouth,
ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvanee sunti-aa.
Such saints, the men of God, are greatly lucky, who listen the praise of God with their ears.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa saaDh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.
Such saints, men of God, are greatly lucky, who sing the praise of God, and become virtuous.
ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.
Such Gumukhs, the Sikhs of Guru, are greatly lucky, who learn the teachings of Guru, and win their self.
ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥
sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ti-aa. ||18||
Such Sikhs of Guru are luckier than all, at the feet of Guru, they learn his teachings. 18
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
barahm bindai tis daa barahmat rahai ayk sabad liv laa-ay.
One who knows God, remains in God–head, he is intuned with one word.
ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥
nav niDhee athaarah siDhee pichhai lagee-aa fireh jo har hirdai sadaa vasaa-ay.
One who ever keeps God in mind, nine–fold treasure and eighteen perfections follow him.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥ bin satgur naa-o na paa-ee-ai bujhahu kar veechaar.
Without true Guru, no name is granted, think and realize it.
ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥
naanak poorai bhaag satgur milai sukh paa-ay jug chaar. ||1||
Nanak says, "I am perfectly lucky, that I am blessed with true Guru, I am happy in four ages." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
ki-aa gabhroo ki-aa biraDh hai manmukh tarisnaa bhukh na jaa-ay.
Whether one is young or old, the lusty hunger of Manmukh is never contented.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ gurmukh sabday rati-aa seetal ho-ay aap gavaa-ay.
Gurmukh is in love for word, he abdicates his self and is cool.
ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥ andar taripat santokhi-aa fir bhukh na lagai aa-ay.
The contented are not hungry from within, hunger does not come to trouble them.

P. 650

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
naanak je gurmukh karahi so parvaan hai jo naam rahay liv laa-ay. ||2||
Nanak says, "Whatever Gurmukhs do is accepted, they are ever intuned with name."
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥ ha-o balihaaree tinn ka^{N}-u jo gurmukh sikhaa.
I sacrifice myself for those Gurmukhs, who learn His teachings.
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥ jo har naam Dhi-aa-iday tin darsan pikhaa.
Those who remember the name of God, I wish to see their face.
ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥ sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.
Listening the singing of God's praise, I recite His attributes and get written His praise in mind.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥ har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.
Let me praise the name of God, lovingly, that will cut the roots of my sins.
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥
Dhan Dhan suhaavaa so sareer thaan hai jithai mayraa gur Dharay vikhaa. ||19||
That body and place is greatly lucky, where upon my Guru places his foot. 19
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ gur bin gi-aan na hova-ee naa sukh vasai man aa-ay.
There is no knowledge without Guru, nor happiness comes to stay in mind.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
naanak naam vihoonay manmukhee jaasan janam gavaa-ay. ||1||
Nanak says, "The Manmukhs without name, will leave losing their life." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ siDh saaDhik naavai no sabh khojday thak rahay liv laa-ay.
All perfecting and perfects, search for name, they are tired of sitting in trance.
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥ bin satgur kinai na paa-i-o gurmukh milai milaa-ay.
Without true Guru none is granted, Gurmukh unites in union.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥
bin naavai painan khaan sabh baad hai Dhig siDhee Dhig karmaat.
Without name, all food and dress, are waste, perfection is curse, the miracle is a curse.
ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥ saa siDh saa karmaat hai achint karay jis daat.
That perfection and playing miracles is good, if He unawaringly bestows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥
naanak gurmukh har naam man vasai ayhaa siDh ayhaa karmaat. ||2||
Nanak says, "The name of God abides in the mind of Gurmukhs, this is perfection, this is miracle." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥
ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhantaa.
I am a bard of my God–Master, I ever sing the songs of His attributes.
ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥ har keertan karah har jas sunah tis kavlaa kantaa.
I sing the praise of God, listen the praise of God, of my lotus–like husband.
ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥ har daataa sabh jagat bhikhaaree-aa mangat jan jantaa.
God is a giver, everyone else in the world is a beggar, all living beings beg.
ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥ har dayvhu daan da-i-aal ho-ay vich paathar kiram jantaa.
God, becoming kind, gives food even to those beings which are placed in stones.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥ jan naanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh Dhanvantaa. ||20||
Nanak says, "Gurmukh, has become rich, by remembering name (of God)." 20
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***Salok M: 3***
ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
parh-naa gurh-naa sansaar kee kaar hai andar tarisnaa vikaar.
Learning and thinking is normal with world, but in their mind is the turbulence of lust.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥ ha-umai vich sabh parh thakay doojai bhaa-ay khu-aar.
In ego, all have learned enough and are tired, they are astraying in other's love.
ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ so parhi-aa so pandit beenaa gur sabad karay veechaar.
That one is educated, Pandit, the learned one, who ponders upon the word of Guru.
ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ andar khojai tat lahai paa-ay mokh du-aar.
If he searches his mind, he will find the Reality, and then will get to the doors of liberation.
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ gun niDhaan har paa-i-aa sahj karay veechaar.
He is blessed with God, the treasure of attributes, he thinks in ease.
ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ Dhan vaapaaree naankaa jis gurmukh naam aDhaar. ||1||
Nanak says, "Gurmukh traders are lucky, name is their sustainer."1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ vin man maaray ko-ay na sijh-ee vaykhhu ko liv laa-ay.
None can realize without disciplining mind, one may see by being intuned with mind.
ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥
bhaykh-Dhaaree teerthee bhav thakay naa ayhu man maari-aa jaa-ay.
The hypocrites are tired of visiting sacred places, but their mind is not disciplined.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ gurmukh ayhu man jeevat marai sach rahai liv laa-ay.
For a Gurmukh, his mind dies while he is living, because he is intuned with True.
ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
naanak is man kee mal i-o utrai ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
Nanak says, " The dirt of this mind is washed off, if one's ego is burnt by word."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥
har har sant milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.
O! my brothers, saints of God, let us meet, and remember a little of His name

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥
har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.
O! men of God, decorate yourself with the makeup of God and wear the clothes of forgiveness.
ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥
aisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.
Such a decoration is pleasing to my Master, He looks with love of the loving.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥
har har naam bolhu din raatee sabh kilbikh kaatai ik palkaa.
Day and night, recite the name of God, He will, in a moment, remove all your sins.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥
har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||
Upon whomever, He become kind, He is a Gurmukh, a victor, by remembering His name. 21

P. 651

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥
janam janam kee is man ka-o mal laagee kaalaa ho-aa si-aahu.
My mind is in dirt of all births, with dirt it is pitch dark black,
ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥
khanlee Dhotee ujlee na hova-ee jay sa-o Dhovan paahu.
The Dhoti of oilman does not turn white, he may wash it hundred times.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥ gur parsaadee jeevat marai ultee hovai mat badlaahu.
With the grace of Guru if one dies while living, his wisdom, takes a turn to change.
ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥ naanak mail na lag-ee naa fir jonee paahu. ||1||
Nanak says, " He will not be dirty again, nor he will return to womb."
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
chahu jugee kal kaalee kaaNdhee ik utam padvee is jug maahi.
From all the four ages, dark age is darker, but one can gain supreme position in this age.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥ gurmukh har keerat fal paa-ee-ai jin ka-o har likh paahi.
Gurmukhs are rewarded for singing the praise of God, for them it is pre–ordained.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
naanak gur parsaadee an-din bhagat har uchrahi har bhagtee maahi samaahi. ||2||
Nanak says, "Day and night, with the grace of Guru, they recite God in devotion, and in His devotion they merge."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
har har mayl saaDh jan sangat mukh bolee har har bhalee baan.
O! God, bless me to join the congregation of saints, and recite from mouth, the virtuous word.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥
har gun gaavaa har nit chavaa gurmatee har rang sadaa maan.
I may sing the attributes of God, I may ever recite God, and in the wisdom of Guru, I may ever enjoy His love.
ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥
har jap jap a-ukhaDh khaaDhi-aa sabh rog gavaatay dukhaa ghaan.
Remembering and remembering God, I swallow medicine, all my ailments, giving pains, are

cured,
ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥ jinaa saas giraas na visrai say har jan pooray sahee jaan.
Those who do not forget Him by breath or morsel, They, men of God, are to be known fully right.
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥
jo gurmukh har aaraaDhaday tin chookee jam kee jagat kaan. ||22||
Those Gurmukhs who adore God, their fear of death, or of the world is over.22
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਰੇ ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥ ray jan uthaarai dabi-ohu suti-aa ga-ee vihaa-ay.
O! man, you are empowered by stimulants, your night has passed in sleep.
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥
satgur kaa sabad sun na jaagi-o antar na upji-o chaa-o.
Even after, listening the word of Guru, you are not awake, no glee has come up from your mind.
ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥ sareer jala-o gun baahraa jo gur kaar na kamaa-ay.
The body, without, virtues may burn, because it does not do service for Guru,
ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ jagat jalandaa dith mai ha-umai doojai bhaa-ay.
I have seen the world burning, burning in ego, in other's love.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
naanak gur sarnaa-ee ubray sach man sabad Dhi-aa-ay. ||1||
Nanak says, "Those in the refuge of Guru, are liberated, They remember word with truthful mind."1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥ sabad ratay ha-umai ga-ee sobhaavantee naar.
Once in love with word, the ego goes, the wife becomes praiseworthy.
ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ pir kai bhaanai sadaa chalai taa bani-aa seegaar.
If she obeys her husband, then her decorations beautify her.
ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥ sayj suhaavee sadaa pir raavai har var paa-i-aa naar.
The husband always enjoy the tasteful bed, when wife is blessed with God, as husband.
ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥ naa har marai na kaday dukh laagai sadaa suhaagan naar.
Neither God ever dies, nor sorrow will befall, the wife thus is ever in marital bliss.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥ naanak har parabh mayl la-ee gur kai hayt pi-aar. ||2||
Nanak says, "God–Master has united her, in the love for loving Guru."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥ jinaa gur gopi-aa aapnaa tay nar buri-aaree.
Those who hide from Guru, they are bad women.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥ har jee-o tin kaa darsan naa karahu paapisat hati-aaree.
O! God, do not let me see them, they are sinners, criminals.
ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥ ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.
They move from door to door with evil intention, so are deserted women.
ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥ vadbhaagee sangat milay gurmukh savaaree.
With great luck congregation is blessed, Gurmukhs are refashioned in it.
ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥ har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||
O! God, be kind and let me meet true Guru, I sacrifice myself for him. 23
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***Salok M: 3***
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥ gur sayvaa tay sukh oopjai fir dukh na lagai aa-ay.
With the service of Guru, there is happiness, then the sorrows will never come.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੇ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥ jaman marnaa mit ga-i-aa kaalai kaa kichh na basaa-ay.
The cycle of birth and death ceases, the devil of death cannot reach them
ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ har saytee man rav rahi-aa sachay rahi-aa samaa-ay.
Their mind is in love with God, and it is merging in True.
ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥
naanak ha-o balihaaree tinn ka-o jo chalan satgur bhaa-ay. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself for those, who live in the love for true Guru."1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥ bin sabdai suDh na hova-ee jay anayk karai seegaar.
Even if one does lot of decoration, without word there is no beauty,

P. 652

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥ pir kee saar na jaan-ee doojai bhaa-ay pi-aar.
Such women do not know the nature of their husband, they are in love for other.
ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥ saa kusuDh saa kulkhanee naanak naaree vich kunaar. ||2||
Nanak says, "Such a women is foolish with bad behaviour, she is bad woman among women."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥ har har apnee da-i-aa kar har bolee bainee.
O! God, be kind to me, that I may recite your word (bani)
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥ har naam Dhi-aa-ee har uchraa har laahaa lainee.
I may remember God's name, may recite God, and may get reward.
ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥ jo japday har har dinas raat tin ha-o kurbainee.
Those, who day and night, remember God, I sacrifice myself for them.
ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥
jinaa satgur mayraa pi-aaraa araaDhi-aa tin jan daykhaa nainee.
Those who adore my dear true Guru, let me see them with eyes.
ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥
ha-o vaari-aa apnay guroo ka-o jin mayraa har sajan mayli-aa sainee. ||24||
I sacrifice myself for my Guru, who let me meet my dear, my relation. 24
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ salok mehlaa 4. *SALOK M: 4*
ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥ har daasan si-o pareet hai har daasan ko mit.
I am friend of God's servants, thus I have love for them.
ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥ har daasan kai vas hai ji-o jantee kai vas jant.
God is charmed by His servants, as the Creator by its creation.
ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥ har kay daas har Dhi-aa-iday kar pareetam si-o nayhu.
The servants of God, being in love with dear, remember Him.
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥ kirpaa kar kai sunhu parabh sabh jag meh varsai mayhu.
O! Master, be kind and listen me. Let the rain of your grace may fall in the world.
ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ jo har daasan kee ustat hai saa har kee vadi-aa-ee.
The praise of God, offered by His servants is His greatness.
ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥ har aapnee vadi-aa-ee bhaavdee jan kaa jaikaar karaa-ee.
God likes His praise, such (who praise) men of God are hailed.
ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥ so har jan naam Dhi-aa-idaa har har jan ik samaan.
Those men of God, who remember His name they and God become one.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
jan naanak har kaa daas hai har paij rakhahu bhagvaan. ||1||

Nanak says, "I am the servant of God, O! Master, be kind and save my honour."1
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ naanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.
Nanak says, "I am in love with that true, now I cannot live without Him.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||
If I meet true Guru, then I am contented, by having the taste of God's nectar with my tongue."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥ rain dinas parbhaat toohai hee gaavnaa.
Day and night and also in the morning, let me sing about you.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥ jee-a jant sarbat naa-o tayraa Dhi-aavanaa.
All the living beings are remembering your name.
ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥ too daataa daataar tayraa ditaa khaavnaa.
You are the giver, the giving, we eat what you give.
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥ bhagat janaa kai sang paap gavaavnaa.
In the congregation of devotees, we lose our sins.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥ jan naanak sad balihaarai bal bal jaavnaa. ||25||
Nanak says, "I ever sacrifice, I sacrifice myself for the men of God."25
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ salok mehlaa 4. *SALOK M: 4*
ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥
antar agi-aan bha-ee mat maDhim satgur kee parteet naahee.
In my mind is ignorance, my wisdom is very little, thus I am unable to sustain faith in true Guru.
ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥
andar kapat sabh kapto kar jaanai kaptay khapeh khapaahee.
In my mind is wickedness, I find wickedness all around, and in wickedness I perish.
ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
satgur kaa bhaanaa chit na aavai aapnai su-aa-ay firaa-ee.
The will of true Guru, I do not keep in mind, and wander around for selfish ends.
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ kirpaa karay jay aapnee taa naanak sabad samaahee. ||1||
Nanak says, "If God becomes kind, then I will merge in His word."1
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥
manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay doojai bhaa-ay manoo-aa thir naahi.
Manmukhs live in greed for money, their mind is in other's lover and thus is not stable.
ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥ an-din jalat raheh din raatee ha-umai khapeh khapaahi.
Day and night, they are burning, and are perishing in their ego.
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥ antar lobh mahaa gubaaraa tin kai nikat na ko-ee jaahi.
In their mind is greed, pitch darkness, none likes to be near them.
ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
o-ay aap dukhee sukh kabhoo na paavahi janam mareh mar jaahi.
They are suffering by themselves, and are never happy, they take birth, die and leave when dead.
ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥
naanak bakhas la-ay parabh saachaa je gur charnee chit laahi. ||2||
Nanak says, "O! true Master save, so that I may keep my mind at Guru's feet."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥ sant bhagat parvaan jo parabh bhaa-i-aa.
That saints, devotees are accepted, they are liked by God.
ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ say-ee bichkhan jant jinee har Dhi-aa-i-aa.
They are grand people, who remember God.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ amrit naam niDhaan bhojan khaa-i-aa.
They eat food from the treasure of nectar of name.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥ sant janaa kee Dhoor mastak laa-i-aa.
They smear the feet-dust of saints, on their face.

P. 653

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥ naanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||
Nanak says, "They take bath at sacred place of God. Thus they become pure."26
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥ salok mehlaa 4. *SALOK M: 4*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥ gurmukh antar saa^Nt hai man tan naam samaa-ay.
Gurmukhs are in peace of mind, their mind and body merge in name.
ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.
They remember name, read name, and are intuned with name.
ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥ naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.
They are blessed with the wealth of name, their worries leave weeping.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥ satgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting true Guru, name comes in their mind, the lusty hunger vanishas.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥ naanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||1||
Nanak says, "Those in love with name, are blessed with name."1
ਮਃ ੪ ॥ mehlaa 4. *M: 4*
ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥
satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.
One who is abandoned by true Guru, Purakh leaves home and wander in wandering.
ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥ os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.
From back he is shouted and from front his face is blackened.
ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥ os aral baral muhhu niklai nit jhagoo sutdaa mu-aa.
He speaks broken words from mouth, and dies while foaming from mouth.
ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥
ki-aa hovai kisai hee dai keetai jaa^N Dhur kirat os daa ayho jayhaa pa-i-aa.
What can anyone do for him, when like this is preordained for him.
ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥ jithai oh jaa-ay tithai oh jhoothaa koorh bolay kisai na bhaavai.
Wherever he goes, there he is a liar, when he tells lie, none likes him.
ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥
vaykhhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai taisaa ko-ee paavai.
O! saints of God, my brothers, see the greatness of our Master, as one sows, so he reaps.
ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥
ayhu barahm beechaar hovai dar saachai ago day jan naanak aakh sunaavai. ||2||
This thought of God can be at the door of True, Nanak only tells what is to be told.2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥ gur sachai baDhaa thayhu rakhvaalay gur ditay.
True Guru had founded a city, then Guru is given to gaurd.
ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥ pooran ho-ee aas gur charnee man ratay.

My hope is fulfilled, my mind is in love for the feet of Guru.
ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥ gur kirpaal bay-ant avgun sabh hatay.
Guru is graceful beyond limits, all my sins he kills.
ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥ gur apnee kirpaa Dhaar apnay kar litay.
Guru becoming himself kind, has owned me.
ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥ naanak sad balihaar jis gur kay gun itay. ||27||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for my Guru, who owns so many virtues."27
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥ taa kee rajaa-ay laykhi-aa paa-ay ab ki-aa keejai paaNday.
I am blessed with, what is preordained for me, now what you can do Pandey ?
ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥
hukam ho-aa haasal taday ho-ay nibrhi-aa handheh jee-a kamaaNday. ||1||
Once the order is received, everything is decided, doing the same, the soul wears out. 1
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. *M: 2*
ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥ nak nath khasam hath kirat Dhakay day.
String is in nose, Master is holding it in hand, the work (one has to do) is pushing ahead.
ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥ jahaa daanay tahaaN khaanay naankaa sach hay. ||2||
where there are the grains (food reserved for one) there one has to eat, Nanak says, "This is the truth." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥ sabhay galaa aap thaat bahaalee-on.
Everything He plants Himself.
ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥ aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghaali-on.
He Himself creates His creation, and Himself labours to maintain.
ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥ aapay jant upaa-ay aap partipaali-on.
He Himself creates His beings, and Himself provides them food.
ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥ daas rakhay kanth laa-ay nadar nihaali-on.
He keeps his servants in embrace, and beholds in His grace.
ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥ naanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||
Nanak : devotees are ever in bliss, then love for other (than God) is burnt. 28
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥ ay man har jee Dhi-aa-ay too ik man ik chit bhaa-ay.
O! my mind, you remember God, with single-minded love for One.
ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥
har kee-aa sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa day-ay na pachhotaa-ay.
This is the everlasting grace of God, He gives and does not repent.
ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ha-o har kai sad balihaarnai jit sayvi-ai sukh paa-ay.
I ever sacrifice myself for God, serving whom I have become happy.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥ naanak gurmukh mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||1||
Nanak says, "Gurmukhs are in union, their ego is burnt with word."1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥ aapay sayvaa laa-i-an aapay bakhas karay-i.
He Himself puts on His service, and Himself blesses.
ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥ sabhnaa kaa maa pi-o aap hai aapay saar karay-i.
He Himself is the mother and father, and Himself cares for all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥
naanak naam Dhi-aa-in tin nij ghar vaas hai jug jug sobhaa ho-ay. ||2||
Nanak says, "Those who remember name, they live in own home, their praise is in all ages."2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-ee.
O! God, the Creator, you are all power to cause and to effect, I have none other than you.
P. 654
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.
You yourself have created the world, and then yourself cause to perish it.
ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.
Only one word (order) prevails everywhere, what He does that happens.
ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥ vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.
God blesses Gurmukh with His grace, thus he meets the Master.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ
gurmukh naanak aaraaDhi-aa sabh aakhahu Dhan Dhan Dhan gur so-ee. ||29||1|| suDhu
Nanak, the Gurmukh, adores Him, every one says, "great is true Guru." 29.1 (Sudh)
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧ raag sorath banee bhagat kabeer jee kee ghar 1
Rag Sorath, Bani of Bhagat Kabir ji, Ghar 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੁਏ ਤੁਰਕ ਮੁਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥ but pooj pooj hindoo moo-ay turak moo-ay sir naa-ee.
Hindus die worshipping idols, and Turks die bowing heads.
ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੂ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
o-ay lay jaaray o-ay lay gaaday tayree gat duhoo na paa-ee. ||1||
They take out for burning, and they take out for burying, what matters, both do not know. 1
ਮਨ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥ man ray sansaar anDh gahayraa.
O! my mind, this world is blind and deep pit.
ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ chahu dis pasri-o hai jam jayvraa. ||1|| rahaa-o.
On all four sides, is spreading the net of death. 1 (Pause)
ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥ kabit parhay parh kabitaa moo-ay kaparh kaydaarai jaa-ee.
The poets die reading poems, and in patched cloth die while going Kedar (Nath).
ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
jataa Dhaar Dhaar jogee moo-ay tayree gat ineh na paa-ee. ||2||
They Yogis die wearing matted hair, they also do not know anything about you. 2
ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥ darab sanch sanch raajay moo-ay gad lay kanchan bhaaree.
The kings die collecting wealth, they load their carts with gold.
ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥
bayd parhay parh pandit moo-ay roop daykh daykh naaree. ||3||
Pandits die reading Vedas, and caring for their beauty die women. 3
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥ raam naam bin sabhai bigootay daykhhu nirakh sareeraa.
Without the name of God, all die, O! man, you may look and test.
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥
har kay naam bin kin gat paa-ee kahi updays kabeeraa. ||4||1||
Kabir gives a message, "Who, without name of God, could liberate?" 4.1

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥
jab jaree-ai tab ho-ay bhasam tan rahai kiram dal khaa-ee.
When we burn, the body becomes dust, the group of worms starts eating.
ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
kaachee gaagar neer parat hai i-aa tan kee ihai badaa-ee. ||1||
The nature of this body is that, it is like water in earthen pot.1
ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੌ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥ kaahay bha-ee-aa firtou fooli-aa fooli-aa.
O! my brother, why are you roaming inflated and inflated.
ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jab das maas uraDh mukh rahtaa so din kaisay bhooli-aa. ||1|| rahaa-o.
When for ten months, you were with head down (in mother's womb), how you have forgotten those days ? 1 (Pause)
ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥ ji-o maDh maakhee ti-o sathor ras jor jor Dhan kee-aa.
Like a honey bee, collects honey, similarly the foolish collects wealth.
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥
martee baar layho layho karee-ai bhoot rahan ki-o dee-aa. ||2||
But when he dies, every one says take him out, why the ghost is allowed to remain in. 2
ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥ dayhuree la-o baree naar sang bha-ee aagai sajan suhaylaa.
The wife accompanies only upto door, next with friends and kins.
ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥
marghat la-o sabh log kutamb bha-i-o aagai hans akaylaa. ||3||
Upto the cremation ground, all people become a family, next journey is for swan (soul) alone. 3
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥ kahat kabeer sunhu ray paraanee paray kaal garas koo-aa.
Kabir says, "Listen O! being, you will be thrown into the well of death"
ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥
jhoothee maa-i-aa aap banDhaa-i-aa ji-o nalnee bharam soo-aa. ||4||2||
In the false wealth, you have bound yourself, like a parrot is illusioned by red–trap. 4.2
ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥ bayd puraan sabhai mat sun kai karee karam kee aasaa.
Listening Vedas, Puranas, and all views you are tempted for religious rituals.
ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥
kaal garsat sabh log si-aanay uth pandit pai chalay niraasaa. ||1||
All wise people are seized by death. The Pandit stands to leave frustrated. 1
ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥ ਭਜਿਓ ਨ ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
man ray sari-o na aykai kaajaa bhaji-o na raghoopat raajaa. ||1|| rahaa-o.
O! my mind, you could not do one thing, that you did not remember one, God–king. 1 (Pause)
ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥ ban khand jaa-ay jog tap keeno kand mool chun khaa-i-aa.
You retired to forests, practised yoga, austerities, and collected roots and plants to eat.
ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥ naadee baydee sabdee monee jam kay patai likhaa-i-aa. ||2||
Producing noise (of horn) reading Veda, reciting words, keeping silence all are registered for death.2
ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥ bhagat naardee ridai na aa-ee kaachh koochh tan deenaa.
Narad could not have devotion in mind, caring and nourishing his body, he left.
ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥
raag raagnee dinbh ho-ay baithaa un har peh ki-aa leenaa. ||3||
He sat like one pretending to be expert in Ragas, in Ragnies, what he gained from God ? 3

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਊਪਰ ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥ pari-o kaal sabhai jag oopar maahi likhay bharam gi-aanee.
When death comes, it comes for all, even the illusioned, the educated are registered for it.

P. 655

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥
kaho kabeer jan bha-ay khaalsay paraym bhagat jih jaanee. ||4||3||
Kabir says, "Only those persons become pure (Khalse), who are in loving devotion of God." 4.3
ਘਰੁ ੨ ॥ ghar 2. *Ghar 2*
ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥ du-ay du-ay lochan paykhaa.
Let me see with two eyes.
ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥ ha-o har bin a-or na daykhaa.
Let me not to see anyone other than God.
ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥ nain rahay rang laa-ee.
Let my eyes see Him lovingly.
ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ab bay gal kahan na jaa-ee. ||1||
Now irrelevant thing cannot be talked. 1
ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ hamraa bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.
My doubt is cleared, the fear has run away.
ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jab raam naam chit laagaa. ||1|| rahaa-o.
When the name of God, came to my mind. 1 (Pause)
ਬਾਜੀਗਰ ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥ baajeegar dank bajaa-ee.
When the feat–player announced with drum.
ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥ sabh khalak tamaasay aa-ee.
The whole people came to see his feats.
ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥ baajeegar savaa^{N}g sakaylaa.
When the feat player played in guise.
ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥ apnay rang ravai akaylaa. ||2||
He enjoys His joyful feats alone. 2
ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥ kathnee kahi bharam na jaa-ee.
Saying in words does not remove doubt.
ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥ sabh kath kath rahee lukaa-ee.
All people are tired when telling and telling,
ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ jaa ka-o gurmukh aap bujhaa-ee.
One whom Gurmukh Himself gets to know,
ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥ taa kay hirdai rahi-aa samaa-ee. ||3||
in his heart, God is merging. 3
ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥ gur kichant kirpaa keenee.
Guru has blessed a little of His grace,
ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥ sabh tan man dayh har leenee.
He has won over my mind, body, my life, everything.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ kahi kabeer rang raataa.
Kabir tells enjoying His love,
ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥ mili-o jagjeevan daataa. ||4||4||
I met the life-giver to the world. 4.4
ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥ jaa kay nigam dooDh kay thaataa.
One, in whose city is the stream of milk.

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥ samund bilovan ka-o maataa.
He has a pot for churning milk. 1
ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥ taa kee hohu bilovanhaaree.
Be the milk–churner of Master.
ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥ ki-o maytai go chhaachh tuhaaree. ||1||
Why will He refuse you butter–milk ?1
ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥ chayree too raam na karas bhataaraa.
O! maid, you do not marry God.
ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jagjeevan paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the life–giver to the world and life support .1 (Pause)
ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥ tayray galeh ta-uk pag bayree.
Around your neck is belt and in your feet are chains.
ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥ too ghar ghar rama-ee-ai fayree.
God has sent you from door to door.
ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥ too ajahu na chaytas chayree.
O! maid, yet you do not remember Him.
ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥ too jam bapuree hai hayree. ||2||
O! poor maid, you are to be taken over by death. 2
ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥ parabh karan karaavanhaaree.
Master can do and get done.
ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥ ki-aa chayree haath bichaaree.
What a poor maid can do ?
ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥ so-ee so-ee jaagee.
Sleeping and sleeping she has awaken.
ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥ jit laa-ee tit laagee. ||3||
She is on job, which she is put on to do. 3
ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥ chayree tai sumat kahaa^{N} tay paa-ee.
O! maid, where you have got wisdom from ?
ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥ jaa tay bharam kee leek mitaa-ee.
That you have erased the line of doubts.
ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥ so ras kabeerai jaani-aa.
That nectar Kabir could know about.
ਮੇਰੋ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥ mayro gur parsaad man maani-aa. ||4||5||
The grace of my Guru is pleasing to my mind. 4.5
ਜਿਹ ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥ jih baajh na jee-aa jaa-ee.
Without whom I cannot live.
ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥ ja-o milai ta ghaal aghaa-ee.
If I meet Him, then my labour is satisfying.
ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੋ ਕਹਾਂਹੀ ॥ sad jeevan bhalo kahaa^{N}hee.
Ever living is known as good,
ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ moo-ay bin jeevan naahee. ||1||
But there is no life without dying.
ਅਬ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥ ab ki-aa kathee-ai gi-aan beechaaraa.
What now to tell, my knowledge is poor.
ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ nij nirkhat gat bi-uhaaraa. ||1|| rahaa-o.

I myself am seeing the world passing. 1 (Pause)

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥ ghas kuNkam chandan gaari-aa.

Saffron is in grass and Sandal in clay.

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥ bin nainhu jagat nihaari-aa.

I see the world without eyes.

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥ poot pitaa ik jaa-i-aa.

Son and father are born of same one.

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥ bin thaahar nagar basaa-i-aa. ||2||

Without land the city is founded.2

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥ jaachak jan daataa paa-i-aa.

The begging one has found a Giver.

ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥ so dee-aa na jaa-ee khaa-i-aa.

He gave that which could not be eaten.

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥ chhodi-aa jaa-ay na mookaa.

Neither it finishes nor it can be left out.

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੂਕਾ ॥੩॥ a-uran peh jaanaa chookaa. ||3||

Going to others (for begging) is over.3

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥ ਸੋ ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥ jo jeevan marnaa jaanai. so panch sail sukh maanai.

One who knows how to live and die. He will enjoy happiness even in the chain of five.

ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥ kabeerai so Dhan paa-i-aa.

Kabir is blessed with that wealth.

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥ har bhaytat aap mitaa-i-aa. ||4||6||

Meeting God, I surrender myself. 4.6

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥ ki-aa parhee-ai ki-aa gunee-ai.

What to read and what to think ?

ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥ ki-aa bayd puraanaaN sunee-ai.

What to listen of Vedas and Puranas ?

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥ parhay sunay ki-aa ho-ee.

What is the gain of reading and listening ?

ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥ ja-o sahj na mili-o so-ee. ||1||

When He has not met, in ease. 1

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥ har kaa naam na japas gavaaraa.

O! idiot you are not remembering the name of God.

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ki-aa socheh baaraN baaraa. ||1|| rahaa-o.

What are you thinking again and again.1 (Pause)

ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥ anDhi-aaray deepak chahee-ai.

In darkness, light is needed,

P. 656

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥ ik basat agochar lahee-ai.

so that unseen reality is found.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥ basat agochar paa-ee.

I have found an unseen reality,

ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥ ghat deepak rahi-aa samaa-ee. ||2||

Light is merging in body. 2

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥ kahi kabeer ab jaani-aa.

Kabir says, "Now I could know."
ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ jab jaani-aa ta-o man maani-aa.
When known, I found Him pleasing to my mind.
ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥ man maanay log na pateejai.
Even if He is pleasing, people are not contented.
ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥ na pateejai ta-o ki-aa keejai. ||3||7||
If not contented, what to do ? 3
ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥ hirdai kapat mukh gi-aanee.
One is wicked from mind and knower from mouth.
ਝੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥ jhoothay kahaa bilovas paanee. ||1||
O! liar, why are you churning water ? 1
ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥ kaa^N-i-aa maa^Njas ka-un gunaa^N.
What for you rub your body so many times?
ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ja-o ghat bheetar hai malnaa^N. ||1|| rahaa-o.
You should rub what is in your body.1 (Pause)
ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਈ ॥ la-ukee athsath tirath n^Haa-ee.
The gourd may take bath in sixty eight sacred waters.
ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਊ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ ka-uraapan ta-oo na jaa-ee. ||2||
Even then its bitterness does not go. 2
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥ kahi kabeer beechaaree.
Kabir thinks and prays :
ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥ bhav saagar taar muraaree. ||3||8||
O! my God, let me swim across the terrible ocean. 3.8
ਸੋਰਠਿ sorath ***SORATH***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥ baho parpanch kar par Dhan li-aavai.
Adapting many methods, one grabs wealth of others.
ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥ sut daaraa peh aan lutaavai. ||1||
He lavishly spends it for his son, wife!
ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥ man mayray bhoolay kapat na keejai.
O! my mind, never play wicked even by mistake.
ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ant nibayraa tayray jee-a peh leejai. ||1|| rahaa-o.
In the end, your soul has to bear it. 1 (Pause)
ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥ chhin chhin tan chheejai jaraa janaavai.
In every moment, body is wearing out, the aging is advancing.
ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥ tab tayree ok ko-ee paanee-o na paavai. ||2||
Then, none will pour even water on your palm. 2
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥ kahat kabeer ko-ee nahee tayraa.
Kabir says none is yours.
ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥ hirdai raam kee na jaapeh savayraa. ||3||9||
Why do you not remember God in mind, in morning. 3.9
ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥ santahu man pavnai sukh bani-aa.
O! Saint, mind is made for the happiness with air.
ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥ kichh jog paraapat gani-aa. rahaa-o.

And for knowing to get some taste of union (Pause)
ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥ gur dikhlaa-ee moree.
Guru has shown me the hole,
ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥ jit mirag parhat hai choree.
from where the concealing deer (devil of death) enters.
ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥ moond lee-ay darvaajay.
I shut my doors (of senses).
ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥ baajee-alay anhad baajay. ||1||
Then the unfrictioned word sounded.1
ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥ kumbh kamal jal bhari-aa.
Water is full with lotus.
ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਊਭਾ ਕਰਿਆ ॥ jal mayti-aa oobhaa kari-aa.
Spilling out water, I turned its head up.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥ kaho kabeer jan jaani-aa.
Kabir says, "The men of God have known,
ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥ ja-o jaani-aa ta-o man maani-aa. ||2||10||
when known, then it was pleasing to their mind." 2.10
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥ raag sorath. *RAG SORATH*
ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥ bhookhay bhagat na keejai.
I cannot devote, when hungry.
ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥ yeh maalaa apnee leejai.
Have your rosary back.
ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥ ha-o maa^{N}ga-o santan raynaa.
I beg for the feet-dust of saints.
ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥ mai naahee kisee kaa daynaa. ||1||
I owe no debt to anyone. 1
ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥ maaDho kaisee banai tum sangay.
O! God, how can I settle with you ?
ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ aap na dayh ta layva-o mangay. rahaa-o.
If you do not give, I will beg. (Pause)
ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥ du-ay sayr maa^{N}ga-o choonaa.
I beg for two seers of flour.
ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥ paa-o ghee-o sang loonaa.
One quarter of ghee, with salt.
ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥ aDh sayr maa^{N}ga-o daalay.
I beg for half seer of pulse.
ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥ mo ka-o don-o vakhat jivaalay. ||2||
This will give me life (food) for two times. 2
ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥ khaat maa^{N}ga-o cha-upaa-ee.
I beg for a cot with four legs
ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥ sirhaanaa avar tulaa-ee.
Also one pillow and one quilt (to spread on bed).
ਊਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥ oopar ka-o maa^{N}ga-o khee^{N}Dhaa.
I beg for a quilt to cover body during sleep.
ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਂਧਾ ॥੩॥ tayree bhagat karai jan thee^{N}Dhaa. ||3||

Thus I will devote you with love. 3
ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥ mai naahee keetaa labo.
I am not in greed,
ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੋ ॥ ik naa-o tayraa mai fabo.
your one name decorates me.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ kahi kabeer man maani-aa.
Kabir says, "My mind is pleased.
ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥ man maani-aa ta-o har jaani-aa. ||4||11||
When mind pleases, then I know God." 4.11
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨ raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2
RAG SORATH BANI OF BHAGAT NAMDEV JI, GHAR 2
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥ jab daykhaa tab gaavaa.
When I see, then I sing (God)
ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥ ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||
Then me, the person is in patience.1

P. 657

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.
If you want to meet true Guru, adorable, remember His words. 1 (Pause)
ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥ jah jhil mil kaar disantaa.
When I see the dazzling light,
ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥ tah anhad sabad bajantaa.
then the unfrictioned word plays.
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥ jotee jot samaanee.
My light is merging in His light.
ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥ mai gur parsaadee jaanee. ||2||
I could know Him with Guru's grace. 2
ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥ ratan kamal kothree.
The room is filled with gems,
ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥ chamkaar beejul tahee.
These shine like lightening.
ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥ nayrai naahee door.
He is near not afar
ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥ nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||
He is pervading my soul. 3
ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯਾਰਾ ॥ jah anhat soor uj-yaaraa.
Where bright sun is shining.
ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥ Taha Deepak Jalai Chhanchhara.
There lighted lamp seems small.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
Gur Parsadi Jaanea jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||
I could know him with His grace. Nama, His man, is merging, in ease. 4.1
ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥ ghar 4 sorath. *GHAR 4 SORATH*

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥
paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.
My neighbouring woman asks me, O! Name "By whom you got this hut constructed."
ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥
to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||
I will pay double the labour, tell me about some carpenter. 1
ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.
O! my sister, carpenter cannot be given.
ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥ daykh baydhee rahi-o samaa-ee.
Look! carpenter is pervading all.
ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My carpenter is my life–support. 1 (Pause)
ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥
baydhee pareet majooree maaNgai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.
Carpenter asks for the love as labour for constructing a hut for someone,
ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥
log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||
One has to detach from all members of family, then my carpenter comes. 2
ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥ aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaaN-ee ho.
Such carpenter, I cannot tell about, but He is in all and at all places.
ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥
gooNgai mahaa amrit ras chaakhi-aa poochhay kahan na jaa-ee ho. ||3||
The dumb tastes the taste of great nectar but if asked about taste, he cannot tell. 3
ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥
baydhee kay gun sun ree baa-ee jalaDh baaNDh Dharoo thaapi-o ho.
Listen O! my sister, the qualities of my carpenter, checking water (ocean), He placed Dhru.
ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥
naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhabheekhan aapi-o ho. ||4||2||
The Master of Nama, brought back Sita, and handed over Lanka to Bhabhikan. 4.2
ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥ sorath ghar 3. *SORATH GHAR 3*
ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥ anmarhi-aa mandal baajai.
The unbound drum plays.
ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥ bin saavan ghanhar gaajai.
Without rainy season, the cloud thunders.
ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥ baadal bin barkhaa ho-ee.
The rain falls without cloud.
ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ja-o tat bichaarai ko-ee. ||1||
This is the reality if one ponders upon. 1
ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ mo ka-o mili-o raam sanayhee.
I meet my loving God.
ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jih mili-ai dayh sudayhee. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him my body becomes healthier. 1 (Pause)
ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥ mil paaras kanchan ho-i-aa.
Touching touch–stone I became gold.
ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥ mukh mansaa ratan paro-i-aa.

My mouth and mind, are strung with gem.
ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥ nij bhaa-o bha-i-aa bharam bhaagaa.
When I am in love, my doubts are over.
ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥ gur poochhay man patee-aagaa. ||2||
Asking Guru, my mind is contented. 2
ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥ jal bheetar kumbh samaani-aa.
The water is filled in pot.
ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ sabh raam ayk kar jaani-aa.
Everyone believes God as one.
ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ gur chaylay hai man maani-aa.
Guru's mind with disciple is pleasing.
ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥ jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||
Nama, His man, thus could know the Reality 3.3
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ raag sorath banee bhagat ravidaas jee kee
RAG SORATH BANI OF BHAGAT RAVI DASS JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥ jab ham hotay tab too naahee ab toohee mai naahee.
When I was, then you were not, now you are, I am not.
ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥
anal agam jaisay lahar ma-i odaDh jal kayval jal maaNhee. ||1||
Like wind raises strong waves in ocean, but water remains only in water. 1
ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥ maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisaa.
O! God, what to say about the kind of doubt ?
ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.
The kind I believe, it is not the same. 1 (Pause)
ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥ narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bha-i-aa bhikhaaree.
The king of throne, was sleeping once, but in dream he became a beggar.
ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||
He was rulling a kingdom, but pained when he lost (in dream). Same is our condition. 2

P. 658

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥
raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kachh maram janaa-i-aa.
It is like the context of a rope and snake, now I could know, some of its mystery.
ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||
Seeing many kinds of bangles, I am mistaken (as if all are of gold), now I cannot say anything.3
ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੋੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥ sarbay ayk anaykai su-aamee sabh ghat bhogvai so-ee.
One and same Master is of all, He enjoys all bodies.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥ kahi ravidaas haath pai nayrai sehjay ho-ay so ho-ee. ||4||1||
Ravi Dass says, " He is nearer than hand and feet, what has to happen, let it happen, in ease."4.1
ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥ ja-o ham baaNDhay moh faas ham paraym baDhan tum baaDhay.
Like I am bound by the chain of greed, similarly, you have bound me in the chain of your love.
ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥

apnay chhootan ko jatan karahu ham chhootay tum aaraaDhay. ||1||
I try to liberate myself. But I can liberate by adoring you. 1
ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥ maaDhvay jaanat hahu jaisee taisee.
O! God, you know what is like what?
ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ab kahaa karhugay aisee. ||1|| rahaa-o.
Now who will do like this ? 1 (Pause)
ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥ meen pakar faa^N ki-o ar kaati-o raa^N Dh kee-o baho baanee.
One catches a fish, cuts into slices and cooks it in many ways.
ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਊ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥ khand khand kar bhojan keeno ta-oo na bisri-o paanee. ||2||
Cutting into pieces, he eats it, but water(source) it has not still forgotten. 2
ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥ aapan baapai naahee kisee ko bhaavan ko har raajaa.
God–king does not father anyone, but fathers the world.
ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥
moh patal sabh jagat bi-aapi-o bhagat nahee santaapaa. ||3||
The whole world is in the net of greed, but devotee is not troubled. 3
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
kahi ravidaas bhagat ik baadhee ab ih kaa si-o kahee-ai.
Ravi Dass says, "My devotion for One is increased, now whom to tell it ?"
ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥
jaa kaaran ham tum aaraaDhay so dukh ajhoo sahee-ai. ||4||2||
The reason, I adore you is that, but I am suffering same agony,
ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥ dulabh janam punn fal paa-i-o birthaa jaat abibaykai.
The rare birth is the result of my virtues, but without any reason, it is going waste.
ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥
raajay indar samsar garih aasan bin har bhagat kahhu kih laykhai. ||1||
One may have seat in home, matching that of king, Indar, but without devotion for God, tell, what is all this for ? 1
ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥ na beechaari-o raajaa raam ko ras.
You never thought about the nectar of God-king.
ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.
With which taste, all other tastes are forgotten. 1 (Pause)
ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥ jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.
Knowingly or unknowingly, I have become mad, in wit or no wit, my day passes.
ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥
indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parvays nahee. ||2||
Whether, senses are strong or weak, with logical wisdom, one does not enter the area of higher morality.2
ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥
kahee-at aan achree-at an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.
We say something and do something else. Thus we can know nothing of unending Maya.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
kahi ravidaas udaas daas mat parhar kop karahu jee-a da-i-aa. ||3||3||
Ravi Dass says, "Your servant is in sad mood, please withdraw your anger and be kind to my mind 3.3
ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥ sukh saagar surtar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay.

O! God, the ocean of happiness, the tree of miracles, you own the wish fulfilling cow.
ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥
chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||
Four material boons, eighteen perfections, nine-fold treasure, all are on your palm!
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥ har har har na jaapeh rasnaa.
O! my tongue, why do not you recite God ?
ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
Leave all other word–constructions. 1 (Pause)
ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥ naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees akhar maaNhee.
Different types of speech, the ways of Vedas and Puranas, all are in thirty four letters.
ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After pondering, Vyas said about four material boons, but none of them matches the name of God. 2
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.
Many remain above worldly clashes, they stay in trance, in ease, still more are lucky to be intuned with Him.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥
kahi ravidaas pargaas ridai Dhar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||
Ravi Dass says, " Have His light in mind, the fear of birth and death will end." 3.4
ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥ ja-o tum girivar ta-o ham moraa.
If you are a mountain–Master, then I am a peacock.
ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥ ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||
If you are a moon, then I am a patridge.
ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥ maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.
O! my God, you do not break, then I will not break.
ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.
Breaking will you, with whom should I have ? 1 (Pause)
ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥ ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.
If your are an oil–lamp, I am a wick.
ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥ ja-o tum tirath ta-o ham jaatee. ||2||
If you are a sacred place, I am a pilgrim 2

P. 659

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥ saachee pareet ham tum si-o joree.
True love, I have with you.
ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥ tum si-o jor avar sang toree. ||3||
Having love with you I broke away from others. 3
ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥ jah jah jaa-o tahaa tayree sayvaa.
Wherever I go, I serve you.
ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥ tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||
Like you, there is no other Master, no other deity.4
ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥ tumray bhajan kateh jam faaNsaa.
Remembering you, my noose of death is cut.
ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥ bhagat hayt gaavai ravidaasaa. ||5||5||
Ravi Dass sings for devotion.5

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥ jal kee bheet pavan kaa thambhaa rakat bund kaa gaaraa.
The wall is of water, the pillar is of air, the drop of semen is clay.
ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥ haad maas naarhee^N ko pinjar pankhee basai bichaaraa. ||1||
The skeleton of body is of bones, flesh, veins, therein lives poor bird (soul).1
ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥ paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.
O! man, what is of me and what is of you.
ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
It is like a bird dwelling on tree. 1(Pause)
ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥ raakho kanDh usaarahu neevaa^N.
you lay foundations and build walls.
ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥ saadhay teen haath tayree seevaa^N. ||2||
your limit (of need) is only three and half yards.2
ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥ bankay baal paag sir dayree.
you dress your hair beautifully, and wear slanting turban, on head.
ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥ ih tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||
This body will become a heap of ash.3
ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ oochay mandar sundar naaree.
you have high homes, beautiful wife.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥ raam naam bin baajee haaree. ||4||
But without the name of God. you have lost your gamble (of life). 4
ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
mayree jaat kameenee paa^{N}t kameenee ochhaa janam hamaaraa.
My status is of a workman, my honour is of a workman, and birth is in poor family.
ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥
tum sarnaagat raajaa raam chand kahi ravidaas chamaaraa. ||5||6||
But O! God–king, I am in your refuge. This Ravi Dass, the cobbler says. 5.6
ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥ chamrataa gaa^{N}th na jan-ee.
I am a cobbler, do not know, how to mend (with God)
ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ log gathaavai panhee. ||1|| rahaa-o.
But people come to get their shoes repaired . 1(Pause)
ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥ aar nahee jih topa-o.
I do not have an awl to hole for stitching.
ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥ nahee raa^{N}bee thaa-o ropa-o. ||1||
I do not have a scrapper, to prepare for patching.1
ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥ log ganth ganth kharaa bigoochaa.
Repairing and repairing (shoes), people are fully ruined.
ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥ ha-o bin gaa^{N}thay jaa-ay pahoochaa. ||2||
without repairing (indulging), I have reached Him.2
ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥ ravidaas japai raam naamaa.
I, Ravi Dass remembers name of God
ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥ mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||
I have no concern with the devil of death. 3.7
ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ raag sorath banee bhagat bheekhan kee
RAG SORATH BANI OF BHAGAT BHIKHAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru
ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥ nainhu neer bahai tan kheenaa bha-ay kays duDh vaanee.
Tears flow from my eyes, my body is wearing out, and my hair have grown milky (white).
ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
rooDhaa kanth sabad nahee uchrai ab ki-aa karahi paraanee. ||1||
My throat chokes, it cannot speak a word, what a person (like me) should do now ?1
ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥ raam raa-ay hohi baid banvaaree.
My God–king is the most intelligent doctor,
ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ apnay santeh layho ubaaree. ||1|| rahaa-o.
therefore, please liberate (from disease) your saints. 1(Pause)
ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥ maathay peer sareer jalan hai karak karayjay maahee.
My forehead is aching, my body is burning, and my heart is agonizing.
ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥
aisee baydan upaj kharee bha-ee vaa kaa a-ukhaDh naahee. ||2||
In my body, such an ailment has came–up, that there is no medicine for it.2
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥ har kaa naam amrit jal nirmal ih a-ukhaDh jag saaraa.
The name of God is nectar–water. This is the curing medicine for the whole world.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥
gur parsaad kahai jan bheekhan paava-o mokh du-aaraa. ||3||1||
Bhikhan, prays for the grace of Guru, so that he may liberate. 3.1
ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥ aisaa naam ratan nirmolak punn padaarath paa-i-aa.
The name of God is invaluable gem, bless me with the wealth of name.
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥
anik jatan kar hirdai raakhi-aa ratan na chhapai chhapaa-i-aa. ||1||
I tried in many ways to keep it in heart, gem is not concealed by concealing.1
ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ har gun kahtay kahan na jaa-ee.
Telling the attributes of God, cannot be told.
ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisay goongay kee mithi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
It is like a dumb eating sweets. 1 (Pause)
ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ rasnaa ramat sunat sukh sarvanaa chit chaytay sukh ho-ee.
The tongue in reciting, the ears in listening, and mind in keeping Him in, feel pleasure.
ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥
kaho bheekhan du-ay nain santokhay jah daykhaaN tah so-ee. ||2||2||
Bhikhan says, "I have closed my both eyes, now wherever I see, it is He." 2.2
P. 660
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 1 ghar 1 cha-upday
DHANASARI M: 1 GHAR 1 CHAUPADA
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥ jee-o darat hai aapnaa kai si-o karee pukaar.
My mind is in fear, whom to call for help?
ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ dookh visaaran sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||

I serve the sorrow–fargetting, He is ever and ever a giver!
ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saahib mayraa neet navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.
My Master is ever fresh, ever and ever giver. 1(Pause)
ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥ an-din saahib sayvee-ai ant chhadaa-ay so-ay.
Let us, day and night, serve Master, He liberates in the end.
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥ sun sun mayree kaamnee paar utaaraa ho-ay. ||2||
O! my damsel, listening and listening, we can land at the other shore. 2
ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥ da-i-aal tayrai naam taraa.
O! merciful, I liberate by your name.
ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
I ever sacrifice myself for you.1(Pause)
ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ sarba^N saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.
One alone is all true, none else.
ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥ taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||
Only he can serve Him, upon whom, He is kind. 3
ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥ tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.
O! dear, how to live without you ?
ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥ saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaa^N.
Give me that honour, in which I continue to be in your name.
ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.
O! dear, there is none else, before whom to go and say. 1 (Pause)
ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥ sayvee saahib aapnaa avar na jaacha^N-o ko-ay.
I serve my own Master, and do not beg from any other one.
ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥ naanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||
Nanak says, "I am His servant, (at all times), I cut me in pieces to present. 4
ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥
saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||
O! Master, for your name, I cut me in pieces and present. 1 (Pause) 4.1
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree mehlaa 1. *DHANASARI M: 1*
ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ ham aadmee haa^N ik damee muhlat muhat na jaanaa.
I am a man with one breath, I do not know the date and time,
ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥ naanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||
Nanak prays, " Let us serve one who owns our life and breath."
ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
anDhay jeevnaa veechaar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| rahaa-o.
O! blind living, think, and see how many days are there? 1 (Pause)
ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.
My breath, my flesh, is all yours, you are very dear to me.
ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥ naanak saa-ir ayv kahat hai sachay parvadgaaraa. ||2||
Nanak, the poet, says like this, O! my true nourisher. 2
ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥
jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadhai gahnaa.
If you do not give to anyone, O! my Master, what he can bring to pledge.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥
naanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhay kaa lahnaa. ||3||
Nanak prays, "We can get only that, which is preordained for us."3
ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥ naam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.
You do not remember your Master's name, you, the wicked, commit wickedness.
ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
jam du-aar jaa pakarh chalaa-i-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||
When you are caught to be taken to the door of devil of death, moving on, you will repent. 4
P. 661
ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥
jab lag dunee-aa rahee-ai naanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.
Till the time we live in this world, Nanak : let us listen something, say something
ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥
bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||
I searched and found no way to live, let us die while living. 5.2
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ Dhanaasree mehlaa 1 ghar doojaa
DHANASARI M: 1, GHAR 2 (Duja)
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥ ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.
How to remember Him, I cannot remember.
ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥ tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.
My soul burns, my heart cries.
ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥ siraj savaaray saachaa so-ay.
The True Himself creates and fashions.
ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||
Forgetting Him, how can be good ? 1
ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.
He cannot be blessed either with schemes or by order.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
O! my mother, how can I meet the True? 1(Pause)
ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥ vakhar naam daykhan ko-ee jaa-ay.
Rare is one to go and see the reality of God's name.
ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥ naa ko chaakhai naa ko khaa-ay.
Neither any one tastes nor eats.
ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥ lok pateenai naa pat ho-ay.
One may find no honour by pleasing people.
ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥ taa pat rahai raakhai jaa so-ay. ||2||
If He saves then honour is protected. 2
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I see He is pervading.
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥ tuDh bin doojee naahee jaa-ay.
There is no other place than that of yours.
ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥ jay ko karay keetai ki-aa ho-ay.
If one does, what matters by doing.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥ jis no bakhsay saachaa so-ay. ||3||
Whoever is forgiven, it is by the same True.
ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥ hun uth chalnaa muhat ke taal.
Now I have to stand and leave, may be in a moment or so.
ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥ ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.
I am taking no virtue with me, what face shall I show ?
ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥ jaisee nadar karay taisaa ho-ay.
The way He wills that happens.
ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥ vin nadree naanak nahee ko-ay. ||4||1||3||
Nanak says, "Nothing can happen, without His grace." 4.1.3
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree mehlaa 1. ***DHANASARI M: 1***
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥ nadar karay taa simri-aa jaa-ay.
If He is kind, then one can remember.
ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ aatmaa darvai rahai liv laa-ay.
If one melts his soul, and lives intuned (with God).
ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥ aatmaa paraatamaa ayko karai.
Uniting own soul with God's soul.
ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥ antar kee dubiDhaa antar marai. ||1||
Then his duality within will die within.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.
With the grace of Guru, one can be blessed.
ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
If one keeps Him in mind, then death does not eat up. 1(Pause)
ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥ sach simri-ai hovai pargaas.
Remembering True brightens light.
ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥ taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.
Then while living in poison, one can remain detatched.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥ satgur kee aisee vadi-aa-ee.
Such is the greatness of true Guru,
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥ putar kaltar vichay gat paa-ee. ||2||
Living with the sons, the wife, one can liberate. 2
ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥ aisee sayvak sayvaa karai.
The servant should do such a service.
ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥ jis kaa jee-o tis aagai Dharai.
God owns the soul, therefore place it before Him.
ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ saahib bhaavai so parvaan.
Whoever is pleasing to Master, he is accepted.
ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥ so sayvak dargeh paavai maan. ||3||
That servant is honoured in His court. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥ satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.
Let Him place true Guru's image in mind.
ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ jo ichhai so-ee fal paa-ay.
God will grant the fruits, he desires for.
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥ saachaa saahib kirpaa karai.
If True Master becomes kind, upon one,

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥ so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||

Why that servant should then fear death ? 4

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥ bhanat naanak karay veechaar.

Nanak says and thinks,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ saachee banee si-o Dharay pi-aar.

That one who He loves the true word.

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ taa ko paavai mokh du-aar.

Hewill get to the door of liberation.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥ jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||

The word is the essence of meditation austerity, and everything else. 5.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree mehlaa 1. *Dhanasari M: 1*

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥ jee-o tapat hai baaro baar.

My mind heats sup again and again.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥ tap tap khapai bahut baykaar.

Heating and heating, it clamours, all in vain.

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥ jai tan banee visar jaa-ay.

The body that forgets the word (bani),

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥ ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||

he wails like a chronic patient.1

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥ bahutaa bolan jhakhan ho-ay.

Talking more means prattling.

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

He knows everything even without speaking. 1 (Pause)

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥ jin kan keetay akhee naak.

One who created ears, eyes and nose,

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥ jin jihvaa ditee bolay taat.

and gave tongue to speak about Him.

P. 662

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥ jin man raakhi-aa agnee paa-ay.

One who keeps mind, filling with fire.

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥ vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||

He lets the air to breathe. with that all live.2

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥ jaytaa moh pareet su-aad.

All that is greed, and love for tastes,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥ sabhaa kaalakh daagaa daag.

is a dark blot of blots.

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥ daag dos muhi chali-aa laa-ay.

One who lives with criminal and tainted face.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥ dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||

He will not find a place to sit in His court. 3

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ karam milai aakhan tayraa naa-o.

If by your grace, I can recite your name.

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥ jit lag tarnaa hor nahee thaa-o.

Being in that, I can swim (liberate). There is no other place.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥ jay ko doobai fir hovai saar.

If one drowns, then remembers.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥ naanak saachaa sarab daataar. ||4||3||5||
Nanak says, "True is the giver to all." 4.3.5
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree mehlaa 1. ***DHANASARI M: 1***
ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥ chor salaahay cheet na bheejai.
If a thief praises, the mind feels not happy.
ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥ jay badee karay taa tasoo na chheejai.
If he speaks ill, it loses not a little.
ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥ chor kee haamaa bharay na ko-ay.
None stands by a thief.
ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥ chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||
If done by a thief, how it can be good? 1
ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥ sun man anDhay kutay koorhi-aar.
Listen O! my blind mind, unfaithful dog.
ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bin bolay boojhee-ai sachiaar. ||1|| rahaa-o.
Know a truthful living even without telling. 1 (Pause)
ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥ chor su-aali-o chor si-aanaa.
A thief may look nice and wise,
ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥ khotay kaa mul ayk dugaanaa.
But the worth of an unworthy (coin) is even a little (1/256th of a rupee)
ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥ jay saath rakhee-ai deejai ralaa-ay.
We may live with and mix up with worthy.
ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥ jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||
Once we test, it turns out to be unworthy. 2
ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ jaisaa karay so taisaa paavai.
As one does so he gets.
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥ aap beej aapay hee khaavai.
As one sows so he eats (reaps).
ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥ jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.
If he praises himself,
ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥ jayhee surat tayhai raahi jaa-ay. ||3||
he will remain the kind of wisdom he is. 3
ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥ jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.
If there are hundred liars, gathering junk of lies.
ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥ bhaavai sabh aakha-o sansaar.
The whole world may speak good about them.
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥ tuDh bhaavai aDhee parvaan.
Even half a bread (earned truthfully) is enough that pleases you (God).
ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥ naanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||
Nanak : the wise knower knows it. 4.4.6.
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree mehlaa 1. ***DHANASARI M: 1***
ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥ kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.
My body is paper and mind is order (written on it).
ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥ sir kay laykh na parhai i-aanaa.
The ignorant does not read what is written on head (face).

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥ dargeh gharhee-ahi teenay laykh.
In His court all the three writs are taken into account.
ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥ khotaa kaam na aavai vaykh. ||1||
See, the worthless is of no avail.1
ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥ naanak jay vich rupaa ho-ay.
Nanak says, "If there is a silver in it,
ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.
everyone will say it is worthy." 1(Pause)
ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥ kaadee koorh bol mal khaa-ay.
Kazi, telling lies, eats filth.
ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥ baraahman naavai jee-aa ghaa-ay.
Brahman takes bath and kills life.
ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥ jogee jugat na jaanai anDh.
Yogi, the blind does not know the device.
ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥ teenay ojaarhay kaa banDh. ||2||
All the three are a fence, which causes damage (to the crop)2
ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥ so jogee jo jugat pachhaanai.
Yogi is one who knows the device,
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ gur parsaadee ayko jaanai.
with the grace of Guru, knows only One.
ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥ kaajee so jo ultee karai.
Kazi is one who does otherwise.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥ gur parsaadee jeevat marai.
With the grace of Guru, dies while living.
ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥ so baraahman jo barahm beechaarai.
Brahman is one, who ponders over God.
ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥ aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He liberates Himself and all his family. 3
ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥ daanasband so-ee dil Dhovai.
The intellectual is one who washes his heart.
ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥ musalmaan so-ee mal khovai.
Musalman is one who washes off his dirt.
ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ parhi-aa boojhai so parvaan.
The educated, who realizes, is accepted.
ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥ jis sir dargeh kaa neesaan. ||4||5||7||
On whose head is the mark of His court. 4.5.7
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ Dhanaasree mehlaa 1 ghar 3 ***DHANASARI M: 1 GHAR 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥ kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
Neither people care for time, nor yoga, nor the method for knowing True.
ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥ thaansat jag bharisat ho-ay doobtaa iv jag. ||1||
The religious places of all have now turned impure, thus the world is drowning.1
ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥ kal meh raam naam saar.
In dark age, remember the name of God.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
akhee ta meeteh naak pakrheh thagan ka-o sansaar. ||1|| rahaa-o.
Instead, they close their eyes, hold their nose, to cheat the people. 1 (Pause)
ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥ aa^Nt saytee naak pakrheh soojh-tay tin lo-a.
They say : hold your nose with thumb, you will see the three worlds.

P. 663

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥ magar paachhai kachh na soojhai ayhu padam alo-a. ||2||
But they cannot see what is behind them, This is the unusual lotus–posture. 2
ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥ khataree-aa ta Dharam chhodi-aa malaychh bhaakhi-aa gahee.
Khatris have left their faith, and holding to the speaking of the language of impure.
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥ sarisat sabh ik varan ho-ee Dharam kee gat rahee. ||3||
The whole world has become of one colour (group). The status of religion is in question. 3
ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥ asat saaj saaj puraan soDheh karahi bayd abhi-aas.
Improving upon puranas, and also practising Vedas, while basing upon the study of eight (chapters of grammer)
ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥
bin naam har kay mukat naahee kahai naanak daas. ||4||1||6||8||
Without the name of God, no liberation, this is what, Nanak, the servant of God, says. 4.1.6.8
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ Dhanaasree mehlaa 1 aartee *DHANASARI M: 1 ARTI*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
The sky is my plate (Thaal) sun and moon are lamps, and the shining planets of stars are pearls produced therein.
ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The incense is of sandal–wood, the air waves the whisk, the whole vegetation is flowers for the Light. 1
ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥ kaisee aartee ho-ay bhav khandnaa tayree aartee.
How looks, your arti? O! destroyer of fear, your arti.
ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
The unfrictioned word is sounding drums. 1 (Pause)
ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥
sahas tav nain nan nain hai tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
You have thousand eyes, so no eye. You have thousand forms, so no form.
ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||
You have thousand lotus-feet, so no feet. You have thousand fragrances, so no fragrance This is of your wonders, which has charmed me. 2
ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥ sabh meh jot jot hai so-ay.
In everyone is the same light.
ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥ tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.
Because of that light, there is light in everyone.
ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ gur saakhee jot pargat ho-ay.

Through the told story of Guru. God's light is shining.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥ jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||
Whatever is liked by Him, that becomes an arti. 3
ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥
har charan kamal makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.
The honey of the lotus–feet of God. has captured my mind, day and night I am thirsty for it.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥
kirpaa jal deh naanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naam vaasaa. ||4||1||7||9||
Nanak says, "Be kind and give water to me, a sarang, so that, I many abide in your name."4.1.7.9
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 3 ghar 2 cha-upday
DHANASARI M: 3 GHAR 2 CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥ ih Dhan akhut na nikhutai na jaa-ay.
This wealth is inexhaustible, it does not exhaust.
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥ poorai satgur dee-aa dikhaa-ay.
The perfect Guru has shown me.
ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ apunay satgur ka-o sad bal jaa-ee.
I ever sacrifice for my true Guru.
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥ gur kirpaa tay har man vasaa-ee. ||1||
With the grace of Guru, God abides in my mind. I
ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ say Dhanvant har naam liv laa-ay.
They, who are intuned with name, are wealthy,
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai har Dhan pargaasi-aa har kirpaa tay vasai man aa-ay. rahaa-o.
Perfect Guru has revealed wealth of God to me, and with the grace of Guru, He comes to stay in my mind. (Pause)
ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥ avgun kaat gun ridai samaa-ay.
Leaving vices, the virtues live in my heart
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ pooray gur kai sahj subhaa-ay.
I merge in perfect Guru, in ease,
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ pooray gur kee saachee banee.
True is the word (bani) of perfect Guru,
ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥ sukh man antar sahj samaanee. ||2||
It gives pleasure to my mind, and let it merge, in ease.
ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥ ayk achraj jan daykhhu bhaa-ee.
O! my brother, man of God, see this wonder.
ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥ dubiDhaa maar har man vasaa-ee.
Killing duality have God in mind.
ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ naam amolak na paa-i-aa jaa-ay.
Name is invaluable, not available.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥ gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||
But with the grace of Guru, it comes to stay in mind.3
ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥ sabh meh vasai parabh ayko so-ay.
In everyone same one Master lives.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥ gurmatee ghat pargat ho-ay.
With the wisdom of Guru, He reveals Himself through body,
ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥ sehjay jin parabh jaan pachhaani-aa.
knowing Master, he recognizes Him, in ease.

P. 664

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥ naanak naam milai man maani-aa. ||4||1||
Nanak says, "Getting name my mind pleases." 4.1
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ Dhanaasree mehlaa 3.
DHANASARI M: 3
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥ har naam Dhan nirmal at apaaraa.
Name of God is pure wealth extremely unending.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ gur kai sabad bharay bhandaaraa.
With Guru's word, the treasure is full.
ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥ naam Dhan bin hor sabh bikh jaan.
Other than wealth of name, know everything is poison.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥ maa-i-aa mohi jalai abhimaan. ||1||
Let the greed for wealth and vanity burn. 1
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥ gurmukh har ras chaakhai ko-ay.
Very rare of a Gurmukh, tastes the nectar of God.
ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
tis sadaa anand hovai din raatee poorai bhaag paraapat ho-ay. rahaa-o.
He is, day and night, ever in bliss, and is blessed with luck. (Pause)
ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥ sabad deepak vartai tihu lo-ay.
The light of the lamp of the word spreads in three worlds.
ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ jo chaakhai so nirmal ho-ay.
Whoever enjoys, he becomes pure.
ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥ nirmal naam ha-umai mal Dho-ay.
The pure name washes off dirt of ego.
ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ saachee bhagat sadaa sukh ho-ay. ||2||
In true devotion is lasting happiness. 2
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥ jin har ras chaakhi-aa so har jan log.
One, who has tasted the nectar of God, is the man of God.
ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥ tis sadaa harakh naahee kaday sog.
He is ever happy, never in agony.
ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥ aap mukat avraa mukat karaavai.
He is liberated, and gets others liberated.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ har naam japai har tay sukh paavai. ||3||
He remembers the name of God, and gets happiness from Him. 3
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥ bin satgur sabh mu-ee billaa-ay.
Without true Guru, everyone dies crying.
ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥ an-din daajheh saat na paa-ay.
Day and night they burn, and find no peace.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥ satgur milai sabh tarisan bujhaa-ay.
True Guru meets and quenches all lust.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥ naanak naam saaNt sukh paa-ay. ||4||2||

Nanak says, "In name is happiness and peace." 4.2
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ Dhanaasree mehlaa 3. *DHANASARI M: 3*
ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥ sadaa Dhan antar naam samaalay.
Ever keep the wealth of name of God in mind.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥ jee-a jant jineh partipaalay.
He nourishes all living beings.
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥ mukat padaarath tin ka-o paa-ay.
They are blessed with the wealth of liberation.
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥ har kai naam ratay liv laa-ay. ||1||
They are in love of God and are intuned with Him. 1
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥ gur sayvaa tay har naam Dhan paavai.
With the service of Guru, they get the wealth of God's name.
ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ antar pargaas har naam Dhi-aavai. rahaa-o.
With (divine) light in mind, they remember name of God. (Pause)
ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥ ih har rang goorhaa Dhan pir ho-ay.
This love of God is very strong, like the one between husband and wife.
ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ saa^Nt seegaar raavay parabh so-ay.
Master enjoys the decorated wife in peace.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥ ha-umai vich parabh ko-ay na paa-ay.
None can have Master in ego.
ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥ moolhu bhulaa janam gavaa-ay. ||2||
The astraying from the beginning, loses his life.2
ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥ gur tay saat sahj sukh banee.
From Guru, one gets the word of happiness and peace, in ease.
ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ sayvaa saachee naam samaanee.
With true service, merge in name.
ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥ sabad milai pareetam sadaa Dhi-aa-ay.
Meet dear with ever remembering word.
ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥ saach naam vadi-aa-ee paa-ay. ||3||
With true name, one gets praise. 3
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥ aapay kartaa jug jug so-ay.
He alone is creator in all ages.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ nadar karay maylaavaa ho-ay.
Blessed with His grace gets to unite.
ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ gurbaanee tay har man vasaa-ay.
With the word of Guru (Gurubani), God comes in mind.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥ naanak saach ratay parabh aap milaa-ay. ||4||3||
Nanak says, "Those in love with True, Master Himself gets them to unite." 4.3
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥ Dhanaasree mehlaa 3 teejaa. *DHANASARI M: 3, (THIRD)*
ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ jag mailaa mailo ho-ay jaa-ay.
The world is dirty, and those who are in contact with it, become dirty.
ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥ aavai jaa-ay doojai lobhaa-ay.
Charmed by other (than God), come and go.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥ doojai bhaa-ay sabh paraj vigo-ee.
In other's love, the whole world is ruined.

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ manmukh chotaa khaa-ay apunee pat kho-ee. ||1||
Manmukh is beaten, and loses his honour.1
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ gur sayvaa tay jan nirmal ho-ay.
With the service of Guru, the men turn pure.
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ antar naam vasai pat ootam ho-ay. rahaa-o.
Once name abides in mind, the honour is elevated. (Pause)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥ gurmukh ubray har sarnaa-ee.
Gurmukhs in God's refuge liberate.
ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥ raam naam raatay bhagat darirhaa-ee.
Being firm in devotion, they are in love with name of God.
ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥ bhagat karay jan vadi-aa-ee paa-ay.
Being in devotion, men get praise.
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥ saach ratay sukh sahj samaa-ay. ||2||
Being in love with true, they merge in happiness, in ease. 2
ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥ saachay kaa gaahak virlaa ko jaan.
know that, very rare are the purchasers for True.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥ gur kai sabad aap pachhaan.
Realize yourself by the word of Guru.
ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥ saachee raas saachaa vaapaar.
True is capital and true is trade.
ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥ so Dhan purakh jis naam pi-aar. ||3||
Such person, who is in love with name, is lucky. 3
ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥ tin parabh saachai ik sach laa-ay.
The True Master gets them to be in one, True.
ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥ ootam banee sabad sunaa-ay.
He gives them sublime spoken word to listen.

P. 665

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ parabh saachay kee saachee kaar.
True Master's creation is also true
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥ naanak naam savaaranhaar. ||4||4||
Nanak says, "Name is refashioning." 4.4
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ Dhanaasree mehlaa 3. *DHANASARI M: 3*
ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ jo har sayveh tin bal jaa-o.
I sacrifice myself for those, who serve God,
ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥ tin hirdai saach sachaa mukh naa-o.
Their heart is in True and true name is in their mouth
ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥ saacho saach samaalihu dukh jaa-ay.
They remember Truest of the true and their sorrows go off.
ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ saachai sabad vasai man aa-ay. ||1||
With true word, He comes to stay in mind.1
ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥ gurbaanee sun mail gavaa-ay.
Listening word of Guru (Gurubani) they wash off their dirt.
ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sehjay har naam man vasaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The name of God, comes to stay in their mind, in ease.1 (Pause)
ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ koorh kusat tarisnaa agan bujhaa-ay.

He extinguishes the fire of falsehood, wickedness, and lust.
ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ an<u>t</u>ar saaNt sahj su<u>kh</u> paa-ay.
Thus one gets peace of mind, happiness, in ease.
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥ gur kai <u>bh</u>aa<u>n</u>ai chalai <u>t</u>aa aap jaa-ay.
If He obeys Guru's will, his vanity vanishes,
ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥ saach mahal paa-ay har gu<u>n</u> gaa-ay. ||2||
He enters the home of True and sings His attributes. 2
ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥ na saba<u>d</u> boo<u>jh</u>ai na jaa<u>n</u>ai ba<u>n</u>ee.
If one does not understand His words, His language,
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ manmu<u>kh</u> an<u>Dh</u>ay <u>d</u>u<u>kh</u> vihaa<u>n</u>ee.
Such a blind Manmukh passes (his life) in sorrows.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ sa<u>t</u>gur <u>bh</u>aytay <u>t</u>aa su<u>kh</u> paa-ay.
If he meets a true Guru, then he will be happy.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥ ha-umai vichahu <u>th</u>aak rahaa-ay. ||3||
Then his ego from within shall be under control. 3
ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥ kis no kahee-ai <u>d</u>aa<u>t</u>aa ik so-ay.
Whom to call a giver? He alone is.
ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥ kirpaa karay saba<u>d</u> milaavaa ho-ay.
If He becomes kind, He gets us to meet with His word.
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥ mil paree<u>t</u>am saachay gu<u>n</u> gaavaa.
Let me meet my dear, and sing His true attributes.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥ naanak saachay saachaa <u>bh</u>aavaa. ||4||5||
Nanak : True likes a truthful. 4.5
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ <u>Dh</u>anaasree mehlaa 3. *Dhanasari M: 3*
ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥ man marai <u>Dh</u>aa<u>t</u> mar jaa-ay.
If mind is controlled its scoria is finished.
ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥ bin man moo-ay kaisay har paa-ay.
Without controlling mind, how can one meet God?
ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥ ih man marai <u>d</u>aaroo jaa<u>n</u>ai ko-ay.
Very few people know the medicine to cure this mind.
ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ man saba<u>d</u> marai boo<u>jh</u>ai jan so-ay. ||1||
This mind is controlled by word, this His men know.
ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ jis no ba<u>kh</u>say har <u>d</u>ay vadi-aa-ee.
Whomever He forgives, He gives him honour.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ gur parsaa<u>d</u> vasai man aa-ee. rahaa-o.
With the grace of Guru, He comes to stay in mind. (Pause)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ gurmu<u>kh</u> kar<u>n</u>ee kaar kamaavai.
Gurmukh serves, the way it should be.
ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥ <u>t</u>aa is man kee so<u>jh</u>ee paavai.
Thus he knows the reality of his mind.
ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥ man mai ma<u>t</u> maigal mik<u>d</u>aaraa.
The wisdom of mind is matching an elephant.
ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥ gur ankas maar jeevaala<u>n</u>haaraa. ||2||
The goad of Guru beats and gets back to life. 2
ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥ man asaa<u>Dh</u> saa<u>Dh</u>ai jan ko-ee.

Mind is unmendable, very rare of a person mends it.
ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥ achar charai taa nirmal ho-ee.
If it eats the uneatable, then it becomes pure.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥ gurmukh ih man la-i-aa savaar.
Gurmukh could mend his mind.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥ ha-umai vichahu tajai vikaar. ||3||
His mind sheds ego , and abandons evil doing. 3
ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥ jo Dhur rakhi-an mayl milaa-ay.
Those for whom it is preordained, they get to meet in union.
ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥ kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
They never separate and remain merging in word.
ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥ aapnee kalaa aapay parabh jaanai.
Master Himself knows His device.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥ naanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||6||
Nanak : Gurmukh realizes the name." 4.6
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ Dhanaasree mehlaa 3. *Dhanasari M: 3*
ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥ kaachaa Dhan sa^N^cheh moorakh gaavaar.
The foolish, the idiot collects the perishable wealth.
ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥ manmukh bhoolay anDh gaavaar.
The Manmukh, blind, idiot are astraying.
ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥ bikhi-aa kai Dhan sadaa dukh ho-ay.
The wealth of poison ever brings sufferings.
ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ naa saath jaa-ay na paraapat ho-ay. ||1||
Neither it accompanies nor availed there.1
ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥ saachaa Dhan gurmatee paa-ay.
The true wealth is earned with the wisdom of Guru.
ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥ kaachaa Dhan fun aavai jaa-ay. rahaa-o.
The perishable wealth again and again comes and goes. (Pause)
ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ manmukh bhoolay sabh mareh gavaar.
The astraying Manmukhs, the idiots all die.
ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥ bhavjal doobay na urvaar na paar.
They drown in the terrifying waters, neither they are on this shore, nor on the other one.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥ satgur bhaytay poorai bhaag.
Those who meet true Guru, they are prefectly lucky.
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥ saach ratay ahinis bairaag. ||2||
Once in love with True, will remain detatched, day and night. 2
ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥ chahu jug meh amrit saachee banee.
The nectar of true word (bani), is in four ages
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥ poorai bhaag har naam samaanee.
With perfect luck, one intunes with the name of God.
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥ siDh saaDhik tarseh sabh lo-ay.
All the people, even perfecting ones yearn for name.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ poorai bhaag paraapat ho-ay. ||3||
With perfect luck, it is availed.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥ sabh kichh saachaa saachaa hai so-ay.

Everything is true when True is therein.
ਊਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥ ootam barahm pachhaanai ko-ay.
Supreme God is realized by a rare one.
ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥ sach saachaa sach aap drirh-aa-ay.
Truth of the true, True Himself teaches.

P. 666

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥ naanak aapay vaykhai aapay sach laa-ay. ||4||7||
Nanak : He Himself sees and Himself gets one to be true. 4.7
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ Dhanaasree mehlaa 3. *DHANASARI M: 3*
ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ naavai kee keemat mit kahee na jaa-ay.
The extent of the name's worth, cannot be said.
ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ say jan Dhan jin ik naam liv laa-ay.
Such persons are lucky, who are intuned with One.
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥ gurmat saachee saachaa veechaar.
The wisdom of Guru is true, and true is its thought
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥ aapay bakhsay day veechaar. ||1||
He Himself grants the pure thoughts.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥ har naam achraj parabh aap sunaa-ay.
Name of God is of wonders, Master Himself relates.
ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kalee kaal vich gurmukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
In dark age, Gurmukh is blessed with it. (Pause)
ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥ ham moorakh moorakh man maahi.
We are foolish, having a foolish mind.
ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥ ha-umai vich sabh kaar kamaahi.
We do everything in ego.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥ gur parsaadee ha^{N}-umai jaa-ay.
With the grace of Guru, ego goes.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ aapay bakhsay la-ay milaa-ay. ||2||
He himself forgives and gets to unite.2
ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ bikhi-aa kaa Dhan bahut abhimaan.
The wealth of poison promotes lot of arrogance.
ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥ aha^{N}kaar doobai na paavai maan.
The arrogant drowns, does not get honour.
ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ aap chhod sadaa sukh ho-ee.
Leaving ego, be ever in happiness.
ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥ gurmat saalaahee sach so-ee. ||3||
In the wisdom of Guru, praise the same True. 3
ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥ aapay saajay kartaa so-ay.
The Creator Himself creates.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ tis bin doojaa avar na ko-ay.
None other than Him is there.
ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥ jis sach laa-ay so-ee laagai.
Whomever He gets to truth, he gets in it.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥ naanak naam sadaa sukh aagai. ||4||8||
Nanak : being in name, gets happiness hereafter. 4.8

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੪ raag Dhanaasiree mehlaa 3 ghar 4
RAG DHANASARI M: 3 GHAR 4
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥ ham bheekhak bhaykhaaree tayray too nij pat hai daataa.
I am a beggar, begging from you. you are my Master, ever-giving.
ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
hohu dai-aal naam dayh mangat jan kaN-u sadaa raha-o rang raataa. ||1||
Be kind, grant your name to the beggar, so that I ever live in your love.1
ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥ haN-u balihaarai jaa-o saachay tayray naam vitahu.
O! true, I sacrifice myself for your true name.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
karan kaaran sabhnaa kaa ayko avar na doojaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Only one is the cause and effect for all, none else is there. 1 (Pause)
ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ bahutay fayr pa-ay kirpan ka-o ab kichh kirpaa keejai.
The miser in me, is in long cycle of birth and death, please favour some of your grace.
ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥
hohu da-i-aal darsan dayh apunaa aisee bakhas kareejai. ||2||
Becoming kind, let me see you, bless me in this way.2
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੂਲ੍ਹੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
bhanat naanak bharam pat khoolHay gur parsaadee jaani-aa.
Nanak says, "My doors of doubts are opened. I could know it with the grace of Guru.
ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥
saachee liv laagee hai bheetar satgur si-o man maani-aa. ||3||1||9||
In my mind is the love for True, my mind is pleased with true Guru." 3.1.9
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
DHANASARI M: 4 GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥ jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.
Those who serve the saints, the devotees, Master forgives all their sins.
ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree. ||1||
O! Master, be kind to me, let me join your congregation, which is dear to you.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥ har gun kahi na saka-o banvaaree.
O! my God, I could not recite your attributes,
ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ham paapee paathar neer dubat kar kirpaa paakhan ham taaree. rahaa-o.
I am a sinner, drowning stone in water, being kind, get to swim across the stone in me. (Pause)
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥
janam janam kay laagay bikh morchaa lag sangat saaDh savaaree.
Through all births, I was in the pit of poison, but am reformed by joining congregation of saints.
ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
ji-o kanchan baisantar taa-i-o mal kaatee katit utaaree. ||2||
As the fire melts gold to purify, it (congregation) washes my dirt off. 2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
har har japan japa-o din raatee jap har har har ur Dhaaree.
Day and night, remember the rememberable God, remembering, keep Him in mind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥
har har har a-ukhaDh jag pooraa jap har har ha-umai maaree. ||3||
Name of God is a medicine for all the world, remembering Him, the ego is cured. 3

P. 667

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥
har har agam agaaDh boDh aprampar purakh apaaree.
God is inaccessible, unapproachable, infinite. Purakh with wisdom is beyond limits.
ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
jan ka-o kirpaa karahu jagjeevan jan naanak paij savaaree. ||4||1||
Nanak says, "O! Giver of life to the world, be kind to me, and refashion my honour."4.1
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.
The saints of God, remember Him, then sorrows, doubts, fears all are off.
ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥ apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat antar jaagee. ||1||
God Himself has got me to serve Him, the wisdom of Guru has awakened from within. 1
ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥ har kai naam rataa bairaagee.
The detatched is in the love of God's name.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har kathaa sunee man bhaa-ee gurmat har liv laagee. ||1|| rahaa-o.
I listen the story of God, it please my mind, in wisdom of Guru, I am intuned with God. 1 (Pause)
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥ sant janaa kee jaat har su-aamee tum^{H} thaakur ham saa^{N}gee.
The caste of saints is God, You are our Master, you are with us.
ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥
jaisee mat dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||
The kind of wisdom, you bless with, O! my God, The same way we will recite the recitations, O! Master. 2
ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ਹ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥
ki-aa ham kiram naan^{H} nik keeray tum^{H} vad purakh vadaagee.
What are we, the worms ? non–existing small ones, You are a great Purakh, greatest among great.
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥
tum^{H}ree gat mit kahi na sakah parabh ham ki-o kar milah abhaagee. ||3||
O! my Master, I could not recite about your power, your dynamism. How I, the unlucky can one meet you ? 3
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥
har parabh su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.
O! my Master, God, be kind, and bless me with your service.
ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥
naanak daasan daas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ||4||2||
Nanak says, "O! Master, make me the servant of your servants, I will tell your story." 4.2
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥ har kaa sant satgur sat purkhaa jo bolai har har baanee.
The saint of God is true Guru, true Purakh, he recites the word (bani) of God.
ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥ jo jo kahai sunai so muktaa ham tis kai sad kurbaanee. ||1||
Whatever he says, the listening one is liberated. I ever sacrifice myself for him.1
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥ har kay sant sunhu jas kaanee.
O! saints of God, listen His praise with ear (attention).
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ||1|| rahaa-o.
Listen the story of God, may be for a while, all your sins and evil intentions will leave.1 (Pause)
ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥ aisaa sant saaDh jin paa-i-aa tay vad purakh vadaanee.
Whoever meets such a saint, he is a lucky great man.
ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥
tin kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchaanee. ||2||
O! my Master, I beg for his feet-dust, this is my desire, desiring before you. 2
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥
har har safli-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.
O! my Master, the name of God is like a fruit bearing tree, whoever remembers is contented.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥
har har amrit pee tariptaasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||
Drinking the nectar, I am contented, all my hungering hunger is satisfied. 3
ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥
jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.
Those who are lucky enough, the luckiest ones, they remember the rememberable God.
ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥
tin har sangat mayl parabh su-aamee jan naanak daas dasaanee. ||4||3||
Nanak, the servant of your servants prays, "O! my Master, lead me to join your congregation."4.3
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*
ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.
I am blind, indulging blindly in poisonous sins, how can I follow the teachings of Guru.
ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥
satgur da-i-aa karay sukh-daata ham laavai aapan paalee. ||1||
The giver of happiness, my true Guru, if becomes kind, he will have me under his protection.1
ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥ gursikh meet chalhu gur chaalee.
O! Sikhs of Guru, my friends, follow the path of Guru.
ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo gur kahai so-ee bhal maanhu har har kathaa niraalee. ||1|| rahaa-o.
Whatever Guru says, believe it is the best, the story of God is of wonders. 1 (Pause)
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥ har kay sant sunhu jan bhaa-ee gur sayvihu bayg baygaalee.
O! saints of God, listen my brothers, serve Guru with selfless self.
ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹੀ ॥੨॥
satgur sayv kharach har baaDhhu mat jaanhu aaj ke kaalHee. ||2||
Serving true Guru, have in pocket the expenses for journey, you do not know, whether it is (to leave) today or tomorrow. 2
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥ har kay sant japahu har japnaa har sant chalai har naalee.

O! saint of God, remember the rememberable One. The saints of God, follow the way of God,
ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥
jin har japi-aa say har ho-ay har mili-aa kayl kaylaalee. ||3||
Those who have remembered God, have become of God. God meets them playing and smiling. 3
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋੁਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥
har har japan jap loch lochaanee har kirpaa kar banvaalee.
I am remembering the rememberable and desiring for the desirable, be kind O! God.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥
jan naanak sangat saaDh har maylhu ham saaDh janaa pag raalee. ||4||4||
Nanak says, "O! God, bless me with the congregation of saints, I wish to be the feet-dust of saints." 4.4

P. 668

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥
har har boond bha-ay har su-aamee ham chaatrik bilal billaatee.
My God–Master has become a rain–drop, I am Chatrik crying for it.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥
har har kirpaa karahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatee. ||1||
O! my God–Master, becoming kind, place in my mouth a little of your drop.1
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥ har bin reh na saka-o ik raatee.
I cannot live without God, even for a night.
ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai ti-o har bin ham mar jaatee. rahaa-o.
As a drug–addict dies without drug (opium) similarly I die when without God. (Pause)
ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥ tum har sarvar at agaah ham leh na sakahi ant maatee.
O! God, you are an ocean, infinitely deep, I cannot fathom you a bit.
ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥
too parai parai aprampar su-aamee mit jaanhu aapan gaatee. ||2||
O! my Master, above all, you are beyond limits, you know your power and dynamism.2
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥ har kay sant janaa har japi-o gur rang chaloolai raatee.
O! saints of God, remember God, Guru will get you enjoy His love.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥
har har bhagat banee at sobhaa har japi-o ootam paatee. ||3||
The devotion of God gives lot of praise. Therefore remember God for the best position. 3
ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥ aapay thaakur aapay sayvak aap banaavai bhaatee.
He Himself is Master, Himself is servant and Himself creates the kinds.
ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥
naanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj bhagaatee. ||4||5||
Nanak says, "I am in your refuge, save my losing honour." 4.5
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*
ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥
kalijug kaa Dharam kahhu tum bhaa-ee kiv chhootah ham chhutkaakee.
O! brother, tell me the religion of dark age, How I, the seeking liberation can liberate.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥
har har jap bayrhee har tulhaa har japi-o tarai taraakee. ||1||

Remember name of God, it is boat, it is a raft. Thus remembering you will swim the one to swim.
ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥ har jee laaj rakhahu har jan kee.
O! my God, save the honour of your man.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har har japan japaavhu apnaa ham maagee bhagat ikaakee. rahaa-o.
O! my God, let me remember your name, I beg for one and same devotion. (Pause)
ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥ har kay sayvak say har pi-aaray jin japi-o har bachnaakee.
The servants of God are dear to God, they remember the words of God.
ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥
laykhaa chitar gupat jo likhi-aa sabh chhootee jam kee baakee. ||2||
The account that is with the Judge of Justice, and with rest of the devils, will be written off. 2
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥
har kay sant japi-o man har har lag sangat saaDh janaa kee.
O! saints of God, joining the congregation of saints, remember Him in mind.
ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥
dinee-ar soor tarisnaa agan bujhaanee siv chari-o chand chandaakee. ||3||
During the day, the lust is burnt by the heat of sun. and during the night moon rises to cool it with its coolness.3
ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥
tum vad purakh vad agam agochar tum aapay aap apaakee.
You are great Purakh, great , unapproachable, unknowable you are by yourself.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥
jan naanak ka-o parabh kirpaa keejai kar daasan daas dasaakee. ||4||6||
Nanak says, "O! Master be kind to me, by accepting me as servant of the servant of your servants." 4.6
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 4 ghar 5 dupday
DHANASARI M: 4 GHAR 5 DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥
ur Dhaar beechaar muraar ramo ram manmohan naam japeenay.
Keep the thought of God in mind, remember the name of charming, O! remembering one.
ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
adrist agochar aprampar su-aamee gur poorai pargat kar deenay. ||1||
My Master is unseen, unknowable, infinite, perfect Guru, revealed Him to me.
ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥ raam paaras chandan ham kaasat losat.
God is touchstone, sandal wood, whereas I am only an iron and wood.
ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har sang haree satsang bha-ay har kanchan chandan keenay. ||1|| rahaa-o.
When blessed by God, I joined His congregation, He turned me into sandalwood and gold.1 (Pause)
ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥
nav chhi-a khat boleh mukh aagar mayraa har parabh iv na pateenay.
One may recite by mouth, nine (grammar), six systems, my Master does not please this way.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥

jan naanak har hirdai sad Dhi-aavahu i-o har parabh mayraa bheenay. ||2||1||7||
Nanak says, "Remember God ever in heart, my Master will be pleased." 2.1.7
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*

P. 669

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
gun kaho har lahu kar sayvaa satgur iv har har naam Dhi-aa-ee.
Serve true Guru, recite God's attributes, charm Him, and remember Him.
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
har dargeh bhaaveh fir janam na aavahi har har har jot samaa-ee. ||1||
If accepted in His Court, you will not be born again, your light will merge in Light of God. 1
ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥ jap man naam haree hohi sarab sukhee.
O! my mind, remember the name of God, and be happy on all accounts.
ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har jas ooch sabhnaa tay oopar har har har sayv chhadaa-ee. rahaa-o.
The praise of God is supreme, above everyone, serve Him, that will liberate you. (Pause)
ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
har kirpaa niDh keenee gur bhagat har deenee tab har si-o pareet ban aa-ee.
God is treasure of grace, I am devoted to His devotion. He gives me His love, thus I am accepted.
ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥
baho chint visaaree har naam ur Dhaaree naanak har bha-ay hai sakhaa-ee. ||2||2||8||
I forget my worries, keeping God's name in mind. Nanak says, " God has become friendly."2.2.8
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *Dhanasari M: 4*
ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
har parh har likh har jap har gaa-o har bha-ojal paar utaaree.
Recite God, write God, remember God, sing God, God will get you swim across the terrible waters.
ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
man bachan ridai Dhi-aa-ay har ho-ay santusat iv bhan har naam muraaree. ||1||
Remember God in mind, and have Him in heart, recite the name of God, He will be satisfied,1
ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ man japee-ai har jagdees.
O! my mind, remember God.
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥ mil sangat saaDhoo meet.
O! my friends join the congregation of saints.
ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa anand hovai din raatee har keerat kar banvaaree. rahaa-o.
Sing the praise of God, and ever be happy during day and night (Pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
har har karee darisat tab bha-i-o man udam har har naam japi-o gat bha-ee hamaaree.
When God became graceful, my mind took up courage, I remembered His name, so, I am liberated.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥
jan naanak kee pat raakh mayray su-aamee har aa-ay pari-o hai saran tumaaree. ||2||3||9||
Nanak says, "O! Master protect my honour, O! my God, I have come to be in your refuge." 2.3.9
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*
ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
cha-oraaseeh siDh buDh taytees kot mun jan sabh chaaheh har jee-o tayro naa-o.

Eighty four intelligent sidhs, thirty three crore sages. O! God, all want to remember your name.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥
gur parsaad ko virlaa paavai jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||
Very rare one is granted the grace of Guru, if with love, it is preordained for him.1
ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥ jap man raamai naam har jas ootam kaam.
O! my mind, remember the name of God. The praise of God is the best occupation.
ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee ha-o tin kai sad balihaarai jaa-o. rahaa-o.
O! Master, whoever sings, listens your praise, I ever sacrifice myself for the same. (Pause)
ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥
sarnaagat partipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.
O! God Master, my refuge, my sustainer, whatever you give that I get.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥
deen da-i-aal kirpaa kar deejai naanak har simran kaa hai chaa-o. ||2||4||10||
Nanak says, "O! kind to poor, be generous and bless, I am excited to remember you." 2.4.10
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. ***DHANASARI M: 4***
ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥
sayvak sikh poojan sabh aavahi sabh gaavahi har har ootam baanee.
All serving Sikhs come to adore God, all sing His sublime word (bani)
ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥
gaavi-aa suni-aa tin kaa har thaa-ay paavai jin satgur kee aagi-aa sat sat kar maanee. ||1||
Singing and listening of those, who accept the order of true Guru as true are rewarded by God.1
ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥ bolhu bhaa-ee har keerat har bhavjal tirath.
O! my brother, recite the praise of God, terrifying ocean (world) is His place of pilgrimage.
ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har dar tin kee ootam baat hai santahu har kathaa jin janhu jaanee. rahaa-o.
O! Saints, the mention of His Court, by those, who are the men of God is supreme, they know His story (Pause)
ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.
He Himself is Guru, Himself a disciple, and Himself is Master of wonderful feats.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥
jan naanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee. ||2||5||11||
Nanak says, "He Himself unites but only those, who leaving everything else, love God. 2.5.11
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. ***DHANASARI M: 4***
ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥
ichhaa poorak sarab sukh-daata har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.
He is fulfiller of my desires, giver of all happiness, in His control is the elysian cow.
ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
so aisaa har Dhi-aa-ee-ai mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa. ||1||
Therefore, O! my soul, remember such a God Who gives all pleasures to my mind.1
P. 670
ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥ jap man sat naam sadaa sat naam.
O! my mind, remember true name, ever true name.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

halat palat mukh oojal ho-ee hai nit Dhi-aa-ee-ai har purakh niranjanaa. rahaa-o.
Let us ever remember taintless God, our face will radiate here and hereafter. (Pause)
ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
jah har simran bha-i-aa tah upaaDh gat keenee vadbhaagee har japnaa.
Wherever the remembrance of God, takes place, and greatly lucky remember Him, the sorrows run away from there.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥
jan naanak ka-o gur ih mat deenee jap har bhavjal tarnaa. ||2||6||12||
Nanak says, "Guru has given me this counseling: remember God, and swim across the terrifying waters." 2.6.12
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ Dhanaasree mehlaa 4. *DHANASARI M: 4*
ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ mayray saahaa mai har darsan sukh ho-ay.
O! my Master, my mind pleases only by seeing God.
ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
hamree baydan too jaantaa saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rahaa-o.
My agony you know, my Master, who else can know, what ? (Pause)
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
saachaa saahib sach too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh ho-ay.
O! true Master, you are true, O! my Master, whatever you do, all that is true.
ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥ jhoothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||
Whom to call a liar, O! my Master, none else is there.1
ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
sabhnaa vich too varatdaa saahaa sabh tujheh Dhi-aavahi din raat.
O! my Master, you pervade all, day and night, all remember you.
ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥
sabh tujh hee thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat. ||2||
O! my Master, all beg you. You give everyone matching gift.2
ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
sabh ko tujh hee vich hai mayray saahaa tujh tay baahar ko-ee naahi.
O! my Master, everyone is in you, none is outside you.
ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujh hee maahi samaahi. ||3||
O! my Master all beings are yours and you are of all, all merge in you.3
ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥
sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
O! my Master, you are hope for all, and all remember you.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach naanak kay paatisaah. ||4||7||13||
Nanak says, "O! my dear, save me as you please, you are my true king." 4.17.13
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 1 cha-upday
DHANASARI M: 5 GHAR 1 CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥
bhav khandan dukh bhanjan savaamee bhagat vachhal nirankaaray.

O! my Master, fear–destroying and sorrow–destroying, your are God of love for devotees.
ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
kot paraaDh mitay khin bheetar jaa^N gurmukh naam samaaray. ||1||
Crores of their sins are removed in a moment, when Gurmukhs remember your name. 1
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥ mayraa man laagaa hai raam pi-aaray.
O! my dear God, my mind is in you.
ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
deen da-i-aal karee parabh kirpaa vas keenay panch dootaaray. ||1|| rahaa-o.
O! Master, kind to the poor, be generous, and discipline my five devils. 1 (Pause)
ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
tayraa thaan suhaavaa roop suhaavaa tayray bhagat soheh darbaaray.
Your place is grand, your being is beautiful, your devotees look nice in your Court.
ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
sarab jee-aa kay daatay su-aamee kar kirpaa layho ubaaray. ||2||
O! my Master, giver for all beings, be kind and liberate me. 2
ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
tayraa varan na jaapai roop na lakhee-ai tayree kudrat ka-un beechaaray.
I cannot know your colour, I cannot see your form, how can I ponder upon your creation ?
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥
jal thal mahee-al ravi-aa sarab thaa-ee agam roop girDhaaray. ||3||
O! God of unapproachable form, you are in waters, in lands, in nether regions. you are pervading all places. 3
ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
keerat karahi sagal jan tayree too abhinaasee purakh muraaray.
Everyone praises you, you are imperishable, Purakh, O! God.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan naanak saran du-aaray. ||4||1||
Nanak says, "Save me in the way you like, I am at your door, for protection." 4
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥
bin jal paraan tajay hai meenaa jin jal si-o hayt badhaa-i-o.
The fish with increased love for water, dies when out of it.
ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥
kamal hayt binsi-o hai bhavraa un maarag nikas na paa-i-o. ||1||
The black–bee perishes in love for lotus, in no way it can get out of it. 1
ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥ ab man aykas si-o moh keenaa.
I have given myself to only One.
ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
marai na jaavai sad hee sangay satgur sabdee cheenaa. ||1|| rahaa-o.
Neither He dies nor goes, He is ever with, true Guru got me think with his word. 1 (Pause)

P. 671

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥
kaam hayt kunchar lai faa^{N}ki-o oh par vas bha-i-o bichaaraa.
For its love for sex, the elephant is trapped. The poor is captured by someone.
ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥ naad hayt sir daari-o kurankaa us hee hayt bidaaraa. ||2||

For the love of sound, the deer loses its head, it is killed for that love. 2

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥

daykh kutamb lobh mohi-o paraanee maa-i-aa ka-o laptaanaa.

Seeing his family, the man is charmed by greed. Thus he indulges in illusion.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥

at rachi-o kar leeno apunaa un chhod saraapar jaanaa. ||3||

Working Hard, he owns a lot, all that, he is sure to leave. 3

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥ bin gobind avar sang nayhaa oh jaanhu sadaa duhaylaa.

Whoever has love with other than God, know that he is always in trouble,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥

kaho naanak gur ihai bujhaa-i-o pareet parabhoo sad kaylaa. ||4||2||

Nanak says, "Guru has taught me this, always love God alone."4.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥ kar kirpaa dee-o mohi naamaa banDhan tay chhutkaa-ay.

Becoming kind, you gave me your name, this liberates me from bondages.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥ man tay bisri-o saglo DhanDhaa gur kee charnee laa-ay.||1||

All other matters are forgotten by mind, now I am at the feet of my Guru.1

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥ saaDhsang chint biraanee chhaadee.

In the congregation of saints, I have left other worries.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ahaN-buDh moh man baasan day kar gadhaa gaadee. ||1|| rahaa-o.

Digging a pit, ego, greed, desires of mind, I buried in it.1 (Pause)

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥ naa ko mayraa dusman rahi-aa naa ham kis kay bairaa-ee.

Neither anyone is now my enemy. nor I am against someone.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥

barahm pasaar pasaari-o bheetar satgur tay sojhee paa-ee. ||2||

God by expanding Himself is placed in my mind, this I could know from my true Guru.2

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥ sabh ko meet ham aapan keenaa ham sabhnaa kay saajan.

I have made everyone my dear,and I am everyone's friend.

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥

door paraa-i-o man kaa birhaa taa mayl kee-o mayrai raajan. ||3||

When I threw away my minds pangs of separation, then my king (God) got me united with Him.3

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ binsi-o dheethaa amrit voothaa sabad lago gur meethaa.

My stubbornness is finished, nectar is blessed. The word of Guru is now sweet to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥

jal thal mahee-al sarab nivaasee naanak rama-ee-aa deethaa. ||4||3||

Nanak says, "In waters, lands, nether regions is all pervading. Thus, I have seen my God." 3.4

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥ jab tay darsan bhaytay saaDhoo bhalay dinas o-ay aa-ay.

Since the day I have met and seen saints, my good days have come.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥

mahaa anand sadaa kar keertan purakh biDhaataa paa-ay. ||1||

Being ever in the singing of praise, I am in supreme bliss, I have met my life giving Purakh.1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥ ab mohi raam jaso man gaa-i-o.

Now I sing, with my mind, the praise of God.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bha-i-o pargaas sadaa sukh man meh satgur pooraa paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind is enlightened, it is blessed with everlasting happiness, I have met my perfect Guru. 1 (Pause)
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
gun niDhaan rid bheetar vasi-aa taa dookh bharam bha-o bhaagaa.
The treasure of attributes is placed in my heart, my sorrows, doubts and fears ran away.
ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥
bha-ee paraapat vasat agochar raam naam rang laagaa. ||2||
I am blessed with an unknowable being, and I am in love for the name of God.2
ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥ chint achintaa soch asochaa sog lobh moh thaakaa.
Worry or no worry, anxiety or no anxiety, my sorrows, greed, avarice, all are now tired of me.
ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥ ha-umai rog mitay kirpaa tay jam tay bha-ay bibaakaa. ||3||
With His grace, my ailments of ego are cured, now I am free from the fear of death.3
ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥ gur kee tahal guroo kee sayvaa gur kee aagi-aa bhaanee.
Guru's service, Guru's attendance and Guru's order, are pleasing to my mind.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥
kaho naanak jin jam tay kaadhay tis gur kai kurbaanee. ||4||4||
Nanak says, "One who has liberated me from death, I sacrifice myself for that Guru." 4.4
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥ jis kaa tan'man Dhan sabh tis kaa so-ee sugharh sujaanee.
One who owns my mind and body, He also owns my wealth. The same is my all-awaring dear.
ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥
tin hee suni-aa dukh sukh mayraa ta-o biDh neekee khataanee. ||1||
He listened all about my pains and pleasures, from there on my situation is changed for better.1
ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥ jee-a kee aykai hee peh maanee.
My mind pleases with only one.
ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
avar jatan kar rahay bahutayray tin til nahee keemat jaanee. rahaa-o.
Many others have tried lot many ways, He does not care a little for them.1 (Pause)
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥ amrit naam nirmolak heeraa gur deeno mantaanee.
The nectar of the name of God is an invaluable gem, Guru counseled me about it.
ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥
digai na dolai darirh kar rahi-o pooran ho-ay tariptaanee. ||2||
It neither falls, nor wavers, is ever firm, I am now fully contented. 2
ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥ o-ay jo beech ham tum kachh hotay tin kee baat bilaanee.
Those who tried to mediate between us, their role is now over.

P. 672

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥ alankaar mil thailee ho-ee hai taa tay kanik vakhaanee.||3||
The ornaments are melted into one piece, that is said to be pure God.3
ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥ pargati-o jot sahj sukh sobhaa baajay anhat baanee.
The light is enlightened, I am praised, am in peace, in ease, the unfrictioned word is sounding.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥
kaho naanak nihchal ghar baaDhi-o gur kee-o banDhaanee. ||4||5||
Nanak says, "I have built a stable home, Guru has got constructed for me." 4.5

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥ vaday vaday raajan ar bhooman taa kee tarisan na boojhee.
There are the greatest among kings, landlords, their lust is not quenched.
ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥
lapat rahay maa-i-aa rang maatay lochan kachhoo na soojhee. ||1||
Intoxicated by wealth, they are indulging in pleasures. Their eyes cannot see anything.1
ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥ bikhi-aa meh kin hee taripat na paa-ee.
None can be contented when in poison,
ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai bin har kahaa aghaa-ee. rahaa-o.
As the fire is not put off by fuel. How can one be contented without God? (Pause)
ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥ din din karat bhojan baho binjan taa kee mitai na bhookhaa.
Day and day, they eat the food of different tastes, their hunger is never satisfied.
ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥ udam karai su-aan kee ni-aa-ee chaaray kuntaa ghokhaa.||2||
They try like a dog, by searching in four directions. 2
ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੂਕੈ ॥ kaamvant kaamee baho naaree par garih joh na chookai.
The lustful one desires for more women, he does not miss chance of assessing other's wives.
ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥ din parat karai karai pachhutaapai sog lobh meh sookai. ||3||
Day and day, he commits (adultery) and then repents. He wears out in sadness, in greed. 3
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ har har naam apaar amolaa amrit ayk niDhaanaa.
The name of God is of immense significance, His nectar is a treasure.
ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥
sookh sahj aanand santan kai naanak gur tay jaanaa.||4||6||
Nanak says, "The happiness, the bliss, in ease, is from saints, this I could know from Guru." 4.6
ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੂਐ ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥ lavai na laagan ka-o hai kachhoo-ai jaa ka-o fir ih Dhaavai.
The man may again and again run for, but he cannot even touch it.
ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥ jaa ka-o gur deeno ih amrit tis hee ka-o ban aavai.||1||
But whomever Guru has given this nectar, only he is fit to be blessed with.1
ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥ ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa ka-o aa-i-o ayk rasaa. khaan paan aan nahee khuDhi-aa taa kai chit na basaa. rahaa-o.
One who could enjoy one taste, the craze for eating, dressing or for any thing, does not find place in his mind. (Pause)
ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥ ma-uli-o man tan ho-i-o hari-aa ayk boond jin paa-ee.
One who gets only one drop (of nectar), his mind blooms, his body becomes green.
ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
baran na saaka-o ustat taa kee keemat kahan na jaa-ee. ||2||
None could do its praise, and none could tell its value.2
ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
ghaal na mili-o sayv na mili-o mili-o aa-ay achintaa.
Neither it can be got with labour, nor with attendance, it silently enters in mind.
ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥
jaa ka-o da-i-aa karee mayrai thaakur tin gureh kamaano manntaa. ||3||
Upon whomever, my Master is kind, he can earn the dictum of Guru. 3
ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ deen dai-aal sadaa kirpaalaa sarab jee-aa partipaalaa.

The merciful to poor is ever kind, He nourishes all beings.
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥
ot pot naanak sang ravi-aa ji-o maataa baal gopaalaa. ||4||7||
Nanak says, " He is placed in me, like in every wrap, He loves me like a mother fondling her son." 4.7
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਾਯਾ ॥
baar jaa-o gur apunay oopar jin har har naam darirh-aa-yaa.
I sacrifice myself for my Guru, who taught me the name of God.
ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥
mahaa udi-aan anDhkaar meh jin seeDhaa maarag dikhaa-yaa. ||1||
Who, in the thick jungle and pitch darkness, showed me the straight path. 1
ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ hamray paraan gupaal gobind.
My life is my Master, my God.
ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
eehaa oohaa sarab thok kee jisahi hamaaree chind. ||1|| rahaa-o.
Who here and hereafter, cares all about me. 1 (Pause)
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥ jaa kai simran sarab niDhaanaa maan mahat pat pooree.
In whose remembrance are all treasures, of respect, of pride (for Him) and of honour.
ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥
naam lait kot agh naasay bhagat baachheh sabh Dhooree. ||2||
Just by remembering His name, crores of sins are forgiven, all devotees craze for his feet–dust. 2
ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥ sarab manorath jay ko chaahai sayvai ayk niDhaanaa.
If someone desires to achieve all his objectives, let him serve one treasure (of God)
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥
paarbarahm aprampar su-aamee simrat paar paraanaa. ||3||
My Master is supreme, infinite, those who remember, get across. 3
ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲ੍ਾ ॥ seetal saa^Nt mahaa sukh paa-i-aa satsang rahi-o ol^Haa.
My mind is cool, in peace, in great happiness, in the congregation of saints, I am protected.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ ਚੋਲ੍ਾ ॥੪॥੮॥
har Dhan sanchan har naam bhojan ih naanak keeno chol^Haa. ||4||8||
Nanak says, "My robe is of gathering the wealth of God and eating the food of name." 4.8

P. 673

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥ jih karnee hoveh sarmindaa ihaa kamaanee reet.
If anything, we do, brings shame, what is this custom of doing?
ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜ੍ੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥
sant kee nindaa saakat kee poojaa aisee darirh-ee bipreet. ||1||
The back-biting of a saint, the worship of a non–believer, this is definitely a bad custom. 1
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥ maa-i-aa moh bhoolo avrai heet.
In the greed for wealth, are lost in other's love.
ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
harichand-uree ban har paat ray ihai tuhaaro beet. ||1|| rahaa-o.
You are in illusionary city, believing it green leaves of jungle, this is your past. 1 (Pause)
ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖੁ ਗਰਧਬ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥ chandan layp hot dayh ka-o sukh garDhabh bhasam sangeet.

The donkey may plaster his body with sandal-paste, but his mind (pleasure) is in ash.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥ amrit sang naahi ruch aavat bikhai thag-uree pareet. ||2||
One is not interested in nectar, but he loves the illusioning poison.2
ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥ utam sant bhalay sanjogee is jug meh pavit puneet.
The great saints of this age are good, we meet, if preordained. This union is pure and purifying.
ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥ jaat akaarath janam padaarath kaach baadrai jeet. ||3||
The gem of life is being wasted in vain, it is being exchanged with glass. 3
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥
janam janam kay kilvikh dukh bhaagay gur gi-aan anjan naytar deet.
Guru gave the anjan of knowledge for my eyes. My sins and sorrows of all births are over.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥ saaDhsang in dukh tay niksi-o naanak ayk pareet. ||4||9||
Nanak says, "Joining the congregation of saints, I am free from sorrows, I love only One." 4.9
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥ paanee pakhaa peesa-o sant aagai gun govind jas gaa-ee.
I bring water, wave fan, grind grains for saints, and sing the praise of God's attributes.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
saas saas man naam samHaarai ih bisraam niDh paa-ee. ||1||
My mind remembers name by every breath, this is the rest, in my stock. 1
ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥ tumH karahu da-i-aa mayray saa-ee.
O! my Master, please be kind.
ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aisee mat deejai mayray thaakur sadaa sadaa tuDh Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
O! my Master give me such a wisdom, that ever and ever I remember you.1 (Pause)
ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥
tumHree kirpaa tay moh maan chhootai binas jaa-ay bharmaa-ee.
By your grace, my greed, my pride are left behind, and my all doubts are finished.
ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥ anad roop ravi-o sabh maDhay jat kat paykha-o jaa-ee. ||2||
Among all, I recited the embodiment of bliss, wherever I see, I find Him. 2
ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥
tumH da-i-aal kirpaal kirpaa niDh patit paavan gosaa-ee.
You are merciful, kind treasure of grace, Master to purify the declined.
ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥
kot sookh aanand raaj paa-ay mukh tay nimakh bulaa-ee. ||3||
Lot of pleasure, bliss, political power, I am blessed with, only by reciting a little from mouth. 3
ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥ jaap taap bhagat saa pooree jo parabh kai man bhaa-ee.
That meditation, austerity, devotion is perfect, which pleases Master.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥
naam japat tarisnaa sabh bujhee hai naanak taripat aghaa-ee. ||4||10||
Nanak says, "Remembering name all my lust is quenched, I am now contented."4.10
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥ jin keenay vas apunai tarai gun bhavan chatur sansaaraa.
One who has disciplined three Gunnas, and also four directions of the world.
ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
jag isnaan taap thaan khanday ki-aa ih jant vichaaraa. ||1||
They have destroyed gain of rituals, austerities, bath at sacred places, what is a poor being? 1

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੋ ॥ parabh kee ot gahee ta-o chhooto.
Once I held (got) the support of Master, I left behind my body.
ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saaDh parsaad har har har gaa-ay bikhai bi-aaDh tab hooto. ||1|| rahaa-o.
With the grace of saint, I sing about God, all my committed sins, are forgiven. 1(Pause)
ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥ nah sunee-ai nah mukh tay bakee-ai nah mohai uh deethee.
Neither I listen, nor I see (poison), nor speak from mouth.
ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥
aisee thag-uree paa-ay bhulaavai man sabh kai laagai meethee. ||2||
She is such a cheater that she astrays everyone, yet she is pleasing to every mind.2
ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥
maa-ay baap poot hit bharaataa un ghar ghar mayli-o doo-aa.
Mother, father, son, brother and kins, in every home she has divided them.
ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥
kis hee vaaDh ghaat kis hee peh saglay lar lar moo-aa. ||3||
Who is having less, who is having more, fighting on this die all.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin ih chalat dikhaa-i-aa.
I sacrifice myself for my true Guru, who has shown me this behaviour.
ਗੂਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥
goojhee bhaahi jalai sansaaraa bhagat na bi-aapai maa-i-aa. ||4||
The world is burning in mysterious fire, devotee is safe from this Maya. 4
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥ sant parsaad mahaa sukh paa-i-aa saglay banDhan kaatay.
With the grace of saint, I am blessed with supreme bliss, all my bondages are cut.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥
har har naam naanak Dhan paa-i-aa apunai ghar lai aa-i-aa khaatay. ||5||11||
Nanak says, "I am blessed with the wealth of name, earning, I brought it home." 5.11
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ tum daatay thaakur partipaalak naa-ik khasam hamaaray.
You are our Giver, Master, sustainer, hero and husband.

P. 674

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥
nimakh nimakh tum hee partipaalahu ham baarik tumray Dhaaray. ||1||
You nourish every moment and, we are your own children.1
ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥ jihvaa ayk kavan gun kahee-ai.
My tongue is one, how many of your attributes it can recite?
ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੋ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
baysumaar bay-ant su-aamee tayro ant na kin hee lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
You are uncountable, unlimited Master, none can know your end.1(Pause)
ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥ kot paraaDh hamaaray khandahu anik biDhee samjhaavhu.
You destroy our crores of sins, and teach in many ways.
ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥
ham agi-aan alap mat thoree tum aapan birad rakhaavahu. ||2||
I am ignorant, with little of wisdom, you care for your nature (promise).2
ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥ tumree saran tumaaree aasaa tum hee sajan suhaylay.

I am in your refuge, having hopes on you, you are my nice friend.
ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥
raakho raakhanhaar da-i-aalaa naanak ghar kay golay. ||3||12||
Save O! my merciful saviour, I am servant in the house of Nanak. 3.12
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥ poojaa varat tilak isnaanaa punn daan baho dain.
I conducted worship and fast, had bath, and mark on fore–head, had given alms and charities, in great number.
ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥ kahoo-a^{N} na bheejai sanjam su-aamee boleh meethay bain. ||1||
But my Master is not pleased with anyone. He pleases with sweet words.1
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥ parabh jee ko naam japat man chain.
O! my lovable Master, remembering your name gives peace of mind.
ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
baho parkaar khojeh sabh taa ka-o bikham na jaa-ee lain. ||1|| rahaa-o.
Everyone searches Him in many ways, the difficult one could not be found. 1(Pause)
ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥ jaap taap bharman basuDhaa kar uraDh taap lai gain.
The remembrance, the austerity, the wandering, and the meditation with head down, etc.
ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥ ih biDh nah patee-aano thaakur jog jugat kar jain. ||2||
The Master does not please with these methods, let the yogis and jainis try it.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥ amrit naam nirmolak har jas tin paa-i-o jis kirpain.
In praise of God, is an invaluable nectar of name, only they get, upon who He is kind.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥
saaDhsang rang parabh bhaytay naanak sukh jan rain. ||3||13||
Nanak says, "Meet Master, by loving the congregation of saints, the pleasure is in His feet–dust." 3.13
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥
banDhan tay chhutkaavai parabhoo milaavai har har naam sunaavai.
Master liberates from bondages, gets me to meet.
and listen name of God.
ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵੈ ॥੧॥
asthir karay nihchal ih manoo-aa bahur na kathoo Dhaavai. ||1||
He makes this mind unwavering and stable, so that it runs nowhere. 1
ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੋ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥ hai ko-oo aiso hamraa meet.
Is there some such a friend of mine ?1
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sagal samagree jee-o hee-o day-o arpa-o apno cheet. ||1|| rahaa-o.
I shall give him my all wealth, my life and heart and also will surrender my mind. 1(Pause)
ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥ par Dhan par tan par kee nindaa in si-o pareet na laagai.
Let me not love others wealth, other's body, and indulge in other's back–biting.
ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥ santeh sang sant sambhaakhan har keertan man jaagai.||2||
My mind awakes in congregation of saints, in discourse by saints, in singing of praise of God. 2
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥ gun niDhaan da-i-aal purakh parabh sarab sookh da-i-aalaa.
Purakh is merciful, treasure of attributes. Master is one who generously gives all happiness.
ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥

maagai daan naam tayro naanak ji-o maataa baal gupaalaa. ||3||14||
Nanak begs for your name in charity, like mother begs for a child. 3.14
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥ har har leenay sant ubaar.
God has liberated saints,
ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har kay daas kee chitvai buri-aa-ee tis hee ka-o fir maar. ||1|| rahaa-o.
One who desires ill of God's servant, he is wasted. 1(Pause)
ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥ jan kaa aap sahaa-ee ho-aa nindak bhaagay haar.
God Himself helps His men, the back–biters are defeated to run away.
ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਊਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥
bharmat bharmat oohaaN hee moo-ay baahurh garihi na manjhaar. ||1||
Wandering and wandering, they die there, they cannot return to home.1
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥ naanak saran pari-o dukh bhanjan gun gaavai sadaa apaar.
Nanak says, "I am at the feet of sorrow-destroying, and ever sing His unlimited attributes."
ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥
nindak kaa mukh kaalaa ho-aa deen dunee-aa kai darbaar. ||2||15||
The face of back-biter is blackened, in the court of people and God." 2.15
ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasiree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥ ab har raakhanhaar chitaari-aa.
Now I think of my protector.
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
patit puneet kee-ay khin bheetar saglaa rog bidaari-aa. ||1|| rahaa-o.
He purifies the declined, in a moment and cures all ailments. 1 (Pause)
ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
gosat bha-ee saaDh kai sangam kaam kroDh lobh maari-aa.
In the conference of saints, it is debated, that God kills cupidity, anger and greed.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥ simar simar pooran naaraa-in sangee saglay taari-aa. ||1||
Remembering and remembering perfect God, all my friends liberate. 1

P.675

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥
a-ukhaDh mantar mool man aykai man bisvaas parabh Dhaari-aa.
My mind's medicine is only one : to have faith in Primal dictum of God.
ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥
charan rayn baaNchhai nit naanak punah punah balihaari-aa. ||2||16||
Nanak says, "I ever beg for His feet-dust, again and again I sacrifice myself for it." 2.16
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥ mayraa laago raam si-o hayt.
I am now in love with God.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur mayraa sadaa sahaa-ee jin dukh kaa kaati-aa kayt. ||1|| rahaa-o.
My true Guru is ever my helper. He has harvested the crop of my sorrows. 1 (Pause)
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥ haath day-ay raakhi-o apunaa kar birthaa sagal mitaa-ee.
By giving His hand, He owned and saved. All my agony is finished.
ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ nindak kay mukh kaalay keenay jan kaa aap sahaa-ee. ||1||

He blackened the face of back-biter, but of His men, He is a helper,
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
saachaa saahib ho-aa rakhvaalaa raakh lee-ay kanth laa-ay.
The true Master is now my protector, He saves while having in His embrace.
ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥
nirbha-o bha-ay sadaa sukh maanay naanak har gun gaa-ay. ||2||17||
Becoming fearless, Nanak enjoys lasting happiness, he sings the attributes of God. 2.17
ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasiree mehlaa 5. *Dhanasari M: 5*
ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥ a-ukhaDh tayro naam da-i-aal.
O! merciful, your name is a medicine.
ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mohi aatur tayree gat nahee jaanee tooN aap karahi partipaal. ||1|| rahaa-o.
I, with little means, can not know your power, you yourself sustain all. 1 (Pause)
ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥ Dhaar anoograhu su-aamee mayray dutee-aa bhaa-o nivaar.
O! my Master, be kind and get me free from other's love.
ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥ banDhan kaat layho apunay kar kabhoo na aavah haar.||1||
Cutting, my chains, own me, so that I may never face defeat. 1
ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
tayree saran pa-i-aa ha-o jeevaaN tooN samrath purakh miharvaan.
Being in your refuge, I live, You are Purakh with all powers, O! merciful.
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥
aath pahar parabh ka-o aaraaDhee naanak sad kurbaan. ||2||18||
Nanak says, "Day and night, I adore Master, I ever sacrifice myself for Him." 2.18
ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ raag Dhanaasree mehlaa 5 *RAG DHANASARI M: 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥ haa haa parabh raakh layho.
O! my Master, save me, O! my Master.
ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ham tay kichhoo na ho-ay mayray savaamee kar kirpaa apunaa naam dayh. ||1|| rahaa-o.
O! my Master I cannot do anything, becoming kind give me your name.(Pause)
ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥ agan kutamb saagar sansaar.
This family, this world, is an ocean of fire.
ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥ bharam moh agi-aan anDhaar. ||1||
It is all greed, ignorance, darkness and doubts. 1
ਊਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥ ooch neech sookh dookh.
Being high and low, in pleasure and pain.
ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥ Dharaapas naahee tarisnaa bhookh. ||2||
I am hungry in lust and am not contented. 2
ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥ man baasnaa rach bikhai bi-aaDh.
My mind is hungry in lust, in pain, in sins.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥ panch doot sang mahaa asaaDh. ||3||
The five devils, the most incurable, are with me. 3
ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥ jee-a jahaan paraan Dhan tayraa.
My life, my breath, my world, my wealth, all are yours.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥ naanak jaan sadaa har nayraa. ||4||1||19||

Nanak : know, God is ever near. 4.1.19

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 1***

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥ deen darad nivaar thaakur raakhai jan kee aap.

My Master, removes weakness and pain, protects the honour of His men,

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥ taran taaran har niDh dookh na sakai bi-aap. ||1||

The treasure of God is liberation and liberating, no suffering can happen. 1

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥ saaDhoo sang bhajahu gupaal.

In the congregation of saints, remember Master.

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

aan sanjam kichh na soojhai ih jatan kaat kal kaal. rahaa-o.

I know no other systems, with this endeavour, pass your dark period. (Pause)

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ aad ant da-i-aal pooran tis binaa nahee ko-ay.

The merciful is perfect in the beginning, in the end, none other than Him is.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥ janam maran nivaar har jap simar su-aamee so-ay. ||2||

Remember God and be beyond birth and death, remember the same Master. 2

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥ bayd simrit kathai saasat bhagat karahi beechaar.

Ved, simrities and shastras tell about One, devotee may ponder upon them.

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥ mukat paa-ee-ai saaDhsangat binas jaa-ay anDhaar. ||3||

The liberation is in the congregation of saints, all my darkness vanishes. 3

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥ charan kamal aDhaar jan kaa raas poonjee ayk.

His lotus–feet are sustaining His men, He alone is my capital, my finance.

P. 676

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥

taan maan deebaan saachaa naanak kee parabh tayk. ||4||2||20||

The power, the ego, the rule, are of True, Master is the hope of Nanak. 4.2.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***Dhanasari M: 5***

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥ firat firat bhaytay jan saaDhoo poorai gur samjhaa-i-aa.

Wandering and wandering, I met men of God, My Guru, the perfect saint, has taught me.

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

aan sagal biDh kaaNm na aavai har har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

That no other method will work, remember only the name of God. 1

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥ taa tay mohi Dhaaree ot gopaal.

From then on I am depending upon my Master,

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

saran pari-o pooran parmaysur binsay sagal janjaal. rahaa-o.

I am in the refuge of Perfect God, my worldly ties are over. (Pause)

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥ surag mirat pa-i-aal bhoo mandal sagal bi-aapay maa-ay.

In the paradise, land for mortals, (world) nether land, earth, continent and everywhere, it is all the influence of Maya.

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥

jee-a uDhaaran sabh kul taaran har har naam Dhi-aa-ay. ||2||

For liberating yourself and your family remember the name of God. 2

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥ naanak naam niranjan gaa-ee-ai paa-ee-ai sarab niDhaanaa.

Nanak says, "Let us sing the name of Taintless and be blessed with the Master of all treasures.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥
kar kirpaa jis day-ay su-aamee birlay kaahoo jaanaa. ||3||3||21||
Becoming kind, Master blesses, very rare one can know it." 3.3.21
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
DHANASARI M: 5 GHAR 2 CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥ chhod jaahi say karahi paraal kaam na aavahi say janjaal.
Those who collect straws, leave it and go. These worldly ties do not matter.
ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥ sang na chaaleh tin si-o heet.
Their loved things do not accompany.
ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥ jo bairaa-ee say-ee meet. ||1||
Those who are his enemies, he treats them as friends.1
ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ aisay bharam bhulay sansaaraa.
The world is thus astraying in doubts.
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ janam padaarath kho-ay gavaaraa. rahaa-o.
The idiot loses his wealth of life. (Pause)
ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥ saach Dharam nahee bhaavai deethaa.
He does not like to see real faith.
ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥ jhooth Dhoh si-o rachi-o meethaa.
Treating, lies and betrayals pleasing, he is indulging in them.
ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥ daat pi-aaree visri-aa daataaraa.
He loves the gift and forgets the Giver.
ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥ jaanai naahee maran vichaaraa. ||2||
The poor does not know that he has to die. 2
ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥ vasat paraa-ee ka-o uth rovai.
Why he stands to weep for other's wealth.
ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥ karam Dharam saglaa ee khovai.
He loses all actions and all faith.
ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ hukam na boojhai aavan jaanay.
He does not understand order, thus comes and goes
ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥ paap karai taa pachhotaanay. ||3||
He commits sins and then repents.3
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ jo tuDh bhaavai so parvaan.
Whatever is liked by you that is accepted.
ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ tayray bhaanay no kurbaan.
I sacrifice myself for your will.
ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
naanak gareeb bandaa jan tayraa.
Nanak is your poor man.
ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥ raakh lay-ay saahib parabh mayraa. ||4||1||22||
O! my Master save me. 4.1.22
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥ mohi maskeen parabh naam aDhaar.
Master's name is the base, of humble in me.

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥ khaatan ka-o har har rojgaar.
For earning the work for food of God.
ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥ sanchan ka-o har ayko naam.
For gathering is the wealth of the name of God.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ halat palat taa kai aavai kaam. ||1||
This helps one, here and hereafter.1
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥ naam ratay parabh rang apaar.
In the unlimited love for the name of Master.
ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥ saaDh gaavahi gun ayk nirankaar. rahaa-o.
Saints sing the attributes of one formless God, (Pause)
ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥ saaDh kee sobhaa at maskeenee.
The praise of saint is extremely humbling.
ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥ sant vadaa-ee har jas cheenee.
They ponder over the praise of God,
ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥ anad santan kai bhagat govind.
The devotees of God, saints are in ever bliss.
ਸੁਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥ sookh santan kai binsee chind. ||2||
Saint's worries are finished, and they are happy. 2
ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥ jah saaDh santan hoveh ikatar.
Where the saints get together.
ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥ tah har jas gaavahi naa kavit.
There they sing the praise of God in poetry, in music,
ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ saaDh sabhaa meh anad bisraam.
In the gathering of saints is bliss, peace.
ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥ un sang so paa-ay jis mastak karaam. ||3||
Only one gets it with them, for whom it is pre–ordained.3
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ du-ay kar jorh karee ardaas.
Folding my both hands, I pray.
ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥ charan pakhaar kahaa^N guntaas.
Washing His feet, I recite of the treasure of His attributes.
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥ parabh da-i-aal kirpaal hajoor.
Master is merciful, kind, ever present.
ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥ naanak jeevai santaa Dhoor. ||4||2||23||
Nanak lives by the feet-dust of saints. 4.2.23

P. 677

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥ so kat darai je khasam sam^{H}aarai.
Why one, who remembers Master, should fear ?
ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ dar dar pachay manmukh vaychaaray. ||1|| rahaa-o.
The poor Manmukhs burn in fearing. 1 (Pause)
ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥ sir oopar maat pitaa gurdayv.
For my protection is my mother, father, and divine Guru.
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ safal moorat jaa kee nirmal sayv.
His being is with meaning, and His service is pure (worth).
ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥ ayk niranjan jaa kee raas.

One who has only one God, as his capital,
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥ mil saaDhsangat hovat pargaas. ||1||
joining the congregation of saints, he is enlightened.1
ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥ jee-an kaa daataa pooran sabh thaa-ay.
The Giver of life is perfecting all places.
ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ kot kalays miteh har naa-ay.
Crores of clashes are solved by His name.
ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥ janam maran saglaa dukh naasai.
All pains of birth and death are finished.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥ gurmukh jaa kai man tan baasai. ||2||
Gurmukh is one in whose mind and body, He resides. 2
ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ jis no aap la-ay larh laa-ay.
One whom He Himself keeps under His protection,
ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥ dargeh milai tisai hee jaa-ay.
He gets place in His court.
ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥ say-ee bhagat je saachay bhaanay.
Those are devotees, who are liked by True.
ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥ jamkaal tay bha-ay nikaanay. ||3||
They are liberated from the devil of death. 3
ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥ saachaa saahib sach darbaar.
Master is true, His Court is true,
ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ keemat ka-un kahai beechaar.
Who can even think to assess His value.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥ ghat ghat antar sagal aDhaar.
He pervades all bodies thus sustains them.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥ naanak jaachai sant raynaar. ||4||3||24||
Nanak begs for the feet-dust of saints. 4.3.24
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ Dhanaasree mehlaa 5 ***DHANASARI M: 5***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥ ghar baahar tayraa bharvaasaa too jan kai hai sang.
In home or outside home, you are my hope, you are ever accompanying your men.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥
kar kirpaa pareetam parabh apunay naam japa-o har rang. ||1||
Seek for the grace of your dear Master, in His love remember His name. 1
ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥ jan ka-o parabh apnay kaa taan.
His men are proud of their Master.
ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jo too karahi karaaveh su-aamee saa maslat parvaan. rahaa-o.
O! my Master, whatever you do or get done, that resolution I like. (Pause)
ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥ pat parmaysar gat naaraa-in Dhan gupaal gun saakhee.
My honour is God, my life is God, and great is God, source of attributes.
ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥
charan saran naanak daas har har santee ih biDh jaatee. ||2||1||25||
Nanak says, "I am in the refuge of His feet, this way, I have learnt from the saints of God."2.1.25

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥ sagal manorath parabh tay paa-ay kanth laa-ay gur raakhay.
My Master blessed me with success in all my objectives, Guru kept me in his embrace.
ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੇ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥
sansaar saagar meh jalan na deenay kinai na dutar bhaakhay. ||1||
He did not let me burn in the fire of world-ocean so, no difficulty has eaten me up.
ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥ jin kai man saachaa bisvaas.
In whose mind is the true faith.
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
paykh paykh su-aamee kee sobhaa aanad sadaa ulaas. rahaa-o.
Seeing and seeing the praise of Master, they are ever in rapture, in bliss. (pause)
ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥ charan saran pooran parmaysur antarjaamee saakhi-o.
I am in the perfect refuge of my God's feet, all pervading is my witness.
ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥
jaan boojh apnaa kee-o naanak bhagtan kaa ankur raakhi-o. ||2||2||26||
Knowing fully well, He owned Nanak, thus He saved the sprout of devotees. 2.2.26
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥ jah jah paykha-o tah hajoor door katahu na jaa-ee.
Wherever I see, He is present, He never goes away.
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥ rav rahi-aa sarbatar mai man sadaa Dhi-aa-ee. ||1||
He is pervading all, my mind ever remembers Him.1
ਈਤ ਊਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥ eet oot nahee beechhurhai so sangee ganee-ai.
One who does not separate, here or hereafter, He should be known a companion.
ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖੁ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
binas jaa-ay jo nimakh meh so alap sukh bhanee-ai. rahaa-o.
That pleasure which vanishes in a moment, is known as short living one. (Pause)
ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥ paratipaalai api-aa-o day-ay kachh oon na ho-ee.
He nourishes by giving undrinkable (nectar) to drink, in giving He leaves nothing wanting.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥ saas saas sammaaltaa mayraa parabh so-ee. ||2||
One who cares for me, by my every breath, He, the same is my Master.2
ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ achhal achhayd apaar parabh oochaa jaa kaa roop.
My Master is, undeceivable , indivisible, infinite, whose being is highly supreme.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥ jap jap karahi anand jan achraj aanoop. ||3||
Remembering and remembering Master of wonders, of beauty, men of God enjoy bliss.3
ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥ saa mat dayh da-i-aal parabh jit tumeh araaDhaa.
O! my merciful Master, grant me that wisdom, with which I may depend upon you.

P. 678

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥ naanak mangai daan parabh rayn pag saaDhaa. ||4||3||27||
O! Master, Nanak begs from you, the gift of saints feet-dust. 4.3.27
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥
jin tum bhayjay tineh bulaa-ay sukh sahj saytee ghar aa-o.
One who has sent you is calling back, return home in happiness.
ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥
anad mangal gun gaa-o sahj Dhun nihchal raaj kamaa-o. ||1||

Sing the melody of His attributes, in ease, have a stable kingdom and be in the pleasure of bliss.1
ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥ tum ghar aavhu mayray meet.
O! my friend, you, please, come home.
ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
tumray dokhee har aap nivaaray apdaa bha-ee biteet. rahaa-o.
God Himself has thrown away you enemies. your all troubles are now a thing of the past (Pause)
ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥ pargat keenay parabh karnayhaaray naasan bhaajan thaakay.
The Master, Creator, Himself has revealed to you, all your running and wandering are finished.
ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥
ghar mangal vaajeh nit vaajay apunai khasam nivaajay. ||2||
In home the sound of bliss is played, ever played, since Master has now favoured. 2
ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥ asthir rahhu dolahu mat kabhoo gur kai bachan aDhaar.
Be stable, never wave, depend upon the words of Guru.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥ jai jai kaar sagal bhoo mandal mukh oojal darbaar. ||3||
You will be hailed in the whole of world, and will radiate in His court. 3
ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥ jin kay jee-a tinai hee fayray aapay bha-i-aa sahaa-ee.
One who created, refashions, and Himself becomes helper.
ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥
achraj kee-aa karnaihaarai naanak sach vadi-aa-ee. ||4||4||28||
Creator has creats wonders, Nanak : It is greatness of the True. 4.4.28
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 6 ***DHANASARI M: 5, GHAR 6***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ sunhu sant pi-aaray bin-o hamaaray jee-o.
O! my dear saints, listen my prayer, O! lovable,
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥ har bin mukat na kaahoo jee-o. rahaa-o.
No liberation, for anyone without God O! lovable. (pause)
ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥
man nirmal karam kar taaran taran har avar janjaal tayrai kaahoo na kaam jee-o.
With pure mind, do pure actions for liberating, all other worldly ties are of no use for you; O! lovable.
ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
jeevan dayvaa paarbarahm sayvaa ih updays mo ka-o gur deenaa jee-o. ||1||
The service of supreme God is life–giving, Guru has taught me this, O! lovable.1
ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥
tis si-o na laa-ee-ai heet jaa ko kichh naahee beet ant kee baar oh sang na chaalai.
Do not have love for one, who is of no avail. That will not accompany you, in the end.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥
man tan too aaraaDh har kay pareetam saaDh jaa kai sang tayray banDhan chhootai. ||2||
Adore Him with mind and body, O! my dear, join the congregation of saints, your bondages will be broken. 2
ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
gahu paarbarahm saran hirdai kamal charan avar aas kachh patal na keejai.
Be at the feet of supreme God, have His lotus–feet in heart, and do not care for any other hope.
ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥

so-ee bhagat gi-aanee Dhi-aanee tapaa so-ee naanak jaa ka-o kirpaa keejai. ||3||1||29||
Nanak says, "Same knower is in devotion, in concentration, in meditation, If God is kind."3.1.29
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥ mayray laal bhalo ray bhalo ray bhalo har mangnaa.
O! my dear, it is very nice to beg from God.
ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
daykhhu pasaar nain sunhu saaDhoo kay bain paraanpat chit raakh sagal hai marnaa. rahaa-o.
See Him with open eyes, listen the teachings of saints, have the Master of life in mind, because everyone has to die. (Pause)
ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ ਜਨ ॥
chandan cho-aa ras bhog karat anaykai bikhi-aa bikaar daykh sagal hai feekay aykai gobid ko naam neeko kahat hai saaDh jan.
Many are enjoying the luxury of sandal and aloe. Look! all these wasteful deeds are of no taste. Only the name of one God is pure (sweet), the saints, men of God, remember Him.
ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥ tan Dhan aapan thaapi-o har jap na nimakh jaapi-o arath darab daykh kachh sang naahee chalnaa. ||1||
You worship your own mind and body, never, for a moment have, recited His recitation. Look! this wealth, this money, nothing of these will accompany in the end.1
ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥
jaa ko ray karam bhalaa tin ot gahee sant palaa tin naahee ray jam santaavai saaDhoo kee sangnaa.
Those who are doing good deeds. They look for the refuge of saints. The devil of death will not trouble them, since they are in the company of saints.
ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥
paa-i-o ray param niDhaan miti-o hai abhimaan aykai nirankaar naanak man lagnaa. ||2||2||30||
I am blessed with supreme treasure, my ego is controlled. Nanak says, "My mind pleases with one formless (God)." 2.2.30

P. 679

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 7 *DHANASARI M: 5, GHAR 7*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru
ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥ har ayk simar ayk simar ayk simar pi-aaray.
O! dear, remember and remember one God.
ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ kal kalays lobh moh mahaa bha-ojal taaray. rahaa-o.
Your clashes, strifes, greed, love for wealth, will get off. you will swim across terrible waters. (Pause)
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥ saas saas nimakh nimakh dinas rain chitaaray.
By every breath, by ever moment. day and night, remember Him.
ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ saaDhsang jap nisang man niDhaan Dhaaray. ||1||
In the congregation of saints, remember Him with free mind. Keep the treasure (of God).1
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ charan kamal namaskaar gun gobid beechaaray.
Salute God's lotus–feet and ponder over His attributes.
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥
saaDh janaa kee rayn naanak mangal sookh saDhaaray. ||2||1||31||
The feet–dust of saints, brings happiness, bliss for Nanak,. 2.1.31
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 8 dupday

DHANASARI M: 5, GHAR 8, DOPADE

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥ simra-o simar simar sukh paava-o saas saas samaalay.

Remembering and remembering be happy, He looks after your every breath.

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥ ih lok parlok sang sahaa-ee jat kat mohi rakhvaalay. ||1||

He accompanies here and hereafter, where and anywhere I am, He protects me. 1

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥ gur kaa bachan basai jee-a naalay.

The word of Guru abides in my mind.

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jal nahee doobai taskar nahee layvai bhaahi na saakai jaalay. ||1|| rahaa-o.

It neither drowns in water, nor burns with fire, even thief cannot steel it. 1 (pause)

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥

nirDhan ka-o Dhan anDhulay ka-o tik maat dooDh jaisay baalay.

Wealth for poor, staff for blind, are like mother's milk for child.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥

saagar meh bohith paa-i-o har naanak karee kirpaa kirpaalay. ||2||1||32||

Nanak says, "I am blessed with a boat, to cross ocean, the merciful has become very kind to me." 2.1.32

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥ bha-ay kirpaal da-i-aal gobindaa amrit ridai sinchaa-ee.

Merciful God has become kind, He got nectar trickled in many hearts.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥ nav niDh riDh siDh har laag rahee jan paa-ee. ||1||

The nine-fold treasure, temporal and spiritual power, are with God, His men have got them. 1

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥ santan ka-o anad sagal hee jaa-ee.

Saints are everywhere in bliss.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

garihi baahar thaakur bhagtan kaa rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Inside home and outside home, Master is of devotees. He is pervading everywhere. 1 (pause)

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥ taa ka-o ko-ay na pahuchanhaaraa jaa kai ang gusaa-ee.

None can reach them, with whom Master is accompanying.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥

jam kee taraas mitai jis simrat naanak naam Dhi-aa-ee. ||2||2||33||

Nanak says, "Remembering whom the fear of the devil finishes, remember His name." 2.2.33

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥ darabvant darab daykh garbai bhoomvant abhimaanee.

The wealthier is proud of his wealth, and land-lord of his land.

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

raajaa jaanai sagal raaj hamraa ti-o har jan tayk su-aamee. ||1||

The king believes that whole kingdom is his, likewise men of God have hopes upon God. 1

ਜੇ ਕੋਊ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥ jay ko-oo apunee ot samaarai.

If someone thinks he can protect himself.

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jaisaa bit taisaa ho-ay vartai apunaa bal nahee haarai. ||1|| rahaa-o.

He should depend upon the strength, he has, and should not lose heart. 1 (pause)

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥ aan ti-aag bha-ay ik aasar saran saran kar aa-ay.
Leaving every one, I depended upon Only one, and crying, I am rushing to His refuge.
ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥
sant anugrah bha-ay man nirmal naanak har gun gaa-ay. ||2||3||34||
Nanak says, "With the grace of saints, my mind has become pure, I sing the attributes of God." 2.3.34
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥ jaa ka-o har rang laago is jug meh so kahee-at hai sooraa.
One who in this age is in love for God, he should be called a brave.
ਆਤਮ ਜਿਣੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥ aatam jinai sagal vas taa kai jaa kaa satgur pooraa. ||1||
He conquers his mind and rules over the whole world, his true Guru is perfect. 1

P. 680

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥ thaakur gaa-ee-ai aatam rang.
Let us sing of Master, with His love in mind.
ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sarnee paavan naam Dhi-aavan sahj samaavan sang. ||1|| rahaa-o.
Be in His refuge, remember His name, and keep Him with, in ease. 1 (pause)
ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥ jan kay charan vaseh mayrai hee-arai sang puneetaa dayhee.
The feet of the men of God, abide in my heart, this union purifies my body.
ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥
jan kee Dhoor dayh kirpaa niDh naanak kai sukh ayhee. ||2||4||35||
Nanak says, "O! treasure of mercy, bless me with the feet-dust of your men, this is my pleasure." 2.4.35
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥ jatan karai maanukh dehkaavai oh antarjaamee jaanai.
Man tries to rob others,that all-pervading knows it.
ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥ paap karay kar mookar paavai bhaykh karai nirbaanai. ||1||
He commits sins, then denies, and dresses himself as liberated. 1
ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥ jaanat door tumeh parabh nayr.
O! Master, he thinks you are afar, when you are very near.
ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ut taakai ut tay ut paykhai aavai lobhee fayr. rahaa-o.
He finds there, from there to there, still there, then greedy comes back (pause).
ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥
jab lag tutai naahee man bharmaa tab lag mukat na ko-ee.
Till doubt is not removed, one cannot be liberated.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥
kaho naanak da-i-aal su-aamee sant bhagat jan so-ee. ||2||5||36||
Nanak says, "O! Master, upon whom you're kind, he is saint, devotee, man of God." 2.5.36
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥ naam gur dee-o hai apunai jaa kai mastak karmaa.
Guru has given His name to one, for whom it is preordained.
ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥
naam darirh-aavai naam japaavai taa kaa jug meh Dharmaa. ||1||
He teaches name, gets one to remember name, His religion is of the age.1
ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥ jan ka-o naam vadaa-ee sobh.

The excellence of name beautifies the men of God.
ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naamo gat naamo pat jan kee maanai jo jo hog. ||1|| rahaa-o.
Name is power, name is honour whatever, His men wish He does. 1 (pause)
ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥ naam Dhan jis jan kai paalai so-ee pooraa saahaa.
One who has the wealth of name with him, he alone is the perfect rich.
ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥
naam bi-uhaaraa naanak aaDhaaraa naam paraapat laahaa. ||2||6||37||
Nanak says, "Base the dealing upon name, and avail the gain of name." 2.6.37
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥ naytar puneet bha-ay daras paykhay maathai para-o ravaal.
Seeing Him my eyes have become pure, and on my forehead is His feet-dust.
ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥
ras ras gun gaava-o thaakur kay morai hirdai bashu gopaal. ||1||
While loving and enjoying, sing the attributes of Master, O! God come to stay in my heart. 1
ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥ tum ta-o raakhanhaar da-i-aal.
You are my kind protector.
ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sundar sughar bay-ant pitaa parabh hohu parabhoo kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O! my merciful Master, beyond limits, you are, beautiful, intelligent, my father. 1 (pause)
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥ mahaa anand mangal roop tumray bachan anoop rasaal.
Your beauty is thrilling, blissful, and your words are absolute nectar.
ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥
hirdai charan sabad satgur ko naanak baa^NDhi-o paal. ||2||7||38||
Nanak says, "Have the word of true Guru in heart, keep it strictly safe." 2.7.38
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASRI MOHALL A 5***
ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥ apnee ukat khalaavai bhojan apnee ukat khaylaavai.
He gives me food as much as I need, and gets me to eat, as much as I can.
ਸਰਬ ਸੂਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ sarab sookh bhog ras dayvai man hee naal samaavai. ||1||
He gives all relishes to eat and enjoy, and also lives in mind. 1
ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥ hamray pitaa gopaal da-i-aal.
My father is merciful God.
ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o raakhai mehtaaree baarik ka-o taisay hee parabh paal. ||1|| rahaa-o.
Like a mother keeps her child, similarly Master feeds. 1 (pause)
ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥ meet saajan sarab gun naa-ik sadaa salaamat dayvaa.
He is a friend, a dear, a hero with all qualities, and an ever living deity.
ਈਤ ਊਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥
eet oot jat kat tat tum hee milai naanak sant sayvaa. ||2||8||39||
Nanak says, "Where and wherever, here and hereafter you are I beg for the service of your saints." 2.8.39
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥ sant kirpaal da-i-aal damodar kaam kroDh bikh jaaray.
God is merciful, kind to saints, He burns the cupidity, anger, poison, in me.
ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ਇਨ ਊਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥ raaj maal joban tan jee-araa in oopar lai baaray. ||1||

My body, my soul, my youth, my wealth, my kingdom, I sacrifice everything for you. 1
ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥ man tan raam naam hitkaaray.
My mind and body love the name of God.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sookh sahj aanand mangal sahit bhav niDh paar utaaray. rahaa-o.
With happiness, pleasure, bliss, in ease, He gets me to swim across terrifying ocean. 1 (pasue)

P.681

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥ Dhan so thaan Dhan o-ay bhavnaa jaa meh sant basaaray.
That place is lucky, that home is lucky, where saints live.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥
jan naanak kee sarDhaa poorahu thaakur bhagat tayray namaskaaray. ||2||9||40||
Nanak says, "O! my Master, please supliment my faith, your devotee salutes you." 2.9.40
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI MOHALL 5*
ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥ chhadaa-ay lee-o mahaa balee tay apnay charan paraat.
Permitting me to be at His feet, He got me free from very powerful (Maya).
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ayk naam dee-o man manntaa binas na kathoo jaat. ||1||
He gave His name, as dictum for my mind, it never perishes and goes anywhere. 1
ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥ satgur poorai keenee daat.
The perfect true Guru, gave me a gift.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har har naam dee-o keertan ka-o bha-ee hamaaree gaat. rahaa-o.
He gave God's name to sing its praise, this has liberated me (pause).
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥ angeekaar kee-o parabh apunai bhagtan kee raakhee paat.
My Master has accepted me, thus He saved the honour of His devotees.
ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥
naanak charan gahay parabh apnay sukh paa-i-o din raat. ||2||10||41||
Nanak says, "I hold the feet of my Master, day and night, I am enjoying happiness." 2.10.41
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥ par harnaa lobh jhooth nind iv hee karat gudaaree.
Robbing others, in greed, in falsehood, and back-biting, if one lives on these.
ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥
marig tarisnaa aas mithi-aa meethee ih tayk maneh saaDhaaree. ||1||
Then lust, hope, illusion, all are sweet, for him. Actually this is his mind-set. 1
ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥ saakat kee aavradaa jaa-ay barithaaree.
The life of a non-believer, goes waste.
ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jaisay kaagad kay bhaar moosaa took gavaavat kaam nahee gaavaaree. rahaa-o.
Like a bundle of paper, one mouse gnaws and wastes, through it is of no use for the ldiot. (pause)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥ kar kirpaa paarbarahm su-aamee ih banDhan chhutkaaree.
O! my supreme God, Master, he kind, and liberate me of these fetters.
ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥
boodat anDh naanak parabh kaadhat saaDh janaa sangaaree. ||2||11||42||
Nanak says, "The blinds are drowning, Master saves them alongwith saints." 2.11.42
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥

simar simar su-aamee parabh apnaa seetal tan man chhaatee.

Remembering and remembering my Master, my mind, body and heart are cool.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥

roop rang sookh Dhan jee-a kaa paarbarahm morai jaatee. ||1||

The beauty, the colour (fair), the happiness are the wealth of mind. I believe, there are of supreme God. 1

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥ rasnaa raam rasaa-in maatee.

My tongue is enjoying the nectar of God.

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

rang rangee raam apnay kai charan kamal niDh thaatee. rahaa-o.

I am enjoying the love of my God, the treasure of His lotus-feet is placed in me. (pause)

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥ jis kaa saa tin hee rakh lee-aa pooran parabh kee bhaatee.

Of whom, I was, He protected me, like a perfect Master.

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥

mayl lee-o aapay sukh-daatai naanak har raakhee paatee. ||2||12||43||

Nanak says, "The giver of happiness, Himself got me to unite, thus God saved my honour."2.12.43

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥ doot dusman sabh tujh tay nivrahi pargat partaap tumaaraa.

All my sorrows, all enemies are got away by you, thus your excellence is visible.

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥ jo jo tayray bhagat dukhaa-ay oh tatkaal tum maaraa. ||1||

Whoever the devils trouble your devotees, there and then you eliminate them. 1

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ nirkha-o tumree or har neet.

O! my God , I ever look towards you.

ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

muraar sahaa-ay hohu daas ka-o kar geh uDhrahu meet. rahaa-o.

O! my God, Please be helpful to me your servant and liberate me by holding my hand. (pause)

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥ sunee bayntee thaakur mayrai khasmaanaa kar aap.

My Master, responded my prayer, by having me in His custody.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥

naanak anad bha-ay dukh bhaagay sadaa sadaa har jaap. ||2||13||44||

Nanak says, "By remembering ever and ever God, my sorrows have run away, I am very happy." 2.13.44

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥ chatur disaa keeno bal apnaa sir oopar kar Dhaari-o.

You have placed your hand on my head, and have shown your power in four directions.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖ੍ਯ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥

kirpaa kataakh-y avlokan keeno daas kaa dookh bidaari-o. ||1||

With great mercy, you gave a pertinent look, and removed the sorrows of your servant. 1

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥ har jan raakhay gur govind.

Guru-God, saves His men.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥

kanth laa-ay avgun sabh maytay da-i-aal purakh bakhsand. rahaa-o.

Forgiving my vices, you embrace me, you are a merciful, forgiving Purakh. (pause)

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥ jo maageh thaakur apunay tay so-ee so-ee dayvai.

Whatever one prays for before Master, same and same He gives.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥
naanak daas mukh tay jo bolai eehaa oohaa sach hovai. ||2||14||45||
Nanak says, "Whatever your servant speaks from mouth, that proves true, here and hereafter." 2.14.45

P. 682

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥ a-ukhee gharhee na daykhan day-ee apnaa birad samaalay.
He does not let me see the troubling time, he cares for His own nature (promise).
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥ haath day-ay raakhai apnay ka-o saas saas partipaalay. ||1||
Giving His hand, He protects me, nourishes by every breath. 1
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ parabh si-o laag rahi-o mayraa cheet.
My mind is in love with Master.
ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aad ant parabh sadaa sahaa-ee Dhan hamaaraa meet. rahaa-o.
Master is ever helping in the beginning and in the end, great is my friend. (pause)
ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥ man bilaas bha-ay saahib kay achraj daykh badaa-ee.
Seeing the wonders of my Master, my mind is in joy.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥
har simar simar aanad kar naanak parabh pooran paij rakhaa-ee. ||2||15||46||
Nanak says, "Remembering and remembering God be in bliss, Master, perfectly saves honour." 2.15.46
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥ jis ka-o bisrai paraanpat daataa so-ee ganhu abhaagaa.
To whomever the Giver, Master of life, is forgotten, treat him as unlucky person.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥
charan kamal jaa kaa man raagi-o ami-a sarovar paagaa. ||1||
One in whose mind is love for His lotus-feet, he is engrossed in the pool of nectar. 1
ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥ tayraa jan raam naam rang jaagaa.
Your man is enjoying the love of your name.
ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aalas chheej ga-i-aa sabh tan tay pareetam si-o man laagaa. rahaa-o.
Once my mind is intuned with my dear, all the laziness, from body, is out. (pause)
ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥ jah jah paykha-o tah naaraa-in sagal ghataa meh taagaa.
Wherever I see, I see God, like a thread (string) is binding all bodies.
ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥
naam udak peevat jan naanak ti-aagay sabh anuraagaa. ||2||16||47||
Nanak says, "Once I drink the water (nectar) of name, all my worldly ties are no more." 2.16.47
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥ jan kay pooran ho-ay kaam.
All matters of your men are settled.
ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kalee kaal mahaa bikhi-aa meh lajaa raakhee raam. ||1|| rahaa-o.
In the pitch darkness of dark-age, God saves my honour. 1 (pause)
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥ simar simar su-aamee parabh apunaa nikat na aavai jaam.
Remember and remember your God, the devil of death will not touch you.

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥
mukat baikunth saaDh kee sangat jan paa-i-o har kaa Dhaam. ||1||
The congregation of saints is the heaven for liberated, men of God are blessed with His home.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ charan kamal har jan kee thaatee kot sookh bisraam.
The lotus-feet of God are in the bag (heart) of His men, this gives them crores of pleasures peace.
ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥
gobind damodar simra-o din rain naanak sad kurbaan. ||2||17||48||
Nanak says, "One who remembers God, day and night, I sacrifice my self for him." 2.17.48
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥ maa^Nga-o raam tay ik daan.
I beg for one charity from God.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sagal manorath pooran hoveh simra-o tumraa naam. ||1|| rahaa-o.
My all objectives be fulfilled, that I may remember your name. 1 (pause)
ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥ charan tum^Haaray hirdai vaaseh santan kaa sang paava-o.
Let your feet stay in my heart, and let me be in the company of saints.
ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥
sog agan meh man na vi-aapai aath pahar gun gaava-o. ||1||
My mind may not be troubled by the fire of agony and , I may remember your attributes during twenty four hours. 1
ਸ੍ਵਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਧੵੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥ savast bivasthaa har kee sayvaa maDh-ya^Nt parabh jaapan.
In God's service, I may gain health, and may rejoice in remembering His sweet name.
ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥
naanak rang lagaa parmaysar baahurh janam na chhaapan. ||2||18||49||
Nanak says, "I am in God's love, thus may I not be born again." 2.18.49
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥ maa^Nga-o raam tay sabh thok.
I beg everything from God in one go.
ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
maanukh ka-o jaachat saram paa-ee-ai parabh kai simran mokh. ||1|| rahaa-o.
Begging from human being, I feel small, and in Master's remembrance, I am liberated. 1 (pause)
ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥ ghokhay mun jan simrit puraanaa^N bayd pukaareh ghokh.
The sages, the saints, search from Vedas, Purans, Simrities, searching they declare.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥ kirpaa sinDh sayv sach paa-ee-ai dovai suhaylay lok. ||1||
The service of True is blessed by serving the ocean of mercy, my both worlds become pleasing. 1
ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥ aan achaar bi-uhaar hai jaytay bin har simran fok.
The dealings, conduct all other than remembering God, are tasteless (worthless).
ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥
naanak janam maran bhai kaatay mil saaDhoo binsay sok. ||2||19||50||
Nanak says, "Meeting saints fears of birth and death are removed, my sorrows end." 2.19.50
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥ tarisnaa bujhai har kai naam.
The lust quenches by God's name.
ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mahaa santokh hovai gur bachnee parabh si-o laagai pooran Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
With the words of Guru, my mind is contented, and I be in the concentration of Master. (Power). 1 (pause)]

P. 683

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
mahaa kalol bujheh maa-i-aa kay kar kirpaa mayray deen da-i-aal.
O! my merciful to poor, be kind, and let my indulgence in Maya end.
ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥
apnaa naam deh jap jeevaa pooran ho-ay daas kee ghaal. ||1||
Bless me with your name, let me live by remembering it, that my, of your servant, labour becomes rewarding. 1
ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥
sarab manorath raaj sookh ras sad khusee-aa keertan jap naam.
All my desires for political power, tasting happiness, are in the pleasure of ever singing and remembering your name.
ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥
jis kai karam likhi-aa Dhur kartai naanak jan kay pooran kaam. ||2||20||51||
Nanak says, "All matters of the men of God are settled, so is preordained for them." 2.20.51
ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥ jan kee keenee paarbarahm saar.
God looks after His men.
ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ਊਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
nindak tikan na paavan moolay ood ga-ay baykaar. ||1|| rahaa-o.
The back-biters can never stay back, they, the evil doers, are blown away. 1 (pause)
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥ jah jah daykh-a-u tah tah su-aamee ko-ay na pahuchanhaar.
Wherever I see, I find Master, yet none can reach Him.
ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥ jo jo karai avgi-aa jan kee ho-ay ga-i-aa tat chhaar. ||1||
Whoever defies men of God, he immediately is reduced to ashes. 1
ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥ karanhaar rakhvaalaa ho-aa jaa kaa ant na paaraavaar.
The Creator has become my protector, whose ends are limitless.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥
naanak daas rakhay parabh apunai nindak kaadhay maar. ||2||21||52||
Nanak says, "Master saves His servants, and back-biters are beaten to turn out." 2.21.52
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ ਪੜਤਾਲ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 9 parh-taal
DHANASARI M: 5, GHAR 9, PARTAL
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥
har charan saran gobind dukh bhanjnaa daas apunay ka-o naam dayvhu.
Let me be in the refuge of the feet of sorrow destroying God, and give your name to me, your servant.
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
darisat parabh Dhaarahu kirpaa kar taarahu bhujaa geh koop tay kaadh layvhu. rahaa-o.
O! Master, be merciful to me, kindly liberate me, by holding my hand to pull out of the well (of Maya). (pause)

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥
kaam kroDh kar anDh maa-i-aa kay banDh anik dokhaa tan chhaad pooray.
The cupidity and anger are the creation of blind Maya, bound by many such sufferings, my body is fully worn out.
ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥
parabh binaa aan na raakhanhaaraa naam simraavahu saran sooray. ||1||
None other than Master is saviour, get me in the refuge of that brave, to remember name. 1
ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥
patit uDhaaranaa jee-a jant taarnaa bayd uchaar nahee ant paa-i-o.
God is purifying for declined, He liberates the living beings, those who are reciting Vedas, could not know His, this end.
ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥
gunah sukh saagraa barahm ratnaagaraa bhagat vachhal naanak gaa-i-o. ||2||1||53||
Nanak says, "O! ocean of pleasing attributes, the mine of gems, I sing of you the devotee-loving." 2.1.53
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. ***DHANASARI M: 5***
ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥
halat sukh palat sukh nit sukh simrano naam gobind kaa sadaa leejai.
You will be happy, here, you will be happy hereafter, and always be happy by remembering, therefore ever remember name of God.
ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
miteh kamaanay paap chiraanay saaDhsangat mil mu-aa jeejai. ||1|| rahaa-o.
The sins committed even in the past are forgiven, in the congregation of saints, even dead become alive. 1 (pause)
ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥
raaj joban bisrant har maa-i-aa mahaa dukh ayhu mahaaNt kahai.
The greatly pure have said, that political power and youthfulness, lead to forget God, and Maya creates lot of troubles.
ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥
aas pi-aas raman har keertan ayhu padaarath bhaagvant lahai. ||1||
To be thirsty in hope for reciting and singing His praise, this wealth is the reserve of lucky. 1
ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
saran samrath akath agocharaa patit uDhaaran naam tayraa.
O! all power, unrelatable, unknowledgeable, your name liberates even the declined.
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥
antarjaamee naanak kay su-aamee sarbat pooran thaakur mayraa. ||2||2||54||
Nanak says, "My Master is all pervading, thus fulfills all places." 2.2.54
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 12 ***DHANASARI M: 5, GHAR 12***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bandnaa har bandnaa gun gaavhu gopaal raa-ay. rahaa-o.
Salute the salutable God, and sing the attributes of God-king. (pause)
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥ vadai bhaag bhaytay gurdayvaa.
I am greatly lucky that I met my divine Guru.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥ kot paraaDh mitay har sayvaa. ||1||
By serving God, crores of crimes are forgiven. 1

P. 684

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥ charan kamal jaa kaa man raapai.
One whose mind recites the name of the Master of lotus-feet,
ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥ sog agan tis jan na bi-aapai. ||2||
that man does not suffer the fire of sorrows.
ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥ saagar tari-aa saaDhoo sangay.
In the company of saints, he swims across the ocean.
ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥ nirbha-o naam japahu har rangay. ||3||
In all circumstances remember the name of the fearless God. 3
ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥ par Dhan dokh kichh paap na fayrhay.
Seeing other's wealth he should, commit no sin.
ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥ jam jandaar na aavai nayrhay. ||4||
Thus devil of death will not touch him. 4
ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥ tarisnaa agan parabh aap bujhaa-ee.
The fire of lust is quenched by God Himself.
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥ naanak uDhray parabh sarnaa-ee. ||5||1||55||
Nanak liberates in the refuge of Master. 5.1.55
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ taripat bha-ee sach bhojan khaa-i-aa.
I enjoyed the food of the true and am contented.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ man tan rasnaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
With my mind, body and tongue, I remember His name. 1
ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥ jeevnaa har jeevnaa.
Live and live in God.
ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jeevan har jap saaDhsang. ||1|| rahaa-o.
Life is in remembering the name of God, in the congregation of saints. 1 (pause)
ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥ anik parkaaree bastar odhaa-ay.
One may dress in many ways.
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥ an-din keertan har gun gaa-ay. ||2||
But day and night, he should sing the attributes of God. 2
ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥ hastee rath as asvaaree.
One may enjoy riding elephants, horses, chariots,
ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥ har kaa maarag ridai nihaaree. ||3||
but should keep God's path in mind. 3
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥ man tan antar charan Dhi-aa-i-aa.
I, in my mind and body, remember the feet of God.
ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥ har sukh niDhaan naanak daas paa-i-aa. ||4||2||56||
Thus Nanak is blessed with the treasure of the bliss of God. 4.2.56
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ gur kay charan jee-a kaa nistaaraa.
Feet of Guru, liberate mind.
ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ samund saagar jin khin meh taaraa. ||1|| rahaa-o.
In a moment they get one to swim across the waters of ocean. 1 (pause)

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥ ko-ee ho-aa karam rat ko-ee tirath naa-i-aa.

Someone loves to conduct rituals, someone to take bath in sacred waters.

ਦਾਸੀਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ daasee^N har kaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

But me, the servant, remember His name. 1

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥ banDhan kaatanhaar su-aamee.

My Master is one to cut my chains.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥ jan naanak simrai antarjaamee. ||2||3||57||

Nanak, the man of God, remembers all pervading. 2.3.57

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ Dhanaasree mehlaa 5. *DHANASARI M: 5*

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੁਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kitai parkaar na toota-o pareet. daas tayray kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

In no way, my love should break. Your servant be blessed with pure conduct. 1 (pause)

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥ jee-a paraan man Dhan tay pi-aaraa.

For me, He is dearer than my life, my breath, my mind, my wealth.

ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ha-umai banDh har dayvanhaaraa. ||1||

He is the giver (of the method), to discipline my ego. 1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥ charan kamal si-o laaga-o nayhu.

My love is with His lotus-feet,

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥ naanak kee baynantee ayh. ||2||4||58||

that is what Nanak prays for. 2.4.58

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ Dhanaasree mehlaa 9. *DHANASARI M: 9*

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥ kaahay ray ban khojan jaa-ee.

Why you go to forests for searching Him?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sarab nivaasee sadaa alaypaa tohee sang samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

All pervading is ever detached, yet He is merging in you. 1 (pause)

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥

puhap maDh ji-o baas basat hai mukar maahi jaisay chhaa-ee.

He is living like fragrance in flower, and reflection in mirror.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥ taisay hee har basay nirantar ghat hee khojahu bhaa-ee. ||1||

Thus God pervades all, O! brother find Him from within your body.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥ baahar bheetar ayko jaanhu ih gur gi-aan bataa-ee.

Outside and inside is same One, this is what Guru has taught.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥

jan naanak bin aapaa cheenai mitai na bharam kee kaa-ee. ||2||1||

Nanak says, "Without knowing self, the fungus of mind is not cured." 2.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ Dhanaasree mehlaa 9. *DHANASARI M: 9*

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥ saaDho ih jag bharam bhulaanaa.

O! saints, this world is astraying in doubts.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam naam kaa simran chhodi-aa maa-i-aa haath bikaanaa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten to remember the name of God, and are sold for Maya. 1 (pause)

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ maat pitaa bhaa-ee sut banitaa taa kai ras laptaanaa.

Mother, father, brother, son, wife, you are indulging in their pleasure.

P. 685

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥
joban Dhan parabh-taa kai mad mai ahinis rahai divaanaa. ||1||
Intoxicated by youthfulness, wealth, power, day and night you are mad. 1
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥ deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o man na lagaanaa.
God is merciful to poor and ever destroyer of sorrows, you do not have Him in mind.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥
jan naanak kotan mai kinhoo gurmukh ho-ay pachhaanaa. ||2||2||
Nanak says, "One amongst crores, becomes Gurmukh, and realizes Him." 2.2
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ Dhanaasree mehlaa 9. *DHANASARI M: 9*
ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥ tih jogee ka-o jugat na jaan-o.
That yogi does not know any method.
ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
lobh moh maa-i-aa mamtaa fun jih ghat maahi pachhaana-o. ||1|| rahaa-o.
One who, leaving greed, avarice, love for wealth, realizes Him in body. 1 (pause)
ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥ par nindaa ustat nah jaa kai kanchan loh samaano.
One who does not care for praise and back-biting, and treats iron and gold alike.
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥ harakh sog tay rahai ateetaa jogee taahi bakhaano. ||1||
One who remains detached from pleasure and pain, he be called a yogi. 1
ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥ chanchal man dah dis ka-o Dhaavat achal jaahi thehraano.
The fickle mind, runs towards ten directions, but stable one stays stable.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥
kaho naanak ih biDh ko jo nar mukat taahi tum maano. ||2||3||
Nanak says, "If a person is of this life style, he may be treated as liberated." 2.3
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ Dhanaasree mehlaa 9. *DHANASARI M: 9*
ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥ ab mai ka-un upaa-o kara-o.
What attempt I should do now.
ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jih biDh man ko sansaa chookai bha-o niDh paar para-o. ||1|| rahaa-o.
The way, the doubt of my mind ends, and I may cross the fearful ocean. 1 (pause)
ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥ janam paa-ay kachh bhalo na keeno taa tay aDhik dara-o.
I fear more by the fact, that even being blessed with life, I could do no good.
ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥
man bach karam har gun nahee gaa-ay yeh jee-a soch Dhara-o. ||1||
With my mind, mouth, action, I could not sing attributes of God, this thought operates in my mind. 1
ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥
gurmat sun kachh gi-aan na upji-o pas ji-o udar bhara-o.
Listening the thoughts of Guru, I could gain no knowledge, I live like hungry cattle, always busy in filling belly.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥
kaho naanak parabh birad pachhaana-o tab ha-o patit tara-o. ||2||4||9||9||13||58||4||93||
Nanak says, "O! my Master honour your own nature (power), then me, the declined can swim across." 2.4.9 9.13.58.4.393

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ Dhanaasree mehlaa 1 ghar 2 asatpadee-aa
DHANASARI M: 1, ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥ gur saagar ratnee bharpooray.
Guru, the ocean is full of gems.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥ amrit sant chugeh nahee dooray.
O! saints, pick up (drink) nectar, it is not afar.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ har ras chog chugeh parabh bhaavai.
Pick up the bait of God's nectar, this Master will like.
ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ sarvar meh hans paraanpat paavai. ||1||
The swan gets the life-Giver in ocean. 1
ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥ ki-aa bag bapurhaa chhaprhee naa-ay.
What poor crane, taking bath in small pool, can get?
ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ keecharh doobai mail na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He drowns in mud, the dirt does not wash off. 1 (pause)
ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥ rakh rakh charan Dharay veechaaree.
Be careful in taking steps.
ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥ dubiDhaa chhod bha-ay nirankaaree.
Leaving duality become of God.
ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥ mukat padaarath har ras chaakhay.
Taste the nectar of God and liberate.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥ aavan jaan rahay gur raakhay. ||2||
Your coming (birth) and going (death) will cease, and Guru will protect you. 2
ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥ sarvar hansaa chhod na jaa-ay.
The swan does not leave ocean and go.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥ paraym bhagat kar sahj samaa-ay.
Devoting to loving devotion, he merges, in ease.
ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥ sarvar meh hans hans meh saagar.
The swan is in ocean, and ocean is in swan.
ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥ akath kathaa gur bachnee aadar. ||3||
The words of Guru are relating the unrelatable, respect them. 3
ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥ sunn mandal ik jogee baisay.
In the continent of void, is sitting a yogi .
ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥ naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.
He is neither woman nor man, how to tell about Him ?
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ taribhavan jot rahay liv laa-ee.
The light of three worlds (God), is always in trance.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥ sur nar naath sachay sarnaa-ee. ||4||
The gods, the men, the masters are in the refuge of True. 4
ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥ aanand mool anaath aDhaaree.
He is source of bliss, the sustaining Master.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥ gurmukh bhagat sahj beechaaree.
Gurmukh's devotion is in concentrating, in ease.
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥ bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.

He is devotee-loving and fear-removing.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥ ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||
Killing ego, meet by advancing feet. 5
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥ anik jatan kar kaal santaa-ay.
In many ways, the devil of death tortures.
ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥ maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
With death preordained, one comes to world (borns)

P. 686

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥ janam padaarath dubiDhaa khovai.
He loses his wealth of life in doubts.
ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥ aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||
He does not know himself, and weeps in doubts. 6
ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥ kahta-o parh-ta-o sunta-o ayk.
Say, read, and listen about One.
ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥ Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.
Have faith, in ease, the sustainer of earth will support you.
ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥ jat sat sanjam ridai samaa-ay.
Have austerity, truth, discipline, merging in mind.
ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥ cha-uthay pad ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||
If you want your mind to be happy in fourth state. 7
ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ saachay nirmal mail na laagai.
Be pure in True, no dirt will touch.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
With the word of Guru, all doubts and fears are removed.
ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥ soorat moorat aad anoop.
His outer and inner being are from Primal beauty.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥ naanak jaachai saach saroop. ||8||1||
Nanak begs for the image of True. 8.1
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree mehlaa 1. *DHANASARI M: 1*
ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥ sahj milai mili-aa parvaan.
If meeting, in ease, union is accepted.
ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥ naa tis maran na aavan jaan.
Person in such union, neither dies, nor comes and goes.
ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥ thaakur meh daas daas meh so-ay.
Servant is in Master and Master is in same (servant).
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ jah daykhaa tah avar na ko-ay. ||1||
Wherever I see, I see none else. 1
ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥ gurmukh bhagat sahj ghar paa-ee-ai.
In devotion, Gurmukh enters His home, in ease.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bin gur bhaytay mar aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Without meeting Guru, one dies, comes and goes. 1 (pause)
ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥ so gur kara-o je saach darirh-aavai.
Let me have that Guru, who teaches about True.
ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥ akath kathaavai sabad milaavai.
Who relates the unrelatable and unites in word.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥ har kay log avar nahee kaaraa.
The men of God, have no other job,
ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥ saacha-o thaakur saach pi-aaraa. ||2||
their Master is true, their love is with True. 2
ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥ tan meh manoo-aa man meh saachaa.
In body is mind and in mind is True.
ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥ so saachaa mil saachay raachaa.
The true is one, who while meeting merges in One.
ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥ sayvak parabh kai laagai paa-ay.
Servants live at the feet of Master.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥ satgur pooraa milai milaa-ay. ||3||
The perfect true Guru, unites and gets united. 3
ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥ aap dikhaavai aapay daykhai.
He Himself sees and gets to see.
ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥ hath na pateejai naa baho bhaykhai.
He does not please with hard-head in different dresses.
ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥ gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.
One who has created pots (bodies) and is keeping nectar in them.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥ paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||
The loving devotion is pleasing to the mind of Master. 4
ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ parh parh bhooleh chotaa khaahi.
Reading and reading one astrays, and suffers blows.
ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ bahut si-aanap aavahi jaahi.
In excessive wisdom, one comes and goes.
ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥ naam japai bha-o bhojan khaa-ay.
Remembering name, if one eats the food of fear.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥ gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||
Such a Gurmukh, a servant remains merging. 5
ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥ pooj silaa tirath ban vaasaa.
Some worship stones and live in forests, at sacred places.
ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥ bharmat dolat bha-ay udaasaa.
Wandering they waver and become sad.
ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥ man mailai soochaa ki-o ho-ay.
If mind is dirty, how can be pure ?
ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥ saach milai paavai pat so-ay. ||6||
If one meets the true, then he is honoured. 6
ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥ aachaaraa veechaar sareer.
The conduct, the thought is with body.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥ aad jugaad sahj man Dheer.
In the beginning and in ages, the mind gets patience, in ease.
ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥ pal pankaj meh kot uDhaaray.
The lotus-eyed (God) liberates crores in trouble.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥ kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||
O! my dear Guru, be kind and get me meet . 7
ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥ kis aagai parabh tuDh saalaahee.

Before whom O! Master, should I praise you?
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ tuDh bin doojaa mai ko naahee.
For me, there is none other than you.
ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥ ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh rajaa-ay.
As you like, you keep me in your will.
ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥ naanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||
Nanak says, "I sing His attributes with love, in ease." 8.2
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਅਸਟਪਦੀ Dhanaasree mehlaa 5 ghar 6 asatpadee
DHANASARI M: 5, GHAR 6, ASHTPADIAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥
jo jo joonee aa-i-o tih tih urjhaa-i-o maanas janam sanjog paa-i-aa.
Whoever takes birth, he is entangled. The human birth is given by luck.
ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
taakee hai ot saaDh raakho day kar haath kar kirpaa maylhu har raa-i-aa. ||1||
Have the protection of saints, who give by extending their hand. O! God be kind and let me meet my God-king. 1
ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥ anik janam bharam thit nahee paa-ee.
Wandered for many births, but could not be stable.
ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kara-o sayvaa gur laaga-o charan govind jee kaa maarag dayh jee bataa-ee. ||1|| rahaa-o.
Be at the feet of Guru, serve Him, pray for telling you the way of God. 1 (pause)
ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥
anik upaav kara-o maa-i-aa ka-o bachit Dhara-o mayree mayree karat sad hee vihaavai.
For gathering wealth, you try many methods, collected you keep in your mind, and you pass your whole life in claiming it.

P. 687

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
ko-ee aiso ray bhaytai sant mayree laahai sagal chint thaakur si-o mayraa rang laavai. ||2||
Is there someone, who can get me meet a saint, who can remove all my worries, and gets me in love with Master. 2
ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੂਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥
parhay ray sagal bayd nah chookai man bhayd ik khin na Dheereh mayray ghar kay panchaa.
I have read all Vedas, my mind's duality could not end. He may control my home, (body) and five living in it.
ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥
ko-ee aiso ray bhagat jo maa-i-aa tay rahat ik amrit naam mayrai ridai sinchaa. ||3||
Is there some devotee, who is beyond wealth, and can bless me with one nectar of name, and irrigate my mind. 3
ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥
jaytay ray tirath naa-ay aha^N-buDh mail laa-ay ghar ko thaakur ik til na maanai.
All those who have taken bath in sacred waters, are in the dirt of ego, their Master of home does not please with them even a little bit.
ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥

kad paava-o saaDhsang har har sadaa aanand gi-aan anjan mayraa man isnaanai. ||4||
When I shall be blessed with the congregation of saints, and ever lasting bliss of God. In the anjan of knowledge, my mind may take bath. 4
ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥
sagal asram keenay manoo-aa nah pateenay bibaykheen dayhee Dho-ay.
I attempted all poises, my mind is not contented, the ignorant washes only his body.
ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥ ko-ee paa-ee-ai ray purakh biDhaataa paarbarahm kai rang raataa mayray man kee durmat mal kho-ay. ||5||
Someone may bless me with life giving Purakh, and get me in love with supreme God, let the dirt of bad wisdom of my mind be washed off. 5
ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥
karam Dharam jugtaa nimakh na hayt kartaa garab garab parhai kahee na laykhai.
I could not love God even for a while. Though I attempted many rituals, and other methods, these threw me in ego, which can be of no avail.
ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥
jis bhaytee-ai safal moorat karai sadaa keerat gur parsaad ko-oo naytarahu paykhai. ||6||
One who meets the triumphing being, and sings His praise, with the grace of Guru, such a rare person sees Him with eyes. 6
ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥
manhath jo kamaavai til na laykhai paavai bagul ji-o Dhi-aan laavai maa-i-aa ray Dhaaree.
One who acts in obstinacy, he gains not a little, when ever he like a crane always concentrates one, and remembers Maya.
ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥
ko-ee aiso ray sukhah daa-ee parabh kee kathaa sunaa-ee tis bhaytay gat ho-ay hamaaree. ||7||
Is there some pleasing one? who relates the story of God, meeting him I shall liberate. 7
ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
suparsan gopaal raa-ay kaatai ray banDhan maa-ay gur kai sabad mayraa man raataa.
My God-King is very happy, O! my mother, He cuts my chains, my mind is in love with word of Guru.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥
sadaa sadaa aanand bhayti-o nirbhai gobind sukh naanak laaDhay har charan paraataa. ||8||
I have met my fearless God, I am ever in bliss. Nanak says, "I found happiness, by being at His feet."8
ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥ safal safal bha-ee safal jaatraa.
My journey of life has become fruitful.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥॥
aavan jaan rahay milay saaDhaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||3||.
I met saints and my coming and going is ceased. 1 (pause record) 1.3
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ Dhanaasree mehlaa 1 chhant ***DHANASARI M: 1, CHHANT***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥ tirath naavan jaa-o tirath naam hai.
Going to have bath in sacred waters, know, name is such a sacred place.
ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥ tirath sabad beechaar antar gi-aan hai.
Sacred place is thought of word, and inner knowledge.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥ gur gi-aan saachaa thaan tirath das purab sadaa dasaahraa.
Guru's knowledge giving place is the real sacred place, there are always ten festivals, ever Dussera?
ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
ha-o naam har kaa sadaa jaacha-o dayh parabh DharneeDharaa.
I ever beg for the name of God, O! earth sustainer Master, give me.
ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥ sansaar rogee naam daaroo mail laagai sach binaa.
The world is ill, the name is medicine, without True, the dirt remains unwashed.
ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥
gur vaak nirmal sadaa chaanan nit saach tirath majnaa. ||1||
Guru's word is pure, ever light-giving, have daily bath at this sacred place. 1
ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥ saach na laagai mail ki-aa mal Dho-ee-ai.
With true, there is no dirt, which dirt to wash off?
ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥ guneh haar paro-ay kis ka-o ro-ee-ai.
The attributes are in string, whom to weep for?
ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥ veechaar maarai tarai taarai ulat jon na aav-ay.
Who, by thoughtfulness kills his pride, is liberated and liberates other he never returns to womb.
ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥ aap paaras param Dhi-aanee saach saachay bhaav-ay.
He Himself is touch-stone, in supreme knowledge, truth is pleasing for True.
ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥ aanand an-din harakh saachaa dookh kilvikh parharay.
Day and night, in true pleasure is bliss, the sins and sorrows are off.
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥
sach naam paa-i-aa gur dikhaa-i-aa mail naahee sach manay. ||2||
Guru taught me, I am blessed with true name, the true mind will not be dirty. 2
ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥ sangat meet milaap pooraa naavno.
The gathering of friends in congregation, is the perfect bath.
P. 688
ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥ gaavai gaavanhaar sabad suhaavano.
There the singers sing the pleasing hymns.
ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥ saalaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.
True minds praise, true Guru, and generously they distribute charities, alms.
ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥ pir sang bhaavai sahj naavai baynee ta sangam sat satay.
When my husband is giving a pleasant company, this is my bath, in ease. He is my Beni, a confluence of seven rivers.
ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥ aaraaDh aykankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.
Adore one Creator, the True who ever gives, and adds a quarter daily.
ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
gat sang meetaa santsangat kar nadar mayl milaa-i-aa. ||3||
The liberation is with dear, and by joining the congregation of saints, with their grace, the union takes place. 3
ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥ kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakhee-ai.
Everyone tells, but how much one can tell?
ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥ ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.
I am foolish of low caliber, ignorant, Guru teaches me to understand, His stories.
ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥

sach gur kee saa<u>kh</u>ee amri<u>t</u> <u>bh</u>aa<u>kh</u>ee <u>t</u>i<u>t</u> man maani-aa mayraa.
Guru's story is true, spoken in sweet words, with that my mind pleases.
ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥ kooch karahi aavahi bi<u>kh</u> laa<u>d</u>ay saba<u>d</u> sachai gur mayraa.
One leaves and comes back loaded with poison, my Guru taught me this word (truth).
ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥ aa<u>kh</u>a<u>n</u> <u>t</u>ot na <u>bh</u>aga<u>t</u> <u>bh</u>andaaree <u>bh</u>aripur rahi-aa so-ee.
He tells that treasure is full with devotion, no shortage, He Himself is fulfilling.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥ naanak saach kahai baynan<u>t</u>ee man maa^Njai sach so-ee. ||4||1||
Nanak offers a true prayer, "One who cleans his mind, is truthful." 4.1
ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ <u>Dh</u>anaasree mehlaa 1. ***DHANASARI M: 1***
ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ jeevaa <u>t</u>ayrai naa-ay man aanan<u>d</u> hai jee-o.
I live by your name, and my mind enjoys bliss, O! lovable.
ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥ saacho saachaa naa-o gu<u>n</u> govin<u>d</u> hai jee-o.
Truest of the true is your name, you are God of attributes, O! lovable.
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥ gur gi-aan apaaraa sirja<u>n</u>haaraa jin sirjee <u>t</u>in go-ee.
The knowledge of Guru is unlimited, He is a Creator, One who creates, He destroys.
ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ parvaa<u>n</u>aa aa-i-aa hukam pa<u>th</u>aa-i-aa fayr na sakai ko-ee.
When warrant comes, it is His order, none can send it back.
ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥ aapay kar vay<u>kh</u>ai sir sir lay<u>kh</u>ai aapay sura<u>t</u> bu<u>jh</u>aa-ee.
He Himself creates, then looks after every head, and Himself gives understanding to know.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ naanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee. ||1||
Nanak says, "My Master is unapproachable, unknowable, I live by His true name." 1
ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ <u>t</u>um sar avar na ko-ay aa-i-aa jaa-isee jee-o.
None is a match for you, one who comes will go.
ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥ hukmee ho-ay nibay<u>rh</u> <u>bh</u>aram chukaa-isee jee-o.
He decides in order and thus removes doubts, O! lovable.
ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥
gur <u>bh</u>aram chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaa<u>n</u>aa.
Guru removes doubts, enables to relate unrelatable, thus true merges in True.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥ aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pa<u>chh</u>aa<u>n</u>aa.
He Himself creates, Himself withdraws, know His order, in order.
ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ sachee vadi-aa-ee gur <u>t</u>ay paa-ee <u>t</u>oo man an<u>t</u> sa<u>kh</u>aa-ee.
The real praise I got from Guru, you are my friend in the end.
ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥ naanak saahib avar na <u>d</u>oojaa naam <u>t</u>ayrai vadi-aa-ee. ||2||
Nanak says, "You are my Master and none else, the excellence is by your name." 2
ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ <u>t</u>oo sachaa sirja<u>n</u>haar ala<u>kh</u> siran<u>d</u>i-aa jee-o.
You are true Creator, creating the innumerable, O! lovable.
ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥ ayk saahib <u>d</u>u-ay raah vaa<u>d</u> va<u>Dh</u>an<u>d</u>i-aa jee-o.
One Master is in both ways (of Hindu's and Muslim's), why to increase conflicts, O! lovable.
ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥
<u>d</u>u-ay raah chalaa-ay hukam sabaa-ay janam mu-aa sansaaraa.
The both paths are started, in perfect order, that the world takes birth and dies.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥ naam binaa naahee ko baylee bi<u>kh</u> laa<u>d</u>ee sir <u>bh</u>aaraa.
None other than name is friend, you are only loading your head with poison.
ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥ hukmee aa-i-aa hukam na boo<u>jh</u>ai hukam savaara<u>n</u>haaraa.
You have come, in order, and you do not understand it, only order is refashioner.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ naanak saahib sabad sinjaapai saachaa sirjanhaaraa. ||3||
Nanak says, "Master is realized by word, that He is true Creator." 3
ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥ bhagat soheh darvaar sabad suhaa-i-aa jee-o.
The devotees look nice in His court, they are beautified with word, O! lovable.
ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥ boleh amrit baan rasan rasaa-i-aa jee-o.
They recite the word of nectar, the enjoyers are enjoying, O! lovable.
ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥ rasan rasaa-ay naam tisaa-ay gur kai sabad vikaanay.
The thirsty for name, are the enjoying enjoyable, they sacrifice for the word.
ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥ paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa tayrai man bhaanay.
Touching the touch-stone, become touch-stone, when they are pleasing to your mind.
ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥
amraa pad paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.
By surrendering self, One is blessed with eternal life, very rare one thinks of His knowledge.
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥ naanak bhagat sohan dar saachai saachay kay vaapaaree. ||4||
Nanak says, "The devotees look nice in the court of True, they trade in True." 4
ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥ bhookh pi-aaso aath ki-o dar jaa-isaa jee-o.
I am hungry and thirsty, how to reach your home, O! lovable.

P. 689

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥ satgur poochha-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.
I will go and ask true Guru, how to remember His name, O! lovable.
ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.
I remember true name, recite True, Gurmukh knows True.
ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥ deenaa naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.
O! merciful God, the protector of poor, day and night I recite your name.
ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ karnee kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.
Whatever you do is preordained, you die by surrendering yourself.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥
naanak naam mahaa ras meethaa tarisnaa naam nivaaree. ||5||2||
Nanak says, "The great nectar tastes sweet to me, my lust is quenched by name." 5.2
ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥ Dhanaasree chhant mehlaa 1. *DHANASARI M: 1*
ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥ pir sang mooth-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.
O! charmed by the company of the husband, you do not know anything, O! lovable.
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥ mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.
Whatever is preordained, you are doing the same, O! lovable.
ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥ laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.
None can erase the preordained, and I do not know what will happen.
ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥ gunee achaar nahee rang raatee avgun bahi bahi rosee.
I am neither man of virtues, good conduct, nor enjoying His love, I will sit and weep for my vices.
ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥
Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.
The wealth and youthfulness are the shade of akk, now I am old, my days are numbered.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
naanak naam binaa dohaagan chhootee jhooth vichhunni-aa. ||1||

Nanak says, "Devoid of name, I am deserted wife, because of lies, I am separated." 1
ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥ boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.
O! drowned, you have lost your home, now live as Guru likes you to live.
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥ saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.
Remember true name, be happy in home.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥ har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.
If you remember God, then you can be happy, in parent's home, you are for four days.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥ nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.
Go and sit in your own home, be in True, day and night enjoy the company of your dear.
ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥ vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.
Without devotion, no settling in home, let everyone listen it.
ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥ naanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||
Nanak says, "She can rejoice only if she is with husband, and is in love with true name." 2
ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥ pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.
If the wife is liked by husband, then he is pleased with wife, O! lovable.
ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥ rang pareetam raatee gur kai sabad veechaaree jee-o.
Enjoying the love of dear, be in the thought of Guru's word, O! lovable.
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥
gur sabad veechaaree naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.
Being in the thought of Guru, she is loved, by dear, bowing and bowing she devotes.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥ maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.
Burn the greed for money, you will rejoice in the love of dear.
ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥ parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-ee man maaree.
You are in love with true Master and surrendering your mind, you have become all love.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥ naanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||
Nanak says, "Such a wife abides in True, and enjoys the love of her husband." 3
ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥ pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.
The wife looks nice in home, if she is liked by her husband, O! lovable.
ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.
The false cries are of no avail, O! lovable.
ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥ jhooth alaavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.
If she tells a lie it does not work, neither husband sees her with eyes.
ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥ avguni-aaree kant visaaree chhootee viDhan rainee.
The wife in vices is forgotten by her husband, she is deserted all through night.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥
gur sabad na maanai faahee faathee saa Dhan mahal na paa-ay.
One who does not believe the word of Guru, is chained in net, that wife cannot enter His home.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥ naanak aapay aap pachhaanai gurmukh sahj samaa-ay. ||4||
Nanak says, "Gurmukh realizes his self by his self, thus he is merging, in ease." 4
ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ Dhan sohagan naar jin pir jaani-aa jee-o.
Great is that wife who could know her husband, O! lovable.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥ naam binaa koorhi-aar koorh kamaani-aa jee-o.
Devoid of name, the false-living commits lies, O! lovable.
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥
har bhagat suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat parabh raatee.

Beautified by God's devotion, is pleasing to True, she is enjoying Master in loving devotion.
ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥ pir ralee-aalaa joban baalaa tis raavay rang raatee.
The husband is playing with youthful wife, she is enjoying His love.
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥ gur sabad vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa gunkaaree.
One, blooming in Guru's word, will enjoy her husband, she will be blessed with meaningful fruit.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥
naanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||
Nanak says, "The praise is by being in True, and the beauty is by being in husband's home." 5.3

P. 690

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ Dhanaasree chhant mehlaa 4 ghar 1 *DHANASARI M: 4, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥ har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o.
O! my lovable God, if you become kind, then I can remember your name.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥ satgur milai subhaa-ay sahj gun gaa-ee-ai jee-o.
True Guru meets by loving, let us sing His attributes, in ease, O! lovable.
ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
gun gaa-ay vigsai sadaa an-din jaa aap saachay bhaav-ay.
Whoever sings His attributes, ever blooms, day and night, if one is pleasing to True.
ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥ ahaNkaar ha-umai tajai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.
He should leave pride, ego, Maya, and merge in His name, in ease.
ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥ aap kartaa karay so-ee aap day-ay ta paa-ee-ai.
He, the Creator does the same, but we can get if He gives.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥ har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o. ||1||
O! lovable God, if you become kind, then we can remember your name. 1
ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥ andar saachaa nayhu pooray satigurai jee-o.
O! my perfect Guru, bless my mind with true love, O! lovable.
ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥ ha-o tis sayvee din raat mai kaday na veesrai jee-o.
Day and night, I serve Him, to let Him never be forgotten, O! lovable.
ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥
kaday na visaaree an-din samHaaree jaa naam la-ee taa jeevaa.
Day and night, I never forget Him, I live by remembering you.
ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥
sarvanee sunee ta ih man tariptai gurmukh amrit peevaa.
If I hear Him with ears, then my mind contents, Gurmukh drinks nectar.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥
nadar karay taa satgur maylay an-din bibayk buDh bichrai.
If He is kind, He gets me to meet true Guru, day and night, He lets me live in discerning mind. 1
ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥ andar saachaa nayhu pooray satigurai. ||2||
I have true love, in my mind, for true Guru. 2
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥ satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o.
Luckily one joins the congregation of saints, then the nectar of God, he enjoys, O! lovable.
ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥ an-din rahai liv laa-ay ta sahj samaav-ay jee-o.
Day and night, if one is intuned with God, then he merges, in ease, O! lovable.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥ sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa ateet bairaagee.
Merging, in ease, is pleasing to God's mind, he is ever a detached hermit.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ halat palat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.
If mind is intuned with the name of God, one is praised in the world, here and hereafter.
ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥ harakh sog duhaa tay muktaa jo parabh karay so bhaav-ay.
If one is free from pleasure and pain both, whatever God does, he likes.
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥ satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o. ||3||
If, luckily, one joins the true congregation, then the nectar of God is enjoyed, O! lovable. 3
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o.
In other's love, one suffers sorrows, such Manmukh is held by the devil of death, O! lovable.
ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥ haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.
He cries, day and night, he is robbed by the sorrows of Maya,
ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥
maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.
One empowered by sufferings of Maya, is in anger, in pride, and passes his life claiming Maya.
ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥
jo parabh day-ay tis chaytai naahee ant ga-i-aa pachhutaava-ay.
Whatever Master gives he keeps not in mind, in the end, he leaves repenting.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥
bin naavai ko saath na chaalai putar kaltar maa-i-aa Dhohi-aa.
Other than name, nothing accompanies, he is betrayed by son, wife, wealth.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥ doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||
In other's love, one suffers sorrows, such Manmukh is held by the devil of death, O! lovable. 4
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥ kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.
Be kind, and let me meet, God gets me into His home, O! lovable.
ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥ sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-i-aa jee-o.
One who ever remains with folded hands, is pleasing to the mind of Master, O! lovable.
ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man sukh paa-i-aa.
One liked by Master's mind, merges in His order, obeying order, he is happy.
ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ an-din japat rahai din raatee sehjay naam Dhi-aa-i-aa.
Day and night, ever busy in remembering through name, remember, in ease.
ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥ naamo naam milee vadi-aa-ee naanak naam man bhaav-ay.
Nanak says, "The excellence of God, is availed in name, name pleases my mind.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥ kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paav-ay jee-o. ||5||1||
Be kind, and get me meet, so that I can enter your home, O! lovable." 5.1

P. 691

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ Dhanaasree mehlaa 5 chhant *DHANASARI M: 5, CHHANT*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥ satgur deen da-i-aal jis sang har gaavee-ai jee-o.
My true Guru is kind to poor, joining him, let us sing the attributes of God, O! lovable.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥ amrit har kaa naam saaDhsang raavee-ai jee-o.
Nectar is the name of God, joining the congregation of saints, let us recite about Him, O! lovable.
ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥ bhaj sang saaDhoo ik araaDhoo janam maran dukh naas-ay.

Adore one, remember Him, joining the congregation of saints, no pain of birth and death.
ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥ Dhur karam likhi-aa saach sikhi-aa katee jam kee faas-ay.
If the true teaching is preordained, then my noose of death will cut.
ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥
bhai bharam naathay chhutee gaathay jam panth mool na aavee-ai.
Once the knot is untied, my fears and doubts are removed, the path of death will end.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥
binvant naanak Dhaar kirpaa sadaa har gun gaavee-ai. ||1||
Nanak says, "Be kind, and get me to ever sing your attributes." 1
ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥ niDhri-aa Dhar ayk naam niranjano jee-o.
One name of God is support, for those without support, O! lovable.
ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥ too daataa daataar sarab dukh bhanjno jee-o.
You are the giving Giver, and the destroyer of all sorrows, O! lovable.
ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥
dukh harat kartaa sukhah su-aamee saran saaDhoo aa-i-aa.
You are destroyer of sorrows, the Creator, Master of happiness, I am in the refuge of saints.
ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥ sansaar saagar mahaa bikh-rhaa pal ayk maahi taraa-i-aa.
The world ocean is in turbulence, He gets me to swim across in a moment.
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥ poor rahi-aa sarab thaa-ee gur gi-aan naytree anjno.
Pervading all places can be seen, with the anjan of Guru's knowledge in eyes.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥ binvant naanak sadaa simree sarab dukh bhai bhanjno. ||2||
Nanak says, "I ever remember, the destroyer of all sorrows and fears." 2
ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥ aap lee-ay larh laa-ay kirpaa Dhaaree-aa jee-o.
Becoming kind, He Himself got me under His protection, O! lovable.
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
mohi nirgun neech anaath parabh agam aapaaree-aa jee-o.
I am without virtues, low, orphan, Master is unapproachable, infinite, O! lovable.
ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥ da-i-aal sadaa kirpaal su-aamee neech thaapanhaari-aa.
Merciful Master is ever kind, He pats the depressed.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥ jee-a jant sabh vas tayrai sagal tayree saari-aa.
All living beings are under you, you look after every one.
ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥ aap kartaa aap bhugtaa aap sagal beechaaree-aa.
He Himself is Creator, Himself is enjoyer, and Himself is in all thoughts.
ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥
binvant naanak gun gaa-ay jeevaa har jap japa-o banvaaree-aa. ||3||
Nanak says, "I live by singing His attributes, I recite about God, the recitable Master." 3
ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥ tayraa daras apaar naam amola-ee jee-o.
I see you the infinite, your name is beyond value, O! lovable.
ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥ nit jaapeh tayray daas purakh atola-ee jee-o.
Your servant ever recites about you, you are an unweighable Purakh, O! lovable.
ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥
sant rasan voothaa aap toothaa har raseh say-ee maati-aa.
Those who enjoy sweet word of saints, He pleases with them, they are intoxicated by His nectar.
ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥ gur charan laagay mahaa bhaagay sadaa an-din jaagi-aa.
Those ones are greatly lucky, who be at the feet of Guru, remain day night ever awake.

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬ੍ਯ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥ sad sadaa simartab-y su-aamee saas saas gun bol-ee.
Ever and ever remember Master, and recite His attributes with every breath.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥
binvant naanak Dhoor saaDhoo naam parabhoo amola-ee. ||4||1||
Nanak says, "The feet-dust of saints and name of the Master, both are invaluable." 4.1
ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee
RAG DHANASARI BANI OF BHAGAT KABIR JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
sanak sanand mahays samaanaaN. saykhnaag tayro maram na jaanaaN. ||1||
Sanak, Sanand, Mahesh all are alike, and seshnag, does not know your secret.1
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ santsangat raam ridai basaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In the congregation of saints, God abides in heart. 1 (pause)
ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥
hanoomaan sar garurh samaanaaN. surpat narpat nahee gun jaanaaN. ||2||
Hanuman and Garur are alike. The god of divines, and men, could not know His nature. 2
ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥
chaar bayd ar simrit puraanaaN. kamlaapat kavlaa nahee jaanaaN. ||3||
Four Vedas, Simrities and Purans, Kawala and her husband could not know Him.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥
kahi kabeer so bharmai naahee. pag lag raam rahai sarnaaNhee. ||4||1||
Kabir says, "Only he is free of doubts, who stays at the feet of God and seeks His refuge." 4.1
P. 692
ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥ din tay pahar pahar tay gharee-aaN aav ghatai tan chheejai.
The body is wearing out, the age is reducing, from day to quarter of a day, from quarter of a day to a moment.
ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥
kaal ahayree firai baDhik ji-o kahhu kavan biDh keejai. ||1||
The storm of death is advancing, like a hunter, tell, what efforts to do?
ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥ so din aavan laagaa.
That day is coming,
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa kahhu ko-oo hai kaa kaa. ||1|| rahaa-o.
when mother, father, brother, son, wife, none will remain related. 1 (pause)
ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
jab lag jot kaa-i-aa meh bartai aapaa pasoo na boojhai.
Till the life operates in body, the animal (in person) does not realize the self.
ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai. ||2||
He is greedy for positions in life, his (blured) eyes cannot see anything. 2
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
kahat kabeer sunhu ray paraanee chhodahu man kay bharmaa.
Kabir says, "Listen O being ! leave the doubts of mind.
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥

kayval naam japahu ray paraanee parahu ayk kee sarnaa^N. ||3||2||
O! being remember only name (of God) and be in the refuge of One." 3.2
ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥ jo jan bhaa-o bhagat kachh jaanai taa ka-o achraj kaaho.
One who understands the loving devotion, he needs not to be in surprise.
ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
ji-o jal jal meh pais na niksai ti-o dhur mili-o julaaho. ||1||
Like the water mixed in water, does not separate, similarly, the animal in weaver (me) is merging in Him. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥ har kay logaa mai ta-o mat kaa bhoraa.
O! men of God, right now, I am of little wisdom.
ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ja-o tan kaasee tajeh kabeeraa rama-ee-ai kahaa nihoraa. ||1|| rahaa-o.
If I, Kabir, leave body in Kashi, then no reason for God to complain. 1 (pause)
ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee bharam na bhoolahu ko-ee.
Kabir says, "Listen O! people, do not astray in any doubt.
ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥
ki-aa kaasee ki-aa ookhar maghar raam ridai ja-o ho-ee. ||2||3||
If God is in mind, what difference does it make,? whether one dies in Kashi or in Maghar." 2.3
ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥ indar lok siv lokeh jaibo.
One may reach in the kingdom of Indar, or of Shiv.
ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥ ochhay tap kar baahur aibo. ||1||
But having done shallow meditation, he is thrown out. 1
ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥ ki-aa maa^Nga-o kichh thir naahee.
What to beg, nothing is lasting,
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam naam rakh man maahee. ||1|| rahaa-o.
therefore, have name of God in mind. 1 (pause)
ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥ sobhaa raaj bibhai badi-aa-ee.
The fame, the political power, the wealth, the excellence.
ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥ ant na kaahoo sang sahaa-ee. ||2||
Any of these neither accompanies, nor helps in the end. 2
ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥ putar kaltar lachhmee maa-i-aa.
Sons, wife, wealth, are all illusion.
ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥ in tay kaho kavnai sukh paa-i-aa. ||3||
Tell, which kind of happiness you get from them? 2
ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥ kahat kabeer avar nahee kaamaa.
Kabir says, "Nothing else is of any use for me,
ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥ hamrai man Dhan raam ko naamaa. ||4||4||
my mind's wealth is the name of God." 4.4
ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥ raam simar raam simar raam simar bhaa-ee.
O! brother, remember and remember God.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam simran bin boodtay aDhikaa-ee. ||1|| rahaa-o.
A lot of people drown, without remembering name of God. 1 (pause)
ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥ banitaa sut dayh garayh sampat sukh-daa-ee.

Wife, son, body, home, wealth, are pleasure-giving,
ਇਨ੍ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥ in^{H} mai kachh naahi tayro kaal avaDh aa-ee. ||1||
nothing of these is yours, as the time for death is advancing. 1
ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥ ajaamal gaj ganikaa patit karam keenay.
Ajamal, Gaj, Ganika, did unbehoving actions.
ਤੇਊ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥ tay-oo utar paar paray raam naam leenay. ||2||
Once they remembered the name of God, they crossed over their actions. 2
ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਊ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥ sookar kookar jon bharamay ta-oo laaj na aa-ee.
Many have come through the births of pigs and dogs, yet they do not feel ashamed.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥ raam naam chhaad amrit kaahay bikh khaa-ee. ||3||
Leaving the nectar of name of God, why they are eating poison. 3
ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥ taj bharam karam biDh nikhayDh raam naam layhee.
Leave doubts, the accepted and non-accepted actions, and remember the name of God.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥ gur parsaad jan kabeer raam kar sanayhee. ||4||5||
With the grace of Guru, O! Kabir love only the name of God. 4.5
ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ Dhanaasree banee bhagat naamdayv jee kee
DHANASARI BANI OF BHAGAT NAMDEV JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥ gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.
People dig deep fqundations, thereupon build, buildings.
ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥
maarkanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||
Who lived longer than Markanda,? who passed his life by putting grass on his head. 1
ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ hamro kartaa raam sanayhee.
My love is with God, the Creator.
ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.
Why O! man, you are in pride, this false body will perish. 1 (pause)
P. 693
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥ mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.
Kauravs, the brothers of Daryodhan, were proud of their possessions.
ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥ baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjhan khaa-ee. ||2||
Their royal umbrella was giving protection, upto forty eight Jojans, in the end, their bodies were eaten by vultures. 2
ਸਰਬ ਸੋੁਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥ sarab so-in kee lankaa hotee raavan say aDhikaa-ee.
None could excel Ravan, who has a city (Lanka) of gold.
ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥
kahaa bha-i-o dar baa^{N}Dhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||
Where is He, at whose doors elephants were tied, everything left him in a moment. 3
ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥ durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.
Yadavs played trick with Durbasa, they were paid in the same coin.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥
kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||
When God has become kind to His man, Namdeo sings His attributes. 4.1

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥
das bairaagan mohi bas keenHee panchahu kaa mit naava-o.
I disciplined ten senses and wiped out the name of fire.
ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥
satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||
Seventy two pools of nectar are full, and poison has been beaten out. 1
ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥ paachhai bahur na aavan paava-o.
It will not be able to come again.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.
Recite from body (mouth) the words of nectar, and try to convince your mind. 1 (pause)
ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥ bajar kuthaar mohi hai chheenaaN kar minat lag paava-o.
With a sharp axe, I have cut my greed, now I pray to be at His feet.
ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥ santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||
Fearing the devotees, I have turned to serve saints. 2
ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥
ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.
Only then you are free from the worldly ties, when you do not indulge in Maya.
ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥
maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||
Maya is the name of entering womb, leave it and see God. 3
ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥
it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.
Those, who devote like this, all their fears are removed.
ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥
kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||
Namdeo says, "Why are you wandering outside? this discipline is blessed by God." 4.2
ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥ maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.
As water in desert is very valuable, and creepers are for camel.
ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥
ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||
As the sound during night for deer, same is about God in my mind. 1
ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
O! my God, your name is beautiful, your colour is beautiful, your beauty is charming. 1 (pause)
ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥
ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.
As rain is valuable for earth, and flower's fragrance for black-bee.
ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥
ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||
As mango tree is valuable for cuckoo, same is about God in my mind. 2
ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥ chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.
As sun is valuable for chakvi, and maan-sarover for swan. 1
ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥
ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||

As husband is dear to wife, same is about God in my mind. 3

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥

baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.

As milk is valuable for child, and drop of water for chatrik.

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥

machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||

As water is valuable for fish, same is about God in my mind. 4

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥ saaDhik siDh sagal mun chaaheh birlay kaahoo deethulaa.

All perfecting perfects, sages claim, but very rare of them have seen Him.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥

sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||

As your name is valuable for the world, same is about God in my mind. 5.3

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥ pahil puree-ay pundrak vanaa.

As in hills, the prominent is lotus,

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥ taa chay hansaa saglay janaa^{N}.

and swan in all other living being.

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਊ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥ krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||

I know for certain that, the dancing (world) are dancing at the beat of God. 1

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥ pahil pursaabiraa.

First there was Primal being,

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥ athon pursaadmaraa.

from Him are those who take birth and die,

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥ asgaa as usgaa.

this is all by God.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.

This is the garden of God, in it, the water is dancing in pot. 1 (pause)

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥ naachantee gopee jannaa.

The maids are dancing

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥ na-ee-aa tay bairay kanna.

None is other than hero (God)?

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥ tarak na chaa.

No need for applying any logic,

ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥ bharmee-aa chaa.

as it creates only doubts.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥ kaysvaa bach-unee a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||

God says, "Me and my creation are same, O! lovable." 2

P. 694

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥ pinDhee ubhkalay sansaaraa.

The world is up and down like water in pot.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥ bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.

Wandering and wandering I have came to your door.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥ too kun ray.

You asked, who are you?

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥ mai jee. naamaa. ho jee.

I replied I am Nama, O! lovable.
ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥ aalaa tay nivaarnaa jam kaarnaa. ||3||4||
O! lovable, save me from Maya, the reason for my death. 3.4
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥ patit paavan maaDha-o birad tayraa.
O! purifier of the declined, God, this is your nature (promise).
ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabh mayraa. ||1||
I hail those sages, who have remembered my God-Master.
ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥ mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.
I place the feet-dust of God, on my fore-head.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.
The gods, the men, the sages are away from it. 1 (pause)
ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥ deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.
O! God, merciful to poor, remove my vanity.
ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥ charan saran naamaa bal tihaaree. ||2||5||
Nama says, "I am at your feet, in your refuge, I sacrifice myself for you." 2.5
ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ Dhanaasree bhagat ravidaas jee kee
DHANASARI BANI OF BHAGAT RAVI DASS
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.
None is poor like me, and none is merciful like you, now where is need for trying it?
ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥ bachnee tor mor man maanai jan ka-o pooran deejai. ||1||
With your words my mind pleases, give me all of them. 1
ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥ ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.
I sacrifice myself for loving God.
ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ kaaran kavan abol. rahaa-o.
For what reason, you are silent. (pause)
ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥
bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tumHaaray laykhay.
O! God, since many births, I am separated, this birth is to serve you.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥
kahi ravidaas aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan daykhay. ||2||1||
Ravi Dass says, "I still live in the hope, since lot of time has passed without seeing you." 2.1
ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥
chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakha-o.
Remember in mind, see with eyes, listen with ears, let all this be full with your praise.
ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥
man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o. ||1||
Make your mind honey, have His feet in heart, with tongue, recite the nectar of the name of God.1
ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥ mayree pareet gobind si-o jin ghatai.
My love with God, should not lessen.
ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mai ta-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.

I have purchased it paying very heavy price, I have given my heart for it. 1 (pause)
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥
saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.
Without the congregation of saints, feelings do not come up, and without feeling there can be no devotion for you.
ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥
kahai ravidaas ik bayntee har si-o paij raakho raajaa raam mayree. ||2||2||
Ravi Dass prays for one thing, O! God-king, save my honour. 2.2
ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥ naam tayro aartee majan muraaray.
O! God, your name for me is like offereing Aarti and taking bath.
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.
Other than name of God, all ties are false. 1 (pause)
ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥
naam tayro aasno naam tayro ursaa naam tayraa kaysro lay chhitkaaray.
Your name is my seat, your name is my scraper, your name is saffron, which I sprinkle.
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥
naam tayraa ambhulaa naam tayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray. ||1||
Your name is water, your name is sandal, with your name I grate, and this I present you. 1
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥
naam tayraa deevaa naam tayro baatee naam tayro tayl lay maahi pasaaray.
Your name is (earthern) lamp, your name is wick, your name is oil, that I pour in it.
ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥
naam tayray kee jot lagaa-ee bha-i-o uji-aaro bhavan saglaaray. ||2||
I lighted the lamp of your name, the whole world got enlighted. 2
ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥
naam tayro taagaa naam fool maalaa bhaar athaarah sagal joothaaray.
Your name is thread, your name is garland of flowers. Those of the eighteen load are all polluted.
ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥
tayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam tayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||
Everything is your creation, how should I present your created to you? the whisk is of your name, that I wave for you. 3
ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥
das athaa athsathay chaaray khaanee ihai vartan hai sagal sansaaray.
There are eighteen Purans, sixty eight sacred places, and four sources of life, this is all that whole world deals with.
ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥
kahai ravidaas naam tayro aartee sat naam hai har bhog tuhaaray. ||4||3||
Ravi Dass says, "Your name is Arti, your food is of true name, which I present before you." 4.3

P. 695

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ Dhanaasree banee bhagtaa^N kee tarilochan
DHANASARI BANI OF BHAGAT TRILOCHAN
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥ naaraa-in nindas kaa-ay bhoolee gavaaree.
O! astraying idiot women, why you speak against God,

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ dukarit sukarit thaaro karam ree. ||1|| rahaa-o.
good or bad results are of your actions. 1 (pause)
ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥ sankraa mastak bastaa sursaree isnaan ray.
The moon lives in the forehead of Shankar, he takes bath in Ganga.
ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲ੍ਯਿੋ ਸਾਰਗ ਪਾਨ ਰੇ ॥ kul jan maDhay mili-yo saarag paan ray.
From amongst all the families of men, you may meet god,
ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥ karam kar kalank mafeetas ree. ||1||
but if your actions are of ill reputation, that will not erase. 1
ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ ਤਾ ਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥
bisav kaa deepak savaamee taa chay ray su-aarthee pankhee raa-ay garurh taa chay baaDhvaa.
One whose Master is the lamp of the world, Charioteer is the brother of king of bird Garur,
ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥ karam kar arun pingulaa ree. ||2||
yet because of his actions, Arun is crippled. 2
ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥
anik paatik hartaa taribhavan naath ree tirath tirath bharmataa lahai na paar ree.
The owner of three worlds, (Shiv) the destroyer of the sins of many, the wanderer from sacred place to sacred place, could not swim across,
ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥ karam kar kapaal mafeetas ree. ||3||
because he cut the head (of Brahma), this could not be forgiven. 3
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥
amrit sasee-a Dhayn lachhimee kalpatar sikhar sunaagar nadee chay naatha^{N}.
The nectar of moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the tree of wonders, the towering and intelligent steed rivers, may all be the product of sea ,
ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥ karam kar khaar mafeetas ree. ||4||
yet due to its actions, its saltiness does not go.
ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਣੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥
daaDheelay lankaa garh upaarheelay raavan ban sal bisal aan tokheelay haree.
He burnt the fort of Lanka, uprooted the garden of Ravan, and brought curing herb for wounds, thus he served and pleased Ram Chander,
ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥ karam kar kachh-utee mafeetas ree. ||5||
yet, because of his actions, he could not, get rid of his loin-cloth. 5
ਪੂਰਬਲੋ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥
poorbalo kirat karam na mitai ree ghar gayhan taa chay mohi jaapee-alay raam chay naama^{N}.
O! my wife in home, the preordained actions can not be erased, therefore, let us remember name of God.
ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥ badat tarilochan raam jee. ||6||1||
Trilochan says, "O! my lovable God." 6.1
ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥ saree sain. ***SRI SEIN***
ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥ Dhoop deep gharit saaj aartee.
Collecting incense, lamps, ghee, I offer Arti.
ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥ vaarnay jaa-o kamlaa patee. ||1||
I sacrifice myself for you, O! husband of Kamla (God). 1
ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
manglaa har manglaa. nit mangal raajaa raam raa-ay ko. ||1|| rahaa-o.
Enjoy God, enjoy Him. Ever sing the song of joy of God-king. 1 (pause)

ਉਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥ ootam dee-araa nirmal baatee.
My lamp is good, wick is pure,
ਤੁਹੀਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥ tuheeN niranjan kamlaa paatee. ||2||
you, the husband of Kamla, are taintless (God.) 2
ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥ raamaa bhagat raamaanand jaanai.
The devotion of Ram, only Ram Nand knows.
ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥ pooran parmaanand bakhaanai. ||3||
I speak of the perfect supreme God. 3
ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ madan moorat bhai taar gobinday.
O! my God, of charming being, let me cross over fear.
ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥ sain bhanai bhaj parmaananday. ||4||2||
Sein says, "I remember supremely blissful, God." 4.2
ਪੀਪਾ ॥ peepaa. *PEEPA*
ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥ kaa-ya-o dayvaa kaa-i-a-o dayval kaa-i-a-o jangam jaatee.
In body is deity, in body is temple, in body is the deity of Shaivite sect.
ਕਾਇਅਉ ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥
kaa-i-a-o Dhoop deep na-eebaydaa kaa-i-a-o pooja-o paatee. ||1||
In body is the incense, lamps (earthen), and scriptures, in body are leaves for worship. 1
ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥ kaa-i-aa baho khand khojtay nav niDh paa-ee.
The nine-fold treasures are in body, though many search these from lot of continents.
ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
naa kachh aa-ibo naa kachh jaa-ibo raam kee duhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Neither something comes nor goes, I speak on oath of God. 1 (pause)
ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥ jo barahmanday so-ee pinday jo khojai so paavai.
Whatever is in universe, is in body, one who searches will get.
ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥
peepaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaavai. ||2||3||
Peepa says, "The supreme God is, if there is true Guru, he can show Him." 2.3
ਧੰਨਾ ॥ Dhannaa.*DHANA*
ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥ gopaal tayraa aartaa.
O! God, I offer your Arta.
ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo jan tumree bhagat karantay tin kay kaaj savaarataa. ||1|| rahaa-o.
Those who are in devotion for you, you settle their matters. 1 (pause)
ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥ daal seeDhaa maaga-o ghee-o.
I beg for pulse, flour and ghee.
ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥ hamraa khusee karai nit jee-o.
My mind ever pleases with these.
ਪਨ੍ਹੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥ ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥ panHee-aa chhaadan neekaa. anaaj maga-o sat see kaa. ||1||
I want five clothes and a pair of good shoes. I beg for a mixture of seven corns for food. 1
ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥ ga-oo bhais maga-o laavayree.
I beg for a milk giving cow and buffalo,
ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥ ik taajan turee changayree.
and also one good Turkish mare.
ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥ ghar kee geehan changee.

A good wife to manage home,
ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥ jan Dhannaa layvai mangee. ||2||4||
Dhana will have by begging from you. 2.4

P. 696

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ jaitsaree mehlaa 4 ghar 1 cha-upday
JAISTRI M: 4, GHAR 1, CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥
mayrai hee-arai ratan naam har basi-aa gur haath Dhari-o mayrai maathaa.
O! my mind, Guru has placed his hand on my fore-head, and gifted me the gem of God's name.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥
janam janam kay kilbikh dukh utray gur naam dee-o rin laathaa. ||1||
The sorrows and sins of my many births are forgiven, Guru gave me name and my debt is paid back. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥ mayray man bhaj raam naam sabh arthaa.
O! my mind, remember name of God, with meaning.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa bin naavai jeevan birthaa. rahaa-o.
The perfect Guru taught me the name of God, without name, life is a waste. (pause)
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥
bin gur moorh bha-ay hai manmukh tay moh maa-i-aa nit faathaa.
Without Guru, the Manmukhs have become idiots, they are ever gripped by the greed for money.
ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥
tin saaDhoo charan na sayvay kabhoo tin sabh janam akaathaa. ||2||
They never served the feet of saints, all their life is useless. 2
ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥
jin saaDhoo charan saaDh pag sayvay tin safli-o janam sanaathaa.
Those who serve the saint, at the feet of saints, their life is a success and meaningful.
ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥
mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||
O! merciful God, the Master of the world, have me as a servant of your servants. 3
ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥
ham anDhulay gi-aanheen agi-aanee ki-o chaalah maarag panthaa.
I am a blind, ignorant, devoid of knowledge, how to follow path of your Panth (Religion).
ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥
ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan naanak chalah milanthaa. ||4||1||
Nanak says, "O! Guru, have me, the blind, as your follower, so that I can walk to meet God." 4.1
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*
ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥ heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.
There may be invaluable gem and jewel, but without a purchaser, they equal only to a blade of grass.
ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥
ratan gaahak gur saaDhoo daykhi-o tab ratan bikaano laakhaa. ||1||
If the customer for jewel, is found in a saint of Guru, then it sells for lacs of rupees. 1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥ mayrai man gupat heer har raakhaa.
God has secretly placed a jewel in my mind.
ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
deen da-i-aal milaa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. rahaa-o.
O! merciful to poor, let we meet a saint of Guru, meeting Guru, jewel can be examined. (pause)
ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥
manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.
In the home of Manmukh, is darkness of ignorance, in it, jewel is not found.
ਤੇ ਊਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥
tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||
And the idiots are dying, astraying in doubts, they have tasted the poison of the serpent of Maya. 2
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥
har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.
O! Pure souls, let me meet the saints of God, I can be saved in the refuge of His saints.
ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥
har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||
O! my Master, please accept me, I am placed on your side. 3
ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥
jihvaa ki-aa gun aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.
How many of your attributes tongue can talk, relate, you are greatly inaccessible, great Purakh.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥
jan naanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||
Nanak says, "God has become kind, and has saved a drowning stone (in me)." 4.2

P. 697

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*
ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥
ham baarik kachhoo-a na jaanah gat mit tayray moorakh mugaDh i-aanaa.
I am a child, know nothing about your worth and dynamism, I am foolish, ignorant and idiot.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥
har kirpaa Dhaar deejai mat ootam kar leejai mugaDh si-aanaa. ||1||
O! God, becoming kind, educate me for higher wisdom, and turn idiot into a wise person. 1
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥ mayraa man aalsee-aa ughlaanaa.
My lazy mind is in drowsiness.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har har aan milaa-i-o gur saaDhoo mil saaDhoo kapat khulaanaa. rahaa-o.
O! God, let me meet a saint . Guru, he will open doors of my mind. (pause)
ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥
gur khin khin pareet lagaavahu mayrai hee-arai mayray pareetam naam paraanaa.
O! my Guru, let me have a little of your love in my mind, the name of my dear is my life.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥
bin naavai mar jaa-ee-ai mayray thaakur ji-o amlee amal lubhaanaa. ||2||
O! my Master, I will die without name, like an adict indulging (dying) in drug. 2
ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥ jin man pareet lagee har kayree tin Dhur bhaag puraanaa.
One who has love for God in mind, it is preordained for him.
ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥

tin ham charan sarayveh khin khin jin har meeth lagaanaa. ||3||

One, whom the love of God is pleasing, let us serve his feet moment to moment. 3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥

har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.

O! Master, God has become kind, He got me to meet Him, separated from Him since long.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥

Dhan Dhan satgur jin naam drirh-aa-i-aa jan naanak tis kurbaanaa. ||4||3||

Nanak says, "Great is true Guru, who taught me name, I sacrifice myself for him." 4.3

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥

satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.

I am blessed with my true Guru, my dear supreme Purakh, sweet and delicious fruit is produced.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥

maa-i-aa bhu-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||

The serpent of Maya has gripped the man, with the words of Guru, God draws out its poison. 1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥ mayraa man raam naam ras laagibaa.

My mind is enjoying the nectar of the name of God.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

har kee-ay patit pavitar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. rahaa-o.

God purifies the declined, by letting them meet a saint Guru, they are tasting His nectar. (pause)

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥

Dhan Dhan vadbhaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.

I am greatly lucky that I have met a saint-Guru, meeting him, I am intuned with the Purest.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥

tarisnaa agan bujhee saaNt paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||

My fire of lust is quenched, by singing the pure attributes of God I am in peace. 2

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥

tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.

Those who could not see true Guru, their luck is frail as preordained.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥

tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||

In other's love, they enter the womb, all their life goes waste. 3

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥

har dayh bimal mat gur saaDh pag sayvah ham har meeth lagaa-ibaa.

O! God, give me pure wisdom, to I serve the feet of saint-Guru, I shall be pleasing to you.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥

jan naanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||

Nanak says, "I beg for the feet-dust of saints, if God is kind, He will get me." 4.4

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥ jin har hirdai naam na basi-o tin maat keejai har baaNjhaa.

Those, in whose heart, God is not staying, He has reduced their mothers to barrenhood.

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥

tin sunjee dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaaNjhaa. ||1||

Without name, they are carrying their empty body, they die while clamouring and crying. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥ mayray man jap raam naam har maajhaa.

O! my mind, remember name of God in your mind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
har har kirpaal kirpaa parabh Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rahaa-o.
The merciful God became kind, Guru gave me knowledge, to let my mind understand. (pause)
ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥
har keerat kaljug pad ootam har paa-ee-ai satgur maajhaa.
In dark age, the status of singing God's praise is very high, true Guru gives God in my mind.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin gupat naam pargaajhaa. ||2||
I sacrifice myself for my true Guru, who has revealed the secret of name. 2
ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥
darsan saaDh mili-o vadbhaagee sabh kilbikh ga-ay gavaajhaa.
I with great luck, saw a saint, now all my sins are forgiven.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥
satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun saajhaa. ||3||
I am blessed with greatly wise Master in true Guru, He taught me to share His many attributes.3
P. 698
ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥
jin ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.
Upon whom the life-giver is kind, He placed Himself in their mind.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥
Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan naanak laykhaa samjhaa. ||4||5||
Nanak says, "The judge of justice in his court, tears their papers, their accounts are settled." 4.5
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*
ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥
satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.
With great luck, I could join the congregation of saints, my wandering mind has become stable.
ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥
anhat Dhun vaajeh nit vaajay har amrit Dhaar ras leerhaa. ||1||
The unfrictioned sound is playing, ever playing, I enjoyed the taste from the stream of nectar of God. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥ mayray man jap raam naam har roorhaa.
O! my mind, remember the name of God, who is beautiful.
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
mayrai man tan pareet lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. rahaa-o.
True Guru gives the love of God to my mind, body, I meet God with excitement. (pause)
ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥
saakat banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh saNcheh laa-ay jakeerhaa.
The non-believers are captured by Maya, they collect wealth with vigour.
ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥
har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||
They cannot spend in the name of God, and suffer the head-ache of death. 2
ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥
jin har arath sareer lagaa-i-aa gur saaDhoo baho sarDhaa laa-ay mukh Dhoorhaa.
Those who have offered their head in the name of God, of saint Guru, with great faith, I place

their feet-dust at my fore-head.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥
halat palat har sobhaa paavahi har rang lagaa man goorhaa. ||3||
They, here and hereafter, get the praise of God, and in their mind is His unbreakable love. 3
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥ har har mayl mayl jan saaDhoo ham saaDh janaa kaa keerhaa.
O! God, Let me meet a saints, I am a worm before them.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥
jan naanak pareet lagee pag saaDh gur mil saaDhoo paakhaan hari-o man moorhaa. ||4||6||
Nanak says, "I am in love with the feet of saint-Guru, meeting a saint, my stone like idiot, mind is turned green. (healthy)." 4.6
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ jaitsaree mehlaa 4 ghar 2 *JAITSRI M: 4, GHAR 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized with the grace of true Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ har har simrahu agam apaaraa.
Remember God, He is unapproachable, infinite.
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥ jis simrat dukh mitai hamaaraa.
Remembering Him, my sorrows are removed.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥
har har satgur purakh milaavhu gur mili-ai sukh ho-ee raam. ||1||
O! God, get me to meet true Guru, Purakh, meeting Guru, my mind is pleased. 1
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
har gun gaavhu meet hamaaray har har naam rakhahu ur Dhaaray.
O! my friends, sing the attributes of God, keep the name of God in mind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥
har har amrit bachan sunavhu gur mili-ai pargat ho-ee raam. ||2||
Recite the nectar giving words of God, they are revealed by meeting Guru. 2
ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥ maDhusoodan har maaDho paraanaa.
God, the killer of Madhu (the husband of Maya), is my life.
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥ mayrai man tan amrit meeth lagaanaa.
His nectar is pleasing to my mind and body.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu purakh niranjan so-ee raam. ||3||
O! God be kind and get me to meet Guru, same is taintless Purakh. 3
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥ har har naam sadaa sukh-daata.
Name of God is ever pleasure giving.
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ har kai rang mayraa man raataa.
My mind is busy in the love of God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥
har har mahaa purakh gur maylhu gur naanak naam sukh ho-ee raam. ||4||1||7||
Nanak says, "God, great Purakh, get me to meet Guru, name of God gives me happiness." 4.1.7
ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ har har har har naam japaahaa.
Let us remember the name of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ gurmukh naam sadaa lai laahaa.
Gurmukh always benefits from His name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
har har har har bhagat darirhaavahu har har naam omaahaa raam. ||1||
He teaches the devotion for God, also that name which is of great excitement, O! God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥ har har naam da-i-aal Dhi-aahaa.
Let us remember the name of merciful God.
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥ har kai rang sadaa gun gaahaa.
Let us ever sing His attributes in love.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
har har har jas ghoomar paavhu mil satsang omaahaa raam. ||2||
In the excitement of being in the congregation of saints, let us dance in the praise of God. 2
ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥ aa-o sakhee har mayl milaahaa.
Come O! friends, let us meet God.
ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ sun har kathaa naam lai laahaa.
Listening the story of God, let us have the benefit of remembering name.
P. 699
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
har har kirpaa Dhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||
O! God, becoming kind, let me meet Guru, meeting Guru, I enjoy the love of God. 3
ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥ kar keerat jas agam athaahaa.
Sing the praise of God, unapproachable, infinite.
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥ khin khin raam naam gaavaahaa.
Let me sing name of God, every moment.
ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥
mo ka-o Dhaar kirpaa milee-ai gur daatay har naanak bhagat omaahaa raam. ||4||2||8||
Nanak says, "Becoming kind, O! giver Guru, meet me, I want to be in profuse joy of devotion."
ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*
ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥ ras ras raam rasaal salaahaa.
Enjoying the sweet love, praise God, the source of nectar.
ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ man raam naam bheenaa lai laahaa.
Have the benefit of name of God, rejoicing with it.
ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||
Day and night, every moment, be in devotion for God, the wisdom of Guru gives you the immense joy of devotion. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥ har har gun govind japaahaa.
Remember the attributes of God.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ man tan jeet sabad lai laahaa.
For winning your mind and body, have the gain of word.
ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||
With the wisdom of Guru, five devils (senses) are disciplined, in mind and body animates the longing for God. 2
ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ naam ratan har naam japaahaa.
Name is a gem, remember the name of God.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥ har gun gaa-ay sadaa lai laahaa.

Ever have the gain of singing attributes of God.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
deen da-i-aal kirpaa kar maaDho har har naam omaahaa raam. ||3||
O! merciful to poor, God, be kind, and give me the yearning for your name, O! God. 3
ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥ jap jagdees japa-o man maahaa.
Remember God, remember Him in mind.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥ har har jagannaath jag laahaa.
God is Master of world, all the people are gaining from Him,
ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥
Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap naanak bhagat omaahaa raam. ||4||3||9||
Nanak says, "O! my supreme God, you are great Master, I am excited for devotion." 4.3.9
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *JAITSRI M: 4*
ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥ aapay jogee jugat jugaahaa.
God Himself is yogi, Himself is the way in all ages.
ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥ aapay nirbha-o taarhee laahaa.
He Himself is fearless, Himself is in trance.
ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
aapay hee aap aap vartai aapay naam omaahaa raam. ||1||
He Himself pervades by Himself. He Himself gives the longing for His name, O! God.
ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥ aapay deep lo-a deepaahaa.
He Himself is in continents, and Himself is the light for continents.
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥ aapay satgur samund mathaahaa.
He Himself is true Guru, and Himself churns ocean.
ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
aapay math math tat kadhaa-ay jap naam ratan omaahaa raam. ||2||
By churning and churning, He draws out the real (butter), remember the gem of name with intense love. 2
ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥ sakhee milhu mil gun gaavaahaa.
O! friends, let us meet and sing His attributes.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ gurmukh naam japahu har laahaa.
Gurmukhs remember name and get the reward of God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||
O! my brother, in their mind, devotion for God is firm, they yearn for His name. 3
ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥ aapay vad daanaa vad saahaa.
God is supreme, intelligence and Himself is great ruler.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥ gurmukh poonjee naam visaahaa.
Gurmukh's faith is in the capital of name.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥
har har daat karahu parabh bhaavai gun naanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||
Nanak says, "O! God, give me your gift, of being liked by Master, and yearning for the attributes of name." 4.4.10
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ jaitsaree mehlaa 4. *AITSRI M: 4*
ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥ mil satsangat sang guraahaa.
Accompanying Guru, join the congregation of saints.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥ poonjee naam gurmukh vaysaahaa.
Gurmukh's faith is in the capital of name.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
har har kirpaa Dhaar maDhusoodan mil satsang omaahaa raam. ||1||
O! God be kind, and bless me with the yearning for true congregation.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ har gun banee sarvan sunaahaa.
Let me hear with my ears, the attributes of God's word.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥ kar kirpaa satguroo milaahaa.
Be kind and let me meet true Guru.
ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
gun gaavah gun bolah banee har gun jap omaahaa raam. ||2||
To recite the attributes of word, sing the attributes of word, and have the yearning for remembering God's attributes. 2
ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੋੁਲਾਹਾ ॥ sabh tirath varat jag punn tolaahaa.
I have assessed all sacred places, fasts, rituals, like feeding priests and charities.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥ har har naam na pujeh pujaahaa.
They all do not match the name of God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
har har atul tol at bhaaree gurmat jap omaahaa raam. ||3||
God is unweighable, but if one weighs, it is very heavy, wisdom of Guru gives the yearning for remembering. 3
ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥ sabh karam Dharam har naam japaahaa.
All actions in faith do not match the name of God.
ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥ kilvikh mail paap Dhovaahaa.
It washes off the dirt of sins.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥
deen da-i-aal hohu jan oopar dayh naanak naam omaahaa raam. ||4||5||11||
Nanak says, "O! merciful God, be kind to your men, and give them the yearning for name."4.5.11

P. 700

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ jaitsaree mehlaa 5 ghar 3 ***JAITSRI M: 5, GHAR 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥ ko-ee jaanai kavan eehaa jag meet.
Can someone know, who is whose friend in this word?
ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jis ho-ay kirpaal so-ee biDh boojhai taa kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
Upon whom He is kind, he can know this truth, through God's pure method. 1 (pause)
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥ maat pitaa banitaa sut banDhap isat meet ar bhaa-ee. poorab janam kay milay sanjogee anteh ko na sahaa-ee. ||1||
The mother, the father, the wife, the son, the kin, the deity, the friend and brother, all meet to live together, as preordained, none helps in the end.
ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥ mukat maal kanik laal heeraa man ranjan kee maa-i-aa.
The necklace of pearls, gold, gems, rubies, this all is material for pleasing mind..
ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
haa haa karat bihaanee avDhahi taa meh santokh na paa-i-aa. ||2||

The life passes in greed for more, but no contentment is in them. 2
ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਣੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥ hasat rath asav pavan tayj Dhanee bhooman chaturaa^Ngaa.
The elephant, chariot, horses with the speed of wind, land, wealth of four types.
ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੂਐ ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥
sang na chaali-o in meh kachhoo-ai ooth siDhaa-i-o naa^Ngaa. ||3||
Nothing of them accompanies, one stands and leaves naked. 3
ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
har kay sant pari-a pareetam parabh kay taa kai har har gaa-ee-ai.
The saints of God, are dear to Him, all-love, let us sing for them.
ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥
naanak eehaa sukh aagai mukh oojal sang santan kai paa-ee-ai. ||4||1||
Nanak says, "In the congregation of saints, happiness is here and radiating face hereafter." 4.1
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ jaitsaree mehlaa 5 ghar 3 dupday
JAITSRI M: 5, GHAR 3, DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥ dayh sandaysaro kahee-a-o pari-a kahee-a-o.
I give you a message, tell this to my dear.
ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bisam bha-ee mai baho biDh suntay kahhu suhaagan sahee-a-o. ||1|| rahaa-o.
O! my married women friends, listening a lot from you about my dear,I am wonder-struck, please tell me more. 1 (pause)
ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥ ko kahto sabh baahar baahar ko kahto sabh mahee-a-o.
Some say He is all outside, and some say He is all within.
ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥
baran na deesai chihan na lakhee-ai suhaagan saat boojhhee-a-o. ||1||
I cannot see Him, from His colour, I cannot tell about Him from any other sign, O! happily marrieds, tell me patiently. 1
ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥
sarab nivaasee ghat ghat vaasee layp nahee alaphee-a-o.
He pervades all, lives in all bodies, He is beyond attachment, fully detached..
ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥
naanak kahat sunhu ray logaa sant rasan ko bashee-a-o. ||2||1||2||
Nanak says, "Listen O! people, God lives on the tongue of saints." 2.1.2
ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ Dheera-o sun Dheera-o parabh ka-o. ||1|| rahaa-o.
Listen patiently, let Master give your patience. 1 (pause)
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥
jee-a paraan man tan sabh arpa-o neera-o paykh parabh ka-o neera-o. ||1||
Surrender life, breath, mind, body and everything, Master is ever present, see Him near. 1
ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥
baysumaar bay-ant bad daataa maneh gaheera-o paykh parabh ka-o. ||2||
My great Giver is beyond limits and ends, see Master in the depth of your mind. 2
ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥
jo chaaha-o so-ee so-ee paava-o aasaa mansaa poora-o jap parabh ka-o. ||3||

Remember Master, you will get what you desire for, all your hopes and desires will be fulfilled.3
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥
gur parsaad naanak man vasi-aa dookh na kabhoo jhoora-o bujh parabh ka-o. ||4||2||3||
Nanak says, "With the grace of Guru, He abides in mind, so no sorrow, no pain, realize only Master." 4.2.3
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥ lorheedarhaa saajan mayraa.
I need my dear.
ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ghar ghar mangal gaavhu neekay ghat ghat tiseh basayraa. ||1|| rahaa-o.
He lives in all bodies, therefore sing blissful, pure songs in every home. 1 (pause)
ਸੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥ sookh araaDhan dookh araaDhan bisrai na kaahoo bayraa.
I adore Him in sufferings, adore Him in pleasures, let me not forget Him any time.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥ naam japat kot soor ujaaraa binsai bharam anDhayraa. ||1||
By remembering name, there will be light of crore suns, and the darkness of doubt will vanish.1
ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥ thaan thanantar sabhnee jaa-ee jo deesai so tayraa.
You are in place and space, at every place, whoever is seen, it is yours.
ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥
satsang paavai jo naanak tis bahur na ho-ee hai fayraa. ||2||3||4||
Nanak says, "Whoever participates in the congregation of saints, he will not enter the cycle of births." 2.3.4

P. 701

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ jaitsaree mehlaa 5 ghar 4 dupday
JAITSRI M: 5, GHAR 4, DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗੵ ॥ ab mai sukh paa-i-o gur aaga-y.
Now I am happy being before my Guru.
ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗੵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tajee si-aanap chint visaaree ahaN chhodi-o hai ti-aaga-y. ||1|| rahaa-o.
I have left behind my worldly wisdom, also have disciplined my ego, now I am free from my worries. 1 (pause)
ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥
ja-o daykh-a-u ta-o sagal mohi mohee-a-o ta-o saran pari-o gur bhaag.
Wherever I see, I see all cheating me, then I ran to the refuge of Guru.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥
kar kirpaa tahal har laa-i-o ta-o jam chhodee moree laag. ||1||
Becoming kind, He accepted me for His service, then the devil of death has given up following me. 1
ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥ tari-o saagar paavak ko ja-o sant bhaytay vad bhaag.
When fortunately, I met a saint, I swam across the ocean of fire.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੋਰੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥
jan naanak sarab sukh paa-ay moro har charnee chit laag. ||2||1||5||
Nanak says, "My mind pleases by being at the feat of God, from there, I am blessed with all pleasures." 2.1.5

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥ man meh satgur Dhi-aan Dharaa.
In my mind, I remember my true Guru.
ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
darirhhi-o gi-aan mantar har naamaa parabh jee-o ma-i-aa karaa. ||1|| rahaa-o.
Master has become kind to me, and has taught me the dictum of God's knowledge. 1 (pause)
ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥ kaal jaal ar mahaa janjaalaa chhutkay jameh daraa.
Hard net of all worldly ties, and the net of death are broken, now I am free from the fear of death.
ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥
aa-i-o dukh haran saran karunaapat gahi-o charan aasraa. ||1||
I have come to be at the feet of compassionate,in His refuge, all my sorrows are removed. 1
ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥ naav roop bha-i-o saaDhsang bhav niDh paar paraa.
The congregation of saints has become my boat, with this I will cross over the terrible ocean.
ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥
api-o pee-o gat thee-o bharmaa kaho naanak ajar jaraa. ||2||2||6||
Nanak says, "Drinking the undrinkable (nectar), my fears are removed, now I can bear the unbearable." 2.2.6
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥ jaa ka-o bha-ay govind sahaa-ee.
Whoever are helped by God.
ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sookh sahj aanand sagal si-o vaa ka-o bi-aaDh na kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
They are not subject to any ailment, they are enjoying all happiness, all bliss, in ease.
ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥ deeseh sabh s~ng raheh alaypaa nah vi-aapai un maa-ee.
God is seen with everyone, yet is detached, He is not dominated by Maya.
ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ aykai rang tat kay baytay satgur tay buDh paa-ee. ||1||
The true Guru gave me this wisdom, to know this reality, and to be in the love of One.
ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥ da-i-aa ma-i-aa kirpaa thaakur kee say-ee sant subhaa-ee.
They are the real saints, who are blessed with the mercy, kindness and generosity of Master.
ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥
tin kai sang naanak nistaree-ai jin ras ras har gun gaa-ee. ||2||3||7||
Nanak says, "Let us ever be in the company of those, liberated, who sing the attributes of God, while enraptured in His nectar." 2.3.7
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥ gobind jeevan paraan Dhan roop.
God is giver of life, breath, beauty and wealth.
ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
agi-aan moh magan mahaa paraanee anDhi-aaray meh deep. ||1|| rahaa-o.
He is a lamp in darkness for a person, who is ignorantly absorbed in clamouring greed. 1 (pause)
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥ safal darsan tumraa parabh pareetam charan kamal aanoop.
O! my dear Master, your lotus-feet are beautiful, seeing you is of great significance.
ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥ anik baar kara-o tih bandan maneh charHaava-o Dhoop. ||1||
I salute you many a time, and before you I present my mind as incense. 1
ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥

haar pari-o tumHrai parabh du-aarai darirhHu kar gahee tumHaaree look.
O! my Master, defeated I have come back to be at your feet, and am firmly holding them for security.
ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥
kaadh layho naanak apunay ka-o sansaar paavak kay koop. ||2||4||8||
Nanak says, "O! my Master pull me out, from the worldly well of fire." 2.4.8
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. ***JAITSRI M: 5***
ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥ ko-ee jan har si-o dayvai jor.
Some people impress upon God.
ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
charan gaha-o baka-o subh rasnaa deejeh paraan akor. ||1|| rahaa-o.
I at your feet, speak sweet words, please give me disease-free life. 1 (pause)
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥ man tan nirmal karat ki-aaro har sinchai suDhaa sanjor.
I divide my mind and body, into small plots, pray before you to purify them, by irrigating with your nectar.
ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥
i-aa ras meh magan hot kirpaa tay mahaa bikhi-aa tay tor. ||1||
With your grace, break my ties with horrible poison, so that I can absorb in this nectar. 1
ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਓਰਿ ॥ aa-i-o saran deen dukh bhanjan chitva-o tumHree or.
O! sorrow-destroyer for the poor, I have come to your refuge, and my mind is thinking of you.
P. 702
ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥
abhai pad daan simran su-aamee ko parabh naanak banDhan chhor. ||2||5||9||
Nanak says, "Remembering Master, one is gifted, with fearless position. He is free from fetters." 2.5.9
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. ***JAITSRI M: 5***
ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥ chaatrik chitvat barsat mayNh.
Chatrik wishes for rain to fall.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kirpaa sinDh karunaa parabh Dhaarahu har paraym bhagat ko nayNh. ||1|| rahaa-o.
Like wise, O! my Master, the ocean of mercy and compassion, be kind and bless me with the love for the loving devotion of God. 1 (pause)
ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥ anik sookh chakvee nahee chaahat anad pooran paykh dayNh.
The chakor does not desire for any other happiness, it desires only to see that blissful day.
ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥ aan upaav na jeevat meenaa bin jal marnaa tayNh. ||1||
A fish survives not with any other attempt, if no water it will die.
ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥ ham anaath naath har sarnee apunee kirpaa karayNh.
I am an orphan, in the refuge of Master, please be kind to me.
ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥
charan kamal naanak aaraaDhai tis bin aan na kayNh. ||2||6||10||
Nanak says, "I adore His lotus-feet, I care for none other than God." 2.6.10
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. ***JAITSRI M: 5***
ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ man tan bas rahay mayray paraan.
My life (love) lives in my mind and body,
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kar kirpaa saaDhoo sang bhaytay pooran purakh sujaan. ||1|| rahaa-o.
Being kind, He gets me to join the congregation of saints, He is perfectly awaring Purakh. 1 (pause)
ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥ paraym thag-uree jin ka-o paa-ee tin ras pee-a-o bhaaree.
Those whom He has blessed with His fascinating love, they drink nectar, in abundance.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee kudrat kavan hamHaaree. ||1||
None can tell its value, how can I take courage ? 1
ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥ laa-ay la-ay larh daas jan apunay uDhray uDhaaranhaaray.
God Himself has His men, servants, under His protection, the liberating ones are liberated.
ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥
parabh simar simar simar sukh paa-i-o naanak saran du-aaray. ||2||7||11||
Nanak says, "In your refuge, remembering and remembering God, I am happy." 2.7.11
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥ aa-ay anik janam bharam sarnee.
Wandering through lot of births, I have come to your refuge.
ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
uDhar dayh anDh koop tay laavhu apunee charnee. ||1|| rahaa-o.
Please pull me out from the blind well, and let me be at your feet. 1 (pause)
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa naahin nirmal karnee.
Neither I know any knowledge, any concentration, any action, nor my conduct is pure.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥
saaDhsangat kai anchal laavhu bikham nadee jaa-ay tarnee. ||1||
Therefore, please let me be in the refuge of the congregation of saints, so that I can swim across the terrible waters. 1
ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥
sukh sampat maa-i-aa ras meethay ih nahee man meh Dharnee.
The tastes, the pleasures of the wealth of Maya are sweet, I do not place them in mind.
ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥
har darsan taripat naanak daas paavat har naam rang aabharnee. ||2||8||12||
Nanak says, "The servant (in me) contents by seeing God, and desires for the ornament of the love for His name." 2.8.12
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ jaitsaree mehlaa 5. *JAITSRI M: 5*
ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥ har jan simrahu hirdai raam.
O! men of God, remember His name in mind.
ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har jan ka-o apdaa nikat na aavai pooran daas kay kaam. ||1|| rahaa-o.
No calamity touches men of God, all matters of servants are settled. 1 (pause)
ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥ kot bighan binsahi har sayvaa nihchal govid Dhaam.
With the service of God, crores of hurdles are removed, and one becomes stable in God's home.
ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥
bhagvant bhagat ka-o bha-o kichh naahee aadar dayvat jaam. ||1||
The devotee of God has nothing to fear, even the devil of death respects him. 1
ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥ taj gopaal aan jo karnee so-ee so-ee binsat khaam.

Doing anything other than for God, all achievements perish.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥
charan kamal hirdai gahu naanak sukh samooh bisraam. ||2||9||13||
Nanak says, "Hold His lotus-feet in mind, you will be in happiness, Be peace." 2.9.13
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ jaitsaree mehlaa 9 *JAITSRI M: 9*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥ bhooli-o man maa-i-aa urjhaa-i-o.
The astraying mind is engaging in Maya.
ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo jo karam kee-o laalach lag tih tih aap banDhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Whatever action he does, it is in pursuance of greed, he has got himself bound by it. 1 (pause)
ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
samajh na paree bikhai ras rachi-o jas har ko bisraa-i-o.
He could not understand and is engaged in tastes of poison, thus forgot the praising of God.
ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥
sang su-aamee so jaani-o naahin ban khojan ka-o Dhaa-i-o. ||1||
Master is accompanying, this he could not realize, and ran out to search Him in jungles. 1

P. 703

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥
ratan raam ghat hee kay bheetar taa ko gi-aan na paa-i-o.
The gem of God is in the body, I could not know of it.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥
jan naanak bhagvant bhajan bin birthaa janam gavaa-i-o. ||2||1||
Nanak says, "Without remembering God, I have lost my life in vain." 2.11
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ jaitsaree mehlaa 9. *JAITSRI M: 9*
ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥ har joo raakh layho pat mayree.
O! lovable God, save my honour.
ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jam ko taraas bha-i-o ur antar saran gahee kirpaa niDh tayree. ||1|| rahaa-o.
The fear of death is occupying my mind, therefore, O! merciful, I have come to hold your refuge. 1 (pause)
ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥ mahaa patit mugaDh lobhee fun karat paap ab haaraa.
I am badly declined, a greedy naïve, committing more and more sins, I am tired.
ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥ bhai marbay ko bisrat naahin tih chintaa tan jaaraa. ||1||
I do not forget the fear of death, this worry is burning my body. 1
ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥
kee-ay upaav mukat kay kaaran dah dis ka-o uth Dhaa-i-aa.
I tried a lot of endeavours for liberation, for this, I stood to run in ten directions.
ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ghat hee bheetar basai niranjan taa ko maram na paa-i-aa. ||2||
But God abides in my body, this His secret, I could not know. 2
ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥ naahin gun naahin kachh jap tap ka-un karam ab keejai.
Neither I am virtuous, nor I could do meditation or austerity, what action I should do now?
ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥

naanak haar pari-o sarnaagat abhai daan parabh deejai. ||3||2||
Nanak says, "Defeated, I have come to be in your refuge, O! Master, bless me with the gift of fearlessness." 3.2
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥ jaitsaree mehlaa 9. *JAITSRI M: 9*
ਮਨ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥ man ray saachaa gaho bichaaraa.
O! my mind, adopt the true thought.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam bin mithi-aa maano sagro ih sansaaraa. ||1|| rahaa-o.
Believe that everything of the world, other than the name of God, is illusion. 1 (pause)
ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥ jaa ka-o jogee khojat haaray paa-i-o naahi tih paaraa.
The yogi's are tired of searching that, but could not know His limits.
ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥
so su-aamee tum nikat pachhaano roop raykh tay ni-aaraa. ||1||
Realize that Master is near you, He is beyond any form or sign. 1
ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥ paavan naam jagat mai har ko kabhoo naahi sambhaaraa.
God's name, in the world, is most purifying, you never remember it.
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥
naanak saran pari-o jag bandan raakho birad tuhaaraa. ||2||3||
Nanak says, "I have come to the refuge of one, before whom world bows, save me as it is your nature (promise)." 2.3
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ jaitsaree mehlaa 5 chhant ghar 1
JAITSRI M: 5, CHHANT GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕ ॥ salok.
SALOK
ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥ darsan pi-aasee dinas raat chitva-o an-din neet.
Day and night, I am thirsty for seeing, day and night, ever I remember you.
ਖੋਲਿ੍ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥ kholi^H kapat gur maylee-aa naanak har sang meet. ||1||
Nanak says, "Opening the doors of my mind, Guru got me to meet my dear, my God." 1
ਛੰਤ ॥ chhant. *CHHANT*
ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥ sun yaar hamaaray sajan ik kara-o banantee-aa.
O! my dear friend, my love listen, I submit one request.
ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥ tis mohan laal pi-aaray ha-o fira-o khojantee-aa.
I am wandering in search of, my charming dear, loving one.
ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
tis das pi-aaray sir Dharee utaaray ik bhoree darsan deejai.
O! my dear, tell me about Him, let me see Him for a little while, (for this), I will cut my head and present before you.
ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥
nain hamaaray pari-a rang rangaaray ik til bhee naa Dheereejai.
My eyes are enraptured in the love of dear, they cannot be in patience, even for a while.
ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥
parabh si-o man leenaa ji-o jal meenaa chaatrik jivai tisantee-aa.
My mind is captured by Master, like water of fish and rain of chatrik.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥
jan naanak gur pooraa paa-i-aa saglee tikhaa bujhantee-aa. ||1||
Nanak says, "I am blessed with perfect Guru, all my thirst is quenched." 1
ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥ yaar vay pari-a habhay sakhee-aa moo kahee na jayhee-aa.
O! my dear, you love all my friends, am I not equal even to one.
ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕ ਚਾੜੈ ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥ yaar vay hik doo^N hik chaarhai ha-o kis chitayhee-aa.
O! my dear, when each one is more beautiful than other, then whom to I remember ?
ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
hik doo^N hik chaarhay anik pi-aaray nit karday bhog bilaasaa.
O! dear, each one is more beautiful than other, all are enjoying your love, day and night.
ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
tinaa daykh man chaa-o uthandaa ha-o kad paa-ee guntaasaa.
Seeing them, my mind is excited, when I shall have my treasure of attributes.
ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੇਂਹੀਆ ॥
jinee maidaa laal reejhaa-i-aa ha-o tis aagai man day^{N}hee-aa.
I will surrender my mind before Him, who has pleased my Master.
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥
naanak kahai sun bin-o suhaagan moo das dikhaa pir kayhee-aa. ||2||
Nanak says, "O! happily married women, listen my request, and tell me, show me, how my love looks like." 2
ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥ yaar vay pir aapan bhaanaa kichh neesee chhandaa.
O! my dear, my love is master of His will, He is not under someone's discipline.

P. 704

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥ yaar vay tai raavi-aa laalan moo das dasandaa.
O! my dear, you ever enjoy love, tell me about the relatable.
ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥
laalan tai paa-i-aa aap gavaa-i-aa jai Dhan bhaag mathaanay.
Surrendering self, they are enjoying love, those for whom it is preordained.
ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥
baa^{N}h pakarh thaakur ha-o ghiDhee gun avgan na pachhaanay.
Holding my hand, my Master took me, He cared not for my merit or demerit.
ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
gun haar tai paa-i-aa rang laal banaa-i-aa tis habho kichh suhandaa.
One who is blessed with the necklace of virtues, and decorates herself with His love, everything looks nice on her body.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥
jan naanak Dhan suhaagan saa-ee jis sang bhataar vasandaa. ||3||
Nanak says, "That married women is lucky, with whom, her husband is living." 3
ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥ yaar vay nit sukh sukhaydee saa mai paa-ee.
O! my friend, One for whom I was ever praying, I have got Him.
ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ var lorheedaa aa-i-aa vajee vaaDhaa-ee.
The desired bridegroom has come, I am congratulated.
ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
mahaa mangal rahas thee-aa pir da-i-aal sad nav rangee-aa.
The supreme bliss, the ecstasy, I am enjoying, my merciful husband is ever fresh.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥
vad bhaag paa-i-aa gur milaa-i-aa saaDh kai satsangee-aa.
Guru got me to unite, through the congregation of saints, I am made lucky by Guru's blessing Him with me.
ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥ aasaa mansaa sagal pooree pari-a ank ank milaa-ee.
All my hopes, my wishes are fulfilled, my dear has embraced me.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥
binvant naanak sukh sukhaydee saa mai gur mil paa-ee. ||4||1||
Nanak says, "I was praying for meeting one, my Guru, I am blessed, with him." 4.2
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ jaitsaree mehlaa 5 ghar 2 chhant
JAITSRI M: 5, GHAR 2, CHHANT
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥ oochaa agam apaar parabh kathan na jaa-ay akath.
My Master is supreme, inaccessible, infinite, indescribable, cannot be described.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥ naanak parabh sarnaagatee raakhan ka-o samrath. ||1||
Nanak says, "I am in the refuge of my Master, He is all power to protect my honour." 1
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥ ji-o jaanhu ti-o raakh har parabh tayri-aa.
O! my Master-God, I am yours, save me as you like.
ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥ kaytay gan-o asaNkh avgan mayri-aa.
I committed so many vices, how many of them, should I count?
ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥ asaNkh avgan khatay fayray nitparat sad bhoolee-ai.
Countless of mistakes and vices, I committed, day and day, ever I astray.
ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੂਲੀਐ ॥ moh magan bikraal maa-i-aa ta-o parsaadee ghoolee-ai.
Engaged in greed, terrible Maya, with His grace I can fight them out.
ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥ look karat bikaar bikh-rhay parabh nayr hoo tay nayri-aa.
Hiding I commit evil deeds, uneven acts, (knowing not) Master is nearer than near.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu kaadh bhavjal fayri-aa. ||1||
Nanak says, "Be kind and pull me out from the circles of terrible waters." 1
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥ nirat na pavai asaNkh gun oochaa parabh kaa naa-o.
Master's name is supreme, of innumerable attributes, they cannot be counted.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥ naanak kee banantee-aa milai nithaavay thaa-o. ||2||
Nanak prays before Master, to provide place to one without place. 2
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥ doosar naahee thaa-o kaa peh jaa-ee-ai.
There is no other refuge, where to go?
ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥ aath pahar kar jorh so parabh Dhi-aa-ee-ai.
Althrough twenty four hours, folding hands, let us remember that Master.
ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
Dhi-aa-ay so parabh sadaa apunaa maneh chindi-aa paa-ee-ai.
Ever remember that Master, and get the desired reward.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥ taj maan moh vikaar doojaa ayk si-o liv laa-ee-ai.
Leave pride, greed, evil-deeds and love for other, and be intuned with One.
ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਆਗੈ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥ arap man tan parabhoo aagai aap sagal mitaa-ee-ai.
Surrendering mind and body before Master, destroy vanity from within.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥
binvant naanak Dhaar kirpaa saach naam samaa-ee-ai. ||2||
Nanak says, "Please be kind, so that I remember the name of Master." 2
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ ray man taa ka-o Dhi-aa-ee-ai sabh biDh jaa kai haath.
O! my mind, remember Him, who owns all devices.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥ raam naam Dhan sanchee-ai naanak nibhai saath. ||3||
Collect the wealth of the name of God, Nanak : that will stand by you. 3
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥ saathee-arhaa parabh ayk doosar naahi ko-ay.
Only one Master is a companion, and none else.
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥ thaan thanantar aap jal thal poor so-ay.
He Himself is in place, in space, in water, in land, He is perfecting all.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥ jal thal mahee-al poor rahi-aa sarab daataa parabh Dhanee.
The richest Master is giver for all, He is pervading waters, lands, nether regions.
ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ gopaal gobind ant naahee bay-ant gun taa kay ki-aa ganee.
God is beyond ends, Master of limitless virtues, how many of them, I can count?
ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
bhaj saran su-aamee sukhah gaamee tis binaa an naahi ko-ay.
Run to be in the refuge of Master. He is giver of all happiness, there is none other than Him.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu tis paraapat naam ho-ay. ||3||
Nanak says, "Upon whomever He is kind, he is blessed with name." 3

P. 705

ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥ chit je chitvi-aa so mai paa-i-aa.
Whatever I wished, I am granted giving.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥ naanak naam Dhi-aa-ay sukh sabaa-i-aa. ||4||
Nanak says, "Remember name, it is all pleasures giving." 4
ਛੰਤੁ ॥ chhant. *CHHANT*
ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥ ab man chhoot ga-i-aa saaDhoo sang milay.
I have joined the congregation of saints, now my mind is liberated.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥ gurmukh naam la-i-aa jotee jot ralay.
Gurmukhs remember His name, their light has merged in His light.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥ har naam simrat mitay kilbikh bujhee tapat aghaani-aa.
Remembering name, of God, my sins are forgiven, fire of mind is put off and I am contented.
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ geh bhujaa leenay da-i-aa keenay aapnay kar maani-aa.
Holding my hand, He became merciful, thus owning me He accepted.
ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥ lai ank laa-ay har milaa-ay janam marnaa dukh jalay.
Embracing me, Guru got me to meet God, my sorrows of birth and death are burnt.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥

binvant naanak da-i-aa Dhaaree mayl leenay ik palay. ||4||2||

Nanak says, "Upon whomever He becomes kind, He gets them to meet in a moment." 4.2

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥ jaitsaree chhant mehlaa 5. *JAITSRI CHHANT M: 5*

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥ paaDhaanoo sansaar gaarab ati-aa.

The world is only a journey, yet one is filled with pride.

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥ kartay paap anayk maa-i-aa rang rati-aa.

Committing lot of sins, one is fully engaged in Maya.

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥ lobh mohi abhimaan booday maran cheet na aav-ay.

People are drowning in greed, in avarice, in pride, death is out of their mind.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥ putar mitar bi-uhaar banitaa ayh karat bihaava-ay.

They spend their life in doing for wife, son, friend.

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥

puj divas aa-ay likhay maa-ay dukh Dharam dootah dithi-aa.

O! mother, when the fixed day comes, seeing the devil of the judge of justice, they cry in pain.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥

kirat karam na mitai naanak har naam Dhan nahee khati-aa. ||1||

Nanak says, "You have not earned the name of God, how the fruits of actions done be escaped?"1

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥ udam karahi anayk har naam na gaavhee.

You do lot of endeavours, but do not sing the name of God.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥ bharmeh jon asaNkh mar janmeh aavhee.

You wander in lot of births, you die, take birth, come and go.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥ pasoo pankhee sail tarvar ganat kachhoo na aav-ay.

You have passed through the birth of animals, birds, insects in stones, birds in trees, all beyond counting.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥ beej bovas bhog bhogeh kee-aa apnaa paav-ay.

You sow a seed, enjoy the fruits, and suffer your deeds.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥ ratan janam harant joo-ai parabhoo aap na bhaavhee.

You are losing the gem of life, in gamble, this Master Himself does not like.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥

binvant naanak bharmeh bharmaa-ay khin ayk tikan na paavhee. ||2||

Nanak says, "You wander in doubts, and take no rest even for a while." 2

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥ joban ga-i-aa biteet jar mal baithee-aa.

Your youth has passed, now old-age has come to empower.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ ਡੀਠਿਆ ॥ kar kampeh sir dol nain na deethi-aa.

The hands tremble, the head waves and eyes cannot see.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥

nah nain deesai bin bhajan eesai chhod maa-i-aa chaali-aa.

The eyes do not see, he has not remembered God, leaving the wealth behind, he is going.

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥

kahi-aa na maaneh sir khaak chhaaneh jin sang man tan jaali-aa.

Those, for whom he has burnt his mind and body, do not listen to him, instead throw dust on his head.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥

sareeraam rang apaar pooran nah nimakh man meh voothi-aa.

The love for God is perfect, infinite, but he does not have in his mind, even for a moment.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥ binvant naanak kot kaagar binas baar na jhoothi-aa. ||3||
Nanak says, "The fort of paper is without foundations, it takes no time in crumbling." 3
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥ charan kamal sarnaa-ay naanak aa-i-aa.
Nanak has come to the refuge of lotus-feet.
ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥ dutar bhai sansaar parabh aap taraa-i-aa.
The terrifying world, is difficult, Master Himself gets to swim across.
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥
mil saaDhsangay bhajay sareeDhar kar ang parabh jee taari-aa.
Joining the congregation of saints, remember God, Master while embracing will liberate.
ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ har maan lee-ay naam dee-ay avar kachh na beechaari-aa.
God get surrendered my pride, gave me His name, without caring for any other merit.
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥ gun niDhaan apaar thaakur man lorheedaa paa-i-aa.
My Master is treasure of attributes, infinite, I desired Him, I got Him.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥
binvant naanak sadaa tariptai har naam bhojan khaa-i-aa. ||੫||2||3||
Nanak says, "I have taken the food of God's name, I am ever contented." 4.2.3
ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ jaitsaree mehlaa 5 vaar salokaa naaial
JAITSRI M: 5 VAR WITH SALOKS
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥ aad pooran maDh pooran ant pooran parmaysureh.
God is perfect in the beginning, perfect in the middle, and perfect in the end.
ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥
simrant sant sarbatar ramnaN naanak aghnaasan jagdeesureh. ||1||
Nanak says, "The saints remember the all pervading God, thus their sins run away." 1
P. 706
ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥ paykhan sunan sunaavano man meh darirh-ee-ai saach.
See, listen and have the being recited in mind, be firm with that True.
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥ poor rahi-o sarbatar mai naanak har rang raach. ||2||
Nanak says, "He is perfecting all, be in the love of that God." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥ har ayk niranjan gaa-ee-ai sabh antar so-ee.
Let us sing of one taintless God, He is living in all minds.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥ karan kaaran samrath parabh jo karay so ho-ee.
My Master is all-power to cause and to effect, whatever He doers that happens.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ khin meh thaap uthaapadaa tis bin nahee ko-ee.
He bases and debases in a moment, none else can do it.
ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥ khand barahmand paataal deep ravi-aa sabh lo-ee.
He is pervading continents, world, nether lands, parts and whole of universe.
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ jis aap bujhaa-ay so bujhsee nirmal jan so-ee. ||1||
Whomever He lets to know, he will know, that person shall be pure. 1
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥ rachant jee-a rachnaa maat garabh asthaapnaN.
For creating a living, God bases it in the womb of mother.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥ saas saas simrant naanak mahaa agan na binaasnaN. ||1||
Nanak says, "One who remembers God by every breath, is not to be destroyed even in terrible fire. 1
ਮੁਖੁ ਤਲੇ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥ mukh talai pair upray vasando kuhtharhai thaa-ay.
The mouth (head) down, legs upward, (body) he lives in a clumsy place.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥
naanak so Dhanee ki-o visaar-i-o uDhrahi jis dai naa-ay. ||2||
Nanak says, "Why he has forgotten that Master, with whose name he can liberate." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥ rakat bind kar nimmi-aa agan udar majhaar.
One is conceived with the (union of) blood and semen, and is placed in the fire of womb.
ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥ uraDh mukh kucheel bikal narak ghor gubaar.
With head down, restlessly living in haze, filthy and dead darkness.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ har simrat too naa jaleh man tan ur Dhaar.
By remembering God, you were saved from burning, keep Him in your mind and body.
ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥ bikham thaanahu jin rakhi-aa tis til na visaar.
God saves in difficult place, do not forget Him, even for a while.
ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥ parabh bisrat sukh kaday naahi jaaseh janam haar. ||2||
Forgetting Master, you will never have happiness, you will leave, defeated in life. 2
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥ man ichhaa daan karnaN sarbatar aasaa poornah.
Why O! man, you are in pride, this false body will perish. 1 (pause). He gives gifts which one desires for, thus he fulfills all hopes.
ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥
khaNdnaN kal kalayseh parabh simar naanak nah poornah. ||1||
Nanak says, "Remember Master, who destroys all sins, all clashes, He is not afar." 1
ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥ habh rang maaneh jis sang tai si-o laa-ee-ai nayhu.
With whom you have enjoyed all pleasures, have love with Him.
ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥
so saho bind na visra-o naanak jin sundar rachi-aa dayh. ||2||
Nanak says, "That Master should not be forgotten even for a moment, He has created this beautiful body." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥ jee-o paraan tan Dhan dee-aa deenay ras bhog.
He gave life, breath, body, wealth, and many relishes to enjoy.
ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥ garih mandar rath as dee-ay rach bhalay sanjog.
Granting the best luck, He gave home, buildings, chariots, horses.
ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥ sut banitaa saajan sayvak dee-ay parabh dayvan jog.
He gave wife, son, friends, servants, He has all powers to give.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥ har simrat tan man hari-aa leh jaahi vijog.
Remembering Him mind and body, becomes green (fresh), the agony of separation goes.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥ saaDhsang har gun ramhu binsay sabh rog. ||3||
In the congregation of saints, remember attributes of God, all ailments shall be cured. 3
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥ kutamb jatan karnaN maa-i-aa anayk udmah.

One works for his family, to collect wealth by all means.
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥
har bhagat bhaav heenaN naanak parabh bisrat tay paraytah. ||1||
Nanak says, "Devoid of God's devotion, and because of forgetting Master, one is a ghost." 1
ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥ tutrhee-aa saa pareet jo laa-ee bi-ann si-o.
The love, one has with someone else, will break.
ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥ naanak sachee reet saaN-ee saytee rati-aa. ||2||
Nanak says, "The real love is in being in God's life-style." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥ jis bisrat tan bhasam ho-ay kahtay sabh parayt.
Forgetting God, one becomes dust, he is called a ghost.
ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥ khin garih meh basan na dayvhee jin si-o so-ee hayt.
Those, with whom, he has great love, will not allow him in home, even for a moment.
ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥ kar anrath darab sanchi-aa so kaaraj kayt.
With ill deeds one collects wealth, what can all that be for?
ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥ jaisaa beejai so lunai karam ih khayt.
Whatever one sows, so he reaps, that is the crop of actions.
ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥ akirat-ghanaa har visri-aa jonee bharmayt. ||4||
The ungrateful ones forget God, they are astraying in births. 4
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਤਹ ॥ kot daan isnaanaN anik soDhan pavitartah.
Crores of charities, lot of baths, one does, to become pure.
ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥ uchrant naanak har har rasnaa sarab paap bimuchtay. ||1||
Nanak says, "Recite God with tongue, all your sins will be removed." 1
ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੂ ਘਣਾ ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥ eeDhan keetomoo ghanaa bhoree diteem bhaahi.
I collected lot of fuel, threw a little of fire on it (it was reduced to ashes).

P. 707

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
man vasand-rho sach saho naanak habhay dukh-rhay ulaahi. ||2||
Nanak says, "If true Master abides in mind, all sufferings will end." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥ kot aghaa sabh naas hohi simrat har naa-o.
Crores of sins are desroyed, just by remembering the name of God.
ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ man chinday fal paa-ee-ah har kay gun gaa-o.
Sing the attributes of God, and get all desired fruits.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥ janam maran bhai katee-ah nihchal sach thaa-o.
The fears of birth and death will end, you will be stable, true in peace.
ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥ poorab hovai likhi-aa har charan samaa-o.
If it is preordained, merge in God's feet.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥ kar kirpaa parabh raakh layho naanak bal jaa-o. ||5||
Nanak says, "O! Master, be kind and protect, I sacrifice myself for you." 5
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥ garih rachnaa apaaraN man bilaas su-aadaN rasah.
Some people have built massive homes, enjoying all luxuries for mind, tastes for tongue.
ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥ kadaaNch nah simrant naanak tay jant bistaa kirmeh. ||1||

But they never remember God, therefore, Nanak : they are worms living in filth.
ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥ much adambar habh kihu manjh muhabat nayh.
Leave pretensions of all kinds, when there is no love in mind.
ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥ so saaN-ee jaiN visrai naanak so tan khayh. ||2||
Nanak says, "Those who forget Master, their bodies are just dust." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥ sundar sayj anayk sukh ras bhogan pooray.
The beautiful is bed, many are luxuries, all tastes are to enjoy.
ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥ garih so-in chandan suganDh laa-ay motee heeray.
Homes are of gold, gem and jewels are studded, and fragrance, of sandal is there to perfume.
ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥ man ichhay sukh maandaa kichh naahi visooray.
All desired pleasures are there to enjoy, there is nothing wanting.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥ so parabh chit na aavee vistaa kay keeray.
But Master is not remembered, they are worms of filth.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥ bin har naam na saaNt ho-ay kit biDh man Dheeray. ||6||
Without the name of God, they are not in peace, how their mind can be in patience? 6
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥ charan kamal birahaN khojant bairaagee dah disah.
I am separated from lotus-feet, and am searching my love in ten directions.
ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥
ti-aagant kapat roop maa-i-aa naanak aanand roop saaDh sangmah. ||1||
Nanak says, "Leave the wicked form of Maya, His bliss is in the congregation of saints." 7
ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ ਲੋਅ ॥ man saaN-ee mukh uchraa vataa habhay lo-a.
Having Him in mind, His word in mouth, reciting God, I am wandering in all worlds.
ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥
naanak habh adambar koorhi-aa sun jeevaa sachee so-ay. ||2||
Nanak says, "All worldly ties are false, I live by listening the praise of True." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥ bastaa tootee jhumprhee cheer sabh chhinnaa.
If someone lives in broken hut, wearing torn cloths,
ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥ jaat na pat na aadro udi-aan bharminnaa.
He is of no significant caste, respect or honour, and wanders in wilderness.
ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥ mitar na ith Dhan roopheen kichh saak na sinnaa.
He has no friend, no deity, no wealth, no beauty, no kin, no relations.
ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥ raajaa saglee sarisat kaa har naam man bhinnaa.
But he is king of the world, because name of God is pleasing to his mind.
ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥ tis kee Dhoorh man uDhrai parabh ho-ay suparsannaa. ||7||
With having His feet-dust, mind liberates, and Master becomes very happy. 7
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥ anik leelaa raaj ras roopaN chhatar chamar takhat aasnaN.
One may be a king, sitting upon throne, getting whisk wavering over head, enjoying the taste of beauty and other luxuries.
ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥
rachant moorh agi-aan anDhah naanak supan manorath maa-i-aa. ||1||
Nanak says, "Indulging in these is ignorant blind, idiot, because the purpose of this wealth is

only like a dream of Maya." 1
ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥ supnai habh rang maani-aa mithaa lagrhaa moh.
In dreams all affections taste sweet, and one enjoys all luxuries.
ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹੁ ॥੨॥ naanak naam vihoonee-aa sundar maa-i-aa Dharoh. ||2||
Nanak says, "Those without name, are cheated by such an attraction of Maya." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥ supnay saytee chit moorakh laa-i-aa.
The foolish is happy with dreams.
ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥ bisray raaj ras bhog jaagat bhakhlaa-i-aa.
When enjoying the luxuries of being king in dream are over, he awakes agitated.
ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥ aarjaa ga-ee vihaa-ay DhanDhai Dhaa-i-aa.
The life is passing in running for worldly gains.
ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥ pooran bha-ay na kaam mohi-aa maa-i-aa.
Maya is cheating him, his matters are not settled.
ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥ ki-aa vaychaaraa jant jaa aap bhulaa-i-aa. ||8||
What a poor is person, if God forgets him. 8
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥ basant savarag lokah jittay parithvee nav khandnah.
One may conquer earth, nine, parts of the world, and live in paradise.
ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥
bisrant har gopaalah naanak tay paraanee udi-aan bharamneh. ||1||
But once they forget the protecting God, Nanak : such people wander in wilderness. 1
ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥ ka-utak kod tamaasi-aa chit na aavas naa-o.
One may enjoy crores of pleasures, in merrying games, but if he forgets His name.
ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥ naanak korhee narak baraabaray ujarh so-ee thaa-o. ||2||
Nanak says, "His place of living is like a hell, this is a deserted place." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥ mahaa bha-i-aan udi-aan nagar kar maani-aa.
It is vast dreadful jungle, but one treats it as a city.
ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥ jhooth samagree paykh sach kar jaani-aa.
Looking for false material objects, one treats them true.
P. 708
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥ kaam kroDh ahaNkaar fireh dayvaani-aa.
In cupidity, anger, ego, one wanders like a mad man.
ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥ sir lagaa jam dand taa pachhutaani-aa.
Once the staff of devil hits his head, then he repents.
ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥ bin pooray gurdayv firai saitaani-aa. ||9||
Without a perfect divine Guru, he wanders like a devil. 9
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥ raaj kaptaN roop kaptaN Dhan kaptaN kul garabteh.
Political power is deceiving, beauty is deceiving, the pride of family is deceiving .
ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥
saNchant bikhi-aa chhalaN chhidaraN naanak bin har sang na chaaltay. ||1||
One earns lot of poison (wealth) by deceiving. Nanak : without God nothing accompanies. 1
ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥ paykhand-rho kee bhul tummaa disam sohnaa.

Seeing gold like looking colocynth, you are mistaken.
ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
adh na lahand-rho mul naanak saath na jul-ee maa-i-aa. ||2||
Nanak says, "This will not sell for a shell, then wealth does not accompany." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥ chaldi-aa naal na chalai so ki-o sanjee-ai.
That which does not accompany on leaving, why to gather it?
ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥ tis kaa kaho ki-aa jatan jis tay vanjee-ai.
Why to waste energy for it? which we have to leave.
ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥ har bisri-ai ki-o tariptaavai naa man ranjee-ai.
How you are contented, how your mind is not sad? even when you are forgetting God.
ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥ parabhoo chhod an laagai narak samanjee-ai.
Leaving Master, You love someone else, your place is in hell.
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥ hohu kirpaal da-i-aal naanak bha-o bhanjee-ai. ||10||
Nanak says, "O! merciful be kind, and destroy my fears." 10
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥
nach raaj sukh mista^N nach bhog ras mista^N nach mista^N sukh maa-i-aa.
One plays for the pleasures of political power, plays for enjoying the pleasures of worldly tastes, plays for enjoying the pleasures of wealth.
ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥
mista^N saaDhsang har naanak daas mista^N parabh darsana^N. ||1||
Nanak says, "Enjoyable is God, in the congregation of saints."
the servant (me) enjoy seeing Master." 1
ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥ lagrhaa so nayhu man majhaahoo rati-aa.
I am in such a love, that goes directly into my mind.
ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥ viDh-rho sach thok naanak mith-rhaa so Dhanee. ||2||
Nanak says, "The True has pierced my all being, that Master is very sweet." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥ har bin kachhoo na laag-ee bhagtan ka-o meethaa.
Nothing other than God is sweet for devotees.
ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥ aan su-aad sabh feeki-aa kar nirna-o deethaa.
All other relishes are tasteless, this I have seen after tasting.
ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥ agi-aan bharam dukh kati-aa gur bha-ay baseethaa.
All my ignorance, doubts, sorrows are over, once Guru has become my mediator.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥ charan kamal man bayDhi-aa ji-o rang majeethaa.
His lotus-feet have my mind, like the fast colour of madder.
ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥ jee-o paraan tan man parabhoo binsay sabh jhoothaa. ||11||
My mind, body, life, breath, all are of Master, all ignorance has finished. 11
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥
ti-akat jala^N nah jeev meena^N nah ti-aag chaatrik maygh mandlah.
Fish cannot survive outside water, nor chatrik can survive leaving the area (water) of clouds.
ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥ baan bayDhanch kurank naada^N al banDhan kusam baasnah.
The deer is pierced by the sound of an arrow, and black bee is pierced by the fragrance of flower.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥ charan kamal rachant santeh naanak aan na ruchtay. ||1||
Nanak says, "Saints are interested in His lotus-feet, they are not interested in anything else." 1
ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥ mukh daykhaa-oo palak chhad aan na day-oo chit.
Seeing your face even for a while, I shall not give my mind to anyone else.
ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥ jeevan sangam tis Dhanee har naanak jantaaN mit. ||2||
Nanak says, "Life is only in union with Master, God is friend of saints." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥ ji-o machhulee bin paanee-ai ki-o jeevan paavai.
As a fish is out of water, how can it live?
ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ boond vihoonaa chaatriko ki-o kar tariptaavai.
As a chatrik is without rain-drop, how can it content?
ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥ naad kuraNkeh bayDhi-aa sanmukh uth Dhaavai.
As a deer, charmed by sound, stands to run towards the same.
ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥ bhavar lobhee kusam baas kaa mil aap banDhaavai.
As a black-bee, greedy for the fragrance of flower, himself gets captured.
ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥ ti-o sant janaa har pareet hai daykh daras aghaavai. ||12||
Likewise saints are in love with God, they content only seeing Him. 12
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥ chitvant charan kamlaN saas saas araaDhneh.
I remember the lotus-feet, and adore them by every breath.
ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
nah bisrant naam achut naanak aas pooran parmaysureh. ||1||
Nanak says, "I do not forget the name of Imperishable, my hope is perfect God." 1
ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥ seet-rhaa man manjhaahi palak na theevai baahraa.
He is stitched with my mind, and does not go out even for a while.
ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥ naanak aasrhee nibaahi sadaa paykhando sach Dhanee. ||2||
Nanak says, "He ever fulfills my hopes, I ever see my true Master." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥ aasaavantee aas gusaa-ee pooree-ai.
The hoping has hopes on you Master, please fulfill them.
ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥ mil gopaal gobind na kabhoo jhooree-ai.
Meet God, be free from worries.
ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੂਰੀਐ ॥ dayh daras man chaa-o leh jaahi visooree-ai.
Let me see you, I shall rejoice, my worries will end.

P. 709

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥ ho-ay pavitar sareer charnaa Dhooree-ai.
Let me have your feet-dust, my body (mind) will be pure.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥ paarbarahm gurdayv sadaa hajooree-ai. ||13||
My divine Guru is supreme God, he is ever present. 13
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੰ ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥ rasnaa uchrant naamaN sarvanaN sunant sabad amritah.
My tongue recites name, my ears listen name, all nectar.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥
naanak tin sad balihaaraN jinaa Dhi-aan paarbrahmaneh. ||1||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for those, whose mind is in God." 1

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥ habh koorhaavay kamm ikas saa-ee baahray.
All actions, other than for God, are false.
ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥ naanak say-ee Dhan jinaa pirharhee sach si-o. ||2||
Nanak says, "Only they are lucky, whose love is with God." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥ sad balihaaree tinaa je suntay har kathaa.
I ever sacrifice myself for those, who listen the story of God.
ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥ pooray tay parDhaan nivaaveh parabh mathaa.
Such people are perfect gentlemen, who bow their head before Master.
ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥ har jas likheh bay-ant soheh say hathaa.
Such hands look nice, which write the praise of God in abundance.
ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥ charan puneet pavitar chaaleh parabh pathaa.
Such feet are pure and purifying, which walk on the path of Master.
ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥ jantaa^N sang uDhaar saglaa dukh lathaa. ||14||
Enjoying liberation with saints, all my sufferings will end. 14
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. ***SALOK***
ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥ bhaavee udot karna^N har ramna^N sanjog poornah.
If preordained, one remembers God, this brightens, his destiny.
ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥ gopaal daras bhayta^N safal naanak so mahoorteh. ||1||
Nanak says, "The moment I see, I meet God, that one moment is a success." 1
ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥ keem na sakaa paa-ay sukh mitee hoo baahray.
I cannot pay for that moment, because its pleasure is beyond bounds.
ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥ naanak saa vaylrhee parvaan jit milang-rho maa piree. ||2||
Nanak says, "That moment is meaningful, during which I meet my dear." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥ saa vaylaa kaho ka-un hai jit parabh ka-o paa-ee.
Tell, which is that moment, when I can meet my Master?
ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥ so moorat bhalaa sanjog hai jit milai gusaa-ee.
That moment is of great significance, during which moment I can meet my Master.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥ aath pahar har Dhi-aa-ay kai man ichh pujaa-ee.
remember Him day and night, He fulfills my hopes.
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥ vadai bhaag satsang ho-ay niv laagaa paa-ee.
I shall be great by luck, if I join the congregation of saints, I shall bow at their feet.
ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥ man darsan kee pi-aas hai naanak bal jaa-ee. ||15||
Nanak says, "In my mind is the thirst to see God, I sacrifice myself for Him." 15
ਸਲੋਕ ॥ salok. ***SALOK***
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥ patit puneet gobindah sarab dokh nivaarneh.
God purifies the declined, and removes all sorrows.
ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥ saran soor bhagvaaneh japant naanak har har haray. ||1||
Nanak says, "Be in the refuge of all-powerful God, and recite His name." 1
ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥ chhadi-o habh aap lagrho charnaa paas.
Leave all your selfishness, and be at His feet.
ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥ nath-rho dukh taap naanak parabh paykhandi-aa. ||2||
Nanak says, "Just seeing Master, all sorrows, all tensions, run away." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥ mayl laihu da-i-aal dheh pa-ay du-aari-aa.
O! my merciful, God, let me meet you, I am prostrating at your door.
ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥ rakh layvhu deen da-i-aal bharmat baho haari-aa.
O! my merciful God, save me, I am tired of wandering so much.
ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥ bhagat vachhal tayraa birad har patit uDhaari-aa.
Loving yours devotees is your nature, O! God, you save the declined.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥ tujh bin naahee ko-ay bin-o mohi saari-aa.
There is none other than you, I pray to help me.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥ kar geh layho da-i-aal saagar sansaari-aa. ||16||
O! merciful, holding my hand, get me swim across the world-ocean. 16
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੰ ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥ sant uDhran da-i-aala^{N} aasra^{N} gopaal keeratneh.
With the help of the singing of God's praise, saints are liberated.
ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥ nirmala^{N} sant sangayn ot naanak parmaysureh. ||1||
Saint's congregation is pure, Nanak's support is God. 1
ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਂਮ ॥ chandan chand na sarad rut mool na mit-ee ghaa^{N}m.
My heat cools neither with sandal paste, nor moonlight, nor cold season.
ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥ seetal theevai naankaa japand-rho har naam. ||2||
"It cools only by remembering God's name," Nanak says. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥ charan kamal kee ot uDhray sagal jan.
With the support of your lotus-feet, all people liberate.
ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥ sun partaap govind nirbha-o bha-ay man.
Listening about the excellence of God, mind becomes fearless.
ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥ tot na aavai mool sanchi-aa naam Dhan.
With gathering the wealth of name, there is never a shortage.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥ sant janaa si-o sang paa-ee-ai vadai pun.
The company of saints is blessed with, giving lot of charities.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥ aath pahar har Dhi-aa-ay har jas nit sun. ||17||
All through, day and night, remember God, and ever listen His praise. 17
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥ da-i-aa karna^{N} dukh harna^{N} ucharna^{N} naam keeratneh.
By reciting and singing His name, He becomes merciful and takes away sorrows.
ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥ da-i-aal purakh bhagvaaneh naanak lipat na maa-i-aa. ||1||
Nanak says, "Once merciful Purakh is kind, Maya cannot entrap." 1

P. 710

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥ bhaahi baland-rhee bujh ga-ee rakhand-rho parabh aap.
The burning fire is put off, thus Master Himself has saved me. 2
ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥ jin upaa-ee maydnee naanak so parabh jaap. ||2||
Nanak says, "Remember that Master, who has created world."
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥ jaa parabh bha-ay da-i-aal na bi-aapai maa-i-aa.
If God has become kind, Maya cannot hold.
ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥ kot aghaa ga-ay naas har ik Dhi-aa-i-aa.
I remember one God, crores of sins have run away.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥ nirmal bha-ay sareer jan Dhooree naa-i-aa.
Having bath in the feet-dust of saints, my body becomes clean.
ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥ man tan bha-ay santokh pooran parabh paa-i-aa.
By meeting perfect Master, my mind and body are contented.
ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥ taray kutamb sang log kul sabaa-i-aa. ||18||
My family and also all people have got liberated. 18
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥ gur gobind gopaal gur gur pooran naaraa-ineh.
Guru is God, Guru is perfect God.
ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥
gur da-i-aal samrath gur gur naanak patit uDhaarneh. ||1||
Guru is merciful, all-powers, Guru Nanak is liberator of the declined. 1
ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥ bha-ojal bikham asgaahu gur bohithai taari-am.
The terrible ocean is difficult, uncrossable, Guru's boat gets to swim across.
ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥ naanak poor karamm satgur charnee lagi-aa. ||2||
Nanak says, "One with great luck, comes to be at the feet of true Guru."
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥ Dhan Dhan gurdayv jis sang har japay.
My divine Guru is great, in his company I remember God.
ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥ gur kirpaal jab bha-ay ta avgun sabh chhapay.
Once Guru becomes kind, all vices disappear.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥ paarbarahm gurdayv neechahu uch thapay.
Once supreme God is divine Guru, all deprived are exalted.
ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥ kaat silak dukh maa-i-aa kar leenay ap dasay.
Cutting the noose of sorrow-giving Maya, He owns me as His servant.
ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੯॥ gun gaa-ay bay-ant rasnaa har jasay. ||19||
My tongue sings many of God's attributes, in His praise. 19
ਸਲੋਕ ॥ salok. *SALOK*
ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥ darista^{n}t ayko sunee-ant ayko vartant ayko narhareh.
One I see, one I listen, one is all pervading, God alone.
ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥
naam daan jaachant naanak da-i-aal purakh kirpaa karah. ||1||
Nanak begs for the gift of name, O! merciful Purakh, be kind. 1
ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ hik sayvee hik sammlaa har ikas peh ardaas.
I serve One, I remember One, I pray before one God.
ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥ naam vakhar Dhan sanchi-aa naanak sachee raas. ||2||
I gathered the material of the wealth of name, this is true capital of Nanak. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥ parabh da-i-aal bay-ant pooran ik ayhu.
Master is merciful, He alone is limitlessly perfect.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥ sabh kichh aapay aap doojaa kahaa kayhu.
When He alone is in everything, by Himself, then whom to call second?
ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥ aap karahu parabh daan aapay aap layho.
Master Himself gives in charity, and Himself gets back.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥ aavan jaanaa hukam sabh nihchal tuDh thayhu.

Everything else comes and goes in order, only your abode is stable.
ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥ naanak mangai daan kar kirpaa naam dayh. ||20||1||
Nanak begs a gift from you, please be kind and grant name. 20.1
ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ jaitsaree banee bhagtaa kee ***JAITSRI BANI OF BHAGATS***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥ naath kachhoo-a na jaan-o.
O! my Master, I do not know anything.
ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| rahaa-o.
My mind is sold for Maya. 1 (pause)
ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੌ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥ tum kahee-at hou jagat gur su-aamee.
You are known as Guru-Master of the world.
ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ham kahee-at kalijug kay kaamee. ||1||
I am known as lusty of the dark age. 1
ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ in panchan mayro man jo bigaari-o.
These five (senses) have spoiled my mind.
ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥ pal pal har jee tay antar paari-o. ||2||
Every moment, they create a divide between me and God. 2
ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥ jat daykh-a-u tat dukh kee raasee.
Wherever I see, I see a stock of sorrows.
ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਯ੍ਯਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥ ajouN na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||
If you yet do not agree, then Vedas are witness to it. 3
ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥ ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥
gotam naar umaapat savaamee. sees Dharan sahas bhag gaaNmee. ||4||
Wife was of Gautam and umapati was husband, on the head of this adulterer appeared thousand rings of female private part. 4
ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥ in dootan khal baDh kar maari-o.
The devils chained the idiot, then killed him.
ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥ bado nilaaj ajhoo nahee haari-o. ||5||
But so great is ashamed, that he does not accept defeat even now.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥ kahi ravidaas kahaa kaisay keejai.
Ravi Dass says, "Then what and how to do?
ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥ bin raghunaath saran kaa kee leejai. ||6||1||
Other than God, is whose refuge should we be ?" 6.1

P. 711

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥ raag todee mehlaa 4 ghar 1. ***RAG TODI M: 4, GHAR 1***
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥ har bin reh na sakai man mayraa.
My mind cannot live without God.
ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| rahaa-o.

If my Guru unites me with my dear, my life God, I will not again enter the cycle of births.(pause)
ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥
mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.
With my eyes, I see God, in my mind, is the yearning for Master.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥
satgur da-i-aal har naam drirh-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||
The merciful true Guru, taught me the name of God, and also has shown me the way to Him. 1
ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.
With the love of God, I am blessed with the name of Master, of Master God.
ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥
har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||
God in heart, tastes sweet to mind and body, and has brought great fortune for me. 2
ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
lobh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.
Those, in whose mind, is liking for greed, ill-deeds, the supreme God is out of their mind.
ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥
o-ay manmukh moorh agi-aanee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||
Those who are unlucky ones, they are called Manmukhs ignorants, idiots.
ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.
The logical mind is granted by Guru, he taught me the knowledge of Guru-Master.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥
jan naanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||
Nanak says, "I am blessed with name by Guru, so is preordained." 4.1
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ todee mehlaa 5 ghar 1 dupday *TODI M: 5, GHAR 1, DOPADE*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥ santan avar na kaahoo jaanee.
Saints do not bother for anyone else.
ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bayparvaah sadaa rang har kai jaa ko paakh su-aamee. rahaa-o.
They are carefree, ever in love with God, Master is on their side. (pause)
ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੋ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥ ooch samaanaa thaakur tayro avar na kaahoo taanee.
O! my Master, your place is very high, none else has any power.
ਐਸੋ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
aiso amar mili-o bhagtan ka-o raach rahay rang gi-aanee. ||1||
The devotees are blessed with a kingdom, and the savants are enjoying His love. 1
ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥ rog sog dukh jaraa maraa har janeh nahee niktaanee.
The ailment, the sorrows the sufferings, the aging, the death cannot touch the men of God.
ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥
nirbha-o ho-ay rahay liv aykai naanak har man maanee. ||2||1||
Be fearless live while intuned with One, Nanak's mind pleases with God. 2.1
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥ har bisrat sadaa khu-aaree.

Forgetting God, means ever in trouble.
ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
taa ka-o Dhokhaa kahaa bi-aapai jaa ka-o ot tuhaaree. rahaa-o.
What kind of fraud is for him? who seeks your support. (pause)

P. 712

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥ bin simran jo jeevan balnaa sarap jaisay arjaaree.
Without remembering God, one lives in burns, like a serpent living longer.
ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥ nav khandan ko raaj kamaavai ant chalaigo haaree. ||1||
One may rule over nine-parts, in the end, he will leave defeated. 1
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ gun niDhaan gun tin hee gaa-ay jaa ka-o kirpaa Dhaaree.
The attributes of the treasure of attributes (God), are sung only by those, upon whom He is kind.
ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥
so sukhee-aa Dhan us janmaa naanak tis balihaaree. ||2||2||
Such persons are happy, great is their birth. Nanak says, "I sacrifice myself for them." 2.2
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ todee mehlaa 5 ghar 2 cha-upday
TODI M: 5, GHAR 2, CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥ Dhaa-i-o ray man dah dis Dhaa-i-o.
O! my mind, you are running about in ten directions.
ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
maa-i-aa magan su-aad lobh mohi-o tin parabh aap bhulaa-i-o. rahaa-o.
Those, who are charmed by taste, greed, love for money, they themselves have forgotten Master. (pause)
ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥
har kathaa har jas saaDhsangat si-o ik muhat na ih man laa-i-o.
They have not, even for a moment, given, their mind to listen the story of God, praise of God, in the congregation of saints.
ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
bigsi-o paykh rang kasumbh ko par garih johan jaa-i-o. ||1||
Their mind pleases, seeing the colour of safflower, and in going for assessing other's home. 1
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥
charan kamal si-o bhaa-o na keeno nah sat purakh manaa-i-o.
They neither love the lotus-feet, nor they enjoy the true Purakh.
ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥
Dhaavat ka-o Dhaaveh baho bhaatee ji-o taylee balad bharmaa-i-o. ||2||
They again and again run for fleeting, like the ox of oil-man. 2
ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥
naam daan isnaan na kee-o ik nimakh na keerat gaa-i-o.
They give no charity, have no bath, do not remember name do not sing His praise even for a while.
ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ ਬੂਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥
naanaa jhooth laa-ay man tokhi-o nah boojhi-o apnaa-i-o. ||3||
They please their mind by telling lot of lies, neither they could know God, nor be accepted. 3
ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥

par-upkaar na kabhoo kee-ay nahee satgur sayv Dhi-aa-i-o.
They never did selfless service, nor they care for serving true Guru.
ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥ panch doot rach sangat gosat matvaaro mad maa-i-o. ||4||
They are interested in five devils (senses), they congregate and debate with them, they are proudly intoxicated by money. 4
ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥
kara-o bayntee saaDhsangat har bhagat vachhal sun aa-i-o.
Listening about the devotee-loving God, I came to the congregation of saints for praying.
ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥
naanak bhaag pari-o har paachhai raakh laaj apunaa-i-o. ||5||1||3||
Nanak says, "I run after you (God), please accept and protect me." 5.1.3
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਮਾਨੁਖ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥ maanukh bin boojhay birthaa aa-i-aa.
O! man, without being in realisation, you are wasting your life.
ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
anik saaj seegaar baho kartaa ji-o mirtak odhaa-i-o. rahaa-o.
You do a lot of decoration, face-lifting, like a dead body is well dressed. (pause)
ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
Dhaa-ay Dhaa-ay kirpan saram keeno ikatar karee hai maa-i-aa.
The miser, running and running laboures to collect money.
ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
daan punn nahee santan sayvaa kit hee kaaj na aa-i-aa. ||1||
Neither he gives gifts, nor charity, nor serves saints with it, this could be of no use. 1
ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥ kar aabhran savaaree sayjaa kaaman thaat banaa-i-aa.
Wearing ornaments, she decorates her bed, thus she does lot of preparations.
ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
sang na paa-i-o apunay bhartay paykh paykh dukh paa-i-aa. ||2||
She could not enjoy her husband, seeing and seeing, she is in pain. 2
ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥ saaro dinas majooree kartaa tuhu mooslahi chharaa-i-aa.
You labour for all the day, pounding pestle for husking.
ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
khayd bha-i-o baygaaree ni-aa-ee ghar kai kaam na aa-i-aa. ||3||
Sadly, it is like a forced labour, this can be of no use for home. 3
ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
bha-i-o anoograhu jaa ka-o parabh ko tis hirdai naam vasaa-i-aa.
Upon whomever God becomes kind, in his heart, He gets His name to stay.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥
saaDhsangat kai paachhai pari-a-o jan naanak har ras paa-i-aa. ||4||2||4||
Nanak says, "Follow the congregation of saints, and get the nectar of God." 4.2.4
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥ kirpaa niDh bashu ridai har neet.
O! treasure of mercy, ever stay in my heart.
ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
taisee buDh karahu pargaasaa laagai parabh sang pareet. rahaa-o.
Enlighten my wisdom in such a way, as I should have love for Master. (pause)

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥
daas tumaaray kee paava-o Dhooraa mastak lay lay laava-o.
Let me have the feet-dust of your servants, so that I may put it on my forehead.
ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
mahaa patit tay hot puneetaa har keertan gun gaava-o. ||1||
By singing the praise of God's attributes, badly declined are purified. 1

P. 713

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੋ ਭਾਵਉ ॥ aagi-aa tumree meethee laaga-o kee-o tuhaaro bhaava-o.
Your order is sweet for me, and what you do, that pleases me.
ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥ jo too deh tahee ih tariptai aan na kathoo Dhaava-o. ||2||
Whatever you give, that satisfies my mind, it does not go anywhere else. 2
ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਰੇਣ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
sad hee nikat jaan-o parabh su-aamee sagal rayn ho-ay rahee-ai.
Know that Master is ever near, and be the feet-dust of all.
ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥
saaDhoo sangat ho-ay paraapat taa parabh apunaa lahee-ai. ||3||
If the congregation of saints, is available, then we can have our Master. 3
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੋ ਮੀਰਾ ॥ sadaa sadaa ham chhohray tumray too parabh hamro meeraa.
Ever and ever, we are your servants, you are our ruler.
ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥
naanak baarik tum maat pitaa mukh naam tumaaro kheeraa. ||4||3||5||
Nanak says, "I am your child, you are my mother and father, your name is like milk in my mouth." 4.3.5
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ todee mehlaa 5 ghar 2 dupday *TODI M: 5, GHAR 2, DOPADE*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥ maaga-o daan thaakur naam.
I beg for the gift of Master's name.
ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
avar kachhoo mayrai sang na chaalai milai kirpaa gun gaam. ||1|| rahaa-o.
Nothing else will accompany me. Kindly bless me with singing of your attributes. 1 (pause)
ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥ raaj maal anayk bhog ras sagal tarvar kee chhaam.
The kingdom, the wealth and many relishes to enjoy, are like the shade of a tree.
ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥
Dhaa-ay Dhaa-ay baho biDh ka-o Dhaavai sagal niraarath kaam. ||1||
Running and running, one runs in many ways, all these are useless endeavours. 1
ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥ bin govind avar jay chaaha-o deesai sagal baat hai khaam.
Other than God, whatever your desire for, all that seems fleeting.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥
kaho naanak sant rayn maaga-o mayro man paavai bisraam. ||2||1||6||
Nanak says, "I beg for the saint's feet-dust, so that my mind be in peace." 2.1.6
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥ parabh jee ko naam maneh saDhaarai.
Name of my Master is my base.
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jee-a paraan sookh is man ka-o bartan ayh hamaarai. ||1|| rahaa-o.
This gives life, breath, happiness to my mind, this is of great use for me. 1 (pause)
ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥ naam jaat naam mayree pat hai naam mayrai parvaarai.
Your name is my caste, your name is my honour, your name is my family.
ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
naam sakhaa-ee sadaa mayrai sang har naam mo ka-o nistaarai. ||1||
Your name, my friend, is ever with me, your name liberates me. 1
ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥ bikhai bilaas kahee-at bahutayray chalat na kachhoo sangaaray.
There are lot of poisonous luxuries available, none of these accompanies.
ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥
isat meet naam naanak ko har naam mayrai bhandaarai. ||2||2||7||
Nanak says, "Your name is my friend, my deity, your name is my treasure." 2.2.7
ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥ neekay gun gaa-o mithee rog.
Sing the pure attributes, that will cure all ailments.
ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਤੇਰੋ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mukh oojal man nirmal ho-ee hai tayro rahai eehaa oohaa log. ||1|| rahaa-o.
Your mind will be pure, face will be bright, your honour in this world and that world shall be safe. 1 (pause)
ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥ charan pakhaar kara-o gur sayvaa maneh charaava-o bhog.
Washing his feet, I serve Guru, and offer my mind for enjoying.
ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥ chhod aapat baad ahaⁿkaaraa maan so-ee jo hog. ||1||
Leave pride, fraud and ego, accept one that will happen. 1
ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥ sant tahal so-ee hai laagaa jis mastak likhi-aa likhog.
Only he is doing service of saints, for whom it is preordained.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥ kaho naanak ayk bin doojaa avar na karnai jog. ||2||3||8||
Nanak says, "Other than One, none else is able to do anything." 2.3.8
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥ satgur aa-i-o saran tuhaaree.
O! my true Guru, I have come to your refuge.
ਮਿਲੈ ਸੂਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
milai sookh naam har sobhaa chintaa laahi hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Bless me with happiness, name and praise, and end my worries. 1 (pause)
ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥ avar na soojhai doojee thaahar haar pari-o ta-o du-aaree.
I found no other place for help, defeated, I have come at your doors.
ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਛੂਟਹ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥
laykhaa chhod alaykhai chhootah ham nirgun layho ubaaree. ||1||
You pardon my accounted actions, and also the unaccounted ones, I am without virtues, please liberate me. 1
ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥ sad bakhsind sadaa miharvaanaa sabhnaa day-ay aDhaaree.
You are ever forgiving, ever kind, you give base to all.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥
naanak daas sant paachhai pari-o raakh layho ih baaree. ||2||4||9||
Nanak says, "I am following the saints, please save me this time." 2.4.9
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥ rasnaa gun gopaal niDh gaa-in.
My tongue sings the attributes of God's treasure.
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saaNt sahj rahas man upji-o saglay dookh palaa-in. ||1|| rahaa-o.
This gives my mind peace, joy, in ease, all my sorrows have run away. 1 (pause)

P. 714

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥
jo maageh so-ee so-ee paavahi sayv har kay charan rasaa-in.
Whatever you pray for, that you will get, serve the pleasing feet of God.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥
janam maran duhhoo tay chhooteh bhavjal jagat taraa-in. ||1||
You will be free from birth and death both, the terrifying ocean of world shall be crossed. 1
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥ khojat khojat tat beechaari-o daas govind paraa-in.
Searching and searching, I could know this reality, that servant should surrender before God.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥
abhinaasee khaym chaaheh jay naanak sadaa simar naaraa-in. ||2||5||10||
If you want the protection of Imperishable, Nanak says : ever remember God. 2.5.10
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. ***TODI M: 5***
ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥ nindak gur kirpaa tay haati-o.
With the grace of Guru, the back-biter is disciplined.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa siv kai baan sir kaati-o. ||1|| rahaa-o.
The supreme God has become kind, He cut his head with Shiva arrow. 1 (pause)
ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥ kaal jaal jam johi na saakai sach kaa panthaa thaati-o.
The net of the devil of death cannot touch, since I am following the path of True.
ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥
khaat kharchat kichh nikhutat naahee raam ratan Dhan khaati-o. ||1||
By spending and eating, nothing exhausts, this wealth of the gems of God, I earned. 1
ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥ bhasmaa bhoot ho-aa khin bheetar apnaa kee-aa paa-i-aa.
Devil is reduced to ash, in a moment, he gets what he does for.
ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥
aagam nigam kahai jan naanak sabh daykhai lok sabaa-i-aa. ||2||6||11||
Nanak is telling of mysteries, all people are watching. 2.6.11
ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥ todee mehlaa 5. ***TODI M: 5***
ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥ kirpan tan man kilvikh bharay.
The body and mind of miser, are full with sins.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saaDhsang bhajan kar su-aamee dhaakan ka-o ik haray. ||1|| rahaa-o.
In the congregation of saints, let him remember God, only He can remove them. 1 (pause)
ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥ anik chhidar bohith kay chhutkat thaam na jaahee karay.
The boat has lot of holes, they cannot be plugged with hands.
ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥ jis kaa bohith tis aaraaDhay khotay sang kharay. ||1||
One, who owns boat, adore Him, the unworthy will sail with worthy. 1
ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥ galee sail uthaavat chaahai o-ay oohaa hee hai Dharay.
If one wants to lift mountain with hands, that will remain there.

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥
jor sakat naanak kichh naahee parabh raakho saran paray. ||2||7||12||
Nanak says, "None has any power or strength, O! Master, save, I have come to your refuge."2.7.12
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥ har kay charan kamal man Dhi-aa-o.
Remember the lotus-feet of God, in mind.
ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kaadh kuthaar pit baat hantaa a-ukhaDh har ko naa-o. ||1|| rahaa-o.
Name of God is a medicine, that cures the diseases originating from the heat of journey, like an axe cuts the wood. 1 (pause)
ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥ teenay taap nivaaranhaaraa dukh hantaa sukh raas.
God is curer of all their ailments, (arising out of the disharmony between wind, water and fire in body) sorrow destroyer and happiness giver.
ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
taa ka-o bighan na ko-oo laagai jaa kee parabh aagai ardaas. ||1||
Those who pray before Master, face no hurdle. 1
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥ sant parsaad baid naaraa-in karan kaaran parabh ayk.
With the grace of saints, God is my physician, He alone is to cause and also to effect.
ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥
baal buDh pooran sukh-daata naanak har har tayk. ||2||8||13||
Nanak says, "God alone is the perfect peace-giver, he provides it to a child like innocent." 2.8.13
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥ har har naam sadaa sad jaap.
Ever and ever remember the name of God.
ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
Dhaar anoograhu paarbarahm su-aamee vasdee keenee aap. ||1|| rahaa-o.
Becoming kind, God Master Himself settles this town (body) . 1 (pause)
ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥ jis kay say fir tin hee samHaalay binsay sog santaap.
Of whom, I am, He again has saved me, all my sorrows and clashes are over.
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥ haath day-ay raakhay jan apnay har ho-ay maa-ee baap. ||1||
Extending His hand, He saved me, His man, God has become my mother and father. 1
ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥ jee-a jant ho-ay miharvaanaa da-yaa Dhaaree har naath.
God, my Master has become kind, thus all people have become kind to me.
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥
naanak saran paray dukh bhanjan jaa kaa bad partaap. ||2||9||14||
Nanak says, "I am now, in the refuge of the destroyer of sorrows, His excellence is great." 3.9.14
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਸ੍ਵਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥ savaamee saran pari-o darbaaray.
O! my Master, I am in the refuge of your court.
ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kot apraaDh khandan kay daatay tujh bin ka-un uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
O! forgiver of crores of sins, who other than you can liberate? 1 (pause)
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥ khojat khojat baho parkaaray sarab arath beechaaray.
I searched and searched in many ways, and have given thought to all meanings (of life).
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥

saa<u>Dh</u>sang param ga<u>t</u> paa-ee-ai maa-i-aa rach ban<u>Dh</u> haaray. ||1||

Let us get higher position by participating in the congregation of saints. Once we are in Maya, we are caged and defeated. 1

P. 715

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥

charan kamal sang paree<u>t</u> man laagee sur jan milay pi-aaray.

Once my mind is in love with His lotus-feet, many dear divine persons are meeting.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥

naanak ana<u>d</u> karay har jap jap saglay rog nivaaray. ||2||10||15||

Nanak says, "Remembering and remembering God, I am in bliss, all my ailments are cured." 2.10.15

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ todee mehlaa 5 <u>gh</u>ar 3 cha-up<u>d</u>ay

TODI M: 5, GHAR 3, CHAUPADE

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥ haaᴺ haaᴺ lapti-o ray moo<u>rh</u>ᴴay ka<u>chh</u>oo na thoree.

You are indulging in gathering more and more, and nothing less.

ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ <u>t</u>ayro nahee so jaanee moree. rahaa-o.

What you think is yours, is not your. (pause)

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥ aapan raam na cheeno <u>kh</u>inoo-aa.

You have not remembered your Master, even for a moment.

ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥ jo paraa-ee so apnee manoo-aa. ||1||

Whatever is of others, you deem it yours. 1

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥ naam sa̐ngee so man na basaa-i-o.

You have not kept in mind, your companion, name of God.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥ <u>chh</u>od jaahi vaahoo chi<u>t</u> laa-i-o. ||2||

What you have to leave, in that you have your mind. 2

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥ so sanchi-o ji<u>t</u> <u>bh</u>oo<u>kh</u> <u>t</u>isaa-i-o.

You have gathered, that gives you more thirst and hunger.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥ amri<u>t</u> naam <u>t</u>osaa nahee paa-i-o. ||3||

But you have not tried to be blessed, With the food of nectar of name. 3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥ kaam kro<u>Dh</u> moh koop pari-aa.

"You are down in the well of cupidity, anger, greed,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥ gur parsaa<u>d</u> naanak ko <u>t</u>ari-aa. ||4||1||16||

but only Guru's grace liberates", says Nanak. 4.1.16

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. ***TODI M: 5***

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥ hamaarai aykai haree haree.

I own only One, God and God.

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਞਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ aan avar si<u>nj</u>aa<u>n</u> na karee. rahaa-o.

I recognize none else. 1 (pause)

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥ vadai <u>bh</u>aag gur apunaa paa-i-o.

I am greatly lucky, that I am blessed with my Guru.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥ gur mo ka-o har naam <u>d</u>ari<u>rh</u>aa-i-o. ||1||

Guru taught me the name of God. 1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥ har har jaap <u>t</u>aap bara<u>t</u> naymaa.

Remembering name is your austerity, your fast, your code of conduct.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥ har har Dhi-aa-ay kusal sabh khaymaa. ||2||
Remember God, be happy and protected. 2
ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥ aachaar bi-uhaar jaat har gunee-aa.
Your conduct, your behaviour, your caste, everything is in remembering the attributes of God.
ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥ mahaa anand keertan har sunee-aa. ||3||
Listen the singing of His praise, and be supremely happy. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥
kaho naanak jin thaakur paa-i-aa. sabh kichh tis kay garih meh aa-i-aa. ||4||2||17||
Nanak says, "Whoever has met Master, everything has come to his home." 4.2.17
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ todee mehlaa 5 ghar 4 dupday *TODI M: 5, GHAR 4, DOPADE*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰੂੜੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥ roorho man har rango lorhai.
O! beautiful (God), my mind desires for your love.
ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ gaalee har neehu na ho-ay. rahaa-o.
With only talks, love for God does not come up. (pause)
ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥ ha-o dhoodhaydee darsan kaaran beethee beethee paykhaa.
For seeing Him, I searched Him in every street.
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥ gur mil bharam gavaa-i-aa hay. ||1||
Meeting Guru, my doubts are over. 1
ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥
ih buDh paa-ee mai saaDhoo kannahu laykh likhi-o Dhur maathai.
This is preordained, but I could know it only from saint.
ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥ ih biDh naanak har nain alo-ay. ||2||1||18||
This way, Nanak has seen God with eyes." 2.1.18
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥ garab gahilarho moorh-rho hee-o ray.
O! my idiot self, you are in the grip of ego.
ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥ ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
hee-o mahraaj ree maa-i-o. deehar ni-aa-ee mohi faaki-o ray. rahaa-o.
O! my God, myself is captured by Maya. It is eating me like a witch; O! God. (pause)
ਘਣੋ ਘਣੋ ਘਣੋ ਸਦ ਲੋੜੈ ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥ ghano ghano ghano sad lorhai bin lahnay kaithai paa-i-o ray.
One ever desires for more and more, but without depositing, how can he get?
ਮਹਰਾਜ ਰੋ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੋ ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥
mahraaj ro gaath vaahoo si-o lubh-rhi-o nihbhaagrho bhaahi sanjo-i-o ray. ||1||
He has treated wealth as supreme, and is entangled with the same, the fortunate is playing with fire. 1
ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੋ ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥
sun man seekh saaDhoo jan saglo thaaray saglay paraachhat miti-o ray.
O! my mind, listen the teaching of saints, that will remove all your sins.
ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥
jaa ko lahno mahraaj ree gaath-rhee-o jan naanak garbhaas na pa-orhi-o ray. ||2||2||19||
"Those who have deposited in the bag (bank) of God, they will not re-enter the womb," says Nanak. 2.2.19

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ todee mehlaa 5 ghar 5 dupday *TODI M: 5, GHAR 5, DOPADE*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਐਸੋ ਗੁਨੁ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥ aiso gun mayro parabh jee keen.
Such a favour, Master has done to me.
ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
panch dokh ar ahaN rog ih tan tay sagal door keen. rahaa-o.
He has cured my body, from all ailments, of five devils (senses) and ego. (pause)
ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥
banDhan tor chhor bikhi-aa tay gur ko sabad mayrai hee-arai deen.
He broke my fetters, relieved me from poison, and gave Guru's word to my mind.
ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥
roop anroop moro kachh na beechaari-o paraym gahi-o mohi har rang bheen. ||1||
He did not care for my beauty or no beauty, He got me fully merged in His love. 1
ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥
paykhi-o laalan paat beech kho-ay anad chitaa harkhay pateen.
Tearing curtain, I saw Him, I am lost in His bliss, my mind is contented in rapture.
ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥
tis hee ko garihu so-ee parabh naanak so thaakur tis hee ko Dheen. ||2||1||20||
It is His home, He is the Master, He is Nanak's Master also, I am obedient to Him. 2.1.20
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ maa-ee mayray man kee pareet.
O! my mother, my mind is in love.
ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ayhee karam Dharam jap ayhee raam naam nirmal hai reet. rahaa-o.
This is my faith, this is my duty, this is my meditation, the name of God is the pure religion.(pause)
ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥
paraan aDhaar jeevan Dhan morai daykhan ka-o darsan parabh neet.
He is base for my life, my wealth of life, I yearn to see Master, all the time.
ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥
baat ghaat tosaa sang morai man apunay ka-o mai har sakhaa keet. ||1||
He is my food for journey and bank (for rest), I have made Him, the friend of my mind. 1
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥
sant parsaad bha-ay man nirmal kar kirpaa apunay kar leet.
With the grace of saints, my mind is now pure, becoming kind, He has owned me.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥
simar simar naanak sukh paa-i-aa aad jugaad bhagtan kay meet. ||2||2||21||
Nanak says, "Remembering and remembering, I am happy, He is friend of His devotees in the beginning, during the ages." 2.2.21
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ parabh jee mil mayray paraan.
O! my Master, meet O! my life.
ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
bisar nahee nimakh hee-aray tay apnay bhagat ka-o pooran daan. rahaa-o.

Give a perfect gift to your devotees, never to be forgotten by my heart, even for a moment.(pause)
ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥
khovhu bharam raakh mayray pareetam antarjaamee sugharh sujaan.
O! all pervading wise, intelligent, remove my doubts and save me.
ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥
kot raaj naam Dhan mayrai amrit darisat Dhaarahu parabh maan. ||1||
O! my venerable Master, let me have your nectar giving look. The wealth of your name is like crores of kingdoms for me. 1
ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥
aath pahar rasnaa gun gaavai jas poor aghaaveh samrath kaan.
Let my tongue sing your attributes day and night, and my ears be content with listening your perfect praise.
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥
tayree saran jee-an kay daatay sadaa sadaa naanak kurbaan. ||2||3||22||
Nanak says, "O! Giver of life, I am in your refuge, ever and ever, I sacrifice myself for you." 2.3.22
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥ parabh tayray pag kee Dhoor.
O! my Master, I am the dust of your feet.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan kar kirpaa mayree lochaa poor. rahaa-o.
O! merciful to poor, my charming love, be kind and fulfill my wish. (pause)
ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥ dah dis rav rahi-aa jas tumraa antarjaamee sadaa hajoor.
Your praise is operative in ten directions, you, all pervading, are ever present.
ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥
jo tumraa jas gaavahi kartay say jan kabahu na martay jhoor. ||1||
O! Creator, those who sing your praise, they never die worrying. 1
ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥
DhanDh banDh binsay maa-i-aa kay saaDhoo sangat mitay bisoor.
In the congregation of saints, the worldly ties are untied and all sorrows end.
ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥
sukh sampat bhog is jee-a kay bin har naanak jaanay koor. ||2||4||23||
The pleasures of enjoying wealth are for being, but anything other than God, Nanak treats false. 2.4.23
ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ maa-ee mayray man kee pi-aas.
O! my mother, my mind is thirsty.
ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ik khin reh na saka-o bin pareetam darsan daykhan ka-o Dhaaree man aas. rahaa-o.
I cannot live even for a moment, without my dear. I always hope for seeing Him. (pause)
ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥
simra-o naam niranjan kartay man tan tay sabh kilvikh naas.
Remembering the name of taintless Creator, all sins from mind and body end.
ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥
pooran paarbarahm sukh-daatay abhinaasee bimal jaa ko jaas. ||1||
The pleasure giving God is perfect, supreme, imperishable, pure is His praise. 1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
sant parsaad mayray poor manorath kar kirpaa bhaytay guntaas.
With the grace of saints, my objectives are achieved, becoming kind, they have got me to meet the treasure of attributes.

P. 717

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੂਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥
saa^Nt sahj sookh man upji-o kot soor naanak pargaas. ||2||5||24||
Nanak says, "The happiness, the peace, in ease, is originating from mind, like crores of suns are shining." 2.5.24
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. ***TODI M: 5***
ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥ har har patit paavan.
God is purifier of the declined.
ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
jee-a paraan maan sukh-daata antarjaamee man ko bhaavan. rahaa-o.
The pleasure giving, all pervading is my life, my breath, my honour, He is pleasing to my mind. (pause)
ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥
sundar sugharh chatur sabh baytaa rid daas nivaas bhagat gun gaavan.
In my heart is living, beautiful, all-awaring, smart, knower of everyone, the devotees sing His attributes.
ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥
nirmal roop anoop su-aamee karam bhoom beejan so khaavan. ||1||
Master is of pure beauty, extreme beauty. This body is land for action, as one sows, so one eats. 1
ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥
bisman bisam bha-ay bismaadaa aan na bee-o doosar laavan.
I am wonder-struck, by the wonders of God, I do not consider anyone else, equal to Him.
ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥
rasnaa simar simar jas jeevaa naanak daas sadaa bal jaavan. ||2||6||25||
Nanak says, "I live by reciting His praise with my tongue, I ever sacrifice myself for Him." 2.6.25
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. ***TODI M: 5***
ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥ maa-ee maa-i-aa chhal.
O! my mother, Maya deceives.
ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
tarin kee agan maygh kee chhaa-i-aa gobid bhajan bin harh kaa jal. rahaa-o.
It is fire of straws, shadow of clouds, and if no meditation of God, it is flooding water. (pause)
ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥
chhod si-aanap baho chaturaa-ee du-ay kar jorh saaDh mag chal.
Leave wisdom and all cleverness, folding hands move on the path of saints.
ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਊਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥
simar su-aamee antarjaamee maanukh dayh kaa ih ootam fal. ||1||
Remember Master, all pervading, this is the best gain of human body. 1
ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥
bayd bakhi-aan karat saaDhoo jan bhaagheen samjhat nahee khal.
The saints explain the divine knowledge, the unfortunate wicked does not understand.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥

paraym bhagat raachay jan naanak har simran dahan bha-ay mal. ||2||7||26||
Nanak says, "Men of God are in loving devotion, by remembering God, their dirt is burnt."2.7.26
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥ maa-ee charan gur meethay.
O! my mother, my Guru's feet are sweet.
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
vadai bhaag dayvai parmaysar kot falaa darsan gur deethay. rahaa-o.
I shall be lucky, if God gives me, seeing Guru is more than crores of gains. (pause)
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥
gun gaavat achut abhinaasee kaam kroDh binsay mad dheethay.
By singing the attributes of eternal Imperishable, the cupidity and anger finish and pride falls.
ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥
asthir bha-ay saach rang raatay janam maran baahur nahee peethay. ||1||
Being in love of True, I am stable, the birth and death will not grind me again. 1
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥
bin har bhajan rang ras jaytay sant da-i-aal jaanay sabh jhoothay.
Other than the remembrance of God, all enjoyable tastes are treated as false by lovable saints.
ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥
naam ratan paa-i-o jan naanak naam bihoon chalay sabh moothay. ||2||8||27||
Nanak says, "Men of God are blessed with gem of name, devoid of name, will leave while robbed." 2.8.27
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥ saaDhsang har har naam chitaaraa.
In the congregation of saints, I remember name of God.
ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
sahj anand hovai din raatee ankur bhalo hamaaraa. rahaa-o.
Day and night, I am in bliss, in ease, my seed is well sprouted. (pause)
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥ gur pooraa bhayti-o badbhaagee jaa ko ant na paaraavaaraa.
I, fortunately, met a perfect Guru, His end and limit is not known.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
kar geh kaadh lee-o jan apunaa bikh saagar sansaaraa. ||1||
This world is an ocean of poison, but holding hand, He pulls out His men. 1
ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥ janam maran kaatay gur bachnee bahurh na sankat du-aaraa.
Guru's word saves me from birth and death, no way to crisis again.
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥
naanak saran gahee su-aamee kee punah punah namaskaaraa. ||2||9||28||
Nanak, "Holding the feet of Master, I again and again salute." 2.9.28
ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*
ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥ maa-ee mayray man ko sukh.
O! my mother, my mind is in peace.
ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kot anand raaj sukh bhugvai har simrat binsai sabh dukh. ||1|| rahaa-o.
I am enjoying the pleasure and bliss of crores of kingdoms, but all sorrows end only by remembering God. 1 (Pause)
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥

kot janam kay kilbikh naaseh simrat paavan tan man sukh.

The sins of crores of births of mind and body are removed, by remembering is happiness.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥

daykh saroop pooran bha-ee aasaa darsan bhaytat utree bhukh. ||1||

Seeing the beautiful, my hopes are answered, meeting the worth seeing, my hunger is satisfied. 1

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥

chaar padaarath asat mahaa siDh kaamDhayn paarjaat har har rukh.

Four material boons, eight great perfections, the elysion cow, the magical tree all are in His name.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥

naanak saran gahee sukh saagar janam maran fir garabh na Dhukh. ||2||10||29||

Nanak says, "Hold on the feet of the ocean of pleasures, there will be no birth and death, no fire of womb." 2.10.29

P. 718

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ todee mehlaa 5. *TODI M: 5*

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥ har har charan ridai ur Dhaaray.

The feet of God, I have placed in my heart.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

simar su-aamee satgur apunaa kaaraj safal hamaaray. ||1|| rahaa-o.

Remembering my Master true Guru, all my matters are settled. 1 (pause)

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ punn daan poojaa parmaysur har keerat tat beechaaray.

The charity, the alms, the worship of gods, all are in the singing of God's praise.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥ gun gaavat atul sukh paa-i-aa thaakur agam apaaray. ||1||

Singing His attributes, I am in extreme happiness, my Master is unapproachable infinite. 1

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

jo jan paarbarahm apnay keenay tin kaa baahur kachh na beechaaray.

Whoever are owned by supreme God, He does not consider even if anything is wrong about them.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥

naam ratan sun jap jap jeevaa har naanak kanth majhaaray. ||2||11||30||

Nanak says, "I live by listening and remembering gem of name, I keep it in my throat." 2.11.30

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯ todee mehlaa 9 *TODI M: 9*

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥ kaha-o kahaa apnee aDhmaa-ee.

How to tell my meanness?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

urjhi-o kanak kaamnee kay ras nah keerat parabh gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am engrossed in the relish of gold, women, and have never sung the praise of Master. 1 (pause)

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥ jag jhoothay ka-o saach jaan kai taa si-o ruch upjaa-ee.

Treating the false world, as true, I created my interest in it.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥

deen banDh simri-o nahee kabhoo hot jo sang sahaa-ee. ||1||

I never remembered the friend of poor, who always accompanies and helps. 1

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥

magan rahi-o maa-i-aa mai nis din chhutee na man kee kaa-ee.
Day and night, I am busy in money, my mind's fungus is not cured.
ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
kahi naanak ab naahi anat gat bin har kee sarnaa-ee. ||2||1||31||
Nanak says, "No solution, anywhere else, without being in the refuge of God." 2.1.31
ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ todee banee bhagtaa^N kee ***TODI BANI OF BHAGATS***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥ ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.
Someone says God is near, other one says He is afar.
ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥ jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||
Like a fish of water, climbing a tree of dates. 1
ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥ kaa^N-ay ray bakbaad laa-i-o.
Why are you talking irrelevant?
ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Whoever is blessed with God, he keeps Him to his chest. 1 (pause)
ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥ pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.
You are a Pandit and explain Vedas,
ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥ moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||
ignorant Nam Deo knows only God. 2.1
ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥ ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.
Which stigma continues? when you remember the name of God.
ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ patit pavit bha-ay raam kahat hee. ||1|| rahaa-o.
Just by reciting God, many declined are purified. 1 (pause)
ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥ raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.
In the company of God, His man, Nam Deo decided.
ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈਂ ॥੧॥ aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-ee^N. ||1||
Why to fast on eleventh lunar day? and why to go to sacred places? 1
ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥ bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.
Nam Deo says, "With this, I have become man of good deeds and pure wisdom."
ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥ gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||
If one recites name of God, in the wisdom of Guru, tell how he will not go to paradise? 2.2
ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.
In three verses is the play of everything. 1 (pause)
ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥
kumbhaar kay ghar haa^Ndee aachhai raajaa kay ghar saa^Ndee go.
In the house of potter in pot. In the house of king in she-camel.
ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥
baaman kay ghar raa^Ndee aachhai raa^Ndee saa^Ndee haa^Ndee go. ||1||
In Brahman's house is widow. Now speak : widow, she-camel and pot.
ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥ baanee-ay kay ghar hee^Ng aachhai bhaisar maathai see^Ng go.
In shop keeper's house is asafoetida . He buffalo has horns on his fore-head.
ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥ dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||
In the temple is Shiv lingam. Now speak, lingam, horns and asafoetida. 2
ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥ taylee kai ghar tayl aachhai jangal maDhay bayl go.

In the house of oil-man is oil, and in jungle is creeper.
ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥ maalee kay ghar kayl aachhai kayl bayl tayl go. ||3||
In the house of gardener is banana tree. Now speak : Banana tree, creeper, oil. 3
ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥ jantaa[N] maDhay gobind aachhai gokal maDhay si-aam go.
Among the saints is Master, and in Gokal is Sham.
ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥ naamay maDhay raam aachhai raam si-aam gobind go. ||4||3||
In the mind of Nama is God. Now speak : God, Sham Master. 4.3

P. 719

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ raag bairaarhee mehlaa 4 ghar 1 dpday
RAG BAIRARI M: 4 GHAR 1, DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o[N]kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ sun man akath kathaa har naam.
O! my mind, listen unrelatable story of the name of God.
ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
riDh buDh siDh sukh paavahi bhaj gurmat har raam raam. ||1|| rahaa-o.
Have perfection, intellect, money, happiness, by remembering name in the wisdom of Guru. 1 (pause)
ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
naanaa khi-aan puraan jas ootam khat darsan gaavahi raam.
Many legends, Puranas, six systems, sing the praise of the supreme God.
ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥
sankar krorh taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||
Shanker and thrity three crores remember Him, but could not know the importance of God's Name. 1
ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥ sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.
The gods, the men, the court singers, the court servants, sing your praise, all sing as they can do.
ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥
naanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||
Nanak says, "Upon whomever God has become kind, they are His real saints." 2.1
ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bairaarhee mehlaa 4. *BAIRARI M: 4*
ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ man mil sant janaa jas gaa-i-o.
Joining saints, my mind sings His praise.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har har ratan ratan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
God's name is pure gem, Guru, true Guru, got me this gift. 1 (pause)
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥
tis jan ka-o man tan sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.
Surrender your mind and body, all before that person, who got you to listen His name.
ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥
Dhan maa-i-aa sampai tis dayva-o jin har meet milaa-i-o. ||1||
The gathered wealth and money, surrender before him, who has got you to meet friend in God.1
ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥
khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.
When God becomes little kind for a while, I remember His praise.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥
jan naanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||
Nanak says, "When Master has got me to meet God, all my ailments of ego are cured." 2.2
ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bairaarhee mehlaa 4. *BAIRARI M: 4*

P. 720

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ har jan raam naam gun gaavai.
The men of God, sing the attributes of the name of God.
ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.
If someone back-bites the man of God, he should not lose his virtue. 1 (pause)
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.
Whatever is done, done by Master Himself, God Himself earns his deeds.
ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥
har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||
God Himself gives wisdom, Himself gives words to speak. 1
ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥
har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.
God Himself is in expansion of five elements, and Himself puts essence in five.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥
jan naanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||
Nanak says, "God Himself gets to meet true Guru, and Himself settles the strifes." 2.3
ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bairaarhee mehlaa 4. *BAIRARI M: 4*
ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ jap man raam naam nistaaraa.
O! my mind, remember name of God and be liberated.
ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjal paar utaaraa. ||1|| rahaa-o.
God removes the sins of the crores and crores, they get across the terrible waters. 1 (pause)
ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.
God-Master lives in the town of body. He is beyond fear, beyond form and beyond animosity.
ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
har nikat basat kachh nadar na aavai har laaDhaa gur veechaaraa. ||1||
God lives near, but is not seen. He is found in the thought of Guru. 1
ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.
God Himself is financer, jeweler, gem and jewel, He Himself has created expansion.
ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥
naanak jis kirpaa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||
Nanak says, "Upon whomever He is kind, he purchases the name of God, he is genuine financer and trader." 2.4
ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bairaarhee mehlaa 4. *BAIRARI M: 4*
ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥ jap man har niranjan nirankaaraa.
O! my mind, remember taintless, formless, God.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daata jaa kaa ant na paaraavaaraa. ||1|| rahaa-o.

Let us ever and ever remember pleasure-giving One, whose end and limits are not known. 1 (pause)
ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥
agan kunt meh uraDh liv laagaa har raakhai udar manjhaaraa.
In the pit of fire, you were head down, but being intuned with God, He saved you therein.
ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
so aisaa har sayvhu mayray man har ant chhadaavanhaaraa. ||1||
Therefore, O! my mind, serve such a God, who is a liberator in the end. 1
ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
jaa kai hirdai basi-aa mayraa har har tis jan ka-o karahu namaskaaraa.
In whose mind, my God abides, salute that man of God.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥
har kirpaa tay paa-ee-ai har jap naanak naam aDhaaraa. ||2||5||
Nanak says, "With God's grace, let us have Him, remember His name, it sustains." 2.5
ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bairaarhee mehlaa 4. *BAIRARI M: 4*
ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥ jap man har har naam nit Dhi-aa-ay.
O! my mind, remember the name of God, ever meditate.
ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo ichheh so-ee fal paavahi fir dookh na laagai aa-ay. ||1|| rahaa-o.
You will get the fruits, you desired, then no sorrow can come and touch. 1 (pause)
ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
so jap so tap saa barat poojaa jit har si-o pareet lagaa-ay.
Conduct that meditation, austerity, fast, worship, which gives love for God.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥
bin har pareet hor pareet sabh jhoothee ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||
Other than His love, every else love is false, and it is forgotten in a moment. 1
ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
too bay-ant sarab kal pooraa kichh keemat kahee na jaa-ay.
You (God) are beyond end, perfect in all arts, your value cannot be told.
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥
naanak saran tum^Haaree har jee-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||
Nanak says, "O! my lovable God, I am in your refuge, you liberate me in the way you like." 2.6
ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ raag bairaarhee mehlaa 5 ghar 1 *RAG BAIRARI M: 5, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥ sant janaa mil har jas gaa-i-o.
Joining saints, I sing the praise of God.
ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kot janam kay dookh gavaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My sufferings of crores of births are finished. 1 (pause)
ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥ jo chaahat so-ee man paa-i-o.
My mind got what it desired for.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ kar kirpaa har naam divaa-i-o. ||1||
Becoming kind, they gave me name of God.
ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥ sarab sookh har naam vadaa-ee.
All pleasures are in praising the name of God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥ gur parsaad naanak mat paa-ee. ||2||1||7||
Nanak says, "With the grace of Guru, I am blessed with this wisdom." 2.1.2

P. 721

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ raag tilang mehlaa 1 ghar 1 ***RAG TILANG M: 1, GHAR 1***
ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oᴺkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaᴺ gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥ yak araj guftam pays to dar gos kun kartaar.
I speak (submit) before you one request, please listen O! my Creator.
ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥ hakaa kabeer kareem too bay-aib parvardagaar. ||1||
You are True, great, kind, a flawless nourisher. 1
ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥ dunee-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.
This world is a perishable place, be sure about it in mind.
ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mam sar moo-ay ajraa-eel girafteh dil haych na daanee. ||1|| rahaa-o.
On death, the devil will hold me by hair, yet, my heart does not care a little for it. 1 (pause)
ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥ jan pisar padar biraadaraaᴺ kas nays dastaᴺgeer.
The wife, the son, the father, the mother, none will hold my hand (stand by me).
ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥ aakhir bi-aftam kas na daarad chooᴺ savad takbeer. ||2||
In the end, when I fall, none shall come to save me, and the time of prayer shall come. 2
ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥ sab roj gastam dar havaa kardaym badee khi-aal.
Day and night, I wander in greed, entertaining bad ideas.
ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥
gaahay na naykee kaar kardam mam eeᴺ chinee ahvaal. ||3||
I do not do virtuous deeds, this is above my position. 3
ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥ badbakhat ham cho bakheel gaafil baynajar baybaak.
I am an unfortunate back-biter, negligent, shameless and have an indiciplined tongue.
ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥
naanak bugoyad jan turaa tayray chaakraaᴺ paa khaak. ||4||1||
Nanak says, "I, your man, submit, that let me be dust of your servant's feet." 4.1
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ tilang mehlaa 1 ghar 2 ***TILANG M: 1, GHAR 2***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥ bha-o tayraa bhaaᴺg khalrhee mayraa cheet.
Your fear is my hemp, and my mind is a leather bag.
ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥ mai dayvaanaa bha-i-aa ateet.
I the mad, have become detached.
ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥ kar kaasaa darsan kee bhookh.
My hands are bowl, begging for hunger to see you.
ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ mai dar maaga-o neetaa neet. ||1||
Ever and ever, I beg at your door. 1
ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥ ta-o darsan kee kara-o samaa-ay.
I am dying for seeing you.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mai dar maagat bheekhi-aa paa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am begging at your door, give me the charity.1 (pause)
ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥ kaysar kusam mirgamai harnaa sarab sareeree charh^{H}naa.
The saffron, flowers, deer's musk, gold, all use for body.
ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥ chandan bhagtaa jot inayhee sarbay parmal karnaa. ||2||
The nature of sandal and saints is same, their being gives fragrance to all around. 2
ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥ ghi-a pat bhaa^{N}daa kahai na ko-ay.
None calls ghee or silk polluted.
ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥ aisaa bhagat varan meh ho-ay.
Such is a devotee, let him belong to any class.
ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ tayrai naam nivay rahay liv laa-ay.
He submits before your name, and remains intuned.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥ naanak tin dar bheekhi-aa paa-ay. ||3||1||2||
"I beg at his door for this charity," says Nanak. 3.1.2
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ tilang mehlaa 1 ghar 3 *TILANG M: 1, GHAR 3*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥
ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.
O! my dear, this body is given mordant by Maya, and is got coloured in greed.

P. 722

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥
mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||
O! my dear, my husband does not like this dress, how I, wife should go to his bed? 1
ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥ ha^{N}-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa ha^{N}-u kurbaanai jaa-o.
O! merciful, I sacrifice myself for you, I ever sacrifice. 1 (pause)
ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ ha^{N}-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.
I sacrifice myself for those, who remember your name.
ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
lain jo tayraa naa-o tinaa kai ha^{N}-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
Those who remember your, I ever sacrifice myself for them.
ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥ kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.
O! my dear, if you want to dye your body, put it into the madder-colour of name.
ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥ ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||
If Master becomes dyer, then the colour will be rare, even unseen. 2
ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥ jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.
O! dear, those whose dress is coloured like this, their husbands stay with them.
ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho naanak kee ardaas. ||3||
If their feet-dust can be available, Nanak prays for it. 3
ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.
He Himself dresses, Himself provides colour, and Himself becomes kind.
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
naanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||
Nanak says, "Let the wife become pleasing for husband, He Himself will come to enjoy. " 4.1.3

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥ tilang mehlaa 1. *TILANG M: 1*
ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥ i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.
O! ignorant, what for you are in ego ?
ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥ aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.
Your husband is in home, why do not you enjoy his love?
ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥ saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.
O! loving woman, your husband is near you, what are you searching outside for?
ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥ bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.
Use the bodkin (Salayan) of fear, for beautifying your eyes with anjan,
and use ornaments of love for decorating body.
ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥ taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||
Only then you can be known as attached married woman, if your husband loves you. 1
ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥ i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.
What an ignorant damsel can do? when her husband is not pleased.
ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ karan palaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.
She does lot of this or that, but her husband does not come home.
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥ vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutayraa Dhaavai.
Without doing good deeds, nothing can be achieved, one may wander a lot.
ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥ lab lobh ahaNkaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.
If she is intoxicated by greed, avarice, ego, and is engrossed in Maya.
ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥
inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||
She cannot have her husband with these things, the women thus has become ignorant. 2
ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.
Go and ask happily married women, with which qualities they have won their husband.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
jo kichh karay so bhalaa kar maanee-ai hikmat hukam chukhaa-ee-ai.
Whatever He does, accept it as good, and leave ordering wisdom.
ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
jaa kai paraym padaarath paa-ee-ai ta-o charnee chit laa-ee-ai.
From whom, you get the wealth of love, have your mind at His feet.
ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥
saho kahai so keejai tan mano deejai aisaa parmal laa-ee-ai.
Whatever husband says, do, surrender your mind and body, use such a perfume.
ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
ayv kaheh sohaaganee bhainay inee baatee saho paa-ee-ai. ||3||
This, the happy married women, tells, "win your husband with these qualities". 3
ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
aap gavaa-ee-ai taa saho paa-ee-ai a-or kaisee chaturaa-ee.
Surrender your self and win your husband, no other smartness works.
ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
saho nadar kar daykhai so din laykhai kaaman na-o niDh paa-ee.
When husband looks with grace, that day is accounted for, the wife gets nine treasures.
ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥

aapnay kant pi-aaree saa sohagan naanak saa sabhraa-ee.

Nanak says, "One who is loved by husband, she, the luckly enjoys marital bliss.

ਐਸੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥

aisay rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.

Enjoying love this way is intoxicated in ease day and night, she is merging in love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥

sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||

She is beautiful, her figure is fascinating, she is said to be wise." 4.2.4

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥ tilang mehlaa 1. ***TILANG M: 1***

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

jaisee mai aavai khasam kee banee taisrhaa karee gi-aan vay laalo.

O! Lalo, (name of a person) the kind of word (bani), revealed to me by my Master, the same kind of knowledge, I communicate.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

paap kee janj lai kaablahu Dhaa-i-aa joree mangai daan vay laalo.

O! Lalo, He brought a marriage party of sinners from Kabul, and forcibly, asks for bride (India).

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

saram Dharam du-ay chhap khalo-ay koorh firai parDhaan vay laalo.

O! Lalo, the modesty and faith, both have gone into hiding, and falsehood has gained dominance.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agad parhai saitaan vay laalo.

O! Lalo, the word of both, Brahmin and Kazi, is unwanted, sermons are now read out by devil.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

musalmaanee-aa parheh kataybaa kasat meh karahi khudaa-ay vay laalo.

O! Lalo, Muslim women read from books, and in trouble, they cry for God.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

jaat sanaatee hor hidvaanee-aa ayhi bhee laykhai laa-ay vay laalo.

O! Lalo, the woman of caste and high caste, and other Hindus, they are also accounted for, in the same way.

P. 723

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥

khoon kay sohilay gavee-ah naanak rat kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||

Nanak says, "O! Lalo, let us sing the song of massacre, mixing in them the saffron of blood." 1

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥

saahib kay gun naanak gaavai maas puree vich aakh masolaa.

Nanak sings the attributes of Master of what is happening in the city of flesh.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥ jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vaykhai vakh ikaylaa.

One who has created in different colours, sits aloof and watches.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥

sachaa so saahib sach tapaavas sachrhaa ni-aa-o karayg masolaa.

That Master is true, He delivers true justice on different matters, and His given judgement is ever true.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥

kaa-i-aa kaparh tuk tuk hosee hindusataan samaalsee bolaa.

The cloth of body shall be cut into pieces, India will remember my word.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥
aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.
Arriving in seventy eight, shall leave in ninety seven, another disciple (son) of brave will rise.
ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥
sach kee banee naanak aakhai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||
Nanak tells, "I will speaks the word of true, the puretruth, at the time, when it should be spoken." 2.3.5
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ tilang mehlaa 4 ghar 2 ***TILANG M: 4, GAHR 2***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥ sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.
In keeping with the order of Master, all come, because it is His order that matters.
ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥ sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||
Master is True, true is His play, God is everyone's Master.
ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥ saalaahihu sach sabh oopar har Dhanee.
Praise the true God-Master who is above everyone.
ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o ganee. rahaa-o.
God is one, who has no match, of what worth, I can be counted? (pause)
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥ pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.
The air, water, earth, sky and homes, all are His creation.
ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥ vich vartai naanak aap jhooth kaho ki-aa ganee. ||2||1||
Nanak says, "He Himself pervades all, how can it be counted as false?" 2.1
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ tilang mehlaa 4. ***TILANG M: 4***
ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥ nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmatee-aa.
Every day one does wasteful deeds, but in bad wisdom, he is boasting.
ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥ jab aanai valvanch kar jhooth tab jaanai jag jitee-aa. ||1||
Playing false, he brings ill-earned money, he thinks, he has conquered the world. 1
ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ aisaa baajee saisaar na chaytai har naamaa.
He is engrossed in such a play of the world, he does not remember the name of God.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. rahaa-o.
The whole falsely earned, vanishes in a moment, O! my mind, remember God. (pause)
ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥ saa vaylaa chit na aavai jit aa-ay kantak kaal garsai.
Why do not you remember that time? when the terrifying death will gripe you.
ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥
tis naanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai. ||2||2||
Nanak says, "Becoming kind, in whose mind He stays, to him, he gets liberated." 2.2
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ tilang mehlaa 5 ghar 1 ***TILANG M: 5, GHAR 1***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥ khaak noor kardaN aalam dunee-aa-ay.
Putting light in clay, God created world and universe.
ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥ asmaan jimee darkhat aab paidaa-is khudaa-ay. ||1||
The sky, the earth, the vegetation, the water, everything is God's creation. 1
ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥ banday chasam deedaN fanaa-ay.

O! man, whatever you see with eyes, that is perishable.
ਦੁਨੀਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ dunee^N-aa murdaar khurdanee gaafal havaa-ay. rahaa-o.
People are eating dead bodies, and behave like negligent in pride. (pause)
ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥ gaibaan haivaan haraam kustanee murdaar bakhoraa-ay.
Like ghosts and animals, people eat dead-body, the eating of which is an evil act.
ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥ dil kabaj kabjaa kaadro dojak sajaa-ay. ||2||
Discipline your greedy mind, otherwise Creator will punish you for hell. 2
ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥ valee ni-aamat biraadaraa darbaar milak khaanaa-ay.
O! my brother, the kingdom, the land, the home, all are gifts from Master.
ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥ jab ajraa-eel bastanee tab chay kaaray bidaa-ay. ||3||
When devil of death will catch you, then, tell, what will be their use? 3
ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥ havaal maaloom karda^N paak alaah.
The Pure God, knows everything about you.
ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥ bugo naanak ardaas pays darvays bandaah. ||4||1||
Nanak says, "I pray before the saintly people." 4.1
ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥ tilang ghar 2 mehlaa 5. *TILANG GHAR 2 M: 5*
ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is none other than you.
ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੋ ਹੋਇ ॥ too kartaar karahi so ho-ay.
You are the Creator, whatever you do that will happen.
ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥ tayraa jor tayree man tayk.
It is your power, your support to my mind.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥ sadaa sadaa jap naanak ayk. ||1||
"Ever and ever remember One", says Nanak. 1
ਸਭ ਊਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ sabh oopar paarbarahm daataar.
Upon everyone, you are the supreme Giver.
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ tayree tayk tayraa aaDhaar. rahaa-o.
It is your support, your base (for me). (pause)

P. 724

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਆਪਾਰ ॥ hai toohai too hovanhaar. agam agaaDh ooch aapaar.
You are, you will, you are one who can be, you are high, inaccessible, unapproachable, infinite.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥ jo tuDh sayveh tin bha-o dukh naahi.
Whoever serves you, he will suffer no fear, no sorrow.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥ gur parsaad naanak gun gaahi. ||2||
With the grace of Guru, Nanak sings His attributes. 2
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥ jo deesai so tayraa roop. gun niDhaan govind anoop.
Whoever is seen is in your form. You are treasure of attributes, beautiful God.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥ simar simar simar jan so-ay.
Only those people remember you,
ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥ naanak karam paraapat ho-ay. ||3||
"Who are blessed by you", says Nanak. 3
ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥ jin japi-aa tis ka-o balihaar.
Whoever remembers you, I sacrifice myself for him.
ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥ tis kai sang tarai sansaar.
With him, world liberates.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ kaho naanak parabh lochaa poor.
Nanak says, "O! Master fulfill my wish,
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥ sant janaa kee baachha-o Dhoor. ||4||2||
let me have the feet-dust of saints." 4.2
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ tilang mehlaa 5 ghar 3. *TILANG M: 5, GHAR 3*
ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ miharvaan saahib miharvaan.
Generous, Master is generous.
ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ saahib mayraa miharvaan.
My Master is generous.
ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥ jee-a sagal ka-o day-ay daan. rahaa-o.
To all beings, He gives to eat. (pause)
ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥ too kaahay doleh paraanee-aa tuDh raakhaigaa sirjanhaar.
Why, O! being you are losing heart? the Creator will look after you.
ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ jin paidaa-is too kee-aa so-ee day-ay aaDhaar. ||1||
One who has given you birth, He will give you food to eat. 1
ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥ jin upaa-ee maydnee so-ee kardaa saar.
One who has created this world, He looks after it.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥ ghat ghat maalak dilaa kaa sachaa parvardagaar. ||2||
The Master of hearts, is in everybody, He is the real sustainer. 2
ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ kudrat keem na jaanee-ai vadaa vayparvaahu.
Value of His creation cannot be known. He is great, carefree.
ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥ kar banday too bandagee jichar ghat meh saahu. ||3||
O! man, you be in His meditation, till you have breath in body. 3
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥ too samrath akath agochar jee-o pind tayree raas.
You are all power, unrelatable, unknowable, life and body is your given capital.
ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥
raham tayree sukh paa-i-aa sadaa naanak kee ardaas. ||4||3||
Nanak says, "In your mercy, I am happy, I ever pray for it." 4.3
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ tilang mehlaa 5 ghar 3. *TILANG M: 5, GHAR 3*
ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥ kartay kudratee mustaak.
O! Creator, you are in your creation, I desire for you.
ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
deen dunee-aa ayk toohee sabh khalak hee tay paak. rahaa-o.
You alone are in temporal and spiritual, and you alone are beyond these. (pause)
ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥ khin maahi thaap uthaapadaa aacharaj tayray roop.
You base and debase in a moment, your forms are of wonders.
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ka-un jaanai chalat tayray anDhi-aaray meh deep. ||1||
Who can know your feats? You are a lamp in the darkness. 1
ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥ khud khasam khalak jahaan alah miharvaan khudaa-ay.
You yourself are the Master of the created world. O! God, you are merciful Master.
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥ dinas rain je tuDh araaDhay so ki-o dojak jaa-ay. ||2||
One who adores you, day and night, why should he go to hell? 2
ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ajraa-eel yaar banday jis tayraa aaDhaar.
The angel of death is friend of man, but of one who depends upon you (God).
ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥ gunah us kay sagal aafoo tayray jan daykheh deedaar. ||3||

All his sins are forgiven, whoever of your men, sees you. 3
ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥ dunee-aa cheej filhaal saglay sach sukh tayraa naa-o.
All things of the world are, for the present true, but happiness is in your name.
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੂਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥ gur mil naanak boojhi-aa sadaa aykas gaa-o. ||4||4||
Meeting Guru, Nanak has realized, he sings of only One. 4.4
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥ tilang mehlaa 5. *TILANG M: 5*
ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥ meeraa^N daanaa^N dil soch.
O! wise, think of God-king in mind.
ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
muhabtay man tan basai sach saah bandee moch. ||1|| rahaa-o.
Have the love of true Master in mind and body, He is the emancipator. 1 (pause)
ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥ deednay deedaar saahib kachh nahee is kaa mol.
See Master with eyes, it will cost nothing.
ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ paak parvardagaar too khud khasam vadaa atol. ||1||
You (God) are pure sustainer, You Yourself are great Master, unweighable. 1
ਦਸ੍ਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥ dastgeeree deh dilaavar toohee toohee ayk.
O! brave (God) give me your support, you alone can.
ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥ kartaar kudrat karan khaalak naanak tayree tayk. ||2||5||
You are Creator, creating with your power, Nanak is in your refuge. 2.5
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ tilang mehlaa 1 ghar 2 *TILANG M: 1, GHAR 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥ jin kee-aa tin daykhi-aa ki-aa kahee-ai ray bhaa-ee.
One who has created, He is looking after, O! brother, what to talk of (His greatness)?

P. 725

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥ aapay jaanai karay aap jin vaarhee hai laa-ee. ||1||
He Himself creates and Himself knows. He is one, who has created this garden. 1
ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
raa-isaa pi-aaray kaa raa-isaa jit sadaa sukh ho-ee. rahaa-o.
Kingdom, the kingdom is of my dear, in which there is ever happiness. (pause)
ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥ jin rang kant na raavi-aa saa pachho ray taanee.
One who has not enjoyed the love of her husband, she repents.
ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥ haath pachhorhay sir Dhunai jab rain vihaanee. ||2||
She wrings her hands, cards (strike) her head, but the night is over. 2
ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥ pachhotaavaa naa milai jab chookaigee saaree.
Where is the use of repenting? when whole life is passing.
ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥ taa fir pi-aaraa raavee-ai jab aavaigee vaaree. ||3||
Only then, she can enjoy her dear, when again she gets her turn. 3
ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥ kant lee-aa sohaaganee mai tay vaDhvee ayh.
The happily married women are with husbands, they are better than me.
ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥ say gun mujhai na aavnee kai jee dos Dharayh. ||4||
I lack those qualities, whom to blame? 4
ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥ jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.
Those of my friends who are enjoying marital bliss, I will go and ask them.
ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥ paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||

I will be at their feet, request them, and shall persue them to tell me the path. 5
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥ hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.
Nanak says, "Realize His order, and use the sandal-fragrance of His fear.
ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥ gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||
She should behave with the qualities of a woman, then she can have her love". 6
ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥ jo dil mili-aa so mil rahi-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.
Once in love, ever in love, that is called a union.
ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥ jay bahutayraa lochee-ai baatee mayl na ho-ee. ||7||
One may desire a lot but with talks only, no union. 7
ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥ Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.
The metal again merges in metal, and love begets love.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥ gur parsaadee jaanee-ai ta-o anbha-o paavai. ||8||
With the grace of Guru, if we know this, then we can experience it. 8
ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥ paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.
There may be a garden of petals in home, the donkey does not know its worth.
ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥ rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||
If one is fond of fragrance, he can recognize a flower. 9
ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.
Nanak says, "One who drinks the undrinkable (nectar), his journey ends in journey.
ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥ sehjay sehjay mil rahai amraa pad paavai. ||10||1||
He gets into union, in ease, and attains the immortal position." 10.1
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥ tilang mehlaa 4. *TILANG M: 4*
ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥ har kee-aa kathaa kahaanee-aa gur meet sunaa-ee-aa.
Guru, my friend, related me the stories of God.
ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥ balihaaree gur aapnay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||
I sacrifice myself for Guru, let us sacrifice for Him. 1
ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
aa-ay mil gursikh aa-ay mil too mayray guroo kay pi-aaray. rahaa-o.
O! Sikhs of my Guru, come and meet, you are my Guru's loved ones. (pause)
ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥ har kay gun har bhaavday say guroo tay paa-ay.
The virtues of God are pleasing to him. I have got them from that Guru.
ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥ jin gur kaa bhaanaa mani-aa tin ghum ghum jaa-ay. ||2||
Those who accept the will of God, I come to them again and again. 2
ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥ jin satgur pi-aaraa daykhi-aa tin ka-o ha-o vaaree.
Those who have seen dear Guru, I sacrifice myself for them.
ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥ jin gur kee keetee chaakree tin sad balihaaree. ||3||
Those who have served Guru, I sacrifice myself for them. 3
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥ har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.
O! God, your name is destroyer of sorrows.
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥ gur sayvaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||
By the service of Guru, Gurmukhs are liberated. 4
ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥ jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.
Those who remember the name of God, are accepted as men of God.
ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥ tin vitahu naanak vaari-aa sadaa sadaa kurbaanaa. ||5||
Nanak says, "Ever and ever I sacrifice myself for them." 5

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ saa har tayree ustat hai jo har parabh bhaavai.
O! God, It is your praise, that pleases you, O! Master.
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥ jo gurmukh pi-aaraa sayvday tin har fal paavai. ||6||
Those who serve a lovable Gurmukh, God gives reward to them. 6
ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥ jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.
Those who have love for God, their mind is intuned with Him.
ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥ o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||
They live by remembering and remembering lovable, and keeping His name in mind. 7
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥ jin gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o ghum jaa-i-aa.
Those Gurmukhs who have served the dear they again come back to them.
ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadaa-i-aa. ||8||
They themselves, alongwith their family, are liberated, and have got the whole world free. 8
ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥ gur pi-aarai har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.
Dear Guru serves God, Guru is great, great is Guru.
ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥ gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||
Guru tells about the path to God, Guru is virtuous, greatly virtuous. 9

P. 726

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥ jo gursikh gur sayvday say punn paraanee.
Those Sikhs of Guru, who serve Guru, they are virtuous people.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥ jan naanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbaanee. ||10||
Nanak says, "I sacrifice myself for such people, I ever and ever sacrifice." 10
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥ gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.
Gurmukhs and their friends, all are liked by God Himself.
ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥ har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||
God honours them, with robe, in His court, and Himself embraces them. 11
ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥ jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tin darsan deejai.
Those Gurmukhs who remember your name, please let them see you.
ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥
ham tin kay charan pakhaalday Dhoorh ghol ghol peejai. ||12||
I clean their feet, and the removed dust, I dissolve in water and drink. 12
ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥ paan supaaree khaatee-aa mukh beerhee-aa laa-ee-aa.
Eating betel and betel nuts, they have got their mouth red.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥ har har kaday na chayti-o jam pakarh chalaa-ee-aa. ||13||
They never remember the name of God, the devil of death chains them to take away. 13
ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥
jin har naamaa har chayti-aa hirdai ur Dhaaray. tin jam nayrh na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||
Those who remember the name of God, and keep it in their heart.
The devil of death cannot touch them. The Sikhs of Guru are dear to Guru. 14
ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥ har kaa naam niDhaan hai ko-ee gurmukh jaanai.
Name of God is a treasure, some Gurmukh can know it.
ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥ naanak jin satgur bhayti-aa rang ralee-aa maanai. ||15||
Nanak says, "Those who have met true Guru, they enjoy in His love." 15
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥ satgur daataa aakhee-ai tus karay pasaa-o.
True Guru is called giver, when pleased, he distributes.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥ ha-o gur vitahu sad vaari-aa jin dit-rhaa naa-o. ||16||
I ever sacrifice myself for Guru, who has given me name of God. 16
ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥ so Dhan guroo saabaas hai har day-ay sanayhaa.
That Guru is great, who patronises, by giving the message of God.
ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥ ha-o vaykh vaykh guroo vigsi-aa gur satgur dayhaa. ||17||
Seeing and seeing Guru, I am in progression. True Guru has given this to me. 17
ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥ gur rasnaa amrit boldee har naam suhaavee.
The tongue of Guru speaks nectar and is beautified by the name of God.
ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥ jin sun sikhaa gur mani-aa tinaa bhukh sabh jaavee. ||18||
Those of Sikhs, who listening Guru have accepted, (name), all their hunger is satisfied. 18
ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥ har kaa maarag aakhee-ai kaho kit biDh jaa-ee-ai.
People tell about the path to God, tell how to follow it?
ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥ har har tayraa naam hai har kharach lai jaa-ee-ai. ||19||
God is your name, let us take it from you as expenses (for journey). 19
ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥ jin gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.
Those of Gurmukhs who adore God, they are very wise masters.
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥ ha-o satgur ka-o sad vaari-aa gur bachan samaanay. ||20||
I ever sacrifice myself for true Guru, let me ever merge in His words. 20
ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥ too thaakur too saahibo toohai mayraa meeraa.
You are my chief, my Master, my king.
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥ tuDh bhaavai tayree bandagee too gunee gaheeraa. ||21||
You like our devotion, you are of profound attributes. 21
ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥ aapay har ik rang hai aapay baho rangee.
God Himself is in one, and Himself is in many colours.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥ jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||2||
"Whatever is liked by you, that one thing is good", says Nanak. 22.2
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ tilang mehlaa 9 kaafee *TILANG M: 9, KAFI*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥ chaytnaa hai ta-o chayt lai nis din mai paraanee.
O! being, if you want to remember, remember Him during day and night.
ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
chhin chhin a-oDh bihaat hai footai ghat ji-o paanee. ||1|| rahaa-o.
Moment by moment, life is passing, it breaks like pot of water. 1 (pause)
ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥ har gun kaahi na gaavhee moorakh agi-aanaa.
Why do not you sing the attributes of God? O! foolish ignorant.
ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ jhoothai laalach laag kai neh maran pachhaanaa. ||1||
Being busy in false greed, you do not know your death. 1
ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ ajhoo kachh bigri-o nahee jo parabh gun gaavai.
Yet you lose nothing, if you sing the attributes of Master.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥ kaho naanak tih bhajan tay nirbhai pad paavai. ||2||1||
Nanak says, "By remembering Him, you will get a position of fearlessness." 2.1
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ tilang mehlaa 9. *TILANG M: 9*
ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥ jaag layho ray manaa jaag layho kahaa gaafal so-i-aa.
Awake O! mind awake, how negligent you are sleeping?

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo tan upji-aa sang hee so bhee sang na ho-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The body, that is born with you, will also not accompany. 1 (pause)
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥ maat pitaa sut banDh jan hit jaa si-o keenaa.
The mother, the father, the son, the kins, whom you love.
ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥ jee-o chhooti-o jab dayh tay daar agan mai deenaa. ||1||
When the life separates from body, they will give you fire. 1

P. 727

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥ jeevat la-o bi-uhaar hai jag ka-o tum jaan-o.
You should know it, that worldly ties are taking your life.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥ naanak har gun gaa-ay lai sabh sufan samaana-o. ||2||2||
Nanak says, "This all is like a dream, better you sing the attributes of God." 2.2
ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥ tilang mehlaa 9. *TILANG M: 9*
ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੋ ॥ har jas ray manaa gaa-ay lai jo sangee hai tayro.
O! my mind, sing the praise of God, that will accompany you.
ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
a-osar beeti-o jaat hai kahi-o maan lai mayro. ||1|| rahaa-o.
The time is passing out, better you accept my suggestion. 1 (pause)
ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥ sampat rath Dhan raaj si-o at nayhu lagaa-i-o.
The wealth, the chariot, the money, the political power, you are greatly in love with them.
ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥ kaal faas jab gal paree sabh bha-i-o paraa-i-o. ||1||
When the noose of death shall be around your neck, everything will be left for others. 1
ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥ jaan boojh kai baavray tai kaaj bigaari-o.
Knowing fully well, O! fool, you have spoiled your purpose.
ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥ paap karat sukchi-o nahee nah garab nivaari-o. ||2||
Committing sins, you do not hesitate, neither you get free from pride. 2
ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥ jih biDh gur updaysi-aa so sun ray bhaa-ee.
O! my brother, the way Guru has taught you, you listen that.
ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥ naanak kahat pukaar kai gahu parabh sarnaa-ee. ||3||3||
Nanak says loudly: hold the feet of Master. 3.3
ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ tilang banee bhagtaa kee kabeer jee
TILANG BANI OF BHAGAT KABIR JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥ bayd katayb iftaraa bhaa-ee dil kaa fikar na jaa-ay.
The Ved and Kateb are written and are studied, but O! my brother mind does not stop worrying.
ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥ tuk dam karaaree ja-o karahu haajir hajoor khudaa-ay. ||1||
If you have Him in mind, even for a while, you will enjoy the presence of God.
ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥ banday khoj dil har roj naa fir paraysaanee maahi.
O! man, search your mind every day, then you will not be in trouble.
ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ih jo dunee-aa sihar maylaa dasatgeeree naahi. ||1|| rahaa-o.
This world is like a magic play, this will not help. 1 (pause)
ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥ darog parh parh khusee ho-ay baykhabar baad bakaahi.
Reading false material, one enjoys, the negligent involves in loose talk.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
hak sach khaalak khalak mi-aanay si-aam moorat naahi. ||2||
God is true, the Creator is in His creation, He is not one, of black colour (Krishan). 2
ਅਸਮਾਨ ਮਿ੍ਆਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥ asmaan mi-yaanay lahang daree-aa gusal kardan bood.
The stream passes through sky (Tenth gate), have bath in it.
ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥ kar fakar daa-im laa-ay chasmay jah tahaa ma-ujood. ||3||
Having eyes fixed on Him, be in the meditation of Eternal, and find Him present everywhere. 3
ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥ alaah paaka^{N} paak hai sak kara-o jay doosar ho-ay.
God is the purest among pures, doubt, only if there is another.
ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥ kabeer karam kareem kaa uho karai jaanai so-ay. ||4||1||
Kabir says, "Mercy is of merciful, He blesses with grace and only He knows." 4.1
ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥ naamdayv jee. *NAMDEV JI*
ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥ mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.
O! Creator, your name is hope for me, the blind.
ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I am poor, I am needy, your name is my sustainer (food). 1 (pause)
ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥ kareemaa^{N} raheemaa^{N} alaah too ganee^{N}.
O! generous, O! merciful, O! God, the giver.
ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥ haajraa hajoor dar pays too^{N} manee^{N}. ||1||
You are ever present, ever available, the Master of all riches. 1
ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥ daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.
You are river of great magnitude, you are rich, you are giver.
ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥ deh layhi ayk too^{N} digar ko nahee. ||2||
You alone give (life) and you alone take back, none else is there. 2
ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥ too^{N} daanaa^{N} too^{N} beenaa^{N} mai beechaar ki-aa karee.
You are wise, you are intelligent, what I have to think of ?
ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥ naamay chay su-aamee bakhsand too^{N} haree. ||3||1||2||
O! Master of Nama, you are forgiving God. 3.1.2
ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥ halay yaaraa^{N} halay yaaraa^{N} khusikhabree.
Hail my friends, hail, there is a good news.
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥ bal bal jaa^{N}-o ha-o bal bal jaa^{N}-o.
I sacrifice, I ever sacrifice myself for Him.
ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.
Your (God's) service is great, your name is most exalted. 1 (pause)
ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥ kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.
From where is your arrival? and to which side you are going? and where you stay?
ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥ davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||
You play on songs in the city of Dwarka. 1
ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥ khoob tayree pagree meethay tayray bol.
Beautiful is your turban, sweet are your words.
ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥ davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||
What are Mughals in Dwarka city? 2
ਚੰਦੀਂ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥ chandee^{N} hajaar aalam aykal khaanaa^{N}.
You own thousands of worlds, O! Master.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥ ham chinee paatisaah saa^Nvlay barnaa^N. ||3||
Likewise is the king of black colour (Krishan). 3
ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥ aspat gajpat narah narind.
You are Master of horses (sun), of elephants (Indar), of men (Brahma).
ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥ naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||
O! Master of Nama, you are the king, you are the liberator.

P. 728

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-o^Nkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ raag soohee mehlaa 1 cha-upday ghar 1
RAG SUHI M: 1, CHAUPADE GHAR 1
ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥ bhaa^Ndaa Dho-ay bais Dhoop dayvhu ta-o dooDhai ka-o jaavhu.
Clean the vessal, give fragrance of incense to it, then go for milking.
ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥
dooDh karam fun surat samaa-in ho-ay niraas jamaavahu. ||1||
The deed of milking, be added with love (of God) and the milk be put for curdling motivelessly.
ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥ japahu ta ayko naamaa.
Remember only one name (of God).
ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
All other actions are meaningless.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥ ih man eetee haath karahu fun naytara-o need na aavai.
Let your mind be iti in hands (for churning), then your mind should be free from sleep.
ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrit paavhu. ||2||
Remember the name with tongue, while churning in this way. Thus (you will) get the nectar (butter). 2
ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥
man sampat jit sat sar naavan bhaavan paatee taripat karay.
Let your mind be abode of God. Let it take bath in the pond of truth. present (before God) the leaves of love, to please, this will be satisfying.
ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥
poojaa paraan sayvak jay sayvay in^H biDh saahib ravat rahai. ||3||
If the servant serves by surrendering his life, only this way, he can live in Master. 3
ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.
Many leave the world, while talking about you, that none is equal to you.
ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
bhagat heen naanak jan jampai ha-o saalaahee sachaa so-ee. ||4||1||
Nanak says, "People, remember Him with no devotion, (but) I praise the same (God) True." 4.1
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ soohee mehlaa 1 ghar 2 *SUHI M: 1 GHAR 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥ antar vasai na baahar jaa-ay.

He (God) abides in mind, do not go our to find Him.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ amri<u>t</u> <u>chh</u>od kaahay bi<u>kh</u> <u>kh</u>aa-ay. ||1||
Why abandoning the nectar, you are eating this poison. 1
ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ aisaa gi-aan japahu man mayray.
O! my mind, remember such knowledge.
ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| rahaa-o.
And become the servant of the True. 1 (pause)
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥ gi-aan <u>Dh</u>i-aan sa<u>bh</u> ko-ee ravai.
Everyone recites knowledge, and be in concentration.
ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥ baa^{N}<u>Dh</u>an baa^{N}<u>Dh</u>i-aa sa<u>bh</u> jag <u>bh</u>avai. ||2||
But chained in chains, the world is wandering. 2
ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥ sayvaa karay so chaakar ho-ay.
One who serves is a servant.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥ jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||
The same (God) is pervading, in waters, in lands and in nether regions. 3
ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ ham nahee changay buraa nahee ko-ay.
Only I am not good, none else is bad.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥ para<u>n</u>va<u>t</u> naanak <u>t</u>aaray so-ay. ||4||1||2||
Nanak says, "Only He liberates." 4.1.2

P. 729

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬ soohee mehlaa 1 <u>gh</u>ar 6 ***SUHI M: 1 GHAR 6***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar sa<u>t</u>gur prsaa<u>d</u>.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥ ujal kaihaa chilka<u>n</u>aa <u>gh</u>otim kaal<u>rh</u>ee mas.
Bronze looks to be clean and shining, but the blackness within appears when rubbed.
ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥ <u>Dh</u>o<u>t</u>i-aa joo<u>th</u> na u<u>t</u>rai jay sa-o <u>Dh</u>ovaa <u>t</u>is. ||1||
Only washing does not remove its impurity, even if one washes it hundred times. 1
ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨਿ੍ ॥ saja<u>n</u> say-ee naal mai chal<u>d</u>i-aa naal chala^{N}ni^{H}.
Friends are those who stand by, and are ever walking alongwith (available in life).
ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jithai lay<u>kh</u>aa mangee-ai <u>t</u>ithai <u>kh</u>ar<u>h</u>ay <u>d</u>isann. ||1|| rahaa-o.
Wherever they are called to account for (needed to stand by), there, they are seen standing. 1 (pause)
ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥ ko<u>th</u>ay mandap maa<u>rh</u>ee-aa paashu chi<u>t</u>vee-aahaa.
The houses, the mansons, the high building, all are well decorated from all sides.
ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥ <u>dh</u>a<u>th</u>ee-aa kamm na aavn^{H}ee vichahu sa<u>kh</u>-<u>n</u>ee-aahaa. ||2||
when they fall, they are useless, they are empty from within. 2
ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨਿ੍ ॥ bagaa bagay kap<u>rh</u>ay <u>t</u>irath man<u>jh</u> vasa^{N}ni^{H}.
The herons look clothed in white, they live at sacred places.
ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨਿ੍ ॥੩॥ <u>gh</u>ut <u>gh</u>ut jee-aa <u>kh</u>aav<u>n</u>ay bagay naa kahee-ani^{H}. ||3||
But they catch and eat living beings, then how they are called white. 3
ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨਿ੍ ॥ simmal ru<u>kh</u> sareer mai maijan <u>d</u>ay<u>kh</u> <u>bh</u>ula^{N}ni^{H}.
I have a bombax like body, the people when see they are mistaken,
ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨਿ੍ ॥੪॥ say fal kamm na aavn^{H}ee <u>t</u>ay gu<u>n</u> mai <u>t</u>an ha^{N}ni^{H}. ||4||
Its fruits are of no use, same are the traits of my body. 4

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥ anDhulai bhaar uthaa-i-aa doogar vaat bahut.
The blind in me is loaded with burden, the mountain track is long.
ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥ akhee lorhee naa lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||
Though I have eyes, yet I cannot find the way, how should I pass through the track. 5
ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥ chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.
The service, the virtues and the enough wisdom are of no avail.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥ naanak naam samaal tooN baDhaa chhuteh jit. ||6||1||3||
Nanak says, "Remember the name (God), that can free you from bondage." 6.1.3
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*
ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥ jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.
Prepare the boat by remembering and contemplating, that will take you quickly across the river (of worldliness)
ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ naa sarvar naa oochhlai aisaa panth suhaylaa. ||1||
Then the journey shall be so easy, that there will be neither an ocean nor a storm. 1
ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tayraa ayko naam manjeeth-rhaa rataa mayraa cholaa sad rang dholaa. ||1|| rahaa-o.
Your one name is madder colour, with which O! my beloved, ever colour my garb,
ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥ saajan chalay pi-aari-aa ki-o maylaa ho-ee.
O! my friend, my dear ones have left, how can I now meet them?
ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥ jay gun hoveh ganth-rhee-ai maylaygaa so-ee. ||2||
If you have a bagful of virtues, then you will meet the same. 2
ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥ mili-aa ho-ay na veechhurhai jay mili-aa ho-ee.
The united do not separate, if the union is long living.
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥ aavaa ga-on nivaari-aa hai saachaa so-ee. ||3||
The same True saves from the cycle of birth and death. 3
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥ ha-umai maar nivaari-aa seetaa hai cholaa.
I have killed and threw my ego away, and then have sewn a long shirt.
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥ gur bachnee fal paa-i-aa sah kay amrit bolaa. ||4||
With the words of Guru, I am blessed with the fruit of nectar of Master's word. 4
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ naanak kahai sahayleeho saho kharaa pi-aaraa.
Nanak says, "O! friends, my lover is just lovely.
ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥
ham sah kayree-aa daasee-aa saachaa khasam hamaaraa. ||5||2||4||
I am a servant of my love, true one is my Master." 5.2.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*
ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥ jin ka-o bhaaNdai bhaa-o tinaa savaarasee.
Those in whose pot (body) is love, He betters them
ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥ sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.
In them vibrates the bliss, their sorrows are just forgotten.
ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥ sahsaa moolay naahi sarpar taarsee. ||1||
There is absolutely no doubt, He will definitely liberate. 1
ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥ tinHaa mili-aa gur aa-ay jin ka-o leekhi-aa.
Guru comes to meet them, for whom He is preordained.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥ amrit har kaa naa-o dayvai deekhi-aa.
The name of God is nectar, He gives it as gift.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥ chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekhi-aa. ||2||
Those who live in the love of True Guru, they do not like begging. 2
ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥ jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.
Those who have the access to the Master's home, whom else should they bow before?
ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥ dar darvaanee naahi moolay puchh tis.
The gate keeper does not question him, upon whom Master is kind.
ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥ chhutai taa kai bol saahib nadar jis. ||3||
He liberates with Master's kind words. 3
ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥ ghalay aanay aap jis naahee doojaa matai ko-ay.
He gives and takes back life, none else can advice Him.
ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥ dhaahi usaaray saaj jaanai sabh so-ay.
He creates, constructs and destructs, destroys, only He knows what to do.
ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥ naa-o naanak bakhsees nadree karam ho-ay. ||4||3||5||
Nanak says, "Name (of (God) is the gift, and is blessed by His grace." 4.3.5

P. 730

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*
ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥ bhaaNdaa hachhaa so-ay jo tis bhaavsee.
Only that pot (body) is clean, which is liked by Him.
ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥ bhaaNdaa at maleen Dhotaa hachhaa na ho-isee.
Otherwise the pot is extremely filthy, only washing cannot clean it.
ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥ guroo du-aarai ho-ay sojhee paa-isee.
By going to Gurudwara, one will be blessed with understanding.
ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥ ayt du-aarai Dho-ay hachhaa ho-isee.
If washed at this door, it shall be clean.
ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ mailay hachhay kaa veechaar aap vartaa-isee.
The capacity to discriminate between clean and filthy, will be granted by Him.
ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥ mat ko jaanai jaa-ay agai paa-isee.
No one should think that hereafter, he will get what he desires.
ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥ jayhay karam kamaa-ay tayhaa ho-isee.
The fruits will be such, as one earns through deeds.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥ amrit har kaa naa-o aap vartaa-isee.
Nectar is the name of God, He Himself distributes it.
ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥ chali-aa pat si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.
(Such a blessed one) will leave the world with honour, earning his life he is victor.
ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥ maanas ki-aa vaychaaraa tihu lok sunaa-isee.
What a poor human is ? His victory shall sound in three worlds.
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥ naanak aap nihaal sabh kul taarsee. ||1||4||6||
Nanak says, "He himself is happy (liberated) and now shall liberate his family." 1.4.6.
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*
ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥ jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.
Yogi is known by earned (yoga), and the house-holder by eating enough.
ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥ tapee-aa hovai tap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||
The penitent is by penance, and pilgrim by the clean bath. 1
ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tayraa sad-rhaa suneejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O! my brother, your (His) call is listened, if someone sits and relates it. 1 (pause)
ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁ ਖਾਇ ॥ jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.
As one sows so he reaps, as one earns so he eats.
ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥ agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||
(But) one will not be questioned hereafter, if he goes with the flag of God.2
ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ taiso jaisaa kaadhee-ai jaisee kaar kamaa-ay.
One is known by his actions.
ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥ jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||
The breath, passing without remembering His name, shall go waste. 3
ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥ ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.
This body I am prepared to sell, with all my rights, if someone is prepared to purchase.
ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥
naanak kamm na aavee jit tan naahee sachaa naa-o. ||4||5||7||
Nanak says, "(Because) this body is of no use, if the name (of God) is not abiding in it." 4.5.7
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭ soohee mehlaa 1 ghar 7 *SUHI M: 1, GHAR 7*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥ jog na khinthaa jog na dandai jog na bhasam charhaa-ee-ai.
Yoga is neither in patches, nor in staff, nor in smearing body with ash.
ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥ jog na mundee moond mudaa-i-ai jog na sinyee vaa-ee-ai.
Yoga is neither in wearing ear-rings, nor in shaving head, nor in blowing horn.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥ anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai.||1||
Living taintless while in the taints, that is the way to practice yoga. 1
ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥ galee jog na ho-ee.
Mere talking does not mean yoga,
ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ayk darisat kar samsar jaanai jogee kahee-ai so-ee. ||1|| rahaa-o.
Yogi can be called one, who looks and treats everyone as equal. 1 (pause)
ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥ jog na baahar marhee masaanee jog na taarhee laa-ee-ai.
Yoga is neither outside (penancing) at tombs and in cremation grounds, nor in sitting in trance.
ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥ jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.
Yoga is neither in wandering in the country or abroad, nor in taking bath at sacred places.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||2||
Living taintless while among the taints, that is the way to practice yoga. 2
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥
satgur bhaytai taa sahsaa tootai Dhaavat varaj rahaa-ee-ai.
By meeting true Guru, the doubts are cleared, and the indisciplined (mind) is disciplined.
ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥ nijhar jharai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.
The nectar trickles, the divine music plays, in ease, and the goal is achieved right in home.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||3||
Living taintless while among the taints, that is the way to practice yoga. 3
ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥ naanak jeevti-aa mar rahee-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.
Nanak says, "Let us practice such a yoga, as to die while living.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥ vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.
If the horn blows without blowing, then one becomes fearless.
ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||
Living taintless while among the taints, that is the way to practice yoga." 4.1.8
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. ***SUHI M: 1***
ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥ ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.
Which should be the scale? which should be the weight? And who should be the weigher?
ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥
ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||
Who should be the Guru, to bless me with initiation, from whom to know your value? 1

P. 731

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥ mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.
O! my dearest, I do not know your limits,
ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tooN jal thal mahee-al bharipur leenaa tooN aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.
You are in waters, in lands, in nether regions, and you yourself are all pervading. 1 (pause)
ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥ man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.
My mind is scale, my soul is weight, and my service is your weigh-man.
ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥ ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa.||2||
I weigh my dear in my body, thus I discipline my mind. 2
ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.
You are the scale, you are the weight, you are the weigher, you are one to be weighed.
ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥ aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||
You (God) are one to see, you are one to know, and you are one to purchase. 3
ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥ anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.
This world is of blind, of low caste and of strangers, in a moment they come in a moment they go.
ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥
taa kee sangat naanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||
Nanak says, "I live in their company, then how I, the poor can achieve union (with God). 4.2.9
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ raag soohee mehlaa 4 ghar 1 ***RAG SUHI M: 4, GHAR 1***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥ man raam naam aaraaDhi-aa gur sabad guroo gur kay.
My mind remembers the name of God with the word of Guru, Guru of Gurus.
ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥
sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||
All the desires of my mind and body are fulfilled and all the fears of death are vanished. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥ mayray man gun gaavhu raam naam har kay.
O! my mind, remember the attributes, of the name of God.
ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur tuthai man parboDhi-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| rahaa-o.
The Guru has become kind, my mind is disciplined, I drink the nectar of God in one go. 1(pause)
ਸਤਸੰਗਤਿ ਉਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥ satsangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.
The true congregation of true Guru is the best, that sings the attributes of God.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥
har kirpaa Dhaar maylhu satsangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||
O! God be kind to me and unite me with congregation, I shall wash the feet of the men of God.2
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥ raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat ras raskay.
Everywhere it is name of God, and everywhere is His nectar, drink and enjoy it in the wisdom of Guru.
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥ har amrit har jal paa-i-aa sabh laathee tis tis kay. ||3||
The water, the nectar of God is blessed, all my thirst is quenched. 3
ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥ hamree jaat paat gur satgur ham vaychi-o sir gur kay.
My caste and my honour is Guru, true Guru. I sell my head to him.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥
jan naanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||
Nanak says, "O! my Guru, the disciple has surrendered before your name, please protect the honour of your man." 4.1
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. ***SUHI M: 4***
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥
har har naam bhaji-o purkhotam sabh binsay daalad dalghaa.
I remember the name of God, all my poverty and sins are destroyed.
ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥
bha-o janam marnaa mayti-o gur sabdee har asthir sayv sukh samghaa. ||1||
With the word of Guru, the fear of birth and death is over. I am enjoying the bliss, by being in His stable service. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥ mayray man bhaj raam naam at pirghaa.
O! my mind, remember the name of God, who is extremely lovable.
ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mai man tan arap Dhari-o gur aagai sir vaych lee-o mul mahghaa. ||1|| rahaa-o.
I submit my mind and body before Guru, and sell my head to Him, of course I received higher price. 1 (pause)
ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥
narpat raajay rang ras maaneh bin naavai pakarh kharhay sabh kalghaa.
The greatest of the great kings, are enjoying the (worldly) pleasures. But without the name of God, the devil of death, will catch them and take them all.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥
Dharam raa-ay sir dand lagaanaa fir pachhutaanay hath falghaa. ||2||
The judge of justice will beat them on head, with his rod, they will repent on receiving such fruits of their actions. 2
ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥
har raakh raakh jan kiram tumaaray sarnaagat purakh partipalaghaa.
O! God I am only a poor worm, seeking your protection. Save me O! my Master, my nourisher.
ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥
darsan sant dayh sukh paavai parabh loch poor jan tumghaa. ||3||
O! saint my God, permit me to see you, your blissful sight, let this wish of your man be fulfilled.3
ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥
tum samrath purakh vaday parabh su-aamee mo ka-o keejai daan har nimghaa.
You are competent, O! God, the greatest among persons. O! my Master give me the charity of

modesty.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ ॥੪॥੨॥

jan naanak naam milai sukh paavai ham naam vitahu sad ghumghaa. ||4||2||

Nanak says, "The happiness is in remembering your name, please bless me with it, I sacrifice myself for it." 4.2

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. ***SUHI M: 4***

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥ har naamaa har rany hai har rany majeethai rany.

The name of God is the love of God, and this love is fast one, like that of madder.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥

gur tuthai har rang chaarhi-aa fir bahurh na hovee bhany. ||1||

If Guru is kind, He will dye me in the colour of love, and this will never fade. 1

P. 732

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥ mayray man har raam naam kar rany.

O! my mid, dye yourself in the colour (love) of the name of God.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

gur tuthai har updaysi-aa har bhayti-aa raa-o nisany. ||1|| rahaa-o.

Guru is kind, He taught me about God, and I have met the carefree king, God. 1 (pause)

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥ munDh i-aanee manmukhee fir aavan jaanaa any.

I am ignorant, the egoist, therefore my cycle of birth and death goes on.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥ har parabh chit na aa-i-o man doojaa bhaa-o sahlanny.||2||

God-Master does not live in my remembrance. My mind is attached to the love of other one. 2

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥ ham mail bharay duhchaaree-aa har raakho angee any.

I am filled with filth and am evil doer, O! God, keep me in your embrace.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥ gur amrit sar navlaa-i-aa sabh laathay kilvikh pany. ||3||

Guru took me to have bath in the pond of nectar (Amritsar). The whole dirt of my sins has , just been washed off. 3

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥ har deenaa deen da-i-aal parabh satsangat maylhu sany.

O! merciful God, I am the poorest of the poor, bless me with the company of true congregation.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥

mil sangat har rang paa-i-aa jan naanak man tan rany. ||4||3||

Nanak says, "I have joined the congregation, and am blessed with the love of God, my mind and body are in His colour (love). 4.3

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. ***SUHI M: 4***

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥

har har karahi nit kapat kamaaveh hirdaa suDh na ho-ee.

He recites God, God, but is habitual cheater, (therefore) His soul cannot be pure.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ an-din karam karahi bahutayray supnai sukh na ho-ee. ||1||

He, day and night, does enough rituals, (But) cannot have peace, even in dream. 1

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ gi-aanee gur bin bhagat na ho-ee.

O! knowledgeable, no devotion without Guru.

ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

korai rang kaday na charhai jay lochai sabh ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The unbleached cloth, does not absorb colour, may everyone desire for it. 1 (pause)

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥

jap tap sanjam varat karay poojaa manmukh rog na jaa-ee.

One may practice recitation, meditation, discipline, fast and worship, the disease of the arrogant is not cured.
ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥ antar rog mahaa abhimaanaa doojai bhaa-ay khu-aa-ee. ||2||
He suffers the internal disease of inflated ego, and is ruined by his love for other (than God). 2
ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥ baahar bhaykh bahut chaturaa-ee manoo-aa dah dis Dhaavai.
External garb, enough of cleverness, and rushing of mind, towards, ten directions,
ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥
ha-umai bi-aapi-aa sabad na cheenHai fir fir joonee aavai. ||3||
Remembering not the word, the arrogant will return to womb again and gain. 3
ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ naanak nadar karay so boojhai so jan naam Dhi-aa-ay.
Nanak says, "Only if God is kind, he can understand and remember the name (of God).
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥ gur parsaadee ayko boojhai aykas maahi samaa-ay. ||4||4||
With the grace of Guru, he believes in One, and loses himself in One." 4.4.13
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ soohee mehlaa 4 ghar 2 *SUHI M: 4, GHAR 2*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥ gurmat nagree khoj khojaa-ee.
In the wisdom of Guru, I found the city of God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥ har har naam padaarath paa-ee. ||1||
I am blessed with the wealth of name. 1
ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥ mayrai man har har saaNt vasaa-ee.
God, blessed the peace in my mind.
ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tisnaa agan bujhee khin antar gur mili-ai sabh bhukh gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In no time, the fire of lust is put off. Meeting Guru, all my hunger is satisfied. 1 (pause)
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ har gun gaavaa jeevaa mayree maa-ee.
O! my mother, I can live only, by remembering the attributes of God.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥ satgur da-i-aal gun naam darirhaa-ee. ||2||
The true Guru is pleased, and he taught me the attributes of name. 2
ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥ ha-o har parabh pi-aaraa dhoodh dhoodhaa-ee.
I searched and found my beloved (God).
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥ satsangat mil har ras paa-ee. ||3||
By joining the true congregation, I have received the nectar of God. 3
ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥ Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.
I have met God, He is preordained for me.
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥ gur naanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||
Nanak says, "Guru is generous, O! brother he unites me with God." 4.1.5
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *SUHI M: 4*
ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ har kirpaa karay man har rang laa-ay.
Let merciful, become kind, He will bless my mind with love of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||
Gurmukh merges himself in the name of God.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥ har rang raataa man rang maanay.
The mind in love with God, is enjoying the bliss.
ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sa<u>d</u>aa anand rahai <u>d</u>in raa<u>t</u>ee pooray gur kai saba<u>d</u> samaa<u>n</u>ay. ||1|| rahaa-o.
By merging in the word of Guru, one is ever, day and night, blissful. 1 (pause)
ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ har rang ka-o lochai sa<u>bh</u> ko-ee.
Everyone desires to enjoy the love of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥ gurmu<u>kh</u> rang chaloolaa ho-ee. ||2||
Only Gurmukh enjoys this red colour (bliss) of His love. 2
ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥ manmu<u>kh</u> muga<u>Dh</u> nar koraa ho-ay.
The Manmukh, the stupid person is unbleached.

P. 733

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥ jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||
Even if he desires a hundred times, no colour will stick. 3
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ na<u>d</u>ar karay <u>t</u>aa sa<u>t</u>gur paavai.
If God is kind, one meets true Guru.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥ naanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||
Nanak says, "Then he merges in the bliss of His love." 4.2.6
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *Suhi M: 4*
ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥ jihvaa har ras rahee a<u>gh</u>aa-ay.
My tongue is happy, by living in the nectar of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ gurmu<u>kh</u> peevai sahj samaa-ay. ||1||
Gurmukh drinks it and merges in ease. 1
ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥ har ras jan chaa<u>kh</u>ahu jay <u>bh</u>aa-ee.
O! my brother, if one tastes the nectar of God,
ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ <u>t</u>a-o ka<u>t</u> ana<u>t</u> saa<u>d</u> lo<u>bh</u>aa-ee. ||1|| rahaa-o.
he will not be tempted by any other taste. 1 (pause)
ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ gurma<u>t</u> ras raa<u>kh</u>o ur <u>Dh</u>aar.
Those in the wisdom of Guru, keep this nectar in mind.
ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥ har ras raa<u>t</u>ay rang muraar. ||2||
Thus engrossed in nectar, are in the love of God.
ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ manmu<u>kh</u> har ras chaa<u>kh</u>i-aa na jaa-ay.
The Manmukh cannot taste the nectar of God,
ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥ ha-umai karai bahu<u>t</u>ee milai sajaa-ay. ||3||
His ego is inflated, therefore he suffers punishment. 3
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥ na<u>d</u>ar karay <u>t</u>aa har ras paavai.
If God is kind, he can be blessed with nectar.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥ naanak har ras har gu<u>n</u> gaavai. ||4||3||7||
Nanak says, "One in the nectar of God, sings the attributes of God." 4.3.7
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬ soohee mehlaa 4 <u>gh</u>ar 6 *SUHI M: 4 GHAR 6*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar sa<u>t</u>gur prsaa<u>d</u>.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥ neech jaa<u>t</u> har jap<u>t</u>i-aa u<u>t</u>am pa<u>d</u>vee paa-ay.
The persons of low caste, (when) remember the name of God, they get the highest position.
ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥
poo<u>chh</u>ahu bi<u>d</u>ar <u>d</u>aasee su<u>t</u>ai kisan u<u>t</u>ri-aa <u>gh</u>ar jis jaa-ay. ||1||
Ask Bidar, the son of a maid, Kishan came to stay in his house. 2
ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

har kee akath kathaa sunhu jan bhaa-ee jit sahsaa dookh bhookh sabh leh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O! my brother, listen the story of God, this will take away doubts, the sorrows and hunger. 1 (pause)
ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥
ravidaas chamaar ustat karay har keerat nimakh ik gaa-ay.
Ravi Dass the cobbler, used to remember God, and continuously used to sing his praise.
ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥
patit jaat utam bha-i-aa chaar varan pa-ay pag aa-ay. ||2||
The low caste became of higher one, and all the four castes were at his feet. 2
ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥
naamday-a pareet lagee har saytee lok chheepaa kahai bulaa-ay.
Nam Dev was in love with God, but people will call him Chhimba (calica printer)
ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
khatree baraahman pith day chhoday har naamday-o lee-aa mukh laa-ay. ||3||
Khatris and Brahmans discarded him. But he remembered the name of God, from mouth. 3
ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥
jitnay bhagat har sayvkaa mukh athsath tirath tin tilak kadhaa-ay.
All the devotees and servants of God, were honourable, people found sixty eight places of pilgrimage, on their frontal mark.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥
jan naanak tin ka-o an-din parsay jay kirpaa karay har raa-ay. ||4||1||8||
Nanak says, "If God-king is kind, I will be at their feet day and night." 4.1.8
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *SUHI M: 4*
ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥
tinHee antar har aaraaDhi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa likhat lilaaraa.
They remember God in their mind, for whom He is preordained.
ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥
tin kee bakheelee ko-ee ki-aa karay jin kaa ang karay mayraa har kartaaraa. ||1||
How anyone can slander them, who are accompanied by Creator. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har har Dhi-aa-ay man mayray man Dhi-aa-ay har janam janam kay sabh dookh nivaaranhaaraa. ||1|| rahaa-o.
Remember God, O! my mind, remember God, He removes the sorrows of all births. 1 (pause)
ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥
Dhur bhagat janaa ka-o bakhsi-aa har amrit bhagat bhandaaraa.
The devotees are blessed with the treasure of the nectar of devotion.
ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥
moorakh hovai so un kee rees karay tis halat palat muhu kaaraa. ||2||
One who is jealous of them, is a fool, His face will be blackened here and hereafter. 2
ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥ say bhagat say sayvkaa jinaa har naam pi-aaraa.
They are devotees, they are servants, whom the name of God is dear.
ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥
tin kee sayvaa tay har paa-ee-ai sir nindak kai pavai chhaaraa. ||3||
It is by their service that God is blessed. The slanderer's head is made dirty with ash.
ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
jis ghar virtee so-ee jaanai jagat gur naanak poochh karahu beechaaraa.

Only he knows, in whose home it happens, this you ask world-Guru Nanak and think.
ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥
chahu peerhee aad jugaad bakheelee kinai na paa-i-o har sayvak bhaa-ay nistaaraa. ||4||2||9||
During the time of four generations, even in the beginning and during the four ages, none could gain by slandering. Only His servants in love are liberated. 4.2.9
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *SUHI M: 4*
ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥ jithai har aaraaDhee-ai tithai har mit sahaa-ee.
Wherever God is adored, there the friend in Him helps.
P. 734
ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
gur kirpaa tay har man vasai horat biDh la-i-aa na jaa-ee. ||1||
God abides in mind only by the grace of Guru, with no other method one can have Him. 1
ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥ har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
O! brother, let us gather the wealth of God,
ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ je halat palat har ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
this will help here and hereafter. 1 (pause)
ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥
satsangtee sang har Dhan khatee-ai hor thai horat upaa-ay har Dhan kitai na paa-ee.
In the company of true congregation, the wealth of God can be earned. It cannot be earned, at any other place or with any other method.
ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥ har ratnai kaa vapaaree-aa har ratan Dhan vihaajhay kachai kay vaapaaree-ay vaak har Dhan la-i-aa na jaa-ee. ||2||
The trader of jewels of God, purchases only these jewels, the trader in artificial jewels, cannot purchase the wealth of God. 2
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
har Dhan ratan javayhar maanak har Dhanai naal amrit vaylai vatai har bhagtee har liv laa-ee.
The wealth of God is pearls, gems and jewels, early in the morning, one devotes to God, earns the wealth of God, and intunes with Him.
ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
har Dhan amrit vaylai vatai kaa beeji-aa bhagat khaa-ay kharach rahay nikhutai naahee.
The wealth of God is sown early in the morning, devotee spends it, eats it, it does not exhaust.
ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
halat palat har Dhanai kee bhagtaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||
Here and hereafter, devotees are blessed with the laurels, of the wealth of God. 3
ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥
har Dhan nirbha-o sadaa sadaa asthir hai saachaa ih har Dhan agnee taskarai paanee-ai jamdootai kisai kaa gavaa-i-aa na jaa-ee.
The wealth of God remains always unmoved, no fear of loss is there. This true wealth of God, can neither be stolen, nor be burnt nor drowned. Even the devil of death cannot spoil it.
ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥
har Dhan ka-o uchkaa nayrh na aavee jam jaagaatee dand na lagaa-ee. ||4||
Thief cannot touch the wealth of God. Neither devil of death, nor collector can punish for it. 4
ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
saaktee paap kar kai bikhi-aa Dhan sanchi-aa tinaa ik vikh naal na jaa-ee.
By committing sins, the non-believers gathered the poisonous wealth, it will not accompany

them, even for one step.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥ haltai vich saakat duhaylay bha-ay hathahu chhurhak ga-i-aa agai palat saakat har dargeh dho-ee na paa-ee. ||5||

Here the non-believers become miserable, this wealth slips away from their hands. Hereafter in the court of God, they will not find refuge. 5

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥

is har Dhan kaa saahu har aap hai santahu jis no day-ay so har Dhan lad chalaa-ee.

O! saints, God himself is the Master of this wealth, whomever He gives, he will carry load and take it with.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥

is har Dhanai kaa totaa kaday na aavee jan naanak ka-o gur sojhee paa-ee. ||6||3||10||

Nanak says, "Guru has told me, that the wealth of God never runs short." 6.3.10

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. ***SUHI M: 4***

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥

jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaan.

With whom God is happy, He recites His attributes. He is a devotee, He is acceptable.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥

tis kee mahimaa ki-aa varnee-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||

In whose mind abides the person of God, how to describe his reputation? 1

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

govind gun gaa-ee-ai jee-o laa-ay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Let us sing the attributes of God, by concentrating upon true Guru. 1 (pause)

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥

so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.

God is true Guru. Only that service is meaningful, by which the supreme treasure can be attained.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥

jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDh sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||

Those non-believers who for greed of money are in love for the other, collect only foul smell. That is all ignorance and meaningless. 2

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

jis no parteet hovai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavai so paavai dargeh maan.

Those who believe in Him, their singing bears fruit, they are honoured in His court.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥

jo bin parteetee kaptee koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||

Those non-believers, the hypocrites, who close their eyes, and pretend to be in concentration, their vanity shall be worn off. 3

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

jaytaa jee-o pind sabh tayraa tooN antarjaamee purakh bhagvaan.

Whatever is created, the body, the life, it is all Yours. You are omnipresent, the creator God.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥

daasan daas kahai jan naanak jayhaa tooN karaa-ihi tayhaa ha-o karee vakhi-aan. ||4||4||11||

Nanak says, "I, the servant of servants, am speaking, way you make me to speak, I speak." 4.4.11

P. 735

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭ soohee mehlaa 4 ghar 7 ***SUHI M: 4, GHAR 7***

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.
ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
tayray kavan kavan gun kahi kahi gaavaa too saahib gunee niDhaanaa.
Which of your attributes I can speak of, and which of them I can sing, you are the Master of treasure of attributes.
ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
tumree mahimaa baran na saaka-o tooN thaakur ooch bhagvaanaa. ||1||
I am unable to narrate your glory, you are the Master, the supreme God. 1
ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥ mai har har naam Dhar so-ee.
I depend upon the name of same God.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-ee. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, save me in the way you like, I have none other to depend upon. 1 (pause)
ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
mai taan deebaan toohai mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.
Only you are my strength and you are my refuge, O! my Master, I pray before you.
ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
mai hor thaa-o naahee jis peh kara-o baynantee mayraa dukh sukh tujh hee paas. ||2||
I have no other place where I can pray, my sorrows and happiness, all are unto you. 2
ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥ vichay Dhartee vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.
You have placed earth in water, and fire in wood.
ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥
bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The goat and lion are kept together at one place, O! my mind, remember the name of God, and cast away the doubts and fears. 3
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥
har kee vadi-aa-ee daykhhu santahu har nimaani-aa maan dayvaa-ay.
O! saints, see the greatness of God, He arranges for the honour of the week.
ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਊਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥ ji-o Dhartee charan talay tay oopar aavai ti-o naanak saaDh janaa jagat aan sabh pairee paa-ay. ||4||1||12||
Like the dust (of earth) rises above, from beneath the feet. Nanak says, "In the same way, the whole of the people come and be at the feet of saints." 4.1.12
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *SUHI M: 4*
ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
tooN kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh sunaa-ee-ai.
You are the Creator, you yourself know everything. What should I say, to reach your ears.
ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You alone know, what is good and what is bad. Everyone gets the fruits of what one does. 1
ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥ mayray saahib tooN antar kee biDh jaaneh.
O! my Master, you know what is in my mind,
ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai tuDh bhaavai tivai bulaaveh. ||1|| rahaa-o.
and you alone know,what is good and what is bad. I speak what you like me to speak. 1 (pause)
ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥

sabh moh maa-i-aa sareer har kee-aa vich dayhee maanukh bhagat karaa-ee.
The body, the attachment, the illusion, all are created by God. The mind in man is made to devoted.
ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥
iknaa satgur mayl sukh dayveh ik manmukh DhanDh pitaa-ee. ||2||
Some are given to enjoy the pleasure of union with true Guru, and some Manmukhs are suffering the worldliness. 2
ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
sabh ko tayraa tooN sabhnaa kaa mayray kartay tuDh sabhnaa sir likhi-aa laykh.
O! my Creator, everyone is yours, and you are of everyone, you have written every one's account.
ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥
jayhee tooN nadar karahi tayhaa ko hovai bin nadree naahee ko bhaykh. ||3||
As you wish, so one becomes, and unless you wish, none can wear any garb. 3
ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥
tayree vadi-aa-ee tooNhai jaaneh sabh tuDhno nit Dhi-aa-ay.
Only you know your greatness, everyone ever remembers you.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥
jis no tuDh bhaavai tis no tooN mayleh jan naanak so thaa-ay paa-ay. ||4||2||13||
Only they are in union, whom you wish, Nanak says, "Only these persons, have achieved their goal." 4.2.13
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. ***SUHI M: 4***
ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥
jin kai antar vasi-aa mayraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.
O! my God, those in whom you abides? they remain free from any sickness.
ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥
tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavit param pad paa-ay. ||1||
Those who remember the name of God are liberated, and they attain the supreme position. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥ mayray raam har jan aarog bha-ay.
O! my Master, the men of God are disease-free.
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur bachnee jinaa japi-aa mayraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| rahaa-o.
Those, who with the word of Guru, remember my God. They are liberated, from the disease of ego. 1 (pause)
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.
Brahma, Vishnu, Maha Deo, are sick in three Gunnas, they act in ego.
ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||
The poor, do not remember even their Creator, but Gurmukh understands the ways of God. 2
ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.
The whole world is living in the disease of ego. Their birth and death are source of sorrow.

P. 736

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
gur parsaadee ko virlaa chhootai tis jan ka-o ha-o balihaaree. ||3||

With the grace of Guru, very few are emancipated. I sacrifice myself for such people. 3
ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
jin sisat saajee so-ee har jaanai taa kaa roop apaaro.
Only those, created by Him, know Him, His beauty is beyond limits.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥
naanak aapay vaykh har bigsai gurmukh barahm beechaaro. ||4||3||14||
Nanak says, "God is pleased, by looking at His creation, O! Gurmukh think upon God." 4.3.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *SUHI M: 4*
ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥
keetaa karnaa sarab rajaa-ee kichh keechai jay kar sakee-ai.
Whatever is created, or yet to be created, is all by His will. One should try something, only if he can do.
ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥
aapnaa keetaa kichhoo na hovai ji-o har bhaavai ti-o rakhee-ai. ||1||
Nothing can be done, if we do, so let us live, as He wishes us to live. 1
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥ mayray har jee-o sabh ko tayrai vas.
O! my lovable God, everyone is under your control.
ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
asaa jor naahee jay kichh kar ham saakah ji-o bhaavai tivai bakhas. ||1|| rahaa-o.
We do not have the strength, to do something, pardon us in the way you like. 1 (pause)
ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
sabh jee-o pind dee-aa tuDh aapay tuDh aapay kaarai laa-i-aa.
The whole of the body and life, is given by you (God), and you have put us to work.
ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
jayhaa tooN hukam karahi tayhay ko karam kamaavai jayhaa tuDh Dhur likh paa-i-aa. ||2||
Each one acts as you order him to act, this is preordained by you. 2
ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥
panch tat kar tuDh sarisat sabh saajee ko-ee chhayvaa kari-o jay kichh keetaa hovai.
You have created the world, by creating five elements. let someone create the sixth (element), if he can?
ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥
iknaa satgur mayl tooN bujhaaveh ik manmukh karahi se rovai. ||3||
To some, true Guru helps, for union and understanding, and other one, the egoist does and weeps. 3
ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥
har kee vadi-aa-ee ha-o aakh na saakaa ha-o moorakh mugaDh neechaan.
I cannot relate the greatness of God, I am foolish, idiot and low (in caliber).
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥
jan naanak ka-o har bakhas lai mayray su-aamee sarnaagat pa-i-aa ajaan. ||4||4||15||24||
Nanak says, "O! my Master, forgive me, the ignorant is in your refuge." 4.4.15.24
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ raag soohee mehlaa 5 ghar 1 *RAG SUHI M: 5, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥
baajeegar jaisay baajee paa-ee naanaa roop bhaykh dikhlaa-ee.

As a rope-player, plays, he shows it in different forms and garbs.
ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥ saa^N^g u<u>t</u>aar thami^H^a-o paasaaraa.
When (God) removes (such) disguise, and stills the display.
ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥ <u>t</u>ab ayko aykankaaraa. ||1||
Then remeins one Creator alone.
ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥ kavan roop <u>d</u>aristi-o binsaa-i-o.
Lot of the forms are created (shown) and destroyed,
ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kateh ga-i-o uho ka<u>t</u> <u>t</u>ay aa-i-o. ||1|| rahaa-o.
where from they come? and where they go ? 1 (pause)
ਜਲ ਤੇ ਊਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥ jal <u>t</u>ay oo<u>th</u>eh anik <u>t</u>arangaa.
Lot of waves rise from water,
ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥ kanik <u>bh</u>oo<u>kh</u>an keenay baho rangaa.
Ornaments of many type are made of Gold.
ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥ beej beej <u>d</u>ay<u>kh</u>i-o baho parkaaraa.
Lot of the seeds are sown, visibly in many ways.
ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥ fal paakay <u>t</u>ay aykankaaraa. ||2||
When it comes to ripen fruits, the seeds have taken the same one form. 2
ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥ sahas <u>gh</u>ataa meh ayk aakaas.
Thousands of clouds are, but sky is one.
ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥ <u>gh</u>at footay <u>t</u>ay ohee pargaas.
When the clouds burst, the same light is there from.
ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥ <u>bh</u>aram lo<u>bh</u> moh maa-i-aa vikaar.
Doubt, greed, attachment, wealth and ill-deeds.
ਭ੍ਰਮ ਛੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥ <u>bh</u>aram <u>chh</u>ootay <u>t</u>ay aykankaar. ||3||
When this illusion vanishes, there is one and one Creator. 3
ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥ oh a<u>bh</u>inaasee binsa<u>t</u> naahee.
He (God) is imperishable, does not perish,
ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥ naa ko aavai naa ko jaahee.
Neither there is one to.come, nor to go.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥ gur poorai ha-umai mal <u>Dh</u>o-ee.
My perfect Guru has washed my dirt of ego.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥ kaho naanak mayree param ga<u>t</u> ho-ee. ||4||1||
Nanak sys, "Thus I am fully emancipated." 4.1
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***Suhi M.5***
ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥ kee<u>t</u>aa lo<u>rh</u>eh so para<u>bh</u> ho-ay.
What we desire to be done, that is by Master.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ <u>t</u>u<u>jh</u> bin <u>d</u>oojaa naahee ko-ay.
None other than you is there.
ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥ jo jan sayvay <u>t</u>is pooran kaaj.
Whoever the person serves, his matters are settled.
ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥ <u>d</u>aas apunay kee raa<u>kh</u>o laaj. ||1||
Please save the honour of your servant.
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥ <u>t</u>ayree sara<u>n</u> pooran <u>d</u>a-i-aalaa.
I am at your feet, O! perfectly generous (God).
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ <u>t</u>u<u>jh</u> bin kavan karay par<u>t</u>ipaalaa. ||1|| rahaa-o.

Who, other than you should nourish me.? 1 (pause)
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ jal thal mahee-al rahi-aa bharpoor.
In waters, in lands, in nether regions, God is pervading,
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥ nikat vasai naahee parabh door.
God is living beside us, and is not afar.
ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥ lok patee-aarai kachhoo na paa-ee-ai.
Pleasing people is of no avail.
ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥ saach lagai taa ha-umai jaa-ee-ai. ||2||
The ego can be off, only if we join the True.

P. 737

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥ jis no laa-ay la-ay so laagai.
To one He helps, only he joins Him.
ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥ gi-aan ratan antar tis jaagai.
The gem of knowledge, when awakes from within him.
ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥ durmat jaa-ay param pad paa-ay.
His evil within will go, and the highest position will be blessed.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥ gur parsaadee naam Dhi-aa-ay. ||3||
With the grace of Guru, he remembers the name (of God). 3
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥ du-ay kar jorh kara-o ardaas.
I pray with both folded hands,
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥ tuDh bhaavai taa aaneh raas.
but if you like, only then it can help me.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥ kar kirpaa apnee bhagtee laa-ay.
Be kind and put me on your devotion.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥ jan naanak parabh sadaa Dhi-aa-ay. ||4||2||
Nanak says, "I am always remembering Master." 4.2
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥ Dhan sohaagan jo parabhoo pachhaanai.
Blessed is the wife, who understands her Master.
ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥ maanai hukam tajai abhimaanai.
Lets her obeys His order, and abandon her ego.
ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥ pari-a si-o raatee ralee-aa maanai. ||1||
Busy in love, she enjoys His bliss. 1
ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥ sun sakhee-ay parabh milan neesaanee.
Listen O! my friend, the proof of union with Master,
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man tan arap taj laaj lokaanee. ||1|| rahaa-o.
submit your mind and body, and forget about the prestige among people. 1 (pause)
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥ sakhee sahaylee ka-o samjhaavai.
She adviser her dear, friends,
ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥ so-ee kamaavai jo parabh bhaavai.
to do only what Master likes.
ਸਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥ saa sohagan ank samaavai. ||2||
Only such a wife will have union. 2
ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥ garab gahaylee mahal na paavai.
The ego-filled one, will not enter the home (of God).

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥ fir pachhutaavai jab rain bihaavai.
She regrets when the night passes off.
ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥ karamheen manmukh dukh paavai. ||3||
The unfortunate Manmukh suffers sorrows. 3
ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥ bin-o karee jay jaanaa door.
Pray, as you have go afar.
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ parabh abhinaasee rahi-aa bharpoor.
The Immortal Master, is fully pervading.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥ jan naanak gaavai daykh hadoor. ||4||3||
Nanak says, "Sing and find Him present." 4.3
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥ garihu vas gur keenaa ha-o ghar kee naar.
I am the woman in home, and Guru has given it under my control.
ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥ das daasee kar deenee bhataar.
My Master has given me ten maids (senses),
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥ sagal samagree mai ghar kee jorhee.
I collected all the things for home.
ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥ aas pi-aasee pir ka-o lorhee. ||1||
Now, I am thirsty, desiring for my husband. 1
ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥ kavan kahaa gun kant pi-aaray.
O! my husband, dear one, which of your attributes should I speak?
ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sugharh saroop da-i-aal muraaray. ||1|| rahaa-o.
You are wise, you are handsome, you are kind, you are the Master. 1 (pause)
ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥ sat seegaar bha-o anjan paa-i-aa.
The fear of God is my real make-up, and so is the anjan, I put in my eyes.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥ amrit naam tambol mukh khaa-i-aa.
The betel, I am chewing, is that of the nectar of name (of God).
ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ kangan bastar gahnay banay suhaavay.
The bangles, the clothes, the ornaments, are beautifying me.
ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥ Dhan sabh sukh paavai jaa^{N} pir ghar aavai. ||2||
But all this pleases me the wife, if my husbands comes home. 2
ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥ gun kaaman kar kant reejhaa-i-aa.
I pleased my husband, by the charm of virtues,
ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥ vas kar leenaa gur bharam chukaa-i-aa.
When I could have Him. Guru threw away my doubts.
ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥ sabh tay oochaa mandar mayraa.
My house is the highest one,
ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥ sabh kaaman ti-aagee pari-o pareetam mayraa. ||3||
my dear, my love, forbade all other women. 3
ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥ pargati-aa soor jot ujee-aaraa.
The sun has risen, the light is illuminating.
ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥ sayj vichhaa-ee saraDh apaaraa.
I prepared my bed, with full faith in Him.
ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥ nav rang laal sayj raavan aa-i-aa.
The new, the colourful, the red bed, He comes to enjoy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥ jan naanak pir Dhan mil sukh paa-i-aa. ||4||4||
Nanak says, "The wife, meeting her husband is happy." 4.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥ umki-o hee-o milan parabh taa-ee.
My heart is excited to meet my Master,
ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥ khojat chari-o daykh-a-u pari-a jaa-ee.
I set out to find and see my dear.
ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥ sunat sadaysro pari-a garihi sayj vichhaa-ee.
On getting my dear's message, I prepare my bed in home,
ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ bharam bharam aa-i-o ta-o nadar na paa-ee. ||1||
After long tour, He retuned, yet he did not look at me. 1
ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥ kin biDh hee-aro Dheerai nimaano.
Which way my modest soul, should have patience?
ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mil saajan ha-o tujh kurbaano. ||1|| rahaa-o.
Meet O! my Dear, I sacrifice myself for you. 1 (pause)
ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥ aykaa sayj vichhee Dhan kantaa.
A bed is prepared for husband and wife,
ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥ Dhan sootee pir sad jaagantaa.
wife falls asleep, whereas husband remain awake.
ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥ pee-o madro Dhan matvantaa.
The wife is intoxicated like a drunk.
ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥ Dhan jaagai jay pir bolantaa. ||2||
The wife will awake if husband speaks. 2
ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥ bha-ee niraasee bahut din laagay.
She is depressed, because so many days have passed.
ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥ days disantar mai saglay jhaagay.
In country and abroad in many regions, I have passed through.

P. 738

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥ khin rahan na paava-o bin pag paagay.
It is impossible for me, to live, even for a moment, without touching His feet.
ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥ ho-ay kirpaal parabh milah sabhaagay. ||3||
O! my Master, be kind and give me the luck to meet you. 3
ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥ bha-i-o kirpaal satsang milaa-i-aa.
He has became kind, and let me join true congregation.
ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥ boojhee tapat ghareh pir paa-i-aa.
My heat was quenched, when my dear reached home.
ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ sagal seegaar hun mujheh suhaa-i-aa.
All my make up, now beautifies me.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥ kaho naanak gur bharam chukaa-i-aa. ||4||
Nanak says, "Guru has satisfied all my doubts." 4
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥ jah daykhaa tah pir hai bhaa-ee.
Wherever I see, O! my brother, my dear is there.
ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥
kholHi-o kapaat taa man thahraa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||5||
When the door (of mind) is opened, then my mind becomes stable. 1 (pause, second) 5

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥ ki-aa gun tayray saar samHaalee mohi nirgun kay daataaray.
How many of your attributes? should I remember. You are the giver, to me, the virtueless.
ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥
bai khareed ki-aa karay chaturaa-ee ih jee-o pind sabh thaaray. ||1||
I am your purchased one, which cleverness I can do? All my body and life are yours. 1
ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
laal rangeelay pareetam manmohan tayray darsan ka-o ham baaray. ||1|| rahaa-o.
colourful, carefree, beloved, charming, dear, I sacrifice myself for seeing you. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥
parabh daataa mohi deen bhaykhaaree tumH sadaa sadaa upkaaray.
O! my Master, you are giver, I am a poor beggar, you are always generous.
ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥
so kichh naahee je mai tay hovai mayray thaakur agam apaaray. ||2||
There is nothing, which can be done by me, O! my Master, you are inaccessible and infinite. 2
ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥
ki-aa sayv kamaava-o ki-aa kahi reejhaava-o biDh kit paava-o darsaaray.
Which service I should do? which word to speak that should please you? which way I should see you?
ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥
mit nahee paa-ee-ai ant na lahee-ai man tarsai charnaaray. ||3||
I cannot know your end, I cannot measure your limits, but my mind longs to be at your feet. 3
ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥
paava-o daan dheeth ho-ay maaga-o mukh laagai sant raynaaray.
I repeatedly, request for a gift, to let me have the dust of saint's feet, to put on my face.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥
jan naanak ka-o gur kirpaa Dhaaree parabh haath day-ay nistaaray. ||4||6||
Nanak says, "Guru has been kind to me. Master has liberated me by giving His hand." 4.6
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ soohee mehlaa 5 ghar 3 *SUHI M: 5, GHAR 3*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥ sayvaa thoree maagan bahutaa.
With little service, he demands more.
ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥ mahal na paavai kahto pahutaa. ||1||
He cannot enter His home. But he claims to have reached there. 1
ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥ jo pari-a maanay tin kee reesaa.
He rivals the loved ones,
ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ koorhay moorakh kee haatheesaa. ||1|| rahaa-o.
this is stupidity of foolish liar. 1 (pause)
ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥ bhaykh dikhaavai sach na kamaavai.
He shows his garb (religious) but does not practise truth.
ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ kahto mahlee nikat na aavai. ||2||
He claims, but he is not even near His palace. 2
ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥ ateet sadaa-ay maa-i-aa kaa maataa.
The intoxicated by wealth, likes to be called a recluse.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥ man nahee pareet kahai mukh raataa. ||3||
No love in mind, but he claims to be engrossed in it. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥ kaho naanak parabh bin-o suneejai.
Nanak says, "O! my Master listen my prayer,
ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥ kuchal kathor kaamee mukat keejai. ||4||
and liberate the dirty, the hard and the lustful. 4
ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ darsan daykhay kee vadi-aa-ee.
It is greatness of seeing you,
ਤੁਮ੍ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥
tumH sukh-daatay purakh subhaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||7||
you are the giver of happiness, a person with fine feelings. (pause) 2.7
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥ buray kaam ka-o ooth khalo-i-aa.
He stands, rushes to commit bad deeds.
ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥ naam kee baylaa pai pai so-i-aa. ||1||
When it is time to remember the name (God), he just sleeps over. 1
ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥ a-osar apnaa boojhai na i-aanaa.
The ignorant does not realize the opportunity.
ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ maa-i-aa moh rang laptaanaa. ||1|| rahaa-o.
He is intoxicated, with the love for money.1 (pause)
ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥ lobh lahar ka-o bigas fool baithaa.
With the progression of the wave of greed, He sits elated and puffed up.
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥ saaDh janaa kaa daras na deethaa. ||2||
He never has seen any saint. 2
ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥ kabhoo na samjhai agi-aan gavaaraa.
The ignorant, the idiot, never understands.
ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bahur bahur lapti-o janjaaraa. ||1|| rahaa-o.
Again and again, he is caged in worldliness. 1 (pause)
ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥ bikhai naad karan sun bheenaa.
He is pleased to listen with ears, the poisoning sounds (music),
ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥ har jas sunat aalas man keenaa. ||3||
but when it comes to listen the praise of God, laziness overtakes his mind. 3
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥ darisat naahee ray paykhat anDhay.
O! blind, are not you seening?
ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ chhod jaahi jhoothay sabh DhanDhay. ||1|| rahaa-o.
that you will have to leave all false ties. 1 (pause)
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥ kaho naanak parabh bakhas kareejai.
Nanak says, "O! my Master please forgive me,

P. 739

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥ kar kirpaa mohi saaDhsang deejai. ||4||
and kindly grant me the congregation of saints." 4
ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥ ta-o kichh paa-ee-ai ja-o ho-ee-ai raynaa.
Only then we can get something, if we become the dust of feet.
ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥ jisahi bujhaa-ay tis naam lainaa. ||1|| rahaa-o. ||2||8||
Only he remembers His name, whom He blesses to realize. 2 (pause) 2.8

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥ ghar meh thaakur nadar na aavai.
Master is at home, but I cannot see.
ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥ gal meh paahan lai latkaavai. ||1||
and gets a stone to hang around his neck. 1
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥ bharmay bhoolaa saakat firtaa.
Non-believer is astraying in doubt.
ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ neer birolai khap khap martaa. ||1|| rahaa-o.
Thus he churns water, and dies while crying. 1 (pause)
ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥ jis paahan ka-o thaakur kahtaa.
The stone, to which he calls god,
ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥ oh paahan lai us ka-o dubtaa. ||2||
the same stone will get him drown alongwith. 2
ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥ gunahgaar loon haraamee.
O! sinner, not true to salt,
ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥ paahan naav na paargiramee. ||3||
the stone-boat will not take you across. 3
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥ gur mil naanak thaakur jaataa.
Meeting Guru, Nanak could know Master
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥ jal thal mahee-al pooran biDhaataa. ||4||3||9||
He is the destiny giver, pervading waters, lands, nether regions. 4.3.9
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥ laalan raavi-aa kavan gatee ree.
O! my dear friend, how you charmed your love?
ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥ sakhee bataavhu mujheh matee ree. ||1||
O! my friend, please counsel me. 1
ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
soohab soohab soohvee. apnay pareetam kai rang ratee. ||1|| rahaa-o.
You are red and thus beautiful, you are coloured with the love of your dear.1 (pause)
ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥ paav malova-o sang nain bhateeree.
I clean your feet with my eye-lashes,
ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥ jahaa pathaavhu jaa^N-o tatee ree. ||2||
I will sit where you like me to sit. 2
ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥ jap tap sanjam day-o jatee ree.
I shall submit before you, my meditation, penance, discipline and celibacy.
ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥ ik nimakh milaavhu mohi paraanpatee ree. ||3||
Help me to meet the Master of my life, just for a while. 3
ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥ maan taan aha^N-buDh hatee ree.
One who abdicates vanity, power, ill-thinking.
ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥ saa naanak sohaagvatee ree. ||4||4||10||
Nanak says, "She is in the honourable wife." 4.4.20
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥ too^N jeevan too^N paraan aDhaaraa.
You are my life, the foundation of my being.
ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥ tujh hee paykh paykh man saaDhaaraa. ||1||

I am living only by seeing and seeing you. 1
ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥ tooN saajan tooN pareetam mayraa.
You are my friend, my beloved.
ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ chiteh na bisrahi kaahoo bayraa. ||1|| rahaa-o.
Let there be no time, when you are out of my mind. 1 (pause)
ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥ bai khareed ha-o daasro tayraa.
I am your purchased servant,
ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥ tooN bhaaro thaakur gunee gahayraa. ||2||
you are great Master, greater in attributes. 2
ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥ kot daas jaa kai darbaaray.
Crores of servants are in your court,
ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨ੍ ਨਾਲੇ ॥੩॥ nimakh nimakh vasai tinH naalay. ||3||
Moment to moment you live with them as well. 3
ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ ha-o kichh naahee sabh kichh tayraa.
I do not own anything, you own everything.
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥ ot pot naanak sang basayraa. ||4||5||11||
Nanak says, "Live in me like part and parcel of my being." 4.5.11
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਸੂਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਊਚ ਦੁਆਰੇ ॥ sookh mahal jaa kay ooch du-aaray.
He has the luxury of a palace, with high gates,
ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ taa meh vaaseh bhagat pi-aaray. ||1||
therein live the loving devotees. 1
ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥ sahj kathaa parabh kee at meethee.
The story of God, is extremely sweet, in ease.
ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ virlai kaahoo naytarahu deethee. ||1|| rahaa-o.
Very few have seen it with their eyes. 1 (pause)
ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥ tah geet naad akhaaray sangaa.
Therein are the wrestling, the divine music, the songs.
ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥ oohaa sant karahi har rangaa. ||2||
There, the saints play with loving God. 2
ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥ tah maran na jeevan sog na harkhaa.
There is no death, no birth, no sorrow and no joy.
ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥ saach naam kee amrit varkhaa. ||3||
There the nectar of true name is raining. 3
ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥ guhaj kathaa ih gur tay jaanee.
This mystery of the story of God, is know from Guru.
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥ naanak bolai har har banee. ||4||6||12||
Nanak is speaking the voice of God. 4.6.12
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥ jaa kai daras paap kot utaaray.
By seeing whom, the crores of sins are removed.
ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥ bhaytat sang ih bhavjal taaray. ||1||
Meeting whom, the frightening waters are crossed. 1
ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ o-ay saajan o-ay meet pi-aaray.
He is my friend, He is my love,

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jo ham ka-o har naam chitaaray. ||1|| rahaa-o.
who reminds me the name of God. 1 (pause)
ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥ jaa kaa sabad sunat sukh saaray.
Listening His word are all pleasures.
ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥ jaa kee tahal jamdoot bidaaray. ||2||
Serving Him makes the devil of death to run. 2
ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥ jaa kee Dheerak is maneh saDhaaray.
His counselling gives support to my mind.
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥ jaa kai simran mukh ujlaaray. ||3||
Remembering Him, brightens my face. 3
ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ parabh kay sayvak parabh aap savaaray.
The servants of God are refashioned by Himself.
ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥ saran naanak tinH sad balihaaray. ||4||7||13||
Nanak says, "I am in their refuge, and ever sacrifice myself for them. 4.7.13

P. 740

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥ rahan na paavahi sur nar dayvaa.
Even divines, humans and gods, cannot live permanently.
ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ooth siDhaaray kar mun jan sayvaa. ||1||
Serving people and saints, they stand to leave. 1
ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ jeevat paykhay jinHee har har Dhi-aa-i-aa.
Those who remember God, are seen living.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saaDhsang tinHee darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
They have seen (God) in the congregation of saints. 1 (pause)
ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥ baadisaah saah vaapaaree marnaa.
The kings, the money-lenders, the traders will die.
ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥ jo deesai so kaaleh kharnaa. ||2||
Whoever is seen, shall be taken away by death. 2
ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ koorhai mohi lapat laptaanaa.
The intoxicated by false attachments,
ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥ chhod chali-aa taa fir pachhutaanaa. ||3||
will repent when leaving. 3
ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥ kirpaa niDhaan naanak ka-o karahu daat.
Nanak says, "O! treasure of generosity, bless me with a gift.
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥ naam tayraa japee din raat. ||4||8||14||
I should remember your name, day and night." 4.8.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥ ghat ghat antar tumeh basaaray.
You (God) live in all bodies.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ sagal samagree soot tumaaray. ||1||
The whole creation is strung in your thread. 1
ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥ tooN pareetam tooN paraan aDhaaray.
You are dear, you are the support of my life,
ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tum hee paykh paykh man bigsaaray. ||1|| rahaa-o.
my mind blooms by looking at you. 1 (pause)

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥ anik jon bharam bharam bharam haaray.
I am tired of passing through many births,
ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥ ot gahee ab saaDh sangaaray. ||2||
now my refuge is in the congregation of saints. 2
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥ agam agochar alakh apaaray.
You are inaccessible, unknowable, unlimited, infinite.
ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥ naanak simrai din rainaaray. ||3||9||15||
"I remember you," says Nanak, "day and night." 3.9.15
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥ kavan kaaj maa-i-aa vadi-aa-ee.
What is the use of the glory of wealth,
ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ jaa ka-o binsat baar na kaa-ee. ||1||
which takes no time in perishing. 1
ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ ih supnaa sovat nahee jaanai.
This (worldliness) is a dream, the sleeping does not know.
ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ achayt bivasthaa meh laptaanai. ||1|| rahaa-o.
In the unconscious state of mind he is entangled in it. 1 (pause)
ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥ mahaa mohi mohi-o gaavaaraa.
The idiot is charmed by charming temptations,
ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥ paykhat paykhat ooth siDhaaraa. ||2||
seeing and seeing he stood to leave. 2
ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ ooch tay ooch taa kaa darbaaraa.
His (God's) court is the highest, among high.
ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥ ka-ee jant binaahi upaaraa. ||3||
Many beings He created and destroyed. 3
ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥ doosar ho-aa naa ko ho-ee.
There is neither another one, nor it will be.
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥ jap naanak parabh ayko so-ee. ||4||10||16||
Nanak says, "Remember only One and same." 4.10.16
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ simar simar taa ka-o ha-o jeevaa.
O! God let me live by remembering you.
ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥ charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
Let me wash your lotus-like feet, and drink the used water. 1
ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ so har mayraa antarjaamee.
That my God is all pervading.
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bhagat janaa kai sang su-aamee. ||1|| rahaa-o.
Master is always with devotees. 1 (pause)
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥ sun sun amrit naam Dhi-aavaa.
I keep in mind, the listening of the nectar of name.
ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥ aath pahar tayray gun gaavaa. ||2||
All the twenty four hours, I sing your attributes. 2
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥ paykh paykh leelaa man aanandaa.
Seeing and seeing, I enjoy your play.
ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥ gun apaar parabh parmaanandaa. ||3||

God, the source of bliss, has uncountable attributes. 3
ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥ jaa kai simran kachh bha-o na bi-aapai.
Remembering Him, casts away fears.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥ sadaa sadaa naanak har jaapai. ||4||11||17||
Nanak says, "I remember always that God." 4.22.27
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥ gur kai bachan ridai Dhi-aan Dhaaree.
I keep the words of Guru, in my concentration, in my soul,
ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ rasnaa jaap japa-o banvaaree. ||1||
O! my tongue, repeat the repeating name of God. 1
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ safal moorat darsan balihaaree.
A look at His being is always fruitful, I sacrifice myself for it.
ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ charan kamal man paraan aDhaaree. ||1|| rahaa-o.
His lotus-feet, are the support for my mind, my life. 1 (pause)
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥ saaDhsang janam maran nivaaree.
In the congregation of saints, birth and death are over.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥ amrit kathaa sun karan aDhaaree. ||2||
Listening of the sweet story of (nectar) is food for my ears. 2
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥ kaam kroDh lobh moh tajaaree.
Leave cupidity, anger, greed, and attachment,
ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥ darirh naam daan isnaan suchaaree. ||3||
and learn to give charity, take bath and live a truthful living. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ kaho naanak ih tat beechaaree.
Nanak says, "It is the essence of thought,
ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥ raam naam jap paar utaaree. ||4||12||18||
remember the name of (God) and get across." 4.2.18
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥ lobh mohi magan apraaDhee.
The sinner is engrossed in greed, avarice and attachment.

P. 741

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥ karanhaar kee sayv na saaDhee. ||1||
He has not served his Creator. 1
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥ patit paavan parabh naam tumaaray.
O! God, your name is the purifier of declined,
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raakh layho mohi nirgunee-aaray. ||1|| rahaa-o.
save me, the virtueless. 1 (pause)
ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ tooN daataa parabh antarjaamee.
You are the giver, all pervading Master.
ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥ kaachee dayh maanukh abhimaanee. ||2||
With perishable body, man is so arrogant! 2
ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥ su-aad baad eerakh mad maa-i-aa.
Pleasures, disputes, jealously and intoxication of wealth.
ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥ in sang laag ratan janam gavaa-i-aa. ||3||
By indulging in these one wastes his gem of life. 3
ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥ dukh bhanjan jagjeevan har raa-i-aa.

The God-king is sorrow killer, He gives the life to the world.
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥ sagal ti-aag naanak sarnaa-i-aa. ||4||13||19||
Nanak says, "Leaving everything, I have come to your refuge." 4.3.19
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥
paykhat chaakhat kahee-at anDhaa sunee-at sunee-ai naahee.
One is seeing, tasting and is yet blind, he does not listen, what has to be listened.
ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥ nikat vasat ka-o jaanai dooray paapee paap kamaahee. ||1||
The nearest (God) one is known away by him. The sinner is busy in sinning. 1
ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥ so kichh kar jit chhuteh paraanee.
O! being, do what emancipates you.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har har naam jap amrit baanee. ||1|| rahaa-o.
Remember the name of God, the nectar filled words. 1 (pause)
ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ghor mahal sadaa rang raataa.
You are always busy in your passion for horses, for palaces.
ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥ sang tumHaarai kachhoo na jaataa. ||2||
Nothing of this will accompany you. 2
ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥ rakheh pochaar maatee kaa bhaaNdaa.
You keep clean the pitcher (body) of clay.
ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥ at kucheel milai jam daaNdaa. ||3||
But the staff of the devil is very dirty, you will suffer the punishment of death. 3
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥ kaam kroDh lobh mohi baaDhaa.
You are bound by lust, anger, greed, and attachment,
ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥ mahaa garat meh nighrat jaataa. ||4||
thus you are drowning in the deep pit. 4
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥ naanak kee ardaas suneejai.
Nanak says, "Please listen my prayer,
ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥ doobat paahan parabh mayray leejai. ||5||14||20||
and save me the drowning stone." 5.14.20
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥ jeevat marai bujhai parabh so-ay.
One who dies while living, he realizes God.
ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ tis jan karam paraapat ho-ay. ||1||
Such a person is blessed with His grace. 1
ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥ sun saajan i-o dutar taree-ai.
Listen O! my friend, the uncrossable is crossed in this way.
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mil saaDhoo har naam uchree-ai. ||1|| rahaa-o.
Remember the name (of God) in the assembly of saints. 1 (pause)
ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥ ayk binaa doojaa nahee jaanai.
Do not believe in, anyone except One (God).
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥ ghat ghat antar paarbarahm pachhaanai. ||2||
Recognise God in every body. 2
ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥ jo kichh karai so-ee bhal maanai.
Whatever He does, accept it as good.
ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥ aad ant kee keemat jaanai. ||3||

(Because) He knows the value of the beginning and end. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ kaho naanak tis jan balihaaree.
Nanak says, "I sacrifice myself for that person,
ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥ jaa kai hirdai vaseh muraaree. ||4||15||21||
in whose heart, God is abiding." 4.15.22
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥ gur parmaysar karnaihaar.
Guru-God is the Creator.
ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ sagal sarisat ka-o day aaDhaar. ||1||
He supports the whole life. 1
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥ gur kay charan kamal man Dhi-aa-ay.
Remember the lotus-feet of Guru in mind.
ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ dookh darad is tan tay jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
This body shall be free from sorrow and pain. 1 (pause)
ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥ bhavjal doobat satgur kaadhai.
True Guru saves from drowning in dreadful water.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥ janam janam kaa tootaa gaadhai. ||2||
The separated since births, is united. 2
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥ gur kee sayvaa karahu din raat.
Serve the Guru, day and night.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥ sookh sahj man aavai saa^Nt. ||3||
The mind shall be peaceful, pleasant, happy, in ease. 3
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥ satgur kee rayn vadbhaagee paavai.
Only fortunate gets the dust of true Guru's feet.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥ naanak gur ka-o sad bal jaavai. ||4||16||22||
Nanak says, "I ever sacrifice myself for my Guru." 4.16.22
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ gur apunay oopar bal jaa-ee-ai.
Let me sacrifice myself for my Guru.
ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ aath pahar har har jas gaa-ee-ai. ||1||
Let me sing the praise of Guru, all the twenty four hours. 1
ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥ simra-o so parabh apnaa su-aamee.
Remember your own Master.
ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.
He knqws the inner-self of everybody. 1 (pause)
ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ charan kamal si-o laagee pareet.
I am in love with the lotus-feet.
ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥ saachee pooran nirmal reet. ||2||
This is the true, perfect and pure tradition. 2
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ sant parsaad vasai man maahee.
Saints blessing should be placed in mind,
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥ janam janam kay kilvikh jaahee. ||3||
This throws away the sins of births. 3
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
O! God, generous, be kind to the week.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥ naanak maagai sant ravaalaa. ||4||17||23||
Nanak begs for the dust of saint's feet. 4.17.23

P. 742

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥ darsan daykh jeevaa gur tayraa.
O! my Guru, I live by seeing you.
ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥ pooran karam ho-ay parabh mayraa. ||1||
O! my Master, thus let me be perfectly lucky. 1
ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ ih baynantee sun parabh mayray.
O! my Master, listen my this prayer.
ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ deh naam kar apnay chayray. ||1|| rahaa-o.
Give me your name, and accept me as your student. 1 (pause)
ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥ apnee saran raakh parabh daatay.
O! God, the giver keep me in your refuge.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥ gur parsaad kinai virlai jaatay. ||2||
Realizing the grace of Guru, are very few. 2
ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ sunhu bin-o parabh mayray meetaa.
O! my God, my friend, listen my prayer.
ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥ charan kamal vaseh mayrai cheetaa. ||3||
Your lotus-feet, should be placed in my mind. 3
ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ naanak ayk karai ardaas.
Nanak says, "I submit my one prayer.
ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥ visar naahee pooran guntaas. ||4||18||24||
Do not let me forget you the perfect treasure of virtues." 4.18.24
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥ meet saajan sut banDhap bhaa-ee.
God is my friend, my lover, my son, my relation and by brother.
ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ jat kat paykha-o har sang sahaa-ee. ||1||
Where and where I see, God is in my company, my help. 1
ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥ jat mayree pat mayree Dhan har naam.
The name of God is my faith, my honour and my wealth.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sookh sahj aanand bisraam. ||1|| rahaa-o.
It is my pleasure, bliss, happiness, in ease.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥ paarbarahm jap pahir sanaah.
Remember supreme God, while wearing His armour.
ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥ kot aavaDh tis bayDhat naahi. ||2||
Crores of weapons will not cut through it. 2
ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥ har charan saran garh kot hamaarai.
The feet of God, my protector, are my fort, my ramparts.
ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥ kaal kantak jam tis na bidaarai. ||3||
These cannot be destroyed even by the devil of death.3
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ naanak daas sadaa balihaaree.
Nanak says, "I, the servant, am always,
ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥ sayvak sant raajaa raam muraaree. ||4||19||25||
to sacrifice myself for the servants (of God), the saints, the king of the kings." 4.19.25

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥ gun gopaal parabh kay nit gaahaa.
I always sing the attributes of God.
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥ anad binod mangal sukh taahaa. ||1||
Thereby I get bliss, joy, happiness, pleasure. 1
ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥ chal sakhee-ay parabh raavan jaahaa.
O! friend, let us go to enjoy our Master.
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saaDh janaa kee charnee paahaa. ||1|| rahaa-o.
(for this) Let us submit to the feet of saints. 1 (pause)
ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥ kar bayntee jan Dhoor baachhaahaa.
Let us pray for the dust of the feat of saints.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥ janam janam kay kilvikh laahaa^N. ||2||
And thus let us throw away the sins of the births. 2
ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥ man tan paraan jee-o arpaahaa.
Let us dedicate our mind, our body and our life.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥ har simar simar maan moh kataahaa^N. ||3||
And cast away the vanity, the attachment, by remembering God. 3
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥ deen da-i-aal karahu utsaahaa.
O! merciful, for the poor, give me inspiration.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥ naanak daas har saran samaahaa. ||4||20||26||
Nanak says, "(So that) me, the servant may merge into your protectorate." 4.20.26
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥ baikunth nagar jahaa sant vaasaa.
Paradise in there, where a saint lives.
ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ parabh charan kamal rid maahi nivaasaa. ||1||
The lotus-feet of God, should stay in my heart. 1
ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥ sun man tan tujh sukh dikhlaava-o.
Listen O! my mind and body, I show you the place where the bliss is.
ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har anik binjan tujh bhog bhunchaava-o. ||1|| rahaa-o.
I shall serve you, many God given dishes to eat. 1 (pause)
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥ amrit naam bhunch man maahee.
In your mind, drink the nectar of name.
ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥ achraj saad taa kay barnay na jaahee. ||2||
This tastes wonderful and is beyond description. 2
ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥ lobh moo-aa tarisnaa bujh thaakee.
Your greed shall die and lust shall wear out thus quenched.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥ paarbarahm kee saran jan taakee. ||3||
Men of God look for the refuge of God. 3
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥ janam janam kay bhai moh nivaaray.
God removes the fear and greed of births.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥ naanak daas parabh kirpaa Dhaaray. ||4||21||27||
Nanak says, "God is kind to His servants." 4.21.27
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਅਨਿਕ ਬੀਂਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥ anik bee^{N}g daas kay parhari-aa.
God removes many lapses of His servants.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥ kar kirpaa parabh apnaa kari-aa. ||1||
He generously owns them. 1
ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥ tumeh chhadaa-ay lee-o jan apnaa.
God liberates His men.
ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ urajh pari-o jaal jag supnaa. ||1|| rahaa-o.
Who are entangled by the dream-like world. 1 (pause)
ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥ parbat dokh mahaa bikraalaa.
Mountain like my sorrows are very dreadful.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥ khin meh door kee-ay da-i-aalaa. ||2||
The kind Master removes them in no time. 2
ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥ sog rog bipat at bhaaree.
The terrible calamities like sorrow and sickness,
ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥ door bha-ee jap naam muraaree. ||3||
are thrown away by remembering the name of God. 3
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ darisat Dhaar leeno larh laa-ay.
Mercifully God keeps under His protection.

P. 743

ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥ har charan gahay naanak sarnaa-ay. ||4||22||28||
Nanak says, "I hold His feet, I am in His refuge." 4.22.28
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥ deen chhadaa-ay dunee jo laa-ay.
One who detaches from religion, and attaches with worldliness,
ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥ duhee saraa-ee khunaamee kahaa-ay. ||1||
is called an ungrateful in both the worlds. 1
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ jo tis bhaavai so parvaan.
Whatever you like, that is acceptable.
ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aapnee kudrat aapay jaan. ||1|| rahaa-o.
Only you know, your creation. 1 (pause)
ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥ sachaa Dharam punn bhalaa karaa-ay.
The true religion, directs for good, charitable deeds.
ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥ deen kai tosai dunee na jaa-ay. ||2||
With treasure of virtues, the worldliness is not lost. 2
ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥ sarab nirantar ayko jaagai.
Amongst all only one (God) is awakening.
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥ jit jit laa-i-aa tit tit ko laagai. ||3||
Whichever job one is put on, he does it. 3
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥ agam agochar sach saahib mayraa.
My Master is inaccessible, unknowable, true.
ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥ naanak bolai bolaa-i-aa tayraa. ||4||23||29||
Nanak says, "I speak only what you want me to speak." 4.23.29
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥ paraatehkaal har naam uchaaree.
Recite the name of God, in the morning.
ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ eet oot kee ot savaaree. ||1||
and make safe your refuge here and hereafter. 1

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ sadaa sadaa japee-ai har naam.
Always remember the name of God,
ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ pooran hoveh man kay kaam. ||1|| rahaa-o.
this will settle your mind's matters. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥ parabh abhinaasee rain din gaa-o.
Sing the Immortal God, day and night,
ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥ jeevat marat nihchal paavahi thaa-o. ||2||
be stable, in home, while living or dead. 2
ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥ so saahu sayv jit tot na aavai.
Serve only that money-lender (God), you will eat, you will spend,
ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥ khaat kharchat sukh anad vihaavai. ||3||
He will never let you be in short of money, live always in happiness and bliss. 3
ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥ jagjeevan purakh saaDhsang paa-i-aa.
I am united with the life of the world (God), through the congregation of saints.
ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥ gur parsaad naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||4||24||30||
Nanak says, "With the grace of Guru, I remember His name." 4.24.30
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥ gur pooray jab bha-ay da-i-aal.
When perfect Guru has become kind,
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥ dukh binsay pooran bha-ee ghaal. ||1||
the sorrows are over, the labour is perfect. 1
ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥ paykh paykh jeevaa daras tumHaaraa.
I live by seeing and seeing you,
ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥ charan kamal jaa-ee balihaaraa.
I sacrifice myself for your lotus-feet.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tujh bin thaakur kavan hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, who other than you, is mine. 1 (pause)
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥ saaDhsangat si-o pareet ban aa-ee.
My love for the congregation of saints is living.
ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥ poorab karam likhat Dhur paa-ee. ||2||
This is preordained for me. 2
ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥ jap har har naam achraj partaap.
Remembering the name of God, a wonderful authority,
ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥ jaal na saakeh teenay taap. ||3||
three ailments could not burn me. 3
ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥ nimakh na bisrahi har charan tumHaaray.
I wish not to forget your feet even for a while.
ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥ naanak maagai daan pi-aaray. ||4||25||31||
Nanak says, "O! dear, I request only for this charity." 4.25.32
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥ say sanjog karahu mayray pi-aaray.
O! my dear, bless me with opportune time,
ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥ jit rasnaa har naam uchaaray. ||1||
so that my tongue may recite the name of God. 1
ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ sun bayntee parabh deen da-i-aalaa.

Listen my request O! saviour of the weak.
ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saaDh gaavahi gun sadaa rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
Saints always sing your sweet attributes. 1 (pause)
ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥ jeevan roop simran parabh tayraa.
Remembering of your name O! God, is life-giving.
ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥ jis kirpaa karahi baseh tis nayraa. ||2||
Upon whomever you are kind, he lives beside you. 2
ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥ jan kee bhookh tayraa naam ahaar.
Your (God) name is the food for saints.
ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥ too^N daataa parabh dayvanhaar. ||3||
You are the giver, Master to give. 3
ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥ raam ramat santan sukh maanaa.
Saints enjoy the pleasure of remembering God.
ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥ naanak dayvanhaar sujaanaa. ||4||26||32||
Nanak says, "All-aware is one to give." 4.26.32
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥ bahtee jaat kaday darisat na Dhaarat.
Your life is just passing, but you do not see it.
ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥ mithi-aa moh banDheh nit paarach. ||1||
You are always busy in bundling false and greed. 1
ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥ maaDhvay bhaj din nit rainee.
O! God let me remember you, day and night.
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ janam padaarath jeet har sarnee. ||1|| rahaa-o.
Thus let me win the essence of life, in your refuge. 1 (pause)
ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥
karat bikaar do-oo kar jhaarat. raam ratan rid til nahee Dhaarat. ||2||
You are committing ill deeds wit both hands. Not a little of the jewel of God's name, is living in your heart. 2
ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥ ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥
bharan pokhan sang a-oDh bihaanee jai jagdees kee gat nahee jaanee. ||3||
You are wasting your life in eating, thus in nourishing body and not trying to know the position of God, the victor.

P. 744

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥ saran samrath agochar su-aamee.
Be at the feet of Omnipotent, unknowable God. 3
ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥ uDhar naanak parabh antarjaamee. ||4||27||33||
Nanak says, "Only He, the all pervading can liberate." 4.27.33
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥ saaDhsang tarai bhai saagar.
The dreadful world ocean, can be crossed in the congregation of saints.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥ har har naam simar ratnaagar. ||1||
Remember the name of God, the source of jewels. 1
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥ simar simar jeevaa naaraa-in.
I live by remembering God.
ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

dookh rog sog sabh binsay gur pooray mil paap tajaa-in. ||1|| rahaa-o.
All the woes and the sorrows vanish and diseases are cured. The union with perfect Guru, casts away the sins. 1 (pause)
ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥ jeevan padvee har kaa naa-o.
In the name of God, is the state of mind for living.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥ man tan nirmal saach su-aa-o. ||2||
The mind and body are thus clean, the true, the meaningful. 2
ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee-ai.
Remember the name of God, for all the twenty four hours.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥ poorab likhat ho-ay taa paa-ee-ai. ||3||
This we can get only if preordained. 3
ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ saran pa-ay jap deen da-i-aalaa.
Remember the name of graceful, sitting at His feet,
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥ naanak jaachai sant ravaalaa. ||4||28||34||
Nanak says, "I beg for the dust of the saint's feet." 4.28.34
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥ ghar kaa kaaj na jaanee roorhaa.
The handsome one does not know the household course.
ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥ jhoothai DhanDhai rachi-o moorhaa. ||1||
The foolish is busy in false deeds. 1
ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥ jit tooN laaveh tit tit lagnaa.
Wherever you put I work there.
ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaa tooN deh tayraa naa-o japnaa. ||1|| rahaa-o.
When you give I remember your name. 1 (pause)
ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ har kay daas har saytee raatay.
The servants of God are in love with Him.
ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥ raam rasaa-in an-din maatay. ||2||
Day and night, they are intoxicated in the source of nectar (God). 2
ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥ baah pakar parabh aapay kaadhay.
Holding by hand, God Himself pulls out.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥ janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
And units the separated in births. 3
ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ uDhar su-aamee parabh kirpaa Dhaaray.
O! God, be kind and liberate.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥ naanak daas har saran du-aaray. ||4||29||35||
Nanak says, "The servant is in the refuge of your door." 4.29.35
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ sant parsaad nihchal ghar paa-i-aa.
With the grace of saints, I have got the stable home.
ਸਰਬ ਸੂਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੋੁਲਾਇਆ ॥੧॥ sarab sookh fir nahee dolaa-i-aa. ||1||
Thus I have all pleasures and I waver not. 1
ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੇ ॥ guroo Dhi-aa-ay har charan man cheenHay.
After remembering Guru, I think of God's feet.
ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ taa tay kartai asthir keenHay. ||1|| rahaa-o.
That is how, the Creator has stablised me. 1 (pause)

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥ gun gaavat achut abhinaasee.
Sing the attributes of immovable and Imperishable.
ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥ taa tay kaatee jam kee faasee. ||2||
This will cut the noose of death. 2
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥ kar kirpaa leenay larh laa-ay.
Being kind, He gave me His refuge.
ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥ sadaa anad naanak gun gaa-ay. ||3||30||36||
Nanak says, "By singing His attribute, I am ever in bliss. 3.30.36
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ amrit bachan saaDh kee banee.
The language of saint's speech is all nectar,
ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo jo japai tis kee gat hovai har har naam nit rasan bakhaanee. ||1|| rahaa-o.
who ever remembers, he is liberated. On his tongue the name of God abides. 1 (pause)
ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥ kalee kaal kay mitay kalaysaa.
All the conflicts of dark-age are finished.
ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥ ayko naam man meh parvaysaa. ||1||
Keep only one name in mind. 1
ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥ saaDhoo Dhoor mukh mastak laa-ee.
Smear the dust of saint's feet on your face.
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥ naanak uDhray har gur sarnaa-ee. ||2||31||37||
Nanak says, "Emancipation is only in the refuge of God-Guru." 2.31.37
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥ soohee mehlaa 5 ghar 3. ***SUHI M: 5 GHAR 3***
ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥ gobindaa gun gaa-o da-i-aalaa.
Sing the attributes of God, the kind one.
ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥ darsan dayh pooran kirpaalaa. rahaa-o.
Let me see you, O! perfectly generous . 1 (pause)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥ kar kirpaa tum hee partipaalaa.
Becoming kind, you have nourished me.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥ jee-o pind sabh tumraa maalaa. ||1||
My mind and body are thus your belonging. 1
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥ amrit naam chalai jap naalaa.
Only remembering of the name-nectar accompanies.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥ naanak jaachai sant ravaalaa. ||2||32||38||
Nanak says, "I beg for the feet-dust of saints." 2.32.38
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ tis bin doojaa avar na ko-ee.
There is none other than Him.
ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥ aapay thammai sachaa so-ee. ||1||
The same True is Himself supporting. 1
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ har har naam mayraa aaDhaar.
Name of God is my base
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ karan kaaran samrath apaar. ||1|| rahaa-o.
He, the unlimited power is to cause and to effect. 1 (pause)
ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥ sabh rog mitaavay navaa niro-aa.

He makes me disease free, the healthful, the fresh.
ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥ naanak rakhaa aapay ho-aa. ||2||33||39||
Nanak says, "He Himself becomes the protector." 2.33.39
P. 745
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ darsan ka-o lochai sabh ko-ee.
Everyone desires to see Him.
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥ poorai bhaag paraapat ho-ee. rahaa-o.
Only perfectly fortunate can get to see. 1 (pause)
ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥ si-aam sundar taj need ki-o aa-ee.
Leaving beautiful God, how one can sleep.
ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥ mahaa mohnee dootaa laa-ee. ||1||
The greatly charming (worldliness) has sent devils to follow me. 1
ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥ paraym bichhohaa karat kasaa-ee.
The butcher separates the loving ones,
ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥ nirdai jant tis da-i-aa na paa-ee. ||2||
the cruel does not take mercy upon beings. 2
ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥ anik janam beetee-an bharmaa-ee.
Many a births are lost in wandering.
ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥ ghar vaas na dayvai dutar maa-ee. ||3||
The uncrossable Maya does not allow to live in home. 3
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥ din rain apnaa kee-aa paa-ee.
One suffers one's deeds day and night.
ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥ kis dos na deejai kirat bhavaa-ee. ||4||
Do not blame anyone else, only the done deeds are astraying you. 4
ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥ sun saajan sant jan bhaa-ee.
Listen O! my dear, saints, my brothers.
ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥ charan saran naanak gat paa-ee. ||5||34||40||
Nanak says, "Liberation in only at His feet." 5.34.40
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ raag soohee mehlaa 5 ghar 4 ***RAG SUHI M: 5, GHAR 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ bhalee suhaavee chhaapree jaa meh gun gaa-ay.
The hut wherein the attributes of God are sung, is beautiful, is good.
ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kit hee kaam na Dha-ulhar jit har bisraa-ay. ||1|| rahaa-o.
The palaces, wherein God's name is missing, are of no avail. 1 (pause)
ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥ anad gareebee saaDhsang jit parabh chit aa-ay.
Even the poverty is blissful, in the congregation of saints, wherein God is remembered.
ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥ jal jaa-o ayhu badpanaa maa-i-aa laptaa-ay. ||1||
Burn this big status, such persons are intoxicated by wealth. 1
ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥ peesan pees odh kaamree sukh man santokhaa-ay.
Work on quern, wear blanket, let the mind be happy and contented.
ਐਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥ aiso raaj na kitai kaaj jit nah tariptaa-ai. ||2||
A kingdom, is of no avail, if it contents not. 2

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ nagan firat rang ayk kai oh sobhaa paa-ay.
Moving naked in love of One, do get honour.
ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥ paat patambar birthi-aa jih rach lobhaa-ay. ||3||
The clothes of silk and satin are vain, wearing which increase lust. 3
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥ sabh kichh tum^Hrai haath parabh aap karay karaa-ay.
Everything is in your (God) hands, you do it and get it done.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥ saas saas simrat rahaa naanak daan paa-ay. ||4||1||41||
Nanak says, "Bless me with the charity of remembering your name by every breath." 4.1.41
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥ har kaa sant paraan Dhan tis kaa panihaaraa.
The saint of God is my life, my wealth, I am his water carrier.
ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bhaa-ee meet sut sagal tay jee-a hoo^N tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
For me, he is dearer than all my friends, my sons, even my life. 1 (pause)
ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥ kaysaa kaa kar beejnaa sant cha-ur dhulaava-o.
I will make fan of my hair, to whisk saints.
ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ sees nihaara-o charan tal Dhoor mukh laava-o. ||1||
I will put my head under their feet, and smear the dust of their feet on my face. 1
ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥ misat bachan bayntee kara-o deen kee ni-aa-ee.
I am a poor, I pray with humble words.
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥ taj abhimaan sarnee para-o har gun niDh paa-ee. ||2||
Leaving vanity, I am at your feet, to be blessed with the treasure of the attributes of God. 2
ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥ avlokan punah punah kara-o jan kaa darsaar.
Again and again I wish to see you, O! my Master.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥ amrit bachan man meh sincha-o banda-o baar baar. ||3||
His (God's) sweet words, I wish to have in my mind, I salute Him again and again. 3
ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥ chitva-o man aasaa kara-o jan kaa sang maaga-o.
I remember with a wish in mind, to beg to be in the congregation of the men of God.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥
naanak ka-o parabh da-i-aa kar daas charnee laaga-o. ||4||2||42||
Nanak says, "Be kind, O! God, keep the servant at your feet." 4.2.42
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥ jin mohay barahmand khand taahoo meh paa-o.
She (Maya) who has charmed in the continents, in the world, I am also victim of her.
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raakh layho ih bikh-ee jee-o dayh apunaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
O! God, give me your name, and save my soul and body from the disruptive one. 1 (pause)
ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥ jaa tay naahee ko sukhee taa kai paachhai jaa-o.
No one is happy with her, yet people are after her.
ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥ chhod jaahi jo sagal ka-o fir fir laptaa-o. ||1||
It leaves everyone, yet again and again people are entangled with her. 2
ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ karahu kirpaa karunaapatay tayray har gun gaa-o.
Be kind to me, O! compassionate, so that I should sing your attributes.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥ naanak kee parabh bayntee saaDhsang samaa-o. ||2||3||43||
Nanak says, "I pray before God, to let me merge in the congregation of saints." 2.3.43

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ raag soohee mehlaa 5 ghar 5 parh-taal

RAG SUHI M: 5 GAHR 5, PORTAL

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥ pareet pareet guree-aa mohan laalnaa.

The love of my charming beloved is the greatest.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jap man gobind aykai avar nahee ko laykhai sant laag maneh chhaad dubiDhaa kee kuree-aa. ||1|| rahaa-o.

O! my mind remember only one God, none else should be cared. Have the saints in mind, and leave the path of duality. 1 (pause)

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥

nirgun haree-aa sargun Dharee-aa anik khothree-aa bhinn bhinn bhinn bhin karee-aa.

God is unmanifest, He sustains the manifest ones, uncountable are these bodies (forms). He has given different shape to everyone.

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥ vich man kotvaree-aa.

In each mind, He is living.

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥ nij mandar piree-aa.

This is house of the loving one.

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥ tahaa aanad karee-aa.

Therein He enjoys the bliss.

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥ nah maree-aa nah jaree-aa. ||1||

Neither He dies nor wears out. 1

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥ kirtan juree-aa baho biDh firee-aa par ka-o hiree-aa.

Attached to his occupation, one is wandering in many directions, to snatch from others.

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥ bikhnaa ghiree-aa.

It is the difficult time.

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥ ab saaDhoo sang paree-aa.

Come to the congregation of saints,

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥ har du-aarai kharee-aa.

stand at the doors of God,

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥ darsan karee-aa.

and see Him.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥ naanak gur miree-aa.

Nanak says, "Meeting with Guru,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥ bahur na firee-aa. ||2||1||44||

no need for roaming again." 2.1.44

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥ raas mandal keeno aakhaaraa.

This world is a stage created by God for His play.

ਸਗਲੋ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saglo saaj rakhi-o paasaaraa. ||1|| rahaa-o.

He has created the whole in vastness. 1 (pause)

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥ baho biDh roop rang aapaaraa.

His creation is in many systems, in many colours, in infinity.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥ paykhai khusee bhog nahee haaraa.

He sees, enjoys and is not tired.
ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥ sabh ras lait basat niraaraa. ||1||
He enjoys all tastes and yet lives unattached.
ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥ baran chihan naahee mukh na maasaaraa.
He has neither colour, nor sign, neither a face nor any flesh.
ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥ kahan na jaa-ee khayl tuhaaraa.
Your play cannot be described.
ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥ naanak rayn sant charnaaraa. ||2||2||45||
Nanak says, "I am the dust of the feet of saints." 2.2.45
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥ ta-o mai aa-i-aa sarnee aa-i-aa.
I have come to you, to be at your feet
ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥ bharosai aa-i-aa kirpaa aa-i-aa.
, I came having full faith in you.
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee maarag gureh pathaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Save me O! my Master, in the way you like. Guru has shown me this path. 1 (pause)
ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥ mahaa dutar maa-i-aa. jaisay pavan jhulaa-i-aa. ||1||
Terrible is the way of worldliness, it is like air whisking away. 1
ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥ sun sun hee daraa-i-aa.
I am terrified by hearing it,
ਕਰਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥ karro Dharamraa-i-aa. ||2||
that judge of justice is very strict. 2
ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥ garih anDh koopaa-i-aa.
This home (worldliness) is like a blind well,
ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥ paavak sagraa-i-aa. ||3||
it is like a jungle fire. 3
ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥ gahee ot saDhaa-i-aa.
I have held the support of saints.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥ naanak har Dhi-aa-i-aa.
Nanak says, "I remember God,
ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥ ab mai pooraa paa-i-aa. ||4||3||46||
now I have the Perfect one (God)." 4.3.46
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ raag soohee mehlaa 5 ghar 6 ***RAG SUHI M: 5 GHAR 6***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥ satgur paas banantee-aa milai naam aaDhaaraa.
I pray before the true Guru, to bless me with the support of name (of God).
ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ tuthaa sachaa paatisaahu taap ga-i-aa sansaaraa. ||1||
When the true king is generous, the world is cured of all sickness. 1
ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bhagtaa kee tayk tooN santaa kee ot tooN sachaa sirjanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
O! true Creator, you are the hope of devotees, and you are the refuge of saints. 1 (pause)
ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥ sach tayree saamagree sach tayraa darbaaraa.
True is your material (the created one). True is your Court.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥ sach tayray khaajni-aa sach tayraa paasaaraa. ||2||
True is your treasure. True is your expansion. 2
ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥ tayraa roop agamm hai anoop tayraa darsaaraa.
Your beauty is inexpressible, beautiful is your appearance.
ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
ha-o kurbaanee tayri-aa sayvkaa jin[H] har naam pi-aaraa. ||3||
I sacrifice myself of your servants, who love your name. 3
P. 747
ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥ sabhay ichhaa pooree-aa jaa paa-i-aa agam apaaraa.
All my desires are fulfilled, when I meet my inaccessible, unlimited.
ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥
gur naanak mili-aa paarbarahm tayri-aa charnaa ka-o balihaaraa. ||4||1||47||
Nanak says, "Guru has blessed me with union with God. I sacrifice myself for His feet." 4.1.47
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ raag soohee mehlaa 5 ghar 7 *RAG SUHI M: 5 GHAR 7*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o[N]kaar satgur prsaad.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥ tayraa bhaanaa toohai manaa-ihi jis no hohi da-i-aalaa.
You get your will to be accepted by one, upon whom you are kind.
ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
saa-ee bhagat jo tuDh bhaavai too[N] sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
Devotion is only that, which is accepted by you. Only you nourish all. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥ mayray raam raa-ay santaa tayk tum[H]aaree.
O! my God-king you are the refuge for saints.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jo tuDh bhaavai so parvaan man tan toohai aDhaaree. ||1|| rahaa-o.
Whatever is liked by you, only that is acceptable, you are the support for my mind and body. 1 (pause)
ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥ too[N] da-i-aal kirpaal kirpaa niDh mansaa pooranhaaraa.
You are kind, you are generous. you are the treasure, you fulfill my aspirations.
ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
bhagat tayray sabh faraanpat pareetam too[N] bhagtan kaa pi-aaraa. ||2||
O! Master of life, the dear one, all devotees are yours. you are loved by devotees. 2
ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥ too athaahu apaar at oochaa ko-ee avar na tayree bhaatay.
You are unfathomable, unlimited, very high, none else is like you.
ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥
ih ardaas hamaaree su-aamee visar naahee sukh-daatay. ||3||
O! God, this is my prayer, let me not forget you, the giver of happiness. 3
ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥ din rain saas saas gun gaavaa jay su-aamee tuDh bhaavaa.
Day and night, by every breath, I sing your attributes. O! Master if it is liked by you.
ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥
naam tayraa sukh naanak maagai saahib tuthai paavaa. ||4||1||48||
Nanak says, "I beg for your blissful name, and can get only if you (Master) are gracious." 4.1.48
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥ visrahi naahee jit too kabhoo so thaan tayraa kayhaa.
How is your place? which I shall never forget.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥ aath pahar jit tuDh Dhi-aa-ee nirmal hovai dayhaa. ||1||
where all the twenty four hours, I should remember you and my body should become clean. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥ mayray raam ha-o so thaan bhaalan aa-i-aa.
O! my Master, I have come to search that place.
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨ੍ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
khojat khojat bha-i-aa saaDhsang tin[H] sarnaa-ee paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Searching and searching, I found it in the congregation of saints. Now I have come to their refuge.1 (pause)
ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
bayd parhay parh barahmay haaray ik til nahee keemat paa-ee.
Brahma is exhausted by reading Vedas, it proved to be of little value.
ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥ saaDhik siDh fireh billaatay tay bhee mohay maa-ee. ||2||
The meditators the perceptors, are wandering and wailing. They also are deceived by illusion. 2
ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥ das a-utaar raajay ho-ay vartay mahaadayv a-uDhootaa.
Ten incarnations lived like kings, but they were accepted as divine and detached.
ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥ tin[H] bhee ant na paa-i-o tayraa laa-ay thakay bibhootaa. ||3||
They too could not know your end, and are tired of smearing ash. 3
ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥ sahj sookh aanand naam ras har santee mangal gaa-i-aa.
The poise, the pleasure, the bliss are in the nectar of name,
the saints of God are singing His blissful song.
ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥
safal darsan bhayti-o gur naanak taa man tan har har Dhi-aa-i-aa. ||4||2||49||
Nanak says, "I have met Him, seeing whom is a success, my mind and body remember God."4.2.46
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥ karam Dharam pakhand jo deeseh tin jam jaagaatee lootai.
Those who indulge in rituals and rites, the collector, devil of death, plunder such hypocrites.
ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥
nirbaan keertan gaavhu kartay kaa nimakh simrat jit chhootai. ||1||
Sing the liberating song of Creator, a little of remembering will liberate. 1
ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥ santahu saagar paar utree-ai.
O! saints, let us cross the ocean.
ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jay ko bachan kamaavai santan kaa so gur parsaadee taree-ai. ||1|| rahaa-o.
if a person practices the word of saints, he, by the grace of Guru, will swim across. 1 (pause)
ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥ kot tirath majan isnaanaa is kal meh mail bhareejai.
Crores of baths are undertaken at sacred places, but in the dark age, the filth makes dirty.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥ saaDhsang jo har gun gaavai so nirmal kar leejai. ||2||
One who sings the attributes of God, in the congregation of saints, he is rendered clean. 2
ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
bayd katayb simrit sabh saasat in[H] parhi-aa mukat na ho-ee.
Reading of Vedas, Kateb, Simritis, all scriptures, do not bring liberation.
ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥ ayk akhar jo gurmukh jaapai tis kee nirmal so-ee. ||3||
The Gurmukh who meditates on one word, his being becomes pure. 3
ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥
khatree baraahman sood vais updays chahu varnaa ka-o saajhaa.

Khatri, Brahman, Sood, Vaish, teaching of Guru is same for all the four classes.

P. 748

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥

gurmukh naam japai uDhrai so kal meh ghat ghat naanak maajhaa. ||4||3||50||

The Gurmukh who remembers the name (of God), liberates. Nanak says, "He abides in every person, even in this dark age." 4.3.50

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

jo kichh karai so-ee parabh maaneh o-ay raam naam rang raatay.

They (Gurmukhs), accept whatever God does, and are living in the love for the name of God.

ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ਹ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥

tin^{H} kee sobhaa sabhnee thaa-ee jin^{H} parabh kay charan paraatay. ||1||

They are praised everywhere, (because) they are at the feet of God. 1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥ mayray raam har santaa jayvad na ko-ee.

O! my God, no one is equal to your saints.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

bhagtaa ban aa-ee parabh apnay si-o jal thal mahee-al so-ee. ||1|| rahaa-o.

Devotees are friendly with their Master, who is in waters, in lands, in nether regions. 1 (pause)

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥ kot apraaDhee satsang uDhrai jam taa kai nayrh na aavai.

Crores of criminals are liberated by the congregation of saints. Devil of death can not touch them.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥

janam janam kaa bichhurhi-aa hovai tin^{H} har si-o aan milaavai. ||2||

The separated since birth, have got united by them with God. 2

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥ maa-i-aa moh bharam bha-o kaatai sant saran jo aavai.

One who comes to the refuge of saints, his doubts, fears, attachments and illusions are over.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥ jayhaa manorath kar aaraaDhay so santan tay paavai. ||3||

Whatever he desires while adoring, that he will get from saints. 3

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥ jan kee mahimaa kaytak barna-o jo parabh apnay bhaanay.

Those who are loved by God, their praise is beyond my narration.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥

kaho naanak jin satgur bhayti-aa say sabh tay bha-ay nikaanay. ||4||4||51||

Nanak says, "Those who meet the true Guru, they do not need support of anyone else." 4.4.51

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

mahaa agan tay tuDh haath day raakhay pa-ay tayree sarnaa-ee.

When I came to your (God's) refuge, giving your hand you saved me from the burning fire.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥ tayraa maan taan rid antar hor doojee aas chukaa-ee. ||1||

You are my pride, you are strength, of my mind. I donot hope for any other support. 1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥ mayray raam raa-ay tuDh chit aa-i-ai ubray.

O! my God, the king, remembering you, I liberate.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

tayree tayk bharvaasaa tum^{H}raa jap naam tum^{H}aaraa uDhray. ||1|| rahaa-o.

Only you (God) are my refuge, and I depend upon you.

Liberation is only, by remembering your name. 1 (pause)

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ anDh koop tay kaadh lee-ay tumH aap bha-ay kirpaalaa.
You pulled me out from blind well, you yourself has become kind.
ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥ saar samHaal sarab sukh dee-ay aap karay partipaalaa. ||2||
You look after me, you give me all pleasures, and you nourish me. 2
ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥ aapnee nadar karay parmaysar banDhan kaat chhadaa-ay.
When God is graceful, He cuts my bondages and liberates me.
ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥
aapnee bhagat parabh aap karaa-ee aapay sayvaa laa-ay. ||3||
God put me on His devotion, and Himself granted me His service. 3
ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰਾ ॥ bharam ga-i-aa bhai moh binaasay miti-aa sagal visooraa.
The fears, the attachments, the illusions, all have vanished, and all worries are forgotten.
ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥
naanak da-i-aa karee sukh-daatai bhayti-aa satgur pooraa. ||4||5||52||
Nanak says, "The giver of all pleasure has become kind, I am meeting the perfect true Guru." 4.5.42
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥
jab kachh na see-o tab ki-aa kartaa kavan karam kar aa-i-aa.
When there was no creation, what I used to do ? and which deeds I was born with?
ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
apnaa khayl aap kar daykhai thaakur rachan rachaa-i-aa. ||1||
This is the play of God, He Himself looks after it. Master has given it a structure. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ॥ mayray raam raa-ay mujh tay kachhoo na ho-ee.
O! my God-king, I cannot do anything,
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aapay kartaa aap karaa-ay sarab nirantar so-ee. ||1|| rahaa-o.
you create, you got it created, and you are pervading all. 1 (pause)
ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥ gantee ganee na chhootai kathoo kaachee dayh i-aanee.
If you go for checking my account, none can save me. My ignorant being is immature.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥
kirpaa karahu parabh karnaihaaray tayree bakhas niraalee. ||2||
Be kind O! creating Master, your mercy is of wonders. 2
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥
jee-a jant sabh tayray keetay ghat ghat tuhee Dhi-aa-ee-ai.
All living beings are your creation, all bodies are remembering you.
ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
tayree gat mit toohai jaaneh kudrat keem na paa-ee-ai. ||3||
You know your strength, your dynamics, none else can know the worth of your creation. 3
ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥
nirgun mugaDh ajaan agi-aanee karam Dharam nahee jaanaa.
I have no merit, the foolish, the unwise, the ignorant, also I do not know the virtue of a deed.
ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥
da-i-aa karahu naanak gun gaavai mithaa lagai tayraa bhaanaa. ||4||6||53||
Nanak says, "Be kind and let me sing your attributes, your will is sweet for me." 4.6.53
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਜਿਨ੍ਹ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ bhaagtharhay har sant tum^Haaray jin^H ghar Dhan har naamaa.
Your saints are fortunate, in their home (person) is the wealth of your name.
ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
parvaan ganee say-ee ih aa-ay safal tinaa kay kaamaa. ||1||
Such people are lucky to have born, their deeds are always fruitful. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ mayray raam har jan kai ha-o bal jaa-ee.
O! my God, I sacrifice, myself for your people.
ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kaysaa kaa kar chavar dhulaavaa charan Dhoorh mukh laa-ee. ||1|| rahaa-o.
I make the whisk of my hair, to fan, and smear the dust of your feet on my face. 1 (pause)
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥ janam maran duhhoo meh naahee jan par-upkaaree aa-ay.
God's people are born benevolent, they are not subject to the circle of birth and death.
ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ jee-a daan day bhagtee laa-in har si-o lain milaa-ay. ||2||
After giving the gift of life, they put people on devotion and help in uniting them with God. 2
ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥ sachaa amar sachee paatisaahee sachay saytee raatay.
True is the king and true is His kingdom, with the True they are in love.
ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥ sachaa sukh sachee vadi-aa-ee jis kay say tin jaatay. ||3||
True is their happiness, true is their reputation, of whom they are, He has owned them. 3
ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥
pakhaa fayree paanee dhovaa har jan kai peesan pees kamaavaa.
Let me whisk fan, bring water, and grind grains for the people of God.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥
naanak kee parabh paas baynantee tayray jan daykhan paavaa. ||4||7||54||
Nanak says, "I pray before you O! Master, let me see your people." 4.7.58
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥ paarbarahm parmaysar satgur aapay karnaihaaraa.
My true Guru is Supreme God, He Himself is one to create.
ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥
charan Dhoorh tayree sayvak maagai tayray darsan ka-o balihaaraa. ||1||
Your servants beg for the dust of your feet, and sacrifice themselves for seeing you. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥ mayray raam raa-ay ji-o raakhahi ti-o rahee-ai.
O! my God-king, I live, as you will me to live.
ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tuDh bhaavai taa naam japaaveh sukh tayraa ditaa lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
If you will, you will give me your name to remember. I shall have this pleasure if given by you. 1 (pause)
ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥ mukat bhugat jugat tayree sayvaa jis too^N aap karaa-ihi.
The sustenance, the emancipation and the way to them, is in your service, but only he can do, whom you grant it.
ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥
tahaa baikunth jah keertan tayraa too^N aapay sarDhaa laa-ihi. ||2||
The paradise is there where your men are singing your praise, you yourself put them on faith. 2
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥ simar simar simar naam jeevaa tan man ho-ay nihaalaa.
I live by remembering your name, my mind and body are in bliss.
ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥

charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa mayray satgur deen da-i-aalaa. ||3||
O! my True Guru, the kind to poor, after washing your lotus-feet, I drink the same used water. 3
ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥
kurbaan jaa-ee us vaylaa suhaavee jit tumrai du-aarai aa-i-aa.
I sacrifice myself for that wonderful time, when I came to your door.
ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥
naanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa satgur pooraa paa-i-aa. ||4||8||55||
Nanak says, "God is now kind to me, so I am blessed with the true Guru. 4.8.55
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
tuDh chit aa-ay mahaa anandaa jis visrahi so mar jaa-ay.
Whoever remembers you, is in great bliss. Forgetting you will die.
ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥
da-i-aal hoveh jis oopar kartay so tuDh sadaa Dhi-aa-ay. ||1||
O! Creator, only those remember you always, upon whom you are kind. 1
ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥ mayray saahib tooN mai maan nimaanee.
O! my Master, you are the pride of me, one without any pride.
ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ardaas karee parabh apnay aagai sun sun jeevaa tayree banee. ||1|| rahaa-o.
I pray before you my God, and live by listening your word. 1 (pause)
ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
charan Dhoorh tayray jan kee hovaa tayray darsan ka-o bal jaa-ee.
Let me be dust of your men's feet, and sacrifice myself for seeing you.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥
amrit bachan ridai ur Dhaaree ta-o kirpaa tay sang paa-ee. ||2||
Your nectar-words, I place in my mind, and with your grace, I am blessed with your company. 2
ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
antar kee gat tuDh peh saaree tuDh jayvad avar na ko-ee.
My whole heart is open before you. None else is dependable like you.
ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥ jis no laa-ay laihi so laagai bhagat tuhaaraa so-ee. ||3||
Only he is put on devotion, whom you do and he is your devotee. 3
ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥ du-ay kar jorh maaga-o ik daanaa saahib tuthai paavaa.
With folded hands, I beg for one gift. O! Master be kind and bless me.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥
saas saas naanak aaraaDhay aath pahar gun gaavaa. ||4||9||56||
I should remember, by every breath, and should sing his attributes all the twenty four hours." 4.9.59
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥ jis kay sir oopar tooN su-aamee so dukh kaisaa paavai.
The one, you are protecting, will never suffer a sorrow.
ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
bol na jaanai maa-i-aa mad maataa marnaa cheet na aavai. ||1||
The intoxicated by wealth, does not know how to speak, he forgets that he has to die. 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥ mayray raam raa-ay tooN santaa kaa sant tayray.
O! my God-king you are of the saints and saints are yours.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tayray sayvak ka-o bha-o kichh naahee jam nahee aavai nayray. ||1|| rahaa-o.
Your servants have no fear, even the devil of death will not touch them. 1 (pause)
ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
jo tayrai rang raatay su-aamee tin^H kaa janam maran dukh naasaa.
Those who are in love with you, O! Master. Their pains of birth and death are over.
ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥ tayree bakhas na maytai ko-ee satgur kaa dilaasaa. ||2||
None can wipe out your blessings, this is promise by true Guru. 2
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥ naam Dhi-aa-in sukh fal paa-in aath pahar aaraaDheh.
Those who remember the name (of God), they get the pleasure of fruit (of their action) they adore you all the twenty four hours.
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥ tayree saran tayrai bharvaasai panch dusat lai saaDheh. ||3||
On the strength of your promise for protection, I set the five villains right. 3
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥ gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa saar na jaanaa tayree.
Neither I know the knowledge, the meditation, any action, nor I know your worth.
ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥
sabh tay vadaa satgur naanak jin kal raakhee mayree. ||4||10||57||
Nanak says, "True Guru is the greatest among all, he has saved me in the dark-age." 4.10.57
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ sagal ti-aag gur sarnee aa-i-aa raakho raakhanhaaray.
Leaving everyone, I came to the refuge of Guru. Now, protect me O! protecting One.
ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
jit too laaveh tit ham laagah ki-aa ayhi jant vichaaray. ||1||
I work on the job, you put me on, what are these poor beings? 1
ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ mayray raam jee too^N parabh antarjaamee.
O! my God, you are Master, all pervading.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kar kirpaa gurdayv da-i-aalaa gun gaavaa nit su-aamee. ||1|| rahaa-o.
Be kind O! divine Guru, the generous, I should always sing the attributes of Master. 1 (pause)
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥
aath pahar parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai gur parsaad bha-o taree-ai.
All the twenty four hours, I should remember my God.
with the blessing of Guru, I should swim across the terrifying waters.
ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥
aap ti-aag ho-ee-ai sabh raynaa jeevti-aa i-o maree-ai. ||2||
After becoming unmindful , I should be dust of the feet of all, and die while living. 2
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥ safal janam tis kaa jag bheetar saaDhsang naa-o jaapay.
In this world the successful birth is of one, who remembers name in the congregation of saints.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥
sagal manorath tis kay pooran jis da-i-aa karay parabh aapay. ||3||
All his wishes are fulfilled, upon whom God Himself is kind. 3
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥
deen da-i-aal kirpaal parabh su-aamee tayree saran da-i-aalaa.
O! my Master, the kind, the merciful, I am in your refuge.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥
kar kirpaa apnaa naam deejai naanak saaDh ravaalaa. ||4||11||58||
Be kind and give me your name (to remember). Nanak submits for the dust of saint's feet. 4.11.58
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ raag soohee asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 1
RAG SUHI ASHTPADIAN M: 1
੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ sabh avgan mai gun nahee ko-ee.
I am full of vices and have no virtue.
ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||
How can I meet my husband? 1
ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥ naa mai roop na bankay nainaa.
Neither I have beauty, nor the youthful eyes.
ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ naa kul dhang na meethay bainaa. ||1|| rahaa-o.
Neither I belong to a family of higher culture, nor I speak sweet words. 1 (pause)
ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥ sahj seegaar kaaman kar aavai.
May the wife decorate herself with enough make up in ease,
ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥ taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
yet she will enjoy marital bliss only if her spouse likes. 2
ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥ naa tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
God has neither form nor any sign.
ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥ ant na saahib simri-aa jaa-ee. ||3||
None can remember Master when about to leave. 3
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ surat mat naahee chaturaa-ee.
Neither I have beauty, nor wisdom nor smartness.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥ kar kirpaa parabh laavhu paa-ee. ||4||
O! God, be kind to me and let me be at your feet. 4
ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥ kharee si-aanee kant na bhaanee.
May be she is wise enough but not liked by husband,
ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥ maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||
she loves money, and is lost in doubts. 5
ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥ ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.
If ego is cast away, then she can merge in her spouse.
ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥ ta-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||
Then the lovely women can get nine treasures from her dear. 6
ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ anik janam bichhurat dukh paa-i-aa.
I am separated since many births, and am suffering.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥ kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||
My king, the Master now holds my hand. 7
ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥ bhanat naanak saho hai bhee hosee.
Nanak says, "My beloved is and He shall be,
ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥ jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||
whomever He likes, the dear will enjoy her." 8.1

P. 751

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯ soohee mehlaa 1 ghar 9 ***SUHI M: 1, GHAR 9***

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥ kachaa rang kasumbh kaa thorh-rhi-aa din chaar jee-o.
The safflower's colour is false, it lasts only for four days(short time) O! lovable.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥ vin naavai bharam bhulee-aa thag muthee koorhi-aar jee-o.
Without the name (of God) she is astraying in illusion. Thus the woman, living by falsehood, is cheated and looted, O! lovable.
ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥ sachay saytee rati-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||
By merging in True, one suffers not in the next birth, O! lovable. 1
ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥ rangay kaa ki-aa rangee-ai jo ratay rang laa-ay jee-o.
The coloured (in name) need not to be coloured, they are coloured in love, O! lovable.
ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
Let us serve the one who dyes our soul with His love, O! True, lovable. 1 (pause)
ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥ chaaray kundaa jay bhaveh bin bhaagaa Dhan naahi jee-o.
Even if one wanders in four directions he does not get wealth unless preordained, O! lovable.
ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥ avgan muthee jay fireh baDhik thaa-ay na paahi jee-o.
If robbed by vices wanders, the captive does not find a place, O! lovable.
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥ gur raakhay say ubray sabad ratay man maahi jee-o. ||2||
Those protected by Guru are liberated, there mind is in love with word, O! lovable. 2
ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥ chitay jin kay kaprhay mailay chit kathor jee-o.
Those wearing white clothes, are with dirty and hard mind, O! Lovable.
ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥ tin mukh naam na oopjai doojai vi-aapay chor jee-o.
The name of God is not in their mouth, they are thieves indulging in other, O! lovable.
ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥ mool na boojheh aapnaa say pasoo-aa say dhor jee-o. ||3||
They do not realize their origin, they are animals, cattles, O! Lovable. 3
ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥ nit nit khusee-aa man karay nit nit mangai sukh jee-o.
Mind always enjoys pleasures, still it always seeks for more joy, O! Lovable.
ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥ kartaa chit na aavee fir fir lageh dukh jee-o.
The Creator is out of their mind, thus they are repeatedly in sorrows, O! Lovable.
ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥ sukh dukh daataa man vasai tit tan kaisee bhukh jee-o. ||4||
When the Giver of pleasure and pains abides in mind, how their being is hungry? O! lovable. 4
ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥ baakee vaalaa talbee-ai sir maaray jandaar jee-o.
The under-debt are summoned and idiots are beaten on their head, O! Lovable.
ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥ laykhaa mangai dayvnaa puchhai kar beechaar jee-o.
The debts are to be paid, when asked, enquire after thinking, O! Lovable.
ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥ sachay kee liv ubrai bakhsay bakhsanhaar jee-o. ||5||
Intuned with true, liberates, the forgiving one forgives, O! Lovable. 5
ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ an ko keejai mit-rhaa khaak ralai mar jaa-ay jee-o.
That befriending other than God, will die and mix in dust, O! Lovable.
ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ baho rang daykh bhulaa-i-aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.
Misled by seeing many colours, mistakenly one suffers transmigration, O! Lovable.
ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥
nadar parabhoo tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||
The liberation is by God's grace and His grace unites the separated ones, O! Lovable. 6

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥
gaafal gi-aan vihooni-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.
O! neglecting, the ignorant, do not search for knowledge without Guru, O! Lovable.
ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥ khinchotaan viguchee-ai buraa bhalaa du-ay naal jee-o.
The duality ruins, the vice and virtue both are accompanying you, O! Lovable.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥ bin sabdai bhai rati-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||
Without the word (of God), living in fear, everyone is looked after by death, O! Lovable. 7
ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥ jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.
One who has created and is sustaining, He provides sustenance to all, O! Lovable.
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥ so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daataar jee-o.
Why to forget Him from mind, He is ever a giver, O! Lovable.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥
naanak naam na veesrai niDhaaraa aaDhaar jee-o. ||8||1||2||
Nanak says, "Do not forget name (of God), He is support for supportless, O! lovable." 9.1.2
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦ soohee mehlaa 1 kaafee ghar 10 ***SUHI M: 1 KAFI GHAR 10***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥ maanas janam dulambh gurmukh paa-i-aa.
The human birth is rare, Gurmukh has got it.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥ man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||
If true Guru likes it, the human mind and body become like moon. 1
ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥ chalai janam savaar vakhar sach lai.
The leave after honorable living, and having true word with them.
ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.
They are honoured in His court, as they have fear of true Guru's word in mind. 1 (pause)
ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥ man tan sach salaahi saachay man bhaa-i-aa.
One who praises the True with mind and body, is liked by the True.

P. 752

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥ laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||
One who is happy in the love (of God), he is blessed to have perfect Guru. 2
ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥ ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.
I live by remembering your attributes, you live in me.
ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥ too^N vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||
You live in my mind, I enjoy this nectar, in ease. 3
ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥ moorakh man samjhaa-ay aakha-o kayt-rhaa.
I have counseled enough to my foolish mind.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥ gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rhaa. ||4||
Gurmukh coloured in His love, is singing the attributes of God. 4
ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥ nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.
Ever and ever remember your beloved love in mind.
ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥ jay chaleh gun naal naahee dukh santaapanaa. ||5||
If you leave with virtues there shall be no problem, no sorrow. 5
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥ manmukh bharam bhulaanaa naa tis rang hai.
Manmukh has no love and is astraying in illusions.
ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥ marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||

He will die in bewilderness, with torn mind and body.6
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥ gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.
Work for Guru, bring profit for home.
ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥ gurbaanee nirbaan sabad pachhaani-aa. ||7||
The word of Guru (Gurbani) is liberating, realized by the word. 7
ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥ ik naanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.
Nanak says, "I have one prayer if you like it.
ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥ mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||
Give me living in your name, I shall sing your attributes." 8.7.3
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*
ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥ ji-o aaran lohaa paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.
As the iron is melted in furnace and is broken and modeled repeatedly.
ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥ ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||
Similarly the non-believer is made to move repeatedly from birth to birth. 1
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥ ibin boojhay sabh dukh dukh kamaavanaa.
Without realizing Him are in miseries, such one earns miseries only.
ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanaa. ||1|| rahaa-o.
In ego, he astrays in doubts and is committed to the cycle of birth and death. 1 (pause)
ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥ tooN gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.
Gurmukh remembers your name, and you (God) protect him.
ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥ mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||
The union is by your will, let us meditate on word. 2
ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥ tooN kar kar vaykheh aap deh so paa-ee-ai.
You look after every creation, we get only what you give.
ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥ too daykheh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||
You establish and deestablish and this is under your eye. 3
ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥ dayhee hovag khaak pavan udaa-ee-ai.
Once the air is blows out the body turns into dust.
ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥ ih kithai ghar a-utaak mahal na paa-ee-ai. ||4||
Where the homes, the lobbies, are? the dead is not finding place in home. 4
ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥ dihu deevee anDh ghor ghab muhaa-ee-ai.
It is deep darkness even during day, the wealth is being looted.
ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥ garab musai ghar chor kis roo-aa-ee-ai. ||5||
The ego is in mind, looting the home, the looted is weeping, but whom to report? 5
ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥ gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.
If awakened by the name of God, like Gurmukh, the thief will not dare.
ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥ sabad nivaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||
The word puts off the fire (of ego) and kindles the light, let divine light illumine. 6
ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥ laal ratan har naam gur surat bujhaa-ee-ai.
The name of God is the gem, the jewel, one can know only by the wisdom of Guru.
ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥ sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||
If one learns the philosophy of Guru, He will ever live beyond lust. 7
ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥ raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.
Day and night let us have the name of God in mind.
ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥ naanak mayl milaa-ay jay tuDh bhaa-ee-ai. ||8||2||4||

Nanak says, "The union will be, if liked by you." 8.2.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥ manhu na naam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.

Your mind should not forget the name (of God). It should remember day and night.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||

As by His grace, He keeps you, enjoy in the same way. 1

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥ mai anDhulay har naam lakutee tohnee.

I am blind, the name of God is my wooden stick.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raha-o saahib kee tayk na mohai mohnee. ||1|| rahaa-o.

If I live by depending upon Master, the charming (maya) will not charm me. 1 (pause)

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥ jah daykh-a-u tah naal gur daykhaali-aa.

Wherever I see, He is with me, this Guru has shown.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥ antar baahar bhaal sabad nihaali-aa. ||2||

Find Him within and without, enjoy through word. 2

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ sayvee satgur bhaa-ay naam niranjanaa.

Serve the true Guru with dedication, (Remember) the name of taintless (God).

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥ tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||

Let us obey your will as you like, thus the fear, the doubts are vanished. 3

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥ janmat hee dukh laagai marnaa aa-ay kai.

Birth means the pain of death, it shall happen.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥ janam maran parvaan har gun gaa-ay kai. ||4||

Accept birth and death, by singing (joyfully) the attributes of God. 4

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥ ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.

Not by me, it is by you only, you have created it.

P. 753

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥ aapay thaap uthaap sabad nivaaji-aa. ||5||

You establish and deestablish it, it is the gift from (your) word. 5

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥ dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.

Where the soul has gone? after throwing the body in dust.

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥ aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||

The wonder is, that He Himself is pervading all. 6

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥ tooN naahee parabh door jaaneh sabh too hai.

O! God, you are not far away, you know everything.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥ gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||

Gurmukh sees you present, ever within are you. 7

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥ mai deejai naam nivaas antar saaNt ho-ay.

Give me place in (your) name, let my mind be in peace.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥ gun gaavai naanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||

Nanak says, "O! true Guru, bless me with wisdom, the servant (in me) should sing your attributes." 8.3.5

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ raag soohee mehlaa 3 ghar 1 asatpadee-aa

RAG SUHI M: 3 GHAR 1, ASHTPADIAN

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥ naamai hee tay sabh kichh ho-aa bin satgur naam na jaapai.

All creation is by name, none can remember it without true Guru.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa bin chaakhay saad na jaapai.
The word of Guru is sweet like nectar , none can enjoy without tasting.
ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥ ka-udee badlai janam gavaa-i-aa cheenas naahee aapai.
Losing life for a shell, (small gain), this he does not understand by himself.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥
gurmukh hovai taa ayko jaanai ha-umai dukh na santaapai. ||1||
If he is a Gurmukh, he will know One, and shall free himself from suffering of ego. 1
ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ balihaaree gur apnay vitahu jin saachay si-o liv laa-ee.
I sacrifice myself for my Guru (because), He has got me to intune with True (God).
ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sabad cheeneh aatam pargaasi-aa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
My soul is blooming by meditating upon one word, it is merging, in ease. 1 (pause)
ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ gurmukh gaavai gurmukh boojhai gurmukh sabad beechaaray.
Gurmukh sings, Gurmukh realizes and Gurmukh ponders over word.
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥ jee-o pind sabh gur tay upjai gurmukh kaaraj savaaray.
The body and soul are all by Guru, Gurumukh settle all matters.
ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥ manmukh anDhaa anDh kamaavai bikh khatay sansaaray.
Manmukh is blind, he earns blindness, He earns poison in this world.
ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ maa-i-aa mohi sadaa dukh paa-ay bin gur at pi-aaray. ||2||
Greed for money is always pain giving, without Guru, they continue to be dear to it.
ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ so-ee sayvak jay satgur sayvay chaalai satgur bhaa-ay.
Servant is he, who serves true Guru, and lives in the love of true Guru.
ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ saachaa sabad sifat hai saachee saachaa man vasaa-ay.
The true word is the praise, with true praise, true comes to stay in mind.
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥ sachee banee gurmukh aakhai ha-umai vichahu jaa-ay.
Gurmukh always speaks the true word, the ego goes out from his mind.
ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥ aapay daataa karam hai saachaa saachaa sabad sunaa-ay. ||3||
He himself is the giver, His gifts are true, He lets us to listen the true word. 3
ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥ gurmukh ghaalay gurmukh khatay gurmukh naam japaa-ay.
Gurmukh labours, Gurmukh earns, Gurmukh lets us to remember name (of God).
ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ sadaa alipat saachai rang raataa gur kai sahj subhaa-ay.
He is always detached, lives in the love of True, he merges in Guru, in ease.
ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥ manmukh sad hee koorho bolai bikh beejai bikh khaa-ay.
Manmukh always tells lies, He sows poison and eats poison.
ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥
jamkaal baaDhaa tarisnaa daaDhaa bin gur kavan chhadaa-ay. ||4||
He burns in lust, is encaged by the devil of death. Who, except Guru, should get him released ? 4
ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ sachaa tirath jit sat sar naavan gurmukh aap bujhaa-ay.
Gurmukh himself has told me, that true sacred place is one, where pond is of True.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥ athsath tirath gur sabad dikhaa-ay tit naatai mal jaa-ay.
The sixty eight sacred places are seen in the word of Guru. By taking bath in it, the dirt is washed off.
ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥ sachaa sabad sachaa hai nirmal naa mal lagai na laa-ay.

The true word is true and pure, neither it is dirty nor it gives dirt.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥ sachee sifat sachee saalaah pooray gur tay paa-ay. ||5||

The praise is true and the advice is also true, if one gets from the true Guru. 5

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

tan man sabh kichh har tis kayraa durmat kahan na jaa-ay.

The body, the mind everything is of God, bad wisdom cannot say it.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥ hukam hovai taa nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.

The purity is by His order, then the ego flees from within.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥ gur kee saakhee sehjay chaakhee tarisnaa agan bujhaa-ay.

The presence of Guru, I enjoyed peacefully, the fire of lust is put off.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥

gur kai sabad raataa sehjay maataa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||6||

One in love for the word of Guru is intoxicated in ease. He remains merged, in ease. 6

P. 754

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ har kaa naam sat kar jaanai gur kai bhaa-ay pi-aaray.

One who believes that name of God is true, he is in love, and he is dear to Guru.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥ sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sachai naa-ay pi-aaray.

Guru taught me about the praise of True, also the love for true name,

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ayko sachaa sabh meh vartai virlaa ko veechaaray.

True is one, He pervades all, the rare one ponders.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥ aapay mayl la-ay taa bakhsay sachee bhagat savaaray. ||7||

He Himself forgives, and lets me to have union. He fashions me with true devotion. 7

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥ sabho sach sach sach vartai gurmukh ko-ee jaanai.

Only a Gurmukh knows, that True is all pervading, thus it is all true.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥ jaman marnaa hukmo vartai gurmukh aap pachhaanai.

The birth and death are, in order, Gurmukh himself realizes it.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ naam Dhi-aa-ay taa satgur bhaa-ay jo ichhai so fal paa-ay.

The true Guru likes only those, who remember His name, and get the desired fruit.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥

naanak tis daa sabh kichh hovai je vichahu aap gavaa-ay. ||8||1||

Nanak says, "One who negates self (ego), everything is done for him." 8.1

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. *SUHI M: 3*

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥ kaa-i-aa kaaman at su-aaliha-o pir vasai jis naalay.

Body of that woman is very beautiful, whose husband is living with her.

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਾਲੇ ॥ pir sachay tay sadaa suhaagan gur kaa sabad sam^H aalay.

With true husband, she ever enjoys marital bliss, let she remember the word of Guru.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥

har kee bhagat sadaa rang raataa ha-umai vichahu jaalay. ||1||

If one burns ego from mind, he is ever in love with the devotion of God. 1

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ vaahu vaahu pooray gur kee banee.

The word of perfect Guru is: Vaha, Vaha.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ pooray gur tay upjee saach samaanee. ||1|| rahaa-o.

It springs up from perfect Guru and merges in True. 1 (pause)

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥ kaa-i-aa andar sabh kichh vasai khand mandal paataalaa.

Everything is placed in body, the regions, the world, the nether lands.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
kaa-i-aa andar jagjeevan daataa vasai sabhnaa karay partipaalaa.
The giver of life to the world, abides in body, He nourishes everyone.
ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਾ ॥੨॥
kaa-i-aa kaaman sadaa suhaylee gurmukh naam sam^{H}aalaa. ||2||
The body of woman is always lovely, if Gurmukh (she) remembers the name (of God). 2
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥ kaa-i-aa andar aapay vasai alakh na lakhi-aa jaa-ee.
He Himself abides in body, but unknowable is not known.
ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥ manmukh mugaDh boojhai naahee baahar bhaalan jaa-ee.
Manmukh, the idiot does not understand and goes out to search.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥
satgur sayvay sadaa sukh paa-ay satgur alakh ditaa lakhaa-ee. ||3||
One who serves true Guru, always enjoys pleasure, the true Guru has shown me the unseen. 3
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ kaa-i-aa andar ratan padaarath bhagat bharay bhandaaraa.
In the body is the wealth of gems, the treasure of devotion is full.
ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
is kaa-i-aa andar na-ukhand parithmee haat patan baajaaraa.
In this body are nine-regions, the lands, the shops, the towns, the streets.
ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
is kaa-i-aa andar naam na-o niDh paa-ee-ai gur kai sabad veechaaraa. ||4||
In this body are the nine treasure of name, we get only by meditating on word of Guru. 4
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥ kaa-i-aa andar tol tulaavai aapay tolanhaaraa.
In the body, He weighs with weights, and He Himself is the weigh-master.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥ ih man ratan javaahar maanak tis kaa mol afaaraa.
This mind is Gem, Jewel, Ruby, their value is unlimited.
ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥
mol kit hee naam paa-ee-ai naahee naam paa-ee-ai gur beechaaraa. ||5||
The name (of God) cannot be purchased by any value.This is available only with the thought of Guru. 5
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
gurmukh hovai so kaa-i-aa khojai hor sabh bharam bhulaa-ee.
If there is a Gurmukh, he would search from body, everything else is only astraying in doubts.
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
jis no day-ay so-ee jan paavai hor ki-aa ko karay chaturaa-ee.
Only such a person gets, whom He gives, what kind of else cleverness, one can do?
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥
kaa-i-aa andar bha-o bhaa-o vasai gur parsaadee paa-ee. ||6||
In the body, there lives fear, love (of God), this can be availed with the grace of Guru. 6
ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
kaa-i-aa andar barahmaa bisan mahaysaa sabh opat jit sansaaraa.
In the body are Brahma, Vishnu, Mahesh, and all world-creation is by Him.
ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥ sachai aapnaa khayl rachaa-i-aa aavaa ga-on paasaaraa.
The true has created His play, its expansion is in birth and death.
ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥ poorai satgur aap dikhaa-i-aa sach naam nistaaraa. ||7||
The perfect Guru has himself shown, that the emancipation is by the name of True. 7

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ saa kaa-i-aa jo satgur sayvai sachai aap savaaree.
The body that serves true Guru, is fashioned by True Himself.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥ vin naavai dar dho-ee naahee taa jam karay khu-aaree.
Without name, no place at His door, and the devil of death troubles.
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥
naanak sach vadi-aa-ee paa-ay jis no har kirpaa Dhaaree. ||8||2||
Nanak says, "The real praise is for one, upon whom God is kind." 8.2

P. 755

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦ raag soohee mehlaa 3 ghar 10 ***RAG SUHI M: 3 GHAR 10***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥ dunee-aa na saalaahi jo mar vanjsee.
Do not praise the world, which will pass away.
ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥ lokaa na saalaahi jo mar khaak thee-ee. ||1||
Do not praise the people, they will die to dust. 1
ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥ vaahu mayray saahibaa vaahu.
Vaha O! my Master, Vaha,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sachaa vayparvaahu. ||1|| rahaa-o.
Gurmukh always praises the carefree True (God). 1 (pause)
ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥ dunee-aa kayree dostee manmukh dajh marann.
For the friendship with worldliness, the Manmukhs die by burning.
ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥ jam pur baDhay maaree-ah vaylaa na lahann. ||2||
They are fastened and beaten in the abode of death, they do not get the opportunity again. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥ gurmukh janam sakaarthaa sachai sabad lagann.
Life of Gurmukhs is meaningful, they are absorbed in true word.
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥ aatam raam pargaasi-aa sehjay sukh rahann. ||3||
Their self is illumined, they live in peace, in ease. 3
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥ gur kaa sabad visaari-aa doojai bhaa-ay rachann.
Some forget the word of Guru, and are busy in other's love.
ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥ tisnaa bhukh na utrai an-din jalat firann. ||4||
Their hungry lust is not quenched, day and night they move while in heat. 4
ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥ dustaa naal dostee naal santaa vair karann.
They are friendly with wickeds, and have animosity with saints.
ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥ aap dubay kutamb si-o saglay kul dobann. ||5||
They drown alongwith their family, and cause their lineage to drown. 5
ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥ nindaa bhalee kisai kee naahee manmukh mugaDh karann.
Slandering of anyone is not good, but Manmukh-idiots, do it.
ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥ muh kaalay tin nindkaa narkay ghor pavann. ||6||
The faces of such slanderers are blackened, they are put into terrible hell. 6
ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥ ay man jaisaa sayveh taisaa hoveh tayhay karam kamaa-ay.
O! my mind, you will be like one you serve, and will do the deed of same nature.
ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
aap beej aapay hee khaavnaa kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||7||
You have to sow, same you have to eat, there is nothing else to say. 7

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥ mahaa purkhaa kaa bolnaa hovai kitai parthaa-ay.
The word of the great (spiritual) men, is always meaningful for any context.
ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥ o-ay amrit bharay bharpoor heh onaa til na tamaa-ay. ||8||
They are full with nectar, and are not greedy at all. 8
ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥ gunkaaree gun sanghrai avraa updaysayn.
The virtuous one collect more virtues, they advice others also.
ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥
say vadbhaagee je onaa mil rahay an-din naam la-ayn. ||9||
They are lucky, who meet them, and day and night, remember the name (of God). 9
ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥ daysee rijak sambaahi jin upaa-ee maydnee.
He gives enough to eat, for He has created the world.
ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥ ayko hai daataar sachaa aap Dhanee. ||10||
There is only one Giver (God), the true Himself owns riches. 10
ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥ so sach tayrai naal hai gurmukh nadar nihaal.
That True is with you, O! Gurmukh, see and be delighted.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥ aapay bakhsay mayl la-ay so parabh sadaa samaal. ||11||
He Himself blesses to let one meet, remember that God always. 11
ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ man mailaa sach nirmalaa ki-o kar mili-aa jaa-ay.
The mind is dirty, the truth is pure, how to unite?
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥ parabh maylay taa mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||12||
If God wills, union is there, the ego is burnt by word (of God). 12
ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥ so saho sachaa veesrai Dharig jeevan sansaar.
If that true Master is forgotten, life in the world is a curse.
ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥ nadar karay naa veesrai gurmatee veechaar. ||13||
Iif He is kind no forgetting, think with the wisdom of Guru. 13
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ satgur maylay taa mil rahaa saach rakhaa ur Dhaar.
If true Guru helps for union, I will unite, the truth will abide in me.
ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥ mili-aa ho-ay na veechhurhai gur kai hayt pi-aar. ||14||
Once in union no separation, with the love of Guru. 14
ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ pir saalaahee aapnaa gur kai sabad veechaar.
Praise your own dear, pondering over the word of Guru.
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥ mil pareetam sukh paa-i-aa sobhaavantee naar. ||15||
The praiseworthy woman is one, who enjoys the pleasures of union with love (God). 15
ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥ manmukh man na bhij-ee at mailay chit kathor.
The Manmukh's mind does not feel, they are extremely dirty and stone-hearted.
ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥ sapai duDh pee-aa-ee-ai andar vis nikor. ||16||
Even if the snake is given milk to drink, it adds fresh poison in it. 16
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥ aap karay kis aakhee-ai aapay bakhsanhaar.
God Himself does, whom to account for, also, He Himself is one to forgive.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥ gur sabdee mail utrai taa sach bani-aa seegaar. ||17||
With the word of Guru, if the filth is washed off, only then make-up becomes pure. 17

P. 756

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨ ਟਿਕੰਨਿ ॥ sachaa saahu sachay vanjaaray othai koorhay na tikann.
The Master is true, the traders are true, the false ones do not stay there.
ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥ onaa sach na bhaav-ee dukh hee maahi pachann. ||18||

They (false) do not like the truth, they burn in agony. 18
ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥ ha-umai mailaa jag firai mar jammai vaaro vaar.
The people of the world wander with filth of ego, they take birth and die in turn.
ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥ pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||19||
There actions are preordained, none can erase them. 19
ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ santaa sangat mil rahai taa sach lagai pi-aar.
If you join the congregation of saints, love for True will develop.
ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥ sach salaahee sach man dar sachai sachiaar. ||20||
By praising the True with pure mind, a Sachiar (truthful living) can reach the doors of True. 20
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥ gur pooray pooree mat hai ahinis naam Dhi-aa-ay.
The perfect counseling is by perfect Guru, remember the name (of God) day and night.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥ ha-umai mayraa vad rog hai vichahu thaak rahaa-ay. ||21||
My ego is my serious affliction, let me keep it out from mind. 21
ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥ gur saalaahee aapnaa niv niv laagaa paa-ay.
I praise my Guru, and bowing and bowing I be at His feet.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥ tan man sa-upee aagai Dharee vichahu aap gavaa-ay. ||22||
I surrender my mind and body before Him, and negate myself (ego) from within. 22
ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ khinchotaan viguchee-ai aykas si-o liv laa-ay.
Do not indulge in duality to get ruined, live only in One.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥ ha-umai mayraa chhad too taa sach rahai samaa-ay. ||23||
Leave the ego of being owner, only then, you can live in True. 23
ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥ satgur no milay se bhaa-iraa sachai sabad lagann.
Those, meeting my true Guru, are my brothers, they are busy in true word.
ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥ sach milay say na vichhurheh dar sachai disann. ||24||
Those who meet the True, do not separate, they are seen at the doors of True. 24
ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥ say bhaa-ee say sajnaa jo sachaa sayvann.
They are brothers, they are friends, who serve the True.
ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਹਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਹਿ ॥੨੫॥ avgan vikan pul^H^ran gun kee saajh kara^N^ni^H^. ||25||
They sell (burn) their straws of vices, and share virtues. 25
ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥ gun kee saajh sukh oopjai sachee bhagat karayn.
Their company with virtues, gives them pleasure, they dedicate to the true devotion.
ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥ sach vana^N^jahi gur sabad si-o laahaa naam la-ayn. ||26||
With the word of Guru, they trade in truth, and earn the profit of name (of God). 26
ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
su-inaa rupaa paap kar kar sanchee-ai chalai na chaldi-aa naal.
Collected gold and money by fraud, will not accompany when leaving.
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥ vin naavai naal na chalsee sabh muthee jamkaal. ||27||
Other th'an name, (of God) nothing will accompany, all are looted by the devil of death. 27
ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ man kaa tosaa har naam hai hirdai rakhahu sam^H^aal.
The name of God is your mind's stock to eat, keep it safe in your heart.
ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥ ayhu kharach akhut hai gurmukh nibhai naal. ||28||
This stock is inexhaustible, it accompanies a Gurmukh. 28
ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥ ay man moolhu bhuli-aa jaaseh pat gavaa-ay.
O! my mind, going astray since beginning, you will lose your honour while leaving.
ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥

ih jagat mohi doojai vi-aapi-aa gurmatee sach Dhi-aa-ay. ||29||
This world is busy in the love for other, remember True in the wisdom of Guru. 29
ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥ har kee keemat na pavai har jas likhan na jaa-ay.
God is beyond any value, praise of God cannot be described.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥ gur kai sabad man tan rapai har si-o rahai samaa-ay. ||30||
With the word of Guru, mind and body are in love, they are merging in God. 30
ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ so saho mayraa rangulaa rangay sahj subhaa-ay.
That Master of mine is wonderful, He spontaneously thrills me.
ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥ kaaman rang taa charhai jaa pir kai ank samaa-ay. ||31||
O! Lady, you will enjoy the love only, if you merge in Him. 31
ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥ chiree vichhunay bhee milan jo satgur sayvann.
Separated since long also meet, if they serve the true Guru.
ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥
antar nav niDh naam hai khaan kharchan na nikhuta-ee har gun sahj ravann. ||32||
With them are the nine treasures of name (of God) these will not exhaust by spending and eating. Recite the attributes of God, in ease. 32
ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥ naa o-ay janmeh naa mareh naa o-ay dukh sahann.
They neither take birth, nor will suffer nor die.
ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥ gur raakhay say ubray har si-o kayl karann. ||33||
Guru protects them, they are liberated, and are playing with God. 33
ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥ sajan milay na vichhurheh je an-din milay rahann.
Friends, once in union, will never separate, day and night, they remain in union.
ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥
is jag meh virlay jaanee-ahi naanak sach lahann. ||34||1||3||
Nanak says, "There are very few known in the world, who choose to be with True." 34.1.3
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. *SUHI M: 3*
ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥ har jee sookham agam hai kit biDh mili-aa jaa-ay.
God is subtle and unapproachable, which way to meet Him?
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ gur kai sabad bharam katee-ai achint vasai man aa-ay. ||1||
With the word of Guru, cast away doubts, unawaringly He will come to stay in mind. 1
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥ gurmukh har har naam japann.
Gurmukhs remember the name of God.

P. 757

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ha-o tin kai balihaarnai man har gun sadaa ravann. ||1|| rahaa-o.
I sacrifice myself for them, who always keep the attributes of God in their mind. 1 (pause)
ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥ gur sarvar maan sarovar hai vadbhaagee purakh laha^{N}ni^{H}.
Guru is pool of Mansarover, only lucky people can get to be there.
ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥ sayvak gurmukh khoji-aa say hansulay naam lahann. ||2||
The servant finds, Gurmukhs, the swans, blessed with the name (of God). 2
ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨ੍ਹਿ ॥ naam Dhi-aa-eeni^{H} rang si-o gurmukh naam laga^{N}ni^{H}.
They remember the name with love, such Gurmukhs are absorbed in name.
ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨ੍ਹਿ ॥੩॥ Dhur poorab hovai likhi-aa gur bhaanaa man la-ayni^{H}. ||3||
Because it is preordained, they accept the will of Guru. 3
ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥ vadbhaagee ghar khoji-aa paa-i-aa naam niDhaan.

The lucky ones search for home (self), and find the treasure of name (of God.)

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥ gur poorai vaykhaali-aa parabh aatam raam pachhaan. ||4||

Perfect Guru has shown, (how to) recognise the Master of Atma. 4

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ sabhnaa kaa parabh ayk hai doojaa avar na ko-ay.

Master is one for all and none else.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥ gur parsaadee man vasai tit ghat pargat ho-ay. ||5||

By the grace of Guru, He abides in mind, from there He manifests. 5

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥ sabh antarjaamee barahm hai barahm vasai sabh thaa-ay.

God is the knower of minds, God is abiding every place.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥ mandaa kis no aakhee-ai sabad vaykhhu liv laa-ay. ||6||

Then whom to call bad? see, while intuning with word. 6

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥ buraa bhalaa tichar aakh-daa jichar hai duhu maahi.

One is called good or bad, till he is in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥ gurmukh ayko bujhi-aa aykas maahi samaa-ay. ||7||

Gurmukh knows only One, and he merges in the same. 7

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥ sayvaa saa parabh bhaavsee jo parabh paa-ay thaa-ay.

God accepts only that service, which is for Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥

jan naanak har aaraaDhi-aa gur charnee chit laa-ay. ||8||2||4||9||

Nanak says, "Adore God, keeping mind in Guru's feet. 8.2.4.9

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ raag soohee asatpadee-aa mehlaa 4 ghar 2

RAG SUHI ASHTPADIAN M: 4, GHAR 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized, by the grace of true Guru.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥

ko-ee aan milaavai mayraa pareetam pi-aaraa ha-o tis peh aap vaychaa-ee. ||1||

Let someone come and let me meet my dear, my love, I will sell myself to Him. 1

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥ darsan har daykhan kai taa-ee.

For seeing God.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kirpaa karahi taa satgur mayleh har har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

if true Guru is kind, he will help to meet, I shall remember God. 1 (pause)

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥

jay sukh deh ta tujheh araaDhee dukh bhee tujhai Dhi-aa-ee. ||2||

If you give me happiness, I will adore you (God). In sufferings also, I will remember you. 2

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੂਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥

jay bhukh deh ta it hee raajaa dukh vich sookh manaa-ee. ||3||

If you give me hunger, I shall feed myself with it, in suffering, I shall feel happy. 3

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥

tan man kaat kaat sabh arpee vich agnee aap jalaa-ee. ||4||

I will cut my mind and body to pieces, and surrender before you, and shall burn myself in fire. 4

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥ pakhaa fayree paanee dhovaa jo dayveh so khaa-ee. ||5||

I will whisk fan, bring water, and eat what you give. 5

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

naanak gareeb dheh pa-i-aa du-aarai har mayl laihu vadi-aa-ee. ||6||

Nanak says, "I, the poor, am lying at your door, if you let me meet you, O! God it is your greatness." 6

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥

akhee kaadh Dharee charnaa tal sabh Dhartee fir mat paa-ee. ||7||

Taking my eyes out, I shall place them under your feet, thus I may tour the world in the hope to find you. 7

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥

jay paas bahaaleh taa tujheh araaDhee jay maar kadheh bhee Dhi-aa-ee. ||8||

If you permit me to sit beside you, I will adore you. If you thrash me out, yet I shall remember (you). 8

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥

jay lok salaahay taa tayree upmaa jay nindai ta chhod na jaa-ee. ||9||

If people praise me it is your praise, if they speak ill of me, yet I shall not leave you. 9

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥

jay tuDh val rahai taa ko-ee kihu aakha-o tuDh visri-ai mar jaa-ee. ||10||

If I remain on your side, let anyone say, what one likes, if I forget you, I will die. 10

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥ vaar vaar jaa-ee gur oopar pai pairee sant manaa-ee. ||11||

I sacrifice myself for Guru, I shall please saint (Guru) by bowing at his feet. 11

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥

naanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har ta-o darsan kai taa-ee. ||12||

Nanak says, "I, the humble, have gone mad, O! God, for seeing you." 12

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥ jhakharh jhaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||

Even if there is storm and rainfall, I must go for seeing Guru. 13

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥

samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||

Even if the saltish sea is brimming to flow, the Sikh of Guru will cross to reach him. 14

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

ji-o paraanee jal bin hai martaa ti-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||

Like one dies without water, similarly Sikh will die without (being with) Guru. 15

P. 758

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥

ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ti-o sikh gur mil bigsaa-ee. ||16||

Like on falling rain, the earth attains grandeur, similarly, a Sikh blooms when meeting Guru. 16

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥

sayvak kaa ho-ay sayvak vartaa kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||

I behave like the servant of servants, and call you by praying. 17

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥

naanak kee baynantee har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||

Nanak prays before God, for union with Guru. to enjoy the pleasure of this union." 18

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥

too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||

You (God) are Guru and yourself are a disciple, I remember you through Guru. 19

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥

jo tuDh sayveh so toohai hoveh tuDh sayvak paij rakhaa-ee. ||20||

Whoever serves you, he becomes you, you save the honour of (your) servant. 20

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥
bhandaar bharay bhagtee har tayray jis bhaavai tis dayvaa-ee. ||21||
O! God, your treasures of devotion are full, you give it to one whom you like. 21
ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥
jis too^N deh so-ee jan paa-ay hor nihfal sabh chaturaa-ee. ||22||
Only he gets, whom you give, any other cleverness is fruitless. 22
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥
simar simar simar gur apunaa so-i-aa man jaagaa-ee. ||23||
Remember and remember your Guru, he will awake your sleeping mind. 23
ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥
ik daan mangai naanak vaychaaraa har daasan daas karaa-ee. ||24||
Nanak says, "I, the humble, pray for one gift, that make me servant of your servants." 24
ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥
jay gur jhirhkay ta meethaa laagai jay bakhsay ta gur vadi-aa-ee. ||25||
If Guru rebukes it is sweet for me, if he is kind, it is his greatness. 25
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥
gurmukh boleh so thaa-ay paa-ay manmukh kichh thaa-ay na paa-ee. ||26||
If Gurmukh speaks it is fruitful, If Manmukh speaks it goes waste. 26
ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥
paalaa kakar varaf varsai gursikh gur daykhan jaa-ee. ||27||
Even if it is cold, frosting, snowing, Sikh of Guru will reach to see Guru. 27
ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥
sabh dinas rain daykh-a-u gur apunaa vich akhee gur pair Dharaa-ee. ||28||
All days and nights, I see my Guru, in my eyes, I place (dream of) Guru's feet. 28
ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥
anayk upaav karee gur kaaran gur bhaavai so thaa-ay paa-ee. ||29||
I try in many ways for (pleasing) Guru, but success is only if Guru likes it. 29
ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥
rain dinas gur charan araaDhee da-i-aa karahu mayray saa-ee. ||30||
Day and night, I adore the feet of Guru, O! my Master, be kind to me. 30
ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥
naanak kaa jee-o pind guroo hai gur mil taripat aghaa-ee. ||31||
Nanak says, "My mind and body are of Guru, meeting Guru I content. 31
ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥
naanak kaa parabh poor rahi-o hai jat kat tat gosaa-ee. ||32||1||
My God is all pervading, my Master is everywhere." 32.1
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ raag soohee mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 10
RAG SUHI M: 4 ASHTPADIAN, GHAR 10
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥ andar sachaa nayhu laa-i-aa pareetam aapnai.
I love my beloved truly from my heart.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ॥੧॥ tan man ho-ay nihaal jaa gur daykhaa saam^{H}nay. ||1||
When I see my Guru before me, my mind and body are in bliss.1
ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥ mai har har naam visaahu.

I have faith in the name of God.
ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaahu. ||1|| rahaa-o.
The perfect Guru granted me infinite nectar in abundance. 1 (pause)
ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥ ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.
On seeing true Guru, I bloom, my love is with His name.
ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥ kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||
By his grace, he helped me for union, I am at the doors of liberation. 2
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥ satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man day-o.
O! true Guru I suffer pangs, when separated from name, on meeting Him, I will dedicate my mind and body.
ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥ jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||
If it is preordained for me, I will drink nectar, in ease. 3
ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥ suti-aa gur salaahee-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.
In sleep, if one praises Guru. when awake, also he speaks about Him.
ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥
ko-ee aisaa gurmukh jay milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||
If I meet such a Gurmukh, I will wash his feet. 4
ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥ ko-ee aisaa sajan lorh lahu mai pareetam day-ay milaa-ay.
Find out some such a friend, who gets me to meet my dear.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||
Meeting with true Guru, will get you to God, thus union is, in ease. 5

P. 759

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥ satgur saagar gun naam kaa mai tis daykhan kaa chaa-o.
True Guru is the ocean of the attributes of name (of God). I am excited to see Him.
ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥ ha-o tis bin gharhee na jeev-oo bin daykhay mar jaa-o. ||6||
I cannot live for a moment without Him, I will die if I do not see Him. 6
ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥ ji-o machhulee vin paanee-ai rahai na kitai upaa-ay.
As a fish in no way can live without water,
ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥
ti-o har bin sant na jeev-ee bin har naamai mar jaa-ay. ||7||
similarly, a saint cannot live without God, and dies in the absence of His name. 7
ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥ mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bin jeevaa maa-o.
I am in love with my true Guru, O! my mother, how can I live without him?
ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥ mai gurbaanee aaDhaar hai gurbaanee laag rahaa-o. ||8||
My base is the word of Guru (Gurbani), and I live while in it. 8
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥ har har naam ratann hai gur tuthaa dayvai maa-ay.
The name of God is jewel, O! my mother, Guru gives it when he is kind.
ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥mai Dhar sachay naam kee har naam rahaa liv laa-ay. ||9||
My shelter is true name, I live intuned with name of God. 9
ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
gur gi-aan padaarath naam hai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
The knowledge given by Guru is my wealth, he teaches me the name of God.
ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥ jis paraapat so lahai gur charnee laagai aa-ay. ||10||

Only he avails for whom it is preordained, he comes to the feet of Guru. 10
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥ akath kahaanee paraym kee ko pareetam aakhai aa-ay.
The story of love is inexpressible, some friend may come and relate.
ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥ tis dayvaa man aapnaa niv niv laagaa paa-ay. ||11||
I will submit my mind before him, and will touch his feet by bowing. 12
ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ sajan mayraa ayk tooN kartaa purakh sujaan.
Only you alone are my friend, O! all awareing, Creator.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥ satgur meet milaa-i-aa mai sadaa sadaa tayraa taan. ||12||
True Guru unites me with my friend, I ever live on his strength. 12
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥ satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai na jaa-ay.
My True Guru is ever alive, neither he comes nor goes.
ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥ oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||
He is immortal being, pervading all. 13
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥ raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.
I gathered the wealth of the name of God, thus my capital is always intact.
ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥
naanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||
Nanak says, "If I am accepted in (His) court, it is great of my perfect Guru." 14.1.2.11
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ raag soohee asatpadee-aa mehlaa 5 ghar 1
RAG SUHI ASHTPADIAN M: 5 GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥ urajh rahi-o bikhi-aa kai sangaa.
I am entangled in poison.
ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥ maneh bi-aapat anik tarangaa. ||1||
Many thought-currents occupy my mind. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mayray man agam agochar. kat paa-ee-ai pooran parmaysar. ||1|| rahaa-o.
O! my mind deep and unknowable, how to be in union with perfect God. 1 (pause)
ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥ moh magan meh rahi-aa bi-aapay.
I live engrossed in love for worldliness ,
ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥ at tarisnaa kabhoo nahee Dharaapay. ||2||
the increased lust will never quench. 2
ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥ bas-i karoDh sareer chandaaraa.
The anger, the wrath are living in my body.
ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥ agi-aan na soojhai mahaa gubaaraa. ||3||
In this pitch darkness, the ignorance does not allow to understand. 3
ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥ bharmat bi-aapat jaray kivaaraa.
Once in duality, the doors are shut,
ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥ jaan na paa-ee-ai parabh darbaaraa. ||4||
thus it is impossible now to reach the court of God. 4
ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥ aasaa andaysaa banDh paraanaa.
Hope and doubts have occupied the being,
ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥ mahal na paavai firat bigaanaa. ||5||
he does not reach the palace (of God) and wanders like an alien. 5

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥ sagal bi-aaDh kai vas kar deenaa.
He is suffering from all diseases.
ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥ firat pi-aas ji-o jal bin meenaa. ||6||
He is roaming thirsty like fish without water. 6
ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥ kachhoo si-aanap ukat na moree.
Neither I have wisdom nor any logic.
ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥ ayk aas thaakur parabh toree. ||7||
O! Master, only you are my hope.
ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥ kara-o bayntee santan paasay.
I pray before saints. 7
ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥ mayl laihu naanak ardaasay. ||8||
Nanak says, "I pray for union (with God)." 8
ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥ bha-i-o kirpaal saaDhsang paa-i-aa.
He has become kind and I am in the congregation of saints.
ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥ naanak tariptai pooraa paa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||
Nanak says, "I am satisfied by being in Union with the Perfect (God)." 1 (Pause second). 1

P. 760

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ raag soohee mehlaa 5 ghar 3 *RAG SUHI M: 5, GHAR 3*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥ mithan moh agan sok saagar.
Love for sex is the ocean of fire, of sorrows.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥ kar kirpaa uDhar har naagar. ||1||
O! my great Master, be kind and liberate me. 1
ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥ charan kamal sarnaa-ay naraa-in.
O! God, I am in the refuge of your lotus-feet,
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ deenaa naath bhagat paraa-in. ||1|| rahaa-o.
you are Master of the poor, and the source of devotion. 1 (pause)
ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥ anaathaa naath bhagat bhai maytan.
You are father of the orphans, and destroyer of the fear of devotees.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥ saaDhsang jamdoot na bhaytan. ||2||
Once in the congregation of saints, the devil of death can't approach. 2
ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥ jeevan roop anoop da-i-aalaa.
You are beautiful, merciful and embodiment of life.
ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥ ravan gunaa katee-ai jam jaalaa. ||3||
Reciting your attributes cuts the net of death. 3
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥ amrit naam rasan nit jaapai.
The sweet name, if always remembered by tongue,
ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥ rog roop maa-i-aa na bi-aapai. ||4||
the disease of vanity and illusion will not be there. 4
ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥ jap gobind sangee sabh taaray.
Remembering God emancipates all associates.
ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥ pohat naahee panch batvaaray. ||5||
And the five robbers will have no access. 5
ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥ man bach karam parabh ayk Dhi-aa-ay.

One who remembers one God, with thought, speech and action,
ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥ sarab falaa so-ee jan paa-ay. ||6||
that person will get all the fruits. 6
ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥ Dhaar anoograhu apnaa parabh keenaa.
Becoming kind, God owned me,
ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥ kayval naam bhagat ras deenaa. ||7||
and granted me the nectar of the devotion for name. 7
ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ aad maDh ant parabh so-ee.
The same Master is in the beginning, in the middle and in the end.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥ naanak tis bin avar na ko-ee. ||8||1||2||
Nanak says, "There is none other than Him." 8.1.2
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯ raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 9
RAG SUHI M: 5 ASHTPADIAN GHAR 9
੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥
jin dithi-aa man rehsee-ai ki-o paa-ee-ai tinH sang jee-o.
Seeing one my mind mystifies. How should I get His company O! lovable.
ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥ sant sajan man mitar say laa-in parabh si-o rang jee-o.
The saints, the dear ones , the friends are those, who enjoy the love of God, O! lovable.
ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ tinH si-o pareet na tut-ee kabahu na hovai bhang jee-o. ||1||
My love with them should neither break, nor end, O! lovable. 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
paarbarahm parabh kar da-i-aa gun gaavaa tayray nit jee-o.
O! God, be kind, I should always sing your attributes, O! lovable.
ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aa-ay milhu sant sajnaa naam japah man mit jee-o. ||1|| rahaa-o.
Come and meet me O! saints, dear ones, so that I should remember the name of my hearty friend (God) in my mind. 1 (pause)
ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥ daykhai sunay na jaan-ee maa-i-aa mohi-aa anDh jee-o.
The blind is robbed by worldliness, neither he sees, nor listens, nor understands, O! lovable.
ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥ kaachee dayhaa vinsanee koorh kamaavai DhanDh jee-o.
The breakable body has an end, he is busy in false matters, O! lovable.
ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥
naam Dhi-aavahi say jin chalay gur pooray san-banDh jee-o. ||2||
Those who remember the name, they win. Their relationship, with Guru, is perfect O! lovable. 2
ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥ hukmay jug meh aa-i-aa chalan hukam sanjog jee-o.
One takes birth in order, and dies to leave and go in order, O! lovable.
ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥ hukmay parpanch pasri-aa hukam karay ras bhog jee-o.
Expansion of the creation is in order, joy of the consumption is also in order, O! lovable.
ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥ jis no kartaa visrai tiseh vichhorhaa sog jee-o. ||3||
To whom the Creator is forgotten, he suffers the agony of separation, O! lovable. 3
ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥ aapnarhay parabh bhaani-aa dargeh paiDhaa jaa-ay jee-o.
One who is accepted by Master, he is honoured in His court, O! lovable.
ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥ aithai sukh mukh ujlaa iko naam Dhi-aa-ay jee-o.

Happiness here and honorable hereafter, if remembers the name of only One, O! lovable.
ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
aadar ditaa paarbarahm gur sayvi-aa sat bhaa-ay jee-o. ||4||
God gives respect to them, who serve Guru with pure love, O! lovable. 4
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥ thaan thanantar rav rahi-aa sarab jee-aa partipaal jee-o.
He is pervading in place in space, He nourishes all being, O! lovable.
ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥ sach khajaanaa sanchi-aa ayk naam Dhan maal jee-o.
I gathered the real treasure, that the wealth, the property of one Name.
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥
man tay kabahu na veesrai jaa aapay ho-ay da-i-aal jee-o. ||5||
When He Himself is kind, He is never out of mind, O! lovable. 5

P. 761

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥ aavan jaanaa reh ga-ay man vuthaa nirankaar jee-o.
The cycle of my birth and death is ceased, the Formless lives in my mind, O! lovable.
ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥ taa kaa ant na paa-ee-ai oochaa agam apaar jee-o.
None can know His limit, He is supreme, inaccessible and endless, O! lovable.
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥ jis parabh apnaa visrai so mar jammai lakh vaar jee-o. ||6||
One who forgets his Master, He is in birth and death for lacs of turns (times), O! lovable.
ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥ saach nayhu tin pareetamaa jin man vuthaa aap jee-o.
They have the true love with dear, in whose mind He Himself stays, O! lovable.
ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥
gun saajhee tin sang basay aath pahar parabh jaap jee-o.
Live with those who share your wave-length, remember Him all through time, O! lovable.
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥ rang ratay parmaysrai binsay sagal santaap jee-o. ||7||
Those who are in love with God, all their sufferings are over, O! lovable. 7
ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥ tooN kartaa tooN karanhaar toohai ayk anayk jee-o.
You are Creator, you are creating, you are one and you are many, O! lovable.
ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥ too samrath too sarab mai toohai buDh bibayk jee-o.
You are the all power, you are in every one, you have the wisdom, you have a logic, O! lovable.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥
naanak naam sadaa japee bhagat janaa kee tayk jee-o. ||8||1||3||
Nanak says, "Always remember the name of God, He is support of devotees, O! lovable." 8.1.3
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ raag soohee mehlaa 5 asatpadee-aa ghar 10 kaafee
RAG SUHI M: 5 ASHTPADIAN, GHAR 10 KAFI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realsied by the grace of true Guru.
ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥ jay bhulee jay chukee saa-eeN bhee tahinjee kaadhee-aa.
If I have erred, have misbehaved, even then I am yours, O! Master.
ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥
jinHaa nayhu doojaanay lagaa jhoor marahu say vaadhee-aa. ||1||
Those who are in love with other, they die while away and are repenting. 1
ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥ ha-o naa chhoda-o kant paasraa.
I will not leave my spouse's side.
ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sadaa rangeelaa laal pi-aaraa ayhu mahinjaa aasraa. ||1|| rahaa-o.

Ever carefree, the colourful my dear. He is my support. 1 (pause)
ਸਜਣੁ ਤੁਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥ sajan toohai sain too mai tujh upar baho maanee-aa.
You are my dear, you are my kin, I am greatly proud of you.
ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥ jaa too andar taa sukhay tooN nimaanee maanee-aa. ||2||
If you are in my mind, I am happy, you are the pride of without pride. 2
ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥ jay too tuthaa kirpaa niDhaan naa doojaa vaykhaal.
If you are pleased, O! treasure of mercy, do not show me anyone else.
ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥ ayhaa paa-ee moo daat-rhee nit hirdai rakhaa samaal. ||3||
This is the boon, I got from you, I shall ever keep it safe in my heart. 3
ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥ paav julaa-ee panDh ta-o nainee daras dikhaal.
I shall cover by foot, the journey to you, please show yourself to my eyes.
ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥ sarvanee sunee kahaanee-aa jay gur theevai kirpaal. ||4||
I shall listen your stories, with my ears, if my Guru becomes merciful. 4
ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥ kitee lakh karorh piree-ay rom na pujan tayri-aa.
There are lacs and crores of good men, but they are not equaling even your one hair.
ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥ too saahee hoo saahu ha-o kahi na sakaa gun tayri-aa. ||5||
You are the king of kings, I cannot relate your all attributes. 5
ਸਹੀਆ ਤਊ ਅਸੰਖ ਮੰਞਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥ sahee-aa ta-oo asaNkh manjahu habh vaDhaanee-aa.
O! dear, your beloved are countless, all are better than me.
ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥ hik bhoree nadar nihaal deh daras rang maanee-aa. ||6||
Give me a little of your gracious attention, seeing you, I shall enjoy your love. 6
ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਦੂਰੇ ॥ jai dithay man Dheeree-ai kilvikh vaNnjniH dooray.
Looking at Him, I feel joy, and my sins run away.
ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥ so ki-o visrai maa-o mai jo rahi-aa bharpooray. ||7||
O! my mother, why should I forget Him, who is all pervading. 7
ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ho-ay nimaanee dheh pa-ee mili-aa sahj subhaa-ay.
I, the helpless, humbly fall upon (the feet of God) thus I meet Him spontaneously.
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥ poorab likhi-aa paa-i-aa naanak sant sahaa-ay. ||8||1||4||
Nanak says, "With the help of saints, I have got what is preordained for me." 8.1.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥ simrit bayd puraan pukaaran pothee-aa.
The Simritis, the Vedas, the Purans, and other scriptures pronounce.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲ੍ਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥ naam binaa sabh koorh gaalHee hochhee-aa. ||1||
Without name every method is false, foolish talk. 1
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ naam niDhaan apaar bhagtaa man vasai.
The treasure of name is limitless, it abides in devotee's mind.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ janam maran moh dukh saaDhoo sang nasai. ||1|| rahaa-o.
The pain and attachment of birth and death, vanish in the congregation of saints. 1 (pause)
ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥ mohi baad ahaNkaar sarpar runni-aa.
Those busy in conflicts, ego and greed, will have to weep.
ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥ sukh na paa-iniH mool naam vichhunni-aa. ||2||
By separating from name, none can get any pleasure. 2
ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥ mayree mayree Dhaar banDhan banDhi-aa.
Having the ego of being owner, one is bound in bondages.
ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥ narak surag avtaar maa-i-aa DhanDhi-aa. ||3||

One in the ties of Maya, suffers the hell, the paradise the pains of birth.
ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥ soDhat soDhat soDh tat beechaari-aa.
After a long exercise for improving, I could make out the fact,
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥ naam binaa sukh naahi sarpar haari-aa. ||4||
that there is no happiness without name and defeat is sure. 4
P. 762
ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥ aavahi jaahi anayk mar mar janmatay.
Uncountable come and go, taking birth and suffering death.
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥ bin boojhay sabh vaad jonee bharmatay. ||5||
Without understanding, all this is false, and way to transmigration. 5
ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥ jinH ka-o bha-ay da-i-aal tinH saaDhoo sang bha-i-aa.
Those upon whom He is kind, they join the congregation of saints.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥ amrit har kaa naam tinHee janee jap la-i-aa. ||6||
Nectar is the name of God, won by those, who remember it. 6
ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥ khojeh kot asaNkh bahut anant kay.
Lot of crores, the uncountable, are searching the unlimited.
ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥ jis bujhaa-ay aap nayrhaa tis hay. ||7||
Whom He Himself causes to know, he is closer to Him. 7
ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥ visar naahee daataar aapnaa naam dayh.
O! Giver, let me not forget you, please give me your name.
ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥ gun gaavaa din raat naanak chaa-o ayhu. ||8||2||5||16||
Nanak says, "I should sing your attributes, day and night, this is my pleasures." 8.2.5.16
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ raag soohee mehlaa 1 kuchjee ***RAG SUHI M: 1 KUCHAJI***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.
I am ill-trained, with number of lapses, how can I go and enjoy my spouse, O! lovable.
ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥ ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.
(He has ladies) each one better than the other, how can my name figure in them O! lovable
ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥
jinHee sakhee saho raavi-aa say ambee chhaavrhee-ayhi jee-o.
The friends, who are enjoying their husband, are enjoying the shade of mango (tree) O! lovable.
ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥ say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos Dharay-o jee-o.
I do not have the desired qualities, how can I blame others? O! lovable.
ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.
Which of your attributes should I narrate and how many of your names, should I remember.
ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
ikat tol na ambrhaa ha-o sad kurbaanai tayrai jaa-o jee-o.
I cannot find even one quality in me, only I can ever sacrifice myself for you.
ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥ su-inaa rupaa rangulaa motee tai maanik jee-o.
The gold, the pearls, the rubies, the money, all are pleasing to mind, O! lovable.
ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥ say vastoo seh ditee-aa mai tinH si-o laa-i-aa chit jee-o.
My Master has given me, those things, which are pleasing to my mind O! lovable.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ mandar mitee sand-rhay pathar keetay raas jee-o.
The houses are made of clay, and are adorned with stones, O! lovable.
ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ha-o aynee tolee bhulee-as tis kant na baithee paas jee-o.
I am astrayed by these, grandeurs and did not sit with my spouse, O! lovable.
ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥ ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.
The florican's shrieks are in sky, herons have come to sit here, O! lovable.
ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.
That woman is going to her in-law's, what face will she show there, O! lovable.
ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ sutee sutee jhaal thee-aa bhulee vaatrhee-aas jee-o.
While sleeping, it has dawned, and I have forgotten the way, O! lovable.
ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥ tai sah naalahu mutee-as dukhaa koo^{N} Dharee-aas jee-o.
By separating from my love, I gathered many sorrows, O! lovable.
ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
tuDh gun mai sabh avganaa ik naanak kee ardaas jee-o.
Nanak says, "You have all qualities, and I have none, but I am praying, O! lovable."
ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥
sabh raatee sohaaganee mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||
The meritorious wives have all-nights, is there one for me, the deserted one ? O! lovable. 1
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥ soohee mehlaa 1 suchjee. *SUHI M: 1 SUCHAJI*
ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥ jaa too taa mai sabh ko too saahib mayree raas jee-o.
If you are present, I have everything, O! Master you are my capital, O! lovable.
ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥ tuDh antar ha-o sukh vasaa too^{N} antar saabaas jee-o.
If I am in you, I am happy, if you are in me, brave, O! lovable.
ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥ bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udaas jee-o.
If you will, there is throne, there are laurels, if you will, there is begging, the helplessness. O! lovable.
ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥ bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.
If you will, the ocean flows in desert, and the lotus flowers in sky, O! lovable.
ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥ bhaanai bhavjal langhee-ai bhaanai manjh bharee-aas jee-o.
If you will, the dreadful water is crossed, if you will, one drowns in the middle, O! lovable.
ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥ bhaanai so saho rangulaa sifat rataa guntaas jee-o.
If you will, that Master is delighting, full of praise, the treasure of virtues, O! lovable.
ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
bhaanai saho bheehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.
If you will, that Master is terrible, I am dying in coming and going, O! lovable.
ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.
You, the Master are inaccessible, unweighable, I am fallen while repeating, O! lovable.
ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥
ki-aa maaga-o ki-aa kahi sunee mai darsan bhookh pi-aas jee-o.
What should I beg, what should I say and listen, I am hungry and thirsty for seeing you.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
gur sabdee saho paa-i-aa sach naanak kee ardaas jee-o. ||2||

I am blessed with my Master, by the word of Guru, Nanak is in prayer, O! lovable. 2

P. 763

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥ soohee mehlaa 5 gunvantee. *SUHI M: 5 GUNWANTI*
ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥ jo deesai gursikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o.
If I see a Sikh of Guru, bowing, I be at his feet.
ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥ aakhaa birthaa jee-a kee gur sajan deh milaa-ay jee-o.
I tell him the pangs of my heart, that he should get me meet my Guru, my friend, O! lovable.
ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
so-ee das updaysrhaa mayraa man anat na kaahoo jaa-ay jee-o.
You (Sikh) give me such advice, as my mind may not go elsewhere, O! lovable.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥ ih man tai kooN dayvsaa mai maarag dayh bataa-ay jee-o.
You tell me the way, I shall surrender this mind before you, O! lovable.
ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥
ha-o aa-i-aa Dhoorahu chal kai mai takee ta-o sarnaa-ay jee-o.
I have come to you from afar, hoping for your refuge, O! lovable.
ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥
mai aasaa rakhee chit meh mayraa sabho dukh gavaa-ay jee-o.
In my mind, I keep a hope, that you will end all my sufferings, O! lovable.
ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
it maarag chalay bhaa-ee-arhay gur kahai so kaar kamaa-ay jee-o.
Moving on this path are my brothers, whatever Guru says, that we should do .
ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥ ti-aagayN man kee mat-rhee visaarayN doojaa bhaa-o jee-o.
Let us leave the wisdom of mind, and forget the love for other.
ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥
i-o paavahi har darsaavarhaa nah lagai tatee vaa-o jee-o.
Let us see God like this, that no hot wind should touch us O! lovable.
ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥
ha-o aaphu bol na jaandaa mai kahi-aa sabh hukmaa-o jee-o.
I myself do not know, how to speak, I have said what you order me to say, O! lovable.
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥
har bhagat khajaanaa bakhsi-aa gur naanak kee-aa pasaa-o jee-o.
God has gifted the treasure of devotion. This is with Guru Nanak's blessing, O! lovable.
ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥
mai bahurh na tarisnaa bhukh-rhee ha-o rajaa taripat aghaa-ay jee-o.
I shall neither be thirsty nor hungry again, I am satisfied and happy, O! lovable.
ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
jo gur deesai sikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o. ||3||
If I see a Sikh of Guru, mowing, bowing I will be at his feet, O! lovable. 3
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 1
RAG SUHI CHHANT M: 1, GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.
During prime youth, intoxicated I stayed at my parent's home, not knowing that here I am only

a guest, O! My Master, lovable.
ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
mailee avgan chit bin gur gun na samaavanee bal raam jee-o.
My mind is dirty with vices, without Guru, the virtues cannot find place in it, O! Master lovable.
ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥
gun saar na jaanee bharam bhulaanee joban baad gavaa-i-aa.
I cared not for virtues, I am astraying in doubts, thus have wasted my youth in clashes.
ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.
Thus I missed the joy of His love, of home, of His presence.
ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥ satgur poochh na maarag chaalee sootee rain vihaanee.
I have not asked the Guru, the path to follow thus my night passes in sleep.
ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥ naanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||
Nanak says, "I am widow since my young age, and withering in the absence of husband." 1
ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
baabaa mai var deh mai har var bhaavai tis kee bal raam jee-o.
O! Baba, (elder) bless me with spouse, I like God to be my husband, I am already His, O! Master lovable.
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
rav rahi-aa jug chaar taribhavan banee jis kee bal raam jee-o.
Pervading four ages, three worlds, His word is final O! Master lovable.
ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥ taribhavan kant ravai sohagan avganvantee dooray.
The Master of three worlds is enjoying His wife, those without virtues are away.
ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ jaisee aasaa taisee mansaa poor rahi-aa bharpooray.
As one hopes so is his mind-set. the fully pervading (God) is fulfilling.
ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥ har kee naar so sarab suhaagan raaNd na mailai vaysay.
Wife of God fully enjoys marital bliss. Neither is she widow, nor badly dressed.
ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥
naanak mai var saachaa bhaavai jug jug pareetam taisay. ||2||
Nanak says, "I like such a true husband, who remains dear, same through ages." 2
ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
baabaa lagan ganaa-ay haN bhee vanjaa saahurai bal raam jee-o.
Baba, fix my marriage, I also should go to my in-laws, O! Master lovable.
ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
saahaa hukam rajaa-ay so na talai jo parabh karai bal raam jee-o.
The day of marriage is fixed, as per His will, in His order, and is unalterable, because it is fixed by Master, O! Master lovable.
ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥ kirat pa-i-aa kartai kar paa-i-aa mayt na sakai ko-ee.
The Creator has fixed it long before birth, none can undo it.
ਜਾਞੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ jaanjee naa-o narah nihkayval rav rahi-aa tihu lo-ee.
God is pervading three worlds, He is accompanied by the marriage party of clean people.
ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥ maa-ay niraasee ro-ay vichhunnee baalee baalai haytay.
The helpless mother is weeping in love, for the separating daughter.
ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥
naanak saach sabad sukh mahlee gur charnee parabh chaytay. ||3||

Nanak says, "The real joy in the home is by His word, live at Guru's feet, keep God in mind. 3

P. 764

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
baabul dit-rhee door naa aavai ghar pay-ee-ai bal raam jee-o.
Father got me married afar, how can I come back to parent's home, O! Master lovable.
ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
rahsee vaykh hadoor pir raavee ghar sohee-ai bal raam jee-o.
I am happy, enjoying the presence of my dear, thus I looks nice, O! Master Lovable.
ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥ saachay pir lorhee pareetam jorhee mat pooree parDhaanay.
The true husband has desired, the dear has united me, and has made me wise and prominent.
ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥ sanjogee maylaa thaan suhaylaa gunvantee gur gi-aanay.
The union is by luck, the place has become charming. I am now virtuous, by the wisdom given by Guru.
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥ sat santokh sadaa sach palai sach bolai pir bhaa-ay.
Keep chastity, contentment, and truth always in mind, the dear likes only true speaking one.
ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥
naanak vichhurh naa dukh paa-ay gurmat ank samaa-ay. ||4||1||
Nanak says, "You will not suffer separation, wisdom of Guru will keep you in His embrace." 4.1
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨ raag soohee mehlaa 1 chhant ghar 2
RAG SUHI CHHANT M: 1 GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥ ham ghar saajan aa-ay.
Dear friend has come to my home.
ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ saachai mayl milaa-ay.
The True has caused this union.
ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ sahj milaa-ay har man bhaa-ay panch milay sukh paa-i-aa.
God willing there is spontaneous union. I am pleased by meeting the five (beloved ones).
ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥ saa-ee vasat paraapat ho-ee jis saytee man laa-i-aa.
I have got the same which I desired.
ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥
an-din mayl bha-i-aa man maani-aa ghar mandar sohaa-ay.
The desired union is taking place, day and night, thus the home, the house has become beautiful.
ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥
panch sabad Dhun anhad vaajay ham ghar saajan aa-ay. ||1||
My dears have come home, the five words are playing, they sound without friction (the pure sound). 1
ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥ aavhu meet pi-aaray. mangal gaavhu naaray.
Come, dear friends, ladies are singing the song of joy.
ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
sach mangal gaavhu taa parabh bhaavahu sohilrhaa jug chaaray.
God likes the song of true joy. That charms the four ages (all).
ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
apnai ghar aa-i-aa thaan suhaa-i-aa kaaraj sabad savaaray.
Reaching own home has beautified the place, all matters are settled by word.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
gi-aan mahaa ras naytree anjan taribhavan roop dikhaa-i-aa.
The anjan of the nectar of true knowledge, I put into my eyes, this is showing me the beauty of three worlds.
ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥
sakhee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||
Let us meet, O! friends, and sing the joy of pure songs, my darling has come home. 2
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥ man tan amrit bhinnaa.
My mind and body are bedewed with nectar.
ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥ antar paraym ratannaa.
(Because) the jewel of love is in me.
ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥ antar ratan padaarath mayrai param tat veechaaro.
The jewel of value is in me, think of the Supreme being.
ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥ jant bhaykh too safli-o daataa sir sir dayvanhaaro.
You are the great Giver, giving each one. (therefore) every person is looking towards you.
ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥ too jaan gi-aanee antarjaamee aapay kaaran keenaa.
You all pervading are knowledgeable and wise. you yourself cause the creation.
ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥
sunhu sakhee man mohan mohi-aa tan man amrit bheenaa. ||3||
Listen O! friends, the charming has fascinated me, my mind and body are bedewed with nectar.3
ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥ aatam raam sansaaraa.
The Master of the soul is the Creator,
ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥ saachaa khayl tumHaaraa.
(thus) your play (creation) is true.
ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥
sach khayl tumHaaraa agam apaaraa tuDh bin ka-un bujhaa-ay.
Your creation is true, inaccessible and unlimited, who, other than you can make me to know.
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥ siDh saaDhik si-aanay kaytay tujh bin kavan kahaa-ay.
Your are many meditators, the devotees and wise. But who without your grace can be so?
ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥ kaal bikaal bha-ay dayvaanay man raakhi-aa gur thaa-ay.
The terrible time (of death) maddens people, only Guru keeps their mind in place.
ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥
naanak avgan sabad jalaa-ay gun sangam parabh paa-ay. ||4||1||2||
Nanak says, "Bad deeds can burn (the power of) word, only the gathering of virtues can help to meet God." 4.1.2
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ raag soohee mehlaa 1 ghar 3 ***RAG SUHI M: 1 GHAR 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥ aavhu sajnaa ha-o daykhaa darsan tayraa raam.
Come O! friend, let me see your face, O! God.
ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥
ghar aapnarhai kharhee takaa mai man chaa-o ghanayraa raam.
Standing in my home, I am waiting for you, I am greatly excited, O! God.
ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
man chaa-o ghanayraa sun parabh mayraa mai tayraa bharvaasaa.

I am greatly excited, listen O! my Master, I depend upon you.
ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥ darsan daykh bha-ee nihkayval janam maran dukh naasaa.
On seeing you, I am free from ties, the pain of birth and death has gone.
P. 765
ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥ saglee jot jaataa too so-ee mili-aa bhaa-ay subhaa-ay.
You enlight all, same are you known for, I am meeting you with the feeling of love.
ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
naanak saajan ka-o bal jaa-ee-ai saach milay ghar aa-ay. ||1||
Nanak says, "Let me sacrifice myself for dear, the true has come to my home to meet." 1
ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥ ghar aa-i-arhay saajnaa taa Dhan kharee sarsee raam.
You have come home O! dear, the wife is rejoicing madly, O! God.
ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥ har mohi-arhee saach sabad thaakur daykh rahansee raam.
O! God you have fascinated her with true word, she is delighted on seeing you.
ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥ gun sang rahansee kharee sarsee jaa raavee rang raatai.
Living by virtues, she is excitedly rejoicing. She is enjoying the enjoyable.
ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥ avgan maar gunee ghar chhaa-i-aa poorai purakh biDhaatai.
Destroying vics, virtuous herself gets placed in home. Perfect person (God), is life-giving.
ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥ taskar maar vasee panchaa-in adal karay veechaaray.
Killing thieves, she is established as judge, and she delivers justice wisely.
ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥ naanak raam naam nistaaraa gurmat mileh pi-aaray. ||2||
Nanak says, "The liberation is by the name of God, dears unite in the wisdom of Guru." 2
ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥ var paa-i-arhaa baalrhee-ay aasaa mansaa pooree raam.
The young girl has got her spouse, her hopes and aspirations are fulfilled. O! God.
ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥ pir raavi-arhee sabad ralee rav rahi-aa nah dooree raam.
Merging in word, she is enjoying her husband, who is all pervading and is not afar , O! God.
ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥
parabh door na ho-ee ghat ghat so-ee tis kee naar sabaa-ee.
Master is not away, He is pervading all bodies, everyone is His wife.
ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥ aapay rasee-aa aapay raavay ji-o tis dee vadi-aa-ee.
He Himself is the enjoyer, He is the source of joy, it is all His greatness.
ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥ amar adol amol apaaraa gur poorai sach paa-ee-ai.
God is immortal, unmoving, invaluable and infinite, let us know the True from perfect Guru.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥ naanak aapay jog sajogee nadar karay liv laa-ee-ai. ||3||
Nanak says, "He Himself is in union and Himself is unting, if He is kind, we can be intuned with Him. 3
ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥ pir uchrhee-ai maarh-rhee-ai tihu lo-aa sirtaajaa raam.
My love lives, in high palaces, He is supreme in three worlds, O! God.
ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥ ha-o bisam bha-ee daykh gunaa anhad sabad agaajaa raam.
I am wonder-struck by seeing His attributes, and by listening the unsung, unfrictioned (pure) word, O! God.
ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥ sabad veechaaree karnee saaree raam naam neesaano.
Ponder over the word, do the true deeds, and keep the flag of the name of God, flying.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥ naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.
Without name, the false do not find a refuge. Those with gem of name are accepted O! God,
ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥ pat mat pooree pooraa parvaanaa naa aavai naa jaasee.

if the wisdom and honour are perfect and letter of authority is perfect, then one neither comes nor goes.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥
naanak gurmukh aap pachhaanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||
Nanak says, "Gurmukh himself realizes, that imperishable is only God." 4.1.3
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥ raag soohee chhant mehlaa 1 ghar 4.
-RAG SUHI CHHANT M: 1, GHAR 4
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥ jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa.
He who has created, is looking after, He has given work to all.
ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥ daan tayrai ghat chaannaa tan chand deepaa-i-aa.
Your gift is illuminating the body. Like the moon is giving light to it.
ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.
The light by moon is the gift from God. The sorrows of darkness are over.
ਗੁਣ ਜੰਞ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥
gun janj laarhay naal sohai parakh mohnee-ai la-i-aa.
The marriage party of the groom, looks nice with virtuous, the charming can recognise Him.
ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥ veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.
The marriage is ceremonised with grandeur, with the singing of the word with five (musical instruments).
ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥ jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa. ||1||
He who has created is looking after, He has given work to all. 1
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa.
I sacrifice myself for my dears, friends, and all pure ones.
ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥ ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arhaa deetaa.
From whom this body is gifted, from the same I have got, and to the same I give my mind.
ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥ lee-aa ta dee-aa maan jin[H] si-o say sajan ki-o veesrahi.
How can I forget my friends? from whom I have got to whom and will return with pride.
ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥ jin[H] dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.
They are always placed in my mind, the very sight of them, gives me pleasure.
ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥ sagal gun avgan na ko-ee hohi neetaa neetaa.
They are ever and ever full of virtues, no evil is in them.
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥ ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa. ||2||
I sacrifice myself for my dears, my friends, and all pure ones. 2
ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥ gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai.
If there is a bundle of virtues, enjoy their fragrance.
ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨ੍ਹਿ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥ jay gun hovni[H] saajnaa mil saajh kareejai.
O! friend, if you are blessed with virtues, share with others while meeting.
P. 766
ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥ saajh kareejai gunah kayree chhod avgan chalee-ai.
Share only virtues, leave the vices when to leave.
ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥ pahiray patambar kar adambar aapnaa pirh malee-ai.
Let us wear silk, decorate ourself, and hold our ground.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥ jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai jhol amrit peejai.
Wherever we go and sit, speak good and drink the essence of nectar.
ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥ gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai. ||3||
If there is a bundle of virtues, enjoy their fragrance 3
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥ aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee.
If God Himself is doing, whom to complain? none else can do.
ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥ aakhan taa ka-o jaa-ee-ai jay bhoolrhaa ho-ee.
One can go to complain if someone is doing wrong.
ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥ jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.
If something wrong is done we can go and complain. How the Creator Himself can do wrong.?
ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥ sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.
He listens, He sees, even without request, and gives gifts without begging.
ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ daan day-ay daataa jag biDhaataa naankaa sach so-ee.
Nanak says, "The Creator, the giver to the world, gives gifts, only He is True.
ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥ aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||
If God Himself is doing, whom to complain? none else can do." 4.1.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥ soohee mehlaa 1. *SUHI M: 1*
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥ mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee.
My mind in love, recites His attributes, same is pleasing to my mind.
ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.
The truth of the True is the ladder of Guru, and this (stepping upward) gives me happiness.
ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥ sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.
If the love for True springs up, it gives pleasure, in ease. Why then wisdom of True be forsaken.
ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥ isnaan daan sugi-aan majan aap achhli-o ki-o chhalai.
Taking bath, giving charity, accomplishing knowledge, and conducting rites, cannot deceive the undeceivable.
ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥ parpanch moh bikaar thaakay koorh kapat na do-ee.
Pretention, attachment, evil-deeds are all worn out, the falsehood, the fraud cannot matter.
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee. ||1||
My mind in love, recites His attributes, same is pleasing to my mind. 1
ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ saahib so salaahee-ai jin kaaran kee-aa.
Let us praise that Master, who has caused this Creation.
ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥ mail laagee man maili-ai kinai amrit pee-aa.
With dirt, mind is polluted, raer one has drunk the nectar?
ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥
math amrit pee-aa ih man dee-aa gur peh mol karaa-i-aa.
After churning I drank the nectar, dedicating my mind to Guru, I became valuable.
ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥
aapnarhaa parabh sahj pachhaataa jaa man saachai laa-i-aa.
I could recognize my Master, in ease, when I intuned my mind with the True.
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥
tis naal gun gaavaa jay tis bhaavaa ki-o milai ho-ay paraa-i-aa.
With Him I sing His attributes, only if liked by Him. why He meets and yet becomes of other?
ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥ saahib so salaahee-ai jin jagat upaa-i-aa. ||2||
Let us praise that Master, who has created this world. 2

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥ aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaataa.
With His coming (in my mind) what else has not come? why to come and go?
ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥ pareetam si-o man maani-aa har saytee raataa.
My mind is happy with dear, and is in love with God.
ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥
saahib rang raataa sach kee baataa jin bimb kaa kot usaari-aa.
I am in love with Master, I talk about True, He has created the fort (body) from bubble (semen).
ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
panch bhoo naa-iko aap sirandaa jin sach kaa pind savaari-aa.
The hero of five elements, has Himself built and decorated this body of the true.
ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
ham avgani-aaray too sun pi-aaray tuDh bhaavai sach so-ee.
Listen O! my dear, I have no virtue (option) whatever is liked by you, that is True.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥ aavan jaanaa naa thee-ai saachee mat ho-ee. ||3||
If the wisdom is true, the cycle of birth and death does cease. 3
ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥ anjan taisaa anjee-ai jaisaa pir bhaavai.
Put only that anjan in eyes, which is liked by the dear.
ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥ samjhai soojhai jaanee-ai jay aap jaanaavai.
We can know, understand and realize, if he lets us to know.
ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥ aap jaanaavai maarag paavai aapay manoo-aa layv-ay.
He Himself shows the way, put us on it, and Himself owns the mind.
ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥ karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.
The deeds and good deeds, He Himself asks us to do. Who can pay for the indivisible?
ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ tant mant pakhand na jaanaa raam ridai man maani-aa.
I do not know the dictum of witch-craft pretention, God is pleasing to my mind.
ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥ anjan naam tisai tay soojhai gur sabdee sach jaani-aa. ||4||
The anjan of name is received from Him, and True is known through word of Guru. 4
ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥ saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.
If I am blessed with dear, why should I look for some other house?
ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥saajan raatay sach kay sangay man maahee.
The dears are in love with True, their mind pleases with congregation.
ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥ man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa. athsath tirath punn poojaa naam saachaa bhaa-i-aa.
Dear is enjoying my mind, all religious rites are in it. Sixty eight sacred places, the charity, the worship, all are true, but the mind pleases with True.

P. 767

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥ aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.
He Himself creates, bases and Himself looks after, this is His will.
ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥ saajan raaNg rangeelrhay rang laal banaa-i-aa. ||5||
Dear is care-free, loving, He embodies love in Him. 5
ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥ anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.
If the blind becomes a leader, how can he show the way?
ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥ aap musai mat hochhee-ai ki-o raahu pachhaanai.
He Himself is cheated, because of his hollow wisdom, How can he identify (lead) the way.
ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥ ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.

How can he be on the way, to be in the palace (of God). The wisdom of the blind is blind.
ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥ vin naam har kay kachh na soojhai anDh boodou DhanDhlee.
Without the name of God, nothing is realized, the blinds are drowned in worldliness.
ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.
When the word of Guru, shines in mind, the light is all through day and night, thus the pleasure springs up.
ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥
kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||
With folded hands, I pray before Guru, he will tell me the right path. 6
ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥ man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.
If the mind alienates from own country, then all countries are foreign lands.
ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥ kis peh kholHa-o ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.
Before whom should I open my bundle (heart), when it is filled with sorrows.
ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥
dookhee bhar aa-i-aa jagat sabaa-i-aa ka-un jaanai biDh mayree-aa.
The whole world is occupied by filled sorrows, who should care for my condition?
ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥ aavnay jaavnay kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.
The coming and going look terrifying, and then there is no end of this cycle.
ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥ naam vihoonay oonay jhoonay naa gur sabad sunaa-i-aa.
Without the name, people are hollow and worrying, they do not listen to the word of Gem.
ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥ man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||
If the mind alienates, from own country then all countries are foreign lands. 7
ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥ gur mahlee ghar aapnai so bharpur leenaa.
Those who have their homes in the palace of Guru, they are enjoying to the full brim.
ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥ sayvak sayvaa taaN karay sach sabad pateenaa.
The servant can serve only, if he lives contented in the word of True.
ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥ sabday pateejai ank bheejai so mahal mehlaa antray.
Contented with word is in His embrace, his home is in His palace.
ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥ aap kartaa karay so-ee parabh aap ant nirantray.
Same God is continuing in all, He Himself is a Creator, and is creating.
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥ gur sabad maylaa taaN suhaylaa baajant anhad beenaa.
Rejoicing is in the union with word of Guru, he enjoys the sound of the unfrictioned word.
ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥ gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||
Those who have their home in the palace of Guru, they are enjoying to the full brim. 8
ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥ keetaa ki-aa salaahee-ai kar vaykhai so-ee.
How to praise the created, He Himself looks after creating.
ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥ taa kee keemat na pavai jay lochai ko-ee.
None can pay His price, even if someone desires.
ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥ keemat so paavai aap jaanaavai aap abhul na bhul-ay.
Only he can pay, whom He enables. He the unforgetting, does not forget.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥ jai jai kaar karahi tuDh bhaaveh gur kai sabad amula-ay.
Only he can hail, whom you (God) like, the words of Guru are invaluable.
ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥ heena-o neech kara-o baynantee saach na chhoda-o bhaa-ee.
I, the humblest among the humble, pray, O! brethren, do not leave the truth.
ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥ naanak jin kar daykhi-aa dayvai mat saa-ee. ||9||2||5||

Nanak says, "One who is looking after creating, only He blesses with wisdom." 8.2.5.

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ raag soohee chhant mehlaa 3 ghar 2

RAG SUHI CHHANT M: 3, GHAR 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥ sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu.

Enjoy the pleasure of meditating upon God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥ gurmukh har fal paavhu.

O! Gurmukh thus get all fruits.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

gurmukh fal paavhu har naam Dhi-aavahu janam janam kay dookh nivaaray.

O! Gurmukh be blessed with the fruit, remembrance of name (of God), thus get rid of the sorrows of all births.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ balihaaree gur apnay vitahu jin kaaraj sabh savaaray.

I sacrifice myself for the Guru, who settle all my matters.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥

har parabh kirpaa karay har jaapahu sukh fal har jan paavhu.

If God is kind, remember Him, and get the fruits of pleasure, O! men of God.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥

naanak kahai sunhu jan bhaa-ee sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu. ||1||

Nanak says, "Listen O! my brothers, remember Him and enjoy the pleasure." 1

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ sun har gun bheenay sahj subhaa-ay.

By listening the attributes of God, I am drenched in His love, in ease.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ gurmat sehjay naam Dhi-aa-ay.

In the wisdom of Guru, remember name, in ease.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

jin ka-o Dhur likhi-aa tin gur mili-aa tin janam maran bha-o bhaagaa.

Those who are fortunate, they meet the Guru, their fear of birth and death is over.

P. 768

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥ andrahu durmat doojee kho-ee so jan har liv laagaa.

Those who have negated bad wisdom and duality from their mind, they are intuned with God.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

jin ka-o kirpaa keenee mayrai su-aamee tin an-din har gun gaa-ay.

Those upon whom my Master is kind, day and night, they remember the attributes of God.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥ sun man bheenay sahj subhaa-ay. ||2||

By listening, the mind is drenched in love, in ease. 2

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥ jug meh raam naam nistaaraa.

In this age, the liberation is only by the name of God.

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥ gur tay upjai sabad veechaaraa.

The word and thought originate from Guru.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥

gur sabad veechaaraa raam naam pi-aaraa jis kirpaa karay so paa-ay.

Word and thought of Guru, and name of God are lovely, only he gets, upon whom He is kind,

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥ sehjay gun gaavai din raatee kilvikh sabh gavaa-ay.

He ever, day and night, sings the attributes, in ease, thus all his sins are over.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥ sabh ko tayraa too sabhnaa kaa ha-o tayraa too hamaaraa.
Everyone is yours and you are of everyone, I am your and you are mine.
ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥ jug meh raam naam nistaaraa. ||3||
In this age, only the name of God liberates. 3
ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥ saajan aa-ay vuthay ghar maahee.
My dear has come to stay at home,
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥ har gun gaavahi taripat aghaahee.
He sings the attributes of God. Thus is happy and contented.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥
har gun gaa-ay sadaa tariptaasee fir bhookh na laagai aa-ay.
One who remembers the attributes of God, is ever contented, he will not be hungry again.
ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
dah dis pooj hovai har jan kee jo har har naam Dhi-aa-ay.
The men of God are worshipped in ten directions, because they remember name of God.
ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥ naanak har aapay jorh vichhorhay har bin ko doojaa naahee.
Nanak says, "He Himself causes union and separation, none other than God is there."
ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥ saajan aa-ay vuthay ghar maahee. ||4||1||
My dear has come to stay at home." 4.2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥ raag soohee mehlaa 3 ghar 3. *RAG SUHI M: 3, GHAR 3*
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.
God saves the honour of devotees, He saves all through ages.
ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥ so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaa-i-aa raam.
Only Gurmukh is a devotee, He burns ego with word, O! God.
ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
ha-umai sabad jalaa-i-aa mayray har bhaa-i-aa jis dee saachee banee.
One, who burns ego with word, is pleasing to my mind. His word is true.
ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥ sachee bhagat karahi din raatee gurmukh aakh vakhaanee.
Day and night, he offers true devotion, Gurmukh tells and explains.
ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
bhagtaa kee chaal sachee at nirmal naam sachaa man bhaa-i-aa.
The devotees life-style is true, the very pure name of the True is pleasing to their mind.
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥
naanak bhagat soheh dar saachai jinee sacho sach kamaa-i-aa. ||1||
Nanak says, "Devotees look nice at the door of True, they have earned only Truest of the true'.1
ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
har bhagtaa kee jaat pat hai bhagat har kai naam samaanay raam.
God is the caste and honour of devotees, they are merging in His name.
ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
har bhagat karahi vichahu aap gavaaveh jin gun avgan pachhaanay raam.
They are in devotion of God, and have banished the ego from within, only they discriminate between good and bad O! God.
ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥

gun a-ugan pachhaanai har naam vakhaanai bhai bhagat meethee laagee.

They discriminate between the Good and bad, and recite the name of God. Sweet for them is the devotion in fear (of God)

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥ an-din bhagat karahi din raatee ghar hee meh bairaagee.

Day and night, all the time, they are busy in devotion, they are detached while living in homes.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

bhagtee raatay sadaa man nirmal har jee-o vaykheh sadaa naalay.

Busy in devotion, have always pure mind, they always see God with them.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲੇ ॥੨॥

naanak say bhagat har kai dar saachay an-din naam samHaalay. ||2||

Nanak says, "They are the devotees, faithful at His door. day and night, they remember the name (of God)." 2

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

manmukh bhagat karahi bin satgur vin satgur bhagat na ho-ee raam.

Manmukhs are in devotion, without a true Guru devotion is not possible.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

ha-umai maa-i-aa rog vi-aapay mar janmeh dukh ho-ee raam.

The ego, the illusion, and disease are happening (to them), they suffer their birth and death O! God.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

mar janmeh dukh ho-ee doojai bhaa-ay paraj vigo-ee vin gur tat na jaani-aa.

Suffering death and birth, people are ruined, In otherloves, they do not know the truth, without a Guru.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

bhagat vihoonaa sabh jag bharmi-aa ant ga-i-aa pachhutaani-aa.

Without devotion, the whole world is astraying, in the end, they leave repenting.

P. 769

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥ kot maDhay kinai pachhaani-aa har naamaa sach so-ee.

There is hardly one among crores, who understands the true name of God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥

naanak naam milai vadi-aa-ee doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||3||

Nanak says, "In remembering name is honour, if in love with other, one loses the same." 3

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥

bhagtaa kai ghar kaaraj saachaa har gun sadaa vakhaanay raam.

In the house of devotees, only truth is practised, they always recite the attributes of God.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥

bhagat khajaanaa aapay dee-aa kaal kantak maar samaanay raam.

God Himself has blessed them, with the treasure of devotion, killing the devil and pains of death, they (the devotion) are merging in God.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥

kaal kantak maar samaanay har man bhaanay naam niDhaan sach paa-i-aa.

Killing the devil and pains of death, they are merging, they are pleasing to the mind of God. thus they are blessed with the treasure of true name.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥

sadaa akhut kaday na nikhutai har dee-aa sahj subhaa-i-aa.

It is never exhausting and ever inexhaustible, God has given, in ease.

ਹਰਿ ਜਨ ਊਚੇ ਸਦ ਹੀ ਊਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ har jan oochay sad hee oochay gur kai sabad suhaa-i-aa.
The men of God are high, ever high, they are decorated with the world of Guru.
ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥
naanak aapay bakhas milaa-ay jug jug sobhaa paa-i-aa. ||4||1||2||
Nanak says, "He Himself blesses with union, He is praised in all ages." 4.1.2
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. *SUHI M: 3*
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥
sabad sachai sach sohilaa jithai sachay kaa ho-ay veechaaro raam.
By the true word is the true song, it is there, where the truth is under deliberation, O! God.
ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ha-umai sabh kilvikh kaatay saach rakhi-aa ur Dhaaray raam.
All sins of ego are cut short, the True is kept in mind O! God.
ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
sach rakhi-aa ur Dhaaray dutar taaray fir bhavjal taran na ho-ee.
Keeping the True in mind, terrible is crossed, now, no need to swim across the terrible waters.
ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥ sachaa satgur sachee banee jin sach vikhaali-aa so-ee.
The Guru is true, His word is true, this he has shown.
ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ saachay gun gaavai sach samaavai sach vaykhai sabh so-ee.
The singing of the attributes of True, is merging in True. The same True, everyone is seeing.
ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥
naanak saachaa saahib saachee naa-ee sach nistaaraa ho-ee. ||1||
Nanak says, "Master is true, His name is true, the emancipation is also by True?"
ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
saachai satgur saach bujhaa-i-aa pat raakhai sach so-ee raam.
The true Guru, teaches to understand the True, the same True saves the honour.
ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
sachaa bhojan bhaa-o sachaa hai sachai naam sukh ho-ee raam.
The food is true, the love is true, the happiness is in true name, O! God.
ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥
saachai naam sukh ho-ee marai na ko-ee garabh na joonee vaasaa.
The happiness is in true name, none will die and none will return to womb again.
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥ jotee jot milaa-ee sach samaa-ee sach naa-ay pargaasaa.
The light is merging in light, and thus is merging in True. The true name is illumining.
ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥ jinee sach jaataa say sachay ho-ay an-din sach Dhi-aa-in.
Those who know the True, they become truthful, they remember the True, day and night.
ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥
naanak sach naam jin hirdai vasi-aa naa veechhurh dukh paa-in. ||2||
Nanak says, "Those in whose heart, the true name abides, shall suffer no separation, thus no sorrows." 2
ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
sachee banee sachay gun gaavahi tit ghar sohilaa ho-ee raam.
In the home wherein is true word and singing of the attributes of True, in that home the happiness will stay O! God.
ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
nirmal gun saachay tan man saachaa vich saachaa purakh parabh so-ee raam.

In pure attributes and true mind and body, the true being (God) abides.
ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੋ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥ sabh sach vartai sacho bolai jo sach karai so ho-ee.
Everywhere True is prevailing, true words are spoken, for those who believe that whatever True does, that happens.
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥ jah daykhaa tah sach pasri-aa avar na doojaa ko-ee.
Wherever I see, only True is prevailing, none else is there.
ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥ sachay upjai sach samaavai mar janmai doojaa ho-ee.
One who is born of True merges in True. One who takes birth and dies, is other one.
ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥ naanak sabh kichh aapay kartaa aap karaavai so-ee. ||3||
Nanak says, "He Himself does everything, and Himself gets the same done." 3
ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥ sachay bhagat soheh darvaaray sacho sach vakhaanay raam.
The true devotees, look nice in His court, they always speak only truth O! God.
ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੋ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥ ghat antray saachee banee saacho aap pachhaanay raam.
The true word is in body, the True Himself recognizes it.
ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥ aap pachhaaneh taa sach jaaneh saachay sojhee ho-ee.
If he himself understands then truth is known, the realization is blessed by the True.
ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ sachaa sabad sachee hai sobhaa saachay hee sukh ho-ee.
The word is of true, the praise is of True, the happiness is also by True.
ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥ saach ratay bhagat ik rangee doojaa rang na ko-ee.
Devotees live only in the love of One, no love for the second.
ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥
naanak jis ka-o mastak likhi-aa tis sach paraapat ho-ee. ||4||2||3||
Nanak says, "One for whom is preordained, he is blessed with True." 4.2.3
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. *SUHI M: 3*
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
jug chaaray Dhan jay bhavai bin satgur sohaag na ho-ee raam.
May the woman wander in four ages, she cannot enjoy marital bliss, unless true Guru blesses, O! God.

P. 770

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥ nihchal raaj sadaa har kayraa tis bin avar na ko-ee raam.
The rule of the God is ever stable, none other than Him can be.
ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
tis bin avar na ko-ee sadaa sach so-ee gurmukh ayko jaani-aa.
There is none other than Him, He ever is true Gurmukh knows only One.
ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ Dhan pir maylaavaa ho-aa gurmatee man maani-aa.
She is in union with her Dear, with the wisdom of Guru (her) mind is enjoying.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
satgur mili-aa taa har paa-i-aa bin har naavai mukat na ho-ee.
When I meet true Guru, I meet God, no liberation without the name of God.
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
naanak kaaman kantai raavay man maanee-ai sukh ho-ee. ||1||
Nanak says, "The wife is enjoying her husband the happiness is in accepting Him in mind." 1
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥ satgur sayv Dhan baalrhee-ay har var paavahi so-ee raam.
O! childlike damsel, one who serves true Guru, she can marry God.
ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥ sadaa hoveh sohaaganee fir mailaa vays na ho-ee raam.

She always will enjoy marital bliss, and will never wear dirty dress,
ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
fir mailaa vays na ho-ee gurmukh boojhai ko-ee ha-umai maar pachhaani-aa.
No wearing of dirty dress, only some Gurmukh can understand. She kills ego and realizes this.
ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
karnee kaar kamaavai sabad samaavai antar ayko jaani-aa.
By doing good deeds, she merges in word, and recognizes only One within.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥
gurmukh parabh raavay din raatee aapnaa saachee sobhaa ho-ee.
Gurmukh rejoices with God, day and night, thus she is truly praised.
ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
naanak kaaman pir raavay aapnaa rav rahi-aa parabh so-ee. ||2||
Nanak says, "The wife enjoys her own husband, same Master is prevailing." 2
ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
gur kee kaar karay Dhan baalrhee-ay har var day-ay milaa-ay raam.
O! childlike damsel, serve Guru, then God will marry and unite you.
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
har kai rang ratee hai kaaman mil pareetam sukh paa-ay raam.
The wife is engrossed in love with her spouse (God). Meeting dear she is happy.
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥
mil pareetam sukh paa-ay sach samaa-ay sach vartai sabh thaa-ee.
Meeting dear, she is enjoying the union with husband, thus is merging in True.
Only True is prevailing everywhere.
ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥ sachaa seegaar karay din raatee kaaman sach samaa-ee.
Day and night she decorates herself with true make-up, the wife is merging in True.
ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥
har sukh-daata sabad pachhaataa kaaman la-i-aa kanth laa-ay.
God, the giver of happiness, is recognized through word, He gets the wife in embrace.
ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥ naanak mahlee mahal pachhaanai gurmatee har paa-ay. ||3||
Nanak says, "The wife recognizes her home, with the wisdom of Guru, she meets God."
ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
saa Dhan baalee Dhur maylee mayrai parabh aap milaa-ee raam.
The childlike damsel is blessed with union, Master Himself gets her to unite.
ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥
gurmatee ghat chaanan ho-aa parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee raam.
With the wisdom of Guru, the body is illumined, God is all pervading.
ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee man vasaa-ee poorab likhi-aa paa-i-aa.
God is all pervading, abides in mind, thus I am blessed with preordained.
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥
sayj sukhaalee mayray parabh bhaanee sach seegaar banaa-i-aa.
My decorated bed is comfortable, and is liked by My Master, I decorate myself with truth.
ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
kaaman nirmal ha-umai mal kho-ee gurmat sach samaa-ee.
The filth of ego is washed off, the woman in me is now pure, by the wisdom of Guru, she is

merging in True.
ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥
naanak aap milaa-ee kartai naam navai niDh paa-ee. ||4||3||4||
Nanak says, "The Creator Himself has caused this union, she is getting the nine-fold treasure of name." 4.3.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. ***SUHI M: 4***
ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ har haray har gun gaavhu har gurmukhay paa-ay raam.
By singing the attributes of God, Gurmukh meets Him .
ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥ andino sabad ravhu anhad sabad vajaa-ay raam.
He plays upon the unfrictioned word and recites, day and night.
ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥
anhad sabad vajaa-ay har jee-o ghar aa-ay har gun gaavhu naaree.
O! Lovable God, he plays upon the unfrictioned word, God comes home. the woman in me sings the attributes of God.
ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥ an-din bhagat karahi gur aagai saa Dhan kant pi-aaree.
The woman who devotes to Guru, day and night she is loved by Husband.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
gur kaa sabad vasi-aa ghat antar say jan sabad suhaa-ay.
Those in whose person, the word of Guru is abiding, it makes them charming.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
naanak tin ghar sad hee sohilaa har kar kirpaa ghar aa-ay. ||1||
Nanak says, "Happiness is always in their home, God has mercifully come to their home." 1
ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
bhagtaa man aanand bha-i-aa har naam rahay liv laa-ay raam.
Devotees are happy from within, they are intuned with the name of God.
ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥ gurmukhay man nirmal ho-aa nirmal har gun gaa-ay raam.
The mind of Gurmukhs, has become pure, they are singing the pure attributes of God.
ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
nirmal gun gaa-ay naam man vasaa-ay har kee amrit banee.
They are singing the pure attributes, the name of God is abiding in their mind. The word of God is nectar-giving.
ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
jin^H man vasi-aa say-ee jan nistaray ghat ghat sabad samaanee.
Only those are emancipated, in whose mind it abides. The word is pervading all bodies.

P. 771

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ tayray gun gaavahi sahj samaaveh sabday mayl milaa-ay.
Those who sing your attributes, are merging, in ease. (This) union is through word.
ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
naanak safal janam tin kayraa je satgur har maarag paa-ay. ||2||
Nanak says, "Life of those is meaningful, who by true Guru, are put on the way to God." 2
ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
santsangat si-o mayl bha-i-aa har har naam samaa-ay raam.
Joining the congregation of saints, I am merging in the name of God.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
gur kai sabad sad jeevan mukat bha-ay har kai naam liv laa-ay raam.

With the word of Guru, I am emancipated while living, and am intuned with name of God.
ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੂਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
har naam chit laa-ay gur mayl milaa-ay manoo-aa rataa har naalay.
Dedicating my mind to the name of God, Guru got me in union. My mind is in love with God.
ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥
sukh-daata paa-i-aa moh chukaa-i-aa an-din naam samHaalay.
I have met the giver of happiness, got rid of attachments, I remember name, day and night.
ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥ gur sabday raataa sehjay maataa naam man vasaa-ay.
I am in for the word of Guru, and am intoxicated, in ease, Name is living in my mind.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
naanak tin ghar sad hee sohilaa je satgur sayv samaa-ay. ||3||
Nanak says, "Song of happiness is always in their home, who live in the service of true Guru." 3
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
bin satgur jag bharam bhulaa-i-aa har kaa mahal na paa-i-aa raam.
Without true Guru, the world is astraying in illusion, they do not get to the home of God.
ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
gurmukhay ik mayl milaa-i-aa tin kay dookh gavaa-i-aa raam.
Gurmukhs are united with One, and their sorrows are over, O! God.
ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
tin kay dookh gavaa-i-aa jaa har man bhaa-i-aa sadaa gaavahi rang raatay.
Those who are liked by God, their sorrows are over. They always sing in the love of God.
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥ har kay bhagat sadaa jan nirmal jug jug sad hee jaatay.
The devotees of God are always pure men, this is known to everyone in every age.
ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥ saachee bhagat karahi dar jaapeh ghar dar sachaa so-ee.
They do the pure devotion, and are seen at His doors, their home is pure.
ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥
naanak sachaa sohilaa sachee sach banee sabday hee sukh ho-ee. ||4||4||5||
Nanak says, "The song is true, the praise is true, and the happiness is through word." 4.4.5
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. *SUHI M: 3*
ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
jay lorheh var baalrhee-ay taa gur charnee chit laa-ay raam.
If you wish for a spouse, O! young girl, then submit your mind at Guru's feet.
ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ sadaa hoveh sohaaganee har jee-o marai na jaa-ay raam.
You ever enjoy the marital bliss, lovable God, neither will die, nor separate.
ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
har jee-o marai na jaa-ay gur kai sahj subhaa-ay saa Dhan kant pi-aaree.
O! God, neither she dies nor separates, lives in the love of Guru, in ease. She is loved by her husband.
ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥ sach sanjam sadaa hai nirmal gur kai sabad seegaaree.
She is ever pure in the discipline of True, and is decorated by the word of Guru.
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
mayraa parabh saachaa sad hee saachaa jin aapay aap upaa-i-aa.
My Master is true, ever true, who creates Himself through Himself.
ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
naanak sadaa pir raavay aapnaa jin gur charnee chit laa-i-aa. ||1||

Nanak says, "Those who have their mind at the feet of Guru, they are enjoying love with dear."1
ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥ pir paa-i-arhaa baalrhee-ay an-din sehjay maatee raam.
The young girl has got her husband, day and night she is intoxicated in His love.
ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥ gurmatee man anad bha-i-aa tit tan mail na raatee raam.
One, whose mind, with the wisdom of Guru is happy, her body is free from any dirt, O! God.
ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
tit tan mail na raatee har parabh raatee mayraa parabh mayl milaa-ay.
Her body is free from dirt, she is in love with dear, My Master blessed her with union.
ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥ an-din raavay har parabh apnaa vichahu aap gavaa-ay.
Day and night she enjoys her Master, and banishes her ego from mind.
ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥ gurmat paa-i-aa sahj milaa-i-aa apnay pareetam raatee.
She gets it through the wisdom of Guru, and is meeting, in ease. She is in love with her dear.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥
naanak naam milai vadi-aa-ee parabh raavay rang raatee. ||2||
Nanak says, "His name blesses laurels, she is enjoying love with Master." 2
ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
pir raavay rang raat-rhee-ay pir kaa mahal tin paa-i-aa raam.
One who is engrossed in enjoying her love, she enters the home of dear, O! God.
ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
so saho at nirmal daataa jin vichahu aap gavaa-i-aa raam.
That Master is extremely pure and giver, (for her) who banishes her ego from within, O! God.
ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
vichahu moh chukaa-i-aa jaa har bhaa-i-aa har kaaman man bhaanee.
She banishes ego from within and is liked by God, such wife is pleasing to Him.
ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ an-din gun gaavai nit saachay kathay akath kahaanee.
Day and night she ever sings the attributes of True, and relates the non-relatable story of God.
ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥ jug chaaray saachaa ayko vartai bin gur kinai na paa-i-aa.
In all the four ages, only True one prevails, none without Guru, can meet Him.

P. 772

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥
naanak rang ravai rang raatee jin har saytee chit laa-i-aa. ||3||
Nanak says, "Only she enjoys her love, whose mind is in God, (And thus) she is in her love." 3
ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ kaaman man sohilrhaa saajan milay pi-aaray raam.
The mind of the wife is happy, because her husband has come to meet her, O! God.
ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
gurmatee man nirmal ho-aa har raakhi-aa ur Dhaaray raam.
With the wisdom of Guru, my mind is purified, I am keeping God in my mind.
ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
har raakhi-aa ur Dhaaray apnaa kaaraj savaaray gurmatee har jaataa.
God is placed in my mind, He settles all my matters. I could know , through the wisdom of Guru.
ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
pareetam mohi la-i-aa man mayraa paa-i-aa karam biDhaataa.
My dear has charmed my mind, (thus) I am meeting the graceful kind Giver.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har vasi-aa man muraaray.

By serving true Guru, I am ever happy, God abides in my mind.
ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥
naanak mayl la-ee gur apunai gur kai sabad savaaray. ||4||5||6||
Nanak says, "My Guru has got me in union, the word of Guru has refashioned me." 4.5.6
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥ soohee mehlaa 3. *SUHI M: 3*
ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥ sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray raam.
The name of God is the song of happiness, think (sing) it with the word of Guru.
ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥ har man tano gurmukh bheejai raam naam pi-aaray raam.
Gurmukhs with their mind and body, are in love, they are dear to God.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥
raam naam pi-aaray sabh kul uDhaaray raam naam mukh banee.
They who love the name of God, liberate their whole family, in their mouth is the word of the name of God.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
aavan jaan rahay sukh paa-i-aa ghar anhad surat samaanee.
Their cycle of their birth and death has ceased, and they are in happy home, their being is absorbed in the unfrictioned word.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ har har ayko paa-i-aa har parabh naanak kirpaa Dhaaray.
Nanak says, "God is one, by the grace of Master, reach to Him.
ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray. ||1||
The name of God is the song of happiness, think (Sing) it with the word of Guru." 1
ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥ ham neevee parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam.
I am of low being, whereas my Master is of very high. How can I meet Him, O! God?
ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
gur maylee baho kirpaa Dhaaree har kai sabad subhaa-ay raam.
Guru, by his grace in abundance, causes me to unite, this can happen with the word of God.
ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥
mil sabad subhaa-ay aap gavaa-ay rang si-o ralee-aa maanay.
Uniting with word, I am elated.Negating my ego, I am rejoicing in the love of God.
ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥ sayj sukhaalee jaa parabh bhaa-i-aa har har naam samaanay.
My decorated bed is comfortable, only if God will like it, I will merge in the name of God.
ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥ naanak sohagan saa vadbhaagee jay chalai satgur bhaa-ay.
Nanak says, "That wife is lucky, who conducts herself, as true Guru wills.
ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
ham neevee parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam. ||2||
I am of low being whereas Master is of very high. How I can meet Him?" 2
ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥ ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam.
God is living in all bodies, He alone is the husband of all.
ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥ iknaa parabh door vasai iknaa man aaDhaaro raam.
Master lives away, from some, and for some He is support of their mind, O! God.
ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
iknaa man aaDhaaro sirjanhaaro vadbhaagee gur paa-i-aa.
The support of some, the Creator, Guru is available by luck.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
ghat ghat har parabh ayko su-aamee gurmukh alakh lakhaa-i-aa.

The same God is in all bodies, only Gurmukh knows the unknowable.
ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥ sehjay anad ho-aa man maani-aa naanak barahm beechaaro.
Nanak says, "Ponder over God, have bliss and enjoy it in mind, in ease.
ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥
ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam. ||3||
God is same, is living in everybody, He is the husband of all." 3
ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥ gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-i-aa raam.
Those who serve true Guru the giver, they are merging in the name of God.
ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
har Dhoorh dayvhu mai pooray gur kee ham paapee mukat karaa-i-aa raam.
O! God, bless me with the feet-dust of perfect Guru, (so that) I, the sinner, may be liberated.
ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥
paapee mukat karaa-ay aap gavaa-ay nij ghar paa-i-aa vaasaa.
Those sinners who shun ego, are liberated, they get abode in their home.
ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥ bibayk buDhee sukh rain vihaanee gurmat naam pargaasaa.
With this wisdom, the logic the night passes in peace. The name blooms in the wisdom of Guru.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥
har har anad bha-i-aa din raatee naanak har meeth lagaa-ay.
Nanak says, "I am in the bliss of God (union) day and night, God has made it sweet.
ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥
gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-ay. ||4||6||7||5||7||12||
Those who serve true Guru, the giver, are merging in the name of God." 4.6.7.5.7.12

P. 773

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ raag soohee mehlaa 4 chhant ghar 1
RAG SUHI M: 4, CHHANT GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
satgur purakh milaa-ay avgan viknaa gun ravaa bal raam jee-o.
O! true Guru, let me be in union with God, I shall leave vices and live by virtues, O! lovable God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har har naam Dhi-aa-ay gurbaanee nit nit chavaa bal raam jee-o.
For remembering the name of God, I ever recite the word of Guru, O! lovable God.
ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥ gurbaanee sad meethee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.
The word of Guru always tastes sweet, it casts away the sins, the vices.
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ha-umai rog ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.
The affliction of ego leaves, the fear runs away, the bliss is blessed, in ease.
ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥ kaa-i-aa sayj gur sabad sukhaalee gi-aan tat kar bhogo.
Body in decorated bed,is made comfortable by the word of Guru, enjoy it with the essence of knowledge.
ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥
an-din sukh maanay nit ralee-aa naanak Dhur sanjogo. ||1||
Nanak says, "The union is preordained, day and night there is happiness, and ever bliss." 1
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

sat santokh kar bhaa-o kurham kurhmaa-ee aa-i-aa bal raam jee-o.
With truth, contentment and love,her father has come for her engagement O! Lovable God.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
sant janaa kar mayl gurbaanee gaavaa-ee-aa bal raam jee-o.
Let there be assembly of saints, and singing of the word of Guru (Gurbani) O! lovable God.
ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥
banee gur gaa-ee param gat paa-ee panch milay sohaa-i-aa.
By singing the word of Guru, the highest position is blessed, meeting five, have beautified me.
ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ga-i-aa karoDh mamtaa tan naathee pakhand bharam gavaa-i-aa.
The anger has gone, the love of body has run away, the pretention and duality is lost.
ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥ ha-umai peer ga-ee sukh paa-i-aa aarogat bha-ay sareeraa.
The pain of pride is over, the happiness is there, my body is now healthy.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥
gur parsaadee barahm pachhaataa naanak gunee gaheeraa. ||2||
Nanak says, "God, the ocean of virtues, is realized by the grace of Guru." 2
ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
manmukh vichhurhee door mahal na paa-ay bal ga-ee bal raam jee-o.
The Manmukh is separated, is away, is burning because of separation, she cannot enter the home O! lovable God.
ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
antar mamtaa koor koorh vihaajhay koorh la-ee bal raam jee-o.
She has the love for worldliness, lies, and is robbed by falsehood, O! lovable God.
ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
koorh kapat kamaavai mahaa dukh paavai vin satgur mag na paa-i-aa.
She earns the lie, the deception and suffer greatly serious sorrows, she will not find her way without true Guru.
ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥ ujharh panth bharmai gaavaaree khin khin Dhakay khaa-i-aa.
The idiot is wandering on the uneven ways, and suffering buffets every moment.
ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥ aapay da-i-aa karay parabh daataa satgur purakh milaa-ay.
Only If God, the giver is kind by Himself, He lets to unite with true Guru, Purakh.
ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
janam janam kay vichhurhay jan maylay naanak sahj subhaa-ay. ||3||
Nanak says, "The separated since births are united, with love, in ease." 3
ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
aa-i-aa lagan ganaa-ay hirdai Dhan omaahee-aa bal raam jee-o.
The time of marriage has come, her heart is blossoming. She is in great happiness, O! lovable.
ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
pandit paaDhay aan patee bahi vaachaa-ee-aa bal raam jee-o.
The learned, the priests have come, they sit and study the almanac O! lovable God.
ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥
patee vaachaa-ee man vajee vaDhaa-ee jab saajan sunay ghar aa-ay.
On reading almanac, my mind felt congratulated, I heard that dear has come home.
ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥ gunee gi-aanee bahi mataa pakaa-i-aa fayray tat divaa-ay.
The wise, the virtues men do sit to resolve, for immediate marriage ceremony.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navtan baal sakhaa-ee.
I have married the Person, who is inaccessible and unknowable, who has ever-fresh body, and is a friend since childhood.
ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
naanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kaday na jaa-ee. ||4||1||
Nanak says, "God be kind and unite, so that we never separate again." 4.1
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee mehlaa 4. *SUHI M: 4*
ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har pahilarhee laav parvirtee karam drirh-aa-i-aa bal raam jee-o.
In the first Lanv (round), God confirms the principle of active life, O! lovable.
ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
banee barahmaa vayd Dharam darirhHu paap tajaa-i-aa bal raam jee-o.
Conform to the word (bani) of Brahma, Ved and faith, it will remove your sins, O! lovable God.
ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
Dharam darirhHu har naam Dhi-aavahu simrit naam drirh-aa-i-aa.
Be firm in faith, remember the name of God. Simritis do conform to this faith in name.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥
satgur gur pooraa aaraaDhahu sabh kilvikh paap gavaa-i-aa.
Adore the perfect true Guru, it will remove all your sins.
ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.
The greatly lucky are in bliss, in ease, the name of God is pleasing to their mind.

P. 774

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
jan kahai naanak laav pahilee aarambh kaaj rachaa-i-aa. ||1||
Nanak says, "O! men of God, recite the word in the first round, and begin with the ceremony of marriage." 1
ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har doojrhee laav satgur purakh milaa-i-aa bal raam jee-o.
In the second Lanv (round), true Guru has got me to unite with Purakh, O! lovable.
ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
nirbha-o bhai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.
In fear, I am fearless, If the dirt of ego comes to mind, this will be washed off O! lovable God.
ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥
nirmal bha-o paa-i-aa har gun gaa-i-aa har vaykhai raam hadooray.
Be blessed with pure fear, sing the attributes of God, and see Him ever present.
ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
har aatam raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa bharpooray.
God has expanded Himself through souls, thus He is perfectly pervading all.
ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥
antar baahar har parabh ayko mil har jan mangal gaa-ay.
Inside and outside, God is alone, the men of God, sitting together sing the songs of bliss.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥
jan naanak doojee laav chalaa-ee anhad sabad vajaa-ay. ||2||

Nanak says, "Men of God have started second round, and are playing upon the melody of unfrictioned word." 2
ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har teejrhee laav man chaa-o bha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.
In the third Lanv (round), O! lovable detached God, my mind is excited.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
sant janaa har mayl har paa-i-aa vadbhaagee-aa bal raam jee-o.
God has arranged the union of saints, thus the greatly lucky are blessed by Him, O! lovable.
ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
nirmal har paa-i-aa har gun gaa-i-aa mukh bolee har banee.
The pure are blessed with God, they sing His attributes, and from mouth, they recite the word (Bani) of God.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
sant janaa vadbhaagee paa-i-aa har kathee-ai akath kahaanee.
The saints, have got Him, with great luck, let us (together) relate the unrelatable story of God.
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥
hirdai har har har Dhun upjee har japee-ai mastak bhaag jee-o.
In heart the sound of God has sprung up, let us to be lucky, remember Him, O! lovable.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
jan naanak bolay teejee laavai har upjai man bairaag jee-o. ||3||
Nanak says, "Recite the third round, let God give detachment to mind, O! lovable." 3
ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har cha-utharhee laav man sahj bha-i-aa har paa-i-aa bal raam jee-o.
In the fourth Lanv (round), mind is in ease. I am blessed with God, O! lovable.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
gurmukh mili-aa subhaa-ay har man tan meethaa laa-i-aa bal raam jee-o.
Gurmukh has met me as liked by God. He is pleasing to my mind and body, O! lovable.
ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
har meethaa laa-i-aa mayray parabh bhaa-i-aa an-din har liv laa-ee.
God has let me taste sweet, it is liked by my Master, day and night, I am intuned with Him.
ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.
I have got the desired fruit, from Master, I am congratulated to be in the name of God.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥
har parabh thaakur kaaj rachaa-i-aa Dhan hirdai naam vigaasee.
God-Master, has arranged marriage, having name in heart she is blooming.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥
jan naanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabh avinaasee. ||4||2||
Nanak says, "Recite the fourth round, I am blessed with imperishable Master." 4.2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥ raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 2.
RAG SUHI CHHANT M: 4, GHAR 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ gurmukh har gun gaa-ay.
Gurmukh sings the attributes of God,

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥ hirdai rasan rasaa-ay.
and enjoys nectar in mind on tongue.
ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
har rasan rasaa-ay mayray parabh bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.
This enjoying in mind on tongue, is liked by my Master and Master has blessed, in ease.
ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥ an-din bhog bhogay sukh sovai sabad rahai liv laa-ay.
Day and night, he enjoys the enjoyable, sleeps peacefully and lives intuned with word (of God).
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥ vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dhi-aa-ay.
I am lucky, that I have met a perfect Guru, and am remembering the name, day and night.
ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ sehjay sahj mili-aa jagjeevan naanak sunn samaa-ay. ||1||
Nanak says, "The Giver of life to world, I have found merging in void spontaneously, in ease."1
ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥ sangat sant milaa-ay. har sar nirmal naa-ay.
Congregation gets me, to meet the saints, and to take bath in the pure pond of God.
ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay pavit sareeraa.
By having bath in pure water, the filth is washed off, the body becomes clean.
ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥ durmat mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.
The dirt of the bad wisdom is washed off, the doubts have run away, the pain of ego has vanished.
ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥ nadar parabhoo satsangat paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.
With the grace of Master, I joined the congregation of the True, this let me live in own home,

P. 775

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥
har mangal ras rasan rasaa-ay naanak naam pargaasaa. ||2||
Nanak says, "Pleasing songs of God, give pleasing taste to my tongue, the name (of God) is illumining." 2
ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥ antar ratan beechaaray. gurmukh naam pi-aaray.
Gurmukh loves name (of God), in mind, he is pondering over the gem in mind.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
har naam pi-aaray sabad nistaaray agi-aan aDhayr gavaa-i-aa.
Such lovers of name are liberated by the word, their darkness of ignorance is over.
ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥
gi-aan parchand bali-aa ghat chaanan ghar mandar sohaa-i-aa.
The profound knowledge is blazing in the body, the temple, the home, has become beautiful one.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥
tan man arap seegaar banaa-ay har parabh saachay bhaa-i-aa.
Submitting my mind and body, I have decorated my body, and true Master has liked it.
ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
jo parabh kahai so-ee par keejai naanak ank samaa-i-aa. ||3||
Nanak says, "Whatever Master asks, do it perfectly and be merged in His embrace." 3
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥ har parabh kaaj rachaa-i-aa.
God-Master has arranged marriage.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥ gurmukh vee-aahan aa-i-aa.
Gurmukh has come to marry.
ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
Gurmukh who has come to marry, that bride is blessed with God. she is loved by her husband.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥ sant janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.
Joining together saints are singing the blissful songs, God Himself has fashioned her.
ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥ sur nar gan ganDharab mil aa-ay apoorab janj banaa-ee.
The men, the gods, the divine singers and divine servants, have came together, forming an unprecedented marriage party.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥
naanak parabh paa-i-aa mai saachaa naa kaday marai na jaa-ee. ||4||1||3||
Nanak says, "I am blessed with the true Master, He neither dies now goes." 4.1.3
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ raag soohee chhant mehlaa 4 ghar 3
RAG SUHI CHHANT M: 4, GHAR 3
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥ aavho sant janhu gun gaavah govind kayray raam.
Come O! saints, the men of God and sing the attributes of Master.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥ gurmukh mil rahee-ai ghar vaajeh sabad ghanayray raam.
Let us remain in union with Gurmukh. lot of words will be played on music in home, O! God.
ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥ sabad ghanayray har parabh tayray too kartaa sabh thaa-ee.
Lot of the words are of you O! God, you are Creator prevailing all places.
ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ahinis japee sadaa saalaahee saach sabad liv laa-ee.
Day and night, I remember, I ever praise, and am intuned with true word.
ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥ an-din sahj rahai rang raataa raam naam rid poojaa.
Day and night, I enjoy His love, in ease, and I adore the name of God, in my heart.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥ naanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||
Nanak says, "Gurmukh recognizes only One, he knows none else." 1
ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ sabh meh rav rahi-aa so parabh antarjaamee raam.
One who is pervading everyone, He is Master knower of all minds.
ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥
gur sabad ravai rav rahi-aa so parabh mayraa su-aamee raam.
One who is pervading all and is in the word of Guru, same in my Master, O! God.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
parabh mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-ee.
My Master is all pervading, this way same is in everybody.
ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
gurmat sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.
In the wisdom of Guru, I realize True, and merge, in ease. There is none other than Him.
ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥ sehjay gun gaavaa jay parabh bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.
If my Master likes, I will sing His attributes, in ease. He Himself will have me in union.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥ naanak so parabh sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||
Nanak says, "That Master is realized through the word, remember His name day and night." 2
ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥ ih jago dutar manmukh paar na paa-ee raam.
This world ocean is difficult, Manmukh can not swim across, O! God.
ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥ antray ha-umai mamtaa kaam kroDh chaturaa-ee raam.
He is contained by the ego, worldly love, cupidity, anger and cleverness, O! God.
ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
antar chaturaa-ee thaa-ay na paa-ee birthaa janam gavaa-i-aa.

Being clever from within does not find a place, he has wasted his life meaninglessly.
ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
jam mag dukh paavai chotaa khaavai ant ga-i-aa pachhutaa-i-aa.
On the way to death, he suffers, sorrows, strokes, thus repents in the end.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥ bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.
None other than name (of God) is friend, neither the son, family, wife nor brothers.
ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥ naanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||
Nanak says, "The whole worldliness is only a display, it will not accompany hereafter." 3
ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥
ha-o poochha-o apnaa satgur daataa kin biDh dutar taree-ai raam.
I ask my true Guru, the giver, which way to cross the uncrossable, O! God.
ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥ satgur bhaa-ay chalhu jeevti-aa iv maree-ai raam.
Live in the love of true Guru, thus die while living.
ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
jeevti-aa maree-ai bha-ojal taree-ai gurmukh naam samaavai.
By dying while living, the terrible waters are crossed, thus Gurmukh merges in name,

P. 776

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥ pooraa purakh paa-i-aa vadbhaagee sach naam liv laavai.
Luckily, I am blessed with perfect Purakh, he intunes me with His true name.
ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
mat pargaas bha-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.
My wisdom is enlightened, mind is pleased, this is the greatness of the name of God.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥
naanak parabh paa-i-aa sabad milaa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||4||1||4||
Nanak says, "I am in union with God, this is through word, my light is merging in light." 4.1.4
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ soohee mehlaa 4 ghar 5 *SUHI M: 4, GHAR 5*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥
gur sant jano pi-aaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.
O! saints of Guru, I have met my dear, my lust is quenched.
ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥ ha-o man tan dayvaa satigurai mai maylay parabh guntaasay.
I surrender my mind and body before true Guru, he gets me in union with treasure of attributes.
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥ Dhan Dhan guroo vad purakh hai mai dasay har saabaasay.
I thank my Guru, the great Purakh,He has shown the way to God, he has done well.
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥ vadbhaagee har paa-i-aa jan naanak naam vigaasay. ||1||
Nanak says, "By great luck, I am in union with God, and am in progression by name." 1
ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥ gur sajan pi-aaraa mai mili-aa har maarag panth dasaahaa.
I have met my dear Guru, he has shown me the way to God.
ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥
ghar aavhu chiree vichhunni-aa mil sabad guroo parabh naahaa.
O! my beloved Master come home of the separated since long. Let me meet through word.
ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥
ha-o tujh baajhahu kharee udeenee-aa ji-o jal bin meen maraahaa.
Without you, I am very sad, and am dying like a fish out of water.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥
vadbhaagee har Dhi-aa-i-aa jan naanak naam samaahaa. ||2||
Nanak says, "Only lucky persons, remember the name of God, they merge in His name." 2
ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
man dah dis chal chal bharmi-aa manmukh bharam bhulaa-i-aa.
My mind strays in illusion, towards ten directions, the manmukh is lost in doubts.
ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥ nit aasaa man chitvai man tarisnaa bhukh lagaa-i-aa.
His mind is ever possessed by lust, he is hungry in desires.
ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥ antaa Dhan Dhar dabi-aa fir bikh bhaalan ga-i-aa.
He is possessing enough of wealth and lands of others, yet he goes to search poison.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥
jan naanak naam salaahi too bin naavai pach pach mu-i-aa. ||3||
Nanak says, "Praise the name of God, without name, you will die by burning." 3
ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥
gur sundar mohan paa-ay karay har paraym banee man maari-aa.
I am blessed with the beautiful, the charming Guru, His love-drenched words have captured my mind.
ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.
My mind has lost sense, wisdom, its hopes and anxieties are forgotten.
ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
mai antar vaydan paraym kee gur daykhat man saaDhaari-aa.
In my mind are the pangs of love, on seeing Guru, my mind is in rest.
ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
vadbhaagee parabh aa-ay mil jan naanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||
Nanak says, "Luckily my Master, giver of fortune has come and met me, every moment, I sacrifice myself for Him." 4.1.5
ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥ soohee chhant mehlaa 4. *SUHI CHHANT M: 4*
ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥
maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.
O! men of God, kill the poison of ego in you mind, this has not allowed you to meet Master.
ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥ dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigutee-aa.
O! man your ego has killed and ruined, your gold like body.
ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥
moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.
O! man, the illusion of worldliness is all poison, the idiot, Manmukh is attached to it.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥
jan naanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||
Nanak says, "Gurmukhs are liberated and are free from ego by the word of Guru." 1
ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥
vas aanihu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.
O! man discipline your mind, it is ever flying like falcon.
ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥ dukh rain vay vihaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.
O! man yearning in hopes and desires, all your night passes in pains.
ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥

gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.
O! saints, I am blessed with Guru, my wish to recite the name of Master is fulfilled.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥
jan naanak parabh dayh matee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||
Nanak says, "O! Master bless me with wisdom, leaving desires, I should always sleep in peace."2
ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥
saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.
O! God, God-king, her mind desires, that the Master should come to her decorated bed.
ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.
My Master is abundantly kind, O! God-king, be kind and let me be in union.

P.777

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
O! God-king, my mind and body desire for Gurmukh. I have decorated my bed in this faith.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥
jan naanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
Nanak says, "O! God-king, if liked by you Master, please meet me, in ease." 3
ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥
ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.
O! God-king, some are blessed with Him in their decorated God,
Guru told them the way to unite with God,
ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥
mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.
O! God king, in my mind and body is yearning for union, Guru unites in grace.
ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥
ha-o gur vitahu ghol ghumaa-i-aa raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.
O! God-king, I sacrifice myself for true Guru, and surrender my mind before Him.
ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥
gur tuthaa jee-o raam raaji-aa jan naanak har maylay-ee. ||4||2||6||5||7||6||18||
Nanak says, "O! God-king lovable, when Guru is pleased, He will unite me with Master."4.2.6.18
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 1
RAG SUHI CHHANT M: 5 GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ sun baavray too kaa-ay daykh bhulaanaa.
Listen O! fool, why are you astraying after seeing.
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥ sun baavray nayhu koorhaa laa-i-o kusambh rangaanaa.
Listen O! fool, you are in love with the false, it is saf-coloured.
ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥ koorhee daykh bhulo adh lahai na mulo govid naam majeethaa.
You are misled by seeing false, it is not worth even a shell, only God's name is madder-coloured.
ਥੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥ theeveh laalaa at gulaalaa sabad cheen gur meethaa.
Be red in (love of) the very red, meditate upon the word of Guru, it is very sweet.
ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥ mithi-aa mohi magan thee rahi-aa jhooth sang laptaanaa.
You are absorbed in the love with false, and are intoxicated by false.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥
naanak deen saran kirpaa niDh raakh laaj bhagtaanaa. ||1||
Nanak says, "O! merciful, the poor are in your refuge, save the honour of your devotees." 1
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥ sun baavray sayv thaakur naath paraanaa.
Listen O! fool, serve the Master, the owner of your life.
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥ sun baavray jo aa-i-aa tis jaanaa.
Listen O! fool, whoever has come, will have to go.
ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥ nihchal habh vaisee sun pardaysee satsang mil rahee-ai.
Listen O! stranger, all that seems to be unshaken, shall go, live in the congregation of saints.
ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥
har paa-ee-ai bhaagee sun bairaagee charan parabhoo geh rahee-ai.
Listen, O! alienated, union with God is blessed with luck, you hold on to the feet of Master.
ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥ ayhu man deejai sank na keejai gurmukh taj baho maanaa.
O! Gurmukh, surrender mind and do not doubt, abandon your inflated ego.
ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥
naanak deen bhagat bhav taaran tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa. ||2||
Nanak says, "Help the poor devotees to cross the terrible waters, how many of your attributes, I can explain? 2
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥ sun baavray ki-aa keechai koorhaa maano.
Listen O! fool, what of the false pride you are in?
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥ sun baavray habh vaisee garab gumaano.
Listen O! fool, all this pride and vanity will vanish.
ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥
nihchal habh jaanaa mithi-aa maanaa sant parabhoo ho-ay daasaa.
All that you see as unshaken, will go. The vanity is false, be the servant of saints of saint-God.
ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
jeevat maree-ai bha-ojal taree-ai jay theevai karam likhi-aasaa.
By dying while living, the terrible waters are crossed. This will happen if preordained.
ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥ gur sayveejai amrit peejai jis laaveh sahj Dhi-aano.
Serve Guru, drink nectar, it is for one whom he blesses with concentration, in ease.
ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥
naanak saran pa-i-aa har du-aarai ha-o bal bal sad kurbaano. ||3||
Nanak says, "I am at His doors for refuge, I always sacrifice myself for Him." 3
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇ ਪਾਇਆ ॥ sun baavray mat jaaneh parabh mai paa-i-aa.
Listen O! fool, do not think, "I have availed God."
ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥ sun baavray thee-o rayn jinee parabh Dhi-aa-i-aa.
Listen O! fool, be the feet-dust of those, who remember God.
ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
jin parabh Dhi-aa-i-aa tin sukh paa-i-aa vadbhaagee darsan paa-ee-ai.
Those who remember God, are happy, with lucky one can see Him.
ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥ thee-o nimaanaa sad kurbaanaa saglaa aap mitaa-ee-ai.
Be humble, ever sacrifice for God, and destroy all your ego.
ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥
oh Dhan bhaag suDhaa jin parabh laDhaa ham tis peh aap vaychaa-i-aa.
They are very lucky, who have found God, I put myself on sale for them.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥
naanak deen saran sukh saagar raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||1||
Nanak says, "O! the ocean of pleasures, I the poor, am at your feet, please own me and save my honour."4.2
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har charan kamal kee tayk satgur ditee tus kai bal raam jee-o.
The true Guru has given me, the protection at the lotus-feet of God, O! lovable.
P. 778
ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har amrit bharay bhandaar sabh kichh hai ghar tis kai bal raam jee-o.
God has a full treasure of nectar, everything is in His home, O! lovable.
ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥ baabul mayraa vad samrathaa karan kaaran parabh haaraa.
My father is of great power, that Master can do and cause to do everything.
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ jis simrat dukh ko-ee na laagai bha-ojal paar utaaraa.
Remembering Him, no sufferings touch, He gets the terrible waters to be crossed.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥ aad jugaad bhagtan kaa raakhaa ustat kar kar jeevaa.
He is protector of the devotees, in the beginning and during the ages. I live by praising Him.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥
naanak naam mahaa ras meethaa an-din man tan peevaa. ||1||
Nanak says, "Name is extremely sweet nectar, day and night, I drink to feed my mind and body."1
ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
har aapay la-ay milaa-ay ki-o vaychhorhaa theev-ee bal raam jee-o.
God Himself has brought union, why there now be a separation, O! lovable.
ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥ jis no tayree tayk so sadaa sad jeev-ee bal raam jee-o.
One who is in your protection, he will live ever and ever O! lovable God.
ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥ tayree tayk tujhai tay paa-ee saachay sirjanhaaraa.
Your protection for me in granted by you, O! true Creator.
ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥ jis tay khaalee ko-ee naahee aisaa parabhoo hamaaraa.
None is deprived of Him, such is my Master.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥ sant janaa mil mangal gaa-i-aa din rain aas tumHaaree.
joining together, saints, sing the song of bliss, day and night I have hope on you.
ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥
safal daras bhayti-aa gur pooraa naanak sad balihaaree. ||2||
Nanak says, "Seeing the perfect Guru, is meaninful, I ever sacrifice myself for Him." 2
ਸੰਮ੍ਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
sammHli-aa sach thaan maan mahat sach paa-i-aa bal raam jee-o.
By remembering the place of True, I get honour, dignity and truth O! lovable.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
satgur mili-aa da-i-aal gun abhinaasee gaa-i-aa bal raam jee-o.
I have met the merciful true Guru, and am singing the attributes of Immortal O! lovable.
ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥ gun govind gaa-o nit nit paraan pareetam su-aamee-aa.
Always sing the attributes of my dear Master, O! lovable.
ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥ subh divas aa-ay geh kanth laa-ay milay antarjaamee-aa.
The lucky days have come, I am held and embraced, I am in union with the knower of mind.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥ sat santokh vajeh vaajay anhadaa jhunkaaray.
The instrument, of truth and contentment are played, the unfrictioned (divine) word is sounding.
ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
sun bhai binaasay sagal naanak parabh purakh karnaihaaray. ||3||
Nanak says, "By hearing (the divine) word all fears vanish, Master is Purakh, one to create. 3
ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
upji-aa tat gi-aan saahurai pay-ee-ai ik har bal raam jee-o.
With the originating of pure knowledge. (I came to know) that same Master is in, the parents (here) and in-laws (hereafter) home, O! lovable.
ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
barahmai barahm mili-aa ko-ay na saakai bhinn kar bal raam jee-o.
When the soul is in union with eternal soul, none can separate them, O! lovable God.
ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ bisam paykhai bisam sunee-ai bismaad nadree aa-i-aa.
The wonders are seen, the wonders are listened, the wonderous alone is seen in them.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥
jal thal mahee-al pooran su-aamee ghat ghat rahi-aa samaa-i-aa.
The perfect Master is in waters, in lands, in nether regions, He is merging in all bodies.
ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
jis tay upji-aa tis maahi samaa-i-aa keemat kahan na jaa-ay.
He has gone back, from where he came, none can tell its worth.
ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥
jis kay chalat na jaahee lakh-nay naanak tiseh Dhi-aa-ay. ||4||2||
Nanak says, "Remember Him, whose feats are impossible to know." 4.2
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 2
RAG SUHI CHHANT M: 5, GHAR 2
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥ gobind gun gaavan laagay.
I have begun to sing the attributes of Master.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥ har rang an-din jaagay.
I am, day and night, awakened in love.
ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥ har rang jaagay paap bhaagay milay sant pi-aari-aa.
Meeting with dear saints and awakening in His love, the sins run away.
ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥ gur charan laagay bharam bhaagay kaaj sagal savaari-aa.
By being at the feet of Guru all my doubts are gone and all my matters are settled.
ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥ sun sarvan banee sahj jaanee har naam jap vadbhaagai.
Hearing the word with ears, meanings are known, in ease. O! lucky remember name of God.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥
binvant naanak saran su-aamee jee-o pind parabh aagai. ||1||
Nanak says, "I pray for the refuge of Master, I submit my mind and body before Him." 1
ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥ anhat sabad suhaavaa.
The unfrictioned word is wonderful.
ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥ sach mangal har jas gaavaa.
I sing the praise of God, of true bliss.
ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥ gun gaa-ay har har dookh naasay rahas upjai man ghanaa.

By singing the attributes of God, the sufferings are vanished, and the mind rejoices in abundance.
ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
man tann nirmal daykh darsan naam parabh kaa mukh bhanaa.
P. 779
ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ ho-ay rayn saaDhoo parabh araaDhoo aapnay parabh bhaavaa.
By becoming feet-dust of saints, I adore God, and am liked by my Master.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
binvant naanak da-i-aa Dhaarahu sadaa har gun gaavaa. ||2||
Nanak says, "Have mercy upon me, that I should always remember your attributes." 2
ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥ gur mil saagar tari-aa.
By meeting the Guru I swim across the world-ocean.
ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥ har charan japat nistari-aa.
I am liberated by remembering the feet of God.
ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥ har charan Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay mitay aavan jaanaa.
Remembering feet of God, I am blessed with all fruits, my cycle of birth and death has ceased.
ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥ bhaa-ay bhagat subhaa-ay har jap aapnay parabh bhaavaa.
By loving devotion, I remember God with love, I am liked by my Master.
ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥ jap ayk alakh apaar pooran tis binaa nahee ko-ee.
Remember one, unknowable, unlimited, the perfect, none is other than Him.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥
binvant naanak gur bharam kho-i-aa jat daykhaa tat so-ee. ||3||
Nanak says, "Guru has removed my doubts, wherever I see, I see Him." 3
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥ patit paavan har naamaa.
God's name purifies the declined.
ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥ pooran sant janaa kay kaamaa.
He settles the matters of perfect saints.
ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
gur sant paa-i-aa parabh Dhi-aa-i-aa sagal ichhaa punnee-aa.
Blessed with saint-Guru, I remember Master, all my wishes are fulfilled.
ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
ha-o taap binsay sadaa sarsay parabh milay chiree vichhunni-aa.
The sickness of ego is over, I am ever happy, God meets the long separated.
ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥ man saat aa-ee vajee vaDhaa-ee manhu kaday na veesrai.
My mind is blessed with peace, I am congratulated, He should never be out of mind.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥
binvant naanak satgur drirh-aa-i-aa sadaa bhaj jagdeesrai. ||4||1||3||
Nanak says, "The true Guru has taught me, always to remember God." 4.2.3
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ raag soohee chhant mehlaa 5 ghar 3
RAG SUHI CHHANT M: 5, GHAR 3
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oᴺkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥ too thaakuro bairaagro mai jayhee ghan chayree raam.
You are detached Master, yet you own great many maids like me.
ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥ tooᴺ saagro ratnaagro ha-o saar na jaanaa tayree raam.
You are an ocean, the mine of jewels, I do not understands, your limit O! God.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥ saar na jaa<u>n</u>aa <u>t</u>oo vad <u>d</u>aa<u>n</u>aa kar mihramat saaᴺ-ee.
I do not know your limit, you are the wisest, be kind to me, O! Master.
ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥ kirpaa keejai saa ma<u>t</u> <u>d</u>eejai aa<u>th</u> pahar <u>t</u>u<u>Dh</u> <u>Dh</u>i-aa-ee.
Be kind and give me that wisdom, with which I may remember you, day and night.
ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥ garab na keejai ray<u>n</u> hoveejai <u>t</u>aa ga<u>t</u> jee-aray <u>t</u>ayree.
Do not be proud, be the dust of feet, O! soul only then you will be liberated.
ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥
sa<u>bh</u> oopar naanak kaa <u>th</u>aakur mai jayhee <u>gh</u>a<u>n</u> chayree raam. ||1||
Master of Nanak is above everyone, He owns so many maids, like me O! God. 1
ਤੁਮ੍ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
<u>t</u>umᴴ ga-uhar a<u>t</u> gahir gam<u>bh</u>eeraa <u>t</u>um pir ham bahuree-aa raam.
You are wise, very deep and profound, you are husband, and I am your wife, O! God.
ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥ <u>t</u>um vaday vaday vad oochay ha-o i<u>t</u>neek lahuree-aa raam.
You are the greatest the highest, and I am so small, O! God.
ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥ ha-o ki<u>chh</u> naahee ayko <u>t</u>oohai aapay aap sujaanaa.
I am nothing, you alone are everything, you are wise by yourself.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥ amri<u>t</u> <u>d</u>arisat nima<u>kh</u> para<u>bh</u> jeevaa sarab rang ras maanaa.
I live by seeing your nectar like look, and I enjoy all the pleasures of lovable life.
ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥ char<u>n</u>ah sarnee <u>d</u>aasah <u>d</u>aasee man ma-ulai <u>t</u>an haree-aa.
I am the servant of your servants, in the refuge of your feet, (Thus) my mind has flowered and body has turned green.
ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥
naanak <u>th</u>aakur sarab samaa<u>n</u>aa aapan <u>bh</u>aavan karee-aa. ||2||
Nanak says, "Master is all pervading, He acts by His will." 2
ਤੁਝੁ ਊਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥ <u>t</u>u<u>jh</u> oopar mayraa hai maa<u>n</u>aa <u>t</u>oohai mayraa <u>t</u>aa<u>n</u>aa raam.
You are my pride and also my strength, O! God.
ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥ sura<u>t</u> ma<u>t</u> cha<u>t</u>uraa-ee <u>t</u>ayree <u>t</u>oo jaa<u>n</u>aa-ihi jaa<u>n</u>aa raam.
My mind, my wisdom, my smartness, all flow from you. I know only, what you will me to know, O! God.
ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥ so-ee jaa<u>n</u>ai so-ee pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai jaa ka-o na<u>d</u>ar siran<u>d</u>ay.
He alone knows, He alone recognizes whom the Creator wills.
ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥ manmu<u>kh</u> <u>bh</u>oolee bahu<u>t</u>ee raahee faathee maa-i-aa fan<u>d</u>ay.
Manmukh is astraying in many ways, and is entrapped in the net of illusion.
ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥ <u>th</u>aakur <u>bh</u>aa<u>n</u>ee saa gu<u>n</u>van<u>t</u>ee <u>t</u>in hee sa<u>bh</u> rang maa<u>n</u>aa.
One who is pleasing to Master is of virtues, only she enjoys all the colours (beauty) of his love.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥ naanak kee <u>Dh</u>ar <u>t</u>oohai <u>th</u>aakur <u>t</u>oo naanak kaa maa<u>n</u>aa. ||3||
Nanak says, "O! Master you are my sustenance, and you are my pride. 3
ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
ha-o vaaree va<u>n</u>jaa <u>gh</u>olee va<u>n</u>jaa <u>t</u>oo parba<u>t</u> mayraa olᴴaa raam.
I surrender before and I sacrifice myself for you, you are my mountain like safety-wall, O! God.
ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
ha-o bal jaa-ee la<u>kh</u> la<u>kh</u> la<u>kh</u> baree-aa jin <u>bh</u>aram par<u>d</u>aa <u>kh</u>olᴴaa raam.
I sacrifice myself, lacs of time, for you, who removes my curtain of doubts, O! God.

P. 780

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥ mitay an<u>Dh</u>aaray <u>t</u>ajay bikaaray <u>th</u>aakur si-o man maanaa.

The darkness is over, evil-deeds are negated, my mind pleases with Master.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥ parabh jee bhaanee bha-ee nikaanee safal janam parvaanaa.

O! God, liked by you, I am carefree, my being is fruitful and accepted.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਾ ॥ bha-ee amolee bhaaraa tolee mukat jugat dar kholHaa.

I am now beyond value and of heavy-weight (important), my door to live and liberation is opened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥

kaho naanak ha-o nirbha-o ho-ee so parabh mayraa olHaa. ||4||1||4||

Nanak says, "I am free from fear, because God is my safety-wall." 5.2.4

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥

saajan purakh satgur mayraa pooraa tis bin avar na jaanaa raam.

My dear Purakh (God) is my perfect true Guru, I do not care for anyone other than Him.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥

maat pitaa bhaa-ee sut banDhap jee-a paraan man bhaanaa raam.

He is my mother, father, brother, son, and other relations. He is my life, breath and thus is very pleasing to my mind.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥ jee-o pind sabh tis kaa dee-aa sarab gunaa bharpooray.

All my life and body are His gift, He is full with all attributes.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥ antarjaamee so parabh mayraa sarab rahi-aa bharpooray.

That my Master is the knower of mind, He is pervading all.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥ taa kee saran sarab sukh paa-ay ho-ay sarab kali-aanaa.

In His refuge, I am enjoying all pleasures and have become fully liberated.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥

sadaa sadaa parabh ka-o balihaarai naanak sad kurbaanaa. ||1||

Nanak says, "I always sacrifice for my Master, and have surrendered myself for ever." 1

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥

aisaa gur vadbhaagee paa-ee-ai jit mili-ai parabh jaapai raam.

With great luck, one is blessed with such a Guru, meeting whom God is realized.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥

janam janam kay kilvikh utreh har sant Dhoorhee nit naapai raam.

The sins committed in all lives are removed, by having a bath with the feet-dust of saints.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥

har Dhoorhee naa-ee-ai parabhoo Dhi-aa-ee-ai baahurh jon na aa-ee-ai.

Let us have bath with feet-dust of God and remember Him, no birth again.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay man chindi-aa fal paa-ee-ai.

By being at the feet of Guru, all doubts and fears are over, we will get the fruits, we desire.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥

har gun nit gaa-ay naam Dhi-aa-ay fir sog naahee santaapai.

If one always sings the attributes of God and remembers His name, then there is neither a sorrow, nor a clash.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥ naanak so parabh jee-a kaa daataa pooraa jis partaapai. ||2||

Nanak says, "That God is the giver of life, His authority is perfect." 2

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥ har haray har gun niDhay har santan kai vas aa-ay raam.

God is ever growing, treasure of all attributes, saints have access to Him.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ sant charan gur sayvaa laagay tinee param pad paa-ay raam.
They who are engrossed in serving at the feet of saints, they achieve the highest position.
ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
param pad paa-i-aa aap mitaa-i-aa har pooran kirpaa Dhaaree.
Achieving highest position, their ego is over, God has become perfectly graceful.
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
safal janam ho-aa bha-o bhaagaa har bhayti-aa ayk muraaree.
By meeting God, the fear runs away and life becomes fruitful.
ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥ jis kaa saa tin hee mayl lee-aa jotee jot samaa-i-aa.
To whom I belong, He unites me, the light is merging in light.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
naanak naam niranjan japee-ai mil satgur sukh paa-i-aa. ||3||
Nanak says, "Let us remember the name of God, the happiness is by meeting true Guru." 3
ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥ gaa-o manglo nit har janhu punnee ichh sabaa-ee raam.
O! men of God, sing the happy songs always, all your desires shall be fulfilled.
ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
rang ratay apunay su-aamee saytee marai na aavai jaa-ee raam.
Those who are in love with their Master, they are not subject to birth and death.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
abhinaasee paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa sagal manorath paa-ay.
By remembering His name, I have attained union with God, all my desires are fulfilled.
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥ saaNt sahj aanand ghanayray gur charnee man laa-ay.
The peace, the bliss, in ease, are enough, have the feet of Guru in your mind.
ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥
poor rahi-aa ghat ghat abhinaasee thaan thanantar saa-ee.
The Imperishable is filling all bodies, the same is in all places and space.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
kaho naanak kaaraj saglay pooray gur charnee man laa-ee. ||4||2||5||
Nanak says, "All matters are settled, by having the feet of Guru in mind." 4.2.5
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
kar kirpaa mayray pareetam su-aamee naytar daykheh daras tayraa raam.
By kind, O! my dear Master, I want to see you, with my eyes.
ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥
laakh jihvaa dayh mayray pi-aaray mukh har aaraaDhay mayraa raam.
Bless me with lacs of tongues, O! my dear, my mouth will recite your name.
ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥ har aaraaDhay jam panth saaDhay dookh na vi-aapai ko-ee.
By adoring God, the way to death is conquered, no suffering will happen.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥ jal thal mahee-al pooran su-aamee jat daykhaa tat so-ee.
Master is fulfilling waters, lands, nether regions, wherever I see, I find Him there.
ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ bharam moh bikaar naathay parabh nayr hoo tay nayraa.
When God is nearer than near, the doubts, the greed, the evil intention, all run away.

P. 781

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥
naanak ka-o parabh kirpaa keejai naytar daykheh daras tayraa. ||1||

Nanak says, "O! God be kind to me, I want to see you with my eyes." 1
ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
kot karan deejeh parabh pareetam har gun sunee-ah abhinaasee raam.
O! my dear Master, give me crores of ears, (so that) I should listen your attributes O! Imperishable.
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
sun sun ih man nirmal hovai katee-ai kaal kee faasee raam.
By listening and listening my mind has become pure, my death noose is cut, O! God.
ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
katee-ai jam faasee simar abhinaasee sagal mangal sugi-aanaa.
Remember the Imperishable, (so that) the noose of death is cut, (and) all the pleasures and pure knowledge are within reach.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥ har har jap japee-ai din raatee laagai sahj Dhi-aanaa.
Let us remember God, day and night, and be in concentration, in ease.
ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
kalmal dukh jaaray parabhoo chitaaray man kee durmat naasee.
By remembering Master, the sufferings and pains are burnt, the bad wisdom of mind runs away.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥
kaho naanak parabh kirpaa keejai har gun sunee-ah avinaasee. ||2||
Nanak says, "Be kind to me O! God, grant me the hearing of attributes of Imperishable." 2
ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
karorh hasat tayree tahal kamaaveh charan chaleh parabh maarag raam.
Crores of hands serve you, feet walk on your path, O! God.
ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥ bhav saagar naav har sayvaa jo charhai tis taarag raam.
The world ocean is terrible, His service is a boat, those who embark it, they will swim across.
ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥ bhavjal tari-aa har har simri-aa sagal manorath pooray.
By remembering God, one swims across the terrible waters, (and) all his objectives fructify.
ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥ mahaa bikaar ga-ay sukh upjay baajay anhad tooray.
The arch ill intentions are vanished, unfrictioned sound is playing and it is pleasing.
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥ man baa^{N}chhat fal paa-ay saglay kudrat keem apaarag.
All desired fruits are blessed, His (kind) nature is beyond any value.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
kaho naanak parabh kirpaa keejai man sadaa chalai tayrai maarag. ||3||
Nanak says, "O! God, be kind, let my mind always follow your path." 3
ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥ ayho var ayhaa vadi-aa-ee ih Dhan ho-ay vadbhaagaa raam.
Give me this blessing and this honour, this wealth of good luck, O! God.
ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥ ayho rang ayho ras bhogaa har charnee man laagaa raam.
This love, this nectar, I should enjoy, let my mind be at Master's feet.
ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥
man laagaa charnay parabh kee sarnay karan kaaran gopaalaa.
My mind is at the feet, in the refuge of God, He is the cause and the effect.
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
sabh kichh tayraa too parabh mayraa mayray thaakur deen da-i-aalaa.
Everything is yours, you are my Master, O! my God, be kind to me, the humble.
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥ mohi nirgun pareetam sukh saagar satsang man jaagaa.
O! my dear, the ocean of happiness, I have no virtue. My mind has awakened in the congregation

of saints,
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥
kaho naanak parabh kirpaa keenHee charan kamal man laagaa. ||4||3||6||
Nanak says, "Master has become kind, thus my mind is in His lotus-feet." 4.3.6
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***
ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
har japay har mandar saaji-aa sant bhagat gun gaavahi raam.
Remembering God, I built a temple for Him.
wherein the saints and devotees may sing and listen His attributes.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
simar simar su-aamee parabh apnaa saglay paap tajaaveh raam.
Remembering the name of your Master, let all your sins vanish.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
har gun gaa-ay param pad paa-i-aa parabh kee ootam banee.
By singing the attributes of God, I am blessed with the higher position. The word of Guru is supreme.
ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥ sahj kathaa parabh kee at meethee kathee akath kahaanee.
Master's story is related , in ease, thus the unrelatable is related. His story is very sweet.
ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥ bhalaa sanjog moorat pal saachaa abichal neev rakhaa-ee.
For the fruitful union on the sacred time and day, He has laid the unshakable foundation.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
jan naanak parabh bha-ay da-i-aalaa sarab kalaa ban aa-ee. ||1||
Nanak says, "God has become kind, now I have an understanding of all His ways." 1
ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਰਾਮ ॥ aanandaa vajeh nit vaajay paarbarahm man voothaa raam.
The blissful music is being ever played, God is placed in my mind.
ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥
gurmukhay sach karnee saaree binsay bharam bhai jhoothaa raam.
The truthful are the deeds of Gurmukh, the false doubts, the fears are over, O! God.
ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥
anhad banee gurmukh vakhaanee jas sun sun man tan hari-aa.
The unfrictioned word is spoken by Gurmukh, listening, my body and mind are grown green.
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥ sarab sukhaa tis hee ban aa-ay jo parabh apnaa kari-aa.
All pleasures are only for Him, who is owned by Master.
ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
ghar meh nav niDh bharay bhandaaraa raam naam rang laagaa.
In my home, the nine-fold treasures are full, my love is with the name of God.
ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥
naanak jan parabh kaday na visrai pooran jaa kay bhaagaa. ||2||
Nanak says, "Those people will never forget Master, who are blessed with good luck." 2
ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
chhaa-i-aa parabh chhatarpat keenHee saglee tapat binaasee raam.
God, the king, has blessed me with shade, the whole heat has vanished.
ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥ dookh paap kaa dayraa dhaathaa kaaraj aa-i-aa raasee raam.
The camp of sorrows and sins has crumbled down, the whole of my matter is settled, O! God.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥

har parabh furmaa-i-aa mitee balaa-i-aa saach Dharam punn fali-aa.

God-Master has ordered and the wicked is finished, true religion, charity have fructified.

P.782

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥ so parabh apunaa sadaa Dhi-aa-ee-ai sovat baisat khali-aa.

That Master, we must remember, whether we are sleeping, sitting or standing.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥

gun niDhaan sukh saagar su-aamee jal thal mahee-al so-ee.

The treasure of attributes, the ocean of happiness is Master, same is in waters, in lands, in nether regions.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

jan naanak parabh kee sarnaa-ee tis bin avar na ko-ee. ||3||

Nanak says, "My refuge is Master, none other than Him is there (to protect)." 3

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

mayraa ghar bani-aa ban taal bani-aa parabh parsay har raa-i-aa raam.

When I served my Master-king, my home is constructed, my garden is laid, my tank is dug.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

mayraa man sohi-aa meet saajan sarsay gun mangal har gaa-i-aa raam.

My mind is beautified, friends and dears are rejoicing, when I sing the blissful song of His attributes, O! God.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥

gun gaa-ay parabhoo Dhi-aa-ay saachaa sagal ichhaa paa-ee-aa.

By singing the attributes, remembering the true Master, all my desires are fulfilled.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

gur charan laagay sadaa jaagay man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

Holding the feet of Guru, I am ever awake, (and) my mind is feeling congratulated.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

karee nadar su-aamee sukhah gaamee halat palat savaari-aa.

The giver of happiness, Master, has become kind. He has fashioned my here and hereafter.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥

binvant naanak nit naam japee-ai jee-o pind jin Dhaari-aa. ||4||4||7||

Nanak says, "Let us remember His name every day, He sustains my mind and body." 4.4.7

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. ***SUHI M: 5***

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

bhai saagro bhai saagar tari-aa har har naam Dhi-aa-ay raam.

I swim across the terrible ocean. I remember the name of God and swim across the deadliest of world-ocean.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥

bohithrhaa har charan araaDhay mil satgur paar laghaa-ay raam.

I adore the feet of God my the boat, and by meeting true Guru, I crossed the ocean.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

gur sabdee taree-ai bahurh na maree-ai chookai aavan jaanaa.

After swimming across by the word of Guru, none will die again, the cycle of birth and death will cease.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥ jo kichh karai so-ee bhal maan-o taa man sahj samaanaa.

Whatever He does, accept it as good, let the mind merge, in ease.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥
dookh na bhookh na rog na bi-aapai sukh saagar sarnee paa-ay.
Neither hunger, nor sorrow or sickness happens, once you are at the feet of ocean of happiness (God).
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
har simar simar naanak rang raataa man kee chint mitaa-ay. ||1||
Nanak says, "By remembering God, I am enjoying His love, worries of mind are over." 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥
sant janaa har mantar drirh-aa-i-aa har saajan vasgat keenay raam.
The saints taught me the dictum of God, now the dear God is with me.
ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥ aapnarhaa man aagai Dhari-aa sarbas thaakur deenay raam.
I surrender my mind before Him, Master gives me everything.
ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥
kar apunee daasee mitee udaasee har mandar thit paa-ee.
He has made me His maid, finished my sadness, now I am stable in His temple.
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥
anad binod simrahu parabh saachaa vichhurh kabhoo na jaa-ee.
My pleasure, my delight is in remembering the true Master, now I will never get separate.
ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥ saa vadbhaagan sadaa sohagan raam naam gun cheenHay.
She is lucky, ever married, she meditates upon the attributes of God.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥
kaho naanak raveh rang raatay paraym mahaa ras bheenay. ||2||
Nanak says, "Enjoying the love of dear, I am drenched in the great nectar." 2
ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥
anad binod bha-ay nit sakhee-ay mangal sadaa hamaarai raam.
O! my friend, I am ever in delight, in joy, this eternal bliss is ever with my God.
ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥ aapnarhai parabh aap seegaaree sobhaavantee naaray raam.
Her Master Himself has decorated her, now, the wife is praiseworthy, O! God.
ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa gun avgan na beechaari-aa.
He became kind, loving, in ease, He did not care about my merit or demerit.
ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
kanth lagaa-ay lee-ay jan apunay raam naam ur Dhaari-aa.
God keeps His men in embrace, to those who are keeping His name in mind.
ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥ maan moh mad sagal bi-aapee kar kirpaa aap nivaaray.
I am possessed by greed, pride, and intoxication, becoming kind, He banished them.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥ kaho naanak bhai saagar tari-aa pooran kaaj hamaaray. ||3||
Nanak says, "Let us swim across the terrible ocean, all our matters shall be settled. 3
ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥ sagal manorath paa-ay raam.
O! friends, let us always sing the attributes of God, our all objectives will be achieved.
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥ safal janam ho-aa mil saaDhoo aykankaar Dhi-aa-ay raam.
By meeting saints, remembering the one Formless, my life has become success.
ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥ jap ayk parabhoo anayk ravi-aa sarab mandal chhaa-i-aa.
Remember One God, pervading all, He is dominating the whole universe.
ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

barahmo pasaaraa barahm pasri-aa sabh barahm daristee aa-i-aa.
The whole expansion is from God, God is in expansion, in everything He is seen.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥ jal thal mahee-al poor pooran tis binaa nahee jaa-ay.
The perfect has filled waters, lands, the nether regions, there is no place wherein He is not.
P. 783
ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥ paykh darsan naanak bigsay aap la-ay milaa-ay. ||4||5||8||
Nanak says, "I bloom by seeing Him, He himself has blessed me with union." 4.5.8
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
abichal nagar gobind guroo kaa naam japat sukh paa-i-aa raam.
Guru-God's town is ever stable, the happiness is in remembering His name,
ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥ man ichhay say-ee fal paa-ay kartai aap vasaa-i-aa raam.
I have got the fruits, which I wished, Creator Himself has founded this town.
ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥
kartai aap vasaa-i-aa sarab sukh paa-i-aa put bhaa-ee sikh bigaasay.
The Creator Himself has founded, placed all pleasures in it, the sons, brothers and Sikhs are in ecstasy.
ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥ gun gaavahi pooran parmaysur kaaraj aa-i-aa raasay.
They sing the attributes of perfect Master, all their maters are settled.
ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥
parabh aap su-aamee aapay rakhaa aap pitaa aap maa-i-aa.
God Himself is Master, Himself is protector, He is father, and Himself is mother.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
kaho naanak satgur balihaaree jin ayhu thaan suhaa-i-aa. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself for true Guru, who has made this place worth-living." 1
ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥ ghar mandar hatnaalay sohay jis vich naam nivaasee raam.
The homes, the shops, the buildings are all charming, in them He has placed His name.
ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
sant bhagat har naam araaDheh katee-ai jam kee faasee raam.
The saints, the devotees are reciting the name of God, their noose of death is cut.
ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
kaatee jam faasee parabh abhinaasee har har naam Dhi-aa-ay.
God, imperishable, Himself cut the noose of their death, they are remembering His name.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥ sagal samagree pooran ho-ee man ichhay fal paa-ay.
The whole project is now complete, we have got the results we desired for.
ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥ sant sajan sukh maaneh ralee-aa dookh darad bhram naasee.
The saints, friends are enjoying the delight, pleasures. Their doubts, sorrows, pains have vanished.
ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥ sabad savaaray satgur poorai naanak sad bal jaasee. ||2||
Nanak says, "The true Guru has beautified them with his word, I sacrifice myself for him." 2
ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥ daat khasam kee pooree ho-ee nit nit charhai savaa-ee raam.
Gift given by Master id complete now, quarter of it, He daily adds to it O! God.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
paarbarahm khasmaanaa kee-aa jis dee vadee vadi-aa-ee raam.
God has taken it in His custody, it is His greatness.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥

aad jugaad bhagtan kaa raakhaa so parabh bha-i-aa da-i-aalaa.
In the beginning and in ages, He protects His devotees, thus God has become kind.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
jee-a jant sabh sukhee vasaa-ay parabh aapay kar partipaalaa.
All the living beings are happily settled, God Himself sustains them.
ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
dah dis poor rahi-aa jas su-aamee keemat kahan na jaa-ee.
The praise of Master is in all the ten directions, His value cannot be assessed.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥
kaho naanak satgur balihaaree jin abichal neev rakhaa-ee. ||3||
Nanak says, "I sacrifice myself for true Guru, who has helped in founding the stable city." 3
ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥
gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur har har kathaa nit sunee-ai raam.
The perfect Master, is all in knowledge in concentration, let us listen His story, every day.
ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
anhad choj bhagat bhav bhanjan anhad vaajay Dhunee-ai raam.
He is the destroyer of the fear of devotees, the unfrictioned sound is on play for Him.
ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥ anhad jhunkaaray tat beechaaray sant gosat nit hovai.
The singing of the unfrictioned word, the spiritual deliberations, are taking place, Discourse of saints is always going on.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥ har naam araaDheh mail sabh kaateh kilvikh saglay khovai.
Adoring the name of God cleans all dirt, all sins get lost. With this neither birth nor death happens,
ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋਨੀਐ ॥
tah janam na marnaa aavan jaanaa bahurh na paa-ee-ai jonee-ai.
So neither one comes nor goes, nor one enters womb again.
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥
naanak gur parmaysar paa-i-aa jis prsaad ichh punee-ai. ||4||6||9||
Nanak says, "I am blessed with Guru-God, by His grace, my wishes are fulfilled." 4.6.9
ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥ soohee mehlaa 5. *SUHI M: 5*
ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
santaa kay kaaraj aap khalo-i-aa har kamm karaavan aa-i-aa raam.
God Himself came to get the work of saints done, thus He Himself was available for executing it.
ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥
Dharat suhaavee taal suhaavaa vich amrit jal chhaa-i-aa raam.
The land is beautiful, therein the tank is beautiful, the nectar-water is flowing in it.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
amrit jal chhaa-i-aa pooran saaj karaa-i-aa sagal manorath pooray.
The nectar water is flowing therein, (He) has got the work complete, all objectives are achieved.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥ jai jai kaar bha-i-aa jag antar laathay sagal visooray.
The world is hailing and hailing, all worries are over.
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥
pooran purakh achut abhinaasee jas vayd puraanee gaa-i-aa.
The imperishable is perfect Purakh immovable, Vedas and Puranas are singing His praise.
ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

apnaa birad rakhi-aa parmaysar naanak naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
Nanak says, "God has honoured His promise, I am remembering His name." 1
ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
nav niDh siDh riDh deenay kartay tot na aavai kaa-ee raam.
The Creator has given nine-treasures, temporal and spiritual wealth, no shortage is likely.

P. 784

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
khaat kharchat bilchhat sukh paa-i-aa kartay kee daat savaa-ee raam.
Spending, eating and enjoying, I rejoice, the Creator has blessed me with gifts in abundance.
ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥ daat savaa-ee nikhut na jaa-ee antarjaamee paa-i-aa.
Thus gifts in abundance never exhausts, I have got it from all pervading.
ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥ kot bighan saglay uth naathay dookh na nayrhai aa-i-aa.
Crores of hurdles were there, but all stood to run away, now no trouble does come near.
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥ saa^Nt sahj aanand ghanayray binsee bhookh sabaa-ee.
The peace, the bliss in ease are enough, all my appetite is satisfied.
ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥
naanak gun gaavahi su-aamee kay achraj jis vadi-aa-ee raam. ||2||
Nanak says, "I sing the attributes of Master, whose feats are wonderful." 2
ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥
jis kaa kaaraj tin hee kee-aa maanas ki-aa vaychaaraa raam.
It is God's work and He has completed it, what the poor human can do?
ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
bhagat sohan har kay gun gaavahi sadaa karahi jaikaaraa raam.
The devotees are singing the attributes of God and are looking good, they always hail Him.
ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥ gun gaa-ay gobind anad upjay saaDhsangat sang banee.
By singing the attributes of God, the bliss springs up, my relations with the congregation of saints are strengthened.
ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥ jin udam kee-aa taal kayraa tis kee upmaa ki-aa ganee.
One who took initiative to build tank, his praise is beyond evaluation.
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥ athsath tirath punn kiri-aa mahaa nirmal chaaraa.
The pilgrimage of sixty eight sacred place, the actions, the charity and the greatly pure conduct are in it.
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ patit paavan birad su-aamee naanak sabad aDhaaraa. ||3||
Nanak says, "It is Master's promise to purify the declined, the word is their base." 3
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
gun niDhaan mayraa parabh kartaa ustat ka-un kareejai raam.
My Master, the Creator is the treasure of attributes, which one should I praise?
ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥ santaa kee baynantee su-aamee naam mahaa ras deejai raam.
O! my Master, it is the prayer of saints, give them the great nectar of your name.
ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥ naam deejai daan keejai bisar naahee ik khino.
Give your name, in charity, lest we forget you even for a moment.
ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥ gun gopaal uchar rasnaa sadaa gaa-ee-ai andino.
O! my tongue, always recite the attributes of God, let us sing always, day and night.
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥ jis pareet laagee naam saytee man tan amrit bheejai.
One who is in love with name (of God) his mind and body are drenched in nectar.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥
binvant naanak ichh punnee paykh darsan jeejai. ||4||7||10||
Nanak says, "My wish is fulfilled, I live by seeing Him." 4.7.10
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ raag soohee mehlaa 5 chhant ***RAG SUHI M: 5 CHHANT***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥ mith bolrhaa jee har sajan su-aamee moraa.
My dear, my Master is of sweet words.
ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥ ha-o sammal thakee jee oh kaday na bolai ka-uraa.
I am tired of trying on Him, He never speaks bitter.
ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥
ka-urhaa bol na jaanai pooran bhagvaanai a-ugan ko na chitaaray.
The perfect Master, does not know speaking bitter, He does not remind me of my lapses.
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥
patit paavan har birad sadaa-ay ik til nahee bhannai ghaalay.
Purifying the declined is said to be His nature, a moment of service remains not unrewarded.
ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥ ghat ghat vaasee sarab nivaasee nayrai hee tay nayraa.
He is all pervading, living in all bodies, is nearer than near.
ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
naanak daas sadaa sarnaagat har amrit sajan mayraa. ||1||
Nanak says, "Your servant is always in your refuge, My dear is the nectar of God." 1
ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥ ha-o bisam bha-ee jee har darsan daykh apaaraa.
I am wonder-struck O! my lovable by seeing the infinite God.
ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥ mayraa sundar su-aamee jee ha-o charan kamal pag chhaaraa.
My lovable Master is beautiful, I am the dust of His lotus-feet.
ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
parabh paykhat jeevaa thadhee theevaa tis jayvad avar na ko-ee.
By seeing Master, I cool down, none else is equal to Him.
ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥ aad ant maDh parabh ravi-aa jal thal mahee-al so-ee.
Master is pervading the beginning, the middle, the end, the same is in waters, in lands, in nether regions.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥ charan kamal jap saagar tari-aa bhavjal utray paaraa.
Meditating upon your lotus-feet, I swim the ocean and cross the terrible waters.
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
naanak saran pooran parmaysur tayraa ant na paaraavaaraa. ||2||
Nanak says, "I am at your feet, the perfect Master, your end and limits cannot be estimated." 2
ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥ ha-o nimakh na chhodaa jee har pareetam paraan aDhaaro.
I do not leave for a moment, God is my dear love, my base of life.
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥ gur satgur kahi-aa jee saachaa agam beechaaro.
My true Guru has told me to think only.
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
mil saaDhoo deenaa taa naam leenaa janam maran dukh naathay.
When I met saints, they gave me name, thus I hot it, My pains of birth and death are over.
ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥ sahj sookh aanand ghanayray ha-umai binthee gaathay.
The happiness, the bliss, in ease, is enough, the knot of ego is untied.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥ sabh kai maDh sabh hoo tay baahar raag dokh tay ni-aaro.
God is in everyone and outside everyone, He is beyond the (feeling of) love and hate.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੋ ॥੩॥
naanak daas gobind sarnaa-ee har pareetam maneh saDhaaro. ||3||
Nanak says, "I, the servant, am at the feet of Master, He is my dear love the sustainer of my mind." 3
ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥ mai khojat khojat jee har nihchal so ghar paa-i-aa.
After searching and searching lovable stable Master, I found Him in my home (within me).
ਸਭਿ ਅਧ੍ਰੁਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ sabh aDhruv dithay jee-o taa charan kamal chit laa-i-aa.
When I find all beings are perishable, I give my mind to lotus-feet (of God).
ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
parabh abhinaasee ha-o tis kee daasee marai na aavai jaa-ay.
God is imperishable, I am His servant, He neither dies nor takes birth, neither comes nor goes.
ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
Dharam arath kaam sabh pooran man chindee ichh pujaa-ay.
The faith, the wealth, the cupidity, He is full with every thing, He fulfills all the desires of mind.
ਸ੍ਰੁਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥
sarut simrit gun gaavahi kartay siDh saaDhik mun jan Dhi-aa-i-aa.
The Vedas, the Simritis, sing the attributes of that Creator, The perfect (in meditation), the meditating, the sages all are remembering.
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥
naanak saran kirpaa niDh su-aamee vadbhaagee har har gaa-i-aa. ||4||1||11||
Nanak says, "I am at the feet of kind Master, It is my fortune, that I am singing of Him."4.1.12
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥ vaar soohee kee salokaa naal mehlaa 3.
VAR SUHI KI WITH SALOKS OF M: 3
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥ soohai vays duhaaganee par pir raavan jaa-ay.
Wearing red dress, the discarded one, goes to enjoy the love of other.
ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ pir chhodi-aa ghar aapnai mohee doojai bhaa-ay.
She left her husband at own home, and is attracted by other's love.
ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥ mithaa kar kai khaa-i-aa baho saadahu vaDhi-aa rog.
She eats believing it to be sweet, but her indulgence in such tastes has only increased her sickness.
ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥ suDh bhataar har chhodi-aa fir lagaa jaa-ay vijog.
She left her genuine husbands (God), therefore, she is in separation again.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥ gurmukh hovai so palti-aa har raatee saaj seegaar.
Gurmukh can bring her back, then the decorated one, will be enjoying her love.
ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ sahj sach pir raavi-aa har naamaa ur Dhaar.
She will be enjoying the love of True, by keeping His name in mind, in ease.
ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥ aagi-aakaaree sadaa sohagan aap maylee kartaar.
The happy wife is one, who is always obeying, the Creator Himself takes her into union.
ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥ naanak pir paa-i-aa har saachaa sadaa sohagan naar. ||1||
Nanak says, "I am blessed with true husband, God, I am ever a happy wife." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥ soohvee-ay nimaanee-ay so saho sadaa samHaal.
O! meek, dressed in red, ever remember your Master.
ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥ naanak janam savaareh aapnaa kul bhee chhutee naal. ||2||
Nanak says, "You will not only refashion your life, your dynasty will also be liberated." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥ aapay takhat rachaa-i-on aakaas pataalaa.
O! God, you have seated your throne, in the skies, in the nether lands.
ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥ hukmay Dhartee saajee-an sachee Dharam saalaa.
The earth is created, in order, it is the true home of faith.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ aap upaa-ay khapaa-idaa sachay deen da-i-aalaa.
You, the Master are true and merciful to the poor, You yourself create and destroy.
ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ sabhnaa rijak sambaahidaa tayraa hukam niraalaa.
You give food to everyone, your order is of wonders.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ aapay aap varatdaa aapay partipaalaa. ||1||
You pervade by yourself, and yourself sustain everyone. 3
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥ soohab taa sohaaganee jaa man laihi sach naa-o.
Only then the red (lovingly) dressed will be a wife, when she keeps true name in mind.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
satgur apnaa manaa-ay lai roop charhee taa aglaa doojaa naahee thaa-o.
Please your true Guru, you will become very beautiful, there is no other place.
ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
aisaa seegaar banaa-ay too mailaa kaday na hova-ee ahinis laagai bhaa-o.
Use such material for make-up which shall never be dirty, be in love, day and night.
ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
naanak sohagan kaa ki-aa chihan hai andar sach mukh ujlaa khasmai maahi samaa-ay. ||1||
Nanak says, "What signifies a wife? she has truth in mind and a radiating face, is merging in love with her husband." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥ lokaa vay ha-o soohvee soohaa vays karee.
O! people, I am red and dressed in red,
ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥ vaysee saho na paa-ee-ai kar kar vays rahee.
(but) by dressing one can not get her Master. I am tired of dressing, this way.
ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥ naanak tinee saho paa-i-aa jinee gur kee sikh sunee.
Nanak says, "Only they meet their love, who listens to the teaching of Guru.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥ jo tis bhaavai so thee-ai in biDh kant milee. ||2||
That is how He likes you to be, this way you will meet you husband. 2

P. 786

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥ hukmee sarisat saajee-an baho bhit sansaaraa.
The creation of universe is, in order, world is in large diversity.
ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥ tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa sachay alakh apaaraa.
O! True, unknowable, infinite, I do not know how much is your order.
ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥ iknaa no too mayl laihi gur sabad beechaaraa.

To some you get to unite, they ponder over the word of Guru.
ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥ sach ratay say nirmalay ha-umai taj vikaaraa.
Loving true are pure, they leave ego and evil deeds.
ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥ jis too mayleh so tuDh milai so-ee sachi-aaraa. ||2||
Whomever you get to unite, she unites with you, only she is truthful living. 2
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
soohvee-ay soohaa sabh sansaar hai jin durmat doojaa bhaa-o.
O! dressed in red, the whole material world is red, for those, who in their bad wisdom, are in love with other.
ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥
khin meh jhooth sabh binas jaa-ay ji-o tikai na birakh kee chhaa-o.
The whole falsehood vanishes in a moment, like the shade of tree does not stay unmoving.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥ gurmukh laalo laal hai ji-o rang majeeth sachrhaa-o.
Gurmukh is all red, because the madder colour is of True.
ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
ultee sakat sivai ghar aa-ee man vasi-aa har amrit naa-o.
In whose mind the nectar of God name is, she turns her back towards non-believing, and comes to the home of God.
ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
naanak balihaaree gur aapnay jit mili-ai har gun gaa-o. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself for my Guru, by meeting whom, I sing the attributes of God. 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥ soohaa rang vikaar hai kant na paa-i-aa jaa-ay.
That red dress is useless, which helps not in meeting husband.
ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ is lahday bilam na hova-ee rand baithee doojai bhaa-ay.
It takes no time in fading, the widow (separated) sits (lives) in other's love.
ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋਭਾਇ ॥ munDh i-aanee dummnee soohai vays lobhaa-ay.
The innocent woman, is in duality, she is fascinated by (only) red dress.
ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥ sabad sachai rang laal kar bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
With the word of True dye in red colour, and decorate yourself with fear and love.
ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥ naanak sadaa sohaaganee je chalan satgur bhaa-ay. ||2||
Nanak says, "Only they are ever happy wives, who live in the love of True Guru." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ aapay aap upaa-i-an aap keemat paa-ee.
God creates Himself, and Himself gives value.
ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ tis daa ant na jaap-ee gur sabad bujhaa-ee.
His limit is not known, only word of Guru can let know.
ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥ maa-i-aa moh gubaar hai doojai bharmaa-ee.
In greed and avarice are in darkness, they are fascinated by other.
ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨ੍ਹੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ manmukh tha-ur na paa-inHee fir aavai jaa-ee.
The Manmukhs find no refuge, they again and again come and go.
ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥ jo tis bhaavai so thee-ai sabh chalai rajaa-ee. ||3||
Whatever He likes, that happens, everyone lives by (His) will." 3
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
soohai vays kaaman kulkhanee jo parabh chhod par purakh Dharay pi-aar.
Even in red dress, she is ill-behaving, who leaves her Master and loves another one.
ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥
os seel na sanjam sadaa jhooth bolai manmukh karam khu-aar.
That women is neither of good conduct, nor is in discipline, she always tells lies, (such) actions of Manmukhs are troublesome.
ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥ jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai bhataar.
In whose luck, it is preordained, she gets true Guru as her husband.
ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥ soohaa vays sabh utaar Dharay gal pahirai khimaa seegaar.
She changes all her red clothes, (and) wears the ornaments of forgiveness, around neck.
ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥
pay-ee-ai saahurai baho sobhaa paa-ay tis pooj karay sabh saisaar.
She is praised in parent's and in-law's home, the whole people adorn her.
ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥ oh ralaa-ee kisai dee naa ralai jis raavay sirjanhaar.
She, who is enjoyed by the Creator, will not mix up with another one, even if she tries.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥
naanak gurmukh sadaa suhaaganee jis avinaasee purakh bhartaar. ||1||
Nanak says, "Gurmukh always enjoys marital bliss, her husband is imperishable Purakh." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥ soohaa rang supnai nisee bin taagay gal haar.
Red colour is night's dream, it is like wearing necklace around neck without thread.
ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥ sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechaar.
The true colour is of madder, Gurmukh is in reflection upon God.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥ naanak paraym mahaa rasee sabh buri-aa-ee-aa chhaar. ||2||
Nanak says, "The love (of God) is supreme nectar, it burns all the sins to ash." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥ ih jag aap upaa-i-on kar choj vidaan.
He Himself created this world, playing wonderful feats.
ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥ panch Dhaat vich paa-ee-an moh jhooth gumaan.
In the body made of five elements, He puts greed, falsehood, and vanity,
ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥ aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai manmukh agi-aan.
Manmukh in ignorance is cycling in coming and going.
ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥ iknaa aap bujhaa-i-on gurmukh har gi-aan.
To some, He Himself gives to understand, (they are) Gurmukhs, knowing God.
ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥ bhagat khajaanaa bakhsi-on har naam niDhaan. ||4||
The treasure of devotion of name is gifted (to such people). 4
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥ soohvee-ay soohaa vays chhad too taa pir lagee pi-aar.
O! dressed in red, leave red dress, then you will be loved by husband.

P. 787

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥
soohai vays pir kinai na paa-i-o manmukh dajh mu-ee gaavaar.
None can have husband by red dress, the Manmukhs, the idiots, die by burning.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥ satgur mili-ai soohaa vays ga-i-aa ha-umai vichahu maar.

When meeting true Guru, the red clothes will disappear, kill your ego from mind.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥ man tan rataa laal ho-aa rasnaa ratee gun saar.
The mind and body in love become red, the tongue enjoys love by remembering attributes.
ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥ sadaa sohagan sabad man bhai bhaa-ay karay seegaar.
Ever married is one, who has His words in mind, and decorates herself with fear and love.
ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
naanak karmee mahal paa-i-aa pir raakhi-aa ur Dhaar. ||1||
Nanak says, "Becoming kind, He has permitted me to enter home, and keep husband in heart. 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥ munDhay soohaa parahrahu laal karahu seegaar.
O! damsel, leave the deep red(fading one), and decorate yourself in red.
ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥ aavan jaanaa veesrai gur sabdee veechaar.
Ponder over the word of Guru, and forget your coming and going.
ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥ munDh suhaavee sohnee jis ghar sahj bhataar.
A wife is beautiful, nice, if her husband is at home, in ease.
ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥ naanak saa Dhan raavee-ai raavay ravanhaar. ||2||
Nanak says, "That woman is in joy of love, who is enjoyed by the Enjoyer God." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥ moh koorh kutamb hai manmukh mugaDh rataa.
The Manmukhs, idiots are engrossed, in the falsehood for family.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥ ha-umai mayraa kar mu-ay kichh saath na litaa.
In the ego of owning, they die, nothing they take with them.
ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥ sir upar jamkaal na sujh-ee doojai bharmitaa.
The devil of death is on their head, realising not, they wander in otherness.
ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥ fir vaylaa hath na aavee jamkaal vas kitaa.
Once possessed by the devil of death, the opportunity is lost.
ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥ jayhaa Dhur likh paa-i-on say karam kamitaa. ||5||
Whatever is preordained, one gets, he earns actions accordingly. 5
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨ੍ਹਿ ॥ satee-aa ayhi na aakhee-an jo marhi-aa lag jalaNniH.
They should not be called sati, who cremate themselves with the dead husbands.
ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨ੍ਹਿ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥ naanak satee-aa jaanee-aniH je birhay chot maraNniH. ||1||
Nanak says, "They would be knows as sati, who die (in life) suffering the pangs of separation."1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥ bhee so satee-aa jaanee-an seel santokh rahaNniH.
They also are sati, who live with character, in contentment.
ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਹਾਲੰਨ੍ਹਿ ॥੨॥ sayvan saa-ee aapnaa nit uth samHaalaNniH. ||2||
Who serve their husband (when alive) and, remember Him rising every morning (when dead).
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥ kantaa naal mahaylee-aa saytee ag jalaahi.
With their husband, wives, burn themselves.
ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥ jay jaaneh pir aapnaa taa tan dukh sahaahi.
If they know their husbands, their body should suffer the pain (of separation).
ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥ naanak kant na jaannee say ki-o ag jalaahi.
Nanak says, "Those who do not know their husband, Why should they burn in fire?

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥ bhaavai jeeva-o kai mara-o Dhoorahu hee bhaj jaahi. ||3||
Whether they live or die such wives do run from away." 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥ tuDh dukh sukh naal upaa-i-aa laykh kartai likhi-aa.
You have created pains and pleasures side by side, so it is preordained.
ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥ naavai jayvad hor daat naahee tis roop na rikhi-aa.
No other gift is equal to the name (of God). God has neither any form nor sign.
ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥ naam akhut niDhaan hai gurmukh man vasi-aa.
Name (of God) is inexhaustible treasure, it is lying in the minds of Gurmukhs.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥ kar kirpaa naam dayvsee fir laykh na likhi-aa.
Becoming kind, He gives His name, no other writ is written.
ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥ sayvak bhaa-ay say jan milay jin har jap japi-aa. ||6||
If a servant is liked, he will meet, He is one who meditates upon God." 6
ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥ salok mehlaa 2. ***SALOK M: 2***
ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥ jinee chalan jaani-aa say ki-o karahi vithaar.
Those, who know that they have to leave, why should they gather more?
ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥ chalan saar na jaannee kaaj savaaranhaar. ||1||
They have no idea of leaving, and are busy, in settling their worldly matters." 1
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. ***M: 2***
ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥ raat kaaran Dhan sanchee-ai bhalkay chalan ho-ay.
You gather wealth for night, (because) tomorrow you may have to leave.
ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ naanak naal na chal-ee fir pachhutaavaa ho-ay. ||2||
Nanak says, "It will not accompany, then you will repent." 2
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. ***M: 2***
ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥ baDhaa chatee jo bharay naa gun naa upkaar.
If one pays (in charity) under compulsion, it is neither a virtue nor a benevolence,
ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥ saytee khusee savaaree-ai naanak kaaraj saar. ||3||
Nanak says, "If done with pleasure, that settles the matter." 3
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. ***M: 2***
ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥ manhath taraf na jip-ee jay bahutaa ghaalay.
An obstinate mind's side cannot win, even if it labours a lot.
ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥ taraf jinai sat bhaa-o day jan naanak sabad veechaaray. ||4||
Nanak says, "The side of true and love can win, (therefore) O! man of God, ponder over the word." 4
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥ kartai kaaran jin kee-aa so jaanai so-ee.
The Creator who has created it, only He knows it.
ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥ aapay sarisat upaa-ee-an aapay fun go-ee.
He Himself creates the world, then Himself destroys it.

P. 788

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥ jug chaaray sabh bhav thakee kin keemat ho-ee.
All in four ages are tired after wandering, who could evaluate Him?
ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ satgur ayk vikhaali-aa man tan sukh ho-ee.
The true Guru has shown me One, my mind and body are at peace.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥ gurmukh sadaa salaahee-ai kartaa karay so ho-ee. ||7||

Gurumukh is always in praise for Him, what the Creator does, that will happen.
ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥ salok mehlaa 2. ***SALOK M: 2***
ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥ jinaa bha-o tinH naahi bha-o much bha-o nibhvi-aah.
Those who have the fear of God, they suffer no other fear, (But) those without fear of God, will have enough to fear.
ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥ naanak ayhu patantaraa tit deebaan ga-i-aah. ||1||
Nanak says, "This mystery is unfolded, only in His court." 1
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. ***SUHI M: 2***
ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥ turday ka-o turdaa milai udtay ka-o udtaa.
The walking joins another walking, and the flying another flying.
ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੁਏ ਕਉ ਮੁਆ ॥ jeevtay ka-o jeevtaa milai moo-ay ka-o moo-aa.
The living joins another living, and the dead one another dead.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥ naanak so salaahee-ai jin kaaran kee-aa. ||2||
Nanak says, "Let us praise Him who has caused it." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥ sach Dhi-aa-in say sachay gur sabad veechaaree.
True are those, who remember the True, they ponder upon the word of Guru.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥ ha-umai maar man nirmalaa har naam ur Dhaaree.
Disciplining ego, their mind becomes pure, but only by keeping God's name in heart (for it).
ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥ kothay mandap maarhee-aa lag pa-ay gaavaaree.
Only idiots are attached with houses, buildings and palaces.
ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥ jiniH kee-ay tiseh na jaannee manmukh gubaaree.
One who has given them, the idiots, Manmukhs do not even know Him.
ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥
jis bujhaa-ihi so bujhsee sachi-aa ki-aa jant vichaaree. ||8||
The True is known by those, whom He gets to know, what the poor people are?" 8
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥ kaaman ta-o seegaar kar jaa pahilaaN kant manaa-ay.
O! wife, you decorate yourself by make-up, but first you please your husband.
ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥ mat sayjai kant na aavee ayvai birthaa jaa-ay.
If your husband do not come to your bed, your preparation will go waste.
ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ kaaman pir man maani-aa ta-o bani-aa seegaar.
O! wife, if husband is pleased, then the mark-up will be meaningful.
ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥ kee-aa ta-o parvaan hai jaa saho Dharay pi-aar.
The decoration is meaningful only, if it sustains husbands love.
ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥ bha-o seegaar tabol ras bhojan bhaa-o karay-i.
Let the fear be your decoration, love be your juice of betel and food.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥ tan man sa-upay kant ka-o ta-o naanak bhog karay-i. ||1||
Nanak says, "Submit your mind and body before husband, only then He will enjoy." 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥ kaajal fool tambol ras lay Dhan kee-aa seegaar.
The wife procures, kajal, flower, the juice of betel, and decorates herself with them.
ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥ sayjai kant na aa-i-o ayvai bha-i-aa vikaar. ||2||
But if husband does not come to bed, all this goes waste. 2
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥ Dhan pir ayhi na aakhee-an bahan ikthay ho-ay.
They are not man and wife, who only sit together.
ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ ayk jot du-ay moortee Dhan pir kahee-ai so-ay. ||3||
One light (life) in two bodies, they can be called man and wife. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥ bhai bin bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.
(Without fear) no devotion for God, and no love for name, come up.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥ satgur mili-ai bha-o oopjai bhai bhaa-ay rang savaar.
Meeting true Guru creates fear, and fear and love beautify the union,
ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥ tan man rataa rang si-o ha-umai tarisnaa maar.
After killing the ego and lust, the mind and body can enrapture in love.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥ man tan nirmal at sohnaa bhayti-aa krisan muraar.
Meeting the Master, my mind and body become pure and very beautiful.
ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥ bha-o bhaa-o sabh tis daa so sach vartai sansaar. ||9||
The fear and love, are all of Him, that True is pervading the world. 9
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥ vaahu khasam too vaahu jin rach rachnaa ham kee-ay.
O! my Master, you are Vah-Vah, creating world you have created us.
ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥ saagar lahar samund sar vayl varas varaahu.
(You have created) The oceans, the seas, the ponds, the waves, and also the plants, the clouds, the mountains.
ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥ aap kharhoveh aap kar aapeenai aapaahu.
After creating, you yourself stand amidst it, thus you are by yourself.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥ gurmukh sayvaa thaa-ay pavai unman tat kamaahu.
The service of Gurmukh fructifies, and he earns His pleasure.
ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥ maskat lahhu majooree-aa mang mang khasam daraahu.
They get the wages of their labour, and standing at Master's door, they again beg.
ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
naanak pur dar vayparvaah ta-o dar oonaa naahi ko sachaa vayparvaahu. ||1||
Nanak says, "The home of carefree is full, there is no shortage in it, none goes back empty handed from His door, He is truly carefree." 1
ਮਹਲਾ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥ ujal motee sohnay ratnaa naal jurhann.
Those, whose pearls are bright, beautiful, the jewels are studded.
ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥ tin jar vairee naankaa je budhay thee-ay marann. ||2||
Nanak says, "This wealth becomes their enemy, when they die in old age." 2

P. 789

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥ har saalaahee sadaa sadaa tan man sa-up sareer.
I ever and ever praise God, by submitting my mind and body.
ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥ gur sabdee sach paa-i-aa sachaa gahir gambheer.
By the word of Guru, I realize the True, the True is deep and profound.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥ man tan hirdai rav rahi-aa har heeraa heer.
My God, the gem of gems, He is pervading my mind, my body, my heart.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥ janam maran kaa dukh ga-i-aa fir pavai na feer.

My suffering of birth and death are over, I shall not be in this cycle again.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥ naanak naam salaahi too har gunee gaheer. ||10||
Nanak says, "You praise the name of God, He is deep in attributes." 10
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥ naanak ih tan jaal jin jali-ai naam visaari-aa.
Nanak says, "Burn this body, with burnt one, you have forgotten the Name.
ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥
pa-udee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrhai tit nivanDhai taal. ||1||
The garbage of sins is dumping in the low lying tank of your mind, time will come, your hands shall not reach there (to clean it).
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥ naanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.
Nanak says, "My minds deeds are bad, they cannot be counted.
ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥ kitee lahaa sahamm jaa bakhsay taa Dhakaa nahee. ||2||
How many of them, I can bear? if He forgives, then there will be no thrashing." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥ sachaa amar chalaa-i-on kar sach furmaan.
The true rule is being given, by issuing true orders.
ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥ sadaa nihchal rav rahi-aa so purakh sujaan.
The ever awakened Purkah, is ever stable, thus pervading.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ gur parsaadee sayvee-ai sach sabad neesaan.
Let us serve Him, with the grace of Guru, true word is His insignia.
ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥ pooraa thaat banaa-i-aa rang gurmat maan.
(He has) made a perfect place, enjoy this in the wisdom of Guru.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥ agam agochar alakh hai gurmukh har jaan. ||11||
God is inaccessible unknowable, uncountable, Gurmukh knows Him." 11
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥ naanak badraa maal kaa bheetar Dhari-aa aan.
Nanak says, "The bag of rupees is brought and placed in (His court).
ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥ khotay kharay parkhee-an saahib kai deebaan. ||1||
In Master's court the worthy and unworthy shall be examined." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥ naavan chalay teerthee man khotai tan chor.
Those going to have bath in sacred waters, their minds are deceitful and body is thief.
ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥ ik bhaa-o lathee naati-aa du-ay bhaa charhee-as hor.
One dirt of greed is washed off by bath, the double has come to take place.
ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥ baahar Dhotee toomrhee andar vis nikor.
The gourd is washed from outside, but within it is pure poison.
ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥ saaDh bhalay annaati-aa chor se choraa chor. ||2||
A saint is clean even without a bath, thief (even after bath) is thief among the thieves. 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ aapay hukam chalaa-idaa jag DhanDhai laa-i-aa.
He Himself conducts the worlds, in order, everyone is put to work.
ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ik aapay hee aap laa-i-an gur tay sukh paa-i-aa.
God Himself put, some ones to follow Him, they get happiness from Guru.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥ dah dis ih man Dhaavdaa gur thaak rahaa-i-aa.
This mind runs towards ten directions, only Guru can stop it.
ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥ naavai no sabh lochdee gurmatee paa-i-aa.
Everyone desires for the name (of God). He gets it in the wisdom of Guru.
ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥ Dhur likhi-aa mayt na sakee-ai jo har likh paa-i-aa. ||12||
None can erase, what is preordained, this order is of God. 12
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥ du-ay deevay cha-odah hatnaalay.
There are two lamps (sun and moon), and fourteen shops (to be enlightened).
ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥ jaytay jee-a taytay vanjaaray.
As may are the living beings, all are traders.
ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥ khulHay hat ho-aa vaapaar.
The shops are open, the trade is being carried on.
ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥ jo pahuchai so chalanhaar.
Whoever has reached (come) is bound to leave.
ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ Dharam dalaal paa-ay neesaan naanak naam laahaa parvaan.
Nanak says, "The faith is mediator to mark, the profit of name is acceptable.
ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥ ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.
Reaching home, are congratulated,
ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||
They get the laurels of true name,." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥ raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.
Even when the nights are dark, yet the white (in them) remains same (in colour).
ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥ dihu bagaa tapai ghanaa kaali-aa kaalay vann.
The day is white, giving lot of heat, yet the black remain same (in colour).
ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥ anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.
The blind, the foolish, and all idiots are blind in knowledge.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥ naanak nadree baahray kabeh na paavahi maan. ||2||
Nanak says, "Those who are outside of His grace, will never be respected." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥ kaa-i-aa kot rachaa-i-aa har sachai aapay.
The body-fort is build, by the true Master, Himself.
ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥ ik doojai bhaa-ay khu-aa-i-an ha-umai vich vi-aapay.
Some are lost in others love, they live in ego.
ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥ ih maanas janam dulambh saa manmukh santaapay.
This human life is rare (gift of God), but the Manmukhs are in agony.
ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥ jis aap bujhaa-ay so bujhsee jis satgur thaapay.
Whomever He Himself lets to know, he is blessed by true Guru.
ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥ sabh jag khayl rachaa-i-on sabh vartai aapay. ||13||
The whole world is a play, created by Him, He Himself plays. 13

P. 790

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥
choraa jaaraa randee-aa kutnee-aa deebaan. vaydeenaa kee dostee vaydeenaa kaa khaan.

The thieves, adulterers, prostitutes, are beaten in the Court (of God). Such irreligious are friends, they eat together.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥ siftee saar na jaannee sadaa vasai saitaan.

They do not know the value of praise (of God), devil ever lives in them.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥ gadahu chandan kha-ulee-ai bhee saahoo si-o paan.

We may plaster the donkey with sandal, yet it will roll in dust.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥ naanak koorhai kati-ai koorhaa tanee-ai taan.

Nanak says, "By spinning false, the woven web will be false.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥ koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painan maan. ||1||

The false cloth is measured, false is the pride in wearing it." 1

ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥ baa^{N}gaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.

The bang-giver, (Muslim priest, gives a call for prayer, five times a day, in loud voice) the flute players and horn blowers, alongwith them, are bards

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.

Some are givers, and some are beggars, your name is accepted.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥

naanak jin^{H}ee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitahu kurbaan. ||2||

Nanak says, "Those who believe after listening, I sacrifice myself for them." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥ maa-i-aa moh sabh koorh hai koorho ho-ay ga-i-aa.

The greed for wealth, is all false, becoming false, it leaves.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥ ha-umai jhagrhaa paa-i-on jhagrhai jag mu-i-aa.

The ego creates the conflicts, in conflicts, world is dying.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥ gurmukh jhagarh chukaa-i-on iko rav rahi-aa.

Gurmukh resolves the conflicts, that same One is pervading.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥ sabh aatam raam pachhaani-aa bha-ojal tar ga-i-aa.

He recognises the same God in all, thus swims across the terrible waters.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਇਆ ॥੧੪॥ jot samaanee jot vich har naam sam-i-aa. ||14||

Light merges in light, and God merges in His name. 14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ satgur bheekhi-aa deh mai too^{N} samrath daataar.

O! True Guru, give me a charity, you are a potent giver.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥ ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh aha^{N}kaar.

Liberate me from ego and pride, cupidity, anger and arrogance.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥ lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhaar.

Burn my greed and avarice, and bless me with the base of your name.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥ ahinis navtan nirmalaa mailaa kabahoo^{N} na ho-ay.

One (God) is ever fresh, pure, it never gets, dirty.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ naanak ih biDh chhutee-ai nadar tayree sukh ho-ay. ||1||

Nanak says, "The liberation is in this manner (way), and it happens by His grace." 1

ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥ iko kant sabaa-ee-aa jitee dar kharhee-aah.

All those standing at His door, are married with one husband (God).

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥ naanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||

Nanak says, "Those enjoying love with husband, are being asked about their experience." 2
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥ sabhay kantai ratee-aa mai dohaagan kit.
All are engrossed in husband's love, where I, the discarded should go?
ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥ mai tan avgan -ayt-rhay khasam na fayray chit. ||3||
My being has so many demerits, that my husband does not care for me. 3
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥ ha-o balihaaree tin ka-o sifat jinaa dai vaat.
I sacrifice myself for those, in whose mouth (word) is praise.
ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥ sabh raatee sohaaganee ik mai dohaagan raat. ||4||
All through night, all are enjoying marital bliss., only my night is deserted.
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥ dar mangat jaachai daan har deejai kirpaa kar.
The beggar at your door is begging for a gift, O! God, be kind and give.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥ gurmukh layho milaa-ay jan paavai naam har.
Let me meet a Gurmukh, so that the name of God be blessed.
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥ anhad sabad vajaa-ay jotee jot Dhar.
(He) sounds the unfrictioned word, (by) placing the light in light.
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥ hirdai har gun gaa-ay jai jai sabad har.
In heart sing the attributes of God, hail and hail the word of God.
ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥ jag meh vartai aap har saytee pareet kar. ||15||
He Himself is pervading world, have love for Him. 15
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥ jinee na paa-i-o paraym ras kant na paa-i-o saa-o.
Those who are not blessed with taste of love, they do not enjoy their husband.
ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥ sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-o. ||1||
They are like a guest of an empty house, they go the way they come. 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨ੍ਹ੍ਹਿ ਸਹੰਸ ॥ sa-o olaam[H]ay dinai kay raatee milni[H] saha[N]s.
Hundreds are reproached, during day, and thousands during night.
ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥ sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.
Leaving aside the praise (of God), the swan is busy in skeleton.
ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥ fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.
It is curse to live like this, as to eat and enlarge the belly.
ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥ naanak sachay naam vin sabho dusman hayt. ||2||
Nanak says, "Without the name of True, all love is an enemy." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥ dhaadhee gun gaavai nit janam savaari-aa.
The bard is always singing your attributes, thus has fashioned his life.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥ gurmukh sayv salaahi sachaa ur Dhaari-aa.
Gurmukh, by serving and praising, places True in his heart.

P. 791

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ghar dar paavai mahal naam pi-aari-aa.
By loving name, he is blessed to pass through doors of His home.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥ gurmukh paa-i-aa naam ha-o gur ka-o vaari-aa.

Gurmukh is blessed with name, I sacrifice myself for Guru.
ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥ too aap savaareh aap sirjanhaari-aa. ||16||
You (God) fashion everything by yourself, you are the Creator. 16
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥ deevaa balai anDhayraa jaa-ay.
When lamp lightens the darkness goes,
ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥ bayd paath mat paapaa khaa-ay.
The study of Vedas eats up the sinful wisdom.
ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥ ugvai soor na jaapai chand.
With the rise of sun, the moon is not seen.
ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥ jah gi-aan pargaas agi-aan mitant.
Where there the knowledge lightens, the ignorance ends.
ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥ bayd paath sansaar kee kaar.
Study of Vedas is the world's routine.
ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥ parh^{H} parh^{H} pandit karahi beechaar.
Pandits (learned) read and debate.
ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥ bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.
Without understanding all are in trouble.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ naanak gurmukh utras paar. ||1||
Nanak says, "Only Gurmukh swims across." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. ***M: 1***
ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥ sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.
Some do not enjoy the word, because they can not have love for name,
ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥ rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.
speaking stupid from tongue, always suffer troubles.
ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥ naanak pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
Nanak says, "One has to do, what one is made for, none can change it." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ je parabh saalaahay aapnaa so sobhaa paa-ay.
Whoever praises His Master, He is praised,
ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ ha-umai vichahu door kar sach man vasaa-ay.
removing ego from mind inhabitates True in it.
ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ sach banee gun uchrai sachaa sukh paa-ay.
He speaks the true word, its attributes, and is blessed with real happiness.
ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥ mayl bha-i-aa chiree vichhunni-aa gur purakh milaa-ay.
After a long separation, the union is there, Guru-Purakh has caused it.
ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥ man mailaa iv suDh hai har naam Dhi-aa-ay. ||17||
This is how, the dirty mind is now pure, by remembering the name of God. 17
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. ***SALOK M: 1***
ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥ kaa-i-aa koomal ful gun naanak gupas maal.
Nanak says, "My body is delicate leaves, and flowers are of virtues, (with them) I string a garland.
ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥ aynee fulee ra-o karay avar ke chunee-ah daal. ||1||
God is happy with such (garland) flowers, why should I then pluck from other branch." 1
ਮਹਲਾ ੨ ॥ mehlaa 2. ***M: 2***
ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥ naanak tinaa basant hai jin^{H} ghar vasi-aa kant.

Nanak says, "The spring season is for those, in whose home husband is living.
ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥ jin kay kant disaapuree say ahinis fireh jalant. ||2||
Those whose husbands are away in foreign lands, they, day and night, are wandering in fire." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥ aapay bakhsay da-i-aa kar gur satgur bachnee.
Live by the world of true Guru, He Himself will be kind and forgive you.
ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥ an-din sayvee gun ravaa man sachai rachnee.
Day and night, I serve Him and recite His attributes, my mind is thick with the True.
ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥ parabh mayraa bay-ant hai ant kinai na lakhnee.
My Master is unlimited, none can know His end.
ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥ satgur charnee lagi-aa har naam nit japnee.
By being at the feet of true Guru, I ever remember His name.
ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥ jo ichhai so fal paa-isee sabh gharai vich jachnee. ||18||
Whatever the fruits one wishes, he gets the same, his all prayers are answered in home. 18
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *SALOK M: 1*
ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥ pahil basantai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.
Let us first welcome the beginning of spring season, God is first to bloom.
ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥ jit ma-uli-ai sabh ma-ulee-ai tiseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||
By His blooming, everything, blooms though none can bloom Him. 1
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. *M: 2*
ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥ pahil basantai aagman tis kaa karahu beechaar.
Let us first welcome the beginning of spring season, and then apply our mind to it.
ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥ naanak so salaahee-ai je sabhsai day aaDhaar. ||2||
Nanak says, "But we must praise that (God), who gives sustenance to everyone." 2
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. *M: 2*
ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥ mili-ai mili-aa naa milai milai mili-aa jay ho-ay.
Only meeting is not a union, the union is if one is with One from within,
ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥ antar aatmai jo milai mili-aa kahee-ai so-ay. ||3||
If one unites from within, that should be called a (genuine) union. 3
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥ har har naam salaahee-ai sach kaar kamaavai.
Let us praise the name of God, (and) do the true deeds.
ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥ doojee kaarai lagi-aa fir jonee paavai.
By engaging in other deeds, one enters the womb again.
ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥ naam rati-aa naam paa-ee-ai naamay gun gaavai.
By loving name, one gets name, and he praises the attributes of name.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥ gur kai sabad salaahee-ai har naam samaavai.
Praising the word of Guru, one merges in the name of God.
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥ satgur sayvaa safal hai sayvi-ai fal paavai. ||19||
The service of Guru is fructifying, by serving one gets the fruits. 19
ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥ salok mehlaa 2. *SALOK M: 2*
ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥ kis hee ko-ee ko-ay manj nimaanee ik too.
Some has one and some has an other to support,but for me, the poor, only you are a hope.

P. 792

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥ ki-o na mareejai ro-ay jaa lag chit na aavhee. ||1||

Why should I not die weeping, when you are not in my memory.
ਮਃ ੨ ॥ mehlaa 2. *M: 2*
ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿਓਇ ॥ jaa^{N} sukh taa saho raavi-o dukh bhee samm^{H}aali-o-i.
If in pleasure, you remember Master, remember also when in trouble.
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥ naanak kahai si-aanee-ay i-o kant milaavaa ho-ay. ||2||
Nanak says, "O! wise, this way have union with Master."
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *Pauri*
ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ ha-o ki-aa saalaahee kiram jant vadee tayree vadi-aa-ee.
How I, just a worm, can praise you, your glory is much higher.
ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥ too agam da-i-aal agamm hai aap laihi milaa-ee.
You are unapproachable, unlimited, in your generosity, you yourself get me in union.
ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥ mai tujh bin baylee ko nahee too ant sakhaa-ee.
I have no friend other than you, you help me in the end.
ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥ jo tayree sarnaagatee tin laihi chhadaa-ee.
Those who are in your refuge, you get them free.
ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥ naanak vayparvaahu hai tis til na tamaa-ee. ||20||1||
Nanak says , "He is carefree, He entertains not even a little of greed." 20
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
raag soohee banee saree kabeer jee-o tathaa sabhnaa bhagtaa kee.
RAG SUHI Hymns of Sri Kabir Jeo and all other saints.
ਕਬੀਰ ਕੇ kabeer kay *KABIR KE*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥ avtar aa-ay kahaa tum keenaa.
By taking birth, what have you done?
ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥ raam ko naam na kabhoo leenaa. ||1||
You never remember the name of God. 1
ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥ raam na japahu kavan mat laagay.
You do not remember God, whose advice are you following?
ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mar ja-ibay ka-o ki-aa karahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.
For the dying time, what you, the unlucky, have done. 1 (pause)
ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥ dukh sukh kar kai kutamb jeevaa-i-aa.
By undergoing pleasure and pain, you nourish your a family.
ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥ martee baar iksar dukh paa-i-aa. ||2||
But at dying time you alone have to suffer pains. 2
ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥ kanth gahan tab karan pukaaraa.
When caught by neck, you will cry.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥ kahi kabeer aagay tay na sam^{H}aaraa. ||3||1||
Kabir says, "Why have you not remembered earlier?" 3.2
ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥ soohee kabeer jee. *SUHI KABIR*
ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥ tharhar kampai baalaa jee-o.
Now the innocent (lady) trembles in fear,
ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥ naa jaan-o ki-aa karsee pee-o. ||1||
not knowing how the husband will treat 1
ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥ rain ga-ee mat din bhee jaa-ay.

The night has passed, lest the day also pass.
ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bhavar ga-ay bag baithay aa-ay. ||1|| rahaa-o.
The blackbee has gone, the white crane has come to stay. 1 (pause)
ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥ kaachai karvai rahai na paanee.
The water will not stay in unbaked pot.
ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥ hans chali-aa kaa-i-aa kumlaanee. ||2||
The swan is going, the body is withering. 2
ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥ ku-aar kanniaa jaisay karat seegaaraa.
Like the virgin girl decorating herself,
ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥ ki-o ralee-aa maanai baajh bhataaraa. ||3||
but how can she enjoy union, unless husband accepts. 3
ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥ kaag udaavat bhujaa piraanee.
My arm is in pain by driving the crows to fly.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥ kahi kabeer ih kathaa siraanee. ||4||2||
Kabir says, "This is the story (of life) in brief." 4.2
ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ soohee kabeer jee-o. ***SUHI KABIR JEO***
ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥ amal siraano laykhaa daynaa.
The action is over, now is the time for clearing accounts.
ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥ aa-ay kathin doot jam laynaa.
The cruel devil of death has come to take with.
ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥ ki-aa tai khati-aa kahaa gavaa-i-aa.
What is your gain and what is the loss?
ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ chalhu sitaab deebaan bulaa-i-aa. ||1||
Move quickly, His court has called. 1
ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥ chal darhaal deevaan bulaa-i-aa.
Get up as you are, the minister has called you.
ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har furmaan dargeh kaa aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
All orders are from the court of God. 1 (pause)
ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥ kara-o ardaas gaav kichh baakee.
I pray, there is still something, in the village to settle.
ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥ lay-o nibayr aaj kee raatee.
Let me settle it to-night.
ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥ kichh bhee kharach tumHaaraa saara-o.
I shall pay whatever are your expenses.
ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥ subah nivaaj saraa-ay gujaara-o. ||2||
The morning Namaj (Muslim Prayer) I shall offer on the way with you. 2
ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
saaDhsang jaa ka-o har rang laagaa. Dhan Dhan so jan purakh sabhaagaa.
Those who are in love of God in the congregation of saints, they are great and the lucky people.
ਈਤ ਊਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥ eet oot jan sadaa suhaylay.
Such people are very happy, here and hereafter.
ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥ janam padaarath jeet amolay. ||3||
They have won the invaluable wealth of life. 3
ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥ jaagat so-i-aa janam gavaa-i-aa.
Some in sleep, even while awakening, have wasted their life,

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥ maal Dhan jori-aa bha-i-aa paraa-i-aa.
(whatever) the wealth was gathered has gone to others.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥ kaho kabeer tay-ee nar bhoolay.
Kabir says, "These persons who are astraying,
ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥ khasam bisaar maatee sang roolay. ||4||3||
forgetting Master, are rolling in dust." 4.3

P. 793

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥ soohee kabeer jee-o lalit. ***SUHI KABIR JEO LALIT***
ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥ thaakay nain sarvan sun thaakay thaakee sundar kaa-i-aa.
The eyes are tired of seeing and ears of listening, the beautiful body has also tired.
ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
jaraa haak dee sabh mat thaakee ayk na thaakas maa-i-aa. ||1||
The old age has come everything is tired. Only the temptation for wealth is not tired. 1
ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ baavray tai gi-aan beechaar na paa-i-aa.
O! fool, you do not get the knowledge and thought,
ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
you have lost the life in vain. 1 (pause)
ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥ tab lag paraanee tisai sarayvhu jab lag ghat meh saasaa.
O! being, serve Him (God) till you have breath in body.
ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
jay ghat jaa-ay ta bhaa-o na jaasee har kay charan nivaasaa. ||2||
Then, even if you lose body, you will not lose love for God, you will live at His feet. 2
ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥ jis ka-o sabad basaavai antar chookai tiseh pi-aasaa.
In whose mind, He lets the word to live, his thirst is quenched.
ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥
hukmai boojhai cha-uparh khaylai man jin dhaalay paasaa. ||3||
He understands the order then plays chess, wins the game by playing on the disc of mind. 3
ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥ jo jan jaan bhajeh abigat ka-o tin kaa kachhoo na naasaa.
A person who consciously remembers the immovable (God), will not lose anything.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥
kaho kabeer tay jan kabahu na haareh dhaal jo jaaneh paasaa. ||4||4||
Kabir says, "Those persons are never defeated, who know how to use the disc." 4.4
ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥ soohee lalit kabeer jee-o. ***SUHI LALIT KABIR GEO***
ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥ ayk kot panch sikdaaraa panchay maageh haalaa.
There is one fort, and five are rulers, all the five ask for revenue.
ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥ jimee naahee mai kisee kee bo-ee aisaa dayn dukhaalaa. ||1||
I have not cultivated anyone's land, (therefore) it is painful to pay so much of revenue. 1
ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥ har kay logaa mo ka-o neet dasai patvaaree.
O! men of God, the revenue official (Patwari) tortures me daily.
ਊਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
oopar bhujaa kar mai gur peh pukaari-aa tin ha-o lee-aa ubaaree. ||1|| rahaa-o.
Raising arms, I prayed before Guru, he got me liberated. 1 (pause)
ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥ na-o daadee das munsaf Dhaaveh ra-ee-at basan na dayhee.
Nine surveyors and ten judges are foraying, they do not allow subjects to live.
ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥ doree pooree maapeh naahee baho bistaalaa layhee. ||2||

They do not use the measure honestly, and ask for lot of bribe. 2
ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥
bahtar ghar ik purakh samaa-i-aa un dee-aa naam likhaa-ee.
Purakh (God) is living in seventy two rooms of my home.
ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
Dharam raa-ay kaa daftar soDhi-aa baakee rijam na kaa-ee. ||3||
I have checked up my account in the office of the judge of justice, nothing is due from me. 3
ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋੁ ॥ santaa ka-o mat ko-ee nindahu sant raam hai ayko.
None should slander saints, saints and God are one.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋੁ ॥੪॥੫॥
kaho kabeer mai so gur paa-i-aa jaa kaa naa-o bibayko. ||4||5||
Kabir says, "I am blessed with that Guru, whose name is pure logic." 4.5
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ raag soohee banee saree ravidaas jee-o kee
RAG SUHI The hymns of Sri Ravi Dass Jeo
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N^kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥ sah kee saar suhaagan jaanai.
Only the wife knows the worth of her husband.
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥ taj abhimaan sukh ralee-aa maanai.
Leaving ego, she enjoys pleasures.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥ tan man day-ay na antar raakhai.
She submits mind and body and does not keep distance.
ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥ avraa daykh na sunai abhaakhai. ||1||
Neither she sees another one nor listens or speaks to him. 1
ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥ so kat jaanai peer paraa-ee.
How another one can understand someone else pain?
ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaa kai antar darad na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who does not feel the agony. 1 (pause)
ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥ dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.
The miserable, discarded woman has lost on both counts (here and hereafter)
ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥ jin naah nirantar bhagat na keenee.
(Because) she does not put her in constant devotion.
ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥ pur salaat kaa panth duhaylaa.
The way to hell through the bridge is agonising.
ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥ sang na saathee gavan ikaylaa. ||2||
She has to go alone, none is to accompany. 2
ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥ dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.
Sorrowfull, in pain I have come to the doors of merciful,
ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.
I am thirsty for seeing you (my Master) but there is no reply even.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥ kahi ravidaas saran parabh tayree.
Ravi Dass says, "I am in your refuge, O! Master,
ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥ ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||
liberate me in the way you will." 3.2
ਸੂਹੀ ॥ soohee. *SUHI*

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥ jo din aavahi so din jaahee.
The day comes and the day goes,
ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥ karnaa kooch rahan thir naahee.
we have to leave, none can live permanently.
ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥ sang chalat hai ham bhee chalnaa.
The companions are departing, we too have to accompany,
ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥ door gavan sir oopar marnaa. ||1||
we have to go far, the death looms over our head. 1

P. 794

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥ ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.
Why are you sleeping, awake, O! ignorant.
ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| rahaa-o.
You think the life in the world is true (permanent). 1 (pause)
ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥ jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.
One who has given life gives to eat.
ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥ sabh ghat bheetar haat chalaavai.
He is having a shop keeping goods (for) every body.
ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥ kar bandigee chhaad mai mayraa.
Meditate and shun me and mine (ego).
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥ hirdai naam samhaar savayraa. ||2||
Now is the time (morning), remember the name in heart. 2
ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥ janam siraano panth na savaaraa.
The life is passing, you are not prepared for the journey.
ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥ saaNjh paree dah dis anDhi-aaraa.
Now it is evening (death time) darkness is, in all ten directions.
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥ kahi ravidaas nidaan divaanay.
Ravi Dass says, "O! foolish and mad,
ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥ chaytas naahee dunee-aa fan khaanay. ||3||2||
don't you remember, the world is a perishable home?" 3.2
ਸੂਹੀ ॥ soohee. *SUHI*
ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥ oochay mandar saal raso-ee.
High built homes, the kitchens, the halls,
ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||
(after dying), none can live in them for a moment. 1
ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥ ih tan aisaa jaisay ghaas kee taatee.
This body is like the carpet of grass.
ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rahaa-o.
The grass is burnt and is mixed up in dust. 1 (pause)
ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
bhaa-ee banDh kutamb sahayraa. o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||
The brothers, the friends, the relations, the family, they immediately take steps to take one out quickly. 2
ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥ ghar kee naar ureh tan laagee.
The wife, who keeps clinging to his heart and body,
ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥ uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||

she also runs away, shouting ghost, ghost. 3
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥ kahi ravidaas sabhai jag looti-aa.
Ravi Dass says, "The whole world is looted,
ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥ ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||
I am saved by reciting one God." 4.3
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥ raag soohee banee saykh fareed jee kee.
RAG SUHI HYMNS OF SHEIKH FARID JI
ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥ tap tap luhi luhi haath marora-o.
In anger and desperation I wring my hands,
ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥ baaval ho-ee so saho lora-o.
I am mad and seek for my Master.
ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥ tai seh man meh kee-aa ros.
O! Master, you are angry in your mind,
ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥ mujh avgan sah naahee dos. ||1||
I am without virtues, thus am not at fault. 1
ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥ tai saahib kee mai saar na jaanee.
I could not know the worth of you, O! my Master.
ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ joban kho-ay paachhai pachhutaanee. ||1|| rahaa-o.
The youth is lost, now I repent. 1 (pause)
ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥ kaalee ko-il too kit gun kaalee.
O! black cuckoo, how come, that you are black?
ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥ apnay pareetam kay ha-o birhai jaalee.
I am burnt in the pangs of separation from my beloved.
ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ pireh bihoon kateh sukh paa-ay.
How can I be happy, away from my dear.
ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ jaa ho-ay kirpaal taa parabhoo milaa-ay. ||2||
If He is kind, then I can meet my Master. 2
ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥ viDhan khoohee munDh ikaylee.
The lonely bride has fallen in the blind well (world).
ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥ naa ko saathee naa ko baylee.
Neither she has companion, nor a friend.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥ kar kirpaa parabh saaDhsang maylee.
Becoming merciful, Master has united me with the congregation of saints,
ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥ jaa fir daykhaa taa mayraa alhu baylee. ||3||
when I look around, only God is my friend. 3
ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥ vaat hamaaree kharee udeenee.
My journey is very lonely,
ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥ khanni-ahu tikhee bahut pi-eenee.
it is very narrow and sharper than the double edged sword.
ਉਸੁ ਊਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥ us oopar hai maarag mayraa.
On that I have to walk.
ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥ saykh fareedaa panth samHaar savayraa. ||4||1||
O! Sheikh Farid, think of your journey, still it is time. 4.2

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥ soohee lalit. *SUHI LALIT*

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥ bayrhaa banDh na saki-o banDhan kee vaylaa.

I could not tie (prepare) the boat, when it was time to tie.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥ bhar sarvar jab oochhlai tab taran duhaylaa. ||1||

Now, when the sea is full and overflowing, it is difficult to swim (across). 1

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

hath na laa-ay kasumbh-rhai jal jaasee dholaa. ||1|| rahaa-o.

Do not touch the safflower with hand, O! dear, it will burn. 1 (pause)

ਇਕ ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥ ik aapeenHai patlee sah kayray bolaa.

First, she herself is slim then the Master speaks hard.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥ duDhaa thanee na aavee fir ho-ay na maylaa. ||2||

(After milking) the milk does not return to teats. Similarly (after death) no union again. 2

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥ kahai fareed sahayleeho saho alaa-aysee.

Farid says, "O! my friends, the Master will call,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥ hans chalsee dummnaa ah tan dhayree theesee. ||3||2||

the poor swan (life) will leave, body shall become a heap of dust." 3

P. 795

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One (God) is formless, dynamic. True is (His) name. (He is the) Person who creates. (He is) beyond fear and animosity (all love). (He is) eternal Being. (He is) not subject to birth and death. (He is) self existent. (He is) realized by the, grace of Guru.

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥ raag bilaaval mehlaa 1 cha-upday ghar 1.

RAG BILAWAL M: 1 CHAUPADE GHAR 1

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥ too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.

You are a supreme king, I call you a chief, how it fits in your glory.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||

Whatever you give, I speak O! my Master, I, the foolish, cannot say anything else. 1

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥ tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.

Help me to know, I will sing your attributes,

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.

like to live in truth by your will. 1 (pause)

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥ jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.

Whatever is created, is by you, it is all your love.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥

tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||

I do not know your limits, O! my Master, I, the blind, have no wisdom. 2

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥

ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.

What to relate (about you), when I try to relate, I find that unrelatable cannot be related.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥ jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||

I will relate what you like me to relate, even that shall be little about your greatness. 3

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥ aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.

There are so many dogs, I am a stranger, my body is barking.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
bhagat heen naanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||
Nanak says, "If one is without devotion, he cannot remember the name of Master." 4.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ bilaaval mehlaa 1. ***BILAWAL M: 1***
ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥ man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.
My mind is temple, my body is dressed like a mendicant, I take bath inside my body, the place for pilgrimage.
ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥
ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||
One word is living in my being, I need not to take birth again. 1
ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.
O! my mother, the merciful has pierced my mind, (with the arrow of love)
ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥ ka-un jaanai peer paraa-ee.
who knows other's (mine) pain?
ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.
I do not care for anyone (other than God). 1 (pause)
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥ agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.
The inaccessible, the unknowable, the uncountable, the infinite Master, please take care of me.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੨॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tumHaaree. ||2||
You are pervading in waters, in lands, in nether regions, in every body the light is yours. 2
ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥ sikh mat sabh buDh tumHaaree mandir chhaavaa tayray.
The education, wisdom, intellect all are yours, the shade (protection) is also of your home.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥
tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||
O! my Master, other than you, I do not care for anyone, I always sing your attributes. 3
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥ jee-a jant sabh saran tumHaaree sarab chint tuDh paasay.
All living beings are in your refuge, you are to care for all.
ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥
jo tuDh bhaavai so-ee changa ik naanak kee ardaasay. ||4||2||
Nanak says, "Whatever is liked by you, is good, only this is my prayer." 4.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ bilaaval mehlaa 1. ***BILAWAL M: 1***
ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥ aapay sabad aapay neesaan.
You yourself are a word and you are the flag,
ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥ aapay surtaa aapay jaan.
You are a knower and you are known.
ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥ aapay kar kar vaykhai taan.
Your create and creating you see your might.
ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ too daataa naam parvaan. ||1||
You are the giver, remembering your name is accepted. 1

P. 796

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥ aisaa naam niranjan day-o.
Such is your name, O! divine God.
ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| rahaa-o.
O! God, the unapproachable and indivisible One, I beg from you.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥ ਭੂੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥
maa-i-aa moh Dharkatee naar. bhooNdee kaaman kaamani-aar.
The greed for wealth is like an unchaste woman, (who is) ugly, lustful and lust spreading one.
ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥ raaj roop jhoothaa din chaar.
The political power and beauty is false, and is only for four days. (short living)
ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥ naam milai chaanan anDhi-aar. ||2||
If name is blessed, light illuminates the darkness. 2
ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥ chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.
After tasting, I left (the worldliness), so now there is no doubt.
ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ baap disai vayjaat na ho-ay.
Once father is seen (there), (the child) never becomes illegitimate.
ਏਕੋ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥ aykay ka-o naahee bha-o ko-ay.
When in union, there is no fear.
ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥ kartaa karay karaavai so-ay. ||3||
The Creator does and He gets it done. 3
ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥ sabad mu-ay man man tay maari-aa.
Those who die in word, they conquer their mind, through mind.
ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥ thaak rahay man saachai Dhaari-aa.
Disciplining their mind, they place it in the True.
ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥ avar na soojhai gur ka-o vaari-aa.
I do not care for anyone, I sacrifice myself only for Him.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥ naanak naam ratay nistaari-aa. ||4||3||
Nanak says, "Only those is love of name are liberated." 4.3
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ bilaaval mehlaa 1. *BILAWAL M: 1*
ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥ gur bachnee man sahj Dhi-aanay.
By the word of Guru, the mind concentrates, in ease.
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥ har kai rang rataa man maanay.
Enjoying the love of God, mind is obedient.
ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥ manmukh bharam bhulay ba-uraanay.
Manmukhs are astraying in doubts and (thus) are mad.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥ har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||
Why should we live without God? realize Him through the word of Guru. 1
ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥ bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.
O! mother, how can I live without seeing Him.
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without God, my heart lives not for a while. True Guru taught me to understand. 1 (pause)
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥ mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.
If I forget my Master, I will die in agony.
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥ saas giraas japa-o apunay har bhaalee.
I search for my God, and am remember Him by every breath every morsel.
ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥ sad bairaagan har naam nihaalee.
The ever yearning I am pleased with His name,
ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥ ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||
Now I realize that be a Gurmukh to be with God. 2

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥ akath kathaa kahee-ai gur bhaa-ay.
If we, relate the story of unrelatable, it pleases Guru.
ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥ parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.
(Then) He shows, the inaccessible, unapproachable God.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥ bin gur karnee ki-aa kaar kamaa-ay.
Without Guru, what should I do? and what can I do?
ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ ha-umai mayt chalai gur sabad samaa-ay. ||3||
Those who discipline ego, move with the word of Guru, they merge in word. 3
ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥ manmukh vichhurhai khotee raas.
Manmukhs are separated (because) their capital is ill earned.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥ gurmukh naam milai saabaas.
Gurmukhs are blessed with the name (of God), brave of them.
ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥ har kirpaa Dhaaree daasan daas.
Guru has become kind to me, the servant of His servants.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥ jan naanak har naam Dhan raas. ||4||4||
Nanak says, "God's name is my capital, my wealth." 4.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ bilaaval mehlaa 3 ghar 1 *BILAWAL M: 3, GHAR 1*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥
Dharig Dharig khaa-i-aa Dharig Dharig so-i-aa Dharig Dharig kaaparh ang charhaa-i-aa.
Useless is the food, useless is the sleep, useless is the dress, that is worn.
ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
Dharig sareer kutamb sahit si-o jit hun khasam na paa-i-aa.
Useless is body, the family, in whose company, I could not meet my Master.
ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
pa-orhee chhurhkee fir haath na aavai ahilaa janam gavaa-i-aa. ||1||
The step of ladder, once slipped from hand, will not come back to hand, (Thus) the life is lost. 1
ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥
doojaa bhaa-o na day-ee liv laagan jin har kay charan visaaray.
Those, who forgot the feet (service) of God, and are in the love of the other, are not allowed to be intuned with Him.
ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jagjeevan daataa jan sayvak tayray tin kay tai dookh nivaaray. ||1|| rahaa-o.
O! God, the giver of life, all the people are your servants, you cast their sorrows away. 1 (pause)
ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥ too da-i-aal da-i-aapat daataa ki-aa ayhi jant vichaaray.
You (God) are kind, the master of mercy, the giver, what these poor people are?
ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥ mukat banDh sabh tujh tay ho-ay aisaa aakh vakhaanay.
The liberated and bound are all by you, thus it is said and shown.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥
gurmukh hovai so mukat kahee-ai manmukh banDh vichaaray. ||2||
If there is a Gurmukh, he is called liberated, the poor Manmukh is a bounded one. 2
ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥ so jan mukat jis ayk liv laagee sadaa rahai har naalay.
Only that person is liberated who is intuned with One. He is ever in the company of God.
ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ tin kee gahan gat kahee na jaa-ee sachai aap savaaray.

Their depth and move cannot be described, they are blessed by True Himself.

P. 797

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥

bharam bhulaanay se manmukh kahee-ahi naa urvaar na paaray. ||3||

Those who are astraying in doubt, should be called Manmukhs, neither they are on this side nor on that. 3

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥ jis no nadar karay so-ee jan paa-ay gur kaa sabad samHaalay.

Only he will get, whom He gracefully, grants, he will remember the word of Guru.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥ har jan maa-i-aa maahi nistaaray.

The men of God, are liberated even in worldliness.

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥

naanak bhaag hovai jis mastak kaaleh maar bidaaray. ||4||1||

Nanak says, "He, for whom, it is preordained, He can vanquish even the death." 4.1

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ bilaaval mehlaa 3. *BILAWAL M: 3*

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥ atul ki-o toli-aa jaa-ay.

How unweighable can be weighed?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ doojaa ho-ay ta sojhee paa-ay.

If there is another one (equaling Him) he can understand.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ tis tay doojaa naahee ko-ay.

There is none other than Him,

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੂ ਹੋਇ ॥੧॥ tis dee keemat kikoo ho-ay. ||1||

then how his worth can be assessed? 1

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ gur parsaad vasai man aa-ay.

By the grace of Guru, He comes to live in mind,

ਤਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ taa ko jaanai dubiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

knowing Him, the doubts are over. 1 (pause)

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥ aap saraaf kasvatee laa-ay.

God Himself is jeweler thus Himself applies the touch-stone.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥ aapay parkhay aap chalaa-ay.

He Himself test and Himself puts to use,

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥ aapay tolay pooraa ho-ay.

if He weighs, it is perfect.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥ aapay jaanai ayko so-ay. ||2||

He alone knows all this. 2

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥ maa-i-aa kaa roop sabh tis tay ho-ay.

Each form of worldliness is by Him,

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ jis no maylay so nirmal ho-ay.

to whom He unites, He gets pure.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥ jis no laa-ay lagai tis aa-ay.

To whom He attaches, he is attached.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥ sabh sach dikhaalay taa sach samaa-ay. ||3||

If He shows the whole truth, then he merges in it. 3

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥ aapay liv Dhaat hai aapay.

He Himself is root (Primal) and Himself is intuned with Him.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥ aap bujhaa-ay aapay jaapay.

He Himself knows, Himself helps to understand and Himself is understood.
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥ aapay satgur sabad hai aapay.
He Himself is true Guru and Himself is word.
ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥ naanak aakh sunaa-ay aapay. ||4||2||
Nanak says, "He Himself speaks and Himself listens." 4.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ bilaaval mehlaa 3. *BILAWAL M: 3*
ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥ saahib tay sayvak sayv saahib tay ki-aa ko kahai bahaanaa.
The servant's service is for the Master, what excuse serves before Him?
ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
aisaa ik tayraa khayl bani-aa hai sabh meh ayk samaanaa. ||1||
Such a play is only by you, you are equally merging in all.1
ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur parchai har naam samaanaa. jis karam hovai so satgur paa-ay an-din laagai sahj Dhi-aanaa. ||1|| rahaa-o.
If true Guru is favourable, one merges in Name. Upon whoever He is kind, He is blessed with true Guru. Day and night, he is in concentration, in ease. 1 (pause)
ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ ki-aa ko-ee tayree sayvaa karay ki-aa ko karay abhimaanaa.
What service one can do for you, what kind of pride, one can have.
ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥
jab apunee jot khincheh too su-aamee tab ko-ee kara-o dikhaa vakhi-aanaa. ||2||
O! Master, when you draw back your light, then who can show the direction? 2
ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥ aapay gur chaylaa hai aapay aapay gunee niDhaanaa.
He Himself is Guru and Himself is a disciple, and Himself is treasure of attributes.
ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
ji-o aap chalaa-ay tivai ko-ee chaalai ji-o har bhaavai bhagvaanaa. ||3||
As he directs, one moves, it is as liked by God. 3
ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥ kahat naanak too saachaa saahib ka-un jaanai tayray kaamaaN.
Nanak says, "You are the true Master, who knows your moves.
ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥
iknaa ghar meh day vadi-aa-ee ik bharam bhaveh abhimaanaa. ||4||3||
Some are blessed with laurels right in their homes, and some are astraying in doubts in arrogance." 4.3
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ bilaaval mehlaa 3. *BILAWAL M: 3*
ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥ pooraa thaat banaa-i-aa poorai vaykhhu ayk samaanaa.
The Perfect has created a perfect grandeur, see One and same merging in all.
ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥
is parpanch meh saachay naam kee vadi-aa-ee mat ko Dharahu gumaanaa. ||1||
In this world, the glory is of true name, none else should dare to be proud (of it). 1
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥ satgur kee jis no mat aavai so satgur maahi samaanaa.
Whoever earns the wisdom of true Guru, (only) he merges in him.
ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ih banee jo jee-ahu jaanai tis antar ravai har naamaa. ||1|| rahaa-o.
This is the word, who lives by it he knows it, in him abides the name of God. 1 (pause)
ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
chahu jugaa kaa hun nibayrhaa nar manukhaa no ayk niDhaanaa.

Now is the time of solution for four ages (all), that for all the men of God, there is only one treasure (source).
ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥
jat sanjam tirath onaa jugaa kaa Dharam hai kal meh keerat har naamaa. ||2||
Celibacy, discipline, pilgrimage, is the religion of those ages, (but) the religion of Kalyug (present black age) is only the praise of the name of God. 2
ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥
jug jug aapo aapnaa Dharam hai soDh daykhhu bayd puraanaa.
Every age has its own religion, you may see it from the study of Vedas and Puranas.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa har har jag tay pooray parvaanaa. ||3||
Gurmukh is one, who remembers God, he is fully accepted in the world.

P. 798

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
kahat naanak sachay si-o pareet laa-ay chookai man abhimaanaa.
Nanak says, "Have love with True, the vanity in mind will be over.
ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥
kahat sunat sabhay sukh paavahi maanat paahi niDhaanaa. ||4||4||
The reciting and listening, all will enjoy pleasure, (this) treasure is for believers." 4.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ bilaaval mehlaa 3. *BILAWAL M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥ gurmukh pareet jis no aapay laa-ay.
To whom Gurmukh himself initiates in love (of God),
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ tit ghar bilaaval gur sabad suhaa-ay.
in her house, the joy of the word of Guru is glorified.
ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥ mangal naaree gaavahi aa-ay.
Women come and sing this song of joy,
ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥ mil pareetam sadaa sukh paa-ay. ||1||
meeting the dear they always enjoy the happiness. 1
ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥ ha-o tin balihaarai jinH har man vasaa-ay.
I sacrifice myself for those, who keep God in their mind.
ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har jan ka-o mili-aa sukh paa-ee-ai har gun gaavai sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting the man of Guru, gives me pleasure, I sing the attributes of God, in ease. 1 (pause)
ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥ sadaa rang raatay tayrai chaa-ay.
In your (God's) love, are ever excited,
ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥ har jee-o aap vasai man aa-ay.
lovable God Himself comes to stay in their minds.
ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥ aapay sobhaa sad hee paa-ay.
God always keeps them in His glory.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥ gurmukh maylai mayl milaa-ay. ||2||
Gurmukh unites the uniting ones. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥ gurmukh raatay sabad rangaa-ay.
Gurmukhs are merging in love with word,
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ nij ghar vaasaa har gun gaa-ay.
they abide in own home and sing the attributes of God.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥ rang chaloolai har ras bhaa-ay.
In the dark red colour (of love), they are enjoying the nectar of God.
ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥ ih rang kaday na utrai saach samaa-ay. ||3||
This colour (of love) never fades, and they always remain merging in True. 3
ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥ antar sabad miti-aa agi-aan anDhayraa.
When the word (of God) abides in, the darkness of ignorance ends.
ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥ satgur gi-aan mili-aa pareetam mayraa.
With the knowledge given by true Guru, I am in union with my dear.
ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥ jo sach raatay tin bahurh na fayraa.
Those who are in love with True, will never enter the cycle (of birth and death).
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥ naanak naam drirh-aa-ay pooraa gur mayraa. ||4||5||
Nanak says, "My perfect Guru, teaches me the name of God." 4.5
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ bilaaval mehlaa 3. *BILAWAL M: 3*
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥ pooray gur tay vadi-aa-ee paa-ee.
I am blessed with laurels, by my true Guru.
ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥ achint naam vasi-aa man aa-ee.
Unmindfully, I have got the name entered in my mind to live.
ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥ ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ee.
The word burns the ego of wealth.
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥ dar saachai gur tay sobhaa paa-ee. ||1||
At the doors of True, I am blessed with laurels.
ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥ jagdees sayva-o mai avar na kaajaa.
Except serving God, I have no other work.
ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
an-din anad hovai man mayrai gurmukh maaga-o tayraa naam nivaajaa. ||1|| rahaa-o.
O! Gurmukh, day and night, let my mind be in bliss. I beg for the favour of His your (God's) name. 1 (pause)
ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥ man kee parteet man tay paa-ee.
The confidence of mind, I have got it from mind.
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥ pooray gur tay sabad bujhaa-ee.
The perfect Guru blessed me to understand the word.
ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੋ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥ jeevan maran ko samsar vaykhai.
One who treats life and death alike.
ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥ bahurh na marai naa jam paykhai. ||2||
He will never die again, and will never see the devil of death. 2
ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥ ghar hee meh sabh kot niDhaan.
All forts of treasure are in home.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ satgur dikhaa-ay ga-i-aa abhimaan.
The true Guru has shown them and my ego is over.
ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥ sad hee laagaa sahj Dhi-aan.
I am ever in concentration, in ease.
ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥ an-din gaavai ayko naam. ||3||
Day and night, I sing the one name. 3
ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥ is jug meh vadi-aa-ee paa-ee.
In this age, I am blessed with laurels.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ pooray gur tay naam Dhi-aa-ee.
Perfect Guru taught me to remember name.
ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee.
Wherever I see, God is pervading.
ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥ sadaa sukh-daata keemat nahee paa-ee. ||4||
He is ever giver of happiness, none can pay for it. 4
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥ poorai bhaag gur pooraa paa-i-aa.
I am perfectly lucky, that I am blessed with perfect Guru.
ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥ antar naam niDhaan dikhaa-i-aa.
He has shown me the treasure of name in my mind.
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ gur kaa sabad at meethaa laa-i-aa.
Word of Guru tastes very sweet.
ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥
naanak tarisan bujhee man tan sukh paa-i-aa. ||5||6||4||6||10||
Nanak says, "My lust is quenched, my mind and body are in peace." 5.6.4.6.10
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ raag bilaaval mehlaa 4 ghar 3 ***RAG BILAWAL M: 4, GHAR 3***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥ udam mat parabh antarjaamee ji-o parayray ti-o karnaa.
Initiative and wisdom are with all pervading Master, we can act, as He inspires us to act.
ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥
ji-o natoo-aa tant vajaa-ay tantee ti-o vaajeh jant janaa. ||1||
As the player (God) plays upon the strings (of instrument), same way all beings play. 1

P. 799

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥ jap man raam naam rasnaa.
O! my mind, remember the name of God with tongue.
ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mastak likhat likhay gur paa-i-aa har hirdai har basnaa. ||1|| rahaa-o.
We can be blessed with God-Guru if preordained, thus God abides in all hearts. 1 (pause)
ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
maa-i-aa girsat bharmat hai paraanee rakh layvhu jan apnaa.
Indulging in worldliness, the beings are astraying, please protect your men.
ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
ji-o par-hilaad harnaakhas garsi-o har raakhi-o har sarnaa. ||2||
Like Prahlad was encaged by Harnakash, God got him in His refuge and saved. 2
ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥
kavan kavan kee gat mit kahee-ai har kee-ay patit pavannaa.
The story of how many of them, I can relate? good number of sinners are blessed with purity.
ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥
oh dhovai dhor haath cham chamray har uDhaari-o pari-o sarnaa. ||3||
He (sant Ravi Dass) used to carry the dead animals out, to get their skin, when he came to the refuge of God, He liberated him. 3
ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥
parabh deen da-i-aal bhagat bhav taaran ham paapee raakh papnaa.
Master is kind, liberates devotees from fear. I am a sinner, save me from committing sins,

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥
har daasan daas daas ham karee-ahu jan naanak daas daasannaa. ||4||1||
Nanak says, "O! God, make me the servant of your servants, (so that) I may look your servant."4.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*
ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥
ham moorakh mugaDh agi-aan matee sarnaagat purakh ajnamaa.
I am a fool, the unwise, ignorant of any wisdom, but am in the refuge of unborn Purakh.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥
kar kirpaa rakh layvhu mayray thaakur ham paathar heen akarmaa. ||1||
O! Master be kind and save me, I am an unfortunate stone. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥ mayray man bhaj raam naamai raamaa.
O! my mind, remember the name of God.
ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
By the wisdom of Guru, enjoy only nectar of God. Leave all other useless actions. 1 (pause)
ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥ har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.
The men of God, the servants, are liberated, save me with no merit, and uphold your greatness.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥
tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday karammaa. ||2||
O! my Master, none else, except you is there, I shall be lucky if I remember you. 2
ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥ naamheen Dharig jeevtay tin vad dookh sahammaa.
Useless is their life, who live without name, they suffer serious sorrows.
ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||
They again and again return to womb, they are unfortunate, idiots and evil doers. 3
ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥ har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.
Name is the sustainer of the men of God, they are lucky to have it in their fortune.
ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa jan naanak safal jannamaa. ||4||2||
Nanak says, "The true Guru has taught me name, (thus) my life has become meaningful one."4.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*
ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥ hamraa chit lubhat mohi bikhi-aa baho durmat mail bharaa.
My mind is tempted by the poison of greed and is filled with lot of bad wisdom.
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥
tumHree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||
O! Master I could not do your service, how I, the idiot, can be liberated. 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥ mayray man jap narhar naam narharaa.
O! my mind, remember God, the name of God.
ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.
Those, blessed with God's grace, meet true Guru and swim across. 1 (pause)
ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥
hamray pitaa thaakur parabh su-aamee har dayh matee jas karaa.
O! my Master, my father, teach me, how to praise you.
ਤੁਮ੍ਹਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥

tumHrai sang lagay say uDhray ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||

Those who join your congregation are liberated, like the iron floats with wood. 2

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥

saakat nar hochhee mat maDhim jinH har har sayv na karaa.

They are non-believers, poor in wisdom, who do not serve God.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥

tay nar bhaagheen duhchaaree o-ay janam mu-ay fir maraa. ||3||

Such persons are unlucky evil-doers, they are dead in life and will die again and again. 3

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਹਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥

jin ka-o tumH har maylhu su-aamee tay nHaa-ay santokh gur saraa.

O! Master, those, whom you bless to meet God, they take bath in the Guru's pond of contentment.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥

durmat mail ga-ee har bhaji-aa jan naanak paar paraa. ||4||3||

Nanak says, "By remembering God, their dirt of bad wisdom is washed, they are liberated. 4.3

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥

aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har kathaa karahu.

O! saints, my brothers, come and congregate, (so that) we together can deliberate on story of God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥

har har naam bohith hai kaljug khayvat gur sabad tarahu. ||1||

The name of God is a boat for dark-age, boatman is Guru, who takes across with his word. 1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥ mayray man har gun har uchrahu.

O! my mind, recite the name of God and His attributes.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

mastak likhat likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.

you will sing the attributes, if preordained. Joining the congregation, will liberate you. 1 (pause)

P. 800

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥

kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.

Nectar of name is the best, in the city of body, how to get, please teach me, your man.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥

satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||

Serve true Guru, seeing God will be success, let us together, drink the sweet nectar of God. 2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥

har har naam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.

The nectar of the name of God is sweet, O! saints of God, taste and see.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥

gurmat har ras meethaa laagaa tin bisray sabh bikh rasahu. ||3||

By the wisdom of Guru, the nectar of God tastes sweet. Those who drink it, forget all other poisonous tastes. 3

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥ raam naam ras raam rasaa-in har sayvhu sant janhu.

The name of God is the nectar of God, drink it O! saint.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥

chaar padaarath chaaray paa-ay gurmat naanak har bhajahu. ||4||4||

Nanak says, "There are four prominent gains, wisdom of Guru can get you all, so, remember God." 4.4

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥ khatree baraahman sood vais ko jaapai har mantar japainee.

Khatri, Brahman, Sood and Vaish, anyone of them can remember, the rememberable Master.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥

gur satgur paarbarahm kar poojahu nit sayvhu dinas sabh rainee. ||1||

Adore Guru, true Guru like God, ever serve him, day and night. 1

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥ har jan daykhhu satgur nainee.

O! men of God, see true Guru with your eyes.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

jo ichhahu so-ee fal paavhu har bolhu gurmat bainee. ||1|| rahaa-o.

You will get the desired fruits, by reciting the word with the wisdom of Guru. 1 (pause)

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥

anik upaav chitvee-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.

We may think of many solutions, what has to happen, will happen.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥

apnaa bhalaa sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chit na chitainee. ||2||

Everyone desires for his good, but He does, what, even my mind has never thought. 2

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥ man kee mat ti-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.

Leave the advice of own mind, O! men of God, (though) it is difficult to do.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥

an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur kee mat lainee. ||3||

Remember the name of God, day and night, accept the advice of true Guru. 3

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥

mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.

Wisdom or no wisdom, this is in your hand, O! Master,we are beings and you are Creator.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥

jan naanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||

Nanak says, "O! God, the creating Master, I speak in the way you like me to speak." 4.5

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥ anad mool Dhi-aa-i-o purkhotam an-din anad ananday.

Remember the God, the source of bliss, and enjoy the happiness, day and night.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥

Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||

The fear of the judge of justice is removed, thus all the chains of the devil are broken. 1

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ jap man har har naam gobinday.

Remember O! my mind, the name of God.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.

By luck, I am blessed with a true Guru, thus, sing the attributes of Master, the source of bliss. 1 (pause)

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥

saakat moorh maa-i-aa kay baDhik vich maa-i-aa fireh firanday.

The non-believers, the idiots are encaged by worldliness, they are wandering in illusion.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥
tarisnaa jalat kirat kay baaDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||
Burnt by lust and bound by past deeds, they are cycling like the oilman's oxen. 2
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥ gurmukh sayv lagay say uDhray vadbhaagee sayv karanday.
Gurmukh, are dedicated to His service, they are liberated, only lucky do this service.
ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥
jin har japi-aa tin fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||
Those who remember God, get the fruits, all their bondages of illusion are broken. 3
ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥ aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.
He Himself is Master and Himself is a servant, (in fact) God Himself is in every thing by Himself.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥
jan naanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahanday. ||4||6||
Nanak says, "He Himself is all pervading, let us live as He wills us to live." 4.6
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur arsaad.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥ raag bilaaval mehlaa 4 parh-taal ghar 13.
RAG BILAWAL M: 4 PARTAL GHAR 13
ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥ bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.
O! my brother, recite the name of God, the saviour of the declined.
ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥ har sant bhagat taarno.
God is the liberator of saints and devotees.

P. 801

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥ har bharipuray rahi-aa.
God is fully pervading.
ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥ jal thalay raam naam.
His name is in waters, in lands.
ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.
Let us always sing of God, the remover of sufferings. 1 (pause)
ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥ har kee-aa hai safal janam hamaaraa.
God has made my life fruitful.
ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥ har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.
I remember God, the remover of sufferings.
ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥ gur bhayti-aa hai mukat daataa.
I have met Guru, the giver of liberation.
ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥ har kee-ee hamaaree safal jaataa.
God has made my journey (of life) successful.
ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥ mil sangtee gun gaavno. ||1||
By joining the congregation, I sing the attributes (of God). 1
ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥ man raam naam kar aasaa.
O! my mind, have hope on the name of God.
ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ bhaa-o doojaa binas binaasaa.
The love for other perishes being perishable.
ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥ vich aasaa ho-ay niraasee.
One who is detached while in attachments,
ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥ so jan mili-aa har paasee.

That one meets God, ever present.
ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥ ko-ee raam naam gun gaavno.
Is there anyone, singing the attributes of God,
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥ jan naanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||
Nanak wants to be at His feet. 2.1.7.4.6.7.17
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday ghar 1
RAG BILAWAL M: 5 CHAUPADE GHAR 1
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥ nadree aavai tis si-o moh.
Whatever is seen, one has attachment with it.
ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੋਹਿ ॥ ki-o milee-ai parabh abhinaasee tohi.
How to meet you? O! imperishable Master.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥ kar kirpaa mohi maarag paavhu.
Be kind and put me on the right path.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ saaDhsangat kai anchal laavhu. ||1||
Hand me over to the congregation of saints. 1
ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ ki-o taree-ai bikhi-aa sansaar.
How to cross over the world of poison.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ satgur bohith paavai paar. ||1|| rahaa-o.
The boat of true Guru, takes across. 1 (pause)
ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥ pavan jhulaaray maa-i-aa day-ay.
The worldliness storms like air,
ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥ har kay bhagat sadaa thir say-ay.
the devotees of God remain ever stable.
ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥ harakh sog tay raheh niraaraa.
They are indifferent to joy and sorrow.
ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥ sir oopar aap guroo rakhvaaraa. ||2||
Guru Himself, for them, is umbrella for protection. 2
ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥ paa-i-aa vayrh maa-i-aa sarab bhu-i-angaa.
Maya like snake has put strings around.
ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥ ha-umai pachay deepak daykh patangaa.
The egoist burns, like moth burns seeing burning lamp.
ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥ sagal seegaar karay nahee paavai.
She decorates herself with all make up, but cannot meet.
ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥ jaa ho-ay kirpaal taa guroo milaavai. ||3||
If God is kind, He will get me meet Guru. 3
ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥ ha-o fira-o udaasee mai ik ratan dasaa-i-aa.
I was wandering sad, I found a jewel.
ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥ nirmolak heeraa milai na upaa-i-aa.
It is priceless jewel, is not available by trying.
ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥ har kaa mandar tis meh laal.
In the home of God, there is a jewel.
ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥ gur kholi-aa parh-daa daykh bha-ee nihaal. ||4||
Guru removed the curtain, I am happy by seeing it. 4

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥ jin chaakhi-aa tis aa-i-aa saad.
Whoever tasted it, (nectar) he enjoyed,
ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ ji-o goongaa man meh bismaad.
as a dumb, enjoys in mind.
ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥ aanad roop sabh nadree aa-i-aa.
The embodiment of bliss, I see everywhere.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥ jan naanak har gun aakh samaa-i-aa. ||5||1||
Nanak says, "By reciting His attributes, I am in union with Him," 5.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥ sarab kali-aan kee-ay gurdayv.
My Guru has liberated all.
ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥ sayvak apnee laa-i-o sayv.
He put the servant on His service.
ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ bighan na laagai jap alakh abhayv. ||1||
Meditate upon unknowable and unattached, and face no hurdle. 1
ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥ Dharat puneet bha-ee gun gaa-ay.
By singing the attributes (of God) the earth is purified.
ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ durat ga-i-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
By remembering the name of God, all sins are over. 1 (pause)
ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥ sabhnee thaaN-ee ravi-aa aap.
He Himself is pervading all places.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥ aad jugaad jaa kaa vad partaap.
His unchallenged authority is in the beginning and in ages.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥ gur parsaad na ho-ay santaap. ||2||
By the grace of Guru there is not trouble
ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥ gur kay charan lagay man meethay.
The feet of Guru are sweet to my mind.
ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥ nirbighan ho-ay sabh thaaN-ee voothay.
He is placed in every place, without any barrier.
ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥ sabh sukh paa-ay satgur toothay. ||3||
I have got all pleasures, once true Guru has become kind. 3
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥ paarbarahm parabh bha-ay rakhvaalay.
God, the Master has become my protector.
ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥ jithai kithai deeseh naalay.
Everywhere He is with me.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥ naanak daas khasam partipaalay. ||4||2||
Nanak says, "The Master nourishes His servants." 4.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *RAG BILAWAL M: 5*
ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ sukh niDhaan pareetam parabh mayray.
O! my dear Master, you are treasure of all pleasures.

P.802

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥ agnat gun thaakur parabh tayray.
O! Master you, have uncountable attributes.
ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ mohi anaath tumree sarnaa-ee.
I am an orphan and am at your feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥ kar kirpaa har charan Dhi-aa-ee. ||1||
Be kind and let me remember your feet. 1
ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥ da-i-aa karahu bashu man aa-ay.
Be kind and come to abide in my mind,
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥ mohi nirgun leejai larh laa-ay. rahaa-o.
let me, with no merit, be under your protection. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥ parabh chit aavai taa kaisee bheerh.
If God is in mind, where is the urgency?
ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥ har sayvak naahee jam peerh.
God's servant will not suffer the pain of death.
ਸਰਬ ਦੂਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥ sarab dookh har simrat nasay.
By remembering God, all sufferings run away.
ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥ jaa kai sang sadaa parabh basai. ||2||
It is for them, with whom God always lives. 2
ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥ parabh kaa naam man tan aaDhaar.
God's name is the base of my mind and body.
ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥ bisrat naam hovat tan chhaar.
Forgetting name, the body becomes dust.
ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥ parabh chit aa-ay pooran sabh kaaj.
By remembering God, all matters are settled.
ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥ har bisrat sabh kaa muhtaaj. ||3||
Forgetting God, one is dependent on all. 3
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ charan kamal sang laagee pareet.
I am in love with His lotus-feet.
ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥ bisar ga-ee sabh durmat reet.
(Thus) I have forgotten the way of bad wisdom.
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥ man tan antar har har mant.
In my mind and body, the mantra is of God.
ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥ naanak bhagtan kai ghar sadaa anand. ||4||3||
Nanak says, "There is always happiness, in the homes of devotees." 4.3
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ raag bilaaval mehlaa 5 ghar 2 yaanrhee-ay kai ghar gaavnaa
RAG BILAWAL M: 5, GHAR 2
Sing on the pattern of yanreye (tune of another composition)
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥ mai man tayree tayk mayray pi-aaray mai man tayree tayk.
O! my dear, you are the support of my mind, you are support of my mind.
ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
avar si-aanpaa birthee-aa pi-aaray raakhan ka-o tum ayk. ||1|| rahaa-o.
All other wisdoms are meaningless, O! dear, Protection is by you only. 1 (pause)
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥ satgur pooraa jay milai pi-aaray so jan hot nihaalaa.
O! dear, those who are blessed with true Guru, they are in happiness.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥ gur kee sayvaa so karay pi-aaray jis no ho-ay da-i-aalaa.
O! dear, only he serves the true Guru, upon whom He becomes kind.
ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥ safal moorat gurday-o su-aamee sarab kalaa bharpooray.

The being of great Guru, the Master is a success, He is prevailing every way.
ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥
naanak gur paarbarahm parmaysar sadaa sadaa hajooray. ||1||
Nanak says, "Guru is supreme God, and is present at all times." 1
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥ sun sun jeevaa so-ay tinaa kee jinH apunaa parabh jaataa.
I live by listening their praise, who could know their Master.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
har naam araaDheh naam vakaaneh har naamay hee man raataa.
They adore the name of God. They narrate the name of God. (And) they live in the love of God.
ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥ sayvak jan kee sayvaa maagai poorai karam kamaavaa.
I, the servant pray for the service of people, by your (God's) grace, I can do it.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥
naanak kee baynantee su-aamee tayray jan daykhan paavaa. ||2||
Nanak says, "I pray O! my Master, (That) I may see your people." 2
ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੋ ॥ vadbhaagee say kaadhee-ah pi-aaray santsangat jinaa vaaso.
O! my dear, they are known as lucky, who live in the congregation of saints.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੋ ॥ amrit naam araaDhee-ai nirmal manai hovai pargaaso.
Let us recite the pure nectar-name, our mind shall illumine.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥ janam maran dukh kaatee-ai pi-aaray chookai jam kee kaanay.
O! my dear, let us cast away the sufferings of birth and death, the fear of devil will end.
ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥
tinaa paraapat darsan naanak jo parabh apnay bhaanay. ||3||
Nanak says, "Only they can see God, who are blessed by Him." 3
ਊਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥ ooch apaar bay-ant su-aamee ka-un jaanai gun tayray.
O! my Master, you are very high uncountable, infinite. Who can know your attributes?
ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥ gaavtay uDhrahi suntay uDhrahi binsahi paap ghanayray.
Those who sing, are liberated. Those who listen, are liberated,
ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥ pasoo parayt mugaDh ka-o taaray paahan paar utaarai.
The animals, the devils the idiots, lot of their sins are vanished. He gets even stones to swim across.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥
naanak daas tayree sarnaa-ee sadaa sadaa balihaarai. ||4||1||4||
Nanak says, "Servant is at your feet, I always sacrifice myself for you." 4.1.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥
bikhai ban feekaa ti-aag ree sakhee-ay naam mahaa ras pee-o.
O! my friend, leave the tasteless water of poison, and drink the great nectar of name.
ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥ bin ras chaakhay bud ga-ee saglee sukhee na hovat jee-o.
Without tasting nectar, everyone is drowning, none has a happy heart.
ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥ maan mahat na sakat hee kaa-ee saaDhaa daasee thee-o.
Neither you have respect, nor grace and nor any power, be the servant of saints.

P.803

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥ naanak say dar sobhaavantay jo parabh apunai kee-o. ||1||
Nanak says, "Only they are praised at His doors, whom Master owns." 1
ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ॥

harichand-uree chit bharam sakhee-ay marig tarisnaa darum chhaa-i-aa.
O! my friend, the illusionary vision, doubtful mind, and the shifting shade of tree.
ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥
chanchal sang na chaaltee sakhee-ay ant taj jaavat maa-i-aa.
O! my friend, the slippery does not accompany. In the end, we have to leave worldliness.
ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ras bhogan at roop ras maatay in sang sookh na paa-i-aa.
Busy in enjoying pleasures, the beautiful women, no happiness is in their company.
ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
Dhan Dhan har saaDh jan sakhee-ay naanak jinee naam Dhi-aa-i-aa. ||2||
Nanak says, "O! my friends, great are the saints of God, who remember His name. 2
ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥
jaa-ay bashu vadbhaagnee sakhee-ay santaa sang samaa-ee-ai.
O! my lucky friend, go and live with saints, and, participate in their congregation.
ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
tah dookh na bhookh na rog bi-aapai charan kamal liv laa-ee-ai.
There will be no hunger, no sickness, no pain. Be intuned with the lotus-feet of God.
ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥
tah janam na maran na aavan jaanaa nihchal sarnee paa-ee-ai.
There will be no birth, no death, neither coming nor going, be in Master's stable refuge.
ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
paraym bichhohu na moh bi-aapai naanak har ayk Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Nanak says, "Neither separation in love, nor greed will happen, remember only one God." 3
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
darisat Dhaar man bayDhi-aa pi-aaray rat-rhay sahj subhaa-ay.
O! my dear, by His look, He pierced my mind, now I am enjoying His love, in ease.
ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
sayj suhaavee sang mil pareetam anad mangal gun gaa-ay.
I decorate my bed, joining my dear there, I enjoy the pleasure of singing His attributes.
ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥ sakhee sahaylee raam rang raatee man tan ichh pujaa-ay.
My friends, the dears are enjoying Master's love, the desires of their mind and body are fulfilled.
ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥
naanak achraj achraj si-o mili-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay. ||4||2||5||
Nanak says, "The wonderful has joined wonderful, none can say anything." 4.2.5
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4 ***RAG BILAWAL M: 5, GHAR 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥ ayk roop saglo paasaaraa.
One being (of God) is prevailing everywhere.
ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ aapay banaj aap bi-uhaaraa. ||1||
He Himself is the goods and Himself is purchaser. 1
ਐਸੋ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੋ ਈ ਪਾਏ ॥ aiso gi-aan birlo ee paa-ay.
Such a knowledge is for rare one.
ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jat jat jaa-ee-ai tat daristaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wherever we may go, then He is seen. 1 (pause)

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥ anik rang nirgun ik rangaa.
There are uncountable creations (colours), manifesting (through them) is One the unmanifest.
ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥ aapay jal aap hee tarangaa. ||2||
He Himself is water and Himself is the waves. 2
ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥ aap hee mandar aapeh sayvaa.
He Himself is temple and Himself is doing service (in it)
ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥ aap hee poojaaree aap hee dayvaa. ||3||
He Himself is deity and Himself is worshipper (priest). 3
ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥ aapeh jog aap hee jugtaa.
He Himself is union, and Himself is device for it.
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥ naanak kay parabh sad hee muktaa. ||4||1||6||
Nanak says, "My Master is ever emancipated." 4.2.6
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥ aap upaavan aap saDharnaa.
He Himself is Creator and Himself is Sustainer.
ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥ aap karaavan dos na lainaa. ||1||
He is the Creator, none can find fault Him. 1
ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥ aapan bachan aap hee karnaa.
He Himself is the word and Himself speaks.
ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aapan bibha-o aap hee jarnaa. ||1|| rahaa-o.
He Himself is grandeur and Himself is the bearer.1 (pause)
ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥ aap hee masat aap hee bulnaa.
He Himself is mute and Himself speaking.
ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥ aap hee achhal na jaa-ee chhalnaa. ||2||
He Himself undeceiving, is beyond deception. 2
ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥ aap hee gupat aap pargatnaa.
He Himself is unmanifest, and Himself is manifesting.
ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥ aap hee ghat ghat aap alipanaa. ||3||
He Himself is in everybody, and Himself is aloof. 3
ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥ aapay avigat aap sang rachnaa.
He Himself is aloof and Himself is in creation.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥ kaho naanak parabh kay sabh jachnaa. ||4||2||7||
Nanak says, "Everyone is beggar before God." 4.2.7
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥ bhoolay maarag jineh bataa-i-aa.
He who shows the way to astryaing,
ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥ aisaa gur vadbhaagee paa-i-aa. ||1||
by great fortune, I am blessed with such a Guru. 1
ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥ simar manaa raam naam chitaaray.
O! my mind remember the name of God, by keeping Him in mind.
ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bas rahay hirdai gur charan pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
The feet of dear Guru, are placed in my heart.

P. 804

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥ kaam kroDh lobh mohi man leenaa.
The cupidity, the anger, the greed and worldliness, have occupied my mind.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥ banDhan kaat mukat gur keenaa. ||2||
Guru broke these bondages and liberated me. 2
ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥ dukh sukh karat janam fun moo-aa.
Suffering the pain and pleasures one takes birth then dies,
ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥ charan kamal gur aasram dee-aa. ||3||
lotus-feet of Guru are the real refuge.
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥
agan saagar boodat sansaaraa naanak baah pakar satgur nistaaraa. ||4||3||8||
Nanak says, "The world is drowning in the ocean of fire, the true Guru holds the hand and liberates." 4.3.8
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥ tan man Dhan arpa-o sabh apnaa.
I surrender my body, my mind, wealth and everything,
ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥ kavan so mat jit har har japnaa. ||1||
Which is the wisdom with that I can remember God. 1
ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥ kar aasaa aa-i-o parabh maagan.
Having hope, I have come to beg from God,
ਤੁਮ੍ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tum^{H} paykhat sobhaa mayrai aagan. ||1|| rahaa-o.
that if you look, my courtyard shall be beautified. 1 (pause)
ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥ anik jugat kar bahut beechaara-o.
By many methods, I thought a lot.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥ saaDhsang is maneh uDhaara-o. ||2||
So liberate my mind in the congregation of saints. 2
ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥ mat buDh surat naahee chaturaa-ee.
I have neither wisdom, thinking and feeling, nor any smartness.
ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥ taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee. ||3||
I can meet only, if you unite me. 3
ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥ nain santokhay parabh darsan paa-i-aa.
Seeing God, my eyes are contented.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥ kaho naanak safal so aa-i-aa. ||4||4||9||
Nanak says, "My coming (birth) thus is fructified." 4.4.9
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥ maat pitaa sut saath na maa-i-aa.
Neither mother, father, son, nor wealth, accompanies.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ saaDhsang sabh dookh mitaa-i-aa. ||1||
In the congregation of saints, all my sufferings end. 1
ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥ rav rahi-aa parabh sabh meh aapay.
God Himself is pervading all.
ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har jap rasnaa dukh na vi-aapay. ||1|| rahaa-o.
O! my tongue recite God, there will be no suffering. 1 (pause)
ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥ tikhaa bhookh baho tapat vi-aapi-aa.
Thirst and hunger have caused much heat in me.
ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥ seetal bha-ay har har jas jaapi-aa. ||2||
I am cool by remembering the praise of God. 2
ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ kot jatan santokh na paa-i-aa.

No contentment even with crores of attempts,
ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥ man tariptaanaa har gun gaa-i-aa. ||3||
mind satisfies by remembering God's attributes. 3
ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ dayh bhagat parabh antarjaamee.
O! God, all pervading, bless me with your devotion.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥ naanak kee baynantee su-aamee. ||4||5||10||
Nanak says, "Master please, it is my request." 4.5.10
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥ gur pooraa vadbhaagee paa-ee-ai.
With great fortune, we can be blessed with perfect Guru.
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
Meeting saints, let us remember Gods' name. 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥ paarbarahm parabh tayree sarnaa.
O! God, I am in your refuge.
ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kilbikh kaatai bhaj gur kay charnaa. ||1|| rahaa-o.
Remembering the feet of Guru all sing are over.1 (pause)
ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥ avar karam sabh lokaachaar.
All other deeds are worldly ritual.
ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥ mil saaDhoo sang ho-ay uDhaar. ||2||
The liberation is in joining saint's congregation. 2
ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥ simrit saasat bayd beechaaray.
Do think over Simritis, Shastras, Vedas.
ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥ japee-ai naam jit paar utaaray. ||3||
But let us remember name (of God) that swims us across. 3
ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥ jan naanak ka-o parabh kirpaa karee-ai.
Nanak says, "O! Master be kind to me,
ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥ saaDhoo Dhoor milai nistaree-ai. ||4||6||11||
bless me with dust-feet of saints so that I liberate." 4.6.12
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥ gur kaa sabad riday meh cheenaa.
I remember Guru's word in my heart.
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥ sagal manorath pooran aaseenaa. ||1||
All my hopes and desires are fulfilled. 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥ sant janaa kaa mukh oojal keenaa.
You have brightened the face of saints,
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kar kirpaa apunaa naam deenaa. ||1|| rahaa-o.
by being kind and blessing with your name. 1 (pause)
ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥ anDh koop tay kar geh leenaa.
By holding hand, you pulled them out from blind well.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥ jai jai kaar jagat pargateenaa. ||2||
The whole world is hailing and hailing. 2
ਨੀਚਾ ਤੇ ਊਚ ਊਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥ neechaa tay ooch oon pooreenaa.
From low to high and from empty to full is by you.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥ amrit naam mahaa ras leenaa. ||3||
I am blessed with rejoicing the nectar of your name. 3

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥ man tan nirmal paap jal kheenaa.
My mind and body are pure, the sins are burnt to dust.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥ kaho naanak parabh bha-ay parseenaa. ||4||7||12||
Nanak says, "God is now pleased." 4.7.12
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥ sagal manorath paa-ee-ah meetaa.
O! my friend, let us achieve all our objectives.
P.805
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥ charan kamal si-o laa-ee-ai cheetaa. ||1||
let us have in heart, the lotus-feet (of God). 1
ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥ ha-o balihaaree jo parabhoo Dhi-aavat.
I sacrifice myself for those, who remember God.
ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jalan bujhai har har gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
My heat is silenced by singing the attributes of God. 1 (pause)
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥ safal janam hovat vadbhaagee.
It is with great luck, life becomes a success.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥ saaDhsang raameh liv laagee. ||2||
by joining the congregation of saints, I am in love with God. 2
ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
mat pat Dhan sukh sahj anandaa. ik nimakh na visrahu parmaanandaa. ||3||
I am blessed with wisdom, honour, wealth and bliss, by not forgetting God for a moment.
ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥ har darsan kee man pi-aas ghanayree.
My mind is greatly thirsty, for seeing God.
ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥ bhanat naanak saran parabh tayree. ||4||8||13||
Nanak says, "O! God I am in your refuge." 4.8.13
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੂਨਾ ॥ mohi nirgun sabh gunah bihoonaa.
I am virtueless devoid of all virtues.
ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ da-i-aa Dhaar apunaa kar leenaa. ||1||
Becoming kind He owns me. 1
ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥ mayraa man tan har gopaal suhaa-i-aa.
My mind and body are beautiful by God Himself.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kar kirpaa parabh ghar meh aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Becoming kind, God came to my home. 1 (pause)
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥ bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
God is devotee-loving and fear destroying.
ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥ sansaar saagar ab utray paaray. ||2||
Now I swim across the world ocean. 2
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥ patit paavan parabh birad bayd laykhi-aa.
Purifying the declined is the nature of God, it is written in Vedas,
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥ paarbarahm so nainhu paykhi-aa. ||3||
God, I have seen with my eyes. 3
ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥ saaDhsang pargatay naaraa-in.
God reveals Himself in the congregation of saints.
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥ naanak daas sabh dookh palaa-in. ||4||9||14||

Nanak says, "All the sufferings of servants have gone away." 4.9.14
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਰੀ ਸੇਵਾ ॥ kavan jaanai parabh tumHree sayvaa.
O! God, who knows how to serve you?
ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ parabh avinaasee alakh abhayvaa. ||1||
Master is immortal, unknowable, unattached. 1
ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥ gun bay-ant parabh gahir gambheeray.
Master, the deep and profound, has uncountable attributes,
ਊਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ ooch mahal su-aamee parabh mayray.
my Master lives in high home.
ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ too aprampar thaakur mayray. ||1|| rahaa-o.
O! my God , you are infinite. 1 (pause)
ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ aykas bin naahee ko doojaa.
There is none other than One.
ਤੁਮ੍ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥ tumH hee jaanhu apnee poojaa. ||2||
Only you know how to worship you. 2
ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥ aaphu kachhoo na hovat bhaa-ee.
O! brother, I cannot do anything by my self.
ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥ jis parabh dayvai so naam paa-ee. ||3||
One whom Master Himself gives, he is blessed with name. 3
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥ kaho naanak jo jan parabh bhaa-i-aa.
Nanak says, "Whoever is liked by God,
ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥ gun niDhaan parabh tin hee paa-i-aa. ||4||10||15||
he is blessed with the treasure of attributes." 4.10.15
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥ maat garabh meh haath day raakhi-aa.
Extending His hand, God protected me in mother's womb.
ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥ har ras chhod bikhi-aa fal chaakhi-aa. ||1||
(But) I left aside the nectar of God, and am eating the fruit of poison. 1
ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥ bhaj gobid sabh chhod janjaal.
Remember God and leave all other ties.
ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jab jam aa-ay sanghaarai moorhay tab tan binas jaa-ay bayhaal. ||1|| rahaa-o.
O! fool, when devil of death comes to kill, then the body ends up in bad shape. 1 (pause)
ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥ tan man Dhan apnaa kar thaapi-aa.
Giving you body, the mind, the wealth, He created and established you,
ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥ karanhaar ik nimakh na jaapi-aa. ||2||
but you have not remembered the Creator, even for a while. 2
ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥ mahaa moh anDh koop pari-aa.
You have fallenin the blind well of inflated greed.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥ paarbarahm maa-i-aa patal bisri-aa. ||3||
God is forgotten behind the veil of wealth. 3
ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥ vadai bhaag parabh keertan gaa-i-aa.
I am of great luck, I sing the praise of God.
ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥ satsang naanak parabh paa-i-aa. ||4||11||16||

Nanak says, "I am blessed with God, by the congregation of saints." 4.11.16
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥
maat pitaa sut banDhap bhaa-ee naanak ho-aa paarbarahm sahaa-ee. ||1||
Nanak says, "Mother, father, son, relation and brothers, all are there, but only God has helped me. 1
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥ sookh sahj aanand ghanay.
Pleasures, bliss, in ease, are enough.
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur pooraa pooree jaa kee banee anik gunaa jaa kay jaahi na ganay. ||1|| rahaa-o.
My Guru is perfect, perfect is his word. He masters a large number of attributes, which cannot be counted. 1 (pause)
ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥ sagal sara^{N}jaam karay parabh aapay.
All arrangements are made by Master Himself.
ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥ bha-ay manorath so parabh jaapay. ||2||
If God is remembered, all desires will be fulfilled. 2
ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ arath Dharam kaam mokh kaa daataa.
God is giver of wealth, faith, cupidity, liberation.

P. 806

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥ pooree bha-ee simar simar biDhaataa. ||3||
By remembering God-giver, my desires are fulfilled. 3
ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥ saaDhsang naanak rang maani-aa.
Nanak says, "I enjoyed the love (of God) in the congregation of saints.
ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥ ghar aa-i-aa poorai gur aani-aa. ||4||12||17||
He came to my home, the perfect Guru brought him." 4.12.17
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ srab niDhaan pooran gurdayv. ||1|| rahaa-o.
My perfect Guru is all treasures. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥ har har naam japat nar jeevay.
The man lives by remembering God.
ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥ mar khu-aar saakat nar theevay. ||1||
The non-believer suffers even after death. 1
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥ raam naam ho-aa rakhvaaraa.
The name of God becomes the protector.
ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥ jhakh maara-o saakat vaychaaraa. ||2||
The poor non-believes only prattle. 2
ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥ nindaa kar kar pacheh ghanayray.
By slandering others, many are burnt.
ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥ mirtak faas galai sir pairay. ||3||
The noose of death is around neck, head, and feet.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥ kaho naanak jaapeh jan naam.
Nanak says, "Those who remember name,
ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥ taa kay nikat na aavai jaam. ||4||13||18||
the devil of death does not come near them." 4.13.18
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ raag bilaaval mehlaa 5 ghar 4 dupday

RAG BILAWAL M: 5 GHAR 4 DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar sa<u>t</u>gur prsaa<u>d</u>.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥ kavan sanjog mila-o para<u>bh</u> apnay.
When I shall be lucky to meet my Guru ?
ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ pal pal nima<u>kh</u> sa<u>d</u>aa har japnay. ||1||
and remember God, every moment every time.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥ charan kamal para<u>bh</u> kay ni<u>t</u> <u>Dh</u>i-aava-o.
Let me always remember the lotus-feet of Master,
ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kavan so ma<u>t</u> ji<u>t</u> paree<u>t</u>am paava-o. ||1|| rahaa-o.
With which wisdom, I can meet my dear. 1 (pause)
ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥
aisee kirpaa karahu para<u>bh</u> mayray har naanak bisar na kaahoo bayray. ||2||1||19||
Nanak says, "O! my God, be kind to me in such a way, that I should not forget you anytime."2.2.19
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *RAG BILAWAL M: 5*
ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥ charan kamal para<u>bh</u> hir<u>d</u>ai <u>Dh</u>i-aa-ay.
I remember the lotus-feet of God in heart.
ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ rog ga-ay saglay su<u>kh</u> paa-ay. ||1||
All ailments are cured, all pleasures I am availing. 1
ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥ gur <u>d</u>u<u>kh</u> kaati-aa <u>d</u>eeno <u>d</u>aan.
Guru brought end to my sufferings, and gave me gifts.
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ safal janam jeevan parvaan. ||1|| rahaa-o.
My birth is a success, my life is well received. 1 (pause)
ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥ akath kathaa amri<u>t</u> para<u>bh</u> baanee.
Master's story is unrelatable and its words are nectar.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥ kaho naanak jap jeevay gi-aanee. ||2||2||20||
Nanak says, "The savant lives by remembering." 2.2.20
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥ saa^N<u>t</u> paa-ee gur sa<u>t</u>gur pooray.
The perfect true Guru blessed me with peace.
ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ su<u>kh</u> upjay baajay anha<u>d</u> <u>t</u>ooray. ||1|| rahaa-o.
He gives me happiness, unfrictioned word is playing upon bugles. 1 (pause)
ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥ <u>t</u>aap paap san<u>t</u>aap binaasay.
The heat, the sins, the sufferings all are vanished.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥ har simra<u>t</u> kilvi<u>kh</u> sa<u>bh</u> naasay. ||1||
Remembering God, all sins disappeared. 1
ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥ ana<u>d</u> karahu mil sun<u>d</u>ar naaree.
O! beautiful women be together and merry.
ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥ gur naanak mayree paij savaaree. ||2||3||21||
Nanak says, "Guru has saved my honour." 2.3.22
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
mam<u>t</u>aa moh <u>Dh</u>aroh ma<u>d</u> maa<u>t</u>aa ban<u>Dh</u>an baa<u>Dh</u>i-aa a<u>t</u> bikraal.
The person is bound by avarice, greed, fraud, and intoxication, and looks terrifying.
ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥

din din chhijat bikaar karat a-oDh faahee faathaa jam kai jaal. ||1||
In bad deeds, he is ageing day by day, and leading towards the net of the noose of death. 1
ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ tayree saran parabh deen da-i-aalaa.
O! God merciful to poor, I am at your feet.
ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mahaa bikham saagar at bhaaree uDhrahu saaDhoo sang ravaalaa. ||1|| rahaa-o.
The ocean is very big greatly difficult. The feet-dust of the congregation of saints liberates. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥
parabh sukh-daatay samrath su-aamee jee-o pind sabh tumraa maal.
O! Master giver of happiness mastering all powers, my mind and body, everything is your.
ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥
bharam kay banDhan kaatahu parmaysar naanak kay parabh sadaa kirpaal. ||2||4||22||
Nanak says, "Please cut my bondages of doubts, (since) you are always generous to me." 2.4.22
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿਆ ॥ sagal anand kee-aa parmaysar apnaa birad samHaari-a.
God has given all bliss thus He has kept his nature (promise).
ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥ saaDh janaa ho-ay kirpaalaa bigsay sabh parvaari-aa. ||1||
The saints have become generous, whole family is blooming. 1
ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ kaaraj satgur aap savaari-aa.
All matters are settled by true Guru himself.

P.807

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
vadee aarjaa har gobind kee sookh mangal kali-aan beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Hargobind is blessed with long life, everyone thinks for, his well being, happiness and bliss. 1 (pause)
ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
van tarin taribhavan hari-aa ho-ay saglay jee-a saaDhaari-aa.
The forests, the vegetation, the three worlds are turned green, all beings are well nourished.
ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥
man ichhay naanak fal paa-ay pooran ichh pujaari-aa. ||2||5||23||
Nanak says, "I am blessed with the desired fruits, my wish is fulfilled." 2.5.23
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥ jis oopar hovat da-i-aal.
Upon whom God becomes kind,
ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ har simrat kaatai so kaal. ||1|| rahaa-o.
He gives name to remember and cuts the noose of death.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥ saaDhsang bhajee-ai gopaal.
Remember God in the congregation of saints.
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥ gun gaavat tootai jam jaal. ||1||
By singing (His) attributes, the noose of death is cut. 1
ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ aapay satgur aapay partipaal.
He Himself is true Guru, and Himself is nourisher.
ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥ naanak jaachai saaDh ravaal. ||2||6||24||
Nanak says, "I beg for the feet-dust of saints." 2.6.24

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥ man meh sinchahu har har naam.
Irrigate (remember), His name, in your mind.
ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ an-din keertan har gun gaam. ||1||
Day and night, sing the praise of God's name and His attributes . 1
ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ aisee pareet karahu man mayray.
O! my mind, love (God) in such away,
ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ aath pahar parabh jaanhu nayray. ||1|| rahaa-o.
that find God near you, all the twenty four hours. 1 (pause)
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥ kaho naanak jaa kay nirmal bhaag.
Nanak says, "Those who are with pure luck,
ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥ har charnee taa kaa man laag. ||2||7||25||
their mind is intuned with His feet." 2.7.25
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥ rog ga-i-aa parabh aap gavaa-i-aa.
The disease is cured, God Himself has done so.
ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ need pa-ee sukh sahj ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The happiness and bliss in ease has returned to my home. I am in peaceful sleep. 1 (pause)
ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ raj raj bhojan kaavahu mayray bhaa-ee.
O! my brothers, eat the food, till your stomach is full.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ amrit naam rid maahi Dhi-aa-ee. ||1||
And remember the nectar of name in your heart.
ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥ naanak gur pooray sarnaa-ee.
Nanak says, "I am in the refuge of perfect Guru,
ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥ jin apnay naam kee paij rakhaa-ee. ||2||8||26||
who honours His own name." 2.8.26
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥ satgur kar deenay asthir ghar baar. rahaa-o.
True Guru made my home stable. . 1 (pause)
ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
jo jo nind karai in garihan kee tis aagai hee maarai kartaar. ||1||
Whoever slanders this home, the Creator will beat them hereafter
ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥
naanak daas taa kee sarnaa-ee jaa ko sabad akhand apaar. ||2||9||27||
Nanak says, "I, the servant, am at His feet, whose word is indivisible and infinite." 2.9.27
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥ taap santaap saglay ga-ay binsay tay rog.
All difficulties and sufferings are over,as the disease is cured.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥ paarbarahm too bakhsi-aa santan ras bhog. rahaa-o.
O! God, you have blessed saints with enjoying nectar. 1 (pause)
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥ sarab sukhaa tayree mandlee tayraa man tan aarog.
Happiness is in your assembly, you cure the mind and body.
ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥ gun gaavhu nit raam kay ih avkhad jog. ||1||
Sing, all the time, the attributes of God, this medicine surely cures. 1
ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥ aa-ay bashu ghar days meh ih bhalay sanjog.

Please come and stay at home, in the country, this union is good.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥
naanak parabh suparsan bha-ay leh ga-ay bi-og. ||2||10||28||
Nanak says, "God is very pleased, separation is now a thing of the past." 2.20.28
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥ kaahoo sang na chaalhee maa-i-aa janjaal.
The illusionary wealth, does not accompany anyone.
ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥ ooth siDhaaray chhatarpat santan kai khi-aal. rahaa-o.
In saints view, even the king, stand and depart (empty handed). 1 (pause)
ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥ aha^N-buDh ka-o binsanaa ih Dhur kee dhaal.
The pride of arrogent wisdom has to fall, this is the age old (natural) way.
ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥ baho jonee janmeh mareh bikhi-aa bikraal. ||1||
People take birth and die, thus are in cycle of terrible poison. 1
ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥ sat bachan saaDhoo kaheh nit jaapeh gupaal.
Saints are saying the true word, they always remember God.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥ simar simar naanak taray har kay rang laal. ||2||11||29||
Nanak says, "The liberation is only through remembering God. And they (liberated) are enjoying the love of their dear." 2.11.29
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥ sahj samaaDh anand sookh pooray gur deen.
Perfect Guru has given, the poise in ease, all pleasures and all bliss.
ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥ sadaa sahaa-ee sang parabh amrit gun cheen. rahaa-o.
Masters company is always helping, think of His nectar like attributes. 1 (pause)

P. 808

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥ jai jai kaar jagtar meh locheh sabh jee-aa.
Everyone in the world wants to celebrate his victory.
ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥
suparsan bha-ay satgur parabhoo kachh bighan na thee-aa. ||1||
The true Guru-Master is pleased, (therefore) there is no hurdle.
ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥ jaa kaa ang da-i-aal parabh taa kay sabh daas.
On whose side is the kind Master, everyone is his servant.
ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥ sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa naanak gur paas. ||2||12||30||
Nanak says, "All laurels are ever and ever with Guru." 2.12.30
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ raag bilaaval mehlaa 5 ghar 5 cha-upday
RAG BILAWAL M: 5 GHAR 5, CHAUPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥ mrit mandal jag saaji-aa ji-o baaloo ghar baar.
The created world is the zone of death, like the house of sand.
ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰ ॥੧॥ binsat baar na laag-ee ji-o kaagad boo^{N}daar. ||1||
It takes no time in perishing, like the paper in bubbles (water). 1
ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ sun mayree mansaa manai maahi sat daykh beechaar.
Listen my wish in my mind, see and think over truth.
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
siDh saaDhik girhee jogee taj ga-ay ghar baar. ||1|| rahaa-o.

The perfects, devotees, house holders, celibates, everyone has left home (died). 1 (pause)
ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥ jaisaa supnaa rain kaa taisaa sansaar.
The world is like a night dream.
ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥ daristimaan sabh binsee-ai ki-aa lageh gavaar. ||2||
All visible will perish, how you the idiot are indulging in? 2
ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥ kahaa so bhaa-ee meet hai daykh nain pasaar.
Where are your brothers, friends? open your eyes and see.
ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥ ik chaalay ik chaalsahi sabh apnee vaar. ||3||
Some have gone, some will go, everyone is waiting for turn. 3
ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥ jin pooraa satgur sayvi-aa say asthir har du-aar.
Those who serve the perfect true Guru, they are stable at His door.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥ jan naanak har kaa daas hai raakh paij muraar. ||4||1||31||
Nanak says, "I am servant of God, please protect my honour." 4.1.31
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥ lokan kee-aa vadi-aa-ee-aa baisantar paaga-o.
I throw in the fire, the praise given by the people,
ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥ ji-o milai pi-aaraa aapnaa tay bol karaaga-o. ||1||
I will speak only by which my dear meets me. 1
ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥ ja-o parabh jee-o da-i-aal ho-ay ta-o bhagtee laaga-o.
When my lovable Master is pleased, I shall submit to devotion.
ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
lapat rahi-o man baasnaa gur mil ih ti-aaga-o. ||1|| rahaa-o.
My mind is indulging in lust, meeting Guru, I shall renounce it. 1 (pause)
ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥ kara-o bayntee at ghanee ih jee-o homaaga-o.
I pray as much as I beg for my soul.
ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥ arath aan sabh vaari-aa pari-a nimakh sohaaga-o. ||2||
Every other wealth I sacrifice, for little of dear's marital bliss. 2
ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥panch sang gur tay chhutay dokh ar raaga-o.
By the grace of Guru, the company of five is left, as also of sorrow, of attachments.
ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥ ridai pargaas pargat bha-i-aa nis baasur jaaga-o. ||3||
My mind's light is manifesting, now I awake day and night. 3
ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥ saran sohaagan aa-i-aa jis mastak bhaaga-o.
Only lucky wives, come to be in the refuge (of God).
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥
kaho naanak tin paa-i-aa tan man seetlaaga-o. ||4||2||32||
Nanak says, "Those who are in union, their mind and body are cool." 4.2.32
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥ laal rang tis ka-o lagaa jis kay vadbhaagaa.
Only they are of great luck, who are in love with God.
ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥ mailaa kaday na hova-ee nah laagai daagaa. ||1||
This love will neither become dirty, nor it will be stained. 1
ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥ parabh paa-i-aa sukh-daa-ee-aa mili-aa sukh bhaa-ay.
They meet the pleasure giving Master, they are happy in union.
ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sahj samaanaa bheetray chhodi-aa nah jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

God is living in me in ease, now I cannot leave Him. 1 (pause)
ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ jaraa maraa nah vi-aapa-ee fir dookh na paa-i-aa.
The old age and death will never happen, then no pain I will suffer.
ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥ pee amrit aaghaani-aa gur amar karaa-i-aa. ||2||
Drinking nectar, I am contented, Guru has immortalized me. 2
ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥ so jaanai jin chaakhi-aa har naam amolaa.
Only He knows, who has tasted it, the invaluable name of God.
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥ keemat kahee na jaa-ee-ai ki-aa kahi mukh bolaa. ||3||
Its price cannot be expressed, what I can speak from my mouth? 3
ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥ safal daras tayraa paarbarahm gun niDh tayree banee.
O! God, seeing you is success, and your word is treasure of attributes.

P.809

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥
paava-o Dhoor tayray daas kee naanak kurbaanee. ||4||3||33||
Nanak says, "I sacrifice myself for securing the feet-dust of your servant." 4.3.33
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥ raakho apnee saran parabh mohi kirpaa Dhaaray.
O! my Master, be kind and keep me in your refuge.
ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਊ ਨੀਚੁ ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥ sayvaa kachhoo na jaan-oo neech moorkhaaray. ||1||
I am condemned fool, do not know how to serve you. 1
ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਊਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥ maan kara-o tuDh oopray mayray pareetam pi-aaray.
I am proud of you, O! my dear love.
ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮ੍ ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ham apraaDhee sad bhooltay tum^{H} bakhsanhaaray. ||1|| rahaa-o.
I am ever astraying sinner, you are forgiving one. 1 (pause)
ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ ਤੁਮ੍ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥ ham avgan karah asa^{N}kh neet tum^{H} nirgun daataaray.
I commit uncountable mistakes everyday, you are the giver to me, the meritless.
ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਏ ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥ daasee sangat parabhoo ti-aag ay karam hamaaray. ||2||
Look at my luck, O! Master, Leaving you I want to be in the company of maid (Maya). 2
ਤੁਮ੍ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥
tum^{H} dayvhu sabh kichh da-i-aa Dhaar ham akirat-ghanaaray.
You generously give everything, I am only ungrateful.
ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥ laag paray tayray daan si-o nah chit khasmaaray. ||3||
O! Master, I get your gifts, but do not keep you in mind. 3
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥ tujh tay baahar kichh nahee bhav kaatanhaaray.
There is nothing outside you, the perisher of fear.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥
kaho naanak saran da-i-aal gur layho mugaDh uDhaaray. ||4||4||34||
Nanak says, "O! generous Guru, I am at your feet, liberate me the idiot." 4.4.34
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ॥ dos na kaahoo deejee-ai parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai.
Do not blame anyone, let us remember our Master.
ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥ jit sayvi-ai sukh ho-ay ghanaa man so-ee gaa-ee-ai. ||1||
By serving Him, you get more happiness. Let us sing Him in mind. 1
ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝੁ ਬਿਨਾ ॥ kahee-ai kaa-ay pi-aaray tujh binaa.

O! dear, whom to tell except you.
ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tum^{H} da-i-aal su-aamee sabh avgan hamaa. ||1|| rahaa-o.
You are merciful Master, all vices are mine. 1 (pause)
ਜਿਉ ਤੁਮ੍ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥ ji-o tum^{H} raakho ti-o rahaa avar nahee chaaraa.
I will live as you like, I have no other option.
ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥ neeDhri-aa Dhar tayree-aa ik naam aDhaaraa. ||2||
You are the support of supportless, only your name sustains me. 2
ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥ jo tum^{H} karahu so-ee bhalaa man laytaa muktaa.
Whatever you do is good, those who accept are liberated.
ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ ॥੩॥ sagal samagree tayree-aa sabh tayree jugtaa. ||3||
The whole creation is yours, all in your device. 3
ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ charan pakhaara-o kar sayvaa jay thaakur bhaavai.
O! Master, if you please, I serve you by washing your feet.
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥
hohu kirpaal da-i-aal parabh naanak gun gaavai. ||4||5||35||
Nanak says, "Be kind, O! merciful Master, let me sing your attributes." 4.5.35
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਊਪਰੇ ਪਸੂਆ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥ mirat hasai sir oopray pasoo-aa nahee boojhai.
Death is laughing on your head, but the animal in you is not understanding.
ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥ baad saad aha^{N}kaar meh marnaa nahee soojhai. ||1||
Busy is conflicts, in tastes, in vanity, not knowing that he has to die. 1
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥ satgur sayvhu aapnaa kaahay firahu abhaagay.
Serve your true Guru, why wandering O! unlucky.
ਦੇਖਿ ਕਸੁੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
daykh kasumbhaa rangulaa kaahay bhool laagay. ||1|| rahaa-o.
Seeing safflower colourful, why are you mistaken ? 1 (pause)
ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥ kar kar paap darab kee-aa vartan kai taa-ee.
Sinning and sinning, you collect wealth for use.
ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥ maatee si-o maatee ralee naagaa uth jaa-ee. ||2||
The dust will mix in dust, you stand to leave naked. 2
ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧੀ ॥ jaa kai kee-ai saram karai tay bair biroDhee.
Those, for whom you labour, they are opposing you in animosity.
ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥ ant kaal bhaj jaahigay kaahay jalahu karoDhee. ||3||
At the last moment, they will leave you, why you burn in anger. 3
ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥ daas rayn so-ee ho-aa jis mastak karmaa.
Only he is the dust feet, for whom it is preordained.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥
kaho naanak banDhan chhutay satgur kee sarnaa. ||4||6||36||
Nanak says, "The bondages are broken, at the feet of true Guru." 4.6.36
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥ pingul parbat paar paray khal chatur bakeetaa.
The cripple crosses the mountain and foolish speaks like wise.
ਅੰਧੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥ anDhulay taribhavan soojhi-aa gur bhayt puneetaa. ||1||
The blind sees three worlds, they are pure by meeting Guru. 1

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥ mahimaa saaDhoo sang kee sunhu mayray meetaa.
This is the greatness of the congregation of saints, listen O! my friend.
ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mail kho-ee kot agh haray nirmal bha-ay cheetaa. ||1|| rahaa-o.
My filth is washed, crores of sins are vanished, and my mind is purified. 1 (pause)
ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥ aisee bhagat govind kee keet hastee jeetaa.
Such is the devotion of God that ant conquers elephant.
ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਦੀਤਾ ॥੨॥ jo jo keeno aapno tis abhai daan deetaa. ||2||
Whoever is owned by (God) he is blessed with the gift of fearlessness. 2
ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥ singh bilaa-ee ho-ay ga-i-o tarin mayr dikheetaa.
(for him) The lion becomes a cat, and a mountain looks like grass.

P.810

ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥ saram kartay dam aadh ka-o tay ganee Dhaneetaa. ||3||
They may labour for half shell, but are counted as wealthy. 3
ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥ kavan vadaa-ee kahi saka-o bay-ant guneetaa.
What praise I can say, attributes are uncountable.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥
kar kirpaa mohi naam dayh naanak dar sareetaa. ||4||7||37||
Nanak says, "Be kind and give me your name, I am deprived of entering your gate." 4.7.37
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥ aha^{N}-buDh parbaad neet lobh rasnaa saad.
Pride of wisdom, conflicting nature, taste for greed and slandering tongue.
ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥ lapat kapat garihi bayDhi-aa mithi-aa bikhi-aad. ||1||
The false, the deceptive, the poisonous deliberations, have pierced his home (being) 1
ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥ aisee paykhee naytar meh pooray gur parsaad.
By the grace of perfect Guru, I have seen this with my eyes.
ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raaj milakh Dhan jobnaa naamai bin baad. ||1|| rahaa-o.
The political power, lands, wealth, youthfulness, all without name are in vain. 1 (pause)
ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥ roop Dhoop soganDh-taa kaapar bhogaad.
The beauty, the otto, the perfumes, the clothes and enjoyables.
ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥ milat sang paapisat tan ho-ay durgaad. ||2||
When these touch the body of sinner, they start smelling foul. 2
ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥ firat firat maanukh bha-i-aa khin bhangan dayhaad.
After wandering and wandering you get human birth,
ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੂਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥ ih a-osar tay chooki-aa baho jon bharmaad. ||3||
If you lose this chance also, again you will be in the circle of death and birth. 3
ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥ parabh kirpaa tay gur milay har har bismaad.
By the grace of Master, one is blessed with Guru, this is the wonder of God.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥ sookh sahj naanak anand taa kai pooran naad. ||4||8||38||
Nanak says, "(Blessed) with) pleasures, bliss, in ease. they listen perfect sound." 4.8.38
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥ charan bha-ay sant bohithaa taray saagar jayt.
The feet (of God) become the boat for saints, with this, they swim across the ocean.
ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥ maarag paa-ay udi-aan meh gur dasay bhayt. ||1||
Some are on the way in thick jungle, Guru tells them the secret (of Journey). 1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥ har har har har har haray har har har hayt.
Have the love for God.
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ oothat baithat sovtay har har har chayt. ||1|| rahaa-o.
While standing, sitting, sleeping, remember God in mind. 1 (pause)
ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੇ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥ panch chor aagai bhagay jab saaDhsangayt.
The five thieves run away, when the saints congregate.
ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੋ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੨॥ poonjee saabat ghano laabh garihi sobhaa sayt. ||2||
The capital remains intact, earns enough profit, enters home with honour. 2
ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ ॥ nihchal aasan mitee chint naahee dolayt.
Seat becomes stable, worries are over, no need to waver.
ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥ bharam bhulaavaa mit ga-i-aa parabh paykhat nayt. ||3||
The misleading doubt is vanished, I am seeing God with eyes. 3
ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥ gun gabheer gun naa-ikaa gun kahee-ahi kayt.
O! hero (God) of qualities, and of profound attributes, how many your attributes I can say?
ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰੇਤ ॥੪॥੯॥੩੯॥ naanak paa-i-aa saaDhsang har har amrayt. ||4||9||39||
Nanak says, "Joining the congregation of saints, I am blessed with nectar of God." 4.9.39
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥ bin saaDhoo jo jeevnaa tayto birthaaree.
To live without the congregation of saints, is all meaningless,
ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ milat sang sabh bharam mitay gat bha-ee hamaaree. ||1||
Joining the congregation, all doubts vanish, and I am liberated. 1
ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥ jaa din bhaytay saaDh mohi u-aa din balihaaree.
The days, I meet a saint, I sacrifice myself for those days.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tan man apno jee-araa fir fir ha-o vaaree. ||1|| rahaa-o.
My body, my mind, my life all I sacrifice again and again. 1 (pause)
ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥ ayt chhadaa-ee mohi tay itnee darirh-taaree.
He taught me to leave ego, and adopt humbleness.
ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥ sagal rayn ih man bha-i-aa binsee apDhaaree. ||2||
My mind has become the feet-dust of all, and my ego is vanished. 2
ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥ nind chind par dookhnaa ay khin meh jaaree.
The slandering, the worry, the agonizing others, all are burnt in a moment.
ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥ da-i-aa ma-i-aa ar nikat paykh naahee dooraaree. ||3||
The mercy, the compassion are now near, they are not afar. 3
ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥ tan man seetal bha-ay ab muktay sansaaree.
The mind, the body, are cool, and I am liberated from worldliness.
ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥
heet cheet sabh paraan Dhan naanak darsaaree. ||4||10||40||
Nanak says, "Love of the soul, the whole life, wealth is just in seening (my Master)." 4.10.40
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥ tahal kara-o tayray daas kee pag jhaara-o baal.
Let me serve your servants, and clean their feet with my hair.
ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥ mastak apnaa bhayt day-o gun sun-o rasaal. ||1||
Let me surrender my head to : listening the attributes of the source of nectar. 1
ਤੁਮ੍ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥ tum^{H} miltay mayraa man jee-o tum^{H} milhu da-i-aal.

Meeting you my mind breaths, O! merciful, please meet me.
ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ nis baasur man anad hot chitvat kirpaal. ||1|| rahaa-o.
Day and night my mind enjoys bliss by remembering the generous. 1 (pause)
P.811
ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ਹ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥ jagat uDhaaran saaDh parabh tinH laagahu paal.
The saints of God, are the liberators for the world (people), let me be their followers.
ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥ mo ka-o deejai daan parabh santan pag raal. ||2||
O! Master, give me the gift of the feet-dust of saints. 2
ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥ ukat si-aanap kachh nahee naahee kachh ghaal.
Neither I have any logic, nor wisdom, nor have done good deeds.
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥ bharam bhai raakho moh tay kaatahu jam jaal. ||3||
Save me from doubts, greed, fear and cut my net of death. 3
ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ bin-o kara-o karunaapatay pitaa partipaal.
I pray O! Master of compassion, my nourisher, my father.
ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥
gun gaava-o tayray saaDhsang naanak sukh saal. ||4||11||41||
Nanak says, "Let me sing your attributes in the congregation of saints, O! source of all happiness." 4.11.42
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥ keetaa lorheh so karahi tujh bin kachh naahi.
You (God) do what you want to do, there is nothing other than you.
ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥ partaap tumHaaraa daykh kai jamdoot chhad jaahi. ||1||
Seeing your excellence, the devil of death runs away. 1
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥ tumHree kirpaa tay chhootee-ai binsai ahaNmayv.
With your grace, I get liberated, the ego vanishes.
ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sarab kalaa samrath parabh pooray gurdayv. ||1|| rahaa-o.
O! my perfect divine Guru, all powers rest in you. 1 (pause)
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥ khojat khojat khoji-aa naamai bin koor.
After a long search, I could know that everything other than name, is false.
ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥ jeevan sukh sabh saaDhsang parabh mansaa poor. ||2||
All the pleasures of life are in the company of saints, God fulfills all desires. 2
ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥ jit jit laavhu tit tit lageh si-aanap sabh jaalee.
Wherever you put me, I am there, I have burnt all my wisdom.
ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥ jat kat tumH bharpoor hahu mayray deen da-i-aalee. ||3||
O! my gracious, kind to poor, you are pervading all, where and when. 3
ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥ sabh kichh tum tay maagnaa vadbhaagee paa-ay.
I have to beg everything from you, by luck I am blessed.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥ naanak kee ardaas parabh jeevaa gun gaa-ay. ||4||12||42||
Nanak says, "O! Master, it is my prayer, I should live by singing your attributes." 4.12.42
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥ saaDhsangat kai baasbai kalmal sabh nasnaa.
By living in the congregation of saints, all sins run away.
ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥ parabh saytee rang raati-aa taa tay garabh na garsanaa. ||1||
Enjoying the love of God (means) not to be placed in womb. 1
ਨਾਮੁ ਕਹਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥ naam kahat govind kaa soochee bha-ee rasnaa.

By reciting the name of Guru the tongue becomes pure.
ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
man tan nirmal ho-ee hai gur kaa jap japnaa. ||1|| rahaa-o.
By remembering the word of Guru, mind and body both become pure. 1 (pause)
ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥ har ras chaakhat Dharaapi-aa man ras lai hasnaa.
I am contented by tasting the nectar of God, my mind is enjoying and laughing.
ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥ buDh pargaas pargat bha-ee ulat kamal bigsanaa. ||2||
The light of wisdom is unveiled, the down-ward, lotus is reversed and blossoming.
ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥ seetal saaNt santokh ho-ay sabh boojhee tarisnaa.
Now I am cool, peaceful, contented, all my lust in quenched.
ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥ dah dis Dhaavat mit ga-ay nirmal thaan basnaa. ||3||
Wandering in ten directions is over, I am living in pure place. 3
ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਭ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥ raakhanhaarai raakhi-aa bha-ay bharam bhasnaa.
The saviour has saved, all doubts are burnt.
ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥
naam niDhaan naanak sukhee paykh saaDh darsanaa. ||4||13||43||
Nanak says, "The treasure of happiness is in name, and in seeing the saint." 4.13.43
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥ paanee pakhaa pees daas kai tab hohi nihaal.
If I bring water, whisk fan, grind grains, for your servants, then I shall be happy.
ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥ raaj milakh sikdaaree-aa agnee meh jaal. ||1||
The kingship, the lands, the lordship, I burn in fire. 1
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥ sant janaa kaa chhohraa tis charnee laag.
I am the son of the saints, being at their feet.
ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ਹ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
maa-i-aaDhaaree chhatarpat tinH chhoda-o ti-aag. ||1|| rahaa-o.
The rich, the kings, I do not care for and have left them. 1 (pause)
ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥ santan kaa daanaa rookhaa so sarab niDhaan.
The dry grain (bread) of saints, is all treasures.
ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੂ ਸਮਾਨ ॥੨॥ garihi saakat chhateeh parkaar tay bikhoo samaan. ||2||
In the home of non-believers, the food of thirty six kinds, is like poison. 2
ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥ bhagat janaa kaa loograa odh nagan na ho-ee.
By wearing the patched blanket of devotees, one never remains naked.
ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥ saakat sirpaa-o raysmee pahirat pat kho-ee. ||3||
By wearing non-believer's silken dress, one loses honour. 3
ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥ saakat si-o mukh jori-ai aDh veechahu tootai.
The friendship with non-believer will break half way.
ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਊਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥ har jan kee sayvaa jo karay it ooteh chhootai. ||4||
One who serves the men of God, he is liberated here and hereafter. 4
ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ sabh kichh tumH hee tay ho-aa aap banat banaa-ee.
Everything is by you, you have created this creation.
ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥ darsan bhaytat saaDh kaa naanak gun gaa-ee. ||5||14||44||
Nanak says, "Seeing a saint, I sing the attributes (of God)." 5.14.44

P. 812

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥ sarvanee sun-o har har haray thaakur jas gaava-o.
Listen about God with ears and sing the praise of Master.
ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ sant charan kar sees Dhar har naam Dhi-aava-o. ||1||
Remember the name of God, putting your hand and head at the feet of saints.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥ kar kirpaa da-i-aal parabh ih niDh siDh paava-o.
O! kind Master, be generous let me have this treasure of success.
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sant janaa kee raynukaa lai maathai laava-o. ||1|| rahaa-o.
Let me get the feet-dust of saints and smear it on my forehead. 1 (pause)
ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥ neech tay neech at neech ho-ay kar bin-o bulaava-o.
I pray while becoming humble among the humblest for calling you.
ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥ paav malovaa aap ti-aag satsang samaava-o. ||2||
By abdicating myself I wash the feet of saints, and wish to merge in true congregation. 2
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥ saas saas nah veesrai an kateh na Dhaava-o.
Let me not forget you even for a breath, I will not go anywhere else.
ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥ safal darsan gur bhaytee-ai maan moh mitaava-o. ||3||
Meeting and seeing Guru is fruitful, perish the ego and greed. 3
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥ sat santokh da-i-aa Dharam seegaar banaava-o.
With truth, contentedness, mercy, faith, I shall decorate myself.
ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥
safal suhaagan naankaa apunay parabh bhaava-o. ||4||15||45||
Nanak says, "Such a wife is successful, she is liked by her husband." 4.15.45
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥ atal bachan saaDhoo janaa sabh meh paragtaa-i-aa.
Unmovable are the words of saints, they are illuminating everyone.
ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ jis jan ho-aa saaDhsang tis bhaytai har raa-i-aa. ||1||
A person, who can meet a saint, he meets God-king. 1
ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ih parteet govind kee jap har sukh paa-i-aa.
This is the promise of God, remembering Him is pleasing.
ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
anik baataa sabh kar rahay gur ghar lai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Many are talking in many ways. But the Guru has brought Him home. 1 (pause)
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥ saran paray kee raakh-taa naahee sehsaa-i-aa.
He protects the person in His refuge, no doubt about it.
ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥ karam bhoom har naam bo-ay a-osar dulbhaa-i-aa. ||2||
In the earth of action, sow the name of God, this opportunity is rare. 2
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥ antarjaamee aap parabh sabh karay karaa-i-aa.
He Himself is all pervading, He does and gets everything done.
ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥ patit puneet ghanay karay thaakur birdaa-i-aa. ||3||
A large number of declined are purified, it is in the nature of Master. 3
ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥ mat bhoolahu maanukh jan maa-i-aa bharmaa-i-aa.
O! man, do not forget Him, the illusion is astraying you.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥
naanak tis pat raakhsee jo parabh pehraa-i-aa. ||4||16||46||
Nanak says, "He will save your honour, when you are under His umbrella." 4.6.46
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥ maatee tay jin saaji-aa kar durlabh dayh.
One who has created you from clay, and modeled into a rare body.
ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥ anik chhidar man meh dhakay nirmal daristayh. ||1||
Many lapses are lying covered in your mind, but you try to look pure. 1
ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥ ki-o bisrai parabh manai tay jis kay gun ayh.
Why Master should be forgotten from mind, whose attributes are plenty.
ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੋ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
parabh taj rachay je aan si-o so ralee-ai khayh. ||1|| rahaa-o.
Those, who leaving God are busy in others, will roll in dust. 1 (pause)
ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥ simrahu simrahu saas saas mat bilam karayh.
Remember by every breath, remember Him, make no delay.
ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥ chhod parpanch parabh si-o rachahu taj koorhay nayh. ||2||
Leave the worldly ties, false love, and merge in God. 2
ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥ jin anik ayk baho rang kee-ay hai hosee ayh.
Being one, He created so many forms, He is, He will be.
ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥ kar sayvaa tis paarbarahm gur tay mat layh. ||3||
Serve that God, seek advice from Guru. 3
ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥ oochay tay oochaa vadaa sabh sang barnayh.
He is narrated supreme and is with everyone.
ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥ daas daas ko daasraa naanak kar layh. ||4||17||47||
Nanak says, "Make me the servant of your servants." 4.17.47
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਏਕ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥ ayk tayk govind kee ti-aagee an aas.
I have faith in one, leaving any other hope.
ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ sabh oopar samrath parabh pooran guntaas. ||1||
He is the Master authority all over, full treasure of attributes. 1
ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥ jan kaa naam aDhaar hai parabh sarnee paahi.
People's support is Master's name, they are in His refuge.
ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ parmaysar kaa aasraa santan man maahi. ||1|| rahaa-o.
In saint's mind, the faith is only of God. 1 (pause)
ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥ aap rakhai aap dayvsee aapay partipaarai.
He protects, He gives and He brings up.

P. 813

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਾਰੈ ॥੨॥ deen da-i-aal kirpaa niDhay saas saas sam^{H}aarai. ||2||
He is kind to poor, treasure of mercy, remember Him in every breath. 2
ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥ karanhaar jo kar rahi-aa saa-ee vadi-aa-ee.
Whatever the Creator is creating, that is His greatness.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥ gur poorai updaysi-aa sukh khasam rajaa-ee. ||3||
The perfect Guru has taught: the pleasure is in the will of Master. 3
ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ chint andaysaa ganat taj jan hukam pachhaataa.
Leaving aside worry, doubt, calculations, men of God realize His order.
ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥
nah binsai nah chhod jaa-ay naanak rang raataa. ||4||18||48||
Nanak says, "One who is in love of God, neither he dies, nor leaves." 4.18.48
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥ mahaa tapat tay bha-ee saa^Nt parsat paap naathay.
From burning fire, it is cool, meeting Him all sins run away.
ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥ anDh koop meh galat thay kaadhay day haathay. ||1||
I was decaying in blind well, He pulled me out giving His hand. 1
ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥ o-ay hamaaray saajnaa ham un kee rayn.
He is my dear, I am the dust of His feet.
ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jin bhaytat hovat sukhee jee-a daan dayn. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him gives pleasures, He gives the gift of life. 1 (pause)
ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥ paraa poorbalaa leekhi-aa mili-aa ab aa-ay.
Written (done) in earlier life, is now gifted to me.
ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥ basat sang har saaDh kai pooran aasaa-ay. ||2||
Living with the saints of God, my hopes are fulfilled. 2
ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥ bhai binsay tihu lok kay paa-ay sukh thaan.
The fears of the three worlds are over, I am blessed with a peaceful place.
ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥ da-i-aa karee samrath gur basi-aa man naam. ||3||
The powerful Guru has become kind, God's name abides in me. 3
ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥ naanak kee too tayk parabh tayraa aaDhaar.
Nanak says, "You are my base, O! Master, and you are my refuge.
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥
karan kaaran samrath parabh har agam apaar. ||4||19||49||
You are, the power to cause and to effect. You are inaccessible and infinite." 4.19.49
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥ so-ee maleen deen heen jis parabh bisraanaa.
He is the dirtiest, faithless, who has forgotten God.
ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ karnaihaar na boojh-ee aap ganai bigaanaa. ||1||
He does not understand, the Creator, treats Him as other. 1
ਦੂਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥ dookh taday jad veesrai sukh parabh chit aa-ay.
The sufferings are only when you forget Him, remembering God is all happiness.
ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
santan kai aanand ayhu nit har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The bliss of saints is that they always sing the attributes of God. 1 (pause)
ਊਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥ oochay tay neechaa karai neech khin meh thaapai.
He turns the high into low and low, in no time, is placed high.
ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥ keemat kahee na jaa-ee-ai thaakur partaapai. ||2||
None can tell the value of God's excellence. 2
ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥ paykhat leelaa rang roop chalnai din aa-i-aa.
Seeing the play, the colours, the forms, the day of departing has come.
ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥ supnay kaa supnaa bha-i-aa sang chali-aa kamaa-i-aa. ||3||
The dream has become dream, only the earned is accompanying. 3
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ karan kaaran samrath parabh tayree sarnaa-ee.
O! Master, power to cause and to effect, I am in your refuge.
ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥
har dinas rain naanak japai sad sad bal jaa-ee. ||4||20||50||
Nanak says, "Remembering God, day and night, I always sacrifice myself for Him." 4.20.50
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥ jal dhova-o ih sees kar kar pag pakhlaava-o.
I bring water on my head, to wash His feet with my hands.
ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥ baar jaa-o lakh bayree-aa daras paykh jeevaava-o. ||1||
I sacrifice myself for lacs of times, I live by seeing Him. 1
ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥ kara-o manorath manai maahi apnay parabh tay paava-o.
If I am having any wish in mind, my Master fulfills it.
ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ day-o soohnee saaDh kai beejan dholaava-o. ||1|| rahaa-o.
With broom, I sweep saints' house, and whisk fan for them. 1 (pause)
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥ amrit gun sant boltay sun maneh peelaava-o.
Saints speak the attributes of nectar, listening I drink nectar in my mind.
ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥
u-aa ras meh saaNt taripat ho-ay bikhai jalan bujhaava-o. ||2||
Becoming contented and cool with that nectar, I wipe out the fire of poison. 2
ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥ jab bhagat karahi sant mandlee tinH mil har gaava-o.
When the assembly of saints is devoting, I join them and sing for God.
ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥ kara-o namaskaar bhagat jan Dhoor mukh laava-o. ||3||
I solute the devotees (saints) and put their feet-dust on my face. 3
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥ oothat baithat japa-o naam ih karam kamaava-o.
I remember name while standing and sitting, this act I do.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥
naanak kee parabh bayntee har saran samaava-o. ||4||21||51||
Nanak says, "It is my request O! Master, I may merge in your refuge." 4.21.51
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥ ih saagar so-ee tarai jo har gun gaa-ay.
Only he swims across this ocean, who sings the attributes of God.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥ saaDhsangat kai sang vasai vadbhaagee paa-ay. ||1||
He lives with the congregation of saints, this he gets by luck. 1

P.814

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥ sun sun jeevai daas tumH banee jan aakhee.
The servant lives by listening the word, which you (God) have spoken to your people.
ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
pargat bha-ee sabh lo-a meh sayvak kee raakhee. ||1|| rahaa-o.
It is known to all the world, that you protect your servants. 1 (pause)
ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥ agan saagar tay kaadhi-aa parabh jalan bujhaa-ee.
By pulling out from the ocean of fire, Master quenched my heat (of lust).
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥ amrit naam jal sanchi-aa gur bha-ay sahaa-ee. ||2||
The Guru has irrigated (gave hope) me with water of nectar-name, thus Guru has become helpful. 2
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥ janam maran dukh kaati-aa sukh kaa thaan paa-i-aa.
The sufferings of the birth and death are finished, I am blessed with a place of happiness.
ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥ kaatee silak bharam moh kee apnay parabh bhaa-i-aa. ||3||
The noose of doubts and greed is cut, this my Master likes. 3
ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥ mat ko-ee jaanhu avar kachh sabh parabh kai haath.
Do not believe that there is anything else, everything is in the hands of God.
ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥ sarab sookh naanak paa-ay sang santan saath. ||4||22||52||

Nanak says, "I am blessed with all pleasures with the congregation of saints." 4.22.52
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥ banDhan kaatay aap parabh ho-aa kirpaal.
God becomes kind, and Himself cuts the bondages.
ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
deen da-i-aal parabh paarbarahm taa kee nadar nihaal. ||1||
Master is generous to poor, by His grace I am happy. 1
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥ gur poorai kirpaa karee kaati-aa dukh rog.
My Guru has become kind, he has cured my pains of illness.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
man tan seetal sukhee bha-i-aa parabh Dhi-aavan jog. ||1|| rahaa-o.
My mind and body are cool, are happy, God is worth remembering. 1 (pause)
ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥ a-ukhaDh har kaa naam hai jit rog na vi-aapai.
God's Name is a panacea which cures all diseases.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥ saaDhsang man tan hitai fir dookh na jaapai. ||2||
In the congregation of saints, mind and body are in love, then there is no sorrow. 2
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ har har har har jaapee-ai antar liv laa-ee.
Let us remember God, being intuned from within.
ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥ kilvikh utreh suDh ho-ay saaDhoo sarnaa-ee. ||3||
In the refuge of saints all sins vanish and I am pure. 3
ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥ sunat japat har naam jas taa kee door balaa-ee.
By listening, remembering the praise of God, all sorrows are vanished.
ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥
mahaa mantar naanak kathai har kay gun gaa-ee. ||4||23||53||
Nanak says, "Recite the great mantar, and sing the attributes of God." 4.23.43
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥ bhai tay upjai bhagat parabh antar ho-ay saaNt.
From fear originates the devotion of God, and this cools my mind.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥ naam japat govind kaa binsai bharam bharaaNt. ||1||
By remembering the name of God, doubts and illusions are over. 1
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥ gur pooraa jis bhayti-aa taa kai sukh parvays.
Those who meet the perfect Guru, the happiness enters in them.
ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ man kee mat ti-aagee-ai sunee-ai updays. ||1|| rahaa-o.
Let us leave the wisdom of mind and listen to the teaching (of Guru). 1 (pause)
ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥ simrat simrat simree-ai so purakh daataar.
By remembering let us remember that generous Giver (God),
ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥ man tay kabahu na veesrai so purakh apaar. ||2||
One who is not forgotten from mind that Purakh (God) is infinite. 2
ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥ charan kamal si-o rang lagaa achraj gurdayv.
O! my wonderful divine Guru, I am in love with your lotus-feet.
ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥ jaa ka-o kirpaa karahu parabh taa ka-o laavhu sayv. ||3||
Upon whom Master becomes kind, they are put on service. 3
ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥ niDh niDhaan amrit pee-aa man tan aanand.
They drink from the treasure of nectar, their mind and body are in bliss.
ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥ naanak kabahu na veesrai parabh parmaanand. ||4||24||54||

Nanak says, "Let God, the supreme bliss, may not be forgotten." 4.24.54

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥ tarisan bujhee mamtaa ga-ee naathay bhai bharmaa.

The lust is quenched, love for worldliness is gone, all fears and doubts are over.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥ thit paa-ee aanad bha-i-aa gur keenay Dharmaa. ||1||

I have become stable, am enjoying the bliss, Guru has kept his promise. 1

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥ gur pooraa aaraaDhi-aa binsee mayree peer.

I adore the perfect Guru, my pain is cured.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

tan man sabh seetal bha-i-aa paa-i-aa sukh beer. ||1|| rahaa-o.

O! my brother, my mind and body all are cool; I am blessed with happiness. 1 (pause)

ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥ sovat har jap jaagi-aa paykhi-aa bismaad.

In sleep I remember God, while awake I see the wonderful.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥ pee amrit tariptaasi-aa taa kaa achraj su-aad. ||2||

I am contented after drinking nectar, its taste is delicious. 2

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥ aap mukat sangee taray kul kutamb uDhaaray.

He is liberated, His friends are liberated the whole family its liberated.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥ safal sayvaa gurdayv kee nirmal darbaaray. ||3||

The service of Guru in His judicious court is ever fruitful. 3

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥ neech anaath ajaan mai nirgun gunheen.

I am humble, orphan, ignorant, and am meritless, without any merit.

P.815

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥ naanak ka-o kirpaa bha-ee daas apnaa keen. ||4||25||55||

Nanak says, "It is Master's mercy, that He has made me His servant." 4.25.55

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥ har bhagtaa kaa aasraa an naahee thaa-o.

God is the support of devotees, they have no other place.

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ taan deebaan parvaar Dhan parabh tayraa naa-o. ||1||

O! Master, my power, my land, my family, my wealth, all are in your name. 1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥ kar kirpaa parabh aapnee apnay daas rakh lee-ay.

O! my Master, be kind and save me, your servant.

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

nindak nindaa kar pachay jamkaal garsee-ay. ||1|| rahaa-o.

The slanderer burns by slandering and, is caught by the devil of death. 1 (pause)

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥ santaa ayk Dhi-aavanaa doosar ko naahi.

Saints remember only One, none else.

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥੨॥ aykas aagai bayntee ravi-aa sarab thaa-ay. ||2||

Their prayer is before one, pervading everywhere. 2

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥ kathaa puraatan i-o sunee bhagtan kee baanee.

Such is the old story, listened, through the word of devotees.

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥ sagal dusat khand khand kee-ay jan lee-ay maanee. ||3||

All wickeds are cut into pieces, He saves His men and their honour. 3

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥ sat bachan naanak kahai pargat sabh maahi.

Nanak says, "the true words which known to all."

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥

parabh kay sayvak saran parabh tin ka-o bha-o naahi. ||4||26||56||

Master's servants are under His protection, they have no fear." 4.26.56

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥ banDhan kaatai so parabhoo jaa kai kal haath.

That Master, who masters all powers cuts the shackles.

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥ avar karam nahee chhootee-ai raakho har naath. ||1||

No liberation by any other method, only God, the Master saves. 1

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥ ta-o sarnaagat maaDhvay pooran da-i-aal.

I am in your refuge O! God, you are perfectly merciful.

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ chhoot jaa-ay sansaar tay raakhai gopaal. ||1|| rahaa-o.

If God saves, one can liberate from worldliness. 1 (pause)

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥ aasaa bharam bikaar moh in meh lobhaanaa.

One is tempted by hope, doubt, greed and evil intentions.

ਝੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥ jhooth samagree man vasee paarbarahm na jaanaa. ||2||

The false material (though) is stored in mind, it does not know God. 2

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥ param jot pooran purakh sabh jee-a tumHaaray.

You are Supreme light, the perfect Purakh (God) all created are yours.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥ ji-o too raakhahi ti-o rahaa parabh agam apaaray. ||3||

I live as you will me to live, O! Master, inaccessible, infinite. 3

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥ karan kaaran samrath parabh deh apnaa naa-o.

O! Master, you are competent to cause and to effect, give me your name.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥

naanak taree-ai saaDhsang har har gun gaa-o. ||4||27||57||

Nanak says, "Liberation is in singing the attributes of God, in the congregation of saints."4.27.57

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥ kavan kavan nahee patri-aa tumHree parteet.

Who and who is the one, that has not fallen from faith in you.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ mahaa mohnee mohi-aa narak kee reet. ||1||

The greatly charming has tempted, this is the way of hell. 1

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥ man khuthar tayraa nahee bisaas too mahaa udmaadaa.

O! mind, the wicked, you cannot be trusted, you are extremely intoxicated.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਊਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

khar kaa paikhar ta-o chhutai ja-o oopar laadaa. ||1|| rahaa-o.

The donkey's feet-chain is removed, only when it is loaded. 1 (pause)

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥ jap tap sanjam tumH khanday jam kay dukh daaNd.

You have left remembering, meditation, discipline, now you suffer the painful strokes of the devil of death.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥ simrahi naahee jon dukh nirlajay bhaaNd. ||2||

You do not remember the birth pains, you are a shameless person. 2

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥ har sang sahaa-ee mahaa meet tis si-o tayraa bhayd.

Only God is the companion, the great helping friend, you share your secret with Him.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥ beeDhaa panch batvaara-ee upji-o mahaa khayd. ||3||

You are encaged by five highway robbers, you are in serious trouble. 3

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥ naanak tin santan sarnaagatee jin man vas keenaa.

Nanak says, "Come to the refuge of those saints, who have disciplined their mind.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥
tan Dhan sarbas aapnaa parabh jan ka-o deenHaa. ||4||28||58||
Their body, their mind, their everything, they have surrendered before God." 4.28.58
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥ udam karat aanad bha-i-aa simrat sukh saar.
With efforts is bliss, in remembering is the essence of happiness.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥ jap jap naam gobind kaa pooran beechaar. ||1||
Remember and remember the name of God, this is perfecting thought. 1
ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥ charan kamal gur kay japat har jap ha-o jeevaa.
By remembering the lotus-feet of Guru and of God, I live,
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm aaraaDh-tay mukh amrit peevaa. ||1|| rahaa-o.
Adoring supreme God, I drink nectar with mouth. 1 (pause)
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥ jee-a jant sabh sukh basay sabh kai man loch.
All living beings live in happiness, all desire for it.
ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥ par-upkaar nit chitvatay naahee kachh poch. ||2||
They always think of helping others, who are with no protection.

P.816

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥ Dhan so thaan basant Dhan jah japee-ai naam.
Blessed is the place, blessed are residents, where name is remembered.
ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥ kathaa keertan har at ghanaa sukh sahj bisraam. ||3||
There are lot of discourses, singing of the praise of God, they are at rest, in happiness, in ease. 3
ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥ man tay kaday na veesrai anaath ko naath.
The Protector of orphans should never be forgotten from mind.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥
naanak parabh sarnaagatee jaa kai sabh kichh haath. ||4||29||59||
Nanak says, "I am in the refuge of Master, in whose hand is everything." 4.29.59
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥ jin too banDh kar chhodi-aa fun sukh meh paa-i-aa.
Those, whom you captured and liberated, again has blessed them with happiness.
ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥ sadaa simar charnaarbind seetal hotaa-i-aa. ||1||
They always remember your lotus-feet and are ever cool. 1
ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥ jeevti-aa athvaa mu-i-aa kichh kaam na aavai.
In life and death this (worldliness) is of no use.
ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jin ayhu rachan rachaa-i-aa ko-oo tis si-o rang laavai. ||1|| rahaa-o.
One who has created this creation, very rare are in His love. 1 (pause)
ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥ ray paraanee usan seet kartaa karai ghaam tay kaadhai.
O! being heat and cold is created by Creator. He saves from the hell of heat.
ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥ keeree tay hastee karai tootaa lay gaadhai. ||2||
He can transform an ant into an elephant and can unite the separated. 2
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥ andaj jayraj saytaj ut-bhujaa parabh kee ih kirat.
Egg, placenta, sweat, and earth (sources of life) are the creation of God.
ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥ kirat kamaavan sarab fal ravee-ai har nirat. ||3||
Earning by labour gives all fruits, let us be ever in action for God. 3

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥ ham tay kachhoo na hovnaa saran parabh saaDh.
I cannot do anything, I am in the refuge of God's saints.
ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥ moh magan koop anDh tay naanak gur kaadh. ||4||30||60||
Nanak says, "My Guru saves me from blind well, of greed and intoxication." 4.30.60
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥ khojat khojat mai firaa khoja-o ban thaan.
I am wandering in search and have searched woods and places.
ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ achhal achhayd abhayd parabh aisay bhagvaan. ||1||
Non-deceiving, non-dividing and non-separating is my Master-God. 1
ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥ kab daykh-a-u parabh aapnaa aatam kai rang.
When I will see my Master in spiritual delight.
ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaagan tay supnaa bhalaa basee-ai parabh sang. ||1|| rahaa-o.
Dream is better than awakening, to live in the company of Master. 1 (pause)
ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥ baran aasram saastar sun-o darsan kee pi-aas.
I listened scriptures about classes, stages, (of life) but my thirst to see Him is not quenched.
ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥ roop na raykh na panch tat thaakur abinaas. ||2||
My Master has neither any form, nor any sign, nor is in five elements. He is imperishable. 2
ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥ oh saroop santan kaheh virlay jogeesur.
That being is narrated by saints and by some rare yogis also.
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥ kar kirpaa jaa ka-o milay Dhan Dhan tay eesur. ||3||
Becoming kind those whom He blesses to meet they are lucky, God makes them great. 3
ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥ so antar so baahray binsay tah bharmaa.
He is inside, He is outside, by Him my doubts are finished.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥
naanak tis parabh bhayti-aa jaa kay pooran karmaa. ||4||31||61||
Nanak says, "Only he meets the Master, who is fully lucky." 4.31.61
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ ॥ jee-a jant suparsan bha-ay daykh parabh partaap.
Seeing Master's glory, the living, beings are happy.
ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥ karaj utaari-aa satguroo kar aahar aap. ||1||
My true Guru Himself has tried to pay my debt. 1
ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੂਟ ॥ khaat kharchat nibhat rahai gur sabad akhoot.
Guru's word is inexhaustible, it lasts even after spending and eating.
ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ pooran bha-ee samagree kabhoo nahee toot. ||1|| rahaa-o.
The material is enough, there is never a shortage. 1 (pause)
ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥ saaDhsang aaraaDhnaa har niDh aapaar.
Adore in the congregation of saints, His treasure is infinite.
ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥ Dharam arath ar kaam mokh daytay nahee baar. ||2||
He takes no time in blessing with faith, wealth, cupidity and liberation.
ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥ bhagat araaDheh ayk rang gobind gupaal.
The devotees adore God in the same and one fashion.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥ raam naam Dhan sanchi-aa jaa kaa nahee sumaar. ||3||
I gathered the wealth of name of God, it is not countable. 3
ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ saran paray parabh tayree-aa parabh kee vadi-aa-ee.

With His grace, I am in Master's refuge.
ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥ naanak ant na paa-ee-ai bay-ant gusaa-ee. ||4||32||62||
Nanak says, "Master is beyond limits, I cannot know any of it." 4.32.62
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥ simar simar pooran parabhoo kaaraj bha-ay raas.
Remember and remember perfect Master, all matters will settle.
ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kartaar pur kartaa vasai santan kai paas. ||1|| rahaa-o.
The Creator is living in Kartarpur (Creator's town), with the saints. 1 (pause)
ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥ bighan na ko-oo laagtaa gur peh ardaas.
By praying before Guru, there will be no hurdle.
ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ rakhvaalaa gobind raa-ay bhagtan kee raas. ||1||
The protector is God-king, He is the capital of devotees. 1

P.817

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥ tot na aavai kaday mool pooran bhandaar.
No shortage ever in capital, the treasure is full.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥ charan kamal man tan basay parabh agam apaar. ||2||
The lotus-feet of the Master, unapproachable, infinite, are abiding in my mind. 2
ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਊਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥ basat kamaavat sabh sukhee kichh oon na deesai.
With living by earning everyone is happy, no shortage is seen.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥ sant parsaad bhaytay parabhoo pooran jagdeesai. ||3||
By the grace of the saints, meets Master, the perfect over-lord. 3
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥ jai jai kaar sabhai karahi sach thaan suhaa-i-aa.
Everyone is hailing, the true place is beautified by Him.
ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥
jap naanak naam niDhaan sukh pooraa gur paa-i-aa. ||4||33||63||
Nanak says, "By remembering the treasure of name, I am blessed with happiness by perfect Guru." 4.33.63
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗ ॥ har har har aaraaDhee-ai ho-ee-ai aarog.
By adoring God, let us be healthy.
ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raamchand kee lastikaa jin maari-aa rog. ||1|| rahaa-o.
It is God's stick which cures the disease. 1 (pause)
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥ gur pooraa har jaapee-ai nit keechai bhog.
Let us remember God, perfect Guru and ever enjoy.
ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥ saaDhsangat kai vaarnai mili-aa sanjog. ||1||
I sacrifice myself for the congregation of saints, I am blessed with union. 1
ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥ jis simrat sukh paa-ee-ai binsai bi-og.
Remembering Him, we get happiness, and forget about separation.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥ naanak parabh sarnaagatee karan kaaran jog. ||2||34||64||
Nanak says, "I am in the refuge of Master, Who is to cause and to effect." 2.35.64
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫ raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 5
RAG BILAWAL M: 5 DOPADE GHAR 5
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one realized by the grace of true Guru.
ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥ avar upaav sabh ti-aagi-aa daaroo naam la-i-aa.

I have left all other remedies, I am taking the medicine of name.
ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥ taap paap sabh mitay rog seetal man bha-i-aa. ||1||
The heat, the sins, and all diseases are cured, the mind is cool. 1
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥ gur pooraa aaraaDhi-aa saglaa dukh ga-i-aa.
I adore the perfect Guru, all my sorrows are over.
ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raakhanhaarai raakhi-aa apnee kar ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The saviour has saved me by becoming merciful. 1 (pause)
ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥ baah pakarh parabh kaadhi-aa keenaa apna-i-aa.
Holding my arm, Master pulled me out and thus owned me.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
simar simar man tan sukhee naanak nirbha-i-aa. ||2||1||65||
Nanak says, "Remembering and remembering, my mind and body are happy and I am fearless." 2.1.65
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥ kar Dhar mastak thaapi-aa naam deeno daan.
Placing hand on my fore-head, God has established me, and has given me the gift of name.
ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ safal sayvaa paarbarahm kee taa kee nahee haan. ||1||
The service of God is fructifying, no lose is in it.
ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥ aapay hee parabh raakh-taa bhagtan kee aan.
God Himself protects the honour of devotees.
ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jo jo chitvahi saaDh jan so laytaa maan. ||1|| rahaa-o.
Whoever remembers saints, the men of God, he gets honour.1 (pause)
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥ saran paray charnaarbind jan parabh kay paraan.
Those, who are at Master's lotus-feet, are His life.
ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥
sahj subhaa-ay naanak milay jotee jot samaan. ||2||2||66||
Nanak says, "I am meeting Him, in ease, and my light is merging in (His) light." 2.2.66
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ charan kamal kaa aasraa deeno parabh aap.
The support of lotus-feet, Master Himself has granted.
ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ parabh sarnaagat jan paray taa kaa sad partaap. ||1||
If the men of God are at His feet, it is His glory. 1
ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥ raakhanhaar apaar parabh taa kee nirmal sayv.
The protector is infinite Master whose service is purifying.
ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam raaj raamdaas pur keenHay gurdayv. ||1|| rahaa-o.
In Ram Dass Pure, is the kingdom of God. Divine Guru has built it so. 1 (pause)
ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai kichh bighan na laagai.
Let us always remember God, no hurdle there will be.
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥
naanak naam salaahee-ai bha-ay dusman bhaagai. ||2||3||67||
Nanak says, "Let us praise name, the fear of enemies will run away." 2.3.67
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥ man tan parabh aaraaDhee-ai mil saaDh samaagai.
In the congregation of saints, let us adore Master with mind and body.

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ uchrat gun gopaal jas door tay jam bhaagai. ||1||
By reciting the praise of the attributes of God, the devil of death runs from away. 1
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥ raam naam jo jan japai an-din sad jaagai.
Whoever, the man of God remembers the name of God, day and night, he is ever awake.

P.818

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tant mant nah joh-ee tit chaakh na laagai. ||1|| rahaa-o.
The magical dictums do not tempt him, no evil eye will effect him. 1 (pause)
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਗੈ ॥ kaam kroDh mad maan moh binsay anraagai.
The cupidity, the anger, the pride, the greed, the intoxication, and other passions will vanish.
ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥
aanand magan ras raam rang naanak sarnaagai. ||2||4||68||
Nanak says, "Be at His feet and enjoy the bliss of the nectar of God's love." 2.4.68
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥ jee-a jugat vas parabhoo kai jo kahai so karnaa.
The life-style to live is in the hands of Master, do whatever He says.
ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥ bha-ay parsann gopaal raa-ay bha-o kichh nahee karnaa. ||1||
The God-king is pleased, have no fear. 1
ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥ dookh na laagai kaday tuDh paarbarahm chitaaray.
By remembering God, there will never be any sorrow.
ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jamkankar nayrh na aavee gursikh pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
The devil of death never touches the dear Sikhs of Guru. 1 (pause)
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥ karan kaaran samrath hai tis bin nahee hor.
Only He is competent to cause and to effect, and none else.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥ naanak parabh sarnaagatee saachaa man jor. ||2||5||69||
Nanak says, "I am in the refuge of Master, intuning, my mind becomes pure." 2.5.69
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥ simar simar parabh aapnaa naathaa dukh thaa-o.
Remember and remember Master, the source of sorrows will run away.
ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥
bisraam paa-ay mil saaDhsang taa tay bahurh na Dhaa-o. ||1||
The peace is in joining the congregation of saints, do not again run anywhere else. 1
ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍ਹ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥ balihaaree gur aapnay charnan[H] bal jaa-o.
I sacrifice myself for my Guru, for His feet.
ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
anad sookh mangal banay paykhat gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
The happiness, the bliss, delight, are by seeing and singing His attributes. 1 (pause)
ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥ kathaa keertan raag naad Dhun ih bani-o su-aa-o.
The story of God, the singing of praise, the emotion of love, the music of the pure sound, this has become meaning of my life.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥
naanak parabh suparsan bha-ay baa[N]chhat fal paa-o. ||2||6||70||
Nanak says, "That Master has become happy, I will get the fruits, I desire." 2.6.70
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥ daas tayray kee bayntee rid kar pargaas.

It is your servant's prayer, please enlighten my heart.
ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥ tum^{H}ree kirpaa tay paarbarahm dokhan ko naas. ||1||
By your kindness O! God all sorrows shall be destroyed. 1
ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ charan kamal kaa aasraa parabh purakh guntaas.
I depend upon your lotus-feet, Master! you are treasure of attributes.
ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
keertan naam simrat raha-o jab lag ghat saas. ||1|| rahaa-o.
Continue singing His praise, remembering His name, till body is breathing. 1 (pause)
ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥ maat pitaa banDhap toohai too sarab nivaas.
You are my mother, father, friend and you are pervading all.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥ naanak parabh sarnaagatee jaa ko nirmal jaas. ||2||7||71||
Nanak says, "I am in the refuge of Master, whose praise is pure." 2.7.71
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥ sarab siDh har gaa-ee-ai sabh bhalaa manaaveh.
Let us sing of the all perfect God, and wish well for all.
ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥ saaDh saaDh mukh tay kaheh sun daas milaaveh. ||1||
Let us recite saint, saint, from mouth, listening He gets the servants unite.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥ sookh sahj kali-aan ras poorai gur keen^{H}.
The happiness, the well-being, the nectar, in ease, Guru blesses all with this.
ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jee-a sagal da-i-aal bha-ay har har naam cheen^{H}. ||1|| rahaa-o.
All beings are happy, by meditating upon God's name. 1 (pause)
ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥ poor rahi-o sarbatar meh parabh gunee gaheer.
God, the treasure of attributes, is all pervading.
ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥
naanak bhagat aanand mai paykh parabh kee Dheer. ||2||8||72||
Nanak says, "The devotees are happy seeing the patience of Master." 2.8.72
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ardaas sunee daataar parabh ho-ay kirpaal.
Becoming merciful, Master, the giver listens my prayer.
ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥ raakh lee-aa apnaa sayvko mukh nindak chhaar. ||1||
He protects His servants, the slanderer's mouth is filled with dust. 1
ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥ tujheh na johai ko meet jan too^{N} gur kaa daas.
O! my friend, none can touch you, now, you are the servant of Guru.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ paarbarahm too raakhi-aa day apnay haath. ||1|| rahaa-o.
God has saved you, extending His own hand. 1 (pause)
ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥ jee-an kaa daataa ayk hai bee-aa nahee hor.
There is only one Giver, for the living beings, and none else.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥ naanak kee banantee-aa mai tayraa jor. ||2||9||73||
Nanak prays, "Only you are my strength." 2.9.73
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥ meet hamaaray saajnaa raakhay govind.
O! my dear friends, only God is our protector.
ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
nindak mirtak ho-ay ga-ay tum^{H} hohu nichind. ||1|| rahaa-o.

The slanderers are now dead, be free from worry. 1 (pause)
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥ sagal manorath parabh kee-ay bhaytay gurdayv.
All my objectives are achieved, by Master, let me meet the divine Guru.

P.819

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥ jai jai kaar jagat meh safal jaa kee sayv. ||1||
One whose service is fructifying, He is hailed in the world.
ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥ ooch apaar agnat har sabh jee-a jis haath.
He is supreme, infinite, uncountable, every life is in His hand.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
naanak parabh sarnaagatee jat kat mayrai saath. ||2||10||74||
Nanak says, "I am in the refuge of Master, who is everywhere with me." 2.10.74
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥ gur pooraa aaraaDhi-aa ho-ay kirpaal.
I adore, my perfect Guru, He has become generous.
ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥ maarag sant bataa-i-aa tootay jam jaal. ||1||
The saints have told me the way, the net of the devil of death is broken. 1
ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥ dookh bhookh sansaa miti-aa gaavat parabh naam.
The sorrow, the hunger, the doubt, all are over, by singing Master's name.
ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ sahj sookh aanand ras pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
The happiness, the bliss, the nectar, is there, in ease, all my matters are settled. 1 (pause)
ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥ jalan bujhee seetal bha-ay raakhay parabh aap.
The heat is quenched, I am cool, God Himself has saved.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
naanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||11||75||
Nanak says, "I am in the refuge of Master, whose glory is great." 2.11.75
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥ Dharat suhaavee safal thaan pooran bha-ay kaam.
The earth is beautiful, the place is meaningful, all my matters are settled.
ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥ bha-o naathaa bharam mit ga-i-aa ravi-aa nit raam. ||1||
The fear has run away, the doubts are finished, I am ever reciting God. 1
ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ saaDh janaa kai sang basat sukh sahj bisraam.
Living in the congregation of saints, there is rest, happiness, bliss, in ease.
ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ saa-ee gharhee sulakh-nee simrat har naam. ||1|| rahaa-o.
Only that moment is lucky, which passes in remembering the name of God. 1 (pause)
ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥ pargat bha-ay sansaar meh firtay pehnaam.
The unknown wanderings are now revealed in the world.
ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥ naanak tis sarnaagatee ghat ghat sabh jaan. ||2||12||76||
Nanak says, "I am in the refuge of that Master, who knows everything about everybody." 2.12.76
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥ rog mitaa-i-aa aap parabh upji-aa sukh saaNt.
Master Himself cured my ailment now I am cool and happy.
ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥ vad partaap achraj roop har keenHee daat. ||1||
God is supreme authority of wonderful forms, and the giver of gifts." 1
ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥ gur govind kirpaa karee raakhi-aa mayraa bhaa-ee.
Guru-God is kind, saves my brothers (dears)

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ham tis kee sarnaagatee jo sadaa sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am at His feet, who is always helping. 1 (pause)
ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥ birthee kaday na hova-ee jan kee ardaas.
The people's prayer, never goes unanswered.
ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥ naanak jor govind kaa pooran guntaas. ||2||13||77||
Nanak says, "I am blessed with the strength of God, who is a perfect treasure of attributes."2.13.77
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥ mar mar janmay jin bisri-aa jeevan kaa daataa.
Those who have forgotten the giver of life, will again and again be born and die.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥ paarbarahm jan sayvi-aa an-din rang raataa. ||1||
Those who serve God, day and night, are enjoying His love. 1
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥ saa^{N}t sahj aanad ghanaa pooran bha-ee aas.
There is lot of peace, bliss, in ease, and my hope is fulfilled.
ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sukh paa-i-aa har saaDhsang simrat guntaas. ||1|| rahaa-o.
I am enjoying the happiness in the congregation of saints, remembering His attributes. 1 (pause)
ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ sun su-aamee ardaas jan tum^{H} antarjaamee.
O! my Master, listen my prayer, you are all pervading.
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
thaan thanantar rav rahay naanak kay su-aamee. ||2||14||78||
Nanak says, "My Master is pervading all places and space." 2.14.78
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥ taatee vaa-o na lag-ee paarbarahm sarnaa-ee.
In the refuge of God, not even hot wind touches (no suffering).
ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ cha-ugirad hamaarai raam kaar dukh lagai na bhaa-ee. ||1||
Circle of God is around me, O! brother no sorrow shall dare enter. 1
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥ satgur pooraa bhayti-aa jin banat banaa-ee.
I met the perfect Guru, who has created the creation.
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raam naam a-ukhaDh dee-aa aykaa liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has given me the medicine of the name of God, I am intuned with One.
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥ raakh lee-ay tin rakhanhaar sabh bi-aaDh mitaa-ee.
He cured all my diseases, the saviour has thus saved.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥
kaho naanak kirpaa bha-ee parabh bha-ay sahaa-ee. ||2||15||79||
Nanak says, "Master has become kind and thus helpful." 2.15.79
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥ apnay baalak aap rakhi-an paarbarahm gurdayv.
The supreme Guru-God, Himself has saved His child.
ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sukh saa^{N}t sahj aanad bha-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.
The peace, the happiness, the bliss, in ease are there, thus service for Him has fructified. 1(pause)

P. 820

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥ bhagat janaa kee bayntee sunee parabh aap.

Master Himself listened the prayer of devotees.
ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ rog mitaa-ay jeevaali-an jaa kaa vad partaap. ||1||
He cured the disease and gave life, it is His great glory.
ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥ dokh hamaaray bakhsi-an apnee kal Dhaaree.
He forgave my lapes, using His magic.
ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
man baa^Nchhat fal diti-an naanak balihaaree. ||2||16||80||
Nanak says, "He blessed with my desired fruits, I sacrifice myself for this.
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬ raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday dupday ghar 6
RAG BILAWAL M: 5 CHAUPADE, DOPADE GHAR 6
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥ ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mayray mohan sarvanee ih na sunaa-ay. saakat geet naad Dhun gaavat bolat bol ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My fascinating God, let me not listen this because, non-believers sing the useless songs, tunes, musical sounds, and speak such words. 1 (pause)
ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥ sayvat sayv sayv saaDh sayva-o sadaa kara-o kirtaa-ay.
Always serve the saints, and do the work (to earn).
ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
abhai daan paava-o purakh daatay mil sangat har gun gaa-ay. ||1||
Be blessed with gift of fearlessness, by singing the attributes of God in congregation.
ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥ rasnaa agah agah gun raatee nain daras rang laa-ay.
My tongue is in love with your uncountable attributes, and my eyes, in love, are seeing you.
ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥
hohu kirpaal deen dukh bhanjan mohi charan ridai vasaa-ay. ||2||
Be kind O! destroyer of the sufferings of poor, and let your feet be placed in my mind. 2
ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥ sabhhoo talai talai sabh oopar ayh darisat daristaa-ay.
Under everybody's feet, and then over everybody, this scene, I am seeing.
ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
abhimaan kho-ay kho-ay kho-ay kho-ee ha-o mo ka-o satgur mantar drirh-aa-ay. ||3||
By leaving pride, my vanity is lost, this mantar is taught to me by true Guru. 3
ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥ atul atul atul nah tulee-ai bhagat vachhal kirpaa-ay.
Unweighable cannot be weighed, O! devotee-loving be kind.
ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥
jo jo saran pari-o gur naanak abhai daan sukh paa-ay. ||4||1||81||
Who and who ever came to the refuge of Guru Nanak, was gifted with fearlessness and happiness. 4.1.81
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥ parabh jee too mayray paraan aDhaarai.
O! my lovable Master, you are the base of my life.
ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
namaskaar dand-ut bandnaa anik baar jaa-o baarai. ||1|| rahaa-o.
I salute, prostrate and sacrifice myself for you many times. 1 (pause)
ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥ oothat baithat sovat jaagat ih man tujheh chitaarai.
Standing, sitting, sleeping, awakening my mind remembers you.

ਸੁਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥ sookh dookh is man kee birthaa tujh hee aagai saarai. ||1||
Pleasures and pains are story of my mind, whole of it is before you. 1
ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
too mayree ot bal buDh Dhan tum hee tumeh mayrai parvaarai.
You are my power, my wisdom, my wealth, my family and you are my shelter.
ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥
jo tum karahu so-ee bhal hamrai paykh naanak sukh charnaarai. ||2||2||82||
Nanak says, "Whatever you do, that is good for me, my pleasure is in seeing your lotus feet."2.2.82
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥ sunee-at parabh ta-o sagal uDhaaran.
I have heared O! my Master, that you are the liberator for all.
ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
moh magan patit sang paraanee aisay maneh bisaaran. ||1|| rahaa-o.
In the company of declined, indulging in greed, the intoxication, the people have forgotten you. 1 (pause)
ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥ sanch bikhi-aa lay garaahaj keenee amrit man tay daaran.
Gathering poison and holding it, they keep nectar out of their mind.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥ kaam kroDh lobh rat nindaa sat santokh bidaaran. ||1||
The cupidity, the anger, the greed, the poison, the slandering, they kill the truth and contentedness. 1
ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮ੍ ਸਾਰਨ ॥ in tay kaadh layho mayray su-aamee haar paray tumH saaran.
O! my Master, save me from these, defeated I am at your feet.
ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥
naanak kee baynantee parabh peh saaDhsang rank taaran. ||2||3||83||
Nanak says, " O! Master, it is my request before you, liberate the beggar alongwith saints."2.3.83
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥ santan kai sunee-at parabh kee baat.
I listen from saints, the words of Master.
ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kathaa keertan aanand mangal Dhun poor rahee dinas ar raat. ||1|| rahaa-o.
The discourse, singing of the praise of the blissful, happy tunes are there, being played throughout the day and night. 1 (pause)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
kar kirpaa apnay parabh keenay naam apunay kee keenee daat.
Becoming kind, Master has owned me, and has given me the gift of His name.
ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥
aath pahar gun gaavat parabh kay kaam kroDh is tan tay jaat. ||1||
All through, I sing the attributes of Master. The cupidity, the anger has left my body. 1

P.821

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥
taripat aghaa-ay paykh parabh darsan amrit har ras bhojan khaat.
Seeing my Master, I am happy and satisfied. I eat the delightful food of the nectar of God.
ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥
charan saran naanak parabh tayree kar kirpaa satsang milaat. ||2||4||84||
Nanak says, "O! Master, I am at your feet, in your refuge. Be kind and let me join the congregation

of saints." 2.4.84

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥ raakh lee-ay apnay jan aap.

God Himself saves His people.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kar kirpaa har har naam deeno binas ga-ay sabh sog santaap. ||1|| rahaa-o.

Becoming kind, He gives His name, all sorrows and agonies are finished. 1 (pause)

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥ gun govind gaavhu sabh har jan raag ratan rasnaa aalaap.

All the men of God, sing the attributes of Master, they sing the gems of melodies by their tongue.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

kot janam kee tarisnaa nivree raam rasaa-in aatam Dharaap. ||1||

The thirst of the crores of births is quenched, God's nectar is filling my soul. 1

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥

charan gahay saran sukh-daatay gur kai bachan japay har jaap.

Holding the feet of pleasure Giver, being in His refuge, meditating upon the words of Guru, is meditation upon the word of God.

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥

saagar taray bharam bhai binsay kaho naanak thaakur partaap. ||2||5||85||

Nanak says, "I swim across the ocean, all my doubts and fears do go, this is the greatness of Master." 2.5.85

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥ taap laahi-aa gur sirjanhaar.

Guru, the Creator, has cured fever.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

satgur apnay ka-o bal jaa-ee jin paij rakhee saarai sansaar. ||1|| rahaa-o.

I sacrifice myself for my true Guru, who protects the honour of His people (world). 1 (pause)

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੋ ॥ kar mastak Dhaar baalik rakh leeno.

Placing His hand on the forehead, He has saved the child.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੋ ॥੧॥ parabh amrit naam mahaa ras deeno. ||1||

Master has given the blissful nectar of name. 1

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥ daas kee laaj rakhai miharvaan.

The merciful has saved the honour of His servant.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥ gur naanak bolai dargeh parvaan. ||2||6||86||

Whatever Guru Nanak speaks that is accepted in His court." 2.6.86

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭ raag bilaaval mehlaa 5 cha-upday dupday ghar 7

BILAWAL M: 5 CHAUPADE, DOPADE GHAR 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥ satgur sabad ujaaro deepaa.

The word of true Guru, kindles the lamp.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲ੍ਹੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

binsi-o anDhkaar tih mandar ratan koth-rhee khulHee anoopaa. ||1|| rahaa-o.

The darkness in that home is finished The beautiful room of jewel is opened. 1 (pause)

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥

bisman bisam bha-ay ja-o paykhi-o kahan na jaa-ay vadi-aa-ee.

When I, am seeing is wonder of wonders, I cannot narrate its grandeur.
ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥ magan bha-ay oohaa sang maatay ot pot laptaa-ee. ||1||
I am in rapture on seeing such exhilarating beauty, and my total being is intoxicated. 1
ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥ aal jaal nahee kachhoo janjaaraa aha[N]-buDh nahee bhoraa.
The worldly ties now do not bind me, even little of vanity is not in me.
ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥ oochan oochaa beech na kheechaa ha-o tayraa too[N] moraa. ||2||
You are the highest among high, but no dividing line between you and me is there. I am yours, you are mine. 2
ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥ aykankaar ayk paasaaraa aykai apar apaaraa.
It is one Creator's creation, and then His expansion, that One is unlimited infinite.
ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥ ayk bistheeran ayk sampooran aykai paraan aDhaaraa. ||3||
Of One is expansion, of One is perfection, only One is the sustainer of life. 3
ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ॥ nirmal nirmal soochaa soocho soochaa soocho soochaa.
He is filth-free and the purest among pure.
ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥
ant na antaa sadaa bay-antaa kaho naanak oocho oochaa. ||4||1||87||
Nanak says, "He has no limit, He is always endless, He is supreme." 4.1.87
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥ bin har kaam na aavat hay.
Nothing, other than God is of any use.
ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaa si-o raach maach tum[H] laagay oh mohnee mohaavat hay. ||1|| rahaa-o.
But you are totally involved in it. That charming only loots. 1 (pause)
ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥ kanik kaaminee sayj sohnee chhod khinai meh jaavat hay.
Gold colour (beautiful) woman, beautiful bed, you will leave and go in a moment.
ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥
urajh rahi-o indree ras parayri-o bikhai thag-uree khaavat hay. ||1||
You are indulging in sensuousness, inspired by this cheating, you eat such a poisonous herb. 1
ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥ tarin ko mandar saaj savaari-o paavak talai jaraavat hay.
You have constructed and decorated a house of straws, and are burning fire under it.
ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥
aisay garh meh aith hatheelo fool fool ki-aa paavat hay. ||2||
By sitting obstinately in such a fort, being pampered, what do you gain? 2
ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਡ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥ panch doot mood par thaadhay kays gahay fayraavat hay.
Five devils are standing on your head, holding by hair, they are pulling you.

P.822

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥
darisat na aavahi anDh agi-aanee so-ay rahi-o mad maavat hay. ||3||
You the ignorant blind are not seeing. you are sleeping while intoxicated by vanity. 3
ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥ jaal pasaar chog bisthaaree pankhee ji-o faahaavat hay.
It is spreading net and scattering bait, the bird is going to be caged.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥
kaho naanak banDhan kaatan ka-o mai satgur purakh Dhi-aavat hay. ||4||2||88||
Nanak says, "To get my chains cut, I remember my true Guru, Purakh." 4.2.88
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥ har har naam apaar amolee.
The name of God is infinite and invaluable.
ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੋ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੋ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paraan pi-aaro maneh a<u>Dh</u>aaro cheet chitva-o jaisay paan tambolee. ||1|| rahaa-o.
He is dearer than life, base of my mind. I remember Him like betel eater remembers betel. 1 (pause)
ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥
sahj samaa-i-o gureh bataa-i-o rang rangee mayray tan kee cholee.
The Guru has taught me, how to live in ease, the blouse of my body is coloured in love.
ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥
pari-a mu<u>kh</u> laago ja-o vad<u>bh</u>aago suhaag hamaaro katahu na dolee. ||1||
I am fortunate, I see my dear, my husband He never wavers. 1
ਰੂਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥
roop na <u>Dh</u>oop na gan<u>Dh</u> na deepaa ot pot ang ang sang ma-ulee.
I need neither beauty nor incense, perfume, He is one fully mingling in me, and is blossoming in my all limbs.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥
kaho naanak pari-a ravee suhaagan at neekee mayree banee <u>kh</u>atolee. ||2||3||89||
Nanak says, "My dear had enjoyed me, His wife, thus my bed has become extremely pure."2.3.86
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥ gobind gobind gobind ma-ee.
Repeating Master, Master, I have become Master.
ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jab tay <u>bh</u>aytay saa<u>Dh</u> da-i-aaraa tab tay durmat door <u>bh</u>a-ee. ||1|| rahaa-o.
when I met the merciful saint, since then, my evil wisdom has gone away. 1 (pause)
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥
pooran poor rahi-o sampooran seetal saa^Nt da-i-aal da-ee.
The perfect is fulfilling, the coolness and peace is given by the merciful.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥
kaam kro<u>Dh</u> tarisnaa aha^Nkaaraa tan tay ho-ay sagal <u>kh</u>a-ee. ||1||
The cupidity, the anger, the lust and the pride, all are off from the body. 1
ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥
sat santo<u>kh</u> da-i-aa <u>Dh</u>aram such santan tay ih mant la-ee.
The truth, the contentedness, the mercy, the faith, and purity, this dictum I received from saints.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥
kaho naanak jin manhu pa<u>chh</u>aani-aa tin ka-o saglee so<u>jh</u> pa-ee. ||2||4||90||
Nanak says, "Those who realize in mind, they understand everything." 2.4.90
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥
ki-aa ham jee-a jant baychaaray baran na saakah ayk romaa-ee.
What we the poor creatures are, we cannot narrate about even a hair (very little) of you.
ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥
barahm mahays si<u>Dh</u> mun indraa bay-ant <u>th</u>aakur tayree gat nahee paa-ee. ||1||
The Brahma, Mahesh, Indar and perfect sages, could not estimate you, O! my limitless Master. 1
ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ki-aa kathee-ai ki<u>chh</u> kathan na jaa-ee.

What should I say, I am unable to say anything.
ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jah jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Wherever I see, You are pervading there. 1 (pause)
ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥
jah mahaa bha-i-aan dookh jam sunee-ai tah mayray parabh toohai sahaa-ee.
Where, there is terrible loneliness, and painful death is current, my Master can help there.
ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥
saran pari-o har charan gahay parabh gur naanak ka-o boojh bujhaa-ee. ||2||5||91||
Nanak says, "I surrender before God and hold His feet, Guru gives me to understand." 2.5.91
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5.*BILAWAL M: 5*
ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥
agam roop abhinaasee kartaa patit pavit ik nimakh japaa-ee-ai.
God is unapproachable being, imperishable, Creator, purifier of declined, give me to remember Him for a while.
ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥
achraj suni-o paraapat bhaytulay sant charan charan man laa-ee-ai. ||1||
I heard you are wonderful, available by meeting saints. Let me hold your feet in mind. 1
ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥ kit biDhee-ai kit sanjam paa-ee-ai.
With what way and with what discipline, I can meet you,
ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kaho surjan kit jugtee Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Tell O! good man, with which method to remember Him. 1 (pause)
ਜੋ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥
jo maanukh maanukh kee sayvaa oh tis kee la-ee la-ee fun jaa-ee-ai.
If a person, serves another person, it is for Him. Let us do to serve Him a while.
ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੋ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥
naanak saran saran sukh saagar mohi tayk tayro ik naa-ee-ai. ||2||6||92||
Nanak says, "I am in your refuge, O! ocean of happiness, I depend only upon your name."2.6.92
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥ sant saran sant tahal karee.
I serve saints at their feet.
ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
DhanDh banDh ar sagal janjaaro avar kaaj tay chhoot paree. ||1|| rahaa-o.
From the matters of worldliness, bondages and other ties, I am now free. 1 (pause)
ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੋ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥ sookh sahj ar ghano anandaa gur tay paa-i-o naam haree.
Happiness, enough of bliss, in ease, I got in the name of God from my Guru.

P.823

ਐਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥
aiso har ras baran na saaka-o gur poorai mayree ulat Dharee. ||1||
The nectar of God is such, as I could not narrate. The perfect Guru has changed my course. 1
ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥ paykhi-o mohan sabh kai sangay oon na kaahoo sagal bharee.
I see God in everyone, no one is empty, everyone is full.
ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥
pooran poor rahi-o kirpaa niDh kaho naanak mayree pooree paree. ||2||7||93||
Nanak says, "The perfect, the treasure of mercy, is fulfilling, now I am fully filled." 2.7.93
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥ man ki-aa kahtaa ha-o ki-aa kahtaa.
What my mind says, and what I say.
ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaan parbeen thaakur parabh mayray tis aagai ki-aa kahtaa. ||1|| rahaa-o.
Knowing O! my Master, that you are all knowing. what can I say before you? 1 (pause)
ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥ anbolay ka-o tuhee pachhaaneh jo jee-an meh hotaa.
Only you understand the unspoken, that, which is in my mind.
ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥
ray man kaa-ay kahaa la-o dehkahi ja-o paykhat hee sang suntaa. ||1||
O! my mind, how long will you deceive others, He not only sees, He listens too. 1
ਐਸੋ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥ aiso jaan bha-ay man aanad aan na bee-o kartaa.
By knowing this my mind is in bliss, none else can do it.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੯੪॥
kaho naanak gur bha-ay da-i-aaraa har rang na kabhoo lahtaa. ||2||8||94||
Nanak says, "Guru has become kind, my love for God will never fade." 2.8.94
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥ nindak aisay hee jhar paree-ai.
The slanderers just crumble down.
ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ih neesaanee sunhu tum bhaa-ee ji-o kaalar bheet giree-ai. ||1|| rahaa-o.
O! brother, listen, this is their character, they crumble like the wall of saline. 1 (pause)
ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ ਭਲੋ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥
ja-o daykhai chhidar ta-o nindak umaahai bhalo daykh dukh bharee-ai.
When a backbiter, notices a lapse he is happy, seeing something good, he is filled with grief.
ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥
aath pahar chitvai nahee pahuchai buraa chitvat chitvat maree-ai. ||1||
He, all the twenty four hours, conspires but does not reach, he dies while conspiring evil. 1
ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥
nindak parabhoo bhulaa-i-aa kaal nayrai aa-i-aa har jan si-o baad uthree-ai.
The slanderer has forgotten Master, death is approaching him, He is in conflict with men of God.
ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥
naanak kaa raakhaa aap parabh su-aamee ki-aa maanas bapuray karee-ai. ||2||9||95||
Nanak says, "My protector is my Master Himself, what the poor man can do?" 2.9.95
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥ aisay kaahay bhool paray.
Why astraying like this?
ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
karahi karaaveh mookar paavahi paykhat sunat sadaa sang haray. ||1|| rahaa-o.
You do and get done, yet you deny. God is looking, listening and accompanying. 1 (pause)
ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥
kaach bihaajhan kanchan chhaadan bairee sang hayt saajan ti-aag kharay.
You leave gold and purchase glass, leave good friends and love enemies.
ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥
hovan ka-uraa anhovan meethaa bikhi-aa meh laptaa-ay jaray. ||1||

What should be done is bitter, what should not be done is sweet, intoxicated by poison are burning. 1
ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥
anDh koop meh pari-o paraanee bharam gubaar moh banDh paray.
O! being, you have got down in blind well, thus are encaged by doubt, darkness and greed.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੯੬॥
kaho naanak parabh hot da-i-aaraa gur bhaytai kaadhai baah faray. ||2||10||96||
Nanak says, "If Master becomes kind, He gets me to meet Guru, who pulls me out by holding my arm." 2.10.96
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥ man tan rasnaa har cheenHaa.
My mind, body and tongue, deliberate about God.
ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੂਖ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bha-ay anandaa mitay andaysay sarab sookh mo ka-o gur deenHaa. ||1|| rahaa-o.
All doubts vanish, I am in bliss, Guru has given me all pleasures. 1 (pause)
ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥
i-aanap tay sabh bha-ee si-aanap parabh mayraa daanaa beenaa.
From ignorant, I have become wise, my God is all wisdom and all knowing.
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥
haath day-ay raakhai apnay ka-o kaahoo na kartay kachh kheenaa. ||1||
Giving His hand, He saves me, He commits no lapse. 1
ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥
bal jaava-o darsan saaDhoo kai jih parsaad har naam leenaa.
I sacrifice myself for seeing a saint, with his grace, I remember the name of God.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥
kaho naanak thaakur bhaarosai kahoo na maani-o man chheenaa. ||2||11||97||
Nanak says, "I am in faith of God, my mind has no faith on any other one, even for a while." 3.11.97
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥ gur poorai mayree raakh la-ee.
My perfect Guru has saved my honour.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
amrit naam riday meh deeno janam janam kee mail ga-ee. ||1|| rahaa-o.
He has given His name nectar in my heart, the filth of births is washed off. 1 (pause)
ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥ nivray doot dusat bairaa-ee gur pooray kaa japi-aa jaap.
When I remember my perfect Guru, devils, wickeds and enemies run away.

P. 824

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
kahaa karai ko-ee baychaaraa parabh mayray kaa bad partaap. ||1||
What any poor person can do? my Master's glory is much greater. 1
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
simar simar simar sukh paa-i-aa charan kamal rakh man maahee.
Keeping His lotus-feet in my mind, I enjoyed happiness by remembering Him.
ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੯੮॥
taa kee saran pari-o naanak daas jaa tay oopar ko naahee. ||2||12||98||
Nanak says, "I am in His refuge, none else is above Him." 2.12.98

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥ sadaa sadaa japee-ai parabh naam.
Let us always remember the name of Master,
ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jaraa maraa kachh dookh na bi-aapai aagai dargeh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
Neither, then is pain of agony nor of death. Hereafter in His court, all matters shall be settled. 1 (pause)
ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
aap ti-aag paree-ai nit sarnee gur tay paa-ee-ai ayhu niDhaan.
Abdicating self let us always be at His feet, thus let us take this treasure from Guru.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
janam maran kee katee-ai faasee saachee dargeh kaa neesaan. ||1||
Let us cut, the noose of birth and death, this is the insignia of true court. 1
ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥
jo tumH karahu so-ee bhal maan-o man tay chhootai sagal gumaan.
Whatever you do, is good for me, the whole ego shall be off from my mind.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥
kaho naanak taa kee sarnaa-ee jaa kaa kee-aa sagal jahaan. ||2||13||99||
Nanak says, "I am in the refuge of God, who creates the whole world." 2.13.99
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥ man tan antar parabh aahee.
In my mind and body is God.
ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har gun gaavat par-upkaar nit tis rasnaa kaa mol kichh naahee. ||1|| rahaa-o.
Singing His attributes for ever and helping others, that one tongue becomes invaluable. 1 (pause)
ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥
kul samooh uDhray khin bheetar janam janam kee mal laahee.
All his people are liberated in no time, the filth of their births is washed off.
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
simar simar su-aamee parabh apnaa anad saytee bikhi-aa ban gaahee. ||1||
Remember and remember your Master, and happily cross the forest of poison. 1
ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥ charan parabhoo kay bohith paa-ay bhav saagar paar paraahee.
The feet of Guru are the boat, having it, I have crossed over the terrible ocean.
ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥
sant sayvak bhagat har taa kay naanak man laagaa hai taahee. ||2||14||100||
Nanak says, "All saints, servants, devotees, all are of God, my mind enjoys in Him. 2.18.100
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰੰਗਾ ॥ Dheera-o daykh tumHaarai rangaa.
Looking at your ways, I am in patience.
ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tuhee su-aamee antarjaamee toohee vaseh saaDh kai sangaa. ||1|| rahaa-o.
Only you are the Master all knowing, you live with saints. 1 (pause)
ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥
khin meh thaap nivaajay thaakur neech keet tay karahi raajangaa. ||1||
Master blesses by establishing in a moment, and raises from poor ant to a king. 1

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥
kabhoo na bisrai hee-ay moray tay naanak daas ihee daan mangaa. ||2||15||101||
Nanak says, "I, the servant, beg only this in charity, that He should never be out of my mind." 2.15.101
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥ achut poojaa jog gopaal.
Unmoving God is worth worship.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
man tan arap rakha-o har aagai sarab jee-aa kaa hai partipaal. ||1|| rahaa-o.
Surrender your mind and body to Him, He is nourishing all lives. 1 (pause)
ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥
saran samrath akath sukh-daata kirpaa sinDh bado da-i-aal.
Be at the feet of all powerful, inexpressible and giver of happiness, He is the ocean of generousity and great blessing.
ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥
kanth laa-ay raakhai apnay ka-o tis no lagai na taatee baal. ||1||
Whomever He keeps in His embrace, even hot winds will not touch him. 1
ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥ daamodar da-i-aal su-aamee sarbas sant janaa Dhan maal.
God, the merciful Master, is the wealth and property of all saints.
ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥
naanak jaachik daras parabh maagai sant janaa kee milai ravaal. ||2||16||102||
Nanak says, "I, the praying, pray for having a look at the Master, and the feet-dust of saints." 2.16.102
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥ simrat naam kot jatan bha-ay.
Remembering name means crores of efforts.
ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saaDhsang mil har gun gaa-ay jamdootan ka-o taraas ahay. ||1|| rahaa-o.
In the congregation of saints, I sing the attributes of God, now the devil of death fears. 1 (pause)
ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨ੍ਹੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
jaytay punahcharan say keenHay man tan parabh kay charan gahay.
So many actions I have done, with mind and body, now let me hold Master's feet.
ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥
aavan jaan bharam bha-o naathaa janam janam kay kilvikh dahay. ||1||
(With this) the doubt and fear of coming and going vanishes, sins of all births are burnt. 1
ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥
nirbha-o ho-ay bhajahu jagdeesai ayhu padaarath vadbhaag lahay.
Becoming fearless, remember God, this wealth is available with great luck.

P.825

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥
kar kirpaa pooran parabh daatay nirmal jas naanak daas kahay. ||2||17||103||
Nanak says, "Be kind, O! perfect, giving Master, I, your servant, recite your pure praise." 2.17.103
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥ sulhee tay naaraa-in raakh.
God saved me from Sulhi (name of an invader)

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sulhee kaa haath kahee na pahuchai sulhee ho-ay moo-aa naapaak. ||1|| rahaa-o.
Sulhi's hand could not reach anywhere. Sulhi died as an impure one. 1 (pause)
ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥
kaadh kuthaar khasam sir kaati-aa khin meh ho-ay ga-i-aa hai khaak.
Lifting an ax, Master cut his head off, he became dust in a moment. 1
ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥
mandaa chitvat chitvat pachi-aa jin rachi-aa tin deenaa Dhaak. ||1||
While thinking ill, He is burnt, One who created, threw him away.
ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੂ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥
putar meet Dhan kichhoo na rahi-o so chhod ga-i-aa sabh bhaa-ee saak.
The sons, the friends, the wealth, none was with him. He left behind all his brothers and relations.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥
kaho naanak tis parabh balihaaree jin jan kaa keeno pooran vaak. ||2||18||104||
Nanak says, "I sacrifice myself for that Master, who honours the words of His men." 2.18.104
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥ pooray gur kee pooree sayv.
Perfect is the service of perfect Guru.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
aapay aap vartai su-aamee kaaraj raas kee-aa gurdayv. ||1|| rahaa-o.
Master Himself is all pervading, divine Guru settles all my matters. 1 (pause)
ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥
aad maDh parabh ant su-aamee apnaa thaat banaa-i-o aap.
Master is in the beginning, in middle and in the end, He Himself has constructed His abode.
ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
apnay sayvak kee aapay raakhai parabh mayray ko vad partaap. ||1||
He Himself saves the honour of His servants, my Master's glory is great. 1
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥ paarbarahm parmaysur satgur vas keenHay jin saglay jant.
He is supreme, God, true Guru, He disciplines all living beings.
ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥
charan kamal naanak sarnaa-ee raam naam jap nirmal mant. ||2||19||105||
Nanak says, "I am at His lotus-feet, I remember the name, the pure mantar of God." 2.19.105
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥ taap paap tay raakhay aap.
He Himself saves from heat of sins.
ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
seetal bha-ay gur charnee laagay raam naam hirday meh jaap. ||1|| rahaa-o.
Being at the feet of Guru, I am cool. I remember the name of God, in my heart. 1 (pause)
ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥
kar kirpaa hasat parabh deenay jagat uDhaar nav khand partaap.
Becoming kind, He gives His hand (of help), He is the liberator of the world, His excellence is in nine regions.
ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
dukh binsay sukh anad parvaysaa tarisan bujhee man tan sach Dharaap. ||1||
The sorrows are out, the happiness, the bliss are in, the lust is quenched, thus my mind and body

are truly contented.. 1
ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥
anaath ko naath saran samrathaa sagal sarisat ko maa-ee baap.
The Master of orphans, is powerful enough to give refuge, He is the mother and father of the whole world.
ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥
bhagat vachhal bhai bhanjan su-aamee gun gaavat naanak aalaap. ||2||20||106||
Nanak says, "He is devotee-loving, fear-removing Master, I speak and sing His attributes." 2.20.106
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥ jis tay upji-aa tiseh pachhaan.
Recognise Him, of whom you are born.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm parmaysar Dhi-aa-i-aa kusal khaym ho-ay kali-aan. ||1|| rahaa-o.
I remember supreme God, I am protected and liberated. 1 (pause)
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
gur pooraa bhayti-o bad bhaagee antarjaamee sugharh sujaan.
I luckily have met the perfect Guru. He is all pervading, wise and all-aware.
ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥੧॥
haath day-ay raakhay kar apnay bad samrath nimaani-aa ko maan. ||1||
Giving His hand, He owns and protects. He is the great power, the pride of the prideless. 1
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥
bharam bhai binas ga-ay khin bheetar anDhkaar pargatay chaanaan.
The light has been kindled, the darkness is over, the doubts, the fears are finished in a moment.
ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥
saas saas aaraaDhai naanak sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||21||107||
Nanak says, "I remember God by every breath, and ever sacrifice myself for Him." 2.21.107
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥ dovai thaav rakhay gur sooray.
At both places (here and hereafter) the brave Guru protects.
ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
halat palat paarbarahm savaaray kaaraj ho-ay saglay pooray. ||1|| rahaa-o.
The supreme God fashions me here and hereafter and all my matters are settled. 1 (pause)
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥
har har naam japat sukh sehjay majan hovat saaDhoo Dhooray.
Remembering the name of God, is in happiness, in ease, let there be bath in the feet-dust of saints.
ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰੇ ॥੧॥
aavan jaan rahay thit paa-ee janam maran kay mitay bisooray. ||1||
My cycle of birth and death is ceased, now I am stable, the fear of birth and death is gone. 1
ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
bharam bhai taray chhutay bhai jam kay ghat ghat ayk rahi-aa bharpooray.
I swim across the doubts and fears, I am free from the fear of devil, One is perfecting all bodies.

P.826

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥

naanak saran pari-o dukh bhanjan antar baahar paykh hajooray. ||2||22||108||

Nanak says, "I am in the refuge of the destroyer of sorrows, inside and outside, I see Him present." 2.22.108

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੋਖ ਨਸੇ ॥ darsan daykhat dokh nasay.

By seeing you, all my sorrows have run away.

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kabahu na hovhu darisat agochar jee-a kai sang basay. ||1|| rahaa-o.

He is never beyond sight, He lives in my soul. 1 (pause)

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥ pareetam paraan aDhaar su-aamee.

Dear, the base of my life, my Master.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ poor rahay parabh antarjaamee. ||1||

The all knowing Master is all pervading.

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਰੀ ॥ ki-aa gun tayray saar samHaaree.

How many of your attributes, I can count and remember.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥ saas saas parabh tujheh chitaaree. ||2||

By every breath O! Master, I remember you. 2

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥ kirpaa niDh parabh deen da-i-aalaa.

O! my merciful Master, you are treasure of generosity for poor.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥ jee-a jant kee karahu partipaalaa. ||3||

You nourish all the living beings. 3

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥

aath pahar tayraa naam jan jaapay naanak pareet laa-ee parabh aapay. ||4||23||109||

Nanak says, "I remember your name for all the twenty four hours, O! Master you yourself have given me your love." 4.23.109

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥ tan Dhan joban chalat ga-i-aa.

The body, the youth, the wealth, all have left.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

raam naam kaa bhajan na keeno karat bikaar nis bhor bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I could not sing the name of God. Doing futile deeds, the night has passed, the morning has come. 1 (pause)

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥

anik parkaar bhojan nit khaatay mukh dantaa ghas kheen kha-i-aa.

Everyday I used to enjoy the food of many tastes, now, even the teeth in mouth are decaying.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥

mayree mayree kar kar mooth-o paap karat nah paree da-i-aa. ||1||

I am looted by saying, it is mine, only mine, I did not feel mercy, even while committing sins. 1

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥

mahaa bikaar ghor dukh saagar tis meh paraanee galat pa-i-aa.

Teeribly useless, terrible is the ocean of sorrows, in that the being is indulging.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥

saran paray naanak su-aamee kee baah pakar parabh kaadh la-i-aa. ||2||24||110||

Nanak says, "I am at the feet of Master, holding my hand. He pulled me out." 2.24.110

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥ aapnaa parabh aa-i-aa cheet.
My Master has come to my mind.
ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
dusman dusat rahay jhakh maarat kusal bha-i-aa mayray bhaa-ee meet. ||1|| rahaa-o.
The enemies, wickeds conspired but in vein, my friends, brothers, are safe and happy. 1 (pause)
ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥
ga-ee bi-aaDh upaaDh sabh naasee angeekaar kee-o kartaar.
My ailments are cured, my calamities have run away, the Creator has got me in His embrace.
ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥
saaNt sookh ar anad ghanayray pareetam naam ridai ur haar. ||1||
The peace, the pleasures and bliss are enough, have the name of Dear in heart. 1
ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
jee-o pind Dhan raas parabh tayree tooN samrath su-aamee mayraa.
The soul, the body, the wealth, the capital are all yours, you are my all-powerful Master.
ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥
daas apunay ka-o raakhanhaaraa naanak daas sadaa hai chayraa. ||2||25||111||
Nanak says, "You are the protector of your servants, I, your servant, am ever your disciple." 2.25.111
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਗੋਬਿਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥ gobid simar ho-aa kali-aan.
Remembering God, I am liberated.
ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
mitee upaaDh bha-i-aa sukh saachaa antarjaamee simri-aa jaan. ||1|| rahaa-o.
The calamities are over, true happiness is there. It is by remembering all pervading. 1 (pause)
ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥
jis kay jee-a tin kee-ay sukhaalay bhagat janaa ka-o saachaa taan.
One who is the owner of being has made them comfortable, the devotees are blessed with His great power.
ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥
daas apunay kee aapay raakhee bhai bhanjan oopar kartay maan. ||1||
He Himself saves His servants, they are proud of the destroyer of their fears. 1
ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦ੍ਰੁਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥
bha-ee mitraa-ee mitee buraa-ee darusat doot har kaadhay chhaan.
The enmity is out, the friendship is in, God turns out those with evil eye.
ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥
sookh sahj aanand ghanayray naanak jeevai har gunah vakhaan. ||2||26||112||
Nanak says, "The pleasure, bliss, in ease, are enough, I live by reciting His attributes." 2.26.112
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ paarbarahm parabh bha-ay kirpaal.
The supreme Master has become gracious.
ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kaaraj sagal savaaray satgur jap jap saaDhoo bha-ay nihaal. ||1|| rahaa-o.
All my matters are settled by true Guru, by remembering Him the saints are happy. 1 (pause)
ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥ angeekaar kee-aa parabh apnai dokhee saglay bha-ay ravaal.
My Master has accepted me, all opponents are rolling in dust.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥
kanth laa-ay raakhay jan apnay uDhar lee-ay laa-ay apnai paal. ||1||
My Master protects His men, by keeping them in His embrace, He liberates by being on their side. 1

P. 827

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥
sahee salaamat mil ghar aa-ay nindak kay mukh ho-ay kaal.
Safe and sound, together we have returned home, the slanderer's face is painted black.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥
kaho naanak mayraa satgur pooraa gur parsaad parabh bha-ay nihaal. ||2||27||113||
Nanak says, "My true Guru is perfect, by the grace of Guru, Master is happy with me." 2.27.113
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥ moo laalan si-o pareet banee. rahaa-o.
I am in love with dear. (pause)
ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥
toree na tootai chhoree na chhootai aisee maaDho khinch tanee. ||1||
O! God, such is the string of love, which cannot be broken by breaking, and left by leaving. 1
ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥
dinas rain man maahi basat hai too kar kirpaa parabh apnee. ||2||
Day and night you live in my mind, O! my master, be kind to me. 2
ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥
bal bal jaa-o si-aam sundar ka-o akath kathaa jaa kee baat sunee. ||3||
I sacrifice myself for my beautiful God. It is His unrelatable story, which I have heard. 3
ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥
jan naanak daasan daas kahee-at hai mohi karahu kirpaa thaakur apunee. ||4||28||114||
Nanak says, "I the servant of the servants pray, be kind to me O! my Master." 4.28.114
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਂਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥ har kay charan jap jaa^{N}-o kurbaan.
Remembering the feet of God, I sacrifice myself for Him.
ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur mayraa paarbarahm parmaysur taa kaa hirdai Dhar man Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
My Guru is supreme God, keep His memory in concentration, in mind. 1 (pause)
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
simar simar simar sukh-daata jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
Remember and remember the pleasure-giving, whose creation is the whole world.
ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥
rasnaa ravhu ayk naaraa-in saachee dargeh paavhu maan. ||1||
O! my tongue, recite one God, and be honoured in true court. 1
ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
saaDhoo sang paraapat jaa ka-o tin hee paa-i-aa ayhu niDhaan.
Only those, blessed with the company of saints, get this treasure.
ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥
gaava-o gun keertan nit su-aamee kar kirpaa naanak deejai daan. ||2||29||115||
Nanak says, "I always sing the songs of the attributes of Master, He may become kind and give me His gift." 2.29. 115

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥ raakh lee-ay satgur kee saran.
I am saved by being in the refuge of true Guru.
ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੋ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jai jai kaar ho-aa jag antar paarbarahm mayro taaran taran. ||1|| rahaa-o.
The whole world is hailing, my Supreme God is the liberator of the liberating. 1 (pause)
ਬਿਸੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥ bisamvbhar pooran sukh-daata sagal samagree pokhan bharan.
My God is fully giver of happiness, He brings up and fulfills the whole creation.
ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥
thaan thanantar sarab nirantar bal bal jaa^N-ee har kay charan. ||1||
He is pervading, all places and space, I sacrifice myself for His feet. 1
ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
jee-a jugat vas mayray su-aamee sarab siDh tum kaaran karan.
The being and their life-style is under, you Master, you are all perfect to cause and to effect.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥
aad jugaad parabh rakh-daa aa-i-aa har simrat naanak nahee daran. ||2||30||116||
Nanak says, "Master is protecting in the beginning and in ages, remember Him and do not fear." 2.30.116
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮ raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 8
RAG BILAWAL M: 5 DOPADE GHAR 8
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥ mai naahee parabh sabh kichh tayraa.
O! Master, there is nothing which I own, everything is owned by you.
ਈਘੈ ਨਿਰਗੁਨ ਊਘੈ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
eeghai nirgun ooghai sargun kayl karat bich su-aamee mayraa. ||1|| rahaa-o.
Somewhere you are absolute, somewhere relative, in both cases, O! Master, you are playing. 1 (pause)
ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
nagar meh aap baahar fun aapan parabh mayray ko sagal basayraa.
You are in the town, you are outside the town, the whole abode is of my Master.
ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥
aapay hee raajan aapay hee raa-i-aa kah kah thaakur kah kah chayraa. ||1||
He Himself is king and Himself subjects, somewhere Master and somewhere disciple. 1
ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
kaa ka-o duraa-o kaa si-o balbanchaa jah jah paykha-o tah tah nayraa.
From whom I should hide, with whom should I play foul, wherever I see, you are beside.
ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥
saaDh moorat gur bhayti-o naanak mil saagar boond nahee an hayraa. ||2||1||117||
Nanak says, "I have met my saintly Guru, He is like merging drop in ocean, not seen separate." 2.1.117
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M:*

P.828

ਤੁਮ੍ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥ tum^H samrathaa kaaran karan.
You are all potent to cause and to effect.

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
dhaakan dhaak gobid gur mayray mohi apraaDhee saran charan. ||1|| rahaa-o.
O! my Guru-God, give me your umbrella, I am a sinner in your refuge at your feet. 1 (pause)
ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ਹ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥
jo jo keeno so tumH jaani-o paykhi-o tha-ur naahee kachh dheeth mukran.
Whatever I have done, you have seen and you know, me the shameless, have no reason to deny.
ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥
bad partaap suni-o parabh tumHro kot aghaa tayro naam haran. ||1||
I have heard about your great power, that your name casts away crores of sins. 1
ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥
hamro sahaa-o sadaa sad bhoolan tumHro birad patit uDhran.
Our nature is to always commit mistakes, and your nature is to liberate the declined.
ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੮॥
karunaa mai kirpaal kirpaa niDh jeevan pad naanak har darsan. ||2||2||118||
Nanak says, "O! compassionate, kind, merciful, by seeing you (God) I am a living being." 2.2.118
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥ aisee kirpaa mohi karahu.
Be kind to me in such a way,
ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
santeh charan hamaaro maathaa nain daras tan Dhoor parahu. ||1|| rahaa-o.
that saint's feet be placed on my forehead, my eyes may see you and my body may be your feet-dust. 1 (pause)
ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥
gur ko sabad mayrai hee-arai baasai har naamaa man sang Dharahu.
The word of Guru, should live in my heart, and God's name should sustain my mind.
ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥
taskar panch nivaarahu thaakur saglo bharmaa hom jarahu. ||1||
O! my Master, liberate me from five thieves, and all my doubts should burn in fire.
ਜੋ ਤੁਮ੍ਹ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥
jo tumH karahu so-ee bhal maanai bhaavan dubiDhaa door tarahu.
Whatever you do, I accept as good, my duality may end.
ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੯॥
naanak kay parabh tum hee daatay satsang lay mohi uDhrahu. ||2||3||119||
Nanak says, "O! my Master, you are my giver, save me alongwith saints." 2.3.119
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥ aisee deekhi-aa jan si-o mangaa.
I beg for such a lesson from you,
ਤੁਮ੍ਹਰੋ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਰੰਗਾ ॥ tumHro Dhi-aan tumHaaro rangaa.
that I may live in your care, in your love,
ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ tumHree sayvaa tumHaaray angaa. ||1|| rahaa-o.
in your service, in your presence. 1 (pause)
ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਊਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
jan kee tahal sambhaakhan jan si-o oothan baithan jan kai sangaa.
In the service of people, in dialogue with people, my standing and sitting is with them.
ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

jan char raj mu<u>kh</u> maathai laagee aasaa pooran anan<u>t</u> <u>t</u>arangaa. ||1||
The feet-dust of your people, be placed on my forehead. Such of my hopes and lot of my desires be fulfilled. 1
ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਗੰਗਾ ॥
jan paarbarahm jaa kee nirmal mahimaa jan kay charan <u>t</u>irath kot gangaa.
Men of God are they, whose reputation is pure. The feet of His men are like crores of sacred Gangas.
ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥
jan kee <u>Dh</u>oor kee-o majan naanak janam janam kay haray kalangaa. ||2||4||120||
Nanak says, "I take bath in the feet-dust of His men, the sins of births are finished." 2.4.120
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ ji-o <u>bh</u>aavai <u>t</u>i-o mohi par<u>t</u>ipaal.
Sustain me in the way you like.
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
paarbarahm parmaysar sa<u>t</u>gur ham baarik <u>t</u>um[H] pi<u>t</u>aa kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O! Supreme God, true Guru, we are your children and your are a generous father. 1 (pause)
ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਰੀ ਘਾਲ ॥
mohi nirgu<u>n</u> gu<u>n</u> naahee ko-ee pahuch na saaka-o <u>t</u>um[H]ree <u>gh</u>aal.
I have no merit, am absolutly meritless, I cannot reach (appreciate) your labour.
ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੋ ਮਾਲ ॥੧॥
<u>t</u>umree ga<u>t</u> mi<u>t</u> <u>t</u>um hee jaanhu jee-o pind sa<u>bh</u> <u>t</u>umro maal. ||1||
You know, you move with might, my body and soul are your property. 1
ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥ an<u>t</u>arjaamee pura<u>kh</u> su-aamee anbola<u>t</u> hee jaanhu haal.
O! all pervading Master purakh, you know my condition even without my telling you.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥
<u>t</u>an man see<u>t</u>al ho-ay hamaaro naanak para<u>bh</u> jee-o na<u>d</u>ar nihaal. ||2||5||121||
Nanak says, "My mind and body are cool, O! my Master, be kind and grant me bliss." 2.5.121
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥ raa<u>kh</u> sa<u>d</u>aa para<u>bh</u> apnai saath.
O! Master keep me ever with you.
ਤੂ ਹਮਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
<u>t</u>oo hamro paree<u>t</u>am manmohan <u>t</u>u<u>jh</u> bin jeevan sagal akaath. ||1|| rahaa-o.
You are my love the charming, living without you, is complete disaster. 1 (pause)
ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
rank <u>t</u>ay raa-o kara<u>t</u> <u>kh</u>in <u>bh</u>ee<u>t</u>ar para<u>bh</u> mayro anaath ko naath.
My Master is father of orphans, He transforms a beggar into a king, in no time.
ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥
jala<u>t</u> agan meh jan aap u<u>Dh</u>aaray kar apunay <u>d</u>ay raa<u>kh</u>ay haath. ||1||
He Himself saves His people burning in fire, giving His hand, He protectes. 1
ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥
see<u>t</u>al su<u>kh</u> paa-i-o man <u>t</u>arip<u>t</u>ai har simra<u>t</u> saram saglay laath.
I am happy and becoming cool, my mind is contented. Remembering God my troubles are over.
ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥
ni<u>Dh</u> ni<u>Dh</u>aan naanak har sayvaa avar si-aanap sagal akaath.
Nanak says, "The service of God is the treasure of wealth, all other wisdom is waste." 2.6.122

P. 829

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥ apnay sayvak ka-o kabahu na bisaarahu.
Please never forget your servant.
ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ur laagahu su-aamee parabh mayray poorab pareet gobind beechaarahu. ||1|| rahaa-o.
O! my Master, keep me in your embrace, I remeber God, my preordained love. 1 (pause)
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥
patit paavan parabh birad tum^{H}aaro hamray dokh ridai mat Dhaarahu.
O! my Master, your nature is to purify the declined, do not keep my sins in our mind.
ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥
jeevan paraan har Dhan sukh tum hee ha-umai patal kirpaa kar jaarahu. ||1||
You are my life, my breath and all happiness. Be generous and burn the veil of my ego. 1
ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥ jal bihoon meen kat jeevan dooDh binaa rahan kat baaro.
How long a fish out of water can live ? how long a child without milk can live ?
ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨ੍ਹ੍ਹ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥
jan naanak pi-aas charan kamlan^{H} kee paykh daras su-aamee sukh saaro. ||2||7||123||
Nanak says, "My thirst is for your lotus-feet, O! my Master, all my pleasures are in seeing you." 2.7.123
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥ aagai paachhai kusal bha-i-aa.
I am happy here and shall be happy hereafter.•
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur poorai pooree sabh raakhee paarbarahm parabh keenee ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The perfect Guru, has saved all my honour, this the grace of supreme Master. 1 (pause)
ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥
man tan rav rahi-aa har pareetam dookh darad saglaa mit ga-i-aa.
My mind and body are enjoying the love of Dear God, all my sorrows and pains are over.
ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥
saa^{N}t sahj aanad gun gaa-ay doot dusat sabh ho-ay kha-i-aa. ||1||
I sing your attributes in peace, in bliss, in ease, all devils, the wicked are rolling in dust. 1
ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
gun avgun parabh kachh na beechaari-o kar kirpaa apunaa kar la-i-aa.
O! my Master, do not think of my merit and demerit, be gracious and own me.
ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥
atul badaa-ee achut abhinaasee naanak uchrai har kee ja-i-aa. ||2||8||124||
Nanak says, "Unweighable is the glory of uumoving, imperishable, I hail the victory of God." 2.8.124
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥ bin bhai bhagtee taran kaisay.
Without the fear and devotion how one can liberate.
ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
karahu anoograhu patit uDhaaran raakh su-aamee aap bharosay. ||1|| rahaa-o.
I pray for mercy O! my Master, the liberator of the declined, keep me in your faith. 1 (pause)
ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥

simran nahee aavat firat mad maavat bikhi-aa raataa su-aan jaisay.
He does not know how to remember, is wandering like a dog, intoxicated with poison.
ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥
a-oDh bihaavat aDhik mohaavat paap kamaavat buday aisay. ||1||
Life is passing, much of it is looted, thus I am drowned earning sins. 1
ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥
saran dukh bhanjan purakh niranjan saaDhoo sangat ravan jaisay.
I am at the feet of the destroyer of sorrows, God, I recite Him in the congregation of saints.
ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥
kaysav kalays naas agh khandan naanak jeevat daras disay. ||2||9||125||
Nanak says, "God is destroyer of conflicts, and sins, I live by seeing Him." 2.9.125
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯ raag bilaaval mehlaa 5 dupday ghar 9
RAG BILAWAL M: 5 DOPADE GHAR 9
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥ aapeh mayl la-ay.
You yourself get me in union.
ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jab tay saran tumaaree aa-ay tab tay dokh ga-ay. ||1|| rahaa-o.
The day I came in your refuge, all my sorrows have gone away. 1 (pause)
ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥ taj abhimaan ar chint biraanee saaDhah saran pa-ay.
Leaving vanity, and other anxieties, I am at the feet of saints.
ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥ jap jap naam tumHaaro pareetam tan tay rog kha-ay. ||1||
Remembering and remembering your name O! Dear, all ailments of body are cured. 1
ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥ mahaa mugaDh ajaan agi-aanee raakhay Dhaar da-ay.
I am greatly unwise, unknowing, ignorant, You save me graciously.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥
kaho naanak gur pooraa bhayti-o aavan jaan rahay. ||2||1||126||
Nanak says, "Meeting the perfect Guru, my cycle of birth and death is ceased." 2.1.126
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥ jeeva-o naam sunee.
Live by listening His name.
ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ja-o suparsan bha-ay gur pooray tab mayree aas punee. ||1|| rahaa-o.
When my perfect Guru becomes happy, my wish is fulfilled. 1 (pause)
ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥ peer ga-ee baaDhee man Dheeraa mohi-o anad Dhunee.
My pain is over, my mind is in patience, I am charmed by blissful sound.
ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥
upji-o chaa-o milan parabh pareetam rahan na jaa-ay khinee. ||1||
I am excited to see my dear Master, I cannot stay away for a moment. 1

P. 830

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥ anik bhagat anik jan taaray simrahi anik munee.
Many a devotees, many a saints are liberated, many a sages are remembering.
ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥
anDhulay tik nirDhan Dhan paa-i-o parabh naanak anik gunee. ||2||2||127||

Nanak says, "My Master is of many attributes, He is stick (support) for the blind and wealth for the poor." 2.2.127

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ raag bilaaval mehlaa 5 ghar 13 parh-taal

RAG BILAWAL M: 5 GHAR 13 PARTAL

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.

God is one, realized by the grace of true Guru.

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥

mohan need na aavai haavai haar kajar bastar abhran keenay.

O! my charming Master, I am wearing necklace, kajal, clothes, ornaments, but I cannot sleep and keep sighing.

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥ udeenee udeenee udeenee.

I am extremely sad and waiting,

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ kab ghar aavai ree. ||1|| rahaa-o.

when He (my love) comes home. 1 (pause)

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥ saran suhaagan charan sees Dhar.

I, the wife, am in your refuge, placing my head at your feet,

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥ laalan mohi milaavhu.

Please let me meet my dear.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ kab ghar aavai ree. ||1||

O! loving maid when he will come home. 1

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥

sunhu sahayree milan baat kaha-o sagro aha^N mitaavhu ta-o ghar hee laalan paavhu.

Listen O! my friends,I tell you the secret of union. Get rid of all ego, then you meet your dear, right in home.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥ tab ras mangal gun gaavhu.

Then sing the attributes of blissful nectar.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥ aanad roop Dhi-aavahu.

Remember the embodiment of bliss.

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥ naanak du-aarai aa-i-o.

Nanak says, "I have come to your door.

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥ ta-o mai laalan paa-i-o ree. ||2||

I am meeting my dear." 2

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥ mohan roop dikhaavai.

God Master is showing His charm,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥ ab mohi need suhaavai.

Now my sleep is pleasant.

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥ sabh mayree tikhaa bujhaanee.

All my thirst is quenched,

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥ ab mai sahj samaanee.

Now I am merging, in ease.

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥ meethee pireh kahaanee.

The story of my dear is sweet,

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥ mohan laalan paa-i-o ree. rahaa-o doojaa. ||1||128||

O! dear,I am in union with my love. (pause second) 1.128

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥ moree ahaN jaa-ay darsan paavat hay.
On seeing Him, my ego has gone.
ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥ raachahu naath hee sahaa-ee santnaa.
I am merging in my Master, who is helping saints,
ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ ab charan gahay. ||1|| rahaa-o.
now I am holding His feet. 1 (pause)
ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥
aahay man avar na bhaavai charnaavai charnaavai uljhi-o al makrand kamal ji-o.
I yearn for Him, nothing else now touches my mind. I am busy at His feet like a black bee is running for the honey in lotus.
ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥ an ras nahee chaahai aykai har laahai. ||1||
I am not interested in any other taste, I cherish for just one of God. 1
ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥ an tay tootee-ai rikh tay chhootee-ai.
I am breaking from all others. Liberate me from the devil of death.
ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥ man har ras ghootee-ai sang saaDhoo ultee-ai.
O! my mind, drink the nectar of God, and turn towards the congregation of saints.
ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥ an naahee naahee ray.
None else, none else O! lovable.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥ naanak pareet charan charan hay. ||2||2||129||
Nanak is in love with His feet. 2.2.129
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ raag bilaaval mehlaa 9 dupday
RAG BILAWAL M: 9 DOPADE
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੋ ॥ dukh hartaa har naam pachhaano.
Realize the name of God, the remover of sorrows.
ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ajaamal ganikaa jih simrat mukat bha-ay jee-a jaano. ||1|| rahaa-o.
Remembering whom Ajamal and Ganika are liberated, know Him, O! my mind. 1 (pause)
ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ ॥ gaj kee taraas mitee chhinhoo meh jab hee raam bakhaano.
The fear of elephant was off in a moment, when it recited God.
ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧ੍ਰੂਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
naarad kahat sunat Dharoo-a baarik bhajan maahi laptaano. ||1||
Listening the words of God, Nard and child Dhru were in singing His name. 1
ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੋ ॥ achal amar nirbhai pad paa-i-o jagat jaahi hairaano.
They got an unwavering, immortal and fearless state of mind, the world was surprised.
ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧॥
naanak kahat bhagat rachhak har nikat taahi tum maano. ||2||1||
Nanak says, "God is devotee-protector, believe Him to be near you." 2.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ bilaaval mehlaa 9. ***BILAWAL M: 9***
ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ har kay naam binaa dukh paavai.
One suffers sorrows without the name of God.
ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
bhagat binaa sahsaa nah chookai gur ih bhayd bataavai. ||1|| rahaa-o.
Without devotion, the doubt does not vanish, Guru has told this secret. 1 (pause)

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥ kahaa bha-i-o tirath barat kee-ay raam saran nahee aavai.
Where are you astraying in fasting and visiting sacred places, not coming in the refuge of God.

P.831

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥ jog jag nihfal tih maan-o jo parabh jas bisraavai. ||1||
Yoga and other religious rituals are meaningless for one, who has forgotten praising Master. 1
ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ maan moh dono ka-o parhar gobind kay gun gaavai.
Leave pride and greed both, and sing the attributes of God.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥
kaho naanak ih biDh ko paraanee jeevan mukat kahaavai. ||2||2||
Nanak says, "The person of this life-style can be called a liberated, while living." 2.2.
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥ bilaaval mehlaa 9. *BILAWAL M: 9*
ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥ jaa mai bhajan raam ko naahee.
One in whom is not the devotion of God.
ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tih nar janam akaarath kho-i-aa yeh raakho man maahee. ||1|| rahaa-o.
That person has lost his life uselessly, keep this in mind. 1 (pause)
ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੂਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥ tirath karai barat fun raakhai nah manoo-aa bas jaa ko.
He may go to sacred places, may go on fasting, but if his mind is not under control.
ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥
nihfal Dharam taahi tum maanhu saach kahat mai yaa ka-o. ||1||
Treat this as non-fructifying faith, I tell this truth to him. 1
ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥ jaisay paahan jal meh raakhi-o bhaydai naahi tih paanee.
Like stone is kept in water, but water does not pierce it.
ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
taisay hee tum taahi pachhaanahu bhagat heen jo paraanee. ||2||
You treat them in the same way, who are person's without devotion. 2
ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥ kal mai mukat naam tay paavat gur yeh bhayd bataavai.
In dark age the liberation is only through Name, Guru has told this secret.
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥
kaho naanak so-ee nar garoo-aa jo parabh kay gun gaavai. ||3||3||
Nanak says, "Only that person is of worth, who sings the attributes of God." 3.3
ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦ bilaaval asatpadee-aa mehlaa 1 ghar 10
BILAWAL ASHTPADIAN M: 1 GHAR 10
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥ nikat vasai daykhai sabh so-ee.
He lives near and is looking at everyone.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
Only some Gurmukh can understand it.
ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥ vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.
Without being in fear (of God) the devotion is not possible.
ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||
Those in love with word, will always enjoy happiness. 1
ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥ aisaa gi-aan padaarath naam.
Such is the wealth of the knowledge of name,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| rahaa-o.
Gurmukh enjoys its pleasure of nectar and is honoured. 1 (pause)
ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥ gi-aan gi-aan kathai sabh ko-ee.
Everyone talks of knowledge,
ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥ kath kath baad karay dukh ho-ee.
but by mere talking, one enters into controversies and suffers.
ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥ kath kahnai tay rahai na ko-ee.
None holds oneself from mere telling, saying.
ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥ bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||
But without enjoying the nectar, none is liberated. 2
ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥ gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.
The knowledge, concentration are if blessed by Guru.
ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥ saachee rahat saachaa man so-ee.
Ones mind shall be pure and living shall be truthful.
ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥ manmukh kathnee hai par rahat na ho-ee.
Manmukh is so by saying, but not by living,
ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥ naavhu bhoolay thaa-o na ko-ee. ||3||
Those forgetting name, find no place. 3
ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥ man maa-i-aa banDhi-o sar jaal.
Their mind is encaged by worldliness like by a net in pool of water.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥ ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.
This net is of poison and has trapped everybody.
ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥ jo aaNjai so deesai kaal.
Whoever is born has to face death.
ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੪॥ kaaraj seeDho ridai samHaal. ||4||
Remember (God) in heart, your matters will be settled. 4
ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.
He is a savant who is intuned with word.
ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥ manmukh ha-umai pat gavaa-ee.
Manmukh in ego has lost his honour.
ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥ aapay kartai bhagat karaa-ee.
The Creator Himself puts one on devotion,
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥ gurmukh aapay day vadi-aa-ee. ||5||
He Himself blesses Gurmukh with glory. 5
ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥ rain anDhaaree nirmal jot.
The night is dark, but the light is pure.
ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥ naam binaa jhoothay kuchal kachhot.
Without name there are liars, dirty and untouchables.
ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥ bayd pukaarai bhagat sarot.
Vedas speak on the source of devotion.
ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥ sun sun maanai vaykhai jot. ||6||
One who believes after listening He sees the light. 6
ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥ saastar simrit naam darirh-aam.
Shastra and Simritis teach name (of God).
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਊਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥ gurmukh saaNt ootam karaamaN.

Gurmukh is cool and his deeds are pure.
ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥ manmukh jonee dookh sahaamaN.
Manmukh suffers in life.
ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥ banDhan tootay ik naam vasaamaN. ||7||
The bondages are broken with name in mind. 7
ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥ mannay naam sachee pat poojaa.
Belief in His name is the honourable worship of Master.
ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥ kis vaykhaa naahee ko doojaa.
Whom should I see, there is none else.
ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥ daykh kaha-o bhaavai man so-ay.
After seeing, I say, only He is pleasing to my mind.
ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥ naanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||
Nanak says, "There is none else." 8.1

P. 832

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ bilaaval mehlaa 1. *BILAWAL M: 1*
ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥ man kaa kahi-aa mansaa karai.
The desire carries what mind says.
ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥ ih man punn paap uchrai.
This mind recites virtue and vice.
ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥ maa-i-aa mad maatay taripat na aavai.
Intoxicated by wealth, is never contented.
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥ taripat mukat man saachaa bhaavai. ||1||
For contentedness and liberation, only pure mind is accepted. 1
ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥ tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.
Seeing the body, the wealth, the wife, one goes in vanity,
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ bin naavai kichh sang na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
without name nothing will accompany. 1 (pause)
ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥ keecheh ras bhog khusee-aa man kayree.
You are enjoying the tastes, the pleasures of mind,
ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥ Dhan lokaaN tan bhasmai dhayree.
but wealth is for other people and body for the heap of dust.
ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥ khaakoo khaak ralai sabh fail.
The dust will mix up with dust, the remains will be bad deeds.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥ bin sabdai nahee utrai mail. ||2||
Without the word, the dirt is not washed off. 2
ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥ geet raag ghan taal se kooray.
The songs, the music, the drums, their beat, all are false,
ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥ tarihu gun upjai binsai dooray.
All the products of three gunnas are away from God, they take birth and die,
ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥ doojee durmat darad na jaa-ay.
The otherness, the bad wisdom, the pain does not go.
ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥ chhootai gurmukh daaroo gun gaa-ay. ||3||
Gurmukh is liberated, the panacea is in singing the attributes (of God). 3
ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥ Dhotee oojal tilak gal maalaa.
Those who wear dhoti, the mark on fore-head, and rosary around neck.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥ antar kroDh parheh naat saalaa.
With anger within, they read (scriptures) as if in a theatre.
ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥ naam visaar maa-i-aa mad pee-aa.
Forgetting name, they are drinking the wine of wealth.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥ bin gur bhagat naahee sukh thee-aa. ||4||
Without devotion of Guru, no happiness. 4
ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥ sookar su-aan garDhabh manjaaraa.
He is like a swine, a dog, a donkey, a cat.
ਪਸੂ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥ pasoo malaychh neech chandalaa.
Also like a beast, a dirty person, a mean, a pariah.
ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥ gur tay muhu fayray tin^H jon bhavaa-ee-ai.
Those who have turned their face away from Guru, they are cycling in birth and death.
ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥ banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||
They are chained by bonds, they will come and go. 5
ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥ gur sayvaa tay lahai padaarath.
By the service of Guru, one is gifted with riches.
ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥ hirdai naam sadaa kirtaarath.
Have name in heart and be ever grateful (for the gifts).
ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥ saachee dargeh poochh na ho-ay.
In the true court he will not be interrogated,
ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥ maanay hukam seejhai dar so-ay. ||6||
obeying order, he finds His doors. 6
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥ satgur milai ta tis ka-o jaanai.
If one meets a true Guru, then he knows Him (God),
ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥ rahai rajaa-ee hukam pachhaanai.
he lives by the will (of God) and recognizes the order.
ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥ hukam pachhaan sachai dar vaas.
Realising order means living in the home of God.
ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥ kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||
The devil of death, the sufferings perish fearing word. 7
ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥ rahai ateet jaanai sabh tis kaa.
Believing everything belongs to God, He lives detached.
ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥ tan man arpai hai ih jis kaa.
Body and mind, he surrenders to one who owns.
ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥ naa oh aavai naa oh jaa-ay.
Neither he comes nor he goes.
ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥ naanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||
Nanak says, "The true merges in True." 8.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦ bilaaval mehlaa 3 asatpadee ghar 10
BILAWAL M: 3, ASHTPADIAN GHAR 10
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਜਗੁ ਕਊਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥ jag ka-oo-aa mukh chunch gi-aan.
The world is like a crow, having knowledge on beak, on mouth (cleverness).
ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ antar lobh jhooth abhimaan.

He has greed, lie, and pride in mind.
ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥ bin naavai paaj lahag nidaan. ||1||
Without knowledge the ignorant will stand exposed 1
ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥ satgur sayv naam vasai man cheet.
Serving true Guru, the name will abide in mind and heart.
ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
gur bhaytay har naam chaytaavai bin naavai hor jhooth pareet. ||1|| rahaa-o.
Meet Guru and remember name of God, without name every other love is false. 1 (pause)
ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥ gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do what action Guru says.
ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥ sabad cheeneh sahj ghar aavhu.
Meditating upon word, return home, in ease.
ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥ saachai naa-ay vadaa-ee paavhu. ||2||
Be blessed with His glory through true name. 2
ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥ aap na boojhai lok bujhaavai.
He Himself does not understand, but teachers people.
ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥ man kaa anDhaa anDh kamaavai.
The blind from mind is earning blindness.
ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥ dar ghar mahal tha-ur kaisay paavai. ||3||
How can he find a place at the doors of His house. 3
ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ har jee-o sayvee-ai antarjaamee.
O! lovable Master, let me serve the all pervading,
ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥ ghat ghat antar jis kee jot samaanee.
whose light is merging in everybody.
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥ tis naal ki-aa chalai pehnaamee. ||4||
How can we hide from Him. 4

P.833

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥ saachaa naam saachai sabad jaanai.
The true name is known by true word.
ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥ aapai aap milai chookai abhimaanai.
He Himself gets to meet and lets the pride go.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥ gurmukh naam sadaa sadaa vakhaanai. ||5||
Gurmukh ever and ever recites name (of God). 5
ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥ satgur sayvi-ai doojee durmat jaa-ee.
By serving true Guru, the other wisdom goes.
ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥ a-ugan kaat paapaa mat khaa-ee.
Cutting down vices, the wisdom eats up sins.
ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥ kanchan kaa-i-aa jotee jot samaa-ee. ||6||
The golden body merges in light like light. 6
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥ satgur mili-ai vadee vadi-aa-ee.
Meeting true Guru is great luck.
ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥ dukh kaatai hirdai naam vasaa-ee.
He casts away sorrows, brings the name in mind.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥ naam ratay sadaa sukh paa-ee. ||7||
Loving name, always enjoy happiness. 7

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥ gurmat maani-aa karnee saar.
Faith in Guru's wisdom is the essence of deed.
ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥ gurmat maani-aa mokh du-aar.
Faith in Guru's wisdom opens the doors to liberation.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥ naanak gurmat maani-aa parvaarai saaDhaar. ||8||1||3||
Nanak says, "Faith in the wisdom of Guru, is the sustainer of family." 8.1.3
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧ bilaaval mehlaa 4 asatpadee-aa ghar 11
BILAWAL M: 4 ASHTPADIAN GHAR 11
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥
aapai aap khaa-ay ha-o maytai an-din har ras geet gava-ee-aa.
He eats himself and finishes ego, day and night, sings the song of His nectar.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥
gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbha-o jotee jot mila-ee-aa. ||1||
Gurmukh becomes fearless by having faith and merges with golden body, light joins the light. 1
ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥ mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.
O! God, my base is your name.
ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
I cannot live without name, even for a moment, Gurmukh has taught me lesson of God. 1 (pause)
ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥
ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.
One home has ten gates, day and night, five thieves are thieving.
ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥
Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||
They loot everything, the faith, the wealth, the blind Manmukh is not aware of it. 2
ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥
kanchan kot baho maanak bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.
The golden fort is full of gems, those who awake and are intuned, they get them.
ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥
taskar hayroo aa-ay lukaanay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||
The thieves, the looters have come and are hiding, with the word of Guru, they can be arrested and thrown in jail. 3
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥
har har naam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.
Name of God is a boat, a ship, boatman is the word-Guru, He lets us cross to the other shore.
ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥
jam jaagaatee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||
The devil of death, the tax collector, will not come near, nor any thief, burgler will come for thieving. 4
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥
har gun gaavai sadaa din raatee mai har jas kahtay ant na lahee-aa.
Singing the attributes of God, day and night, I do not meet my end when reciting praise of God.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥

gurmukh manoo-aa ikat ghar aavai mila-o gopaal neesaan baja-ee-aa. ||5||
The mind of Gurmukh comes to one home, wherein he meets God and sounds the drum. 5
ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥
nainee daykh daras man tariptai sarvan banee gur sabad suna-ee-aa.
I feet contented on seeing Him with my eyes, Guru helps to listen word with ears.
ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥
sun sun aatam dayv hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||
By listening and listening my soul is pleased, and by reciting is enjoying the nectar of God. 6
ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥
tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay turee-aa gun hai gurmukh lahee-aa.
The greed of wealth of three gunnas is prevailing, only Gurmukh abides in fourth Turya.
ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥
ayk darisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||
With the same one eye, he treats everyone equal, thus he sees that whole expansion is of God. 2
ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥
raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh lakha-ee-aa.
Everywhere is the light of the name of God, only Gurmukh can know the unknowable.
ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥
naanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat bhaa-ay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||
Nanak says, "God has become kind to poor, in loving devotion, they remember the name of God."1.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*
ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥
har har naam seetal jal Dhi-aavahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.
The name of God is like cold water, remember it. God is abiding is sandal, the fragrance giving.

P. 834

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥
mil satsangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||
I have got the supreme position by joining the congregation of saints, I, the plant of caster-oil and tree of butea frondosa, am fragranted by God. 1
ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥ jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.
Remember the Master of the world, God, the owner.
ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
saran paray say-ee jan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Whoever has come in His refuge, is liberated, like Prahlad (name) was liberated to merge in Him. 1 (pause)
ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਊਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥
bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.
In the load of eighteen (In whole of the vegetation) Sandal is the best, every plant besides it becomes sandal.
ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਊਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥
saakat koorhay oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||
The non-believers, the liars, the wicked become dry, arrogants are separated and are living afar (from God). 2
ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥

har gat mit kartaa aapay jaanai sabh biDh har har aap bana-ee-aa.

God's move and strength, is known to the Creator Himself. He Himself has made all devices.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥

jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||

One who meets true Guru, becomes gold, the preordained cannot be erased, even if one tries. 3

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥

ratan padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khul^{H}-ee-aa.

The wealth of jewels is for those, who live by the wisdom of Guru, for them, the ocean of devotion is opened in abundance.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥

gur charnee ik sarDhaa upjee mai har gun kahtay taripat na bha-ee-aa. ||4||

In the feet of Guru, a faith has originated. In saying the attributes of God, I feel this much is not enough. 4

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥

param bairaag nit nit har Dhi-aa-ay mai har gun kahtay bhaavnee kahee-aa.

By remembering God is supreme detachment, reciting the attributes of God, I express my faith.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥

baar baar khin khin pal kahee-ai har paar na paavai parai para-ee-aa. ||5||

Again and again, moment to moment, let us recite, none can know His end, He is yet more. 5

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

saasat bayd puraan pukaareh Dharam karahu khat karam darirha-ee-aa.

Shastra, Ved, Puran are saying, six systems teach to act in faith.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥

manmukh pakhand bharam vigootay lobh lahar naav bhaar buda-ee-aa. ||6||

Manmukhs are busy in pretention in doubts, their boat drowns under the burden of greed-wave. 6

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥

naam japahu naamay gat paavhu simrit saastar naam darirh-ee-aa.

Remember Name, be liberated by name, Simritis and Shastras have taught it.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥

ha-umai jaa-ay ta nirmal hovai gurmukh parchai param pad pa-ee-aa. ||7||

If ego goes, one becomes pure, Gurmukh is in love with God, and is in supreme position. 7

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥

ih jag varan roop sabh tayraa jit laaveh say karam kama-ee-aa.

This world, the colour, the form is all yours, wherever you put, there we will act.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥

naanak jant vajaa-ay vaajeh jit bhaavai tit raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||

Nanak says, "The living beings play as you wish them to play, they walk on the way, you wish them to walk." 8.2.5

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥

gurmukh agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur sat purkha-ee-aa.

Gurmukh remembers the inaccessible, unknowable, I sacrifice myself, for true Guru, the true Purakh.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥

raam naam mayrai paraan vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||

He places the name of God in me, in my breath, serving true Guru, I merge in the name of God. 1
ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥ jan kee tayk har naam tika-ee-aa.
The support of people is the name of God, which supports.
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur kee Dhar laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.
I should depend upon true Guru, by the grace of Guru, I will be at His doors. 1 (pause)
ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥
ih sareer karam kee Dhartee gurmukh math math tat kadha-ee-aa.
This body is earth for action, by churning and churning Gurmukh brings out Reality.
ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥
laal javayhar naam pargaasi-aa bhaa^{N}dai bhaa-o pavai tit a-ee-aa. ||2||
The gems, the jewels of name are illuminating, they pour in the vessel of love, and are brought out. 2
ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥
daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.
Let is be servant of the servants, (thus) whoever is the devotee of God, he is my brother.
ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥
man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaadee mai akath katha-ee-aa. ||3||
My mind, my wisdom I surrender before Guru, by the grace of Guru, I am relating the unrelatable. 3
ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥
manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man tarisnaa jalat tikha-ee-aa.
Manmukhs are busy in the greed for money, their mind is burning in the heat of lust.
ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥
gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujhee gur sabad bujha-ee-aa. ||4||
By the wisdom of Guru, I am blessed with the water of nectar, the lust is quenched by the word of Guru. 4
ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥
ih man naachai satgur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.
My mind dances before true Guru, the sound of the unfrictioned word is playing on lyre.

P.835

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥
har har ustat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||
Day and night, I praise God, moving my feet on the beat for God. 5
ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥
har kai rang rataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.
My mind sings in the love of God. He is the nectar, the source of nectar, this is enjoyed with the word of Guru.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥
nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||
In my home, the very pure stream is trickling, whoever drinks, gets happiness. 6
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥
manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.
The obstinates, the ego-centries act, like a child builds a home of sand.
ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥

aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||
When the wave of sea comes, in no time, it (home) collapses and gets scattered. 7
ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥
har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.
God Himself is pool, and then sea, this world is only a playing place.
ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥
ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh naanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||
Nanak says, "Like the wave of water merges in water, God Himself is by Himself." 8.3.6
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. *BILAWAL M: 4*
ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
satgur parchai man mundraa paa-ee gur kaa sabad tan bhasam darirh-ee-aa.
If true Guru is happy, my mind will wear rings, and smear my body with word of Guru.
ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥
amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||
In congregation of saints, my body has become eternal. My cycle of birth and death is ceased, 1
ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥ mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.
O! my mind be in the congregation of saints.
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Be kind to me, O! my Master, every moment, let me wash the feet of saints. 1 (pause)
ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥
tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tikai na tika-ee-aa.
Leaving family I started living in forests, my mind, even for a moment, does not rest even by resting,
ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥
Dhaavat Dhaa-ay taday ghar aavai har har saaDhoo saran pava-ee-aa. ||2||
It runs and runs then returns home, it is now in the refuge of saints. 2
ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥
Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahut kara-ee-aa.
Leaving behind, sons and daughters, the ascetic's mind lives on many hopes of hopes.
ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥
aasaa aas karai nahee boojhai gur kai sabad niraas sukh lahee-aa. ||3||
He has hopes, but does not understand that with the word of Guru, even despartated enjoy happiness.
ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥
upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.
When logic springs up, he becomes Digamber (jain wanderers). Thus his mind is wandering in ten directions.
ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥ parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa. ||4||
He wanders, but his lust does not quench. Joining the congregation of saints, One is blessed with the house of merciful. 4
ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥
aasan siDh sikheh bahutayray man maageh riDh siDh chaytak chaytka-ee-aa.
He (yogi) learns many posturs of body, for attaining perfection, his mind is inspired by the desire

of achieving magical powers.
ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥
taripat santokh man saa^Nt na aavai mil saaDhoo taripat har naam siDh pa-ee-aa. ||5||
Contentedness, peace and coolness are not in his mind, meeting saints will give the perfecting name of God, a source of satisfaction. 5
ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj sabh varan roop jee-a jant upa-ee-aa.
The egg, the foetus, the sweat, the earth (sources of life) give birth to all colours, forms of life.
ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥
saaDhoo saran parai so ubrai khatree baraahman sood vais chandaal chand-ee-aa. ||6||
Those who are in the refuge of saints, may be Khatri, Brahman, Sood or Pariah, they will be liberated. 6
ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥
naamaa jaiday-o kambeer tarilochan a-ujaat ravidaas chami-aar chama-ee-aa.
Nama, Jaideo, Kabir, Trilochan, of the other caste, and Ravi Dass, the shoe-maker.
ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥
jo jo milai saaDhoo jan sangat Dhan Dhannaa jat sain mili-aa har da-ee-aa. ||7||
Including Dhanna Jat and Sain, whoever joined saints', congregation, have met God. 7
ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥
sant janaa kee har paij rakhaa-ee bhagat vachhal angeekaar kara-ee-aa.
The saints are honoured by God, the devotee-loving keeps them in His heart.
ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥
naanak saran paray jagjeevan har har kirpaa Dhaar rakha-ee-aa. ||8||4||7||
Nanak says, "Be at the feet of life-Giver, He saves by His grace." 8.4.7
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. ***BILAWAL M: 4***
ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥
antar pi-aas uthee parabh kayree sun gur bachan man teer laga-ee-aa.
Listening Guru's word is like arrows piercing my mind. Thus in my mind has sprung up the thirst for Master.

P.836

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥
man kee birthaa man hee jaanai avar ke jaanai ko peer para-ee-aa. ||1||
The soul knows the pangs of soul, who else knows the pain of others? 1
ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥ raam gur mohan mohi man la-ee-aa.
My Guru-God is charming, who has charmed my mind.
ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ha-o aakal bikal bha-ee gur daykhay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
On seeing Guru, I am just wonder-struck and, my happiness knows no bounds. 1 (pause)
ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥
ha-o nirkhat fira-o sabh days disantar mai parabh daykhan ko bahut man cha-ee-aa.
I am searching Him in my land and in other's lands, my mind is dead set to see Master.
ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥
man tan kaat day-o gur aagai jin har parabh maarag panth dikha-ee-aa. ||2||
Cutting my mind and body, I surrender before Guru, who has shown me the way to Master. 2
ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥

ko-ee aa<u>n</u> sa<u>d</u>aysaa <u>d</u>ay-ay para<u>bh</u> kayraa ri<u>d</u> an<u>t</u>ar man <u>t</u>an mee<u>th</u> laga-ee-aa.

If someone comes and gives my Master's message, it tastes sweet to my mind, body, my heart.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥

mas<u>t</u>ak kaat <u>d</u>ay-o char<u>n</u>aa <u>t</u>al jo har para<u>bh</u> maylay mayl mila-ee-aa. ||3||

I will cut my head to place under the feet, of one who helps me to unite with my Master. 3

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥

chal chal sa<u>kh</u>ee ham para<u>bh</u> parbo<u>Dh</u>eh gu<u>n</u> kaama<u>n</u> kar har para<u>bh</u> lahee-aa.

O! my friends, let us go and understand Master, making the virtues our charm let us win Him.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥

<u>bh</u>aga<u>t</u> va<u>chh</u>al u-aa ko naam kahee-a<u>t</u> hai sara<u>n</u> para<u>bh</u>oo <u>t</u>is paa<u>ch</u>hai pa-ee-aa. ||4||

His told name is devotee-loving, let us follow them, who are at His feet. 4

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥

<u>kh</u>imaa seegaar karay para<u>bh</u> <u>kh</u>usee-aa man <u>d</u>eepak gur gi-aan bala-ee-aa.

Decorated with compassion, please the Master, Guru's knowledge illuminates lamp of mind.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥

ras ras <u>bh</u>og karay para<u>bh</u> mayraa ham <u>t</u>is aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||

One who enjoys nectar of Master's bliss, cutting into pieces, I present my being to him. 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥

har har haar kan<u>th</u> hai bani-aa man mo<u>t</u>eechoor vad gahan gehna-ee-aa.

I have become the necklace of my Master's neck, and now by grinding the gem of my mind, I will prepare a big ornament.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥

har har sar<u>Dh</u>aa sayj vi<u>ch</u>haa-ee para<u>bh</u> <u>ch</u>hod na sakai bahu<u>t</u> man <u>bh</u>a-ee-aa. ||6||

I have prepared my bed with faith in Him. I cannot leave Master, He is very pleasing to my mind.6

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥

kahai para<u>bh</u> avar avar ki<u>ch</u>h keejai sa<u>bh</u> baa<u>d</u> seegaar fokat fokta-ee-aa.

Master asks for something and you do something else, whole make-up is futile and it will go waste.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥

kee-o seegaar mila<u>n</u> kai <u>t</u>aa-ee para<u>bh</u> lee-o suhaagan thook mu<u>kh</u> pa-ee-aa. ||7||

They decorate themselves to meet Master, but Master accepts only the wife (faithful), and others suffer spites in mouth.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥

ham chayree <u>t</u>oo agam gusaa-ee ki-aa ham karah <u>t</u>ayrai vas pa-ee-aa.

I am your maid, you are my inaccessible Master, what can I do, I am possessed by you.

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥

<u>d</u>a-i-aa <u>d</u>een karahu ra<u>kh</u> layvhu naanak har gur sara<u>n</u> sama-ee-aa. ||8||5||8||

Nanak says, "Be kind and save me, I am lost in your refuge O! my Guru-God." 8.5.2

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥ bilaaval mehlaa 4. ***BILAWAL M: 4***

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥

mai man <u>t</u>an paraym agam <u>th</u>aakur kaa <u>kh</u>in <u>kh</u>in sar<u>Dh</u>aa man bahu<u>t</u> u<u>th</u>a-ee-aa.

The love of my inaccessible Master, is in my mind, in my body, in faith, every moment, my mind is extremly happy.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥

gur <u>d</u>ay<u>kh</u>ay sar<u>Dh</u>aa man pooree ji-o chaa<u>t</u>rik pari-o pari-o boon<u>d</u> mu<u>kh</u> pa-ee-aa. ||1||

Seeing Guru, my mind's faith is fulfilled, like chatrik crying for dear, is blessed with drop in mouth.
ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥ mil mil sakhee har kathaa suna-ee-aa.
O! friends, let us meet and relate the story of God.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
satgur da-i-aa karay parabh maylay mai tis aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
O! my True Guru, be kind and help me for union with God. I will cut my head and surrender before you. 1 (pause)
ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥
rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.
In every hair-hole, in mind and body, there is intense feeling for God, I cannot sleep without seeing Him.
ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥
baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||
The physicians, the pulse-feelers, are feeling wrongly, in my heart, mind and body, is the pain of (separation in)love. 2
ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥
ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.
I cannot live even for a while away from my dear. I am dying like an addict is dying without intoxicant (optium).
ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥
jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tin^H avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||
Those who are thirsty for Master, they do not love any other than God. 3
ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥
ko-ee aan aan mayraa parabhoo milaavai ha-o tis vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.
Let someone come and get me in union with Master, I will repeatedly sacrifice myself for him.
ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥
anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa sat sat satgur saran pava-ee-aa. ||4||
Separated since births, can have union, once they are in the refuge of true Guru.

P.837

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥
sayj ayk ayko parabh thaakur mahal na paavai manmukh bharma-ee-aa.
There is one bed and one Master-God, Manmukhs are astraying and cannot enter His home.
ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥
gur gur karat saran jay aavai parabh aa-ay milai khin dheel na pa-ee-aa. ||5||
If they recite Guru, Guru and come to His refuge, God comes to meet without and delay. 5
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥
kar kar kiri-aachaar vaDhaa-ay man pakhand karam kapat lobha-ee-aa.
Conducting rituals one may display pretention, but his mind is tempting in greed in wickedness. 5
ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥
baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||
The son is born to prostitute, but whose son shall he be called. 6
ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥
poorab janam bhagat kar aa-ay gur har har har har bhagat jama-ee-aa.
From my previous birth, I am meditating, Guru has blessed me with His devotion.
ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥

bhagat bhagat kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||
By devoting, I am blessed with God, I am merging in His name. 7
ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥
parabh aan aan mahindee peesaa-ee aapay ghol ghol ang la-ee-aa.
Master has brought and powdered henna leaves, He Himself has mixed them, made paste and applied to my limbs.
ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥
jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar naanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||
Nanak says, "Upon whom Master has become kind, He pulls them out by holding their hand," 8.6.2.1.6.9.
ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨ raag bilaaval mehlaa 5 asatpadee ghar 12
BILAWAL M: 5 ASHTPADIAN GHAR 12
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
upmaa jaat na kahee mayray parabh kee upmaa jaat na kahee.
O! my Master, I cannot narrate your praise, I cannot narrate your praise.
ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ taj aan saran gahee. ||1|| rahaa-o.
Leaving all other aside, I am holding your feet. 1 (pause)
ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥ parabh charan kamal apaar.
Master's lotus-feet are infinite.
ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥ ha-o jaa-o sad balihaar.
I ever sacrifice myself for them.
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥ man pareet laagee taahi.
My mind is in love with them.
ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥ taj aan kateh na jaahi. ||1||
Leaving them I will not go anywhere else. 1
ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥ har naam rasnaa kahan.
My tongue recites the name of God.
ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥ mal paap kalmal dahan.
The dirt of all sorrows and sins is burnt.
ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥ charh naav sant uDhaar.
Liberate by embarking the boat of saints,
ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥ bhai taray saagar paar. ||2||
swim across the terrible ocean. 2
ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥ man dor paraym pareet.
My mind is strung in the thread of His love,
ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥ ih sant nirmal reet.
this is the pure way of saints.
ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥ taj ga-ay paap bikaar.
All sins and evil deeds have now left me,
ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥ har milay parabh nirankaar. ||3||
the formless God has met me. 3
ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥ parabh paykhee-ai bismaad.
It is wonderous to see Master,

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥ chakh anad pooran saad.
taste of the bliss (of union) is perfect.
ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਊਤ ॥ nah dolee-ai it oot.
Let us not waver hither or thither.
ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥ parabh basay har har cheet. ||4||
God lives in every soul. 4
ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥ tin^H naahi narak nivaas. nit simar parabh guntaas.
They do not go to hell. Remember always the treasure of attributes.
ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥ tay jam na paykheh nain. sun mohay anhat bain. ||5||
They do not see devil of death, with eyes. They are charmed by hearing unfrictioned sounds. 5
ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥ har saran soor gupaal.
I am in the refuge of brave Master.
ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥ parabh bhagat vas da-i-aal.
The merciful is won by devotees.
ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥ har nigam laheh na bhayv.
Vedas do not know the mystery of God.
ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥ nit karahi mun jan sayv. ||6||
The saints, the sages are ever in His service. 6
ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥ dukh deen darad nivaar.
The sorrows, the pains, the oppressions are over.
ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥ jaa kee mahaa bikh-rhee kaar.
His service is greatly difficult.
ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ taa kee mit na jaanai ko-ay.
None knows His limit.
ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥ jal thal mahee-al so-ay. ||7||
The same is in waters, in lands, in nether regions. 7
ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥ kar bandnaa lakh baar.
Salute Him lacs of times.
ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥ thak pari-o parabh darbaar.
Tired I have come to Master's court.
ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥ parabh karahu saaDhoo Dhoor.
O! Master, make me the feet-dust of saints.
ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥ naanak mansaa poor. ||8||1||
Nanak says, "He fulfills the hopes." 8.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 5***
ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥ parabh janam maran nivaar.
O! Master, save me from birth and death.
ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥ haar pari-o du-aar.
Defeated, I have come to your doors.
ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥ geh charan saaDhoo sang.
In saints congregation, I am holding your feet,
ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥ man misat har har rang.
my mind is enjoying the sweetness of your love.

P. 838

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ kar da-i-aa layho larh laa-ay.

Be kind and accept me.
ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ naankaa naam Dhi-aa-ay. ||1||
Nanak says, "I remember your name." 1
ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥
deenaa naath da-i-aal mayray su-aamee deenaa naath da-i-aal.
O! my God, you are kind to poor. O! my Master you are kind to poor.
ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ jaacha-o sant ravaal. ||1|| rahaa-o.
I beg for the feet-dust of saints. 1 (pause)
ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪ ॥ sansaar bikhi-aa koop.
The world is well of poison.
ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੂਪ ॥ tam agi-aan mohat ghoop.
The darkness of ignorance, of greed is a pitch.
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥ geh bhujaa parabh jee layho.
Save O! my Master, by holding my hand.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥ har naam apunaa dayh.
Give me your name.
ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥ parabh tujh binaa nahee thaa-o.
O! Master, except you, there is no other place.
ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥ naankaa bal bal jaa-o. ||2||
Nanak says, "I repeatedly sacrifice myself for you." 2
ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥ lobh mohi baaDhee dayh.
My body is bound by greed and avarice.
ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥ bin bhajan hovat khayh.
Without your meditation it is becoming dust.
ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥ jamdoot mahaa bha-i-aan.
Terrible is the devil of death.
ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥ chit gupat karmeh jaan.
The judge of justice decides by our actions.
ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥ din rain saakh sunaa-ay.
Day and night are telling His story.
ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥ naankaa har sarnaa-ay. ||3||
Nanak says, "I have come to the refuge of God." 3
ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥ bhai bhanjnaa muraar.
God is fear-destroying.
ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥ kar da-i-aa patit uDhaar.
Be kind and liberate the declined.
ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥ mayray dokh ganay na jaahi.
My misdeeds are beyond counting.
ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥ har binaa kateh samaahi.
Where to live, except with God.
ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥ geh ot chitvee naath.
O! Master I thougt of your support.
ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥ naankaa day rakh haath. ||4||
Nanak says, "Please give me your hand and save." 4
ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥ har gun niDhay gopaal.

God, is the treasure of attributes.
ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥ sarab ghat partipaal.
The same is nourishing all bodies.
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥ man pareet darsan pi-aas.
In my mind, is the love, the thirst for seeing Him.
ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥ gobind pooran aas.
God will fulfill my hope.
ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ ik nimakh rahan na jaa-ay.
I cannot live for a moment.
ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥ vad bhaag naanak paa-ay. ||5||
Nanak says, "It is my great luck to meet you." 5
ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥ parabh tujh binaa nahee hor.
O! Master, there is none other than you.
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥ man pareet chand chakor.
I love you like the partridge loves moon.
ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥ ji-o meen jal si-o hayt.
Like a fish loves water.
ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥ al kamal bhinn na bhayt.
Like bee and lotus can not be separated.
ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥ ji-o chakvee sooraj aas.
Like a chakvi hopes for sun.
ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥ naanak charan pi-aas. ||6||
Nanak says, "I am thirsty for your feet." 6
ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥ ji-o tarun bharat paraan.
Like a bride breathes for her husband.
ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥ ji-o lobhee-ai Dhan daan.
Like a greedy values the gift of wealth.
ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥ ji-o dooDh jaleh sanjog.
Like the union of milk and water.
ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥ ji-o mahaa khuDhi-aarath bhog.
Like the food for a very hungry.
ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੂਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥ ji-o maat pooteh hayt.
Like the love between mother and son.
ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥ har simar naanak nayt. ||7||
Nanak says, "I remember Him always." 7
ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥ ji-o deep patan patang.
Like the moth in love with flames.
ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥ ji-o chor hirat nisang.
Like a thief steals unhesitatingly.
ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥ maiglahi kaamai banDh.
Like the bond between elephant and sex.
ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥ ji-o garsat bikh-ee DhanDh.
Like house-holder is committed to ties.
ਜਿਉ ਜੂਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥ ji-o joo-aar bisan na jaa-ay.
Like gambler is bound to gamble.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥ har naanak ih man laa-ay. ||8||
Nanak says, "O! God like this have my mind in you." 8
ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥ kurank naadai nayhu.
Like a deer loves sound.
ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥ chaatrik chaahat mayhu.
like a chatrik desires for rain.
ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥ jan jeevnaa satsang.
Like saints live by the congregation.
ਗੋਬਿਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥ gobid bhajnaa rang.
Like they love to remember God.
ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥ rasnaa bakhaanai naam.
Like the tongue recites name (Of God).
ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥ naanak darsan daan. ||9||
Nanak says, "Give me the gift of seeing you." 9
ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥ gun gaa-ay sun likh day-ay.
One who writes, listens and sings the attributes.
ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥ so sarab fal har lay-ay.
He is blessed with all fruits of God.
ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥ kul samooh karat uDhaar.
He liberates his family and all related
ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥ sansaar utras paar.
Even the people of the world swim across.
ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥ har charan bohith taahi.
Feet of God are their boat.
ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥ mil saaDhsang jas gaahi.
Joining the congregation of saints, sing His praise.
ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥ har paij rakhai muraar.
God saves honour.
ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥ har naanak saran du-aar. ||10||2||
Nanak says, "Be in His refuge at His doors." 10.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ bilaaval mehlaa 1 thitee ghar 10 jat
BILAWAL M: 1 THITI GHAR 10 JAT
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ aykam aykankaar niraalaa.
One, God and His creations are unique.
ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥ amar ajonee jaat na jaalaa.
He is immortal, unborn and beyond castes and groups.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥ agam agochar roop na raykh-i-aa.
He is inaccessible, unknowable, neither He has any form nor any sign.
ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥ khojat khojat ghat ghat daykhi-aa.
After searching and searching I found Him in every body.
P. 839
ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ jo daykh dikhaavai tis ka-o bal jaa-ee.
Whoever helps me in seeing Him, I will sacrifice myself for him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥ gur parsaad param pad paa-ee. ||1||
With the grace of Guru, I am blessed with supreme position. 1
ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥ ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.
What should I remember ! other than God.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ gur kai sabad mahal ghar deesai. ||1|| rahaa-o.
With the word of Guru, His palace, His home are seen. 1 (pause)
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥ doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.
Two :Those who are in other's love, they do repent.
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥ jam dar baaDhay aavan jaanay.
They are tied to the doors of devil, they are to come and go.
ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥ ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.
What you have brought, what you are going to take with.
ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥ sir jamkaal se chotaa khaahi.
On your head is the devil of death, you have to suffer hits.
ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥ bin gur sabad na chhootas ko-ay.
Without the word of Guru, none can liberate.
ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨ੍ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥ pakhand keen^{H}ai mukat na ho-ay. ||2||
No pretention can liberate you. 2
ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥ aapay sach kee-aa kar jorh.
With folded hands, you yourself created the true creation.
ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥ andaj forh jorh vichhorh.
By breaking egg, there is union and disunion.
ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥ Dharat akaas kee-ay baisan ka-o thaa-o.
The earth and sky are created to make place for sitting,
ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥ raat dinant kee-ay bha-o bhaa-o.
Day and night are created in fear and love.
ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥ jin kee-ay kar vaykhanhaaraa.
One who has created is the one to see.
ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥ avar na doojaa sirjanhaaraa. ||3||
None else is the Creator. 3
ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥ taritee-aa barahmaa bisan mahaysaa.
Three : Trinity of Brahma, Vishnu and Mahesh,
ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥ dayvee dayv upaa-ay vaysaa.
and many forms of gods and goddesses are created.
ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥ jotee jaatee ganat na aavai.
Their lineages and kinds are uncountable.
ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ jin saajee so keemat paavai.
One who has created it, He knows its value,
ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ keemat paa-ay rahi-aa bharpoor.
The perfect is evaluating all.
ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥ kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||
Whom to say near and whom to say afar. 4
ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥ cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.
Fourth: He created all the four Vedas,
ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥ khaanee chaaray banee bhaydaa.

four sources of life and the different languages.
ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥ asat dasaa khat teen upaa-ay.
He created eighteen (Puranas) six (Systems) and three (Gunnas).
ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥ so boojhai jis aap bujhaa-ay.
Only he can understand, whom He gets to understand.
ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥ teen samaavai cha-uthai vaasaa.
Passing through three, he abides in fourth.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥ paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||5||
Nanak says, "I am His servant." 5
ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥ panchmee panch bhoot baytaalaa.
Fifth: created with five elements are astraying.
ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥ aap agochar purakh niraalaa.
He is Purakh unknowable and unique.
ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥ ik bharam bhookhay moh pi-aasay.
Some doubting are, hungry, greedy, and thirsty.
ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥ ik ras chaakh sabad tariptaasay.
Some are blessed with tasting bliss, they are contented with word.
ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥ ik rang raatay ik mar Dhoor.
Some are in love and some are razed to dust.
ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥ ik dar ghar saachai daykh hadoor. ||6||
Some are in true home, and always see (Him) present. 6
ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥ jhoothay ka-o naahee pat naa-o.
The false has neither any name nor any honour.
ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥ kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.
He is never truthful, (always being) a black crow.
ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥ pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.
Someone is imprisoned bird, in cage,
ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥ chhayree^{N} bharmai mukat na ho-ay.
the poor walks upto holes, (in the cage) but no liberation.
ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥ ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.
But if Master gets him to liberate, he can.
ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥ gurmat maylay bhagat drirh-aa-ay. ||7||
The wisdom of Guru unites and teaches devotion. 7
ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥ khastee khat darsan parabh saajay.
Six : Master created six systems.
ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥ anhad sabad niraalaa vaajay.
The sound of unfrictioned word, is uniquely sounding.
ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥ jay parabh bhaavai taa mahal bulaavai.
If Master wills he calls to His house.
ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥ sabday bhayday ta-o pat paavai.
If pierced by word, they can be honoured.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥ kar kar vays khapeh jal jaaveh.
By dressing pretentiously, they are burnt and thus ruined.
ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥ saachai saachay saach samaaveh. ||8||
The truthful living merges in the truth of the True. 8

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥ saptamee sat santokh sareer.
Seventh : Truth and contentedness are in the body.
ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥ saat samund bharay nirmal neer.
Seven seas are filled with pure water.
ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥ majan seel sach ridai veechaar.
Taking bath, living with character, truth and thoughtful mind,
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥ gur kai sabad paavai sabh paar.
all liberate with the word of Guru.
ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥ man saachaa mukh saacha-o bhaa-ay.
The truthful mind always likes to speak the truth,
ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥ sach neesaanai thaak na paa-ay. ||9||
with the insignia of True, none can stop him. 9
ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥ astamee asat siDh buDh saaDhai.
Eighth : (perfections) fashion the wisdom, the power to talk,
ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥ sach nihkayval karam araaDhai.
but the truth is only in (resorting to) truthful action, in adoration.
ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥ pa-un paanee agnee bisraa-o.
The air, the water, the fire are in expansion.
ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥ tahee niranjan saacho naa-o.
Therein is pure and truthful name of God.
ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.
In that, mind is intuned with Him.
ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥ paranvat naanak kaal na khaa-ay. ||10||
Nanak says, "He will not be eaten by death." 10
ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥
naa-o na-umee navay naath nav khanda. ghat ghat naath mahaa balvandaa.
Ninth : The name is the Master of nine regions. The most powerful Master is in all bodies.

P.840

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥ aa-ee pootaa ih jag saaraa.
The whole world is the son of Maya.
ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥ parabh aadays aad rakhvaaraa.
Salute the Master, He is protecting since beginning.
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥ aad jugaadee hai bhee hog.
He was in the beginning during ages, He is now, and He will ever be.
ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥ oh aprampar karnai jog. ||11||
That infinite is all power to create. 11
ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥ dasmee naam daan isnaan.
Tenth : (Remembering) the name (giving) charity and (taking) bath.
ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥ an-din majan sachaa gun gi-aan.
Day and night take bath in the knowledge, the attributes of the True.
ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ sach mail na laagai bharam bha-o bhaagai.
Truth is never in dirt, all doubts and fears run away.
ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥ bilam na tootas kaachai taagai.
The fragile thread takes no time in breaking.
ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥ ji-o taagaa jag ayvai jaanhu.

As is the thread, believe that similar is world.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥ asthir cheet saach rang maanhu. ||12||

Stable mind, enjoys the love of True. 12

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥ aykaadasee ik ridai vasaavai.

Eleventh: One abides in heart,

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥ hinsaa mamtaa moh chukhaavai.

He liberates one from violence, attachment and greed.

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥ fal paavai barat aatam cheenai.

One who undertakes the fast of pondering upon self, he is the gainer.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥ pakhand raach tat nahee beenai.

By indulging in pretention, one cannot ponder over the Real.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥ nirmal niraahaar nihkayval.

The pure, the detached, the unique,

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥ soochai saachay naa laagai mal. ||13||

the real and true is never in filth. 13

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥ jah daykh-a-u tah ayko aykaa.

Wherever I see, there is one and same,

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥ hor jee-a upaa-ay vayko vaykaa.

other creatures are created in variance.

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥ falohaar kee-ay fal jaa-ay.

By eating fruits, the fruits are consumed.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥ ras kas khaa-ay saad gavaa-ay.

Indulging in enjoying delicacies, the (real) taste is marginalized.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥ koorhai laalach laptai laptaa-ay.

Such persons are clinging to false greed.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥ chhootai gurmukh saach kamaa-ay. ||14||

Gurmukh earns the truth and liberates. 14

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੂਤਾ ॥ du-aadas mudraa man a-uDhootaa.

Twelvth: Wear the ring in your mind, O! yogi,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥ ahinis jaageh kabeh na sootaa.

Remain awake day and night and never sleep.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ jaagat jaag rahai liv laa-ay.

The awakening are awakening and are intuned with God.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥ gur parchai tis kaal na khaa-ay.

Known to Guru is not eaten up by death.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥ ateet bha-ay maaray bairaa-ee.

Those who remain detached, and kill adversaries (five).

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥ paranvat naanak tah liv laa-ee. ||15||

Nanak says, "They are intuned with (God)." 5

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥ du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.

Twelvth: one should know to give charity and be merciful.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥ baahar jaato bheetar aanai.

Running outside to bring inside (mind).

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥ bartee barat rahai nihkaam.

Fasting one should fast in motivelessness.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥ ajpaa jaap japai mukh naam.
The silent repetition should be in repeating name from mouth.
ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ teen bhavan meh ayko jaanai.
Know One in three worlds.
ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥ sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||
All purity and discipline, is in realizing True. 16
ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥ tayras tarvar samud kanaarai.
Thirteenth; The tree is on the bank of ocean.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥ amrit mool sikhar liv taarai.
Its roots are nectar and tuning with peak these liberate.
ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥ dar dar marai na boodai ko-ay.
One who dies in fear (of God) will not drown.
ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥ nidar bood marai pat kho-ay.
Those who do not fear Him, they drown to death and lose their honour.
ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥ dar meh ghar ghar meh dar jaanai.
Know that the home is in fear, and fear is in home,
ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥ takhat nivaas sach man bhaanai. ||17||
He occupies the throne, who is pleasing to True. 17
ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥ cha-udas cha-uthay thaaveh leh paavai.
Fourteenth: such a person lands in the fourth stage (Turya).
ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥ raajas taamas sat kaal samaavai.
Those who are controlled by three Gunnas, merge in time (death).
ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥ sasee-ar kai ghar soor samaavai.
If one's sun merges in the house of moon,
ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥ jog jugat kee keemat paavai.
then he values the worth of yogic device.
ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥
cha-udas bhavan paataal samaa-ay. khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||
God is in all fourteen worlds and nether regions. He is in the trance, in parts, in universe. 18
ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥ amaavasi-aa chand gupat gainaar.
Fifteen :On umavas (the darkest, fifteenth night) the moon remains hidden in sky.
ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ boojhhu gi-aanee sabad beechaar.
O! savant, answer by pondering over word.
ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥ sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.
When moon appears in sky, it enlightens three worlds.
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥ kar kar vaykhai kartaa so-ee.
The same Creator creates and sees.
ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥ gur tay deesai so tis hee maahi.
If one sees Him through Guru, he merges in the same.
ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥ manmukh bhoolay aavahi jaahi. ||19||
Manmukhs are astraying, they come and go. 19
ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥ ghar dar thaap thir thaan suhaavai.
If one establishes his home, it looks beautiful at stable place.
ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥ aap pachhaanai jaa satgur paavai.
He can recongise himself if blessed with true Guru.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥ jah aasaa tah binas binaasaa.
Where there is a hope, there hopelessness ends.
ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥ footai khapar dubiDhaa mansaa.
The bowl of desires and duality breaks.
ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥
mamtaa jaal tay rahai udaasaa. paranvat naanak ham taa kay daasaa. ||20||1||
One who is detached from the net of avarice. Nanak says, "I am his servant." 20.1
P.841
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦ bilaaval mehlaa 3 vaar sat ghar 10
BILAWAL M: 1 VAR (Days)7 GHAR 10
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥ aadit vaar aad purakh hai so-ee.
Sunday : primal Purakh is same.
ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥ aapay vartai avar na ko-ee.
He Himself pervades, none else.
ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥ ot pot jag rahi-aa paro-ee.
He is stringing the world, like warp and weft.
ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥ aapay kartaa karai so ho-ee.
Whatever the Creator Himself does, that happens.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ naam ratay sadaa sukh ho-ee.
Those in love of name, are always in happiness.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥ gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||1||
A rare of a Gurmukh can understand this. 1
ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥ hirdai japnee japa-o guntaasaa.
With the rosary of heart, remember the treasure of attributes.
ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
har agam agochar aprampar su-aamee jan pag lag Dhi-aava-o ho-ay daasan daasaa. ||1|| rahaa-o.
God is inaccessible, unknowable, infinite, Master. Remember Him while at His feet, be the servant of His servants. 1 (pause)
ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥ somvaar sach rahi-aa samaa-ay.
Monday : The True is merging,
ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥ tis kee keemat kahee na jaa-ay.
His worth cannot be expressed.
ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ aakh aakh rahay sabh liv laa-ay.
By saying and saying all are intuned with Him.
ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥ jis dayvai tis palai paa-ay.
Whomever He blesses, he will meet Him.
ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥ agam agochar lakhi-aa na jaa-ay.
The inaccessible, unknowable cannot be seen.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥ gur kai sabad har rahi-aa samaa-ay. ||2||
God is merging in the word of Guru. 2
ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥ mangal maa-i-aa moh upaa-i-aa.
Tuesday : Love for greed and Maya is caused to originate.
ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥ aapay sir sir DhanDhai laa-i-aa.

He Himself puts everyone on job.
ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥ aap bujhaa-ay so-ee boojhai.
Whomever, He blesses he can understand.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥ gur kai sabad dar ghar soojhai.
Through the word of Guru, one can realize His home.
ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ paraym bhagat karay liv laa-ay.
By being in loving devotion one is intuned with Him.
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥ ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay. ||3||
The word burns his greed and vanity. 3
ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥ buDhvaar aapay buDh saar.
Wednesday: God Himself grants the essence of wisdom.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥ gurmukh karnee sabad veechaar.
Gurmukhs deliberate on the thought of word.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥ naam ratay man nirmal ho-ay.
Loving the Name are with pure mind.
ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥ har gun gaavai ha-umai mal kho-ay.
By singing His attributes, the dirt of mind is washed off.
ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥ dar sachai sad sobhaa paa-ay.
He is ever honoured at the doors of the True.
ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥ naam ratay gur sabad suhaa-ay. ||4||
Loving the Name are beautified by the word of Guru. 4
ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥ laahaa naam paa-ay gur du-aar.
At the doors of Guru, they earn the profit of name.
ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥ aapay dayvai dayvanhaar.
The Giver Himself gives.
ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥ jo dayvai tis ka-o bal jaa-ee-ai.
Let us sacrifice ourselves for one who gives.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥ gur parsaadee aap gavaa-ee-ai.
With the grace of Guru, let us negate self (ego).
ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ naanak naam rakhahu ur Dhaar.
Nanak says, "Keep the name in your heart,
ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥ dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||5||
hail the Giver." 5
ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ veervaar veer bharam bhulaa-ay.
Thursday: Braves are astraying in doubts.
ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥ parayt bhoot sabh doojai laa-ay.
The ghosts, the demons, all are dedicating to the other.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥ aap upaa-ay kar vaykhai vaykaa.
He created them and is seeing them with discerning eye.
ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥ sabhnaa kartay tayree taykaa.
O! Creator, everyone is depending upon you.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ jee-a jant tayree sarnaa-ee.
All living being are in your refuge.
ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥ so milai jis laihi milaa-ee. ||6||
Only he can meet, whom you cause to meet. 6

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ sukarvaar parabh rahi-aa samaa-ee.
Friday: Master is pervading all.
ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥ aap upaa-ay sabh keemat paa-ee.
He Himself creates and fixes their worth.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥ gurmukh hovai so karai beechaar.
If one is Gurmukh, he thinks about it.
ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥ sach sanjam karnee hai kaar.
He acts in discipline and truth.
ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥
varat naym nitaaparat poojaa. bin boojhay sabh bhaa-o hai doojaa. ||7||
Fast, religious rituals and daily worship, without understanding, all this is love for other. 7
ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥ chhanichharvaar sa-un saasat beechaar.
Saturday : The omens (good or bad), are the thought of Shastras.
ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ ha-umai mayraa bharmai sansaar.
The world is astraying in ego and selfishness.
ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥ manmukh anDhaa doojai bhaa-ay.
Manmukh is blind and is in other's love.
ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥ jam dar baaDhaa chotaa khaa-ay.
He will be tied at the doors of devil, and will be given blows.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥ gur parsaadee sadaa sukh paa-ay.
With the grace of Guru, one can be in happiness.
ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥ sach karnee saach liv laa-ay. ||8||
If his deeds are true, he is intuned with True. 8
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥ satgur sayveh say vadbhaagee.
Those who serve true Guru are lucky.
ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ ha-umai maar sach liv laagee.
They kill their ego and are intuned with True.
ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ tayrai rang raatay sahj subhaa-ay.
They are in your love, in ease.

P. 842

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥ too sukh-daata laihi milaa-ay.
You are the giver of happiness, you get to unite.
ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ aykas tay doojaa naahee ko-ay.
All are from the same One, and from none else.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥ gurmukh boojhai sojhee ho-ay. ||9||
Gurmukh realizes and is all awaring. 9
ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥ pandreh thitee^N tai sat vaar.
The fifteen lunar days, seven weak days.
ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥ maahaa rutee aavahi vaar vaar.
Seasons and months come again and again.
ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥ dinas rain tivai sansaar.
Day, night, such is the world.
ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥ aavaa ga-on kee-aa kartaar.
The Creator has made the cycle of birth and death.
ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥ nihchal saach rahi-aa kal Dhaar.

The stable True is sustaining with His art.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥ naanak gurmukh boojhai ko sabad veechaar. ||10||1||
Nanak says, "Gurmukh, the rare one, understands it, by reflecting upon word." 10.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥ bilaaval mehlaa 3. *BILAWAL M: 3*
ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥ aad purakh aapay sarisat saajay.
The Primal Purakh, Himself creates the world.
ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥ jee-a jant maa-i-aa mohi paajay.
All those created are encaged in the greed for wealth.
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥ doojai bhaa-ay parpanch laagay.
They love the other, thus are engrossed in worldliness.
ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥ aavahi jaaveh mareh abhaagay.
The unfortunate die, come and go.
ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ satgur bhayti-ai sojhee paa-ay.
Meeting true Guru, they understand.
ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ parpanch chookai sach samaa-ay. ||1||
Their worldliness ends, and they merge in True. 1
ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥ jaa kai mastak likhi-aa laykh.
Those, for whom it is preordained,
ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ taa kai man vasi-aa parabh ayk. ||1|| rahaa-o.
in their mind, lives one Master. 1 (pause)
ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥ sarisat upaa-ay aapay sabh vaykhai.
After creating world He Himself is looking after it.
ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥ ko-ay na maytai tayrai laykhai.
None can erase, what you have written.
ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥ siDh saaDhik jay ko kahai kahaa-ay.
One may be said or called perfect yogi, meditator.
ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ bharmay bhoolaa aavai jaa-ay.
He is astraying in illusion and thus comes and goes.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥ satgur sayvai so jan boojhai.
One who serves true Guru, he understands.
ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥ ha-umai maaray taa dar soojhai. ||2||
If he kills his ego, only then he can be at His doors. 2
ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥ aykas tay sabh doojaa hoo-aa.
Every other one is the creation of One.
ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥ ayko vartai avar na bee-aa.
Only one pervades and none else.
ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥ doojay tay jay ayko jaanai.
Instead of any other he knows only One.
ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥ gur kai sabad har dar neesaanai.
The word of Guru is insignia of his home.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥ satgur bhaytay taa ayko paa-ay.
Meeting true Guru, he is blessed with One.
ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥ vichahu doojaa thaak rahaa-ay. ||3||
The second from within is checked and stopped. 3
ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥ jis daa saahib daadhaa ho-ay.

One, whose Master is strong,
ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥ tis no maar na saakai ko-ay.
none can kill him.
ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥ saahib kee sayvak rahai sarnaa-ee.
The servant of Master remains in His refuge.
ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ aapay bakhsay day vadi-aa-ee.
He Himself forgives and grants laurels.
ਤਿਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥ tis tay oopar naahee ko-ay.
None is over and above Him.
ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥ ka-un darai dar kis kaa ho-ay. ||4||
who fears and whose fear should be. 4
ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥ gurmatee saa^{N}t vasai sareer.
By the wisdom of Guru, peace abides in body.
ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥ sabad cheeneh fir lagai na peer.
Think over word, there will never be pain.
ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ aavai na jaa-ay naa dukh paa-ay.
Neither one comes and goes, nor suffers any sorrows.
ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥ naamay raatay sahj samaa-ay.
They are in love with name, in ease.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥ naanak gurmukh vaykhai hadoor.
Nanak says, "Gurmukhs see Him present."
ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥ mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor. ||5||
My Master is ever fulfilling. 5
ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥ ik sayvak ik bharam bhulaa-ay.
One is servant, one is atraying in doubts.
ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥ aapay karay har aap karaa-ay.
He Himself does and Himself gets done.
ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ayko vartai avar na ko-ay.
Only One pervades and none else.
ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥ man ros keejai jay doojaa ho-ay.
Mind may protest, but if there is another one.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥ satgur sayvay karnee saaree.
Serve true Guru, it is the essence of all actions.
ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥ dar saachai saachay veechaaree. ||6||
On the doors of True, the True reflects. 6
ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥ thitee vaar sabh sabad suhaa-ay.
Dates and days are all beautified by His word.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥ satgur sayvay taa fal paa-ay.
If one serves true Guru, then he gets fruits.
ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥ thitee vaar sabh aavahi jaahi.
Dates and days all come and go.
ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥ gur sabad nihchal sadaa sach samaahi.
Stable by the word of Guru are ever merging in True.
ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥ thitee vaar taa jaa sach raatay.
Dates and days are only if they are merging in True.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥ bin naavai sabh bharmeh kaachay. ||7||
Without the name all are bewildering in falsehood. 7
ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥ manmukh mareh mar bigtee jaahi.
Manmukhs after death are placed in bad shape.
ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥ ayk na cheeteh doojai lobhaahi.
They do not remember One and are tempted by other.
ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥ achayt pindee agi-aan anDhaar.
In unaware body and in the darkness of ignorance.
ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥ bin sabdai ki-o paa-ay paar.
How without word they can cross over.
ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥ aap upaa-ay upaavanhaar.
He Himself creates, He is upon to create.
ਆਪੇ ਕੀਤੋਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥ aapay keeton gur veechaar. ||8||
And Himself does pondering upon Guru. 8
ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ bahutay bhaykh karahi bhaykh-Dhaaree.
The pretentious wears many garbs.
ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥ bhav bhav bharmeh kaachee saaree.
In the whole falsehood, he always wanders.
ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥ aithai sukh na aagai ho-ay.
Neither he is happy here nor hereafter.

P.843

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥ manmukh mu-ay apnaa janam kho-ay.
The Manmukhs die and lose their life.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥ satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving true Guru, doubts are finished.
ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥ ghar hee andar sach mahal paa-ay. ||9||
In their home, they find the home of True. 9
ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥ aapay pooraa karay so ho-ay.
Whatever the perfect Himself does, that happens.
ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥ ayhi thitee vaar doojaa do-ay.
The ominous belief in days and dates, bewilders.
ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥ satgur baajhahu anDh gubaar.
Without true Guru, it is complete darkness.
ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥ thitee vaar sayveh mugaDh gavaar.
Believing in ominous day and date, are idiots.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥ naanak gurmukh boojhai sojhee paa-ay.
Nanak says, "Gurmukhs realize and then understand,
ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥ ikat naam sadaa rahi-aa samaa-ay. ||10||2||
that only one name is forever merging." 10.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ bilaaval mehlaa 1 chhant dakh-nee
BILAWAL M: 1 CHHANT DAKHNI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥ munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.
O! my Master, the newly married has come for temporary stay.

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥ matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.
She throws away her pot and is in love for God.
ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabad seegaaree-aa.
Having intuned with God, the farer is decorated with word, in ease.
ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥ kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.
Folding hands, she prays before Guru, 'please unite me with loving True.'
ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥
Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.
Seeing the loving devotion of woman, the Dear liberates her from cupidity and anger.
ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥ naanak munDh navayl sundar daykh pir saaDhaari-aa. ||1||
Nanak says, "The youthful, beautiful, woman is well placed after seeing her love."
ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥ sach navaylrhee-ay joban baalee raam.
O! truly new, God will help to keep your youth fresh.
ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥ aa-o na jaa-o kahee apnay sah naalee raam.
Do not come or go anywhere, remain with your love.
ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥ naah apnay sang daasee mai bhagat har kee bhaav-ay.
The servant is with her love, I like the devotion for God.
ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥ agaaDh boDh akath kathee-ai sahj parabh gun gaav-ay.
The unknowable is known, unrelated is related, sing the attributes of Master, in ease.
ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥ raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.
The name of God is the source of nectar, only those enjoy, who love the True.
ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥ gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||
Nanak says, "You have given your word, it is a gift, that is how I think." 2
ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥ sareeDhar mohi-arhee pir sang sootee raam.
Charmed by God, the sustainer, she, sleeps with her dear.
ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਰਾਮ ॥ gur kai bhaa-ay chalo saach sangootee raam.
She lives in the love of Guru, and is intuned with True.
ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.
Accompanying her dear friends, the woman is intuned with True, and sleeps with God.
ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥
ik bhaa-ay ik man naam vasi-aa satguroo ham maylee-aa.
One : I am in love with One, in me the name abides. We are united by true Guru.
ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.
Day or night, a moment or for a while, I cannot forget God even in one breath.
ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੋ ॥੩॥ sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjno. ||3||
Nanak says, "The word kindles the lamp, thus fear is destroyed." 3
ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥ jot sabaa-irhee-ay taribhavan saaray raam.
His light is all pervading, he is in all the three worlds.
ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥ ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.
He is living in all bodies, the unknowable, the infinite.
ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥ alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.
The unknowable, the infinite is True, meet Him only by killing your ego.
ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥ ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabad mail chukhaa-ee-ai.

The ego, the greed, the avarice burn, only word washes off this dirt.
ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥ dar jaa-ay darsan karee bhaanai taar taaranhaari-aa.
Go to His door, see Him, the liberator will liberate you if He pleases.
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥
har naam amrit chaakh tariptee naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||
Nanak says, "I am contented by tasting the nectar of name of God, I keep it in my heart." 4.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥ bilaaval mehlaa 1. *BILAWAL M: 1*
ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥ mai man chaa-o ghanaa saach vigaasee raam.
I am greatly excited, I am put in progression by True.
ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.
O! my imperishable Master, my dear, I am charmed by your love,
ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥ avigato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.
All powerful the Master of the masters, imperishable, whatever you like, that will happen.
ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥ kirpaal sadaa da-i-aal daataa jee-aa andar too[N] jee-ai.
The generous, ever kind Giver, you are the life in all bodies.

P. 844

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥
mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.
I do not know any other knowledge, concentration or worship.
what I know, is that only the name of God should live in me.
ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥ bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||
Nanak says, "Neither I know any garb (ritualistic) nor body poise, I only know to hold the True."1
ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥ bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.
The wet night is pleasant, the day is charming O! God.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥ nij ghar soot-rhee-ay piram jagaa-ay raam.
Sleeping in own home, the dear is awakening your.
ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥ nav haan nav Dhan sabad jaagee aapnay pir bhaanee-aa.
The newly wed is with new friends, if awakened by word, her husband will like her.
ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥ taj koorh kapat subhaa-o doojaa chaakree lokaanee-aa.
Leave the nature of telling lie, deceiving, and being in the service of other people.
ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥ mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaani-aa.
The necklace of the name of God is around my neck, the true word is my insignia.
ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥
kar jorh naanak saach maagai nadar kar tuDh bhaani-aa. ||2||
Nanak says, "Folding hands, I pray for truth, it will be granted if blessed by you. 2
ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥ jaag salonrhee-ay bolai gurbaanee raam.
Awake O! with beautiful eyes, recite the word of Guru (Gurbani).
ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥ jin sun mani-arhee akath kahaanee raam.
Whoever listens and believes in the told story of God.
ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਏ ॥
akath kahaanee pad nirbaanee ko virlaa gurmukh boojh-ay.
Knowing that untold story is (way to) liberation, only Gurmukh a rare person, can understand it.
ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੂਝਏ ॥
oh sabad samaa-ay aap gavaa-ay taribhavan sojhee soojh-ay.
He, abdicating himself, merges in word, and gets the understanding of three worlds.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥ rahai ateet aprampar raataa saach man gun saari-aa.
Lives detached, intuned with Infinite, with pure mind he remembers (His) attributes.
ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥ oh poor rahi-aa sarab thaa-ee naankaa ur Dhaari-aa. ||3||
Nanak says, "He (God) is pervading all places, keep Him in heart." 3
ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥ mahal bulaa-irhee-ay bhagat sanayhee raam.
The devotee-loving is calling you to His home.
ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥ gurmat man rahsee seejhas dayhee raam.
Wisdom of Guru makes the mind blissful, and body to be realized, O! God.
ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥
man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay.
Happily control your mind, and realize the word, thus know the Master of three worlds.
ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥ man deeg dol na jaa-ay kat hee aapnaa pir jaan-ay.
The mind neither wavers nor falls, it only knows own love.
ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥
mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taan takee-aa tayra-o.
I depend upon you, you are my Master, only you are my strength and support.
ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥
saach soochaa sadaa naanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2||
Nanak says, "True is ever truthful, this conflict is resolved by the word of Guru." 4.2
ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ chhant bilaaval mehlaa 4 mangal
CHHANT BILAWAL M: 4, MANGAL
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ mayraa har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam.
My Master, God has come to my decorated bed, my mind is merging in happiness.
ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ gur tuthai har parabh paa-i-aa rang ralee-aa maanaa raam.
If Guru is pleased, I am with my Master, and shall enjoy His love.
ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥ vadbhaagee-aa sohaaganee har mastak maanaa raam.
Luckily, my husband is alive, I enjoy the brightening face of God.
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥ har parabh har sohaag hai naanak man bhaanaa raam. ||1||
Nanak says, "My Master, God is my husband, He is pleasing to my mind." 1
ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥ nimaaniaa har maan hai har parabh har aapai raam.
God is the pride of without pride, my Master God is by Himself
ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥ gurmukh aap gavaa-i-aa nit har har jaapai raam.
Gurmukh shuns ego, always remembers God.
ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥ mayray har parabh bhaavai so karai har rang har raapai raam.
He does that pleases my God. God Himself gives His love.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥
jan naanak sahj milaa-i-aa har ras har Dharaapai raam. ||2||
Nanak says, "He gets into union, in ease, He is contented with the bliss of His nectar." 2
ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥ maanas janam har paa-ee-ai har raavan vayraa raam.
The human birth is blessed by Him, this is the time to enjoy His love.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥ gurmukh mil sohaaganee rang ho-ay ghanayraa raam.
Grumukhs meeting such wives, enjoy more pleasure.
ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥ jin maanas janam na paa-i-aa tin^{H} bhaag mandayraa raam.

Those, who are not blessed with the human birth, they are unkucky, O! God.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥ har har har har raakh parabh naanak jan tayraa raam. ||3||
Nanak says, "O! my Master, ever protect me, I am your man." 3
ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥
gur har parabh agam drirh-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.
Guru has taught me about God, inaccessible, my mind and body are drenched in love.

P.845

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.
The name of God is devotee loving, Gurmukh can get it.
ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥ bin har naam na jeevday ji-o jal bin meenaa raam.
They (devotees) cannot live without His name, like a fish without water, O! God.
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥
safal janam har paa-i-aa naanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||
Nanak says, "God has blessed with a fruitful life, Master has done so."
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥ bilaaval mehlaa 4 salok. *BILAWAL M: 4 SALOK*
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥ har parabh sajan lorh lahu man vasai vadbhaag.
Find out the dear Master-God, lucky, if He abides in your mind.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ gur poorai vaykhaali-aa naanak har liv laag. ||1||
Nanak says, "The perfect Guru has shown, now be intuned with Him." 1
ਛੰਤ ॥ chhant. *CHHANT*
ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥
mayraa har parabh raavan aa-ee-aa ha-umai bikh jhaagay raam.
They have come to enjoy my God-Master, by passing through the poison of ego.
ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥ gurmat aap mitaa-i-aa har har liv laagay raam.
The wisdom of Guru has finished their ego, they are intuned with God.
ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥ antar kamal pargaasi-aa gur gi-aanee jaagay raam.
The lotus within is blooming, only the knower of Guru awakes.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
jan naanak har parabh paa-i-aa poorai vadbhaagay raam. ||1||
Nanak says, "I am blessed with Master-God, I am perfectly lucky." 1
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥ har parabh har man bhaa-i-aa har naam vaDhaa-ee raam.
My Master-God is pleasing to my mind, I thank the name of God for this.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥ gur poorai parabh paa-i-aa har har liv laa-ee raam.
Perfect Guru has blessed me to meet God, let me be intuned with Him.
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥ agi-aan anDhayraa kati-aa jot pargati-aa-ee raam.
The darkness of ignorance is over, God has kindled the light.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥
jan naanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||
Nanak says, "Name is my base, I am merging in the name of God." 2
ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥
Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaa^N har parabh bhaa-ee raam.
O! dear let us enjoy God-Master, when it is liked by Him.
ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥ akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.
My eyes are drawn towards my dear, like cat is drown towards rat.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥ gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.

My perfect Guru has let me meet God, I am rejoicing in the nectar of God.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥ jan naanak naam vigsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||
Nanak says, "God's name is in bloom, I am intuned with it." 3
ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpaa Dhaaree raam.
God has become kind, He has got me, the fool, the idiot, to meet Him.
ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥ Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.
The greatness of the Guru is great, he killed my ego, O! God.
ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥ jin^H vadbhaagee-aa vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.
Those lucky are of great fortune, they are keeping God in their heart.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥
jan naanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||
Nanak says, "Praise the name of God, and sacrifice yourself for it." 4.2.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ bilaaval mehlaa 5 chhant *BILAWAL M: 5 CHHANT*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^N kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥ mangal saaj bha-i-aa parabh apnaa gaa-i-aa raam.
I sing about my Master, my musical instrument has become pleasant.
ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥ abhinaasee var suni-aa man upji-aa chaa-i-aa raam.
I have heard about my immortal husband, my mind is excited, O! God.
ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥ man pareet laagai vadai bhaagai kab milee-ai pooran patay.
I am lucky that dear's love is in my mind, when I will see you, O! my perfect husband.
ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥
sehjay samaa-ee-ai govind paa-ee-ai dayh sakhee-ay mohi matay.
To merge in ease to get in God, O! my friends, advise me for it.
ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥
din rain thaadhee kara-o sayvaa parabh kavan jugtee paa-i-aa.
Day and night, I stand and serve, with which device I can meet Him.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
binvant naanak karahu kirpaa laihu mohi larh laa-i-aa. ||1||
Nanak says, "Being kind, He has got me in His refuge." 1
ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥ bha-i-aa samaahrhaa har ratan visaahaa raam.
I purchased the jewel-God, and am rejoicing in Him.
ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥ khojee khoj laDhaa har santan paahaa raam.
By searching I have found Him, and have got Him through saints, O! God.
ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੋ ॥ milay sant pi-aaray da-i-aa Dhaaray katheh akath beechaaro.
I have met dear saints, their generosity, they have told me the untold thought.
ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ik chit ik man Dhi-aa-ay su-aamee laa-ay pareet pi-aaro.
Remember the Master, with single mind, single heart, and be in the love of dear.
ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥ kar jorh parabh peh kar binantee milai har jas laahaa.
Folding hands pray before God, to have the gain of His praise.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥
binvant naanak daas tayraa mayraa parabh agam athaahaa. ||2||
Nanak says, "I am servant of my Master, who is inaccessible and immeasurable." 2

P.846

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥ saahaa atal gani-aa pooran sanjogo raam.

Unchangeable date of my marriage is fixed, for having perfect union O! God.
ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥ sukhah samooh bha-i-aa ga-i-aa vijogo raam.
Whole of me is in happiness, the separation is now over, O! God.
ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਞੀਆਂ ॥ mil sant aa-ay parabh Dhi-aa-ay banay achraj jaanjee-aaN.
Saints have come together, they are remembering my Master. They are for me in a unique marriage party.
ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਞੀਆ ॥
mil ikatar ho-ay sahj dho-ay man pareet upjee maanjee-aa.
Joining together, they have arrived, in ease. The host (girl's side) has become affectionate.
ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥ mil jot jotee ot potee har naam sabh ras bhogo.
Uniting the light with light, like warp and weft, remembering the name are enjoying all pleasures.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥
binvant naanak sabh sant maylee parabh karan kaaran jogo. ||3||
Nanak says, "God unites all saints, He is the source of the cause and of effect." 3
ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥ bhavan suhaavrhaa Dharat sabhaagee raam.
The home has become beautiful, the earth has become lucky.
ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥ parabh ghar aa-i-arhaa gur charnee laagee raam.
When God enters home, I touch His feet,
ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥ gur charan laagee sahj jaagee sagal ichhaa punnee-aa.
Being at His feet, O! God, all my desires are fulfilled.
ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
mayree aas pooree sant Dhooree har milay kant vichhunni-aa.
My hope to get the feet-dust of saints is fulfilled. The separated in love, my Master is now in union with me.
ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥ aanand an-din vajeh vaajay ahaN mat man kee ti-aagee.
The (divine) music is being played, my day and night are in bliss, the ego of my mind is negated.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥
binvant naanak saran su-aamee satsang liv laagee. ||4||1||
Nanak says, "I am at Master's feet, and am intuned with the congregation of saints." 4.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. *BILAWAL M: 5*
ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥ bhaag sulakh-naa har kant hamaaraa raam.
I am lucky that God is my husband.
ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥ anhad baajitraa tis Dhun darbaaraa raam.
In this court, the sound of the unfrictioned word is being played.
ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥ aanand an-din vajeh vaajay dinas rain omaahaa.
Day and night, I am in bliss, the musical instruments are being played, the pleasure is during all time.
ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥ tah rog sog na dookh bi-aapai janam maran na taahaa.
Now, there is neither sorrow, nor disease, nor pain, nor any cycle of birth and death.
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥ riDh siDh suDhaa ras amrit bhagat bharay bhandaaraa.
All powers, the complete bliss of nectar, also the treasure of devotion are full.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
binvant naanak balihaar vanjaa paarbarahm paraan aDhaaraa. ||1||
Nanak says, "I sacrifice myself, for the supreme God who is the base of my life." 1
ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥ sun sakhee-a sahaylrheeho mil mangal gaavah raam.

Listen O! my dear friends, together we should sing the blissful songs of God.
ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥ man tan paraym karay tis parabh ka-o raavah raam.
My mind and body love that Master and enjoy Him.
ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥
kar paraym raavah tisai bhaavah ik nimakh palak na ti-aagee-ai.
Lovingly enjoy Him and be accepted, and not to forget Him even for a while.
ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥
geh kanth laa-ee-ai nah lajaa-ee-ai charan raj man paagee-ai.
Let us hold Him to our breast, no shying, let us roll our mind in His feet-dust.
ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥ bhagat thag-uree paa-ay mohah anat kathoo na Dhaavah.
The devotees are charmed by Him, with intoxicating herb (of love), they go nowhere else.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥
binvant naanak mil sang saajan amar padvee paavah. ||2||
Nanak says, "Joining the congragation of saints, let us get to immortal position." 2
ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥ bisman bisam bha-ee paykh gun abhinaasee raam.
Wondering, I am wonder-struck, seeing the attributes of immortal God.
ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥ kar geh bhujaa gahee kat jam kee faasee raam.
He is holding my hand, my arm, He has cut my noose of death.
ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥ geh bhujaa leenHee daas keenHee ankur udot janaa-i-aa.
Holding my hand, my arm, He has accepted me as His servant. Plumule (of His love) is now sprouted and appearing.
ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥ malan moh bikaar naathay divas nirmal aa-i-aa.
The dirt, the greed, the evil intention, all have run away, the pure day has come.
ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥ darisat Dhaaree man pi-aaree mahaa durmat naasee.
His smiling look, pleases my mind, the captivating evil-wisdom is finished.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
binvant naanak bha-ee nirmal parabh milay abhinaasee. ||3||
Nanak says, "It (mind) is now pure, as I am in union with my immortal Master." 3
ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੂਆ ਰਾਮ ॥ sooraj kiran milay jal kaa jal hoo-aa raam.
The ray of sun unites with ray and water mixes with water,
ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥ jotee jot ralee sampooran thee-aa raam.
my light has mixed with His light, I am now complete, O! God.
ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥ barahm deesai barahm sunee-ai ayk ayk vakhaanee-ai.
God is seen, God is listened, let us speak about one and one only.
ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥ aatam pasaaraa karanhaaraa parabh binaa nahee jaanee-ai.
Only He has expanded Himself, let us believe in Master and in none else.
ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥ aap kartaa aap bhugtaa aap kaaran kee-aa.
He Himself is Creator, Himself enjoyer, Himself is to cause and to effect.
ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥
binvant naanak say-ee jaaneh jinHee har ras pee-aa. ||4||2||
Nanak says, "Only they, who drink the nectar of God know this." 4.2

P.847

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ bilaaval mehlaa 5 chhant *BILAWAL M: 5 CHHANT*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥
sakhee aa-o sakhee vas aa-o sakhee asee pir kaa mangal gaavah.
O! darling friend, come to my home, come to me, let us sing the blissful songs of love for dear.
ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥
taj maan sakhee taj maan sakhee mat aapnay pareetam bhaavah.
O! darling friend, throw away pride, throw away pride, so that our dear likes us.
ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥ taj maan moh bikaar doojaa sayv ayk niranjano.
Leave the pride, the greed and other evil intentions, and serve only one (taintless) God.
ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥ lag charan saran da-i-aal pareetam sagal durat bikhandno.
Be at the feet of merciful dear, seek His refuge, He destroys all evils.
ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥ ho-ay daas daasee taj udaasee bahurh biDhee na Dhaavaa.
Be the servant of His servants, forget the alienation, do not return to old ways.
ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥ naanak pa-i-ampai karahu kirpaa taam mangal gaavaa. ||1||
Nanak says, "Please be kind to me, and let me sing your blissful songs." 1
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥ amrit pari-a kaa naam mai anDhulay tohnee.
The name of my dear is nectar, and is stick (support) for me, the blind.
ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥ oh johai baho parkaar sundar mohnee.
The beautiful charming damsel (worldliness), attempts in many ways.
ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥ mohnee mahaa bachitar chanchal anik bhaav dikhaava-ay.
Charming is greatly wonderful, ferocious, she shows many emotions (to captivate).
ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥ ho-ay dheeth meethee maneh laagai naam lain na aav-ay.
She is obstinate, but sweet to mind, she does not come to remember the name (God).
ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥ garih baneh teerai barat poojaa baat ghaatai johnee.
In home, in forest, on banks, on the way, on the wharf, while worshipping, it seduces.
ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥
naanak pa-i-ampai da-i-aa Dhaarahu mai naam anDhulay tohnee. ||2||
Nanak says, "Be kind, your name is a stick (support) for me, the blind." 2
ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥ mohi anaath pari-a naath ji-o jaanhu ti-o rakhahu.
I am an orphan, you are my dear father (Master), save me in the way, you like.
ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥ chaturaa-ee mohi naahi reejhaava-o kahi mukhahu.
I am not that smart, with which words to please you?
ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥ nah chatur sughar sujaan baytee mohi nirgun gun nahee.
Neither I am smart, nor wise, nor savant, unaware, having no virtues I am without virtue.
ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥ nah roop Dhoop na nain bankay jah bhaavai tah rakh tuhee.
I am neither beautiful, nor charming, nor I have youthful eyes, save me in the way you like.
ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥
jai jai ja-i-ampeh sagal jaa ka-o karunaapat gat kin lakhahu.
Everyone hails you, you are compassionate, how can I know your capacity ?
ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥
naanak pa-i-ampai sayv sayvak ji-o jaanhu ti-o mohi rakhahu. ||3||
Nanak says, "I am your serving servant, save me in the way you like." 3
ਮੋਹਿ ਮਛੁਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥ mohi machhulee tum neer tujh bin ki-o sarai.
I am a fish, you are water, how can I do without you?
ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੁਮ੍ਹ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥ mohi chaatrik tum[H] boond taripta-o mukh parai.
I am a chatrik you are the drop (of rain), I shall content, if it is in my mouth.

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥ mukh parai harai pi-aas mayree jee-a hee-aa paranpatay.
Getting in mouth it will quench my thirst, O! my life, my heart, my Master.
ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥ laadilay laad ladaa-ay sabh meh mil hamaaree ho-ay gatay.
O! fondling, fondle me, joining everyone, I may be liberated.
ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥ cheet chitva-o mit anDhaaray ji-o aas chakvee din charai.
Remember in heart, let the darkness be eliminated, have hope like the chakvi hopes for the rising sun.
ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥
naanak pa-i-ampai pari-a sang maylee machhulee neer na veesrai.`||4||
Nanak prays, "Bless me union with my dear, this fish cannot forget the water." 4
ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥ Dhan Dhan hamaaray bhaag ghar aa-i-aa pir mayraa.
I am very lucky, my dear has come home.
ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥ sohay bank du-aar saglaa ban haraa.
The doors of my home are now splendid, beautiful, the whole forest has because green.
ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥ har haraa su-aamee sukhah gaamee anad mangal ras ghanaa.
My Master, the giver of happiness, is all green, thus there is lot of pleasure, the blissful nectar.
ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥ naval navtan naahu baalaa kavan rasnaa gun bhanaa.
My dear is young, ever-fresh, carefree, how much of your attributes, my tongue can recite?
ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥ mayree sayj sohee daykh mohee sagal sahsaa dukh haraa.
My bed is decorated, seeing Him here, I am charmed, all my doubts and pains are off.
ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥
naanak pa-i-ampai mayree aas pooree milay su-aamee apramparaa. ||5||1||3||
Nanak says, "I am in union with my Master, infinite, my hopes are fulfilled." 5.1.3
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ bilaaval mehlaa 5 chhant mangal
BILAWAL M: 5 CHHANT MANGAL
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur parsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕੁ ॥ salok. *SALOK*
ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥ sundar saaNt da-i-aal parabh sarab sukhaa niDh pee-o.
Beautiful, peaceful, generous is my Master, the dear is the treasure of all pleasures.

P.848

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥
sukh saagar parabh bhayti-ai naanak sukhee hot ih jee-o. ||1||
Nanak says, "I have met the ocean of pleasures, my Master, my heart feels happy." 1
ਛੰਤ ॥ chhant. *chhant*
ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥ sukh saagar parabh paa-ee-ai jab hovai bhaago raam.
If we can meet the ocean of pleasures, the Master, only then we are lucky.
ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਞਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥ maanan maan vanjaa-ee-ai har charnee laago raam.
Leave the idea of being honourable or without honour, be at the feet of God.
ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥ chhod si-aanap chaaturee durmat buDh ti-aago raam.
Leave the cleverness, the smartness, the evil wisdom and bad thinking.
ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥
naanak pa-o sarnaa-ee raam raa-ay thir ho-ay suhaago raam. ||1||
Nanak says, "Be in the refuge of God-king, your marital bliss will be forever.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥ so parabh taj kat laagee-ai jis bin mar jaa-ee-ai raam.

Leaving that Master, where to be attached? without Him we may die, O! God.
ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥ laaj na aavai agi-aan matee durjan birmaa-ee-ai raam.
The ignorant is not ashamed, (thus) the evil person is astraying.
ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
patit paavan parabh ti-aag karay kaho kat thehraa-ee-ai raam.
Leaving the Master, the saviour of the declined, tell where to live?
ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥
naanak bhagat bhaa-o kar da-i-aal kee jeevan pad paa-ee-ai raam. ||2||
Nanak says, "Be be in the loving devotion of merciful, you may get the position of a living." 2
ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
saree gopaal na uchrahi bal ga-ee-ay duhchaaran rasnaa raam.
O! burning, evil-speaking tongue, why do not you speak the name of God?
ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
parabh bhagat vachhal nah sayvhee kaa-i-aa kaak garsanaa raam.
You have not served the devotee-loving Master, your body be eaten up by crows.
ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥ bharam mohee dookh na jaanhee kot jonee basnaa raam.
Tempted by doubt, knows not the sorrows, she has to live in many births.
ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥
naanak bin har avar je chaahnaa bistaa kiram bhasmaa raam. ||3||
Nanak says, "If you love someone other than God, you are like filth-worm, dying in dust." 3
ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥ laa-ay birahu bhagvant sangay ho-ay mil bairaagan raam.
Have the love for God, and yearn from a union with Him.
ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥ chandan cheer suganDh rasaa ha-umai bikh ti-aagan raam.
The sandal fragrance, the clothes, the delicacies are there, leave the poison of ego.
ਈਤ ਊਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥ eet oot nah dolee-ai har sayvaa jaagan raam.
Let us not waver, here or there, awake to serve God.
ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥
naanak jin parabh paa-i-aa aapnaa saa atal suhaagan raam. ||4||1||4||
Nanak says, "Those who are in union with their Master, they are ever enjoying marital bliss."4.1.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥ bilaaval mehlaa 5. ***BILAWAL M: 1***
ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥ har khojahu vadbhaageeho mil saaDhoo sangay raam.
Search for God O! lucky, joining the congregation of saints.
ਗੁਨ ਗੋਵਿਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥ gun govid sad gaa-ee-ah paarbarahm kai rangay raam.
Let us ever sing the attributes of God, in the love of Supreme.
ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥ so parabh sad hee sayvee-ai paa-ee-ah fal mangay raam.
let us ever serve that Master, and get all the fruits, we beg for.
ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥ naanak parabh sarnaagatee jap anat tarangay raam. ||1||
Nanak says, "Be in the refuge of Master, and remember the Master of uncountable surges. 1
ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥ ik til parabhoo na veesrai jin sabh kichh deenaa raam.
Les us not forget Master even for a while, He gives us everything.
ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥ vadbhaagee maylaavarhaa gurmukh pir cheenHaa raam.
Luckily I have met a Gurmukh, and reflect upon my dear.
ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥ baah pakarh tam tay kaadhi-aa kar apunaa leenaa raam.
Holding my hand, He pulled me out of darkness, thus He has owned me.
ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥ naam japat naanak jeevai seetal man seenaa raam. ||2||

Nanak says, "I live by remembering your name, my mind, my heart is now cool" 2
ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ ki-aa gun tayray kahi saka-o parabh antarjaamee raam.
O! my all pervading, Master, How many of your attributes, I can narrate?
ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥ simar simar naaraa-inai bha-ay paargaraamee raam.
Remembering and remembering, I crossed over to the other shore.
ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥ gun gaavat govind kay sabh ichh pujaamee raam.
By singing the attributes of God, all my wishes are fulfilled.
ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥ naanak uDhray jap haray sabhhoo kaa su-aamee raam. ||3||
Nanak says, "I liberate by remembering God, the Master is of everyone." 3
ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥ ras bhini-arhay apunay raam sangay say lo-in neekay raam.
Those eyes are pure, which in the company of Master, are enjoying the nectar.
ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥ parabh paykhat ichhaa punnee-aa mil saajan jee kay raam.
Seeing Master, my wishes are fulfilled, meet the friend of heart, O! God.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥ amrit ras har paa-i-aa bikhi-aa ras feekay raam.
I drink the nectar of God, other tastes are now tasteless.
ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥
naanak jal jaleh samaa-i-aa jotee jot meekay raam. ||4||2||5||9||
Nanak says, "Water merges in water. and the light in light, O! God." 4.2.5.9

P.849

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ bilaaval kee vaar mehlaa 4 ***BILAWAL KI VAAR M: 4***
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥ salok mehlaa 4. ***SALOK M: 4***
ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥ har utam har parabh gaavi-aa kar naad bilaaval raag.
I sing about the Master, the supreme God, setting tune on Bilawal rag. (for the time of happiness).
ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥ updays guroo sun mani-aa Dhur mastak pooraa bhaag.
After listening the advice of Guru, I accepted, this fulfilling of my luck is preordained.
ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥ sabh dinas rain gun uchrai har har har ur liv laag.
Recite His attributes from heart all the days and nights, and be intuned with the love of God.
ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥ sabh tan man hari-aa ho-i-aa man khirhi-aa hari-aa baag.
All my body and mind have grown green, my mind has become flowering garden.
ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanan gi-aan charaag.
The darkness of the ignorance is over, once the lamp of Guru's knowledge is lit.
ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
jan naanak jeevai daykh har ik nimakh gharhee mukh laag. ||1||
Nanak says, "I live by seeing God, seeing His face may just be for a while." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥ bilaaval tab hee keejee-ai jab mukh hovai naam.
We should sing Bilawal only, when His name is in our mouth.
ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥ raag naad sabad sohnay jaa laagai sahj Dhi-aan.
The music, the sound, the words are beautiful, when we concentrate, in ease.
ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥ raag naad chhod har sayvee-ai taa dargeh paa-ee-ai maan.
By leaving other music and sound, and by serving God, we get honour in His court.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

naanak gurmukh barahm beechaaree-ai chookai man abhimaan. ||2||
Nanak says, "O! Gurmukh, let us think about God, thus the ego of mind shall end," 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥ too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.
You the Master-God, are unapproachable, you have created all.
ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥ too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.
You pervade, all over the world. by yourself.
ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥ tuDh aapay taarhee laa-ee-ai aapay gun gaa-i-aa.
You yourself are in trance, and yourself are singing the attributes.
ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥
har Dhi-aavahu bhagtahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.
O! devotees, remember God, day and night, He will liberate you in the end.
ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ jin sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||
Those who serve, they get happiness, and they merge in God's name. 1
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
doojai bhaa-ay bilaaval na hova-ee manmukh thaa-ay na paa-ay.
In the love for other, there is no happiness, Manmukhs do not find a place.
ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
pakhand bhagat na hova-ee paarbarahm na paa-i-aa jaa-ay.
With pretention devotion is impossible, you cannot have union with Supreme.
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥ manhath karam kamaavnay thaa-ay na ko-ee paa-ay.
Obstinating mind, and by ritualistic deeds, none will lead anywhere.
ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥ naanak gurmukh aap beechaaree-ai vichahu aap gavaa-ay.
Nanak says; "Gurmukh should ponder himself, but first should leave ego from within.
ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
aapay aap paarbarahm hai paarbarahm vasi-aa man aa-ay.
He Himself is Supreme and Supreme comes to abide in mind.
ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ jaman marnaa kati-aa jotee jot milaa-ay. ||1||
He saves from the cycle of birth and death, and gets the light merged in Light." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ bilaaval karihu tumH pi-aariho aykas si-o liv laa-ay.
O! dear ones, be happy, by being intuned with One.
ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥ janam maran dukh katee-ai sachay rahai samaa-ay.
The pain of birth and death shall vanish, live merging in True.
ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ sadaa bilaaval anand hai jay chaleh satgur bhaa-ay.
There is ever happiness, the bliss, if you live as true Guru likes.
ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ satsangtee bahi bhaa-o kar sadaa har kay gun gaa-ay.
Love God in the true congregation, and always sing His attributes.
ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥ naanak say jan sohnay je gurmukh mayl milaa-ay. ||2||
Nanak says, "Only those men are beautiful, whom Gurmukh helps to meet in union." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥ sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mit har.
In all being, is God Himself, He is the friends of devotees.
ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥ sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.

Everyone is under the control of God, in devotee's home is happiness.
ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥ har bhagtaa kaa maylee sarbat sa-o nisul jan tang Dhar.
God is friend of His devotees, they sleep comfortably, fully relaxed.
ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥ har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.
God is Master of all, this the devotees have to keep in mind.
ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥
tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jharh. ||2||
None can reach you, many try but in vain, thus they fall. 2
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥ barahm bindeh tay barahmanaa jay chaleh satgur bhaa-ay.
Brahman is one who knows Brahma, and lives in the love of true Guru.
ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥ jin kai hirdai har vasai ha-umai rog gavaa-ay.
Those in whose heart God abides, their disease of ego is cured.
ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥ gun raveh gun sangar-hahi jotee jot milaa-ay.
They collect His attributes, recite His attributes, merge their light in His light.
ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥ is jug meh virlay baraahman barahm bindeh chit laa-ay.
In this age rare one is a Brahman, who reflects on Brahm, by heart.
ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
naanak jin[H] ka-o nadar karay har sachaa say naam rahay liv laa-ay. ||1||
Nanak says, "Those who are blessed by true God, they live intuned with name." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥ satgur kee sayv na keetee-aa sabad na lago bhaa-o.
You neither serve true Guru, nor you are in love with his word.
ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥ ha-umai rog kamaavanaa at deeragh baho su-aa-o.
Earning the disease of ego, it is large in size and enough for selfishness.
ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥ manhath karam kamaavnay fir fir jonee paa-ay.
Conducting rituals with obstinate mind, will cycle in birth and death.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥ gurmukh janam safal hai jis no aapay la-ay milaa-ay.
The life of a Gurmukh is fruitful, but it is for one whom He unites.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
naanak nadree nadar karay taa naam Dhan palai paa-ay. ||2||
Nanak says, "If the gracious blesses, only then one will get the wealth of name." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥
sabh vadi-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.
All laurels are in His name, O! Gurmukh, remember God.
ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
je vasat mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chit laa-ee-ai.
Whatever we beg, we get the same, only if we put our mind in name.
ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
guhaj gal jee-a kee keechai satguroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
Let us open our secret of mind before true Guru, only then we get all pleasures.
ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥ gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
The perfect Guru gives the message of God, the whole hunger is satisfied.
ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥ jis poorab hovai likhi-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||

Those for whom it is preordained. they sing the attributes of God. 3

P.850

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥ satgur tay khaalee ko nahee mayrai parabh mayl milaa-ay.

None is without true Guru, my God has united all the uniting ones.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

satgur kaa darsan safal hai jayhaa ko ichhay tayhaa fal paa-ay.

Seeing true Guru is meaningful, the fruit one desires, same he gets.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥ gur kaa sabad amrit hai sabh tarisnaa bhukh gavaa-ay.

The word of Guru is nectar, it quenches all lust and satisfies hunger.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥ har ras pee santokh ho-aa sach vasi-aa man aa-ay.

By drinking the nectar of God, I am contented, true has come to abide in mind.

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥

sach Dhi-aa-ay amraa pad paa-i-aa anhad sabad vajaa-ay.

Remembering True, I am blessed with immortal position, I play upon the sound of unfrictioned word.

ਸਚੋ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥ sacho dah dis pasri-aa gur kai sahj subhaa-ay.

The true is expanding in ten directions, in the love of Guru is in ease.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥

naanak jin andar sach hai say jan chhapeh na kisai day chhapaa-ay. ||1||

Nanak says, "Those who have True, in mind, they cannot hide even if they try." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥ gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.

With the service of Guru, we are blessed with God, if the Guru is gracious.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥ maanas tay dayvtay bha-ay sachee bhagat jis day-ay.

Those who are truly in devotion, they are transformed from human to divine.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥ ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad suchay-ay.

He kills their ego and gets them to meet God, they are pure by the word of Guru.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥ naanak sehjay mil rahay naam vadi-aa-ee day-ay. ||2||

Nanak says, "They are in union, in ease, they are blessed by name." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥

gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kartai aap vaDhaa-ee.

In Guru, true Guru, is the excellence of name, Creator Himself has extended.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨ੍ਹਿ ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥

sayvak sikh sabh vaykh vaykh jeevniH onHaa andar hirdai bhaa-ee.

All the servants, the Sikhs live by seeing, they like it from within their heart.

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਹਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan onHaa paraa-i-aa bhalaa na sukhaa-ee.

The slanderers, evil minded, cannot tolerate it, they do not like the well-being of others.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥

ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban aa-ee.

What can happen if someone is abusive? when relationship with True is good.

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥

je gal kartay bhaavai saa nit nit charhai savaa-ee sabh jhakh jhakh marai lokaa-ee. ||4||

What Creator likes, it progresses and one quarter of it is added daily. With heart-burning people die. 5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

Dharig ayh aasaa doojay bhaav kee jo mohi maa-i-aa chit laa-ay.

It is shameful to build hope on other's (than God) support, which intunes the mind with greed and wealth.

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥ har sukh pal^Har ti-aagi-aa naam visaar dukh paa-ay.

The growth of God-given happiness is forsaken, they suffer by forgetting name.

P.851

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

manmukh agi-aanee anDhulay janam mareh fir aavai jaa-ay.

Manmukh, ignorants, are blind, and are subjected to the cycle of birth and death.

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥ kaaraj siDh na hovnee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.

Their purpose (of life) remains unfulfilled, in the end, they leave (the world) repenting.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

jis karam hovai tis satgur milai so har har naam Dhi-aa-ay.

Those who are blessed, will meet true Guru, they remember the name of God.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ੍ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥

naam ratay jan sadaa sukh paa-ini^H jan naanak tin bal jaa-ay. ||1||

Nanak says, "Those who are in love with name, are always happy, I sacrifice myself for them." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ aasaa mansaa jag mohnee jin mohi-aa sansaar.

The hopes and desires are charming for the world, both have robbed it.

ਸਭੁ ਕੋ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥ sabh ko jam kay cheeray vich hai jaytaa sabh aakaar.

Everyone is in the jurisdiction of the devil of death, all that has form.

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥ hukmee hee jam lagdaa so ubrai jis bakhsai kartaar.

The death is also, in order, only he is liberated, who is blessed by Creator.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

naanak gur parsaadee ayhu man taa^N tarai jaa chhodai aha^Nkaar.

Nanak says, "With the grace of Guru, this mind can only be liberated, if it leaves ego.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

aasaa mansaa maaray niraas ho-ay gur sabdee veechaar. ||2||

One should kill hope and lust, be detached and ponder over the word of Guru." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥ jithai jaa-ee-ai jagat meh tithai har saa-ee.

Wherever we go in the world, God-Master is there.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥ agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.

He Himself deals even hereafter, He is the true judge.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ koorhi-aaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.

The liars are put to shame, and devotees of the True are honored.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥ sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.

Master is true His justice is true, the slanderer's are dirty with ash (are put to shame).

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥ jan naanak sach araaDhi-aa gurmukh sukh paa-ee. ||5||

Nanak says, "Those who adore the True, such Gurmukhs are happy." 5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
poorai bhaag satgur paa-ee-ai jay har parabh bakhas karay-i.
If God-Master blesses, we will be fortunate and meet true Guru.
ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ opaavaa sir opaa-o hai naa-o paraapat ho-ay.
This is one remedy over all other remedies, if name becomes available.
ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ andar seetal saa^{N}t hai hirdai sadaa sukh ho-ay.
Mind is cool and peaceful, and heart is ever in happiness.
ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥
amrit khaanaa pain^{H}naa naanak naa-ay vadi-aa-ee ho-ay. ||1||
Nanak says, "Eat and dress nectar, and get laurels in name." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥ ay man gur kee sikh sun paa-ihi gunee niDhaan.
O! my mind, listen the teachings of Guru, and get the treasure of attributes.
ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥ sukh-daata tayrai man vasai ha-umai jaa-ay abhimaan.
Let the Giver of happiness be in your mind, and the ego, the vanity should go away.
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥ naanak nadree paa-ee-ai amrit gunee niDhaan. ||2||
Nanak says, "Only by His grace, we can get nectar, and also the treasure of attributes." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
jitnay paatisaah saah raajay khaan umraav sikdaar heh titnay sabh har kay kee-ay.
As many are the kings, Masters, rulers, chiefs, courtiers, feudals, all are the creation of God.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥
jo kichh har karaavai so o-ay karahi sabh har kay arthee-ay.
Whatever God wants them to do, they do, they are the agents of God.
ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥
so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tin sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.
Thus such a God is the Master of all, and is on the side of true Guru. All the people of four classes, four sources of creation, people of the world, are made servants of true Guru, and are brought before Him to serve.
ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥
har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhhu har santahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.
Look O! saints of God, this is the power of serving God, that from the city of body, He beats away all the enemies, the demons.
ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥
har har kirpaal ho-aa bhagat janaa upar har aapnee kirpaa kar har aap rakh lee-ay. ||6||
God is generous to devotees, being Himself kind, He Himself saves them.
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ andar kapat sadaa dukh hai manmukh Dhi-aan na laagai.
The wickedness within is always pain-giving, but Manmukh is not caring.
ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥ dukh vich kaar kamaavnee dukh vartai dukh aagai.
Doing deeds in sorrow have to face, it is sorrow here, and sorrow hereafter.
ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥ karmee satgur bhaytee-ai taa sach naam liv laagai.

If luckily we meet true Guru, then we are intuned with true name.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ naanak sehjay sukh ho-ay andrahu bharam bha-o bhaagai. ||1||

Nanak says, "Be in happiness, in ease, from within all the doubts and fears will run away." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

gurmukh sadaa har rang hai har kaa naa-o man bhaa-i-aa.

Gurmukh is always in love with God, His name is pleasing to his mind.

P.852

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ gurmukh vaykhan bolnaa naam japat sukh paa-i-aa.

Gurmukh enjoys happiness, in seeing, in speaking, in remembering Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥

naanak gurmukh gi-aan pargaasi-aa timar agi-aan anDhayr chukaa-i-aa. ||2||

Nanak says, "The knowledge has enlightened the Gurmukh, the black and dark, ignorance is finished."

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥ manmukh mailay mareh gavaar.

In the company of Manmukhs, one is dirty, dies as idiot.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥ gurmukh nirmal har raakhi-aa ur Dhaar.

Gurmukh is pure, keeps God in heart.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥ bhanat naanak sunhu jan bhaa-ee.

Nanak says, "Listen O! my brothers,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥ satgur sayvihu ha-umai mal jaa-ee.

serve true Guru the dirt of ego will wash off."

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥ andar sansaa dookh vi-aapay sir DhanDhaa nit maar.

In mind is the pain of doubt, head is occupied by worldly ties, suffers strokes every day.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੂਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

doojai bhaa-ay sootay kabahu na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.

Sleeping in others' love, never awake, they love greed and wealth.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥

naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa beechaar.

Neither they remember name, nor they ponder over word, Manmukhs think like it.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥

har naam na bhaa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa naanak jam maar karay khu-aar. ||3||

Nanak says, "They could not like name, and waste their life, death will trouble and kill them."3

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥ jis no har bhagat sach bakhsee-an so sachaa saahu.

One who is blessed with truth and devotion of God, He is a real rich.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥

tis kee muhtaajee lok kadh-daa horat hat na vath na vaysaahu.

Everyone wants to oblige him. In other shops neither there are goods, nor credit.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥

bhagat janaa ka-o sanmukh hovai so har raas la-ay vaimukh bhas paahu.

He is right in front of devotees, they get the capital of God. The way-wards are thrown in ash.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥

har kay naam kay vaapaaree har bhagat heh jam jaagaatee tinaa nayrh na jaahu.

The traders of the name of God, are His devotees, the devil of death, the tax-collector, never touch them.
ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥ jan naanak har naam Dhan ladi-aa sadaa vayparvaahu. ||7||
Nanak says, "I have loaded the name of God, so, I am ever carefree." 7
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
is jug meh bhagtee har Dhan khati-aa hor sabh jagat bharam bhulaa-i-aa.
In this age, devotees have earned wealth of God, otherwise whole world is astraying in doubt.
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
gur parsaadee naam man vasi-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.
With the grace of Guru, the name abides in mind, day and night, they remember name.
ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥ bikhi-aa maahi udaas hai ha-umai sabad jalaa-i-aa.
They remain detached even in poison, and burn ego with the word (of Guru).
ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥ aap tari-aa kul uDhray Dhan janaydee maa-i-aa.
They are liberated, their family is liberated, great their birth-giving mother.
ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥ sadaa sahj sukh man vasi-aa sachay si-o liv laa-i-aa.
The happiness, in ease, ever lives in their mind, they are intuned with the True.
ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun bhulay ha-umai moh vaDhaa-i-aa.
Brahma, Vishnu, Mahadeo are astraying in three Gunnas, their ego and greed are increased.
ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
pandit parh parh monee bhulay doojai bhaa-ay chit laa-i-aa.
Reading scriptures, the scholars and sages are astraying, they have other's love in mind.
ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥ jogee jangam sani-aasee bhulay vin gur tat na paa-i-aa.
The yogi, Jangam, ascetics are astraying, they have not realized Reality, without Guru.
ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
manmukh dukhee-ay sadaa bharam bhulay tinHee birthaa janam gavaa-i-aa.
Manmukh, the sorrowful, are always lost in doubts, they have passed their life in waste.
ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
naanak naam ratay say-ee jan samDhay je aapay bakhas milaa-i-aa. ||1||
Nanak says, "Only those, loving name, are stable, He Himself blesses them to unite." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥ naanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.
Nanak says, "He should be praised, who Masters everything.
ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ tiseh sarayvhu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.
Serve Him, O! beings, none is other than Him.
ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥ gurmukh antar man vasai sadaa sadaa sukh ho-ay. ||2||
He lives in the mind of Gurmukhs, and grants happiness for ever." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
jinee gurmukh har naam Dhan na khati-o say dayvaalee-ay jug maahi.
Those who do not earn the wealth of God's name, and are called Gurmukh, they are bankrupts of this age.
ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥
o-ay mangday fireh sabh jagat meh ko-ee muhi thuk na tin ka-o paahi.

They are begging all over the world, none likes even to spit on their face.
ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥
paraa-ee bakheelee karahi aapnee parteet khovan sagvaa bhee aap lakhaahi.
They do back-biting, and lose there creditablity, thus they stand exposed.
ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥
jis Dhan kaaran chuglee karahi so Dhan chuglee hath na aavai o-ay bhaavai tithai jaahi.
For the wealth they slander others. Wealth (of God) can not be gathered by slandering, they may go any where.

P.853

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥ gurmukh sayvak bhaa-ay har Dhan milai tithhu karamheen lai na sakahi hor thai days disantar har Dhan naahi. ||8||
Gurmukhs, servants are liked, they get the wealth of God. Then the unlucky cannot have it. Nowhere else in land or in foreign load, the wealth of God is available. 8
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ gurmukh sansaa mool na hova-ee chintaa vichahu jaa-ay.
Gurmukh is never in doubt, and his worries are over.
ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥ jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever happens, happens, in ease, none can say anything.
ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
naanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||
Nanak says, "Those, whom He has owned, He Himself listens their request." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. *M: 3*
ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥ kaal maar mansaa maneh samaanee antar nirmal naa-o.
Those who are blessed with pure name in mind, they kill the death and dump the lust within.
ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥ an-din jaagai kaday na sovai sehjay amrit pi-aa-o.
Day and night they awake, never they go to sleep. They drink nectar in ease.
ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥ meethaa bolay amrit banee an-din har gun gaa-o.
They speak sweet, their word is nectar, day and night, they sing the attributes of God.
ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
nij ghar vaasaa sadaa sohday naanak tin mili-aa sukh paa-o. ||2||
Nanak says, "They live in own home, ever look beautiful, meeting them is always a pleasure." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*
ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥
har Dhan ratan javayharee so gur har Dhan har paashu dayvaa-i-aa.
The gems, the rubies are the wealth of God, Guru gets me this wealth from God.
ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥
jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayvaa-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vandaa-i-aa.
If someone finds another one wealthy, he may ask for something, or someone else may get him this from someone. But this the wealth of God, neither one can get it with force, nor it can be shared.
ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥ jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kartai Dhur likh paa-i-aa.
One whom true Guru, intunes with faith in God, he gets the share of God's wealth, but only if it is preordained by Creator.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥

is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khat naahee kisai kai seev bannai rol naahee jay ko har Dhan kee bakheelee karay tis kaa muhu har chahu kundaa vich kaalaa karaa-i-aa.

None is partner in the wealth of God, neither anyone is given in writing. Its boundary is not disputed, yet if someone back-bites, God gets his face blackened, in four directions.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥

har kay ditay naal kisai jor bakheelee na chal-ee dihu dihu nit nit charhai savaa-i-aa. ||9||

What is given by God, none can take it by force or by back-biting. He gives and gives, everyday adds a quarter to already given. 9

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. *SALOK M: 3*

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ jagat jalandaa rakh lai aapnee kirpaa Dhaar.

The world is on fire, save it by your grace.

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥ jit du-aarai ubrai titai laihu ubaar.

Save it in the way, you like to save it .

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥ satgur sukh vaykhaali-aa sachaa sabad beechaar.

The true Guru gives happiness, by pondering over true word.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥ naanak avar na sujh-ee har bin bakhsanhaar. ||1||

Nanak says, "None other than God, is found to be forgiving." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3, *M: 3*

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ ha-umai maa-i-aa mohnee doojai lagai jaa-ay.

The ego is of the charming wealth, which goes to be with another one,

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥ naa ih maaree na marai naa ih hat vikaa-ay.

Neither this ego can be killed by killing, nor it can be sold at shop.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥ gur kai sabad parjaalee-ai taa ih vichahu jaa-ay.

If we burn it with the word of Guru, then it can be thrown away from mind.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.

The body and mind are thus purified, name comes to stay in mind.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥

naanak maa-i-aa kaa maaran sabad hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||2||

Nanak says, "The killer of illusion is word, it is available with Gurmukh only." 2

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *PAURI*

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥

satgur kee vadi-aa-ee satgur ditee Dharahu hukam bujh neesaan.

The glory of true Guru, is given by true Guru. This is the preordained order of God. known by its insignia.

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

putee bhaatee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa abhimaan.

The sons, nephews, sons-in-law, relations, and all known and unknowns, are given a test. He humbled the pride of each one.

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥

jithai ko vaykhai tithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.

Wherever one sees, there is my true Guru, God has blessed him with whole of the world.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥

je satgur no mil mannay so halat palat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan.

Whoever meets true Guru, and have faith in him, he realizes here and hereafter, but one who turns his back, He wanders in dirty places.

P. 854

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
jan naanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.
Nanak says, "My Master is on my side, He is a friend as well aware person (Purakh).
ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥ pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||
Seeing the food being served, all fell upon the feet of Guru. He throws their mind's ego away. 10
ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥ salok mehlaa 1. *M: 1*
ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥ ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.
Someone ploughs, another one harvests, yet another one procures the heap of grains.
ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥ naanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay nidaan. ||1||
Nanak says, "This is not known, who the ignorant will eat." 1
ਮਃ ੧ ॥ mehlaa 1. *M: 1*
ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥ jis man vasi-aa tari-aa so-ay.
In whose mind, He is abiding, he swims across.
ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥ naanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||
Nanak says, "Whatever He wills, that will happen." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. *M: 1*
ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥ paarbarahm da-i-aal saagar taari-aa.
The Supreme, the Gracious, has got me to swim across the ocean.
ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥ gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-aa.
The perfect Guru, being kind has killed my doubt and fear.
ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥ kaam kroDh bikraal doot sabh haari-aa.
The cupidity, the anger, the terrible, all devils have been defeated.
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥ amrit naam niDhaan kanth ur Dhaari-aa.
The nectar is the treasure of name, for keeping in heart.
ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥ naanak saaDhoo sang janam maran savaari-aa. ||11||
Nanak says, "In the congregation of saints, my birth and death is refashioned." 12
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨ੍ਹਿ ॥ jin^{H}ee naam visaari-aa koorhay kahan kaha^{N}ni^{H}.
Those who forget the name of God, they are called liars.
ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹਨ੍ਹਿ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨ੍ਹਿ ॥ panch chor tinaa ghar muhni^{H} ha-umai andar sa^{N}ni^{H}.
Five thieves are plundering their home, their ego makes a hole, (in the wall) for entry.
ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨ੍ਹਿ ॥ saakat muthay durmatee har ras na jaana^{N}ni^{H}.
The non-believers are robbed by bad wisdom, they don't know the nectar of God.
ਜਿਨ੍ਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨ੍ਹਿ ॥ jin^{H}ee amrit bharam lutaa-i-aa bikh si-o racheh racha^{N}ni^{H}.
Those who have got the nectar robbed by doubts, are engrossed in poison.
ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨ੍ਹਿ ॥ dustaa saytee pirharhee jan si-o vaad kara^{N}ni^{H}.
With the wickeds, they are friendly, but raise conflict with the men of God.
ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨ੍ਹਿ ॥ naanak saakat narak meh jam baDhay dukh saha^{N}ni^{H}.
Nanak says, "Non-believers in hell, are tied by the devil of death, and are suffering sorrows.
ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥ pa-i-ai kirat kamaavday jiv raakhahi tivai raha^{N}ni^{H}. ||1||
They are suffering their past deeds, they have to live the way they are kept by God." 1

ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥ jinHee satgur sayvi-aa taan nitaanay tis.
Those who have served true Guru, they are strong even when are weak.
ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥ saas giraas sadaa man vasai jam johi na sakai tis.
God lives in their mind, in every breath and by every morsel, The devil of death cannot touch them.
ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥ hirdai har har naam ras kavlaa sayvak tis.
In their heart is the nectar of the name of God, Maya is their servant.
ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥ har daasaa kaa daas ho-ay param padaarath tis.
One who becomes the servant of the servants of God, he gets the supreme wealth.
ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥ naanak man tan jis parabh vasai ha-o sad kurbaanai tis.
Nanak says, "Those, in whose mind and body lives God, I always sacrifice myself for them.
ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥ jinH ka-o poorab likhi-aa ras sant janaa si-o tis. ||2||
Those for whom, it is preordained, they get the nectar from saints." 2
ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***
ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥ jo bolay pooraa satguroo so parmaysar suni-aa.
Whatever the perfect true Guru speaks, God listens it,
ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥ so-ee varti-aa jagat meh ghat ghat mukh bhani-aa.
What is spoken by all men, that happens in the world.
ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥ bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahee ganee-aa.
Master owns great many powers, they cannot be counted.
ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥ sach sahj anad satguroo paas sachee gur manee-aa.
My true Guru owns the truth, bliss, in ease, and also the true gem (of name).
ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥ naanak sant savaaray paarbarahm sachay ji-o bani-aa. ||12||
Nanak says, "Saints are blessed by supreme God, thus they become true." 12
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥ salok mehlaa 3. ***SALOK M: 3***
ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥ apnaa aap na pachhaan-ee har parabh jaataa door.
They do not know themselves, and think God-Master is afar.
ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥ gur kee sayvaa visree ki-o man rahai hajoor.
When Guru's service is forgotten, how the mind will enjoy His presence?
ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥ manmukh janam gavaa-i-aa jhoothai laalach koor.
The Manmukh has lost his life, indulging in false greed and falsehood.
ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥ naanak bakhas milaa-i-an sachai sabad hadoor. ||1||
Nanak says, "(God) blesses and gets them in union, and also grants the presence of word." 1
ਮਃ ੩ ॥ mehlaa 3. ***M: 3***
ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥ har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.
God-Master is in song of praise, and Gurmukhs are in the name of God.
ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥ an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.
Day and night, they praise name (of God), remembering God, their mind is in bliss.
ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥ vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.
With great luck, they are blessed with God, they are in perfect, supreme bliss.
ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
jan naanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||2||
Nanak says , "They praise the name, their mind and body are never tormented again." 2

P. 855

ਪਉੜੀ ॥ pa-orhee. ***PAURI***

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥ ko-ee nindak hovai satguroo kaa fir saran gur aavai.

If there is a slanderer of the true Guru, and then, comes in His refuge.

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥

pichhlay gunah satgur bakhas la-ay satsangat naal ralaavai.

True Guru forgives his earlier vices, and gets him to join the true congregation (of the Sikh).

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥

ji-o meehi vuthai galee-aa naali-aa tobhi-aa kaa jal jaa-ay pavai vich sursaree sursaree milat pavitar paavan ho-ay jaavai.

Like the rain falls, the water of streets, streams and ponds, joins Ganga. Joining Ganga, it becomes pure and sacred.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥

ayh vadi-aa-ee satgur nirvair vich jit mili-ai tisnaa bhukh utrai har saa^{N}t tarh aavai.

This greatness is of true Guru, who is without any animosity. Meeting Him, the hunger and thirst are quenched, and He immediately blesses with peace.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥ naanak ih achraj daykhhu mayray har sachay saah kaa je satguroo no mannai so sabhnaa^{N} bhaavai. ||13||1|| suDh.

Nanak says, "See this wonder of my God, true King, one who have faith in True-Guru is liked by all." 13.1. (Sudh)

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ bilaaval banee bhagtaa kee. ***BILAWAL BANI OF BHAKTAN***

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ kabeer jee-o kee

OF KABIR JEO

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.

One (God) is farmless dynamic, (He is a) Person who creates, (He is) realized by the grace of Guru.

ਐਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥ aiso ih sansaar paykhnaa rahan na ko-oo pa-eehai ray.

See this word as such, none can stay in it.

ਸੂਧੇ ਸੂਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

sooDhay sooDhay rayg chalhu tum natar kuDhkaa diva-eehai ray. ||1|| rahaa-o.

Move on the straight way, otherwise, you may be pushed down. 1 (pause)

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੂ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥ baaray boodhay tarunay bha-ee-aa sabhhoo jam lai ja-eehai ray.

O! my brother, the children, the aged ones the young, the devil of death will carry all away.

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੂਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥

maanas bapuraa moosaa keeno meech bila-ee-aa kha-eehai ray. ||1||

The poor human is created like a mouse, the death-cat eats it up. 1

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥

Dhanvantaa ar nirDhan man-ee taa kee kachhoo na kaanee ray.

It does not care, whether one is known, rich or poor.

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੋ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥ raajaa parjaa sam kar maarai aiso kaal badaanee ray. ||2||

The king and the subjects, devil kills them in the same way, such strong is the death. 2

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥ har kay sayvak jo har bhaa-ay tin^{H} kee kathaa niraaree ray.

The servants of God are those, who are liked by Him, their story is different.

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥

aavahi na jaahi na kabhoo martay paarbarahm sangaaree ray. ||3||

Neither they come nor go, nor they ever die, they live in the company of God. 3

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥

putar kaltar lachhimee maa-i-aa ihai tajahu jee-a jaanee ray.
Know O! person, the son, the wife, the wealth, the property, leaving them, the life will leave.
ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥
kahat kabeer sunhu ray santahu milihai saarigpaanee ray. ||4||1||
Kabir says, "Listen O! saints, be in union with God." 4.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥ bidi-aa na para-o baad nahee jaan-o.
Neither I am educated, nor I enter into controversy,
ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥ har gun kathat sunat ba-uraano. ||1||
I am mad in saying and listening the attributes of God. 1
ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥
mayray baabaa mai ba-uraa sabh khalak sai-aanee mai ba-uraa.
O! my elder, I am mad, everyone else is wise, I am mad.
ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ mai bigri-o bigrai mat a-uraa. ||1|| rahaa-o.
I am spoiled, none of others should spoil. 1 (pause)
ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥ aap na ba-uraa raam kee-o ba-uraa.
I am not mad by myself, God has made me so.
ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥ satgur jaar ga-i-o bharam moraa. ||2||
True Guru has burnt my doubts. 2
ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥ mai bigray apnee mat kho-ee.
By being spoiled, I lost my wisdom.
ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥ mayray bharam bhoola-o mat ko-ee. ||3||
Let none else astray in doubt, like me. 3
ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥ so ba-uraa jo aap na pachhaanai.
The mad is one, who does not recognise himself.
ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥ aap pachhaanai ta aykai jaanai. ||4||
If he recognizes himself, then he knows only One. 4
ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥ abeh na maataa so kabahu na maataa.
If now not intoxicated (with God's love), then you will never be intoxicated.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥ kahi kabeer raamai rang raataa. ||5||2||
Kabir says, "I am enjoying love with God." 5.2
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥ garihu taj ban khand jaa-ee-ai chun khaa-ee-ai kandaa.
Leaving home, going to forest regions, and collecting roots to eat.
ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥ ajahu bikaar na chhod-ee paapee man mandaa. ||1||
Even then my criminal mind does not leave evil deeds. 1
ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥ ki-o chhoota-o kaisay tara-o bhavjal niDh bhaaree.
How to swim and how to liberate, the terrible waters are very deep sea.
ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
raakh raakh mayray beethulaa jan saran tumHaaree. ||1|| rahaa-o.
Save me O! my God, I the poor, am in your refuge. 1 (pause)
ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥ bikhai bikhai kee baasnaa tajee-a nah jaa-ee.
The lust of poison, is not being abdicated.
ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥ anik jatan kar raakhee-ai fir fir laptaa-ee. ||2||
I have tried in many ways, to contain, but it again involves me. 2

P.856

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥ jaraa jeevan joban ga-i-aa kichh kee-aa na neekaa.
The childhood, the youth, has passed and the old age is passing, I could not do any good.
ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥ ih jee-araa nirmolko ka-udee lag meekaa. ||3||
My life is invaluable, but has become the like of a shell. 3
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥ kaho kabeer mayray maaDhvaa too sarab bi-aapee.
Kabir says, "O! my God, you are all pervading.
ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥ tum samsar naahee da-i-aal mohi samsar paapee. ||4||3||
None is kind equaling you, and none is sinner equaling me." 4.3
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥ nit uth koree gaagar aanai leepat jee-o ga-i-o.
Daily, when I awake, I bring an unused pot, my life is passing in plastering it.
ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥ taanaa baanaa kachhoo na soojhai har har ras lapti-o. ||1||
I am not caring for warp and weft, and engrossed in the nectar of God. 1
ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥ hamaaray kul ka-unay raam kahi-o.
Who, from our family, has remembered God.
ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jab kee maalaa la-ee nipootay tab tay sukh na bha-i-o. ||1|| rahaa-o.
Since the day, the worthless son held roasary, there is no happiness. 1 (pause)
ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥ sunhu jithaanee sunhu diraanee achraj ayk bha-i-o.
Listen, O! elder and younger sisters-in-law, something wonderous has happened.
ਸਾਤ ਸੂਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਂਏ ਖੋਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥
saat soot in mudeeᴺay kho-ay ih mudee-aa ki-o na mu-i-o. ||2||
Seven threads are lost by this boy (me), why the same has not died. 2
ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥ sarab sukhaa kaa ayk har su-aamee so gur naam da-i-o.
One God is the Master of all pleasures, Guru has given me His name.
ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥
sant parahlaad kee paij jin raakhee harnaakhas nakh bidri-o. ||3||
He is one, who protected the honour of saint Pralad, and killed Harnaksh with nails.
ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥ ghar kay dayv pitar kee chhodee gur ko sabad la-i-o.
I have left my traditional family gods, and remember the word of Guru.
ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥
kahat kabeer sagal paap khandan santeh lai uDhaari-o. ||4||4||
Kabir says, "God is the destroyer of all sins, He liberates the saints." 4.4
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥ ko-oo har samaan nahee raajaa.
None is king equal to God.
ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ay bhoopat sabh divas chaar kay jhoothay karat divaajaa. ||1|| rahaa-o.
All these kings are for four days (shot lived), they display falsely. 1 (pause)
ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥ tayro jan ho-ay so-ay kat dolai teen bhavan par chhaajaa.
If someone is your man, how the same one can waver? He dominates three worlds.
ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੋ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥ haath pasaar sakai ko jan ka-o bol sakai na andaajaa. ||1||
None can raise his hand against Him, none can assess Him by speaking. 1
ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥ chayt achayt moorh man mayray baajay anhad baajaa.

O! my conscious and unconscious idiot mind, unfrictioned word is being played.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੋ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥
kahi kabeer sansaa bharam chooko Dharoo par-hilaad nivaajaa. ||2||5||
Kabir says, "My doubt and illusion are over, (He) blessed me like Dhru and Pralad." 2.5
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥ raakh layho ham tay bigree.
Save me, though fault is mine.
ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
seel Dharam jap bhagat na keenee ha-o abhimaan taydh pagree. ||1|| rahaa-o.
Good conduct, faith, meditation, devotion, I could not do. My ego, is in wearing crooked turban. 1 (pause)
ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥
amar jaan sanchee ih kaa-i-aa ih mithi-aa kaachee gagree.
Believing it to be immortal, I nourished this body, this is false and breakable earthern pitcher.
ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥
jineh nivaaj saaj ham kee-ay tiseh bisaar avar lagree. ||1||
One who has favoured and created me, forgetting Him, I am in love with other. 1
ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥
sanDhik tohi saaDh nahee kahee-a-o saran paray tumree pagree.
I am your thief, do not call me a saint, I am holding your feet.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥
kahi kabeer ih bintee sunee-ahu mat ghaalhu jam kee khabree. ||2||6||
Kabir says, "Listen my this prayer, don't send me the message of death." 2.6
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥ darmaaday thaadhay darbaar.
Agonising, I am in your court.
ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੋ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
tujh bin surat karai ko mayree darsan deejai kholiH kivaar. ||1|| rahaa-o.
Who other than you, cares for me, opening your doors, please be seen my me. 1 (pause)
ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਰਵਨਨ੍ਹ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ॥
tum Dhan Dhanee udaar ti-aagee saravnanH sunee-at sujas tumHaar.
You are the richest of the rich, generous, sacrificing. This of your praise, I heard with my ears.
ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੋ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥
maaga-o kaahi rank sabh daykh-a-u tumH hee tay mayro nistaar. ||1||
Whom to beg from, every seen one is a beggar, my emancipation is by you only. 1
ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥
jaiday-o naamaa bip sudaamaa tin ka-o kirpaa bha-ee hai apaar.
Jai deo, Nama, Brahman Sudama, you received unlimited blessing.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥
kahi kabeer tum samrath daatay chaar padaarath dayt na baar. ||2||7||
Kabir says, "You are sufficient giver, you do not take time to bless with four riches." 2.7
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥ dandaa mundraa khinthaa aaDhaaree.
Staff, ear-rings, patched dress, and begging bag,
ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥ bharam kai bhaa-ay bhavai bhaykh-Dhaaree. ||1||

the pretentious is wandering for his love of doubts. 1

P. 857

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥ aasan pavan door kar bavray.

Leave these postures and controll breathing,

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ chhod kapat nit har bhaj bavray. ||1|| rahaa-o.

O! mad, leave pretentions, and ever remember God. 1 (pause)

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੋ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥ jih too jaacheh so taribhavan bhogee.

What you are begging for, that of all the three worlds have already been consumed.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੌ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥ kahi kabeer kaysou jag jogee. ||2||8||

Kabir says, "Only God is jogi in the world." 2.8

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*

ਇਨਿ੍ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥ ayni^H maa-i-aa jagdees gusaa-ee tum^Hray charan bisaaray.

O! my Master-God, this wealth caused me to forget your feet.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

kichant pareet na upjai jan ka-o jan kahaa karahi baychaaray. ||1|| rahaa-o.

In me, not a little of your love, is coming up, what the poor in me can do? 1 (pause)

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥

Dharig tan Dharig Dhan Dharig ih maa-i-aa Dharig Dharig mat buDh fannee.

Useless is the body, the wealth the money, useless is the wisdom, the smart intellect.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥

is maa-i-aa ka-o darirh kar raakho baa^NDhay aap bachannee. ||1||

O! God control this Maya, horn it with your order. 1

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥ ki-aa khaytee ki-aa layvaa day-ee parpanch jhooth gumaanaa.

What is agriculture and what is trade, all this is worldly display, the false pride.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥

kahi kabeer tay ant bigootay aa-i-aa kaal nidaanaa. ||2||9||

Kabir says, "We are moving towards end, ultimately death will come." 2.9

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥ sareer sarovar bheetray aachhai kamal anoop.

In the pool of body is the beautiful lotus.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥ param jot purkhotamo jaa kai raykh na roop. ||1||

. The supreme light is God, who has no form no sign. 1

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ray man har bhaj bharam tajahu jagjeevan raam. ||1|| rahaa-o.

O! my mind, leave doubts, remember God, He is the giver of life to the world. 1 (pause)

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥ aavat kachhoo na dees-ee nah deesai jaat.

Neither coming, nor going, nothing is seen.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥ jah upjai binsai tahee jaisay purivan paat. ||2||

From where it comes, there it goes, like the leaves of lily. 1

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥ mithi-aa kar maa-i-aa tajee sukh sahj beechaar.

Treating illusionary, I have left worldliness, I ponder over the happiness, in ease.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥ kahi kabeer sayvaa karahu man manjh muraar. ||3||10||

Kabir says, "Serve God in your mind." 3.10

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥ janam maran kaa bharam ga-i-aa gobid liv laagee.

Being in love with God, the fear of birth and death is over.
ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
jeevat sunn samaani-aa gur saakhee jaagee. ||1|| rahaa-o.
Life is like a void, (from which), the story of Guru has awakened. 1 (pause)
ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥ kaasee tay Dhun oopjai Dhun kaasee jaa-ee.
The sound arose from Kasi, and went back to Kasi.
ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥ kaasee footee panditaa Dhun kahaaN samaa-ee. ||1||
O! Pandit, if Kasi is destroyed, where the sound will merge? 1
ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਗੀ ॥ tarikutee sanDh mai paykhi-aa ghat hoo ghat jaagee.
I found, in the confluence of three attributes, He awakes from body to body.
ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥ aisee buDh samaacharee ghat maahi ti-aagee. ||2||
Such an understanding is communicated, I have abdicated body when I am in my body. 2
ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥ aap aap tay jaani-aa tayj tayj samaanaa.
I have known myself from myself (my experience), that the light is merging in light.
ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥ kaho kabeer ab jaani-aa gobid man maanaa. ||3||11||
Kabir says, "Now I know that God is pleasing to my mind." 3.11
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. *BILAWAL*
ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥ charan kamal jaa kai ridai baseh so jan ki-o dolai dayv.
O! my deity (God) in whose heart, your lotus-feet are abiding, why should he waver?
ਮਾਨੌ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
maanou sabh sukh na-o niDh taa kai sahj sahj jas bolai dayv. rahaa-o.
O! my deity, believe that all pleasures and nine treasures are from Him, recite His praise, in ease. 1 (pause)
ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥
tab ih mat ja-o sabh meh paykhai kutil gaaNth jab kholai dayv.
O! my deity, only then there is wisdom, if it finds same one in everyone, and unties the knot of wickedness.
ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥
baaraN baar maa-i-aa tay atkai lai narjaa man tolai dayv. ||1||
O! my deity, He should again and again restrain from temptations, and should weigh his mind with scale. 1
ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥
jah uho jaa-ay tahee sukh paavai maa-i-aa taas na jholai dayv.
O! my deity, wherever he goes, he will get happiness, worldliness will not shake him.
ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥
kahi kabeer mayraa man maani-aa raam pareet kee-o lai dayv. ||2||12||
Kabir says, "O! my deity, now my mind believes, that be in the love of God." 2.22
ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee
BILAWAL BANI OF BHAGAT NAMDEV JI
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥ safal janam mo ka-o gur keenaa.
Guru has given me a meaningful life,

P.858

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||

forgetting sorrows, I have pleasure in my mind. 1
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥ gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.
Guru has given me the anjan of knowledge,
ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥ raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.
without the name of God, life is without mind.1 (pause)
ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥ naamday-ay simran kar jaanaaN.
Nam Dev could know through remembering.
ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥ jagjeevan si-o jee-o samaanaaN. ||2||1||
That my heart is merging in life Giver (God). 2.12
ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ bilaaval banee ravidaas bhagat kee
BILAWAL BANI OF RAVI DASS BHAGAT
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-oNkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥ daarid daykh sabh ko hasai aisee dasaa hamaaree.
Seeing me the poor, everyone laughs, such is my condition.
ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ asat dasaa siDh kar talai sabh kirpaa tumaaree. ||1||
Perfecting eighteen powers is under my hand, it is all your grace. 1
ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥ too jaanat mai kichh nahee bhav khandan raam.
O! fear destroying God, you know, I am nothing.
ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
sagal jee-a sarnaagatee parabh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
You are the refuge of all beings. Master, you settle all matters. 1 (pause)
ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥ jo tayree sarnaagataa tin naahee bhaar.
Those who are in your refuge, they are under no load (debt).
ਊਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥ ooch neech tum tay taray aalaj sansaar. ||2||
The high and low, all from shameless world, are liberated by you. 2
ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥ kahi ravidaas akath kathaa baho kaa-ay kareejai.
Ravi Dass says, "Why to narrate so much of unnarratable story,
ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥ jaisaa too taisaa tuhee ki-aa upmaa deejai. ||3||1||
you are what your are, which comparable I can give? 3.1
ਬਿਲਾਵਲੁ ॥ bilaaval. ***BILAWAL***
ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੌ ਹੋਇ ॥ jih kul saaDh baisnou ho-ay.
What is about the family of birth of saints and Vaishnavs ?
ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
baran abran rank nahee eesur bimal baas jaanee-ai jag so-ay. ||1|| rahaa-o.
God has no rank of colour or class. Know that same pure fragrance is perfuming the poor, the rich of the world. 1 (pause)
ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖ੍ਹਤ੍ਰੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥
barahman bais sood ar kha-ytaree dom chandaar malaychh man so-ay.
The same (God)is in the mind of, Brahman, Vaish, Sood or Khatri, or the bard, the pariah, the filthy.
ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥
ho-ay puneet bhagvant bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||
By singing about God, emancipating they themselves are pure, they emancipate their both families. 1
ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥

Dhan so gaa-o Dhan so thaa-o Dhan puneet kutamb sabh lo-ay.
Great is the village, great is the place, great is the pure family, in all the worlds.
ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥
jin pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh kho-ay. ||2||
Whoever drinks the essence of nectar, he abidicates all other tastes, intoxicated by this nectar, he casts off all poison. 2
ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
pandit soor chhatarpat raajaa bhagat baraabar a-or na ko-ay.
The scholars (Pandits) the braves, the rulers, the kings, none of them is equal to a devotees.
ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥
jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravidaas janmay jag o-ay. ||3||2||
Ravi Dass says, "Like the leaves of lily, live near (in) water, so is of devotees, born in the same world." 3.2
ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ banee saDhnay kee raag bilaaval *BANI OF SADHNA RAG BILAWAL*
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥ ik-o^Nkaar satgur prsaad.
God is one, realized by the grace of true Guru.
ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥ nrip kanniaa kay kaarnai ik bha-i-aa bhaykh-Dhaaree.
For the daughter of a king, one became person in disguise.
ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ kaamaarathee su-aarthee vaa kee paij savaaree. ||1||
The sex-starved, the selfish, God protected his honour too. 1
ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥ tav gun kahaa jagat guraa ja-o karam na naasai.
O! Guru of the world, I am singing your attributes, but my (evil) deeds have not run away.
ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
singh saran kat jaa-ee-ai ja-o ja^Nbuk garaasai. ||1|| rahaa-o.
How to go to the refuge of lion, when a jackal has grabbed. 1 (pause)
ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥ ayk boond jal kaarnay chaatrik dukh paavai.
For one drop of water, the chatrik suffers pain.
ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥ paraan ga-ay saagar milai fun kaam na aavai. ||2||
When life is gone, even if sea is available, it will not be of any use. 2
ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥ paraan jo thaakay thir nahee kaisay birmaava-o.
When the life is tired, it is not stable, how can I have patience?
ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥ bood moo-ay na-ukaa milai kaho kaahi chadhaava-o. ||3||
After death by drowning, I get a boat, tell! how can I embark? 3
ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥ mai naahee kachh ha-o nahee kichh aahi na moraa.
I am nothing, I own nothing, nothing is mine.
ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥ a-osar lajaa raakh layho saDhnaa jan toraa. ||4||1||
Now is an opportunity, protect my honour. Sadhna is your man. 4.1